叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 桑塔尔民间故事(santal Folk Tales) 000001

2. 桑塔尔民间故事(santal Folk Tales) 000002

3. 桑塔尔民间故事(santal Folk Tales) 000003

4. 桑塔尔民间故事(santal Folk Tales) 000004

5. 桑塔尔民间故事(santal Folk Tales) 000005

6. 桑塔尔民间故事(santal Folk Tales) 000006

7. 桑塔尔民间故事(santal Folk Tales) 000007

8. 桑塔尔民间故事(santal Folk Tales) 000008

9. 桑塔尔民间故事(santal Folk Tales) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

桑塔尔民间故事(Santal folk tales)
第1/9页

['sæntəl] [foʊk] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Santal **Folk** **Tales** **.**
桑塔尔 民间 故事 .

桑塔尔民间故事。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæntəli:]
Translated **from** **the** **Santali**
翻译 从 这 桑塔利

译自桑塔利语

[baɪ]
By
经过

经过

[ə; eɪ] . ['kæmbl] ,
A **.** **Campbell** **,**
一个 . 坎贝尔 ,

A. Campbell，

[fri:] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] ['sæntəl] ['mɪʃ(ə)n] ,
Free **Church** **of** **Scotland** **Santal** **Mission** **,**
自由的 教会 的 苏格兰 桑塔尔 使命 ,

苏格兰自由教会圣塔尔传教团

['sæntəl] ['mɪʃ(ə)n] [pres] ,
Santal **Mission** **Press** **,**
桑塔尔 使命 按 ,

桑塔尔传教出版社

- .
Pokhuria **.**
- .

波库里亚。

[['kɑ:ntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sæntəl] ['mɪʃ(ə)n] [pres] ,
Printed **at** **the** **Santal** **Mission** **Press** **,**
打印 在 这 桑塔尔 使命 按 ,

由桑塔尔教会印刷厂印刷

- . - .
Pokhuria **.** **1891** **.**
- . - .

波库里亚.1891年。

[[aɪ]]
[**i** **]**
[我]

[我]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðə; ði] [foʊk] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['stʌdi]
Of late years the Folk tales of India have been the subject of much study
的 晚的 年 这 民间 故事 的 印度 有 到过 这 主题 的 很多 学习
[ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] ,
and research ,
和 研究 ,

近年来，印度民间故事一直是研究和探讨的热点。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .
and several interesting collections of them have been published .
和 一些 有趣的 收藏 的 他们 有 到过 已发布 .

其中几部有趣的合集已经出版。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [foʊk] [lɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæntəlz] ,
But I am not aware that as yet the folk lore of the Santals ,
但 我 是 不是 意识到的 那 作为 然而 这 民间 知识 的 这 桑塔尔人 ,

但我目前还不清楚桑塔尔人的民间传说是否与此有关。

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .
has received the attention which it deserves .
有 已收到 这 注意力 哪个 它 值得 .

它已获得应有的关注。

[ðə; ði] ['sæntəlz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [hæv; həv] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] ,
The Santals as a people , have , to a remarkable degree ,
这 桑塔尔人 作为 一个 人们 , 有 , 到 一个 卓越 程度 ,

桑塔尔人作为一个民族，在很大程度上……

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['hinduaiz] ['influənsiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ]
succeeded in resisting the subtle Hinduising influences to which they have long
成功了 在 抵抗 这 微妙的 印度教化 影响 到 哪个 他们 有 长的
[bɪn] [ɪk'spoʊzd] ,
been exposed ,
到过 裸露 ,

他们成功抵制了长期以来一直受到的微妙的印度教化影响。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [hæv; həv] [sə'kʌmd] .
and to which such a large number of aboriginal tribes have succumbed .
和 到 哪个 这样的 一个 大的 数字 的 土著 部落 有 屈服了 .

如此众多的原住民部落都因此而灭亡。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ri'teind] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , ['traɪb(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]
They have retained their language , institutions , tribal organization , and religion
他们 有 保留 他们的 语言 , 机构 , 部落 组织 , 和 宗教
['ɔːlmoʊst] [ɪn'tækt] .
almost intact .
几乎 完好无损的 .

他们的语言、制度、部落组织和宗教几乎完整地保留了下来。

[ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɑːrdɪd] ,
Their traditions show the jealousy with which these have been guarded ,
他们的 传统 展示 这 妒忌 和 哪个 这些 有 到过 守卫 ,

他们的传统体现了他们对这些传统的珍视和守护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['eriən]

and	the	suspicion	and	distrust	with	which	contact	with	their	Aryan
和	这	怀疑	和	怀疑	和	哪个	接触	和	他们的	雅利安

['neɪbərz] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] .

neighbours	was	regarded	.
邻居	曾是	认为	.

以及他们与雅利安邻居接触时所抱有的怀疑和不信任。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ək'sesəb(ə)l] [tu:; tə] ['aʊtwərd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]

The	point	at	which	they	have	been	most	accessible	to	outward	influence	and
这	观点	在	哪个	他们	有	到过	最多	可访问	到	向外	影响	和

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

他们最容易受到外界影响和榜样作用的时期，

[ɪz][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] ,

is	in	their	relations	with	the	aboriginal	tribes	,
是	在	他们的	关系	和	这	土著	部落	,

在于他们与原住民部落的关系，

[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dɪ'gri:] [hæv; həv] ['mɝ:dʒd] [ðəm'selvz] [ɪn]['hɪndu:ɪzəm] .

who	in	a	more	or	less	degree	have	merged	themselves	in	Hinduism	.
WHO	在	一个	更多的	或者较少的		程度	有	合并	他们自己	在	印度教	.

他们或多或少都融入了印度教。

['hɪndu:; ˌhɪn'du:][aɪ'di:əz] , ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [bɪ'li:fs] , ['fɪltərɪŋ] [θru:] [ði:z] [traɪbz] , [bɪ'keɪm]

Hindu	ideas	,	customs	and	beliefs	,	filtering	through	these	tribes	,	became
印度教徒	想法	,	海关	和	信仰	,	过滤	通过	这些	部落	,	成为

[kən'sɪdərəbli] ['mɑ:dɪfaɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['sæntəlz] ,

considerably	modified	before	they	reached	the	Santals	,
相当	修改的	前	他们	达到	这	桑塔尔人	,

印度教的思想、习俗和信仰，经由这些部落传播，在传入桑塔尔人之前发生了相当大的改变。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [les] ['poʊt(ə)nt][ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	were	therefore	less	potent	in	their	effects	than	if	they	had	been
和	是	所以	较少的	强效	在	他们的	效果	比	如果	他们	有	到过

[drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [hed] [ʌv; əv]['hɪndu:ɪzəm] [ɪt'self] .

drawn	from	the	fountain	head	of	Hinduism	itself	.
绘制	从	这	喷泉	头	的	印度教	本身	.

因此，如果这些内容直接取自印度教的源头，其效果就会大打折扣。

[stɪl] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪbərz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] ,

Still	,	in	respect	to	their	aboriginal	neighbours	they	are	always	on	their	guard	,
仍然	,	在	尊重	到	他们的	土著	邻居	他们	是	总是	在	他们的	警卫	,

不过，出于对原住民邻居的尊重，他们始终保持警惕。

['redi] [tu:; tə] [rɪ'pel] ['eni] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ɔ:r] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]

ready	to	repel	any	innovation	on	their	customs	or	religion	with	which	they	may	be
准备好	到	击退	任何	创新	在	他们的	海关	或者	宗教	和	哪个	他们	可能	是

['θretnd] .

threatened	.
威胁	.

随时准备抵制任何可能威胁到他们习俗或宗教的创新。

[ɪn][ðə; ði][foʊk][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [wi:; wi] [meɪ] [wel] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ,

In	the	folk	tales	of	such	a	people	we	may	well	expect	to	find	something	,
在	这	民间	故事	的	这样的	一个	人们	我们	可能	出色地	预计	到	寻找	某物	,

在这样一个民族的民间故事中，我们或许可以期待找到一些东西。

[ɪf] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [nuː] , [stɪl] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl]

if	not	altogether	new	,	still	interesting	and	instructive	from	an	ethnological
如果	不是	共	新的	,	仍然	有趣的	和	有指导意义的	从	一个	民族学

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃn] ,

point	of	view	,	and	this	expectation	,
观点	的	看法	,	和	这	期待	,

即使并非完全新颖，从民族学的角度来看仍然有趣且具有启发意义，而这种期望，

[aɪ] [bɪ'liːv] , [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌndəntli] ['grætɪfaɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [meɪd] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə]

I	believe	,	would	be	abundantly	gratified	if	they	were	only	made	accessible	to
我	相信	,	会	是	大量	满意	如果	他们	是	仅有的	制成	可访问	到

[ðoʊz] [huː] ,

those	who	,
那些	WHO	,

我相信，如果这些资源只对那些人开放，他们会感到非常欣慰。

[baɪ] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] , [ɑːr; ər] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

by	training	and	study	,	are	competent	to	deal	with	them	.
经过	训练	和	学习	,	是	胜任的	到	交易	和	他们	.

通过培训和学习，他们有能力处理这些问题。

['sæntəl][foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] — [ðoʊz] [ə'pærəntli] ['pjʊrli] ['sæntəl]

Santal	folk	-	tales	may	be	divided	into	two	classes	—	those	apparently	purely	Santal
桑塔尔	民间	-	故事	可能	是	分割	进入	二	课程	—	那些	显然	纯粹	桑塔尔

[ɪn][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] ,

in	their	origin	,
在	他们的	起源	,

桑塔尔民间故事可以分为两类——一类显然纯粹起源于桑塔尔语，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

and	those	obtained	from	other	sources	.
和	那些	获得	从	其他	来源	.

以及从其他来源获得的数据。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [klæs] [ɑːr; ər][baɪ][fɑːr][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['ʃoʊɪŋ]

Those	of	the	first	class	are	by	far	the	more	numerous	,	and	besides	showing
那些	的	这	第一的	班级	是	经过	远的	这	更多的	很多的	,	和	除了	显示

[ðə; ðɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ɔː]

the	superstitious	awe
这	迷信的	敬畏

第一类人数量远多于第二类人，而且他们还表现出迷信的敬畏之心。

[[iː]]

[	ii	]
[	二、	]

[ii]

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['sæntəlz] [rɪ'gɑːrd][ðə; ðɪ] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fænsi] ,

with	which	the	Santals	regard	the	creations	of	their	own	fancy	,
和	哪个	这	桑塔尔人	看待	这	作品	的	他们的	自己的	想要	,

桑塔尔人看待他们自己想象中的创造物的方式

[ðeɪ] [θroʊ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ʌv; əv]

they	throw	a	flood	of	light	upon	the	social	customs	and	usages	of
他们	扔	一个	洪水	的	光	之上	这	社会的	海关	和	用法	的

[ðɪs] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] .

this	most	interesting	people	.
这	最多	有趣的	人们	.

它们为了解开这个非常有趣的民族的社会习俗和习惯提供了丰富的资料。

[ðə; ði] ['sekənd] [klæs] [im'breisiz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['pɑːpjələr][teɪlz; 'teɪˌliz] ['kɜːrənt]

The	second	class	embraces	a	large	number	of	the	more	popular	tales	current
这	第二	班级	拥抱	一个	大的	数字	的	这	更多的	受欢迎的	故事	当前的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌhin'duː][ænd; ənd]['semi] - ['hinduaiz] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] .

among	the	Hindus	and	semi	-	Hinduised	aborigines	.
之中	这	印度教徒	和	半	-	印度教	土著居民	.

第二类包含了印度教徒和半印度教化土著居民中流传的许多比较流行的故事。

[ðiːz] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'dæptɪd] [ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['sæntəlz][tuː; tə][suːt][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

These	,	although	adapted	and	modified	by	the	Santals	to	suit	their	language	,
这些	,	虽然	改编	和	修改的	经过	这	桑塔尔人	到	套装	他们的	语言	,

[moʊdz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

modes	of	thought	,
模式	的	想法	,

虽然这些内容经过桑塔尔人的调整和修改，以适应他们的语言和思维方式，

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] , [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['prɑːpər]

and	social	usages	,	may	generally	be	detected	by	the	presence	of	proper
和	社会的	用法	,	可能	一般来说	是	检测到	经过	这	在场	的	恰当的

[neɪmz] ,

names	,
姓名	,

社会习俗通常可以通过专有名词的存在来识别。

[ɔːr] [ˌʌntræns'leɪtəbl] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

or	untranslatable	phrases	which	unmistakably	indicate	the	source	from	which	they
或者	无法翻译	短语	哪个	毫无疑问	表明	这	来源	从	哪个	他们

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] .

have	been	derived	.
有	到过	衍生的	.

或者无法翻译的短语，这些短语明确地表明了它们的来源。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər]['teɪkən] [daʊn] [ɪn]['sæntəliː][æt; ət][fɜːrst][hænd] ,

These	tales	were	taken	down	in	Santali	at	first	hand	,
这些	故事	是	已采取	向下	在	桑塔利	在	第一的	手	,

这些故事是由桑塔利人亲身记录下来的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['dʒenjuɪn][ænd; ənd] ['redələnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

and	are	therefore	genuine	and	redolent	of	the	soil	.
和	是	所以	真的	和	芬芳的	的	这	土壤	.

因此它们是地道的，带有泥土的芬芳。

[ɪn] [træns'leitiŋ] [ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] [ə'laʊd] [maɪ'self] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lætɪtuːd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eni] [weɪ]

In	translating	them	I	have	allowed	myself	considerable	latitude	without	in	any	way
在	翻译	他们	我	有	允许	我	大量	纬度	没有	在	任何	方式

[dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ɪm'per] [ðer; ðər]['vælјuː]

diverging	so	far	from	the	original	as	to	in	any	degree	impair	their	value
分歧	所以	远的	从	这	原来的	作为	到	在	任何	程度	妨害	他们的	价值

[tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['ɪndiən] [foʊk] - [lɔːr] .

to	the	student	of	Indian	Folk	-	lore	.
到	这	学生	的	印度	民间	-	知识	.

在翻译过程中，我给予了自己相当大的自由发挥空间，但丝毫没有偏离原文太远，以至于在任何程度上损害它们对印度民间文学研究者的价值。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

It	was	to	be	expected	that	in	the	popular	tales	of	a	simple	,
它	曾是	到	是	预期的	那	在	这	受欢迎的	故事	的	一个	简单的	,

不出所料，在通俗易懂的简单故事中，

[ʌn'pɑːlɪʃt] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['sæntəlz] , [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd] [ə'luːʒnz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɪrz] [pə'laɪt]

unpolished	people	like	the	Santals	,	expressions	and	allusions	unfitted	for	ears	polite
未经打磨的	人们	喜欢	这	桑塔尔人	,	表达式	和	暗示	不合适的	为了	耳朵	有礼貌的

[wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

would	be	found	.
会	是	成立	.

像桑塔尔人这样未经雕琢的民族，会说出一些不雅的话，用一些不合礼仪的词语来表达自己。

[ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['sæntəl]

In	all	such	cases	the	changes	which	have	been	made	are	in	accord	with	Santal
在	全部	这样的	案例	这	变化	哪个	有	到过	制成	是	在	符合	和	桑塔尔

[θɔːt] [ænd; ənd] ['juːsɪdʒ] ,

thought	and	usage	,
想法	和	用法	,

所有这些改变都符合桑塔尔人的思想和习俗。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɑːr; ər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [ˌɔːltə'reiʃəns] , ['θɜːrəli] ['sæntəliː] .

so	that	the	tales	are	,	notwithstanding	these	alterations	,	thoroughly	Santali	.
所以	那	这	故事	是	,	虽然	这些	变化	,	彻底	桑塔利	.

因此，尽管经过这些改动，这些故事仍然是彻头彻尾的桑塔利故事。

[aɪ] [hæv; həv] [eɪmd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['sæntəl] [foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ɪn] [ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] [dres] ,

I	have	aimed	at	making	these	Santal	Folk	-	tales	,	in	their	English	dress	,
我	有	旨在	在	制作	这些	桑塔尔	民间	-	故事	,	在	他们的	英语	裙子	,

我的目标是用英式的语言来演绎这些桑塔尔民间故事。

[truː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] [hɪlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nə'tɪvəti] .

true	to	the	forests	and	hills	of	their	nativity	.
真的	到	这	森林	和	丘陵	的	他们的	耶稣诞生	.

忠实于他们出生地的森林和山丘。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [aɪ] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [smɔːl] [dɪ'griː]

I	am	not	without	hope	,	that	in	this	I	have	succeeded	in	some	small	degree
我	是	不是	没有	希望	,	那	在	这	我	有	成功了	在	一些	小的	程度

.

:
.

我并非毫无希望，或许在这方面我取得了一些小小的成功。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði]

A	number	of	the	tales	included	in	this	volume	have	already	appeared	in	the
一个	数字	的	这	故事	包括	在	这	体积	有	已经	出现	在	这

['ɪndiən] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [rɪ'vjuː] ,

Indian	Evangelical	Review	,
印度	福音	审查	,

本书收录的许多故事此前已在《印度福音派评论》上发表过。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [kə'lektɪd] [fɔːrm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

but	in	this	collected	form	they	are	more	likely	to	prove	of	service	to	those	who
但	在	这	集	形式	他们	是	更多的	可能	到	证明	的	服务	到	那些	WHO

[teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

take	an	interest	in	the	subject	.
拿	一个	兴趣	在	这	主题	.

但以这种汇编形式，它们更有可能对那些对该主题感兴趣的人有所帮助。

[ðɪs] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['sæntəl] [foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɪz] ['ɔːfərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

This	volume	of	Santal	Folk	-	Tales	is	offered	as	a	humble	contribution	to	the
这	体积	的	桑塔尔	民间	-	故事	是	提供	作为	一个	谦逊的	贡献	到	这

[foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

Folk	-	lore	of	India	.
民间	-	知识	的	印度	.

谨以此书《桑塔尔民间故事集》为印度民间传说献上一份微薄的贡献。

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɑːntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ðə; ði]['mædʒɪk] Lamp1
The Magic Lamp1
这 魔法 Lamp1

神灯1

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , - [ænd; ənd] Jhore6
The Two Brothers , Jhorea and Jhore6
这 二 兄弟 , - 和 Jhore6

两兄弟，Jhorea 和 Jhore6

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] Stepmother15
The Boy and his Stepmother15
这 男生 和 他的 Stepmother15

男孩和他的继母15

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['kɑːrə][ænd; ənd] Guja18
The Story of Kara and Guja18
这 故事 的 卡拉 和 Guja18

Kara和Guja的故事18

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] Queen22
The King and his inquisitive Queen22
这 国王 和 他的 好奇 Queen22

国王和他好奇的王后22

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Bitaram25
The Story of Bitaram25
这 故事 的 Bitaram25

Bitaram25 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [sɪt] [ænd; ənd] Bosont33
The Story of Sit and Bosont33
这 故事 的 坐 和 Bosont33

Sit 和 Bosont33 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] Tiger40
The Story of a Tiger40
这 故事 的 一个 Tiger40

老虎的故事40

['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪzərd] , [ə; eɪ]['taɪgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪm] Man42
Story of a Lizard , a Tiger , and a lame Man42
故事 的 一个 蜥蜴 , 一个 老虎 , 和 一个 瘸 Man42

蜥蜴、老虎和跛子的故事42

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] Simpleton45

The	Story	of	a	Simpleton45
这	故事	的	一个	Simpleton45

一个傻瓜的故事45

[ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] Tiger49

A	Thief	and	a	Tiger49
一个	贼	和	一个	Tiger49

小偷和老虎49

[ðə; ði]['mædʒɪk] Fiddle52

The	Magic	Fiddle52
这	魔法	Fiddle52

神奇的小提琴52

- [ðə; ði] Hero57

Gumda	the	Hero57
-	这	Hero57

英雄古姆达57

['lɪpi] [ænd; ənd] Lapra62

Lipi	and	Lapra62
唇膏	和	Lapra62

Lipi 和 Lapra62

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Lelha65

The	Story	of	Lelha65
这	故事	的	Lelha65

Lelha65 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [sɪndʊrə] [gɔːŋ] Garur89

The	Story	of	Sindura	Gand	Garur89
这	故事	的	辛杜拉	甘德	Garur89

辛杜拉·甘德·加鲁尔的故事89

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd] - Mother93

The	Tiger	and	Ulta's	Mother93
这	老虎	和	-	Mother93

老虎和Ulta的Mother93

[ðə; ði] ['gretɪst] [tʃiːt] [ʌv; əv] Seven98

The	Greatest	Cheat	of	Seven98
这	最	欺骗	的	Seven98

Seven98 最伟大的骗子

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] Princesses102

The	Story	of	Two	Princesses102
这	故事	的	二	Princesses102

两位公主的故事102

['sev(ə)n] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] Sister106

Seven	Brothers	and	their	Sister106
七	兄弟	和	他们的	Sister106

七个兄弟和他们的妹妹106

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Jhore111

The	Story	of	Jhore111
这	故事	的	Jhore111

Jhore111 的故事

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] helpers119

The	Girl	who	always	found	helpers119
这	女孩	WHO	总是	成立	helpers119

总能找到帮手的女孩119

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] Thief125 [[wʌn]]

A	Simple	Thief125	[	1	]
一个	简单的	Thief125	[	1	]

一个普通的窃贼125[1]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['sæntəl] [foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Santal	Folk	-	Tales	.
桑塔尔	民间	-	故事	.

桑塔尔民间故事。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [læmp] .

The	Magic	Lamp	.
这	魔法	灯	.

神灯。

[ɪn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['rɑ:dʒə] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] .

In	the	capital	of	a	certain	raja	,	there	lived	a	poor	widow	.
在	这	首都	的	一个	肯定	拉贾	,	那里	居住地	一个	贫穷的	寡妇	.

在某个王公的都城里，住着一位贫穷的寡妇。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [æn; ən] ['oʊnli] [sʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['kʌmli] [fɔ:rm] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['kaʊntənəns]

She	had	an	only	son	who	was	of	comely	form	and	handsome	countenance
她	有	一个	仅有的	儿子	WHO	曾是	的	漂亮	形式	和	英俊的	面容

.

:
.

她只有一个儿子，身材匀称，相貌英俊。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['kʌntri] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [haʊs] ,

One	day	a	merchant	from	a	far	country	came	to	her	house	,
一	天	一个	商人	从	一个	远的	国家	来了	到	她	房子	,

有一天，一位来自远方的商人来到她家，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] [kɔ:ld] [aʊt] , “ ['dɑ:dɑ:] , ['dɑ:dɑ:] , ” (['eldər] ['brʌðər]) .

and	standing	in	front	of	the	door	called	out	,	“	dada	,	dada	,	”	(	elder	brother	)	.
和	常设	在	正面	的	这	门	称为	出去	,	“	达达	,	达达	,	”	(	长老	兄弟	)	.

站在门前喊道：“达达，达达，”(哥哥)。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [rɪ'plaɪd] , “ [hi:; hi] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] , [hi:; hi] [daɪd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

The	widow	replied	,	“	He	is	no	more	,	he	died	many	years	ago	.
这	寡妇	回复	,	“	他	是	不	更多的	,	他	死亡	许多	年	前	.

寡妇回答说：“他已经不在了，他很多年前就去世了。”

” [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [wept] ['bɪtərli] , ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər]

”	On	hearing	this	the	merchant	wept	bitterly	,	mourning	the	loss	of	his	younger
”	在	听力	这	这	商人	哭泣	苦涩地	,	丧	这	损失	的	他的	年轻

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“听到这话，商人痛哭流涕，哀悼他失去的弟弟。”

[hi:; hi] ['rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

He	remained	some	days	in	his	sister	-	in	-	law's	house	,	at	the	end	of	which
他	剩余	一些	天	在	他的	姐姐	-	在	-	法律的	房子	,	在	这	结尾	的	哪个

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,

he	said	to	her	,
他	说	到	她	,

他在嫂子家住了几天，最后对她说：

“ [ðɪs] [læd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['flaʊərz] , [prɪ'per] [fuːd] [fɔːr; fər]

“	This	lad	and	I	will	go	in	quest	of	the	golden	flowers	,	prepare	food	for
”	这	小伙子	和	我	将要	去	在	寻求	的	这	金的	花朵	,	准备	食物	为了

['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

our	journey	.
我们的	旅行	.

“我和这个小伙子将去寻找金花，为我们的旅程准备食物。”

” ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [set] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] .

”	Early	next	morning	they	set	out	taking	provisions	with	them	for	the	way	.
”	早期的	下一个	早晨	他们	放	出去	采取	条款	和	他们	为了	这	方式	.

“第二天一大早，他们就出发了，带上了路上所需的食物。”

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [fə'tiːgd] [sed] , “ [oʊ] !

After	they	had	gone	a	considerable	distance	,	the	boy	being	fatigued	said	,	“	Oh	!
后	他们	有	已消失	一个	大量	距离	,	这	男生	存在	疲劳	说	,	“	哦	!

他们走了相当远的路后，男孩疲惫地说：“哦！

['ʌŋk(ə)l][aɪ][kæn; kən][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

uncle	I	can	go	no	further	.
叔叔	我	能	去	不	更远	.

叔叔，我走不动了。

” [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [skəuldid][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

”	The	merchant	scolded	him	,	and	walked	along	as	fast	as	he	could	.
”	这	商人	责骂	他	,	和	步行	沿着	作为	快速地	作为	他	可以	.

“商人斥责了他，然后快步走开了。”

['æftər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði][bɔɪ] [ə'gen] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd][aɪ][kæn; kən][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

After	some	time	the	boy	again	said	,	“	I	am	so	tired	I	can	go	no	further	.
后	一些	时间	这	男生	再次	说	,	“	我	是	所以	疲劳的	我	能	去	不	更远	.

过了一会儿，男孩又说：“我太累了，走不动了。”

” [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [nɜːrvd] [baɪ] [fɪr] , [wɔːkt]

”	His	uncle	turned	back	and	beat	him	,	and	he	,	nerved	by	fear	,	walked
”	他的	叔叔	转向	后退	和	打	他	,	和	他	,	神经质	经过	害怕	,	步行

['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

rapidly	along	the	road	.
快速	沿着	这	路	.

“他的叔叔转过身来打他，他吓得魂飞魄散，沿着路快步走去。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klaɪmd] ,

At	length	they	reached	a	hill	,	to	the	summit	of	which	they	climbed	,
在	长度	他们	达到	一个	爬坡道	,	到	这	首脑	的	哪个	他们	攀登	,

最后他们来到一座小山上，并爬到了山顶。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][paɪl][ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .

and	gathered	a	large	pile	of	firewood	.
和	聚集	一个	大的	桩	的	柴	.

于是，他们收集了一大堆柴火。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	had	no	fire	with	them	,
他们	有	不	火	和	他们	,

他们身上没有火。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

but	the	merchant	ordered	his	nephew	to	blow	with	his	mouth	as	if	he
但	这	商人	订购	他的	侄子	到	吹	和	他的	嘴	作为	如果	他

[wɜːr; wər] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .

were	kindling	the	embers	of	a	fire	.
是	引火物	这	余烬	的	一个	火	.

但商人命令他的侄子用嘴吹气，就像在点燃火堆的余烬一样。

[hiː; hi] [bluː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

He	blew	until	he	was	exhausted	,	and	then	said	,
他	吹	直到	他	曾是	筋疲力尽的	,	和	然后	说	,

他吹气吹到筋疲力尽，然后说道：

“ [wʌt] [juːz][ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['bloʊɪŋ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪər] ?

“	What	use	is	there	in	blowing	when	there	is	no	fire	?
”	什么	使用	是	那里	在	吹	什么时候	那里	是	不	火	?

“没有火，吹气有什么用？”

” [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [rɪ'plaɪd] “ [bloʊ] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [biːt] [juː; jʊ] .

”	The	merchant	replied	“	Blow	,	or	I	shall	beat	you	.
”	这	商人	回复	“	吹	,	或者	我	将	打	你	.

商人回答说：“打，不然我就打你。”

” [hiː; hi] [ə'gen] [bluː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] ,

”	He	again	blew	with	all	his	might	for	a	short	time	,	and	then	stopping	,
”	他	再次	吹	和	全部	他的	可能	为了	一个	短的	时间	,	和	然后	停止	,

[sed] ,

said	,
说	,

他又使劲吹了一小会儿，然后停了下来，说道：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪər] , [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [bɜːrn] ? ” [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [strʌk]

“	There	is	no	fire	,	how	can	it	possibly	burn	?	”	on	which	the	merchant	struck
“	那里	是	不	火	,	如何	能	它	可能	烧伤	?	”	在	哪个	这	商人	击

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“没有火，怎么可能着火呢？”商人说着，打了他一巴掌。

[ðə; ði] [læd] [ðen] [riː'dʌbəld] [hɪz; ɪz] ['efərts] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [bɜːrst]

The	lad	then	redoubled	his	efforts	,	and	presently	the	pile	of	firewood	burst
这	小伙子	然后	加倍	他的	努力	,	和	目前	这	桩	的	柴	爆裂

['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] .

into	a	blaze	.
进入	一个	火焰	.

于是，这小子加倍努力，不一会儿，那堆柴火就燃起了熊熊大火。

[ɑːn][ðə; ði] ['faɪərwʊd] ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] , [æn; ən]['aɪərn][træp] - [dɔːr] [ə'pɪrd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['æʃɪz]

On	the	firewood	being	consumed	,	an	iron	trap	-	door	appeared	underneath	the	ashes
在	这	柴	存在	消耗	,	一个	铁	陷阱	-	门	出现	下	这	灰烬

,

,
,

柴火燃烧殆尽后，灰烬下出现了一个铁制活板门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . [[ˌtuː'tuː]]

and	the	merchant	ordered	his	nephew	to	pull	it	up	.	[	2	]
和	这	商人	订购	他的	侄子	到	拉	它	向上	.	[	2	]

于是商人命令他的侄子把它拔出来。[2]

[hiː; hi] [pʊld] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt]['oʊpən] .

He	pulled	,	but	finding	himself	unable	to	open	it	,	said	,	“	It	will	not	open	.
他	拉	,	但	寻找	他自己	无法	到	打开	它	,	说	,	“	它	将要	不是	打开	.

他用力拉，但发现自己打不开，便说：“打不开。”

” [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊl] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

”	The	merchant	told	him	to	pull	with	greater	force	,	and	he	,
”	这	商人	讲述	他	到	拉	和	更大的	力量	,	和	他	,

“商人让他用力拉，于是他……”

['biːɪŋ] [ə'freɪd] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'gen] ['biːtn] , [pʊld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,

being	afraid	lest	he	should	be	again	beaten	,	pulled	with	all	his	might	,
存在	害怕的	免得	他	应该	是	再次	被打败	,	拉	和	全部	他的	可能	,

他害怕再次被打，于是使出浑身解数拉扯。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

but	could	not	raise	it	.
但	可以	不是	增加	它	.

但却无法将其举起。

[hiː; hi] [ə'gen] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['oʊpən] , ” [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,

He	again	said	,	“	It	will	not	open	,	”	whereupon	the	merchant	struck	him	,
他	再次	说	,	“	它	将要	不是	打开	,	”	于是	这	商人	击	他	,

他又说：“打不开。”于是商人打了他一巴掌。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen] .

and	ordered	him	to	try	again	.
和	订购	他	到	尝试	再次	.

并命令他再试一次。

[ə'plaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [hiː; hi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

Applying	himself	with	all	his	might	,	he	at	length	succeeded	.
申请	他自己	和	全部	他的	可能	,	他	在	长度	成功了	.

他竭尽全力，最终取得了成功。

[ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ['biːɪŋ] [reɪzd] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [læmp] ['bɜːrnɪŋ] ,

On	the	door	being	raised	,	they	saw	a	lamp	burning	,
在	这	门	存在	提高	,	他们	锯	一个	灯	燃烧	,

门打开后，他们看见一盏灯亮着。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['goʊldən] ['flaʊərz] .

and	beside	it	an	immense	quantity	of	golden	flowers	.
和	旁	它	一个	巨大	数量	的	金的	花朵	.

旁边还有大量的金色花朵。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	merchant	then	said	to	the	boy	,
这	商人	然后	说	到	这	男生	,

商人随后对男孩说：

“ [æz; əz] [juː; jʊ] ['entər] [duː] [nɑːt] [tʌtʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] ['flaʊərz] , [bʌt; bət] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [læmp] ,

“	As	you	enter	do	not	touch	any	of	the	gold	flowers	,	but	put	out	the	lamp	,
“	作为	你	进入	做	不是	触碰	任何	的	这	金子	花朵	,	但	放	出去	这	灯	,

“你们进去的时候，不要碰任何金花，但要把灯熄灭。”

[ænd; ənd] [hiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊld] [treɪ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] ['flaʊərz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

and	heap	on	the	gold	tray	as	many	of	the	gold	flowers	as	you	can	,
和	堆	在	这	金子	托盘	作为	许多	的	这	金子	花朵	作为	你	能	,

尽可能多地把金花堆放在金托盘上，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

and	bring	them	away	with	you	.
和	带来	他们	离开	和	你	.

把它们带走。

” [hiː; hi] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ,

”	He	did	as	he	was	ordered	,
”	他	做过	作为	他	曾是	订购	,

他遵命行事。

[ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ə'gen] [ri'kwestid] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	on	reaching	the	door	again	requested	his	uncle	to	relieve	him	of	the
和	在	到达	这	门	再次	请求	他的	叔叔	到	缓解	他	的	这

[goʊld] ['flaʊərz] ,

gold	flowers	,
金子	花朵	,

他再次走到门口，请求叔叔帮他取回金花。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['seɪɪŋ] , “ [klaɪm] [ʌp][æz; əz] [best] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

but	he	refused	,	saying	,	“	Climb	up	as	best	as	you	can	.
但	他	拒绝	,	说	,	“	爬	向上	作为	最好的	作为	你	能	.

但他拒绝了，说：“尽你所能往上爬吧。”

” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː][soʊ] , [wen] [maɪ][hændz][ɑːr; ər] [fʊl] ?

”	The	boy	replied	,	“	How	can	I	do	so	,	when	my	hands	are	full	?
”	这	男生	回复	,	“	如何	能	我	做	所以	,	什么时候	我的	双手	是	满的	?

男孩回答说：“我双手都拿着东西，怎么能这样做呢？”

” [ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [ðen] [ʃʌt] [ðə; ðɪ]['aɪərn][træp] [dɔːr] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

”	The	merchant	then	shut	the	iron	trap	door	on	him	,	and	went	away	to	a
”	这	商人	然后	关闭	这	铁	陷阱	门	在	他	,	和	去	离开	到	一个

['dɪstənt] ['kʌntri] .

distant	country	.
遥远	国家	.

“然后，商人关上了铁门，把他关在里面，去了遥远的国度。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] [vɔːlt] , [wept] ['bɪtərli] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [fuːd] ,

The	boy	being	imprisoned	in	the	dark	vault	,	wept	bitterly	,	and	having	no	food	,
这	男生	存在	被监禁	在	这	黑暗的	金库	,	哭泣	苦涩地	,	和	拥有	不	食物	,

被囚禁在黑暗地窖里的男孩痛哭流涕，而且没有食物。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [wiːk] .

in	a	few	days	he	became	very	weak	.
在	一个	很少	天	他	成为	非常	虚弱的	.

几天后，他变得非常虚弱。

['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][læmp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

Taking	the	lamp	in	his	hand	,	he	sat	down	in	a	corner	,
采取	这	灯	在	他的	手	,	他	卫星	向下	在	一个	角落	,

他手里拿着灯，在角落里坐了下来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌb] [ðə; ðɪ][læmp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	without	knowing	what	he	was	doing	,	began	to	rub	the	lamp	with	his
和	没有	会心	什么	他	曾是	正在做	,	开始	到	擦	这	灯	和	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他不知不觉地开始用手摩擦油灯。

[ə; eɪ] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [keɪm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][læmp] ,

A	ring	,	which	he	wore	on	his	finger	,	came	into	contact	with	the	lamp	,
一个	戒指	,	哪个	他	穿着	在	他的	手指	,	来了	进入	接触	和	这	灯	,

他戴在手指上的戒指碰到了灯。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['feri] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]

and	immediately	a	fairy	issued	from	it	,	and	asked	,	“	What	is	it	you
和	立即地	一个	仙女	发布	从	它	,	和	问	,	“	什么	是	它	你

[wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

want	with	me	?
想	和	我	?

随即，一个仙女从里面出来，问道：“你找我有什么事？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][aʊt] .

"	He	replied	,	"	Open	the	door	and	let	me	out	.
"	他	回复	,	"	打开	这	门	和	让	我	出去	.

他回答说："开门让我出去。"

" [ðə; ði] ['feri] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [hoʊm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][læmp][wɪð; wɪθ]

"	The	fairy	opened	the	door	,	and	the	boy	went	home	taking	the	lamp	with
"	这	仙女	打开	这	门	,	和	这	男生	去	家	采取	这	灯	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

"仙女打开了门，男孩带着灯回了家。"

['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] ,

Being	hungry	,	he	asked	for	food	,	but	his	mother	replied	,
存在	饥饿的	,	他	问	为了	食物	,	但	他的	母亲	回复	,

他饿了，就向妈妈要吃的，但他妈妈回答说：

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] .

"	There	is	nothing	in	the	house	that	I	can	give	you	.
"	那里	是	没有什么	在	这	房子	那	我	能	给	你	.

"我家里没有一样东西可以给你。"

" [hiː; hi] [ðen] [went] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][læmp] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	then	went	for	his	lamp	,	saying	,	"	I	will	clean	it	,	and	then	sell	it	,
"	他	然后	去	为了	他的	灯	,	说	,	"	我	将要	干净的	它	,	和	然后	卖	它	,

然后他去拿他的灯，说："我要把它擦干净，然后卖掉。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] [fuːd] .

and	with	the	money	buy	food	.
和	和	这	钱	买	食物	.

用这些钱买食物。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][læmp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ə'gen]

"	Taking	the	lamp	in	his	hand	he	began	to	rub	it	,	and	his	ring	again
"	采取	这	灯	在	他的	手	他	开始	到	擦	它	,	和	他的	戒指	再次

['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

touching	it	,
接触	它	,

他拿起灯，开始擦拭，戒指又一次触碰到了灯面。

[ə; eɪ] ['feri] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ?

a	fairy	issued	from	it	and	said	"	What	do	you	wish	for	?
一个	仙女	发布	从	它	和	说	"	什么	做	你	希望	为了	?

一只仙女从里面走了出来，问道："你想要什么愿望？"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] " [kʊkt] [raɪs] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʊkt] [raɪs] .

"	The	boy	said	"	Cooked	rice	and	uncooked	rice	.
"	这	男生	说	"	煮熟	米	和	生	米	.

男孩说："熟米饭和生米饭。"

" [ðə; ði] ['feri] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][bəuθ][kaɪndz][ʌv; əv][raɪs]

"	The	fairy	immediately	brought	him	an	immense	quantity	of	both	kinds	of	rice
"	这	仙女	立即地	带来	他	一个	巨大	数量	的	两个都	种类	的	米

. [[θriː]]

.	[	3	]
.	[	3	]

"仙女立刻给他带来了大量的两种米。[3]

['sʌmtaɪm] ['æftər] [ðɪs] , ['sɜːrt(ə)n] ['mɜːtʃənts] [brɔːt] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

Sometime	after	this	,	certain	merchants	brought	horses	for	sale	,
有时	后	这	,	肯定	商人	带来	马匹	为了	销售	,

此后不久，一些商人开始贩卖马匹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪʃt] [tuː; tə] [bai] [wʌn] .

and	the	boy	seeing	them	wished	to	buy	one	.
和	这	男生	看到	他们	希望	到	买	一	.

看到它们，男孩也想买一个。

['hævɪŋ] [noʊ] ['mʌni] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz][læmp] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [prest] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Having	no	money	,	he	remembered	his	lamp	,	and	taking	it	up	,	pressed	his	ring	against	it	,
拥有	不	钱	,	他	记得	他的	灯	,	和	采取	它	向上	,	按下	他的	戒指	反对	它	,

他身无分文，想起了自己的油灯，便拿起油灯，把戒指抵在灯罩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ['ɪnstəntli] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

and	the	fairy	instantly	appeared	,	and	asked	him	what	he	wanted	.
和	这	仙女	即刻	出现	,	和	问	他	什么	他	通缉	.

仙女立刻出现，问他想要什么。

[hiː; hi] [sed] , “ [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

He	said	,	“	Bring	me	a	horse	,
他	说	,	“	带来	我	一个	马	,

他说：“给我弄匹马来。”

” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['feri] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

”	and	immediately	the	fairy	presented	to	him	an	immense	number	of	horses
”	和	立即地	这	仙女	呈现	到	他	一个	巨大	数字	的	马匹

.

:
.

于是，仙女立刻送给他数不清的马匹。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] ,

When	the	boy	had	become	a	young	man	,	it	so	happened	,
什么时候	这	男生	有	变得	一个	年轻的	男人	,	它	所以	发生	,

当男孩长大成人后，事情就是这样发生的。

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːt] [tuː; tə] [beɪð] ,

that	one	day	the	raja's	daughter	was	being	carried	to	the	ghat	to	bathe	,
那	一	天	这	拉贾的	女儿	曾是	存在	携带	到	这	河坛	到	洗澡	,

有一天，王公的女儿被抱到河坛去洗澡，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər]['pɑːlkiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tendənts] ['pæsɪŋ] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] ,

and	he	seeing	her	palki	with	the	attendants	passing	,	went	to	his	mother	and	said	,
和	他	看到	她	帕尔基	和	这	服务员	通过	,	去	到	他的	母亲	和	说	,

他看见她的轿子和侍从经过，就去对母亲说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪnses] .

“	I	am	going	to	see	the	princess	.
“	我	是	去	到	看	这	公主	.

“我要去见公主。”

” [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

”	She	tried	to	dissuade	him	,	but	he	insisted	on	her	giving	him	permission	,
”	她	尝试	到	劝阻	他	,	但	他	坚持	在	她	给予	他	允许	,

,

她试图劝阻他，但他坚持要得到她的许可。

[soʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [li:v] .

so	at	length	she	gave	him	leave	.
所以	在	长度	她	给予	他	离开	.

所以最终她还是放他走了。

[hi:; hi] [went] ['si:krətli] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] ,

He	went	secretly	,	and	saw	her	as	she	was	bathing	,	and	on	returning	home	,
他	去	偷偷	,	和	锯	她	作为	她	曾是	洗澡	,	和	在	返回	家	,

他偷偷地去了，看见她正在洗澡，然后回到家，

[sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .

said	to	his	mother	,	"	I	have	seen	the	princess	,	and	I	am	in	love	with	her	.
说	到	他的	母亲	,	"	我	有	已见	这	公主	,	和	我	是	在	爱	和	她	.

他对母亲说："我见过公主，我爱上了她。"

[goʊ] , [ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði]['rɑ:dʒə] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd] [begz] [hɜ:r; hər] [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .

Go	,	and	inform	the	raja	that	your	son	loves	his	daughter	,	and	begs	her	hand	in	marriage	.
去	,	和	通知	这	拉贾	那	你的	儿子	爱	他的	女儿	,	和	乞求	她	手	在	婚姻	.

去告诉国王，你的儿子爱上了他的女儿，恳求她娶你。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , " [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['rɑ:dʒə] [wɪl] [kən'sɪdər] [ˌju: 'es][æz; əz][ɑ:n][æn; ən] [i'kwɑ:ləti] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

"	His	mother	said	,	"	Do	you	think	the	raja	will	consider	us	as	on	an	equality	with	him	?
"	他的	母亲	说	,	"	做	你	思考	这	拉贾	将要	考虑	我们	作为	在	一个	平等	和	他	?

他的母亲说："你认为拉贾会把我们视为与他平等的人吗？"

" [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] [ˌgeɪn'sed] ,

"	He	would	not	,	however	,	be	gainsaid	,
"	他	会	不是	,	然而	,	是	盖赛德	,

然而，他却不肯否认。

[bʌt; bət] [kept] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɜ:r; hər] ['deɪli] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:dʒə] ,

but	kept	urging	her	daily	to	carry	his	message	to	the	raja	,
但	保留	敦促	她	日常的	到	携带	他的	信息	到	这	拉贾	,

但他每天都敦促她将他的消息带给拉贾。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] ['bi:ɪŋ] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪmpər'tjʊnəti] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] ,

until	she	being	wearied	with	his	importunity	went	to	the	palace	,	and	being	admitted	to	an	audience	,
直到	她	存在	疲惫	和	他的	恳求	去	到	这	宫殿	,	和	存在	承认	到	一个	观众	,

直到她厌倦了他的纠缠，前往宫殿，并被允许觐见他。

[ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði]['rɑ:dʒə] [ðæt] [hɜ:r; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,

informed	the	raja	that	her	son	was	enamoured	of	the	princess	,	his	daughter	,
知情的	这	拉贾	那	她	儿子	曾是	坠入爱河	的	这	公主	,	他的	女儿	,

告诉拉贾，她的儿子爱上了公主，也就是他的女儿。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmærɪdʒ] .

and	begged	that	she	might	be	given	to	him	in	marriage	.
和	乞求	那	她	可能	是	给定	到	他	在	婚姻	.

她恳求将她嫁给他。

[ðə; ðiˈrɑːdʒə] [meɪd] [ˈænsər] [ðæt] [ɑːn][hɜːr; hər] [sʌn] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni]

The	raja	made	answer	that	on	her	son	giving	him	a	large	sum	of	money
这	拉贾	制成	回答	那	在	她	儿子	给予	他	一个	大的	和	的	钱

[wɪtʃ] [hiː; hi] [neɪmd] ,

which	he	named	,
哪个	他	命名	,

拉贾回答说，她的儿子给了他一大笔钱，他儿子说出了这笔钱的数额。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [hɪmˈself] ,

and	which	would	have	been	beyond	the	means	of	the	raja	himself	,
和	哪个	会	有	到过	超过	这	方法	的	这	拉贾	他自己	,

而这对于国王本人来说也是难以承受的。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn] .

he	would	be	prepared	to	give	his	daughter	in	marriage	to	her	son	.
他	会	是	准备	到	给	他的	女儿	在	婚姻	到	她	儿子	.

他愿意将女儿嫁给她的儿子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][læmp][ænd; ənd] [rɪŋ] ,

The	young	man	had	recourse	to	his	lamp	and	ring	,
这	年轻的	男人	有	追索权	到	他的	灯	和	戒指	,

年轻人只好求助于他的油灯和戒指。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferi] [səˈplaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðæn; ðən]

and	the	fairy	supplied	him	with	a	much	larger	sum	of	money	than
和	这	仙女	供应	他	和	一个	很多	更大的	和	的	钱	比

[ðə; ði][ˈrɑːdʒə][hæd; həd] [diˈmɑːndid] .

the	raja	had	demanded	.
这	拉贾	有	要求	.

仙女给了他比国王要求的数额大得多的钱。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] ,

He	took	it	all	,	and	gave	it	to	the	raja	,
他	采取	它	全部	,	和	给予	它	到	这	拉贾	,

他把所有东西都拿走，交给了拉贾。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [bɪˈjɑːnd] [ˈmeʒər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪˈmens] [welθ] .

who	was	astonished	beyond	measure	at	the	sight	of	such	immense	wealth	.
WHO	曾是	惊讶	超过	措施	在	这	视线	的	这样的	巨大	财富	.

看到如此巨大的财富，他感到无比震惊。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] [ðə; ði][oʊld] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒə][tuː; tə] [rɪˈkwest]

After	a	reasonable	time	the	old	mother	was	sent	to	the	raja	to	request
后	一个	合理的	时间	这	老的	母亲	曾是	发送	到	这	拉贾	到	要求

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] ,

him	to	fulfil	his	promise	,
他	到	实现	他的	承诺	,

过了一段时间后，老母亲被派去见国王，请求他履行承诺。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][wʌn][soʊ] [mʌtʃ] [hɜːr; hər]

but	he	,	being	reluctant	to	see	his	daughter	united	to	one	so	much	her
但	他	,	存在	不情愿的	到	看	他的	女儿	团结的	到	一	所以	很多	她

[ɪnˈfɪrɪər] [ɪn][ˈsteɪʃ(ə)n] , [[fɔːr]]

inferior	in	station	,	[	4	]
下	在	车站	,	[	4	]

但他不愿看到自己的女儿嫁给一个地位比她低很多的人，[4]

[ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,

in	hope	of	being	relieved	from	the	obligation	to	fulfil	his	promise	,
在	希望	的	存在	松了口气	从	这	义务	到	实现	他的	承诺	,

他希望能够免除履行承诺的义务。

[diˈmɑːndid] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæləs] ['suːtɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ræŋk] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [biː; bi] [prɪ'perd]

demanded	that	a	palace	suited	to	her	rank	and	station	in	life	be	prepared
要求	那	一个	宫殿	适合	到	她	秩	和	车站	在	生活	是	准备

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

她要求为她准备一座与其身份地位相符的宫殿。

['æftər] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] .

after	which	he	would	no	longer	delay	the	nuptials	.
后	哪个	他	会	不	更长	延迟	这	婚礼	.

此后，他将不再推迟婚礼。

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['braɪdgruːm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nevər] ['feɪlɪŋ] [frendz] , [hɪz; ɪz] [læmp] [ænd; ənd]

The	would	-	be	bridegroom	applied	to	his	never	failing	friends	,	his	lamp	and
这	会	-	是	新郎	应用	到	他的	绝不	失败	朋友们	,	他的	灯	和

[rɪŋ] ,

ring	,
戒指	,

这位准新郎向他那些从不让他失望的朋友们借来了灯和戒指。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['feri] [əˈpiəriŋ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kæs(ə)l] [ɪn] [wʌn] [naɪt] ,

and	on	the	fairy	appearing	begged	him	to	build	a	large	castle	in	one	night	,
和	在	这	仙女	出现	乞求	他	到	建造	一个	大的	城堡	在	一	夜晚	,

仙女出现后，恳求他一夜之间建造一座大城堡。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ænd; ənd] [ə'dɔːrn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːdʒəz] ['dɔːtər] .

and	to	furnish	and	adorn	it	as	befitted	the	residence	of	a	raja's	daughter	.
和	到	提供	和	装饰	它	作为	合适的	这	住宅	的	一个	拉贾的	女儿	.

并按照王公女儿的住所标准来布置和装饰它。

[ðə; ði] ['feri] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ,

The	fairy	complied	with	the	request	,
这	仙女	遵命	和	这	要求	,

仙女答应了请求。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɔːrdli] ['kæs(ə)l] ,

and	the	whole	city	was	amazed	next	morning	at	the	sight	of	a	lordly	castle	,
和	这	所有的	城市	曾是	惊叹	下一个	早晨	在	这	视线	的	一个	尊贵的	城堡	,

第二天早上，全城的人都被眼前这座雄伟的城堡惊呆了。

[wer] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [hʌt] .

where	the	evening	before	there	had	not	been	even	a	hut	.
在哪里	这	晚上	前	那里	有	不是	到过	甚至	一个	小屋	.

前一天晚上这里甚至连个小屋都没有。

[ðə; ði] [diˈwɑːn] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ,

The	dewan	tried	to	dissuade	the	raja	,	but	without	effect	,
这	德万	尝试	到	劝阻	这	拉贾	,	但	没有	影响	,

大臣试图劝阻国王，但没有效果。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ə'mɪd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

and	in	due	time	the	marriage	was	celebrated	amid	great	rejoicings	.
和	在	到期的	时间	这	婚姻	曾是	著名	之中	伟大的	欢庆	.

不久之后，婚礼在热烈的欢庆声中举行。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

On	a	certain	day	,	some	time	after	the	marriage	,
在	一个	肯定	天	,	一些	时间	后	这	婚姻	,

在婚后的某一天，

[ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] .

the	raja	and	his	son	-	in	-	law	went	to	the	forest	to	hunt	.
这	拉贾	和	他的	儿子	-	在	-	法律	去	到	这	森林	到	打猎	.

国王和他的女婿去森林里打猎。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [huːm] ['refrəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] ,

During	their	absence	,	the	merchant	to	whom	reference	has	already	been	made	,
期间	他们的	缺席	,	这	商人	到	谁	参考	有	已经	到过	制成	,

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] [geɪt] ,

arrived	at	the	castle	gate	,
到达的	在	这	城堡	门	,

在他们离开期间，前面提到的那位商人来到了城堡门口。

['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [nuː] [læmp] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses]

bearing	in	his	hand	a	new	lamp	which	he	offered	in	exchange	to	the	princess
轴承	在	他的	手	一个	新的	灯	哪个	他	提供	在	交换	到	这	公主

[fɔːr; fər] ['eni] [oʊld][læmp][ʃiː; ʃi] [maɪt] [pə'zes] .

for	any	old	lamp	she	might	possess	.
为了	任何	老的	灯	她	可能	具有	.

他手里拿着一盏新灯，准备用这盏新灯与公主交换她可能有的任何旧灯。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [nuː] [læmp][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	thought	it	a	good	opportunity	to	obtain	a	new	lamp	in	place	of	her
她	想法	它	一个	好的	机会	到	获得	一个	新的	灯	在	地方	的	她

['hʌzbəndz] [oʊld][wʌn] ,

husband's	old	one	,
丈夫的	老的	一	,

她认为这是一个好机会，可以买一盏新灯来替换丈夫的旧灯。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [geɪv] [ðə; ði]['mædʒɪk][læmp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

and	without	knowing	what	she	did	,	gave	the	magic	lamp	to	the	merchant	,
和	没有	会心	什么	她	做过	,	给予	这	魔法	灯	到	这	商人	,

她浑然不知自己做了什么，就把神灯交给了商人。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	received	a	new	one	in	return	.
和	已收到	一个	新的	一	在	返回	.

作为补偿，他们收到了一个新的。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['mædʒɪk][læmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [əu'beid] [ðə; ði]

The	merchant	rubbed	his	ring	on	the	magic	lamp	,	and	the	fairy	obeyed	the
这	商人	摩擦	他的	戒指	在	这	魔法	灯	,	和	这	仙女	服从	这

['sʌmənz] ,

summons	,
传票	,

商人用戒指摩擦了神灯，仙女便遵照召唤而来。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

and	desired	to	know	what	he	wanted	.
和	想要的	到	知道	什么	他	通缉	.

并想知道他想要什么。

[hiː; hi] [sed] , “ [kən'veɪ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][maɪ]

He	said	,	“	Convey	the	castle	as	it	stands	with	the	princess	in	it	,	to	my
他	说	,	“	传达	这	城堡	作为	它	站立	和	这	公主	在	它	,	到	我的

[oʊn] ['kʌntri] ,

own	country	,
自己的	国家	,

他说：“把城堡连同里面的公主一起原封不动地运回我的国家。”

” [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz]['grætɪfaɪd] .

”	and	instantly	his	wish	was	gratified	.
”	和	即刻	他的	希望	曾是	满意	.

他的愿望立刻就实现了。

[wen] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

When	the	raja	and	his	son	-	in	-	law	returned	from	the	chase	,
什么时候	这	拉贾	和	他的	儿子	-	在	-	法律	返回	从	这	追赶	,

当拉贾和他的女婿追逐归来时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fer] ['ɑːkjəpənt]

they	were	surprised	and	alarmed	to	find	that	the	palace	with	its	fair	occupant
他们	是	惊讶	和	惊慌	到	寻找	那	这	宫殿	和	它是公平的		居住者

[hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

had	vanished	,
有	消失了	,

他们惊讶而惊恐地发现，宫殿和里面美丽的女主人都消失了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [left] [ə; eɪ] [treɪs] [bɪ'haɪnd] .

and	had	not	left	a	trace	behind	.
和	有	不是	左边	一个	痕迹	在后面	.

而且没有留下任何痕迹。

[ðə; ði] [di'wɑːn] [ri'maindid] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

The	dewan	reminded	his	master	that	he	had	tried	to	dissuade	him	from
这	德万	提醒	他的	掌握	那	他	有	尝试	到	劝阻	他	从

['ræʃli] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n] ,

rashly	giving	his	daughter	in	marriage	to	an	unknown	person	,
贸然	给予	他的	女儿	在	婚姻	到	一个	未知	人	,

大臣提醒他的主人，他曾劝阻他不要草率地将女儿嫁给一个陌生人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːr'toʊld] [ðæt] [sʌm; səm] [kə'læməti] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

and	had	foretold	that	some	calamity	was	sure	to	follow	.
和	有	预言	那	一些	灾害	曾是	当然	到	跟随	.

他曾预言，必将发生某种灾难。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] ['biːɪŋ] [griːvd] [ænd; ənd]['æŋgri] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [sent] [fɔːr; fər]

The	raja	being	grieved	and	angry	at	the	loss	of	his	daughter	,	sent	for
这	拉贾	存在	伤心	和	生气的	在	这	损失	的	他的	女儿	,	发送	为了

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

国王因女儿的去世而悲痛欲绝，怒不可遏，便派人去请她的丈夫。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]

and	said	to	him	,	“	I	give	you	thirteen	days	during	which	to	find	my
和	说	到	他	,	“	我	给	你	十三	天	期间	哪个	到	寻找	我的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

对他说：“我给你十三天时间找到我的女儿。”

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] , [ɑːn] [ðə; ði] [[faɪv]]

If	you	fail	,	on	the	[	5	]
如果	你	失败	,	在	这	[	5	]

如果失败，在[5]

['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [kɔːz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .

morning	of	the	fourteenth	,	I	shall	surely	cause	you	to	be	executed	.
早晨	的	这	第十四	,	我	将	一定	原因	你	到	是	执行	.

十四日清晨，我必将处死你。

〞 [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [sɔːt] [hɜːr; hər]

〞	The	thirteenth	day	arrived	,	and	although	her	husband	had	sought	her
〞	这	第十三	天	到达的	,	和	虽然	她	丈夫	有	寻求	她

['evri] [wer] ,

every	where	,
每一个	在哪里	,

“第十三天到了，虽然她的丈夫到处寻找她，

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [faʊnd] .

the	princess	had	not	been	found	.
这	公主	有	不是	到过	成立	.

公主仍然下落不明。

[hɜːr; hər] [ʌn'hæpi] ['hʌzbənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] , ['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ænd; ənd]

Her	unhappy	husband	resigned	himself	to	his	fate	,	saying	,	“	I	shall	go	and
她	不开心	丈夫	辞职	他自己	到	他的	命运	,	说	,	“	我	将	去	和

[rest] ,

rest	,
休息	,

她那不幸的丈夫认命了，说道：“我要去休息了。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪld] .

to	-	morrow	morning	I	shall	be	killed	.
到	-	明天	早晨	我	将	是	被杀	.

明天早上我将被处死。

〞 [soʊ] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

〞	So	he	climbed	to	the	top	of	a	high	hill	,
〞	所以	他	攀登	到	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	,

于是他爬上了一座高山的山顶，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] .

and	lay	down	to	sleep	upon	a	rock	.
和	躺	向下	到	睡觉	之上	一个	岩石	.

然后躺在石头上睡觉。

[æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [rɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] ,

At	noon	he	accidentally	rubbed	his	finger	ring	upon	the	rock	on	which	he	lay	,
在	中午	他	偶然	摩擦	他的	手指	戒指	之上	这	岩石	在	哪个	他	躺	,

中午时分，他不小心用手指上的戒指蹭到了他躺着的岩石上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feri] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [di'mɑːndid] [wʌt] [hiː; hi]

and	a	fairy	issued	from	it	,	and	awaking	him	,	demanded	what	he
和	一个	仙女	发布	从	它	,	和	觉醒	他	,	要求	什么	他

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

一个仙女从里面出来，唤醒了他，并向他提出要求。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪ] ['pæləs] ,

In	reply	he	said	,	“	I	have	lost	my	wife	and	my	palace	,
在	回复	他	说	,	“	我	有	丢失的	我的	妻子	和	我的	宫殿	,

他回答说：“我失去了我的妻子和我的宫殿，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

if	you	know	where	they	are	,	take	me	to	them	.
如果	你	知道	在哪里	他们	是	,	拿	我	到	他们	.

如果你知道它们在哪里，请带我去找它们。

" [ðə; ði] ['feri] [ɪ'miːdiətli] [træns'pɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði]

"	The	fairy	immediately	transported	him	to	the	gate	of	his	castle	in	the
"	这	仙女	立即地	运输	他	到	这	门	的	他的	城堡	在	这

['mɜːtʃənts] ['kʌntri] ,

merchant's	country	,
商人的	国家	,

“仙女立刻把他传送到了商人国度里他那座城堡的大门前，

[ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

and	then	left	him	to	his	own	devices	.
和	然后	左边	他	到	他的	自己的	设备	.

然后就把他丢下不管了。

[ə'suːmɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [æt; ət]

Assuming	the	form	of	a	dog	,	he	entered	the	palace	,	and	the	princess	at
假设	这	形式	的	一个	狗	,	他	进入	这	宫殿	,	和	这	公主	在

[wʌns] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

once	recognized	him	.
一次	认可	他	.

他化作一只狗，进入了宫殿，公主一眼就认出了他。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ɑːn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][læmp][wɪð; wɪθ]

The	merchant	had	gone	out	on	business	,	and	had	taken	the	lamp	with
这	商人	有	已消失	出去	在	商业	,	和	有	已采取	这	灯	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

商人外出做生意，把灯带走了。

[sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

suspended	by	a	chain	round	his	neck	.
暂停	经过	一个	链	圆形的	他的	脖子	.

他被一条链子套在脖子上吊着。

['æftər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ði]

After	consultation	,	it	was	determined	that	the	princess	should	put	poison	in	the
后	咨询	,	它	曾是	决定	那	这	公主	应该	放	毒	在	这

['mɜːtʃənts] [fuːd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

merchant's	food	that	evening	.
商人的	食物	那	晚上	.

经过商议，决定让公主当晚在商人的食物中下毒。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [set] [bɪ'fɔːr]

When	he	returned	,	he	called	for	his	supper	,	and	the	princess	set	before
什么时候	他	返回	,	他	称为	为了	他的	晚餐	,	和	这	公主	放	前

[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pɔɪznd] [raɪs] ,

him	the	poisoned	rice	,
他	这	中毒	米	,

他回来后，吩咐人吃晚饭，公主却把毒米饭摆在他面前。

['æftər] ['iːtɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [daɪd] .

after	eating	which	he	quickly	died	.
后	吃	哪个	他	迅速地	死亡	.

他吃完东西后很快就死了。

[ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] [ˌriːpə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][læmp] ,

The	rightful	owner	repossessed	himself	of	the	magic	lamp	,
这	正当的	所有者	收回	他自己	的	这	魔法	灯	,

神灯的合法主人重新取回了神灯。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['feri] [huː] [di'mɑːndid]

and	an	application	of	the	ring	brought	out	the	attendant	fairy	who	demanded
和	一个	应用	的	这	戒指	带来	出去	这	服务员	仙女	WHO	要求

[tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] .

to	know	why	he	had	been	summoned	.
到	知道	为什么	他	有	到过	被召唤	.

戒指一戴上，侍女仙子便出现了，她质问他为何被召唤而来。

“ ['trænspɔːrt] [maɪ]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]

“	Transport	my	castle	with	the	princess	and	myself	in	it	back	to	the	king's
“	运输	我的	城堡	和	这	公主	和	我	在	它	后退	到	这	国王的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“把我和公主一起乘坐的城堡运回国王的国度。”

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;

and	place	it	where	it	stood	before	,	”	said	the	young	man	;
和	地方	它	在哪里	它	站立	前	,	”	说	这	年轻的	男人	;

“把它放回它原来的地方，”年轻人说；

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ['ɑːkjupaɪd] [ɪts] ['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	instantly	the	castle	occupied	its	former	position	.
和	即刻	这	城堡	占领	它是	以前的	位置	.

城堡瞬间回到了原来的位置。

[soʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [dɔːnd] , [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði]

So	that	before	the	morning	of	the	fourteenth	day	dawned	,	not	only	had	the
所以	那	前	这	早晨	的	这	第十四	天	黎明	,	不是	仅有的	有	这

['prɪnses] [bɪn] [faʊnd] ,

princess	been	found	,
公主	到过	成立	,

因此，在十四日清晨到来之前，不仅公主被找到了，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['pæləs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər] [pleɪs] .

but	her	palace	had	been	restored	to	its	former	place	.
但	她	宫殿	有	到过	恢复	到	它是	以前的	地方	.

但是她的宫殿已经恢复了原貌。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bæk] [ə'gen] .

The	raja	was	delighted	at	receiving	his	daughter	back	again	.
这	拉贾	曾是	高兴极了	在	接收	他的	女儿	后退	再次	.

国王很高兴女儿回来了。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] - [hæf] ,

He	divided	his	kingdom	with	his	son	-	in	-	law	,	giving	him	one	-	half	,
他	分割	他的	王国	和	他的	儿子	-	在	-	法律	,	给予	他	一	-	一半	,

他将王国与女婿平分，给了他一半。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ruːld] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['prɒspərəsli] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . [[sɪks]]

and	they	ruled	the	country	peacefully	and	prosperously	for	many	years	.	[	6	]
和	他们	裁决	这	国家	和平地	和	繁荣昌盛	为了	许多	年	.	[	6	]

他们和平繁荣地统治了这个国家很多年。[6]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , - , [ænd; ənd] - .

The	Two	Brothers	,	Jhorea	,	and	Jhore	.
这	二	兄弟	,	-	,	和	-	.

两兄弟，Jhorea 和 Jhore。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['brʌðərz] , [huːz] ['perənts] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɔrfən] [wen] ['veri] [jʌŋ] .

There	were	two	brothers	,	whose	parents	died	,	leaving	them	orphans	when	very	young	.
那里	是	二	兄弟	,	谁	父母	死亡	,	离开	他们	孤儿	什么时候	非常	年轻的	.

有两兄弟，他们的父母在他们很小的时候就去世了，成了孤儿。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] - .

The	name	of	the	elder	was	Jhorea	,	and	of	the	younger	Jhore	.
这	姓名	的	这	长老	曾是	-	,	和	的	这	年轻	-	.

哥哥名叫乔雷亚，弟弟名叫乔雷。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] , [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [went] [tuː; tə] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] ,

On	the	death	of	their	parents	,	the	two	brothers	went	to	seek	employment	,
在	这	死亡	的	他们的	父母	,	这	二	兄弟	去	到	寻找	就业	,

父母去世后，两兄弟外出谋生。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] , [fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðer; ðər] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] .

which	they	found	in	a	certain	village	,	far	from	where	their	home	had	been	.
哪个	他们	成立	在	一个	肯定	村庄	,	远的	从	在哪里	他们的	家	有	到过	.

他们在一个远离家乡的村庄里发现了它。

[ðə; ði]['eldər] , - , [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ][fɑːrm]['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] , - , [æz; əz] ['vɪlɪdʒ] [goʊt] - [hɜːrd] .

The	elder	,	Jhorea	,	was	engaged	as	a	farm	servant	,	and	the	younger	,	Jhore	,	as	village	goat	-	herd	.
这	长老	,	-	,	曾是	已订婚的	作为	一个	农场	仆人	,	和	这	年轻	,	-	,	作为	村庄	山羊	-	一群	.

哥哥乔雷亚（Jhorea）是农场雇工，弟弟乔雷（Jhore）是村里的牧羊人。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd][noʊ][raɪs][fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['dɪnər] ,

After	some	time	,	it	so	happened	that	one	day	the	brothers	had	no	rice	for	their	dinner	,
后	一些	时间	,	它	所以	发生	那	一	天	这	兄弟	有	不	米	为了	他们的	晚餐	,

过了一段时间，有一天，兄弟俩晚饭时竟然没有米饭了。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , “ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [juː; jʊ][hɜːrd] ,

and	Jhorea	said	to	his	brother	,	“	Go	to	the	owners	of	the	goats	you	herd	,
和	-	说	到	他的	兄弟	,	“	去	到	这	所有者	的	这	山羊	你	一群	,

约利亚对他的兄弟说：“你去见你所牧养的羊的主人，

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['haɪər] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] .

and	ask	them	for	the	hire	they	promised	you	.
和	问	他们	为了	这	聘请	他们	承诺	你	.

要求他们兑现之前承诺的雇佣承诺。

[wʌn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][paɪ] , [ə'nʌðər] [ə; eɪ]['pɑːwɑː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ə; eɪ][paɪlə] , [ænd; ənd][soʊ]

One	will	give	you	a	pai	,	another	a	pawa	,	and	a	third	a	paila	,	and	so
一	将要	给	你	一个	派	,	其他	一个	帕瓦	,	和	一个	第三	一个	派拉	,	和	所以

[ɑːn] ,

on	,
在	,

一个人会给你一个pai，另一个会给你一个pawa，第三个会给你一个paila，以此类推。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] ;

according	to	the	number	of	animals	they	have	in	your	charge	;
根据	到	这	数字	的	动物	他们	有	在	你的	收费	;

根据他们受你照管的动物数量；

[sʌm; səm] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] ['ʌðər] [les] , [brɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][get] , [ænd; ənd] [kʊk]

some	will	give	you	more	and	others	less	,	bring	what	you	get	,	and	cook
一些	将要	给	你	更多的	和	其他的	较少的	,	带来	什么	你	得到	,	和	厨师

[sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

some	for	dinner	.
一些	为了	晚餐	.

有些人会给你更多，有些人会给你更少，带上你得到的，然后做一些做晚餐。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [hiː; hi] [keɪm]

"	The	boy	went	as	he	was	ordered	,	and	entering	the	first	house	he	came
"	这	男生	去	作为	他	曾是	订购	,	和	进入	这	第一的	房子	他	来了

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

“男孩照吩咐去做，走进他遇到的第一户人家，

[sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][paɪ] .

said	,	"	Give	me	a	pai	.
说	,	"	给	我	一个	派	.

他说：“给我一派。”

" [ðeɪ] [sed] : " [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪ] ? "

"	They	said	:	"	What	do	you	want	with	a	pai	?	"
"	他们	说	:	"	什么	做	你	想	和	一个	派	?	"

他们说：“你要白牌干什么？”

" ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Never	mind	what	I	want	with	it	,	give	it	,	"	he	replied	.
"	绝不	头脑	什么	我	想	和	它	,	给	它	,	"	他	回复	.

“别管我想要什么，给我吧。”他回答道。

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][paɪ] .

So	they	gave	him	a	pai	.
所以	他们	给予	他	一个	派	.

所以他们给了他一块钱。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːwɑː] . "

Then	he	went	to	another	house	and	said	,	"	Give	me	a	pawa	.	"
然后	他	去	到	其他	房子	和	说	,	"	给	我	一个	帕瓦	.	"

然后他去了另一户人家，说：“给我一个帕瓦。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːwɑː] ?

"	What	do	you	want	with	a	pawa	?
"	什么	做	你	想	和	一个	帕瓦	?

你想要一个帕瓦做什么？

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

“ ['nevər] [ju:; jʊ][maɪnd] , [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɑ:wɑ:] .

“	Never	you	mind	,	give	it	to	me	,	”	and	they	gave	him	a	pawa	.
”	绝不	你	头脑	,	给	它	到	我	,	”	和	他们	给予	他	一个	帕瓦	.

“没关系，给我吧，”他们给了他一个帕瓦。

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][θɜ:rd] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [paɪlə] .

He	then	went	to	a	third	house	and	asked	for	a	paila	.
他	然后	去	到	一个	第三	房子	和	问	为了	一个	派拉	.

然后他去了第三户人家，要了一把水壶。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪlə] ?

“	What	do	you	want	with	a	paila	?
”	什么	做	你	想	和	一个	派拉	?

“你想要一只水稻做什么？”

” [ðeɪ] [in'kwaiəd] .

”	they	enquired	.
”	他们	询问	.

他们问道。

“ ['nevər] [ju:; jʊ][maɪnd] , [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Never	you	mind	,	give	it	to	me	,	”	he	replied	.
”	绝不	你	头脑	,	给	它	到	我	,	”	他	回复	.

“没关系，给我吧。”他回答道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [raɪs] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['meʒərz] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

Instead	of	bringing	rice	he	brought	the	wooden	measures	,	and	breaking	them
反而	的	带来	米	他	带来	这	木制的	措施	,	和	打破	他们

['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] ,

into	small	pieces	,
进入	小的	件	,

他没有带米，而是带了木制量具，并把量具掰成小块。

[pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:t][tu:; tə] [kʊk] .

put	them	into	the	pot	to	cook	.
放	他们	进入	这	锅	到	厨师	.

把它们放进锅里煮。

[ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] , [hi:; hi] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , “

The	elder	brother	was	ploughing	,	and	being	very	hungry	,	he	kept	calling	out	,	“
这	长老	兄弟	曾是	耕作	,	和	存在	非常	饥饿的	,	他	保留	呼叫	出去	,	“

[kʊk] [ðə; ði] [raɪs] ['kwɪkli] ,

Cook	the	rice	quickly	,
厨师	这	米	迅速地	,

哥哥正在耕地，他很饿，便不停地喊道：“快点煮米饭！”

[kʊk] [ðə; ði] [raɪs] ['kwɪkli] .

cook	the	rice	quickly	.
厨师	这	米	迅速地	.

快速煮熟米饭。

” [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bi:ɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [hi:; hi] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]

”	His	brother	being	impatient	,	he	stirred	the	contents	of	the	pot	with	all	his
”	他的	兄弟	存在	不耐烦	,	他	搅拌	这	内容	的	这	锅	和	全部	他的

[maɪt] ,

might	,
可能	,

“他哥哥很不耐烦，使劲搅拌锅里的东西，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [iks'kleimɪŋ] , “ [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] ['brʌðər] ?

at	the	same	time	exclaiming	,	“	What	can	be	the	matter	brother	?
在	这	相同的	时间	惊呼	,	”	什么	能	是	这	事情	兄弟	?

同时惊呼道：“兄弟，怎么了？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd] .

it	is	very	hard	.
它	是	非常	难的	.

这很难。

〃 [ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

〃	The	elder	brother	came	to	see	what	was	wrong	,
〃	这	长老	兄弟	来了	到	看	什么	曾是	错误的	,

哥哥过来看看发生了什么事，

[ænd; ənd][ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] [sɔː] ['oʊnli] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	on	looking	into	the	pot	saw	only	pieces	of	wood	.
和	在	寻找	进入	这	锅	锯	仅有的	件	的	木头	.

结果往锅里一看，只见里面全是木头。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [raɪs] , [waɪ] [['sɛvən]]

He	became	very	angry	,	and	said	,	“	I	sent	you	to	bring	rice	,	why	[	7	]
他	成为	非常	生气的	,	和	说	,	“	我	发送	你	到	带来	米	,	为什么	[	7	]

他非常生气，说道：“我派你来送米，为什么[7]

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['meʒərz] ?

did	you	bring	measures	?
做过	你	带来	措施	?

你采取了措施吗?

〃 [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][ə; eɪ][paɪ][frʌm; frəm][wʌn] , [ə; eɪ]['pɑːwɑː]

〃	To	which	he	replied	,	“	You	told	me	to	ask	a	pai	from	one	,	a	pawa
〃	到	哪个	他	回复	,	“	你	讲述	我	到	问	一个	派	从	一	,	一个	帕瓦

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

from	another	,
从	其他	,

他回答说：“你让我向一个人要一个派，向另一个人要一个帕瓦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪlə] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] .

and	a	paila	from	a	third	,	and	I	did	so	.
和	一个	派拉	从	一个	第三	,	和	我	做过	所以	.

我从第三个人那里得到了一把水枪，然后我就照做了。

〃 [ðə; ði]['eldər] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] , “ [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [plaʊ] ,

〃	The	elder	then	said	to	the	younger	,	“	You	go	and	plough	,
〃	这	长老	然后	说	到	这	年轻	,	“	你	去	和	犁	,

年长者对年幼者说：“你去耕地吧，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [plaʊ] [kætʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

and	if	the	plough	catch	in	a	root	on	the	right	hand	,
和	如果	这	犁	抓住	在	一个	根	在	这	正确的	手	,

如果犁铧右侧卡在树根里，

[kʌt] [ðə; ði] [ruːt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] ,

cut	the	root	on	the	left	hand	,
切	这	根	在	这	左边	手	,

切掉左侧的根部，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kætʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] ,

and	if	it	catch	in	a	root	on	the	left	side	,
和	如果	它	抓住	在	一个	根	在	这	左边	边	,

如果它卡在左侧的树根里，

[kʌt] [ðə; ði] [ruːt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [kʊk] .

cut	the	root	on	the	right	side	,	and	in	the	meantime	I	will	cook	.
切	这	根	在	这	正确的	边	,	和	在	这	与此同时	我	将要	厨师	.

将根部从右侧切开，同时我去做饭。

" [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plaʊ] ,

"	He	went	and	began	to	plough	,
"	他	去	和	开始	到	犁	,

他去耕地了，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [plaʊ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːt] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,

and	in	a	short	time	the	plough	caught	in	a	root	on	the	right	,
和	在	一个	短的	时间	这	犁	捕捉	在	一个	根	在	这	正确的	,

没过多久，犁就卡在了右侧的树根里。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	not	understanding	the	directions	given	to	him	,
和	不是	理解	这	方向	给定	到	他	,

他没有理解给他的指示，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [left] [hænd] ['bʊlək] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [leg] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] .

he	struck	the	left	hand	bullock	a	blow	on	the	leg	with	his	axe	.
他	击	这	左边	手	犍	一个	吹	在	这	腿	和	他的	斧头	.

他用斧头砍向左边那头牛的腿。

[ðə; ði] ['bʊlək] [limpt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

The	bullock	limped	along	a	short	distance	.
这	犍	跛行	沿着	一个	短的	距离	.

这头小牛一瘸一拐地走了不远。

[wen] [ðə; ði] [plaʊ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːt] [ɑːn] [ðə; ði] [left] , [hiː; hi] [smoʊt] [ðə; ði] ['bʊlək] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt]

When	the	plough	caught	in	a	root	on	the	left	,	he	smote	the	bullock	on	the	right
什么时候	这	犁	捕捉	在	一个	根	在	这	左边	,	他	猛击	这	犍	在	这	正确的

,

,

,

犁左侧卡住树根时，他打伤了右侧的牛。

['wuːndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

wounding	it	as	he	had	done	the	other	.
受伤	它	作为	他	有	完毕	这	其他	.

他像对待其他动物一样，也伤害了它。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊlək] [ðen] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [biːt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

Both	of	the	bullocks	then	lay	down	,	and	although	he	beat	them	they	did	not
两个都	的	这	牛	然后	躺	向下	,	和	虽然	他	打	他们	他们	做过	不是

[get] [ʌp] .

get	up	.
得到	向上	.

两头牛都倒下了，他虽然打了它们，它们却没有起来。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , " [ðiːz] ['bʊlək] [hæv; həv] [leɪn] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪl]

He	therefore	called	to	his	brother	,	"	These	bullocks	have	lain	down	,	and	will
他	所以	称为	到	他的	兄弟	,	"	这些	牛	有	莱恩	向下	,	和	将要

[nɑːt] [get] [ʌp] ,

not	get	up	,
不是	得到	向上	,

于是他喊着对他的兄弟说："这些牛犊躺下了，不肯起来了，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? "

what	shall	I	do	?	"
什么	将	我	做	?	"

我该怎么办?

" [biːt] [ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Beat	them	,	"	was	the	reply	.
"	打	他们	,	"	曾是	这	回复	.

"打败他们，"对方回答道。

[ə'gen] [hiː; hi] [biːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [rɪ'zʌlt] .

Again	**he**	**beat**	**them**	**,**	**but**	**with**	**no**	**better**	**result**	**.**
再次	他	打	他们	,	但	和	不	更好的	结果	.

他再次击败了他们，但结果并没有更好。

[ðə; ðɪ]['eldər] ['brʌðər] [ðen] [keɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑːksn][hæd; həd] [bɪn] [meɪmd] ,

The	**elder**	**brother**	**then**	**came**	**,**	**and**	**found**	**that**	**the**	**oxen**	**had**	**been**	**maimed**	**,**
这	长老	兄弟	然后	来了	,	和	成立	那	这	牛	有	到过	残废	,

哥哥随后赶到，发现牛都受了伤。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd]

and	**were**	**unable**	**to**	**stand**	**,**	**at**	**which**	**he**	**became**	**greatly**	**alarmed**	**,**	**and**
和	是	无法	到	站立	,	在	哪个	他	成为	非常	惊慌	,	和

[sed] ,

said	**,**
说	,

他们站都站不稳了，这让他非常惊慌，说道：

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪm] [ðə; ðɪ]['ɑːksn] ?

“	**Why**	**did**	**you**	**maim**	**the**	**oxen**	**?**
”	为什么	做过	你	残害	这	牛	?

“你为什么要残害这些牛？”

[ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [wɪl] [biːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] - [deɪ] .

The	**owners**	**will**	**beat**	**us**	**to**	**death**	**to**	**-**	**day**	**.**
这	所有者	将要	打	我们	到	死亡	到	-	天	.

今天老板会把我们打死的。

” [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [pɑːrtʃt] [greɪn] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk]

”	**He**	**then**	**gave**	**him**	**some**	**parched**	**grain**	**to**	**eat**	**,**	**and**	**sent**	**him**	**to**	**look**
”	他	然后	给予	他	一些	干渴	粮食	到	吃	,	和	发送	他	到	看

['æftər][hɪz; ɪz] [goʊts] .

after	**his**	**goats**	**.**
后	他的	山羊	.

“然后他给了他一些炒熟的谷物吃，并派他去照看自己的山羊。”

[ðə; ðɪ] [sʌn] ['biːɪŋ] [hɑːt] , [ðə; ðɪ] [goʊts] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] .

The	**sun**	**being**	**hot**	**,**	**the**	**goats**	**were**	**lying**	**in**	**the**	**shade**	**chewing**	**their**	**cud**	**.**
这	太阳	存在	热的	,	这	山羊	是	说谎	在	这	阴影	咀嚼	他们的	盘根错节	.

由于太阳很热，山羊们都躺在阴凉处反刍。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [pɑːrtʃt] [greɪn] .

He	**sat**	**down**	**near**	**them**	**,**	**and**	**began**	**to**	**eat**	**the**	**parched**	**grain**	**.**
他	卫星	向下	靠近	他们	,	和	开始	到	吃	这	干渴	粮食	.

他坐在他们旁边，开始吃那些干巴巴的谷物。

['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [goʊts] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər][dʒɔːz][æz; əz] [ɪf] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , “ [ðiːz] [goʊts] [ɑːr; ər]

Seeing	**the**	**goats**	**moving**	**their**	**jaws**	**as**	**if**	**eating**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**These**	**goats**	**are**
看到	这	山羊	移动	他们的	下颚	作为	如果	吃	,	他	说	,	“	这些	山羊	是

['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

eating	**nothing**	**,**
吃	没有什么	,

看到山羊们张着嘴好像在吃东西，他说：“这些山羊什么也没吃。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'reɪdʒd] , [hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm]

they	**are**	**lying**	**there**	**mocking**	**me**	**,**	**”**	**and**	**becoming**	**enraged**	**,**	**he**	**killed**	**them**
他们	是	说谎	那里	嘲讽	我	,	”	和	成为	愤怒	,	他	被杀	他们

[ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .

all	**with**	**his**	**axe**	**.**
全部	和	他的	斧头	.

他们躺在那里嘲笑我，”他勃然大怒，用斧头把他们全部杀死了。

[ðen] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] ! ['brʌðər] , [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [goʊts] .

Then	going	to	his	brother	,	he	said	,	“	Oh	!	brother	,	I	have	killed	all	the	goats	.
然后	去	到	他的	兄弟	,	他	说	,	“	哦	!	兄弟	,	我	有	被杀	全部	这	山羊	.

然后他走到他哥哥那里，说：“哦！哥哥，我把所有的山羊都杀了。”

” [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æskt] , “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] ?

”	His	brother	asked	,	“	Why	did	you	kill	them	?
”	他的	兄弟	问	,	“	为什么	做过	你	杀	他们	?

他的兄弟问：“你为什么要杀他们？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [pɑːrtʃt] [greɪn]

”	He	replied	,	“	While	I	was	watching	them	and	eating	the	parched	grain
”	他	回复	,	“	尽管	我	曾是	观看	他们	和	吃	这	干渴	粮食

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

which	you	gave	me	,
哪个	你	给予	我	,

他回答说：“当我一边看着他们，一边吃着你给我的干谷时，

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['tʃuːɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

I	saw	them	chewing	,	and	as	they	were	eating	nothing	I	knew	they	were
我	锯	他们	咀嚼	,	和	作为	他们	是	吃	没有什么	我	知道	他们	是

['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] ,

mocking	me	,
嘲讽	我	,

我看到它们在咀嚼，但它们什么也没吃，我知道它们是在嘲笑我。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	so	I	killed	them	all	.
和	所以	我	被杀	他们	全部	.

于是我把他们都杀了。

” [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [tuː; tə]

”	The	elder	brother	became	greatly	alarmed	,	and	calling	to	the	younger	to
”	这	长老	兄弟	成为	非常	惊慌	,	和	呼叫	到	这	年轻	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

哥哥大惊失色，喊弟弟过来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [eɪt] [ðer; ðər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] [[eɪt]]

they	quickly	ate	their	dinner	,	and	then	went	to	where	the	goats	were	[	8	]
他们	迅速地	吃	他们的	晚餐	,	和	然后	去	到	在哪里	这	山羊	是	[	8	]

他们迅速吃完晚饭，然后去了山羊所在的地方[8]

['laɪɪŋ] [ded] .

lying	dead	.
说谎	死的	.

躺在地上，已经死了。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['fætɪst] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]

From	among	them	they	chose	the	fattest	,	and	carried	it	off	to	the
从	之中	他们	他们	选择	这	最胖的	,	和	携带	它	离开	到	这

['dʒʌŋg(ə)l] , [wer] [ðeɪ] [fleɪd] ,

jungle	,	where	they	flayed	,
丛林	,	在哪里	他们	剥皮	,

他们从中挑选出最肥的，运到丛林里，剥了皮。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] .

and	cut	it	into	pieces	.
和	切	它	进入	件	.

切成块。

- [ðen] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['stʌmək] [æz; əz][maɪ] [ʃer] , ” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sed] ,

Jhore then said , “ I shall take the stomach as my share , ” but his brother said ,

- 然后 说 , “ 我 将 拿 这 胃 作为 我的 分享 , ” 但 他的 兄弟 说 ,

乔尔接着说：“我要把胃作为我的那份，”但他的兄弟说，

“ [noʊ] , [let] [ju: 'es] [teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] .

“ No , let us take the flesh .

“ 不 , 让 我们 拿 这 肉 .

“不，让我们取走肉身吧。”

” - , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑ:t] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sed] ,

” Jhore , however , would not agree to that , and at length his brother said ,

” - , 然而 , 会 不是 同意 到 那 , 和 在 长度 他的 兄弟 说 ,

然而，乔尔并不同意这种说法，最后他的兄弟说道：

“ [wel] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['stʌmək] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] .

“ Well you take the stomach , I shall take the flesh .

“ 出色地 你 拿 这 胃 , 我 将 拿 这 肉 .

“你拿胃，我拿肉。”

” [soʊ] [i:tʃ] [tʊk] [wʌt] [hi:; hi] ['fænsɪd] [moʊst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] .

” So each took what he fancied most , and they set off .

” 所以 每个 采取 什么 他 幻想 最多 , 和 他们 放 离开 .

于是，他们各自带上了自己最喜欢的东西，然后出发了。

['æftər] ['trævəlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] ,

After travelling a long distance ,

后 旅行 一个 长的 距离 ,

经过长途跋涉，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

they came to a large tree growing on the side of the road ,

他们 来了 到 一个 大的 树 生长 在 这 边 的 这 路 ,

他们来到路边一棵大树前，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klaɪmd] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] .

into which they climbed for safety .

进入 哪个 他们 攀登 为了 安全 .

他们为了安全爬了进去。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] , [ə; eɪ]['rɑ:dʒə][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][bi:; bi]

After they had been some time on the tree , a raja on his way to be

后 他们 有 到过 一些 时间 在 这 树 , 一个 拉贾 在 他的 方式 到 是

['mærid] ,

married ,

已婚 ,

他们在树上待了一段时间后，一位即将出嫁的拉贾.....

[leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [ɪts] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hæd; həd]

lay down to rest in its shade , and when he and his attendants had

躺 向下 到 休息 在 它是 阴影 , 和 什么时候 他 和 他的 服务员 有

['fɔ:lən] [ə'sli:p] ,

fallen asleep ,

倒下 睡着了 ,

他们在树荫下躺下休息，当他和随从们都睡着后，

- [let] [ðə; ði] ['goʊts] ['stʌmək] [fɔ:l] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:dʒə] .

Jhore let the goat's stomach fall down on the raja .

- 让 这 山羊的 胃 落下 向下 在 这 拉贾 .

乔尔让山羊的肚子掉到拉贾身上。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rest] [ðʌs] ['ruːdli] [dɪ'stɜːrbd] , [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]

The	raja	having	his	rest	thus	rudely	disturbed	,	sprang	to	his	feet	,	and	calling
这	拉贾	拥有	他的	休息	因此	粗鲁地	不安	,	弹簧	到	他的	脚	,	和	呼叫

[aʊt] ,

out	,
出去	,

国王正休息时被粗暴地打扰，便跳了起来，大声喊道：

[ə'woʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [huː] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['goʊts] ['stʌmək] , [ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt]

awoke	his	servants	,	who	seeing	the	goat's	stomach	,	and	not	knowing	what
醒来	他的	仆人	,	WHO	看到	这	山羊的	胃	,	和	不是	会心	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

他叫醒了仆人，仆人们看到山羊的肚子，却不知道发生了什么事。

[θɔːt] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɜːrst] .

thought	the	raja	himself	had	burst	.
想法	这	拉贾	他自己	有	爆裂	.

以为拉贾本人已经崩溃了。

[ðeɪ] [fled] [ɪn] ['terər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

They	fled	in	terror	followed	by	the	raja	,
他们	逃亡	在	恐怖	随后	经过	这	拉贾	,

他们惊恐地逃走了，拉贾也紧随其后。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hɔːlt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	did	not	halt	till	they	were	many	miles	away	from	the	scene	of	the
和	做过	不是	停止	直到	他们	是	许多	英里	离开	从	这	场景	的	这

['rɑːdʒəz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .

raja's	discomfiture	.
拉贾的	沮丧	.

他们一路狂奔，直到离拉贾出丑的地点还有好几英里远才停下来。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][help]

After	waiting	a	little	while	,	the	brothers	descended	,	and	began	to	help
后	等待	一个	小的	尽管	,	这	兄弟	下降	,	和	开始	到	帮助

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['prɑːpərti] .

themselves	to	the	raja's	property	.
他们自己	到	这	拉贾的	财产	.

等了一会儿，兄弟俩下了楼，开始随意享用拉者的财产。

- [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [drʌm] .

Jhore	said	,	"	I	shall	take	the	drum	.
-	说	,	"	我	将	拿	这	鼓	.

乔尔说："我要拿走鼓。"

" [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sed] , " [noʊ] , [let] [juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [bræs] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] .

"	His	brother	said	,	"	No	,	let	us	take	the	brass	vessels	and	the	clothes	.
"	他的	兄弟	说	,	"	不	,	让	我们	拿	这	黄铜	船只	和	这	衣服	.

他的兄弟说："不，让我们拿走铜器和衣服吧。"

" - , [haʊ'evər] , [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ræŋglɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sed] , "

"	Jhore	,	however	,	insisted	,	and	after	considerable	wrangling	,	his	brother	said	,	"
"	-	,	然而	,	坚持	,	和	后	大量	争吵	,	他的	兄弟	说	,	"

[wel] ,

Well	,
出色地	,

然而，乔尔坚持己见，经过一番争论后，他的兄弟说道："好吧，

[teɪk] [ðə; ði] [drʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [bræs] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]

take	the	drum	if	you	will	have	it	,	I	shall	take	the	brass	vessels	and	the
拿	这	鼓	如果	你	将要	有	它	,	我	将	拿	这	黄铜	船只	和	这

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

如果你愿意，就拿走鼓吧；我拿走铜器和衣服。

〃 [soʊ] [iːtʃ] [tʊk] [wʌt] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [best] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hɪd][ɪn]

〃	So	each	took	what	pleased	him	best	,	and	then	they	went	away	and	hid	in
〃	所以	每个	采取	什么	高兴	他	最好的	,	和	然后	他们	去	离开	和	隐藏	在

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	jungle	.
这	丛林	.

于是，他们各自拿了自己最喜欢的东西，然后就离开，躲进了丛林里。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðeɪ] [kə'lektɪd] [biːz] , ['wɒsps] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɪŋɪŋ]

While	walking	about	in	the	jungle	,	they	collected	bees	,	wasps	,	and	other	stinging
尽管	步行	关于	在	这	丛林	,	他们	集	蜜蜂	,	黄蜂	,	和	其他	刺痛

['ɪnsekts] ,

insects	,
昆虫	,

他们在丛林中漫步时，采集了蜜蜂、黄蜂和其他带刺昆虫。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [drʌm] .

and	put	them	into	the	drum	.
和	放	他们	进入	这	鼓	.

然后把它们放进桶里。

['hævɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [drʌm] ,

Having	filled	the	drum	,
拥有	已填	这	鼓	,

将桶装满后，

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['wɑːʃərmən] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ]

they	emerged	from	the	forest	at	a	place	where	a	washerman	was	washing
他们	出现	从	这	森林	在	一个	地方	在哪里	一个	洗衣工	曾是	洗涤

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

他们从森林里出来，看到一个洗衣工正在洗衣服。

- [tɔːr] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['ɪntuː] [strɪps] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

Jhore	tore	all	his	clothes	into	strips	,	and	scattered	them	about	.
-	撕裂	全部	他的	衣服	进入	条状物	,	和	疏散	他们	关于	.

乔尔把所有衣服都撕成条状，散落在各处。

[ðə; ði] ['wɑːʃərmən] [went] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðæt] [tuː] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]

The	washerman	went	and	told	the	raja	that	two	persons	had	come	out
这	洗衣工	去	和	讲述	这	拉贾	那	二	人	有	来	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

from	the	jungle	,
从	这	丛林	,

洗衣工去告诉国王，有两个人从丛林里出来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

and	had	destroyed	all	his	clothes	.
和	有	损毁	全部	他的	衣服	.

他把所有的衣服都毁掉了。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [[naɪn]]

On	hearing	this	,	the	[	9	]
在	听力	这	,	这	[	9	]

听到这话，[9]

['rɑːdʒə] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , " [kʌm] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [men] .

raja	said	to	his	servants	,	"	Come	,	and	let	us	fight	with	these	two	men	.
拉贾	说	到	他的	仆人	,	"	来	,	和	让	我们	斗争	和	这些	二	男人	.

拉贾对他的仆人说："来，让我们和这两个人打一架。"

" [soʊ] ['ɑːrmɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] [wer] - [ænd; ənd]

"	So	arming	themselves	with	guns	,	they	went	to	the	tank	where	Jhorea	and
"	所以	武装	他们自己	和	枪支	,	他们	去	到	这	坦克	在哪里	-	和

- [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ,

Jhore	were	sitting	,
-	是	坐着	,

于是，他们武装自己，带着枪支，来到了乔雷亚和乔雷所在的坦克旁。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bulits] [dɪd][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] .

and	began	to	shoot	at	them	,	but	the	bullets	did	them	no	harm	.
和	开始	到	射击	在	他们	,	但	这	子弹	做过	他们	不	伤害	.

然后开始向他们开枪，但子弹并没有伤到他们。

[wen] [ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðeɪ] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [faɪt] ?

When	their	ammunition	was	exhausted	,	they	said	,	"	Will	you	still	fight	?
什么时候	他们的	弹药	曾是	筋疲力尽的	,	他们	说	,	"	将要	你	仍然	斗争	?

当他们的弹药耗尽时，他们说："你们还要继续战斗吗？"

" [ðə; ði] ['brʌðərz] ['ænsər] , " [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] .

"	The	brothers	answered	,	"	Yes	,	we	will	fight	.
"	这	兄弟	回答	,	"	是的	,	我们	将要	斗争	.

兄弟俩回答说："是的，我们会战斗。"

" [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪər][ðer; ðər]['gʌnz] , [ænd; ənd] [biːt] [ðer; ðər] [drʌm] ,

"	So	they	began	to	fire	their	guns	,	and	beat	their	drum	,
"	所以	他们	开始	到	火	他们的	枪支	,	和	打	他们的	鼓	,

于是他们开始鸣枪、击鼓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd]['wɒsps] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊp] ,

and	the	bees	and	wasps	issued	from	it	like	a	rope	,
和	这	蜜蜂	和	黄蜂	发布	从	它	喜欢	一个	绳索	,

蜜蜂和黄蜂像绳索一样从它身上飞出来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [huː] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] ,

and	began	to	sting	the	raja	and	his	soldiers	,	who	to	save	themselves	,
和	开始	到	蜇	这	拉贾	和	他的	士兵	,	WHO	到	节省	他们自己	,

于是开始蜇刺拉贾和他的士兵，他们为了自保，

[leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

lay	down	and	rolled	on	the	ground	.
躺	向下	和	滚动	在	这	地面	.

躺下并在地上翻滚。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] , [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] , [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv]

The	raja	,	in	anguish	from	the	stings	of	the	bees	,	exclaimed	,	"	I	will	give
这	拉贾	,	在	痛苦	从	这	刺痛	的	这	蜜蜂	,	惊呼	,	"	我	将要	给

[juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtər] ,

you	my	daughter	,
你	我的	女儿	,

国王被蜜蜂蜇得痛苦不堪，喊道："我愿将我的女儿嫁给你！"

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ɔːf][ðə; ðɪ] [biːz] .

and	half	of	my	kingdom	,	if	you	will	call	off	the	bees	.
和	一半	的	我的	王国	,	如果	你	将要	称呼	离开	这	蜜蜂	.

如果你能把蜜蜂赶走，我就把我的半个王国分给你。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ðɪ] [drʌm] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːz] [ænd; ənd]['wɒsps] ,

"	Hearing	this	they	beat	the	drum	,	and	calling	to	the	bees	and	wasps	,
"	听力	这	他们	打	这	鼓	,	和	呼叫	到	这	蜜蜂	和	黄蜂	,

“听到这话，他们就敲鼓，呼唤蜜蜂和黄蜂，

['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]['entər][ðə; ðɪ] [drʌm] [ə'gen] ,

ordered	them	all	to	enter	the	drum	again	,
订购	他们	全部	到	进入	这	鼓	再次	,

命令他们所有人再次进入鼓内，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

and	the	raja	and	his	people	went	to	their	homes	.
和	这	拉贾	和	他的	人们	去	到	他们的	房屋	.

于是，拉贾和他的臣民们都回家了。

[ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] .

The	brothers	however	,	could	not	agree	as	to	who	should	marry	the	princess	.
这	兄弟	然而	,	可以	不是	同意	作为	到	WHO	应该	结婚	这	公主	.

然而，兄弟俩在公主的婚事上却无法达成一致。

[wʌn] [sed] , “ [juː; jʊ] ['mæri] [hɜːr; hər] .

One	said	,	“	You	marry	her	.
一	说	,	"	你	结婚	她	.

其中一人说：“你娶她。”

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sed] , “ [noʊ] , [juː; jʊ] ['mæri] [hɜːr; hər] .

"	The	other	said	,	“	No	,	you	marry	her	.
"	这	其他	说	,	"	不	,	你	结婚	她	.

另一个人说：“不，你娶她。”

" [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['eldər] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['eldər] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]

"	The	younger	at	length	said	to	the	elder	,	“	You	are	the	elder	,	you	should
"	这	年轻	在	长度	说	到	这	长老	,	"	你	是	这	长老	,	你	应该

[teɪk] [hɜːr; hər] ,

take	her	,
拿	她	,

“年轻的那位最终对年长的那位说：‘你是年长的，你应该娶她。’”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [beg] .

as	it	is	not	fitting	that	you	should	beg	.
作为	它	是	不是	配件	那	你	应该	求	.

你乞求是不合适的。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] , [aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][goʊ][ə'baʊt] ['bɛgɪŋ] .

If	I	were	to	marry	her	,	I	could	no	longer	go	about	begging	.
如果	我	是	到	结婚	她	,	我	可以	不	更长	去	关于	乞讨	.

如果我娶了她，我就不能再四处乞讨了。

" [soʊ][ðə; ðɪ]['eldər] ['brʌðər] ['mærɪd] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]['rɑːdʒəz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː]

"	So	the	elder	brother	married	the	princess	,	and	became	the	raja's	son	-	in	-	law
"	所以	这	长老	兄弟	已婚	这	公主	,	和	成为	这	拉贾的	儿子	-	在	-	法律

.

:

.

于是哥哥娶了公主，成了国王的女婿。

[ðə; ði] [tuː] ['setld] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [krɑːps] .

The	two	settled	down	there	,	and	cultivated	all	kinds	of	crops	.
这	二	定居	向下	那里	,	和	栽培	全部	种类	的	农作物	.

两人在那里定居下来，种植各种作物。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [sent] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv]

One	day	the	elder	brother	sent	his	younger	brother	to	bring	a	certain	kind	of
一	天	这	长老	兄弟	发送	他的	年轻	兄弟	到	带来	一个	肯定	种类	的

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

有一天，哥哥派弟弟去买某种谷物。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪkl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [taɪ] [hɪz; ɪz] [ʃiːvz] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði]

Taking	a	sickle	and	a	rope	to	tie	his	sheaves	with	,	he	went	to	the
采取	一个	镰刀	和	一个	绳索	到	领带	他的	捆	和	,	他	去	到	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

他拿着镰刀和捆麦捆的绳子，去了田里。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsekts] .

Arrived	there	,	he	found	that	the	grain	was	covered	with	insects	.
到达的	那里	,	他	成立	那	这	粮食	曾是	涵盖	和	昆虫	.

到达目的地后，他发现谷物上爬满了昆虫。

[soʊ] [hiː; hi] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

So	he	set	fire	to	it	,	and	while	it	was	burning	he	kept	calling	out	,
所以	他	放	火	到	它	,	和	尽管	它	曾是	燃烧	他	保留	呼叫	出去	,

于是他放火烧了它，火烧的时候他不停地喊叫。

“ [huː'evər] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn] ['roʊstɪd] ['ɪnsekts] , [ˌlet] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] .

“	Whoever	desires	to	feast	on	roasted	insects	,	let	him	come	here	.
“	谁	欲望	到	盛宴	在	烤	昆虫	,	让	他	来	这里	.

“谁想吃烤昆虫，就让他来这里。”

” [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] ['reprəˌmændid] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .

”	When	his	brother	knew	what	he	had	done	,	he	reprimanded	him	severely	.
”	什么时候	他的	兄弟	知道	什么	他	有	完毕	,	他	训斥	他	严重	.

“当他的兄弟知道他做了什么之后，就严厉地训斥了他。”

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] , [wen] [ðə; ði] [blæk] [raɪs] [wʌz; wəz] [raɪp] ,

Some	time	afterwards	,	when	the	black	rice	was	ripe	,
一些	时间	然后	,	什么时候	这	黑色的	米	曾是	成熟	,

过了一段时间，当黑米成熟时，

[hiː; hi] [ə'gen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [riːp] [sʌm; səm] , [soʊ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪkl] ,

he	again	ordered	him	to	go	and	reap	some	,	so	getting	a	sickle	,
他	再次	订购	他	到	去	和	收割	一些	,	所以	获得	一个	镰刀	,

他又命令他去收割一些庄稼，于是他拿起一把镰刀，

[ænd; ənd] [roʊp] [tuː; tə] [baɪnd] [hɪz; ɪz] [ʃiːvz] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪs] [fiːld] .

and	rope	to	bind	his	sheaves	with	,	he	went	to	the	rice	field	.
和	绳索	到	绑定	他的	捆	和	,	他	去	到	这	米	场地	.

他带着捆扎稻谷的绳子，去了稻田。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] ,

On	looking	about	to	see	where	he	would	begin	,
在	寻找	关于	到	看	在哪里	他	会	开始	,

他环顾四周，看看该从哪里开始，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [iːtʃ] [stɔːk] [ʌv; əv] [raɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [flaɪz] .

he	discovered	that	each	stalk	of	rice	was	covered	with	flies	.
他	发现	那	每个	茎	的	米	曾是	涵盖	和	苍蝇	.

他发现每一株稻米上都爬满了苍蝇。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət] [flaɪz] .

"	There	is	nothing	here	but	flies	.
"	那里	是	没有什么	这里	但	苍蝇	.

这里除了苍蝇什么也没有。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [riːp] [ðɪs] ?

How	can	I	reap	this	?
如何	能	我	收割	这	?

我该如何收获这一切?

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]

"	Saying	this	,	he	set	fire	to	the	[	10	]
"	说	这	,	他	放	火	到	这	[	-	]

说完这番话，他放火烧了[10]

['groʊɪŋ] [raɪs] [ænd; ənd] [bɜːrnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

growing	rice	and	burnt	it	all	to	the	ground	.
生长	米	和	烧焦的	它	全部	到	这	地面	.

他们种植水稻，然后全部烧毁了。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wen] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd]

His	brother	,	when	he	knew	what	had	happened	,	was	very	much	displeased
他的	兄弟	,	什么时候	他	知道	什么	有	发生	,	曾是	非常	很多	不高兴

[ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .

and	threatened	to	beat	him	.
和	威胁	到	打	他	.

他的哥哥知道事情经过后非常生气，威胁要揍他。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [kʌt] jari1 [tuː; tə] [meɪk] [roʊps] , [soʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪkl] ,

On	another	day	he	was	sent	to	cut	jari1	to	make	ropes	,	so	taking	his	sickle	,
在	其他	天	他	曾是	发送	到	切	jari1	到	制作	绳索	,	所以	采取	他的	镰刀	,

有一天，他被派去砍伐jari1制作绳索，于是他拿起镰刀，

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['dʒɑːri] .

he	set	off	to	the	field	of	jari	.
他	放	离开	到	这	场地	的	贾里	.

他动身前往贾里田。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [stɔːks] , [ðə; ði] [siːdz] ['rætld] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːdz] ,

As	soon	as	he	began	to	cut	the	stalks	,	the	seeds	rattled	in	the	pods	,
作为	很快	作为	他	开始	到	切	这	茎	,	这	种子	摇晃	在	这	豆荚	,

他刚开始割断茎秆，豆荚里的种子就发出沙沙声。

['hɪrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ?

hearing	which	he	stopped	and	called	out	,	"	Who	is	calling	me	?
听力	哪个	他	停止	和	称为	出去	,	"	WHO	是	呼叫	我	?

听到这话，他停下脚步，喊道："谁在叫我？"

" ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə'waɪl] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] ,

"	After	listening	awhile	and	hearing	nothing	he	began	again	,
"	后	聆听	一会儿	和	听力	没有什么	他	开始	再次	,

"他听了一会儿，什么也没听到，于是又开始说话了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plænt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ,

and	the	same	noise	issuing	from	the	plant	he	was	cutting	,	he	said	,
和	这	相同的	噪音	发行	从	这	植物	他	曾是	切割	,	他	说	,

他说，他正在砍伐的植物也发出了同样的声音。

“ [ðiːz] [plænts][ɑːr; ər] [rɪˈmɔnˌstreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [ðem; ðəm] .

“	These	plants	are	remonstrating	with	me	for	cutting	them	.
”	这些	植物	是	抗议	和	我	为了	切割	他们	.

“这些植物在抗议我把它们剪掉。”

” [soʊ] [ˈbiːɪŋ] [əˈfendɪd] , [hiː; hi][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ænd; ənd][bɜːrnt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [krɑːp][ʌv; əv][ˈdʒɑːri] .

”	So	being	offended	,	he	set	fire	to	and	burnt	down	the	whole	crop	of	jari	.
”	所以	存在	被冒犯了	,	他	放	火	到	和	烧焦的	向下	这	所有的	庄稼	的	贾里	.

“因此，他感到受辱，放火烧毁了所有的金合欢作物。”

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɚz] [ˈækʃ(ə)n] , - [siːzd] [ə; eɪ] [stɪk] ,

On	being	informed	of	his	brother's	action	,	Jhorea	seized	a	stick	,
在	存在	知情的	的	他的	兄弟	行动	,	-	查获	一个	戳	,

得知哥哥的举动后，乔雷亚抓起一根棍子，

[ænd; ənd][ræn][ˈæftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvərˈteɪk][hɪm; ɪm] .

and	ran	after	him	to	beat	him	,	but	could	not	overtake	him	.
和	跑	后	他	到	打	他	,	但	可以	不是	超过	他	.

然后追着他想打败他，但没能追上他。

[ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] - [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][men] [ˈfleɪɪŋ] [æn; ən][ɑːks]

In	the	direction	Jhore	was	running	,	there	were	some	men	flaying	an	ox
在	这	方向	-	曾是	跑步	,	那里	是	一些	男人	剥皮	一个	牛

,

,

,

在乔尔奔跑的方向，有一些人正在剥牛皮。

[ænd; ənd] - [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

and	Jhorea	called	to	them	to	lay	hold	of	his	brother	.
和	-	称为	到	他们	到	躺	抓住	的	他的	兄弟	.

乔雷亚叫他们抓住他的兄弟。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,

They	could	not	,	however	,	accomplish	this	,	but	as	he	passed	,
他们	可以	不是	,	然而	,	完成	这	,	但	作为	他	通过了	,

然而，他们未能做到这一点，但当他去世时，

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈstʌmək] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːks][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

they	threw	the	stomach	of	the	ox	at	him	,
他们	扔	这	胃	的	这	牛	在	他	,

他们把牛的胃扔向他，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈkærɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

which	he	caught	in	his	arms	and	carried	away	with	him	.
哪个	他	捕捉	在	他的	武器	和	携带	离开	和	他	.

他把它抱在怀里带走了。

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [dreɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][æt; ət][bəuθ][ˈɛndz] , [hiː; hi] [krept] [ɪn][æt; ət][wʌn][end] ,

Finding	a	drain	that	was	open	at	both	ends	,	he	crept	in	at	one	end	,
寻找	一个	流走	那	曾是	打开	在	两个都	结束	,	他	悄悄地爬	在	在	一	结尾	,

他找到一个两端都敞开的排水沟，便从一端爬了进去。

[ænd; ənd] [pæst] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , [bʌt; bət][left][ðə; ðɪ][ˈɑːksɪz] [ˈstʌmək] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

and	passed	out	at	the	other	,	but	left	the	ox's	stomach	behind	him	.
和	通过了	出去	在	这	其他	,	但	左边	这	牛的	胃	在后面	他	.

他晕倒在另一边，却把牛的胃留在了身后。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][dreɪn] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] ,

His	brother	soon	arrived	at	the	drain	,	and	thinking	he	was	still	there	,
他的	兄弟	很快	到达的	在	这	流走	,	和	思维	他	曾是	仍然	那里	,

他的兄弟很快来到排水沟边，以为他还在那里，

[traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɪk] ,

tried	to	drive	him	out	by	pushing	in	a	stick	,
尝试	到	驾驶	他	出去	经过	推动	在	一个	戳	,

他试图用棍子把他赶出去，

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɜːrfəˌretɪd] [ðə; ði]['ɑːksɪz] ['stʌmək] .

the	sharp	point	of	which	perforated	the	ox's	stomach	.
这	锋利的	观点	的	哪个	穿孔的	这	牛的	胃	.

它的尖锐部分刺穿了牛的胃。

[ɑːn] [wið'drɔiŋ] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksɪz] ['stʌmək]

On	withdrawing	the	stick	,	and	seeing	the	contents	of	the	ox's	stomach
在	撤退	这	戳	,	和	看到	这	内容	的	这	牛的	胃

[əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

adhering	to	it	,
粘附	到	它	,

拔出木棍后，看到牛胃里的东西粘在上面，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪrst] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

he	thought	he	had	pierced	and	killed	his	brother	,
他	想法	他	有	穿孔	和	被杀	他的	兄弟	,

他以为自己刺死了自己的兄弟。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hævɪŋ] [pæst] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][hæd; həd][rʌn] ['swɪftli] [hoʊm] ,

but	he	having	passed	out	at	the	other	end	had	run	swiftly	home	,
但	他	拥有	通过了	出去	在	这	其他	结尾	有	跑步	迅速地	家	,

但他昏倒在另一端后，迅速跑回了家。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ræftəz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	hid	himself	among	the	rafters	of	the	house	.
和	隐藏	他自己	之中	这	椽子	的	这	房子	.

他把自己藏在了房子的椽子间。

- [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz]

Jhorea	returned	home	weeping	,	and	immediately	began	to	make	the	preparations
-	返回	家	哭泣	,	和	立即地	开始	到	制作	这	准备工作

['nesəseri] [fɔːr; fər] - ['fjuːnərəl] ['serəmənɪz] .

necessary	for	Jhore's	funeral	ceremonies	.
必要的	为了	-	葬礼	仪式	.

乔雷亚哭着回到家，立即开始为乔雷的葬礼做准备。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt] ['redi] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz]

He	caused	a	sumptuous	feast	to	be	got	ready	,	and	invited	all	his	relations
他	导致	一个	豪华	盛宴	到	是	得到	准备好	,	和	受邀	全部	他的	关系

[ænd; ənd] [frendz] .

and	friends	.
和	朋友们	.

他命人准备了一场盛大的宴会，并邀请了所有亲戚朋友。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sembld] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['ɔːfər] - [hɪz; ɪz] [-]

When	they	were	all	assembled	,	he	went	into	the	house	to	offer	Jhore	his	[	11	]
什么时候	他们	是	全部	组装	,	他	去	进入	这	房子	到	提供	-	他的	[	-	]

当所有人都聚集在一起时，他走进房子，向乔尔献上他的[11]

['pɔːrʃ(ə)n] .

portion	.
部分	.

部分。

['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] : “ [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] - , [aɪ]['ɔːfər] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Presenting	it	,	he	said	:	“	Oh	!	my	brother	Jhore	,	I	offer	this	to	you	,	take	it	,
呈现	它	,	他	说	:	“	哦	!	我的	兄弟	-	,	我	提供	这	到	你	,	拿	它	,

他递上礼物时说：“哦！我的兄弟乔尔，我把这个送给你，拿着吧。”

[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	eat	it	.
和	吃	它	.

然后吃掉它。

" - , [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈræftəz] [sed] , " [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][aɪ]

"	Jhore	,	from	among	the	rafters	said	,	"	Give	it	to	me	brother	,	and	I
"	-	,	从	之中	这	椽子	说	,	"	给	它	到	我	兄弟	,	和	我

[ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

shall	eat	it	.
将	吃	它	.

乔尔从屋梁上说："兄弟，给我吧，我要吃了。"

" [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [nɑːt] [ɪkˈspektɪŋ] [æn; ən] [ˈænsər] , [wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] , [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	His	brother	,	not	expecting	an	answer	,	was	alarmed	,	and	fled	to	his
"	他的	兄弟	,	不是	期待	一个	回答	,	曾是	惊慌	,	和	逃亡	到	他的

[frendz] [wɪˈðaʊt] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] ,

friends	without	,	exclaiming	,
朋友们	没有	,	惊呼	,

他的兄弟没有指望得到答复，感到惊慌，便没有回答就跑去找朋友，边跑边喊道：

" [duː][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ded] [men] [spiːk] ?

"	Do	the	spirits	of	dead	men	speak	?
"	做	这	烈酒	的	死的	男人	说话	?

"死人的灵魂会说话吗？"

- [spiːks] .

Jhore's	speaks	.
-	说话	.

乔尔发言。

" [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɑːrk] , - [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,

"	It	now	being	dark	,	Jhore	descended	from	his	perch	,
"	它	现在	存在	黑暗的	,	-	下降	从	他的	栖息	,

天色已黑，乔尔从栖木上下来了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] [fiːst] ,

and	taking	up	the	food	which	had	been	cooked	for	his	funeral	feast	,
和	采取	向上	这	食物	哪个	有	到过	煮熟	为了	他的	葬礼	盛宴	,

然后拿起为他葬礼宴席准备的食物，

[left] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [əˈnʌðər] [dɔːr] .

left	the	house	by	another	door	.
左边	这	房子	经过	其他	门	.

从另一扇门离开了房子。

['pæsɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [weɪ] , [hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " ['trævələz] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] ,

Passing	on	to	the	high	way	,	he	kept	calling	out	,	"	Travellers	by	the	road	,
通过	在	到	这	高的	方式	,	他	保留	呼叫	出去	,	"	旅行者	经过	这	路	,

他继续上路，一路高声喊道："路上的旅客们，

[ɔːr] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] [fuːd] , [kʌm] [hɪr] .

or	dwellers	in	the	jungle	,	if	you	require	food	,	come	here	.
或者	居民	在	这	丛林	,	如果	你	要求	食物	,	来	这里	.

丛林居民们，如果需要食物，就来这里吧。

" [sʌm; səm] [θiːvz] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] , [sed] , " [kʌm] , [let] [juː 'es][goʊ][ænd; ənd][æsk][sʌm; səm] .

"	Some	thieves	hearing	him	,	said	,	"	Come	,	let	us	go	and	ask	some	.
"	一些	窃贼	听力	他	,	说	,	"	来	,	让	我们	去	和	问	一些	.

一些盗贼听见他的话，便说："来，我们去问问吧。"

" [soʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sed] , " [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [tuː] , - .
" So going to him they said , " Give us some too , Jhore .
" 所以 去 到 他 他们 说 , " 给 我们 一些 也 , - .

于是他们去找他说："也给我们一些吧，乔尔。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə'loʊn] .
" But he replied , " It is for me alone .
" 但 他 回复 , " 它 是 为了 我 独自的 .

但他回答说："这只属于我一个人。"

" [ɑːn][ðer; ðər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" On their asking a second time , he give it to them .
" 在 他们的 问 一个 第二 时间 , 他 给 它 到 他们 .

"他们第二次请求时，他就给了他们。"

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ə; eɪ]
After they had eaten it all , they said to him , " Come , let us go a
后 他们 有 吃 它 全部 , 他们 说 到 他 , " 来 , 让 我们 去 一个
['θiːvɪŋ] .
thieving .
盗窃 .

他们吃完之后，对他说："来吧，我们去偷东西吧。"

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]
" So they went to a house , and while the thieves were searching for
" 所以 他们 去 到 一个 房子 , 和 尽管 这 窃贼 是 搜索 为了
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

于是他们来到一户人家，趁着盗贼们搜寻钱财的时候，

- [went] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] , [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Jhore went and picked up small pieces of pottery , and tied them up in his
- 去 和 挑选 向上 小的 件 的 陶器 , 和 系 他们 向上 在 他的
[klɔːθ] .
cloth .
布 .

乔尔走过去捡起一些小陶片，用布包了起来。

[wen] [ðeɪ] [met] ['æftərwərdz] , ['siːɪŋ] - ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [laɪk] [ruː'piːz] , [ðeɪ]
When they met afterwards , seeing Jhore's bundle of what appeared like rupees , they
什么时候 他们 遇见 然后 , 看到 - 捆 的 什么 出现 喜欢 卢比 , 他们
[sed] ,
said ,
说 ,

事后他们再次见面时，看到乔尔手里拿着一捆看起来像是卢比的东西，便说：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['mʌni] ?
" You were not with us , where did you get the money ?
" 你 是 不是 和 我们 , 在哪里 做过 你 得到 这 钱 ?

"你当时不在我们身边，你的钱是从哪里来的？"

" ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːrs(ə)l] , [hiː; hi] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] , ['siːɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" Opening his parcel , he shewed them the pieces of pottery , seeing which they
" 开幕 他的 包裹 , 他 展示 他们 这 件 的 陶器 , 看到 哪个 他们
[sed] ,
said ,
说 ,

他打开包裹，把里面的陶器碎片给他们看，他们看了之后说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmræd] .
“ We will not have you as our comrade .
” 我们 将要 不是 有 你 作为 我们的 同志 .

“我们不会接纳你为同志。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðen] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [eɪt] .
” He replied , “ Then return the food which you ate .
” 他 回复 , “ 然后 返回 这 食物 哪个 你 吃 .

他回答说：“那就把你吃掉的食物还回来。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][kəm'plaɪ] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
” As they could not comply , they agreed to take him with them .
” 作为 他们 可以 不是 遵守 , 他们 同意 到 拿 他 和 他们 .

“由于他们无法遵守规定，他们同意带他一起走。”

- [ðen] [sed] , “ [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [naʊ] ?
Jhore then said , “ Where shall we go now ?
- 然后 说 , “ 在哪里 将 我们 去 现在 ?

乔尔接着说：“我们现在该去哪里呢？”

” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [tuː; tə] [stiːl] [klɔːθ] .
” They replied , “ To steal cloth .
” 他们 回复 , “ 到 偷 布 .

他们回答说：“去偷布匹。”

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [klɔːθ]
” So they went to a house , and while the robbers were searching for cloth
” 所以 他们 去 到 一个 房子 , 和 尽管 这 强盗 是 搜索 为了 布
,
,
,

于是他们来到一户人家，强盗们正在搜寻布匹的时候，

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['inmeits] .
Jhore began to pull the clothes from off the sleeping inmates .
- 开始 到 拉 这 衣服 从 离开 这 睡眠 囚犯 .

乔尔开始脱掉熟睡囚犯的衣服。

[ðɪs] [ə'woʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] ['laʊdli] [fɔːr; fər] [help] .
This awoke them , and starting up , they began to call loudly for help .
这 醒来 他们 , 和 开始 向上 , 他们 开始 到 称呼 高声 为了 帮助 .

这惊醒了他们，他们猛地站起身来，大声呼救。

[ðə; ði] [θiːvz] [meɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The thieves made off , and Jhore with them .
这 窃贼 制成 离开 , 和 - 和 他们 .

盗贼逃走了，乔尔也跟着他们一起逃走了。

['siːɪŋ] - [hæd; həd] [spɔɪld] [ðer; ðər] [geɪm] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Seeing Jhore had spoiled their game , they said to him ,
看到 - 有 被宠坏了 他们的 游戏 , 他们 说 到 他 ,

眼见乔尔破坏了他们的计划，他们对他说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
“ We will not allow you to go with us again .
” 我们 将要 不是 允许 你 到 去 和 我们 再次 .

“我们不会再允许你和我们一起走了。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ] [eɪt] .
” He said , “ Then give me back the food you ate .
” 他 说 , “ 然后 给 我 后退 这 食物 你 吃 .

他说：“那就把你吃掉的食物还给我。”

" [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] , [ðeɪ] [sed] , " [wel] ,
" Not being able to do so , they said , " Well ,
" 不是 存在 有能力的 到 做 所以 , 他们 说 , " 出色地 ,

由于无法做到这一点，他们说："好吧，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] [ðɪs] [wʌns] .
we will allow you to accompany us this once .
我们 将要 允许 你 到 陪伴 我们 这 一次 .

这一次，我们会允许你陪同我们。

" - [ðen] [sed] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stiːl] [naʊ] ?
" Jhore then said , " What shall we steal now ?
" - 然后 说 , " 什么 将 我们 偷 现在 ?

乔尔接着说："我们现在该偷什么呢？"

" [ðə; ði] [θiːvz] ['ænsər] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [goʊ][tuː; tə] [stiːl] ['hɔːrsɪz] .
" The thieves answered , " We shall now go to steal horses .
" 这 窃贼 回答 , " 我们 将 现在 去 到 偷 马匹 .

盗贼们回答说："我们现在要去偷马。"

" [soʊ] [ðeɪ] [-]
" So they [12]
" 所以 他们 [-]

所以他们[12]

[went] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] ;
went to a stable , and each of the thieves helped himself to a horse ;
去 到 一个 稳定的 , 和 每个 的 这 窃贼 帮助 他自己 到 一个 马 ;

他们来到马厩，每个窃贼都随意挑选了一匹马；

[bʌt; bət] - ['goʊɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['taɪgər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sædəld] [ænd; ənd]
but Jhore going behind the house , found a large tiger which he saddled and
但 - 去 在后面 这 房子 , 成立 一个 大的 老虎 哪个 他 鞍 和
['maʊntɪd] .
mounted .
安装 .

但乔尔绕到房子后面，发现了一只大老虎，他给老虎套上鞍，骑了上去。

[ðə; ði] [θiːvz] ['ɔːlsoʊ] ['maʊntɪd] [iːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] .
The thieves also mounted each on the horse he had stolen .
这 窃贼 还 安装 每个 在 这 马 他 有 被盗 .

窃贼们各自骑上了偷来的马。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] , - ['taɪgər] ['sʌmtaɪmz] [went] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θiːvz]
As they rode along , Jhore's tiger sometimes went first , and sometimes the thieves
作为 他们 骑 沿着 , - 老虎 有时 去 第一的 , 和 有时 这 窃贼
- ['hɔːrsɪz] .
' horses .
- 马匹 .

他们一路骑行，有时乔尔的老虎走在前面，有时盗贼的马走在前面。

[wen] [ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] , - ['taɪgər][bɪt][ænd; ənd] [skrætʃt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
When the thieves were in front , Jhore's tiger bit and scratched their horses ,
什么时候 这 窃贼 是 在 正面 , - 老虎 少量 和 刮痕 他们的 马匹 ,

当盗贼们走在前面时，乔尔的老虎咬伤并抓伤了他们的马。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ] [raɪd] [fɜːrst] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] .
so they said to him , " You ride first , we shall follow .
所以 他们 说 到 他 , " 你 骑 第一的 , 我们 将 跟随 .

于是他们对他说："你先走，我们随后跟上。"

" [bʌt; bət] - [sed] , " [noʊ] , [maɪ] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [hɔːrs] , [hiː; hi]['kænɑːt] [rʌn] [ɪn] [frʌnt] ,
" But Jhore said , " No , my horse is a Hindu horse , he cannot run in front ,
" 但 - 说 , " 不 , 我的 马 是 一个 印度教徒 马 , 他 不能 跑步 在 正面 ,

但乔尔说："不，我的马是印度教的马，它不能跑在前面。"

[jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['sæntəl] ['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [rʌn] [wel] [ænd; ənd] [streɪt] , [soʊ][juː; jʊ] [raɪd] [ə'hed] .
your horses are Santal horses , they run well and straight , so you ride ahead .
你的 马匹 是 桑塔尔 马匹 , 他们 跑步 出色地 和 直的 , 所以 你 骑 前方 .

你的马是桑塔尔马，它们跑得又快又直，所以你骑在前面。

" [wen] [deɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːn] ,
" When day began to dawn ,
" 什么时候 天 开始 到 黎明 ,

"当黎明破晓时，

- ['taɪgər] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
Jhore's tiger evinced a tendency to leave the road and take to the jungle ,
- 老虎 表现出 一个 趋势 到 离开 这 路 和 拿 到 这 丛林 ,

乔尔的老虎表现出离开公路进入丛林的倾向。

[bʌt; bət] - ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] , [ɪk'skleɪmd] , " [hɑː] ! [hɑː] !
but Jhore holding him in , exclaimed , " Ha ! ha !
但 - 保持 他 在 , 惊呼 , " 哈 ! 哈 !

但乔尔抓住他，大喊道："哈！哈！"

[maɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [stiːd] , [hɑː] !
my Hindu steed , ha !
我的 印度教徒 骏马 , 哈 !

我的印度教坐骑，哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[maɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [stiːd] .
my Hindu steed .
我的 印度教徒 骏马 .

我的印度教坐骑。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [laɪt] , [ðə; ði]['taɪgər][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
" When it was fully light , the tiger ran into the jungle ,
" 什么时候 它 曾是 完全 光 , 这 老虎 跑 进入 这 丛林 ,

天完全亮的时候，老虎跑进了丛林。

[ænd; ənd] - [gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər]
and Jhore got caught in the branch of a tree , and continued dangling there
和 - 得到 捕捉 在 这 分支 的 一个 树 , 和 持续 悬挂 那里
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
for some days .
为了 一些 天 .

乔尔被树枝缠住，悬挂在那里好几天。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['diːmən] ['pæsɪŋ] [ðæt] [weɪ] [spaɪd] - ['dæŋglɪŋ]
It so happened that one morning a demon passing that way spied Jhore dangling
它 所以 发生 那 一 早晨 一个 恶魔 通过 那 方式 间谍 - 悬挂
[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
from the tree ,
从 这 树 ,

一天早晨，一个路过的恶魔偶然看见乔尔吊在树上。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

and	seizing	him	,	put	him	in	a	bag	and	carried	him	away	.
和	抓住	他	,	放	他	在	一个	包	和	携带	他	离开	.

他们抓住他，把他装进袋子里，带走了。

['biːɪŋ] ['θɜːrsti] , [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [bæg] [daʊn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Being	thirsty	,	he	laid	the	bag	down	,	and	went	to	a	spring	to	drink	.
存在	渴	,	他	铺设	这	包	向下	,	和	去	到	一个	春天	到	喝	.

他感到口渴，便放下袋子，走到泉边喝水。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æbsənt] , - [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [ɪn'sted] ,

While	he	was	absent	,	Jhore	got	out	of	the	bag	,	and	putting	a	stone	in	instead	,
尽管	他	曾是	缺席的	,	-	得到	出去	的	这	包	,	和	推杆	一个	石头	在	反而	,

在他不在的时候，乔尔从袋子里出来了，并把一块石头放了进去。

[ræn] [ə'weɪ] .

ran	away	.
跑	离开	.

逃跑了。

[ðə; ði] ['diːmən] ['hævɪŋ] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] , [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [bæg] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

The	demon	having	quenched	his	thirst	,	returned	,	and	lifting	the	bag	carried	it	home	.
这	恶魔	拥有	淬火	他的	口渴	,	返回	,	和	举重	这	包	携带	它	家	.

恶魔解渴后，返回并举起袋子，把它带回了家。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [keɪm] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , “ - [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] ,

His	daughter	came	to	welcome	him	,	and	he	said	to	her	,	“	Jhore	is	in	the	bag	,
他的	女儿	来了	到	欢迎	他	,	和	他	说	到	她	,	”	-	是	在	这	包	,

他的女儿来迎接他，他对她说：“Jhore在袋子里了，

[kʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːst] .

cook	him	,	and	we	shall	have	a	feast	.
厨师	他	,	和	我们	将	有	一个	盛宴	.

把他煮了，我们好享用一顿盛宴。

” [hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

”	He	then	went	to	invite	his	friends	to	share	it	with	him	.
”	他	然后	去	到	邀请	他的	朋友们	到	分享	它	和	他	.

然后他邀请朋友们和他一起分享。

[wen] [ðə; ði] ['diːmənz] ['dɔːtər] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæg] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['æŋgri] ,

When	the	demon's	daughter	had	opened	the	bag	,	she	found	the	stone	,	and	was	angry	,
什么时候	这	恶魔的	女儿	有	打开	这	包	,	她	成立	这	石头	,	和	曾是	生气的	,

恶魔的女儿打开袋子后，发现了那块石头，顿时怒火中烧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [di'siːvd] [hɜːr; hər] .

because	her	father	had	deceived	her	.
因为	她	父亲	有	受骗	她	.

因为她父亲欺骗了她。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒækəlz][wɪð; wɪθ]

In	a	short	time	her	father	returned	,	bringing	a	large	number	of	jackals	with
在	一个	短的	时间	她	父亲	返回	,	带来	一个	大的	数字	的	豺狼	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

不久之后，她的父亲回来了，还带来了一大群豺狼。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [kʊkt] - ?

He	said	to	her	,	"	Have	you	cooked	Jhore	?
他	说	到	她	,	"	有	你	煮熟	-	?

他对她说："你煮好Jhore了吗？"

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [tʊʃ] ! [tʊʃ] !

"	She	replied	,	"	Tush	!	tush	!
"	她	回复	,	"	屁股	!	屁股	!

她回答说："呸！呸！"

[juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stoʊn] .

you	brought	me	a	stone	.
你	带来	我	一个	石头	.

你给我带来了一块石头。

" [ðə; ðiː] ['diːmən] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪn'senst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,

"	The	demon	was	highly	incensed	at	having	been	outwitted	,	and	exclaimed	,
"	这	恶魔	曾是	高度	愤怒	在	拥有	到过	被智胜	,	和	惊呼	,

"恶魔因被戏弄而勃然大怒，大声喊道：

" [aɪ] [wɪl] [træk] - [tɪl] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

"	I	will	track	Jhore	till	I	find	him	,
"	我	将要	追踪	-	直到	我	寻找	他	,

"我会一直追踪乔尔，直到找到他为止。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

and	this	time	I	shall	bring	him	home	without	laying	him	down	.
和	这	时间	我	将	带来	他	家	没有	躺下	他	向下	.

这一次，我不会把他放下，而是把他带回家。

" [hiː; hi] [ðen] [left] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [faʊnd] - ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [-]

"	He	then	left	,	and	before	long	found	Jhore	swinging	in	the	same	[	13	]
"	他	然后	左边	,	和	前	长的	成立	-	摇摆	在	这	相同的	[	-	]

"然后他离开了，不久就发现 Jhore 也在同一个[13]中荡秋千。"

[bræntʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

branch	as	before	.
分支	作为	前	.

分支与之前相同。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] , [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Catching	hold	of	him	,	he	put	him	into	a	bag	,	the	mouth	of	which	he
捕捉	抓住	的	他	,	他	放	他	进入	一个	包	,	这	嘴	的	哪个	他

[taɪd] .

tied	.
系	.

他抓住他，把他装进一个袋子里，然后把袋口扎紧。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['leɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

This	time	he	brought	him	home	without	once	laying	him	down	.
这	时间	他	带来	他	家	没有	一次	躺下	他	向下	.

这一次，他把孩子带回家时，一次也没有把他放下来。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [hiː; hi] [sed] , “ [kʊk] - , [waɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [maɪ] [frendz]

Calling	to	his	daughter	,	he	said	,	“	Cook	Jhore	,	while	I	go	to	invite	my	friends
呼叫	到	他的	女儿	,	他	说	,	“	厨师	-	,	尽管	我	去	到	邀请	我的	朋友们

.

:

.

他喊着女儿的名字说：“乔尔，你去做饭，我去邀请我的朋友们。”

” [ʃiː; ʃi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [tʊk] - [aʊt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

”	She	untied	the	bag	,	and	took	Jhore	out	,	and	seeing	his	long	hair	,	she	said	,
”	她	解开	这	包	,	和	采取	-	出去	,	和	看到	他的	长的	头发	,	她	说	,

她解开袋子，把乔尔抱了出来，看到他长长的头发，说道：

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər] [her] [hæz; həz] [groʊn] [soʊ] [lɔːŋ] ? ”

“	How	is	it	that	your	hair	has	grown	so	long	?	”
“	如何	是	它	那	你的	头发	有	生长	所以	长的	?	”

“你的头发怎么长这么长了？”

“ [aɪ] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] - , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [paʊnd] [maɪn] ,

“	I	pounded	it	in	the	dhenki	,	”	he	replied	,	“	Will	you	pound	mine	,
“	我	猛击	它	在	这	-	,	”	他	回复	,	“	将要	你	磅	矿	,

“我用木槌敲打它，”他回答说，“你能帮我敲打一下吗？”

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [lɔːŋ] [laɪk] [jɔːrz] , ” [sed] [ðə; ði] ['diːmənz] ['dɔːtər] .

so	that	it	may	become	long	like	yours	,	”	said	the	demon's	daughter	.
所以	那	它	可能	变得	长的	喜欢	你的	,	”	说	这	恶魔的	女儿	.

“这样它就能像你的一样长了，”恶魔的女儿说道。

- [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][soʊ][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [pʊt] [jʊr; jər] [hed] [ɪn][ðə; ði] - ,

Jhore	replied	,	“	I	shall	do	so	with	pleasure	,	put	your	head	in	the	dhenki	,
-	回复	,	“	我	将	做	所以	和	乐趣	,	放	你的	头	在	这	-	,

乔尔回答说：“我很乐意这样做，把你的头放在德恩基里。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	shall	pound	it	.
和	我	将	磅	它	.

我要把它砸碎。

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [hɜːr; hər] .

”	So	she	put	in	her	head	,	and	he	pounded	it	so	that	he	killed	her	.
”	所以	她	放	在	她	头	,	和	他	猛击	它	所以	那	他	被杀	她	.

于是她把头伸了进去，他猛击她的头，把她打死了。

[hiː; hi] [ðen] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['dʒuːəlri] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [kloʊðz] ,

He	then	possessed	himself	of	all	her	jewellery	,	and	dressing	in	her	clothes	,
他	然后	拥有	他自己	的	全部	她	首饰	,	和	敷料	在	她	衣服	,

[kʊkt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .

cooked	her	body	.
煮熟	她	身体	.

然后他夺走了她所有的珠宝，穿上她的衣服，烹煮了她的尸体。

[wen] [ðə; ði] ['diːmən] [rɪ'tɜːrnd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [sed] , “ [wel] !

When	the	demon	returned	,	accompanied	by	his	friends	,	he	said	,	“	Well	!
什么时候	这	恶魔	返回	,	伴随	经过	他的	朋友们	,	他	说	,	“	出色地	!

当恶魔带着他的同伴回来时，他说：“好！”

['dɔːtər] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kʊkt] - ?

daughter	,	have	you	cooked	Jhore	?
女儿	,	有	你	煮熟	-	?

女儿，你做Jhore了吗?

" - [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [aɪ][hæv; həv] [kʊkt] [hɪm; ɪm] .
" Jhore replied , " Yes , I have cooked him .
" - 回复 , " 是的 , 我 有 煮熟 他 .

乔尔回答说："是的，我已经把他煮熟了。"

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['diːmən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækəlz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" On hearing this , the demon and the jackals who had come with him ,
" 在 听力 这 , 这 恶魔 和 这 豺狼 WHO 有 来 和 他 ,
[wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] ,
were delighted ,
是 高兴极了 ,

"听到这话，恶魔和与他同行的豺狼们都高兴极了。"

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [tuː; tə] , [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] ['dɔːtər] .
and setting to , they devoured the body of the demon's daughter .
和 环境 到 , 他们 吞噬 这 身体 的 这 恶魔的 女儿 .

于是，他们开始吞噬恶魔女儿的尸体。

['æftər][sʌm; səm] [deɪz] , [ðə; ði]['diːmən] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] ,
After some days , the demon went to visit a friend ,
后 一些 天 , 这 恶魔 去 到 访问 一个 朋友 ,

几天后，恶魔去拜访一位朋友。

[ænd; ənd] - [dɪ'vestɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːmən] ['gɝːlz] [kloʊðz] ,
and Jhore divesting himself of the demon girl's clothes ,
和 - 撤资 他自己 的 这 恶魔 女孩们 衣服 ,

乔尔脱下了恶魔女孩的衣服，

[went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['diːmən][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ]
went to where the demon had at first found him , and began to swing
去 到 在哪里 这 恶魔 有 在 第一的 成立 他 , 和 开始 到 摇摆
[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
as before .
作为 前 .

他走到恶魔最初找到他的地方，像以前一样开始挥舞武器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑塔尔民间故事(Santal folk tales)
第2/9页

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['taɪgrəs] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ! ['brʌðər] ,
Presently a tigress approached him and said , " Oh ! brother ,
目前 一个 母老虎 接近 他 和 说 , " 哦 ! 兄弟 ,

这时，一只母老虎走近他，说道："哦！兄弟，

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] [kʌbz] [hæz; həz] [groʊn] ['veri] [lɔːŋ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] -
the hair of my cubs has grown very long , I wish you to shave them to -
这 头发 的 我的 幼崽 有 生长 非常 长的 , 我 希望 你 到 刮胡子 他们 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

我的幼崽们的毛长得很长，我希望你今天能帮它们剃掉。

" - [rɪ'plaɪd] , " [oʊ] ! ['sɪstər] , [bɔɪl] [sʌm; səm]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə]
" Jhore replied , " Oh ! sister , boil some water , and then go to the spring to
" - 回复 , " 哦 ! 姐姐 , 熬 一些 水 , 和 然后 去 到 这 春天 到
[brɪŋ] [mɔːr] .
bring more .
带来 更多的 .

乔尔回答说："哦！姐姐，烧些水，然后去泉水边打些水来。"

" [ðə; ði] ['taɪgrəs] ['hævɪŋ] [bɔɪld] [ðə; ði]['wɔːtər] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" The tigress having boiled the water , went to the spring .
" 这 母老虎 拥有 煮沸 这 水 , 去 到 这 春天 .

"母老虎把水烧开后，就到泉边去了。"

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , - [pɔːd] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] ,
While she was away , Jhore poured the boiling water over the two cubs ,
尽管 她 曾是 离开 , - 倾倒 这 沸腾 水 超过 这 二 幼崽 ,

在她离开期间，乔尔把沸水浇在了两只幼崽身上。

[ænd; ənd] ['skɔːldɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
and scalded them to death .
和 烫伤 他们 到 死亡 .

然后把他们烫死。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [grɪn] [baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [lɪps] [ə'pɑːrt] ,
He made them grin by fixing the lips apart ,
他 制成 他们 咧嘴笑 经过 定影 这 嘴唇 除 ,

他掰开他们的嘴唇，逗得他们咧嘴笑了。

[ænd; ənd] [prɔpt] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgrəs] - [haʊs] .
and propped them up at the door of the tigress ' house .
和 支撑 他们 向上 在 这 门 的 这 母老虎 - 房子 .

然后把它们靠在母老虎家门口。

[ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [kʌbz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] , ['læfɪŋ]
On her return as she drew near , she saw her cubs , as she fancied , laughing
在 她 返回 作为 她 画 靠近 , 她 锯 她 幼崽 , 作为 她 幻想 , 笑
,
,
,

当她返回并靠近时，她看到了她的幼崽们，正如她所想象的那样，它们正在欢笑。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

and	said	to	herself	.
和	说	到	她自己	.

她自言自语道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [hæz; həz] [ʃeɪvd] [ðem; ðəm] .

"	They	are	delighted	because	their	uncle	has	shaved	them	.
"	他们	是	高兴极了	因为	他们的	叔叔	有	剃光	他们	.

"他们很高兴，因为他们的叔叔给他们刮了胡子。"

" ['setɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] ['wɔːtər] [pɑːt] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd]

"	Setting	down	her	water	pot	,	she	went	to	look	at	them	,	and	found
"	环境	向下	她	水	锅	,	她	去	到	看	在	他们	,	和	成立

[ðem; ðəm] [ded] .

them	dead	.
他们	死的	.

她放下水罐，走过去看它们，发现它们都死了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['diːmən] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [huːm] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['siːkɪŋ]

Just	then	the	demon	came	up	,	and	she	asked	him	,	"	Whom	are	you	seeking
只是	然后	这	恶魔	来了	向上	,	和	她	问	他	,	"	谁	是	你	寻求

[tuː; tə] - [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ?

to	-	day	uncle	?
到	-	天	叔叔	?

这时，恶魔走了过来，她问他："叔叔，你今天找谁呢？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] - , [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [-]

"	He	replied	"	I	am	seeking	Jhore	,	he	has	caused	me	to	[	14	]
"	他	回复	"	我	是	寻求	-	,	他	有	导致	我	到	[	-	]

他回答说："我正在寻找 Jhore，他让我[14]

[iːt] [maɪ] [oʊn] ['dɔːtər] .

eat	my	own	daughter	.
吃	我的	自己的	女儿	.

吃掉我自己的女儿。

[huːm] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['siːkɪŋ] ?

Whom	are	you	seeking	?
谁	是	你	寻求	?

你在找谁?

" [ðə; ði] ['taɪgrəs] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] - ; [hiː; hi] [hæz; həz] ['skɔːldɪd] [maɪ] [kʌbz] [tuː; tə]

"	The	tigress	replied	,	"	I	also	am	seeking	Jhore	;	he	has	scalded	my	cubs	to
"	这	母老虎	回复	,	"	我	还	是	寻求	-	;	他	有	烫伤	我的	幼崽	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

母虎回答说："我也在寻找乔尔；他把我的幼崽烫死了。"

" [ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] - .

"	The	two	then	went	in	search	of	Jhore	.
"	这	二	然后	去	在	搜索	的	-	.

"两人随后便去找乔尔了。"

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [prɪ'peərɪŋ] ['bɜːrdlaɪm] , [ænd; ənd] [sed]

They	found	him	in	a	lonely	part	of	the	forest	preparing	birdlime	,	and	said
他们	成立	他	在	一个	孤独	部分	的	这	森林	准备	鸟胶	,	和	说

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他们在森林深处一个偏僻的地方找到了他，他正在准备鸟胶，于是对他说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , - ?
" What are you doing , Jhore ?
" 什么 是 你 正在做 , - ?

"Jhore，你在做什么？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [lʊk] [haɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lʊk] [diːp] [daʊn] .
" He replied , " I look high up , and then I look deep down .
" 他 回复 , " 我 看 高的 向上 , 和 然后 我 看 深的 向下 .

他回答说："我抬头仰望，然后向下看去。"

" [ðeɪ] [sed] , " [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
" They said , " Teach us to do it too .
" 他们 说 , " 教 我们 到 做 它 也 .

他们说："教教我们怎么做吧。"

" [hiː; hi] ['ænsər] , " ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" He answered , " Only I can do it .
" 他 回答 , " 仅有的 我 能 做 它 .

他回答说："只有我才能做到。"

" [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] .
" They asked him a second time , and received the same reply .
" 他们 问 他 一个 第二 时间 , 和 已收到 这 相同的 回复 .

他们第二次问了他，得到的答复仍然一样。

[ɑːn][ðer; ðər] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] , " [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]
On their begging him a third time to teach them , he said , " Well , I shall
在 他们的 乞讨 他 一个 第三 时间 到 教 他们 , 他 说 , " 出色地 , 我 将
[duː][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

当他们第三次恳求他教他们时，他说："好吧，我会教他们的。"

" [hiː; hi] [ðen] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrdlaɪm]['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðer; ðər] ['aɪˌlɪdz]
" He then put some of the birdlime into their eyes , and fixed their eyelids
" 他 然后 放 一些 的 这 鸟胶 进入 他们的 眼睛 , 和 固定的 他们的 眼睑
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

"然后他往他们的眼睛里涂了一些鸟胶，并把他们的眼皮粘在一起。"

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['oʊpən][ðem; ðəm] .
so that they could not open them .
所以 那 他们 可以 不是 打开 他们 .

所以他们无法打开它们。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
While they were washing their eyes , he ran away .
尽管 他们 是 洗涤 他们的 眼睛 , 他 跑 离开 .

当他们洗眼睛的时候，他逃走了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrdlaɪm] ,
As soon as they had rid themselves of the birdlime ,
作为 很快 作为 他们 有 摆脱 他们自己 的 这 鸟胶 ,

他们一清除掉鸟胶，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [dis'tiliŋ] [ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
they followed him and found him distilling oil from the fruit of the
他们 随后 他 和 成立 他 蒸馏 油 从 这 水果 的 这
['mɑːrkɪŋ] - [nʌt] [triː] .
marking - nut tree .
标记 - 坚果 树 .

他们跟踪他，发现他正在从马齿苋树的果实中蒸馏油。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , - ?

They	said	to	him	,	“	What	are	you	doing	,	Jhore	?
他们	说	到	他	,	“	什么	是	你	正在做	,	-	?

他们对他说：“乔尔，你在做什么？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [lʊk] [diːp] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [haɪ] [ʌp] .

”	He	replied	,	“	I	look	deep	down	,	and	then	high	up	.
”	他	回复	,	“	我	看	深的	向下	,	和	然后	高的	向上	.

他回答说：“我向下看，然后向上看。”

” [ðeɪ] [sed] , “ [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ] .

”	They	said	,	“	Teach	us	also	.
”	他们	说	,	“	教	我们	还	.

他们说：“也教教我们吧。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

”	He	replied	,	“	Only	I	can	do	it	.
”	他	回复	,	“	仅有的	我	能	做	它	.

他回答说：“只有我才能做到。”

” [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [wel] [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

”	They	asked	him	again	,	and	he	said	,	“	Well	I	will	do	it	.
”	他们	问	他	再次	,	和	他	说	,	“	出色地	我	将要	做	它	.

他们又问了他一遍，他说：“好吧，我会做的。”

” [hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'stɪld] ['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] .

”	He	then	poured	some	of	the	oil	he	had	distilled	into	their	eyes	.
”	他	然后	倾倒	一些	的	这	油	他	有	蒸馏	进入	他们的	眼睛	.

然后，他将自己蒸馏出来的一些油倒进了他们的眼睛里。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [ðem; ðəm][soʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [stoʊn] - [blaɪnd] .

It	burned	them	so	,	that	they	became	stone	-	blind	.
它	烧伤	他们	所以	,	那	他们	成为	石头	-	瞎的	.

它灼伤了他们，使他们双目失明。

- [wʌz; wəz][nekst] [siːn] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][fɪg] - [triː] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] .

Jhore	was	next	seen	seated	in	a	fig	-	tree	eating	the	fruit	.
-	曾是	下一个	已见	坐着	在	一个	如图	-	树	吃	这	水果	.

接下来，人们看到乔尔坐在无花果树上吃果子。

[sʌm; səm]['kæt(ə)l] ['mɜːtʃənts] , ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

Some	cattle	merchants	,	passing	under	the	tree	with	a	large	herd	of	cattle	,
一些	牛	商人	,	通过	在下面	这	树	和	一个	大的	一群	的	牛	,

一些牲畜商贩赶着一大群牛从树下经过，

[sɔː] [hɪm; ɪm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fɪgz] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] .

saw	him	eating	the	figs	,	and	asked	him	what	it	was	he	was	eating	.
锯	他	吃	这	无花果	,	和	问	他	什么	它	曾是	他	曾是	吃	.

看到他在吃无花果，就问他在吃什么。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [biːt] [ðə; ði] ['bʊlək] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ] [læst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

He	replied	,	“	Beat	the	bullock	that	is	going	last	,	and	you	shall	find	it	.
他	回复	,	“	打	这	犍	那	是	去	最后的	,	和	你	将	寻找	它	.

他回答说：“打最后一头牛，你就能找到它。”

” [soʊ] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['bʊlək] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .

”	So	they	beat	the	bullock	till	it	fell	down	.
”	所以	他们	打	这	犍	直到	它	跌倒	向下	.

于是他们就把牛打倒在地。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] ,

In	the	meantime	,	the	herd	had	gone	on	ahead	,
在	这	与此同时	,	这	一群	有	已消失	在	前方	,

与此同时，牛群已经先行一步。

[ænd; ənd] - ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

and	Jhore	running	after	them	drove	them	to	his	own	house	.
和	-	跑步	后	他们	驾驶	他们	到	他的	自己的	房子	.

乔尔追着他们，把他们赶回了自己家。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['siːɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [æskt] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

His	brother	seeing	the	large	herd	of	cattle	,	asked	to	whom	they	belonged	.
他的	兄弟	看到	这	大的	一群	的	牛	,	问	到	谁	他们	属于	.

他的兄弟看到一大群牛，便问这些牛是谁的。

- [rɪ'plaɪd] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] - ['prɑːpərti] .

Jhore	replied	,	“	They	are	Jhore's	property	.
-	回复	,	“	他们	是	-	财产	.

乔尔回答说：“它们是乔尔的财产。

” - [ðen] [sed] , “ [aɪ] [kɪld] [maɪ] ['brʌðər] - , [wʌt] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

”	Jhorea	then	said	,	“	I	killed	my	brother	Jhore	,	what	Jhore	is	it	?
”	-	然后	说	,	“	我	被杀	我的	兄弟	-	,	什么	-	是	它	?

乔雷亚接着说：“我杀了我的兄弟乔雷，乔雷是什么？”

” [hiː; hi] [meɪd] ['ænsər] , “ [jʊr; jər] ['brʌðər] - [huːm] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɪld] .

”	He	made	answer	,	“	Your	brother	Jhore	whom	you	thought	you	had	killed	.
”	他	制成	回答	,	“	你的	兄弟	-	谁	你	想法	你	有	被杀	.

他回答说：“你以为你杀死的你的兄弟乔尔。”

” - [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

”	Jhorea	was	delighted	to	find	his	brother	alive	,	and	said	to	him	,
”	-	曾是	高兴极了	到	寻找	他的	兄弟	活	,	和	说	到	他	,

乔雷亚很高兴发现他的兄弟还活着，便对他说：

“ [let] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv] [tə'geðər] ['æftər] [ðɪs] .

“	Let	us	live	together	after	this	.
”	让	我们	居住	一起	后	这	.

“让我们以后一起生活吧。”

” [soʊ] [ðeɪ] [lɪvd] ['piːsfəli] [tə'geðər] ['evər]['æftər] . [-] [wʌn]

”	So	they	lived	peacefully	together	ever	after	.	[	15	]	1
”	所以	他们	居住地	和平地	一起	曾经	后	.	[	-	]	1

于是他们从此过上了和平的生活。[15]1

['dʒɑːri][ɪz][ðə; ði]['sæntəliː] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˌkɹɑtə'lɛɹi.ə] ['dʒʌnsiə] ,

Jari	is	the	Santali	name	for	Crotalaria	Juncea	,
贾里	是	这	桑塔利	姓名	为了	猪屎豆	芥菜	,

Jari 是 Crotalaria Juncea 的桑塔利语名称，

[ə; eɪ]['faɪbər] ['jiːldɪŋ] [plænt][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wen] [raɪp] ,

a	fibre	yielding	plant	the	seeds	of	which	when	ripe	,
一个	纤维	屈服	植物	这	种子	的	哪个	什么时候	成熟	,

一种产纤维植物，其种子成熟时，

['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['pɑːdz] [wen] [ðə; ði][plænt][ɪz] ['ʃeɪkən] .

rattle	in	the	pods	when	the	plant	is	shaken	.
嘎嘎作响	在	这	豆荚	什么时候	这	植物	是	摇晃	.

摇晃植株时，豆荚会发出沙沙声。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] .

The	Boy	and	his	Stepmother	.
这	男生	和	他的	后妈	.

男孩和他的继母。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [bɔɪ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tend] [waɪl] ['greɪzɪŋ] .

A	certain	boy	had	charge	of	a	cow	which	he	used	to	tend	while	grazing	.
一个	肯定	男生	有	收费	的	一个	奶牛	哪个	他	用过的	到	趋向	尽管	放牧	.

有个男孩负责照看一头母牛，他经常在放牧的时候照看它。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kaʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] [ɪ'meɪsieɪtɪd]

One	day	the	cow	said	to	him	,	“	How	is	it	that	you	are	becoming	so	emaciated
一	天	这	奶牛	说	到	他	,	“	如何	是	它	那	你	是	成为	所以	瘦弱

?

?
?

有一天，母牛对他说：“你怎么变得这么瘦弱了？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [maɪ] ['stepmʌðər] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] .

”	The	boy	replied	,	“	My	stepmother	does	not	give	me	sufficient	food	.
”	这	男生	回复	,	“	我的	后妈	做	不是	给	我	充足的	食物	.

男孩回答说：“我的继母不给我足够的食物。”

” [ðə; ði] [kaʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [duː][nɑːt] [tel] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [fuːd] .

”	The	cow	then	said	to	him	,	“	Do	not	tell	any	one	,	and	I	will	give	you	food	.
”	这	奶牛	然后	说	到	他	,	“	做	不是	告诉	任何	一	,	和	我	将要	给	你	食物	.

母牛对他说：“不要告诉任何人，我会给你食物。”

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][get] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [kʌp] .

Go	to	the	jungle	and	get	leaves	with	which	to	make	a	plate	and	cup	.
去	到	这	丛林	和	得到	树叶	和	哪个	到	制作	一个	盘子	和	杯子	.

去丛林里摘些树叶，做成盘子和杯子。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

”	The	boy	did	as	he	was	ordered	,	and	behold	,
”	这	男生	做过	作为	他	曾是	订购	,	和	看哪	,

“男孩照做了，瞧，

[ðə; ði] [kaʊ] [frʌm; frəm][wʌn] [hɔːrn] [ʃʊk] [bɔɪld] [raɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːf] [pleɪt] ,

the	cow	from	one	horn	shook	boiled	rice	into	the	leaf	plate	,
这	奶牛	从	一	喇叭	摇晃	煮沸	米	进入	这	叶子	盘子	,

牛角上的一只牛将煮熟的米饭抖落到叶子盘子里，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪs]['ɪntuː][ðə; ði][kʌp] .

and	from	the	other	a	relish	for	the	rice	into	the	cup	.
和	从	这	其他	一个	尽情享用	为了	这	米	进入	这	杯子	.

另一边则盛着米饭，拌入杯中。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] ['deɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [sliːk] [ænd; ənd][fæt]

This	continued	daily	for	a	considerable	time	,	until	the	boy	became	sleek	and	fat
这	持续	日常的	为了	一个	大量	时间	,	直到	这	男生	成为	光滑	和	胖的

.

:
.

这种情况每天都持续了相当长一段时间，直到男孩变得又瘦又胖。

[ðə; ði] ['stepmʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kaʊ]

The	stepmother	came	to	know	of	the	relation	which	existed	between	the	cow
这	后妈	来了	到	知道	的	这	关系	哪个	存在	之间	这	奶牛

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hɜːrd] - [bɔɪ] ,

and	her	herd	-	boy	,
和	她	一群	-	男生	,

继母得知了母牛和她的牧童之间的关系。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vendʒd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [feɪnd] ['ɪlnəs] .

and	to	be	revenged	upon	them	she	feigned	illness	.
和	到	是	复仇	之上	他们	她	假装	疾病	.

为了报复他们，她假装生病。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈtendənts] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈpɑːsəbli] [lɪv; laɪv] .

To	her	attendants	she	said	,	“	I	cannot	possibly	live	.
到	她	服务员	她	说	,	“	我	不能	可能	居住	.

她对侍从说：“我活不下去了。”

” [ðeɪ] [æskt] , “ [wʌt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

”	They	asked	,	“	What	would	make	you	live	?
”	他们	问	,	“	什么	会	制作	你	居住	?

他们问：“什么能让你活下去？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] [kaʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈkʌvər] .

”	She	replied	,	“	If	you	kill	the	cow	,	I	will	recover	.
”	她	回复	,	“	如果	你	杀	这	奶牛	,	我	将要	恢复	.

她回答说：“如果你杀了这头牛，我就能恢复。”

” [ðeɪ] [sed] , “ [ɪf] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪl] [kjʊr] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	They	said	,	“	If	killing	the	cow	will	cure	you	,	we	will	kill	it	.
”	他们	说	,	“	如果	杀	这	奶牛	将要	治愈	你	,	我们	将要	杀	它	.

他们说：“如果杀了牛能治好你的病，我们就杀了它。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪtʃ] [səˈplaɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [wʌz; wəz]

”	The	boy	hearing	that	the	life	of	the	cow	which	supplied	him	with	food	was
”	这	男生	听力	那	这	生活	的	这	奶牛	哪个	供应	他	和	食物	曾是

['θretnd]	,
threatened	,
威胁	,

“男孩听说给他提供食物的母牛的生命受到威胁，

[ræn][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

ran	to	her	and	said	,	“	They	are	about	to	kill	you	.
跑	到	她	和	说	,	“	他们	是	关于	到	杀	你	.

跑到她身边说：“他们要杀了你。”

” [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [kaʊ] [sed] , “ [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [raɪs] [strɔː] ,

”	Hearing	this	the	cow	said	,	“	You	go	and	make	a	rope	of	rice	straw	,
”	听力	这	这	奶牛	说	,	“	你	去	和	制作	一个	绳索	的	米	稻草	,

牛听了这话，说道：“你去用稻草编一条绳子，

[meɪk] [sʌm; səm][pɑːrts] [θɪk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪn] ,

make	some	parts	thick	,	and	some	thin	,
制作	一些	部分	厚的	,	和	一些	薄的	,

部分区域加厚，部分区域减薄。

[ænd; ənd][pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	put	it	in	such	a	place	as	they	can	easily	find	it	.
和	放	它	在	这样的	一个	地方	作为	他们	能	容易地	寻找	它	.

并把它放在他们容易找到的地方。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [pʊl] .

When	they	are	about	to	kill	me	,	you	seize	hold	of	my	tail	and	pull	.
什么时候	他们	是	关于	到	杀	我	,	你	抢占	抓住	的	我的	尾巴	和	拉	.

当他们要杀我的时候，你抓住我的尾巴用力拉。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [kaʊ] ,

”	The	next	day	they	proceeded	to	make	arrangements	to	kill	the	cow	,
”	这	下一个	天	他们	继续	到	制作	安排	到	杀	这	奶牛	,

第二天，他们便着手安排宰杀这头母牛。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,

and	finding	the	rope	prepared	by	the	boy	the	day	before	,
和	寻找	这	绳索	准备	经过	这	男生	这	天	前	,

并找到了男孩前一天准备好的绳子。

[ðeɪ] [taɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] .

they	tied	her	with	it	to	a	stake	.
他们	系	她	和	它	到	一个	赌注	.

他们用它把她绑在木桩上。

[ˈæftər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [taɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [teɪl] ,

After	she	was	tied	the	boy	laid	hold	of	her	tail	,
后	她	曾是	系	这	男生	铺设	抓住	的	她	尾巴	,

她被绑起来后，男孩抓住了她的尾巴。

[ænd; ənd] [pʊld] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [wʌz; wəz] [meɪd] [tɔːt] .

and	pulled	so	that	the	rope	by	which	she	was	secured	was	made	taut	.
和	拉	所以	那	这	绳索	经过	哪个	她	曾是	安全	曾是	制成	紧绷	.

用力拉紧，使捆绑她的绳子绷紧。

[ə; eɪ] [mæn] [naʊ] [reɪzd] [æn; ən] [æks] , [ænd; ənd] [feld] [hɜːr; hər] [baɪ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrhed] .

A	man	now	raised	an	axe	,	and	felled	her	by	a	blow	on	the	forehead	.
一个	男人	现在	提高	一个	斧头	,	和	倒下	她	经过	一个	吹	在	这	前额	.

这时，一个男人举起斧头，一斧砍在她额头上，把她砍倒在地。

[æz; əz] [ðə; ði] [kaʊ] [ˈstægərd] [ðə; ði] [roʊp] [broʊk] ,

As	the	cow	staggered	the	rope	broke	,
作为	这	奶牛	交错	这	绳索	打破	,

母牛踉跄了一下，绳子断了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [əˈweɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [ɪn]

and	she	and	the	boy	were	borne	away	on	the	wind	,	and	alighted	in
和	她	和	这	男生	是	出生	离开	在	这	风	,	和	下车	在

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

an	unexplored	jungle	.
一个	未探索的	丛林	.

于是，她和男孩被风吹走了，降落在一片未知的丛林中。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [kaʊ] [ˈʌðər] [kaʊz] [spræŋ] , [ɪn] [ˈnʌmbər] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hɜːrd] ,

From	the	one	cow	other	cows	sprang	,	in	number	equal	to	a	large	herd	,
从	这	一	奶牛	其他	牛	弹簧	,	在	数字	平等的	到	一个	大的	一群	,

从一头母牛繁衍出许多其他母牛，数量之多足以组成一个庞大的牛群。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [lɑːrdʒ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] .

and	from	them	another	large	herd	was	produced	.
和	从	他们	其他	大的	一群	曾是	生产	.

它们又繁育出了另一大群牲畜。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [droʊv] [hɪz; ɪz] [tuː] [həːdz] [ʌv; əv] [kaʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [-]

The	boy	then	drove	his	two	herds	of	cows	to	a	[	16	]
这	男生	然后	驾驶	他的	二	畜群	的	牛	到	一个	[	-	]

然后，男孩赶着他的两群牛去了[16]

[pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [greɪz] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə]

place	where	they	could	graze	,	and	afterwards	took	them	to	the	river	to
地方	在哪里	他们	可以	轻擦	,	和	然后	采取	他们	到	这	河	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

先带它们到可以吃草的地方，然后带它们到河边喝水。

[ðə; ði] [kaʊz] [ˈhævɪŋ] [kwentʃt] [ðer; ðər] [θɜːrst] , [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [beɪðd] ,

The	cows	having	quenched	their	thirst	,	lay	down	to	rest	,	and	the	boy	bathed	,
这	牛	拥有	淬火	他们的	口渴	,	躺	向下	到	休息	,	和	这	男生	洗澡	,

牛喝饱水后，躺下休息，男孩则去洗澡了。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [kəumd] [ænd; ənd] [drest] [hɪz; ɪz] [her] .

and	afterwards	combed	and	dressed	his	hair	.
和	然后	梳理过的	和	穿着	他的	头发	.

之后，他梳理并整理了他的头发。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['lætər] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

During	this	latter	operation	a	hair	from	his	head	fell	into	the	river	,
期间	这	后者	手术	一个	头发	从	他的	头	跌倒	进入	这	河	,

在后一次手术过程中，他的一根头发掉进了河里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

and	was	carried	away	by	the	current	.
和	曾是	携带	离开	经过	这	当前的	.

被水流冲走了。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ['loʊər] [daʊn] , [ə; eɪ] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]

Some	distance	lower	down	,	a	princess	with	her	female	companions	and
一些	距离	降低	向下	,	一个	公主	和	她	女性	同伴	和

[ə'tendənts] [keɪm] [tuː; tə] [beɪð] .

attendants	came	to	bathe	.
服务员	来了	到	洗澡	.

在下方不远处，一位公主和她的女伴及侍从们前来沐浴。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [her] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [striːm] ,

While	the	princess	was	in	the	water	she	noticed	the	hair	floating	down	stream	,
尽管	这	公主	曾是	在	这	水	她	注意到	这	头发	漂浮的	向下	溪流	,

公主在水中时，注意到有头发顺流而下。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [wɪtʃ] [wen] [dʌn] [ðeɪ] ['meʒərd] ,

and	ordered	some	one	to	take	it	out	,	which	when	done	they	measured	,
和	订购	一些	一	到	拿	它	出去	,	哪个	什么时候	完毕	他们	测量	,

然后吩咐人把它拿出来，拿出来后他们测量了一下。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [twelv] ['kjuːbɪt] [lɔːŋ] .

and	found	it	to	be	twelve	cubits	long	.
和	成立	它	到	是	十二	肘尺	长的	.

发现它长十二肘。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

The	princess	on	returning	home	went	to	the	king	,	her	father	,
这	公主	在	返回	家	去	到	这	国王	,	她	父亲	,

公主回到家后，便去见她的父亲国王。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [her] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [sed] ,

and	showing	him	the	hair	she	had	found	in	the	river	said	,
和	显示	他	这	头发	她	有	成立	在	这	河	说	,

她把在河里找到的头发给他看，说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [her] [bɪ'lɔːŋd] .

“	I	have	made	up	my	mind	to	marry	the	man	to	whom	this	hair	belonged	.
“	我	有	制成	向上	我的	头脑	到	结婚	这	男人	到	谁	这	头发	属于	.

“我已经决定嫁给这头发的主人。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,

”	The	king	gave	his	consent	,
”	这	国王	给予	他的	同意	,

国王同意了，

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz]

and	commanded	his	servants	to	search	for	the	object	of	his	daughter's
和	命令	他的	仆人	到	搜索	为了	这	目的	的	他的	女儿的

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

他命令仆人去寻找他女儿心仪的对象。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['bɑːrbər][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

They	having	received	the	king's	command	went	to	a	certain	barber	and	said	to
他们	拥有	已收到	这	国王的	命令	去	到	一个	肯定	理发师	和	说	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他们奉国王之命，去找一位理发师，对他说：

“ [juː; jʊ] [dres] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [biədz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [men] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	You	dress	the	hair	and	beards	of	all	the	men	in	this	part	of	the	country	,
“	你	裙子	这	头发	和	胡须	的	全部	这	男人	在	这	部分	的	这	国家	,

“你负责打理这个地区所有男人的头发和胡须，

[tel] [juː 'es] [wer] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [her] [twelv] ['kjuːbɪt] [lɔːŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

tell	us	where	the	man	with	hair	twelve	cubits	long	is	to	be	found	.
告诉	我们	在哪里	这	男人	和	头发	十二	肘尺	长的	是	到	是	成立	.

告诉我们，那个头发有十二肘长的人在哪里。

” [ðə; ði]['bɑːrbər] , ['æftər] ['meni] [deɪz] , [rɪ'tɜːrnd] [ˌʌnsək'sesfl] .

”	The	barber	,	after	many	days	,	returned	unsuccessful	.
”	这	理发师	,	后	许多	天	,	返回	不成功	.

“多日之后，理发师再次前来，但仍然一无所获。”

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [ə'plaɪ]

The	king's	servants	after	a	long	consultation	as	to	whom	they	should	next	apply
这	国王的	仆人	后	一个	长的	咨询	作为	到	谁	他们	应该	下一个	申请

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

国王的仆人们经过长时间的商议，决定接下来应该向谁求助，

[dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [teɪm] ['pærət] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

decided	upon	laying	the	matter	before	a	tame	parrot	belonging	to	the	king	.
决定	之上	躺下	这	事情	前	一个	驯服	鹦鹉	属于	到	这	国王	.

决定将此事交给国王饲养的一只驯养鹦鹉来裁决。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] [ðeɪ] [sed] , “ [oʊ] ['pærət] ,

Going	to	the	parrot	they	said	,	“	Oh	parrot	,
去	到	这	鹦鹉	他们	说	,	“	哦	鹦鹉	,

他们走到鹦鹉跟前说：“哦，鹦鹉，

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][mæn] [huːz] [her] [ɪz] [twelv] ['kjuːbɪt] [lɔːŋ] ?

can	you	find	the	man	whose	hair	is	twelve	cubits	long	?
能	你	寻找	这	男人	谁	头发	是	十二	肘尺	长的	?

你能找到头发有十二肘长的人吗?

” [ðə; ði] ['pærət] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] , [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] .

”	The	parrot	replied	,	“	Yes	,	I	can	find	him	.
”	这	鹦鹉	回复	,	“	是的	,	我	能	寻找	他	.

鹦鹉回答说：“是的，我能找到他。”

" ['æftər] ['flaɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ]

"	After	flying	here	and	there	the	parrot	was	fortunate	enough	to	find	the	boy
"	后	飞行	这里	和	那里	这	鹦鹉	曾是	幸运	足够的	到	寻找	这	男生

.

:

.

“鹦鹉四处飞来飞去，幸运地找到了那个男孩。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [tuː] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðer; ðər][pen] ,

It	was	evening	,	and	having	driven	his	two	herds	of	cattle	into	their	pen	,
它	曾是	晚上	,	和	拥有	驱动	他的	二	畜群	的	牛	进入	他们的	笔	,

当时已是傍晚，他把两群牛赶进牛栏后，

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] .

he	had	sat	down	,	and	was	employed	in	dressing	his	long	hair	.
他	有	卫星	向下	,	和	曾是	受雇	在	敷料	他的	长的	头发	.

他坐了下来，开始整理他那长长的头发。

[hɪz; ɪz] [fluːt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

His	flute	was	hanging	on	a	bush	by	his	side	.
他的	长笛	曾是	绞刑	在	一个	衬套	经过	他的	边	.

他的笛子挂在他身旁的灌木丛上。

[ðə; ði] ['pærət] [sæt] [ə'waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

The	parrot	sat	awhile	considering	how	she	might	take	him	to	the	king's	palace	.
这	鹦鹉	卫星	一会儿	考虑	如何	她	可能	拿	他	到	这	国王的	宫殿	.

鹦鹉坐了一会儿，思考着该如何带他去国王的宫殿。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Seeing	the	flute	the	idea	was	suggested	to	her	,
看到	这	长笛	这	主意	曾是	建议	到	她	,

看到笛子后，有人向她提出了这个建议。

[ðæt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [maɪt] [kən'traɪv] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [wer] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] .

that	by	means	of	it	she	might	contrive	to	lead	him	where	she	desired	.
那	经过	方法	的	它	她	可能	精心策划	到	带领	他	在哪里	她	想要的	.

她希望借此将他引到她想去的地方。

[soʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [biːk] ,

So	taking	it	up	in	her	beak	,
所以	采取	它	向上	在	她	喙	,

于是，她用喙叼了起来。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] .

she	flew	forward	a	little	and	alighted	in	a	small	bush	.
她	飞翔	向前	一个	小的	和	下车	在	一个	小的	衬套	.

她向前飞了一小段距离，然后落在了一丛小灌木丛里。

[tuː; tə] [rɪ'geɪn] [pə'zeʃn] [-]

To	regain	possession	[	17	]
到	恢复	拥有	[	-	]

重新获得所有权[17]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fluːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [ə'weɪ] ,

of	his	flute	the	boy	followed	,	but	on	his	approach	the	bird	flew	away	,
的	他的	长笛	这	男生	随后	,	但	在	他的	方法	这	鸟	飞翔	离开	,

男孩循着他的笛声而去，但当他走近时，鸟儿却飞走了。

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [bʊʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] .

and	alighted	on	another	bush	a	short	distance	ahead	.
和	下车	在	其他	衬套	一个	短的	距离	前方	.

然后落在前方不远处另一丛灌木上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] [ʌnˈtɪl] [æt; ət]

In	this	way	she	continued	to	lead	him	by	flying	from	bush	to	bush	until	at
在	这	方式	她	持续	到	带领	他	经过	飞行	从	衬套	到	衬套	直到	在

[leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .

length	she	brought	him	to	the	king's	palace	.
长度	她	带来	他	到	这	国王的	宫殿	.

她就这样带着他，从一丛灌木飞到另一丛灌木，最后把他带到了国王的宫殿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [ˈmeʒərd] ,

He	was	then	brought	before	his	majesty	,	and	his	hair	measured	,
他	曾是	然后	带来	前	他的	威严	,	和	他的	头发	测量	,

随后他被带到国王面前，并被量了头发的长度。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [twelv] [ˈkjuːbɪt][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

and	found	to	be	twelve	cubits	in	length	.
和	成立	到	是	十二	肘尺	在	长度	.

经测量，其长度为十二肘。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi][set] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

The	king	then	ordered	food	to	be	set	before	him	,
这	国王	然后	订购	食物	到	是	放	前	他	,

国王随后下令将食物摆放在他面前。

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈfreʃt] [ðə; ði][bɪˈtroʊð(ə)l] [ˈserəmoʊni][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] .

and	after	he	was	refreshed	the	betrothal	ceremony	was	performed	.
和	后	他	曾是	焕然一新	这	订婚	仪式	曾是	执行	.

他稍作休息后，订婚仪式举行了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ðeɪ] [priˈveild] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði]

As	it	was	now	late	they	prevailed	upon	him	to	pass	the	night	as	the
作为	它	曾是	现在	晚的	他们	最终获胜	之上	他	到	经过	这	夜晚	作为	这

[gest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

guest	of	the	king	.
客人	的	这	国王	.

由于天色已晚，他们劝说他留宿国王家中。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][set] [aʊt] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə]

Early	in	the	morning	he	set	out	,	but	,	as	he	had	a	long	distance	to
早期的	在	这	早晨	他	放	出去	,	但	,	作为	他	有	一个	长的	距离	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

他一大早就出发了，但是由于路途遥远，

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][fɑːr] [ədˈvænst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] .

the	day	was	far	advanced	before	he	reached	the	place	where	his	cattle	were	.
这	天	曾是	远的	先进的	前	他	达到	这	地方	在哪里	他的	牛	是	.

他到达牛群所在的地方时，天色已晚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæŋgri][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kept] [pend] [ʌp][tuː; tə][soʊ] [leɪt] [æn; ən][ˈaʊər] ,

They	were	angry	at	having	been	kept	penned	up	to	so	late	an	hour	,
他们	是	生气的	在	拥有	到过	保留	撰写	向上	到	所以	晚的	一个	小时	,

他们很生气，因为被关押到这么晚。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][baːz][tuː; tə][let][ðem; ðəm][aʊt] , [ðeɪ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

and	as	he	removed	the	bars	to	let	them	out	,	they	knocked	him	down	,
和	作为	他	已移除	这	酒吧	到	让	他们	出去	,	他们	敲门	他	向下	,

当他拆开牢笼的铁栏杆放他们出去时，他们把他打倒在地。

[ænd; ənd] [ˈtræmpld] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [her] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,

and	trampled	upon	his	hair	in	such	a	way	,
和	践踏	之上	他的	头发	在	这样的	一个	方式	,

然后那样践踏他的头发，

[æz; əz][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][bɔːld] .

as	to	pull	it	all	out	leaving	him	bald	.
作为	到	拉	它	全部	出去	离开	他	秃	.

甚至把头发全部拔光，让他变成秃头。

['nʌθɪŋ] [dɔːntid] , [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [kaʊz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] ,

Nothing	daunted	,	he	collected	his	cows	,	and	started	on	his	return	journey	,
没有什么	畏惧	,	他	集	他的	牛	,	和	开始	在	他的	返回	旅行	,

他毫不气馁，带着牛群踏上了返程之路。

[bʌt; bət][juː 'es][hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['vænɪʃt] ,

but	us	he	drove	them	along	,	one	after	another	vanished	,
但	我们	他	驾驶	他们	沿着	,	一	后	其他	消失了	,

但他却驱赶着他们，一个接一个地消失了。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

so	that	only	a	few	remained	when	he	reached	the	king's	palace	.
所以	那	仅有的	一个	很少	剩余	什么时候	他	达到	这	国王的	宫殿	.

因此，当他到达国王的宫殿时，只剩下少数人了。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [her] ,

On	his	arrival	they	noticed	that	he	had	lost	all	his	hair	,
在	他的	到达	他们	注意到	那	他	有	丢失的全部		他的	头发	,

他到达时，他们发现他头发全掉光了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [hɪm; ɪm] .

and	on	being	questioned	he	related	to	the	king	all	that	had	fallen	him	.
和	在	存在	被质问	他	有关的	到	这	国王	全部	那	有	倒下	他	.

在被质问时，他向国王讲述了所有导致他身败名裂的事情。

[hɪz; ɪz] [her] ['biːɪŋ] [gɔːn] [ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

His	hair	being	gone	the	princess	refused	to	marry	him	,	so	instead	of
他的	头发	存在	已消失	这	公主	拒绝	到	结婚	他	,	所以	反而	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

becoming	the	king's	son	-	in	-	law	,
成为	这	国王的	儿子	-	在	-	法律	,

由于他的头发掉光了，公主拒绝嫁给他，所以他没能成为国王的女婿。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪrd] ['sɜːrvənt] . [-]

he	became	one	of	his	hired	servants	.	[	18	]
他	成为	一	的	他的	雇用	仆人	.	[	-	]

他成了他的一名雇工。[18]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['kɑːrə][ænd; ənd][guːdʒə] .

The	Story	of	Kara	and	Guja	.
这	故事	的	卡拉	和	古加	.

卡拉和古贾的故事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['brʌðərz] [neɪmd] ['kɑːrə][ænd; ənd][guːdʒə] .

There	were	two	brothers	named	Kara	and	Guja	.
那里	是	二	兄弟	命名	卡拉	和	古加	.

有两个兄弟，分别叫卡拉和古贾。

[guːdʒə] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['eldər][dɪd][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd]['kɑːrə][wʌz; wəz] ['plaʊmən]

Guja	,	who	was	the	elder	did	the	work	at	home	,	and	Kara	was	ploughman
古加	,	WHO	曾是	这	长老	做过	这	工作	在	家	,	和	卡拉	曾是	耕夫

.

:

.

哥哥古贾负责家里的活，卡拉则负责耕地。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə][dɪg]['edəb(ə)l] [ruːts] .

One	day	the	two	went	to	the	forest	to	dig	edible	roots	.
一	天	这	二	去	到	这	森林	到	挖	食用	根	.

有一天，两人去森林里挖可食用的根茎。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] , ['kɑːrə] [sed] [tuː; tə][guːdʒə] ,

After	they	had	been	thus	engaged	for	some	hours	,	Kara	said	to	Guja	,
后	他们	有	到过	因此	已订婚的	为了	一些	小时	,	卡拉	说	到	古加	,

他们就这样交谈了几个小时后，卡拉对古贾说：

“ [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['sʌnz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

“	Look	up	and	see	the	sun's	position	in	the	heavens	.
”	看	向上	和	看	这	太阳的	位置	在	这	天	.

抬头看看太阳在天空中的位置。

” ['lʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] ['brʌðər] , [wʌn][ɪz]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪz] ['setɪŋ] .

”	Looking	up	he	said	,	“	Oh	brother	,	one	is	rising	and	another	is	setting	.
”	寻找	向上	他	说	,	“	哦	兄弟	,	一	是	上升	和	其他	是	环境	.

他抬头望去，说道：“哦，兄弟，一个正在升起，另一个正在落下。”

” [ðeɪ] [ðen] [sed] , “ [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɑːt] [jet] [pæst] , [let] [ˌjuː 'es][bɪ'stɜːr] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [luːz] [noʊ] [taɪm] .

”	They	then	said	,	“	The	day	is	not	yet	past	,	let	us	bestir	ourselves	,	and	lose	no	time	.
”	他们	然后	说	,	“	这	天	是	不是	然而	过去的	,	让	我们	振作	我们自己	,	和	失去	不	时间	.

他们接着说：“时间还未过去，让我们行动起来，不要浪费时间。”

” [soʊ] [ðeɪ] [dʌg] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

”	So	they	dug	with	all	their	might	.
”	所以	他们	挖	和	全部	他们的	可能	.

于是他们拼尽全力挖掘。

['æftər] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['kɑːrə] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] .

After	digging	a	long	time	Kara	looked	up	and	became	aware	that	it	was	night	.
后	挖掘	一个	长的	时间	卡拉	看起来	向上	和	成为	意识到的	那	它	曾是	夜晚	.

卡拉挖了很久之后，抬头一看，才意识到天已经黑了。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'skleɪmd] , “ [oʊ] ['brʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [naɪt] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

He	then	exclaimed	,	“	Oh	brother	,	it	is	now	night	,	what	shall	we	do	?
他	然后	惊呼	,	“	哦	兄弟	,	它	是	现在	夜晚	,	什么	将	我们	做	?

然后他惊呼道：“哎呀，兄弟，现在是晚上，我们该怎么办呢？”

[kʌm] [let] [ˌjuː 'es] [siːk] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Come	let	us	seek	some	place	where	we	can	remain	until	the	morning	.
来	让	我们	寻找	一些	地方	在哪里	我们	能	保持	直到	这	早晨	.

来吧，我们找个地方待到天亮。

” ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'waɪl] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

”	After	they	had	wandered	awhile	in	the	forest	they	spied	a	light	in	the	distance	,
”	后	他们	有	漫步	一会儿	在	这	森林	他们	间谍	一个	光	在	这	距离	,

“他们在森林里走了一会儿，发现远处有灯光，

[ænd; ənd][ɑːn] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][hæd; həd] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd]

and	on	drawing	near	they	found	that	a	tiger	had	kindled	a	fire	,	and
和	在	绘画	靠近	他们	成立	那	一个	老虎	有	点燃	一个	火	,	和

[wʌz; wəz] ['wɔːrmɪŋ] [hɪm'self] .

was	warming	himself	.
曾是	变暖	他自己	.

走近一看，他们发现一只老虎生起了一堆火，正在取暖。

['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər] , “ [oʊ] ['ʌŋk(ə)l]

Going	up	to	the	entrance	to	the	cave	they	called	out	to	the	tiger	,	“	Oh	uncle
去	向上	到	这	入口	到	这	洞穴	他们	称为	出去	到	这	老虎	,	“	哦	叔叔

,

,

,

他们走到洞口，对着老虎喊道：“哦，叔叔，

[gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

give	us	a	place	to	sleep	in	.
给	我们	一个	地方	到	睡觉	在	.

给我们提供一个睡觉的地方。

” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [kʌm] [ɪn] .

”	He	answered	,	“	Come	in	.
”	他	回答	,	“	来	在	.

他回答说：“进来吧。”

” [soʊ][ðə; ði] [tuː] [went] [ɪn] ,

”	So	the	two	went	in	,
”	所以	这	二	去	在	,

于是两人走了进去。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [roʊst] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [ruːts] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

and	being	hungry	began	to	roast	and	eat	the	roots	they	had	brought
和	存在	饥饿的	开始	到	烤	和	吃	这	根	他们	有	带来

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们饿了，就开始烤着吃他们带来的根茎类蔬菜。

[ðə; ði]['taɪgər] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] ['iːtɪŋ] , [in'kwaiəd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

The	tiger	hearing	them	eating	,	enquired	what	it	was	.
这	老虎	听力	他们	吃	,	询问	什么	它	曾是	.

老虎听到他们吃东西的声音，便问那是什么。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [oʊ] ['ʌŋk(ə)l] ,

They	replied	,	“	Oh	uncle	,
他们	回复	,	“	哦	叔叔	,

他们回答说：“哦，叔叔，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['roʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dʌg] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

we	are	roasting	and	eating	the	roots	which	we	dug	up	in	the	forest	.
我们	是	烘焙	和	吃	这	根	哪个	我们	挖	向上	在	这	森林	.

我们正在烤着吃从森林里挖出来的树根。

” [hiː; hi] [ðen] [sed] , “ [oʊ] [maɪ] ['nefjuːz] , [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][traɪ] [haʊ] [ðeɪ] [teɪst] .

”	He	then	said	,	“	Oh	my	nephews	,	I	will	also	try	how	they	taste	.
”	他	然后	说	,	“	哦	我的	侄子们	,	我	将要	还	尝试	如何	他们	品尝	.

然后他说：“哦，我的侄子们，我也要尝尝它们的味道。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [mʌntʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi]

"	So	they	handed	him	a	piece	of	charcoal	,	and	as	he	munched	it	he
"	所以	他们	递交	他	一个	片	的	木炭	,	和	作为	他	咀嚼	它	他

[sed] ,

said	,
说	,

于是他们递给他一块木炭，他一边嚼一边说：

" [oʊ] [maɪ] ['nefjuːz] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [maɪ] [tiːθ] ?

"	Oh	my	nephews	,	how	is	it	that	I	feel	it	grating	between	my	teeth	?
"	哦	我的	侄子们	,	如何	是	它	那	我	感觉	它	格栅	之间	我的	牙齿	?

"哦，我的侄子们，为什么我感觉它在我牙齿间摩擦呢？"

" [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] , ['ʌŋk(ə)l] .

"	They	replied	,	"	It	is	an	old	one	that	you	have	got	,	uncle	.
"	他们	回复	,	"	它	是	一个	老的	一	那	你	有	得到	,	叔叔	.

他们回答说："叔叔，您这件东西很旧了。"

" [hiː; hi] [ðen] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	then	said	,	"	Give	me	another	,	and	I	will	try	it	.
"	他	然后	说	,	"	给	我	其他	,	和	我	将要	尝试	它	.

然后他说："再给我一个，我试试。"

" [soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [krʌntʃt]

"	So	they	gave	him	another	piece	of	charcoal	,	and	after	he	had	crunched
"	所以	他们	给予	他	其他	片	的	木炭	,	和	后	他	有	嘎吱作响

[ˌaɪ 'tiː] [ə'waɪl] [hiː; hi] [sed] ,

it	awhile	he	said	,
它	一会儿	他	说	,

于是他们又给了他一块木炭，他嚼了一会儿后说：

" [oʊ] [maɪ] ['nefjuːz] , [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] ,

"	Oh	my	nephews	,	this	is	as	bad	as	the	other	,	"	to	which	they	rejoined	,
"	哦	我的	侄子们	,	这	是	作为	坏的	作为	这	其他	,	"	到	哪个	他们	重新加入	,

"哦，我的侄子们，这跟上次一样糟糕，"他们异口同声地说道。

" [oʊ] ['ʌŋk(ə)l] , [jʊr; jər] [maʊθ] [ɪz] [oʊld] , ['ðerfɔːr] [-]

"	Oh	uncle	,	your	mouth	is	old	,	therefore	[	19	]
"	哦	叔叔	,	你的	嘴	是	老的	,	所以	[	-	]

"哦，叔叔，你的嘴巴老了，因此[19]

[wʌt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [juː 'es] , [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

what	is	good	to	us	,	is	the	reverse	to	you	.
什么	是	好的	到	我们	,	是	这	撤销	到	你	.

对我们来说好的，对你们来说可能恰恰相反。

" [ðə; ði] ['taɪgər] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] ['graɪndɚz] [ɑːn] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ,

"	The	tiger	did	not	wish	to	try	his	grinders	on	another	piece	of	charcoal	,
"	这	老虎	做过	不是	希望	到	尝试	他的	研磨机	在	其他	片	的	木炭	,

"老虎不想再用它的磨爪去磨另一块木炭了。"

[soʊ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] [rɪ'pæst] [ə'loʊn] .

so	the	brothers	were	left	to	enjoy	their	repast	alone	.
所以	这	兄弟	是	左边	到	享受	他们的	餐饮	独自的	.

于是，兄弟俩便独自享用了他们的晚餐。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːts] , [guːdʒə] [sed] [tuː; tə] ['kɑːrə] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [iːt]

After	they	had	eaten	all	the	roots	,	Guja	said	to	Kara	,	"	What	shall	we	eat
后	他们	有	吃	全部	这	根	,	古加	说	到	卡拉	,	"	什么	将	我们	吃

[naʊ] ?

now	?
现在	?

他们吃光了所有的根之后，古加问卡拉："我们现在吃什么呢？"

[kʌm] [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [ðɪs] [oʊld] ['taɪgɚz] [teɪl] .

Come	let	us	eat	this	old	tiger's	tail	.
来	让	我们	吃	这	老的	老虎的	尾巴	.

来，让我们吃掉这只老老虎的尾巴。

" ['kɑːrə] [rɪ'plaɪd] , " [duː] [nɑːt] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , ['brʌðər] , [ðə; ði] ['taɪgər] [wɪl] [dɪ'vaʊər] [ˌjuː 'es] . "

"	Kara	replied	,	"	Do	not	talk	in	that	way	,	brother	,	the	tiger	will	devour	us	.	"
"	卡拉	回复	,	"	做	不是	讲话	在	那	方式	,	兄弟	,	这	老虎	将要	吞食	我们	.	"

卡拉回答说："哥哥，别这么说，老虎会把我们吃掉的。"

" [nɑːt] [soʊ] , ['brʌðər] , " [sed] [guːdʒə] , " [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [iːt] [fleʃ] .

"	Not	so	,	brother	,	"	said	Guja	,	"	I	have	a	great	desire	to	eat	flesh	.
"	不是	所以	,	兄弟	,	"	说	古加	,	"	我	有	一个	伟大的	欲望	到	吃	肉	.

"并非如此，兄弟，"古加说，"我非常想吃肉。"

" [ðə; ði] [oʊld] ['taɪgər] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt]

"	The	old	tiger	understood	their	conversation	,	and	being	afraid	tried	to	get	out
"	这	老的	老虎	理解	他们的	对话	,	和	存在	害怕的	尝试	到	得到	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

of	the	cave	,
的	这	洞穴	,

"那只老老虎听懂了它们的对话，害怕极了，就想逃出山洞。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brʌðərz] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rentʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

but	the	brothers	caught	hold	of	him	,	and	wrenched	off	his	tail	,
但	这	兄弟	捕捉	抓住	的	他	,	和	扭动	离开	他的	尾巴	,

但那两兄弟抓住了他，扯掉了他的尾巴。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['roʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [eɪt] .

which	they	roasted	in	the	ashes	,	and	then	ate	.
哪个	他们	烤	在	这	灰烬	,	和	然后	吃	.

他们把这些东西放在灰烬里烤熟，然后吃了。

[ðə; ði] ['taɪgər] ['æftər] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [in'hæbitɪŋ] [ðæt]

The	tiger	after	losing	his	tail	summoned	a	council	of	all	the	tigers	inhabiting	that
这	老虎	后	输	他的	尾巴	被召唤	一个	理事会	的	全部	这	老虎	居住	那

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

part	of	the	forest	,
部分	的	这	森林	,

老虎失去尾巴后，召集了居住在那片森林里的所有老虎开会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] .

at	which	they	decided	to	kill	and	eat	the	two	brothers	.
在	哪个	他们	决定	到	杀	和	吃	这	二	兄弟	.

于是他们决定杀死并吃掉这两兄弟。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] ['kɑːrə] [ænd; ənd] [guːdʒə] [hæd; həd] [fled] ,

So	they	went	to	the	cave	,	but	Kara	and	Guja	had	fled	,
所以	他们	去	到	这	洞穴	,	但	卡拉	和	古加	有	逃亡	,

于是他们去了山洞，但卡拉和古加已经逃走了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːm] [triː] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

and	had	taken	refuge	in	a	palm	tree	which	grew	on	the	edge	of	a	large
和	有	已采取	避难所	在	一个	棕榈	树	哪个	生长	在	这	边缘	的	一个	大的

[diːp] [tæŋk] .

deep	tank	.
深的	坦克	.

它躲藏在一棵生长在大深水池边缘的棕榈树里。

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði]['taɪgɚz] , ['hedɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

Not	**finding**	**them**	**in**	**the**	**cave**	**the**	**tigers**	**,**	**headed**	**by**	**him**	**who**	**had**	**lost**	**his**
不是	寻找	他们	在	这	洞穴	这	老虎	,	标题	经过	他	WHO	有	丢失的	他的

[teɪl] ,

tail	**,**
尾巴	,

在山洞里找不到它们之后，老虎们，由那只失去了尾巴的老虎领头，

[went] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] [sɔː] [ðem; ðəm] [rɪ'flektɪd] [ɪn]

went	**in**	**quest**	**of**	**them**	**,**	**and**	**coming**	**to**	**the**	**tank**	**saw**	**them**	**reflected**	**in**
去	在	寻求	的	他们	,	和	未来	到	这	坦克	锯	他们	反映	在

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	**water**	**,**
这	水	,

她循着他们的踪迹而去，来到水箱边，看到他们的倒影映在水中。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [daɪvd][ɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːz]

and	**one**	**after**	**another**	**they**	**dived**	**in**	**,**	**thinking**	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**seize**
和	一	后	其他	他们	潜水	在	,	思维	他们	会	是	有能力的	到	抢占

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们一个接一个地跳入水中，以为能够抓住他们。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

but	**of**	**course**	**they**	**could**	**not**	**catch**	**a**	**shadow**	**.**
但	的	课程	他们	可以	不是	抓住	一个	阴影	.

但他们当然连影子都抓不到。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɚz] , [wen] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [jɔːnɪŋ] , [lʊkt] ['ʌpwərdz] ,

One	**of**	**the**	**tigers**	**,**	**when**	**in**	**the**	**act**	**of**	**yawning**	**,**	**looked**	**upwards**	**,**
一	的	这	老虎	,	什么时候	在	这	行为	的	打哈欠	,	看起来	向上	,

其中一只老虎打哈欠的时候，抬头望向天空。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [triː] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	**seeing**	**them**	**in**	**the**	**tree**	**exclaimed**	**,**	**“**	**There**	**they**	**are**	**.**
和	看到	他们	在	这	树	惊呼	,	“	那里	他们	是	.

看到它们在树上，他惊呼道：“它们在那儿。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

There	**they**	**are**	**.**
那里	他们	是	.

它们就在那里。

” [ðeɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] , [tuː; tə] [wɪtʃ]

”	**They**	**then**	**asked**	**the**	**brothers**	**how**	**they**	**had**	**managed**	**to**	**climb**	**up**	**,**	**to**	**which**
”	他们	然后	问	这	兄弟	如何	他们	有	管理	到	爬	向上	,	到	哪个

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ,

they	**replied**	**,**
他们	回复	,

“他们随后问兄弟俩是如何爬上去的，兄弟俩回答说：

“ [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['ʃəuldəz] .

“	**We**	**stood**	**on**	**each**	**other's**	**shoulders**	**.**
“	我们	站立	在	每个	其他的	肩膀	.

我们站在彼此的肩膀上。

" [ðə; ði]['taɪgɚz] [ðen] [sed] , " [kʌm] , [let][ˌjuː 'es][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [riːtʃ]

"	The	tigers	then	said	,	"	Come	,	let	us	do	the	same	,	and	we	shall	soon	reach
"	这	老虎	然后	说	,	"	来	,	让	我们	做	这	相同的	,	和	我们	将	很快	抵达

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

老虎们说："来吧，我们也这样做，我们很快就能赶上它们了。"

" [æz; əz][ðə; ði] ['teɪlləs] ['taɪgər][wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər]['kæptʃər] , [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm]

"	As	the	tailless	tiger	was	most	interested	in	their	capture	,	they	made	him
"	作为	这	无尾	老虎	曾是	最多	感兴趣的	在	他们的	捕获	,	他们	制成	他

[stænd] ['loʊɪst] ,

stand	lowest	,
站立	最低	,

"由于无尾虎对他们的捕获最感兴趣，他们便让它站得最低。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	a	tiger	climbed	up	and	stood	on	his	shoulders	,	and	another	on	his
和	一个	老虎	攀登	向上	和	站立	在	他的	肩膀	,	和	其他	在	他的

, [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ;

,	and	so	on	;
,	和	所以	在	;

一只老虎爬上他的肩膀站了起来，另一只老虎又爬上他的肩膀站了起来，如此往复；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brʌðərz] , ['kɑːrə] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][guːdʒə] , " [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər]

but	before	they	reached	the	brothers	,	Kara	called	out	to	Guja	,	"	Give	me	your
但	前	他们	达到	这	兄弟	,	卡拉	称为	出去	到	古加	,	"	给	我	你的

[ʃɑːrp] ['bæt(ə)l] - [æks] ,

sharp	battle	-	axe	,
锋利的	战斗	-	斧头	,

但还没等他们赶到兄弟俩跟前，卡拉就喊道："把你的锋利战斧给我！"

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['hæmstrɪŋ] [ðə; ði] ['teɪlləs] ['taɪgər] .

and	I	shall	hamstring	the	tailless	tiger	.
和	我	将	腿筋	这	无尾	老虎	.

我将勒断这只无尾虎的腿筋。

" [ðə; ði] ['teɪlləs] ['taɪgər] [fə'getɪŋ] [hɪm'self] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

"	The	tailless	tiger	forgetting	himself	jumped	to	one	side	,
"	这	无尾	老虎	遗忘	他自己	跳了起来	到	一	边	,

"那只无尾虎忘乎所以，跳到了一边。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪlər] [ʌv; əv]['taɪgɚz] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	whole	pillar	of	tigers	fell	in	a	heap	on	the	ground	.
和	这	所有的	支柱	的	老虎	跌倒	在	一个	堆	在	这	地面	.

整座老虎柱都轰然倒塌在地。

[ðeɪ] [naʊ] [bɪ'gæn] [-]

They	now	began	[	20	]
他们	现在	开始	[	-	]

他们现在开始[20]

[tuː; tə][ə'bjuːs][ðə; ði][oʊld] ['teɪlləs] ['taɪgər] ,

to	abuse	the	old	tailless	tiger	,
到	虐待	这	老的	无尾	老虎	,

虐待那只年老无尾的老虎，

[huː] [fiərɪŋ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][ɪn] ['piːsɪz] [fled]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

who	fearing	lest	they	should	tear	him	in	pieces	fled	into	the	forest	.
WHO	害怕	免得	他们	应该	撕	他	在	件	逃亡	进入	这	森林	.

他们害怕被撕成碎片，便逃进了森林。

['æftər][ðə; ði]['taɪgɝz][hæd; həd][left] , [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːm] [triː] ,

After	the	tigers	had	left	,	the	two	brothers	descended	from	the	palm	tree	,
后	这	老虎	有	左边	,	这	二	兄弟	下降	从	这	棕榈	树	,

老虎离开后，两兄弟从棕榈树上下来。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dredɪd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgɝz] [maɪt] [jet] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

and	walked	rapidly	away	as	they	dreaded	that	the	tigers	might	yet	follow	them	.
和	步行	快速	离开	作为	他们	令人恐惧的	那	这	老虎	可能	然而	跟随	他们	.

他们担心老虎还会追上来，于是赶紧走开了。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

Towards	evening	they	came	to	a	village	,
向	晚上	他们	来了	到	一个	村庄	,

傍晚时分，他们来到一个村庄。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

and	entering	into	the	house	of	an	old	woman	lay	down	to	sleep	.
和	进入	进入	这	房子	的	一个	老的	女士	躺	向下	到	睡觉	.

然后走进一位老妇人的房子，躺下睡觉。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm] [sed] , “ [oʊ] [maɪ] ['tʃɪldrən] , [duː][nɑːt] [sliːp]

The	owner	of	the	house	observing	them	said	,	“	Oh	my	children	,	do	not	sleep
这	所有者	的	这	房子	观察	他们	说	,	“	哦	我的	孩子们	,	做	不是	睡觉

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

看到他们的房主说：“哦，我的孩子们，今晚别睡了。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['diːmən] [huː] ['vɪzɪts][ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

for	there	is	a	demon	who	visits	in	rotation	each	house	in	the	village	,
为了	那里	是	一个	恶魔	WHO	访问	在	旋转	每个	房子	在	这	村庄	,

因为有一个恶魔会轮流拜访村里的每家每户。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [kʌmz] ['kæriz] [ɔːf][sʌm; səm][wʌn][ænd; ənd] [iːts] [hɪm; ɪm] ;

and	each	time	he	comes	carries	off	some	one	and	eats	him	;
和	每个	时间	他	来	携带	离开	一些	一	和	吃	他	;

他每次来都会掳走一个人吃掉；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] - [naɪt] .

it	is	my	turn	to	receive	a	visit	to	-	night	.
它	是	我的	转动	到	收到	一个	访问	到	-	夜晚	.

今晚轮到我接待访客了。

” [ðeɪ] [sed] , “ [duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [let][ˌjuː 'es] [sliːp] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd] .

”	They	said	,	“	Do	not	trouble	us	now	,	let	us	sleep	,	as	we	are	tired	.
”	他们	说	,	“	做	不是	麻烦	我们	现在	,	让	我们	睡觉	,	作为	我们	是	疲劳的	.

他们说：“现在不要打扰我们，让我们睡觉吧，我们已经累了。”

” [soʊ] [ðeɪ] [slept] , [bʌt; bət] [kept] [ðer; ðər] ['weðər] [aɪ] ['oʊpən] .

”	So	they	slept	,	but	kept	their	weather	eye	open	.
”	所以	他们	睡着了	,	但	保留	他们的	天气	眼睛	打开	.

于是他们睡着了，但时刻关注着天气状况。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][baɪt][ðer; ðər][ɑːrmz] ,

During	the	night	the	old	woman	came	quietly	,	and	began	to	bite	their	arms	,
期间	这	夜晚	这	老的	女士	来了	悄悄	,	和	开始	到	咬	他们的	武器	,

夜里，老妇人悄悄地来了，开始咬他们的胳膊。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][ə'saɪd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][rest] .

which	they	had	laid	aside	before	retiring	to	rest	.
哪个	他们	有	铺设	旁边	前	退休	到	休息	.

他们在就寝前把这些东西放在一边。

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜːr; wər] [krʌntʃɪŋ] ['aɪərn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ðə; ði]

Hearing	**a**	**sound**	**as**	**if**	**some**	**one**	**were**	**crunching**	**iron**	**between**	**his**	**teeth**	**,**	**the**
听力	一个	声音	作为	如果	一些	一	是	嘎吱作响	铁	之间	他的	牙齿	,	这

['brʌðərz] [kɔːld] [aʊt] ,

brothers	**called**	**out**	**,**
兄弟	称为	出去	,

听到仿佛有人在牙齿间咀嚼铁器的声音，兄弟俩喊道：

“ [oʊld] ['wʊmən] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['iːtɪŋ] ?

“	**Old**	**woman**	**,**	**what**	**are**	**you**	**eating**	**?**
“	老的	女士	,	什么	是	你	吃	?

“老太太，你在吃什么？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] “ ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['roʊstɪd] ['piːz] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [haʊs] .

”	**She**	**replied**	**“**	**Only**	**a**	**few**	**roasted**	**peas**	**which**	**I**	**brought**	**from**	**the**	**chief's**	**house**	**.**
”	她	回复	“	仅有的	一个	很少	烤	豌豆	哪个	我	带来	从	这	酋长的	房子	.

她回答说：“只有我从酋长家带来的一些烤豌豆。”

” [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['diːmən] [keɪm] ,

”	**About**	**midnight**	**the**	**demon**	**came**	**,**
”	关于	午夜	这	恶魔	来了	,

“大约在午夜时分，恶魔来了，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['kɑːrə] [ænd; ənd] [guːdʒə] [ʃɑːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

and	**as**	**he**	**was**	**entering**	**the**	**house**	**Kara**	**and**	**Guja**	**shot**	**at**	**him**
和	作为	他	曾是	进入	这	房子	卡拉	和	古加	射击	在	他

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

with	**their**	**bows**	**and**	**arrows**	**,**
和	他们的	弓	和	箭头	,

当他走进房子时，卡拉和古贾用弓箭向他射击。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] .

and	**he**	**fell**	**down**	**dead**	**.**
和	他	跌倒	向下	死的	.

他随即倒地身亡。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] .

Then	**they**	**cut**	**out**	**his**	**claws**	**and**	**tongue**	**,**	**and**	**placed**	**them**	**in**	**a**	**bag**	**.**
然后	他们	切	出去	他的	爪子	和	舌头	,	和	放置	他们	在	一个	包	.

然后他们割下了他的爪子和舌头，并把它们放进一个袋子里。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [θruː] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːmən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs]

Afterwards	**they**	**threw**	**out**	**the**	**body**	**of**	**the**	**demon**	**into**	**the**	**garden**	**behind**	**the**	**house**
然后	他们	扔	出去	这	身体	的	这	恶魔	进入	这	花园	在后面	这	房子

.

:

.

之后，他们把恶魔的尸体扔到了房子后面的花园里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd]

Now	**it**	**so**	**happened**	**that**	**the**	**king**	**had**	**promised**	**to**	**give**	**his**	**daughter**	**and**
现在	它	所以	发生	那	这	国王	有	承诺	到	给	他的	女儿	和

[hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ðə; ði] ['diːmən] .

half	**of**	**his**	**kingdom**	**to**	**the**	**man**	**who**	**should**	**slay**	**the**	**demon**	**.**
一半	的	他的	王国	到	这	男人	WHO	应该	杀戮	这	恶魔	.

恰巧国王曾承诺将女儿和一半的王国赐给能够杀死恶魔的人。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [doʊm] , [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
Early **in** **the** **morning** **a** **Dome** **,** **who** **was** **passing** **,** **discovered** **the** **body** **of** **the**
早期的 在 这 早晨 一个 穹顶 , WHO 曾是 通过 , 发现 这 身体 的 这
['diːmən] ,
demon **,**
恶魔 ,

清晨，一个路过的圆顶人发现了恶魔的尸体。

[ænd; ənd] [sed] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
and **said** **within** **himself** **,** **"** **I** **will** **take** **it** **to** **the** **king** **and** **claim** **the** **reward** **.**
和 说 之内 他自己 , " 我 将要 拿 它 到 这 国王 和 宣称 这 报酬 .

他心想："我要把它带到国王面前，索取赏赐。"

" [soʊ] ['rʌnɪŋ] [hoʊm] [hiː; hi] [broʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz][oʊld]
" **So** **running** **home** **he** **broke** **all** **the** **furniture** **in** **his** **house** **and** **beat** **his** **old**
" 所以 跑步 家 他 打破 全部 这 家具 在 他的 房子 和 打 他的 老的
['wʊmən] ['seɪɪŋ] ,
woman **saying** **,**
女士 说 ,

于是他跑回家，砸碎了家里所有的家具，还殴打他的老伴，说道：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" **Get** **out** **of** **this** **.**
" 得到 出去 的 这 .

"离开这里。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [hoʊm] [æz; əz][maɪ] [braɪd] .
I **am** **about** **to** **bring** **the** **king's** **daughter** **home** **as** **my** **bride** **.**
我 是 关于 到 带来 这 国王的 女儿 家 作为 我的 新娘 .

我即将把国王的女儿娶回家。

" [hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['diːmən] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]
" **He** **then** **returned** **quickly** **,** **and** **taking** **up** **the** **body** **of** **the** **demon** **carried** **it**
" 他 然后 返回 迅速地 , 和 采取 向上 这 身体 的 这 恶魔 携带 它
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to **the** **king** **,**
到 这 国王 ,

"然后他迅速返回，抱起恶魔的尸体，把它带到国王面前。"

[ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] [sɜːr] [kɪŋ] , [aɪ][hæv; həv][sleɪn] [ðə; ði] ['diːmən] .
and **said** **,** **"** **Oh** **sir** **king** **,** **I** **have** **slain** **the** **demon** **.**
和 说 , " 哦 先生 国王 , 我 有 被杀 这 恶魔 .

他说："哦，国王陛下，我已经杀死了恶魔。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'pleɪd] , [-]
" **The** **king** **replied** **,** **[** **21** **]**
" 这 国王 回复 , [-]

国王回答说[21]

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" **Very** **well** **,** **we** **will** **enquire** **into** **it** **.**
" 非常 出色地 , 我们 将要 查询 进入 它 .

"好的，我们会调查此事。"

" [soʊ][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] ,
" **So** **he** **commanded** **some** **of** **his** **servants** **to** **examine** **the** **body** **,**
" 所以 他 命令 一些 的 他的 仆人 到 检查 这 身体 ,

于是他吩咐几个仆人检查尸体，

[ænd; ənd][ɑːn]['duːɪŋ][soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [klɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stræktɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

and	on	doing	so	they	found	that	the	claws	had	been	extracted	and	the
和	在	正在做	所以	他们	成立	那	这	爪子	有	到过	提取	和	这

[tʌŋ] [kʌt] [aʊt] .

tongue	cut	out	.
舌头	切	出去	.

结果他们发现爪子被拔掉了，舌头也被割掉了。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

They	reported	the	condition	of	the	body	to	the	king	,
他们	据报道	这	状况	的	这	身体	到	这	国王	,

他们将尸体的情况报告给了国王。

[huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [doʊm] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

who	ordered	the	Dome	to	state	the	weapon	with	which	he	killed	him	.
WHO	订购	这	穹顶	到	状态	这	武器	和	哪个	他	被杀	他	.

他命令穹顶说出杀死他的武器。

[ðə; ði] [doʊm] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klʌb][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

The	Dome	replied	,	“	I	hit	him	with	a	club	on	the	head	.
这	穹顶	回复	,	“	我	打	他	和	一个	俱乐部	在	这	头	.

穹顶回答说：“我用棍子打了他的头。”

” [ɑːn][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [noʊ][mɑːrk] [wət'evər] [wʌz; wəz] [siːn] ,

”	On	the	head	being	examined	no	mark	whatever	was	seen	,
”	在	这	头	存在	检查	不	标记	任何	曾是	已见	,

“经检查，头部未发现任何痕迹。”

[soʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	in	order	to	arrive	at	the	truth	the	king	ordered	all	the	inhabitants	of	the
所以	在	命令	到	到达	在	这	真相	这	国王	订购	全部	这	居民	的	这

['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

village	to	be	brought	together	to	the	palace	.
村庄	到	是	带来	一起	到	这	宫殿	.

为了查明真相，国王下令将全村村民召集到宫殿里。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [huː] [kɪld] [ðə; ði]['diːmən] .

He	then	enquired	of	them	as	to	who	killed	the	demon	.
他	然后	询问	的	他们	作为	到	WHO	被杀	这	恶魔	.

然后他询问他们是谁杀死了恶魔。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [ɪn] [huːz] [haʊs] ['kɑːrə][ænd; ənd][guːdʒə][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] , [stept]

The	old	woman	,	in	whose	house	Kara	and	Guja	had	passed	the	night	,	stepped
这	老的	女士	,	在	谁	房子	卡拉	和	古加	有	通过了	这	夜晚	,	步

['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] ,

forward	and	said	,
向前	和	说	,

卡拉和古贾昨晚借宿的那位老妇人走上前来说道：

“ [oʊ] [sɜːr] [kɪŋ] , [tuː] [st'reɪndʒəz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

“	Oh	sir	king	,	two	strangers	came	to	my	house	yesterday	evening	,
“	哦	先生	国王	,	二	陌生人	来了	到	我的	房子	昨天	晚上	,

“哦，国王陛下，昨天晚上有两个陌生人来到我家，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [sluː] [ðə; ði]['diːmən] .

and	during	the	night	they	slew	the	demon	.
和	期间	这	夜晚	他们	一万	这	恶魔	.

当晚，他们杀死了恶魔。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] [men] ?

”	The	king	said	,	“	Where	are	those	two	men	?
”	这	国王	说	,	“	在哪里	是	那些	二	男人	?

国王说：“那两个人在哪里？”

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] , " [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] [tuː] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

"	The	old	woman	replied	,	"	There	they	are	,	the	two	walking	together	.
"	这	老的	女士	回复	,	"	那里	他们	是	,	这	二	步行	一起	.

老妇人回答说："看，他们俩正一起走着呢。"

" [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] ,

"	So	the	king	sent	and	brought	them	back	,
"	所以	这	国王	发送	和	带来	他们	后退	,

于是国王派人把他们带了回来。

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːmən] .

and	questioned	them	as	to	the	slaying	of	the	demon	.
和	被质问	他们	作为	到	这	杀戮	的	这	恶魔	.

并询问他们关于斩杀恶魔的情况。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [maːrks][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd]

They	pointed	out	the	arrow	-	marks	on	the	body	,	and	produced	his	claws	and
他们	尖	出去	这	箭	-	标记	在	这	身体	,	和	生产	他的	爪子	和

[tʌŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bæg] .

tongue	from	their	bag	.
舌头	从	他们的	包	.

他们指出尸体上的箭痕，并从袋子里拿出他的爪子和舌头。

[ðɪs] ['evɪdəns] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [doʊm] , [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði]

This	evidence	convinced	the	king	that	they	,	and	not	the	Dome	,	had	slain	the
这	证据	确信	这	国王	那	他们	,	和	不是	这	穹顶	,	有	被杀	这

['diːmən] .

demon	.
恶魔	.

这一证据使国王确信，杀死恶魔的是他们，而不是穹顶。

['kɑːrə][ænd; ənd][guːdʒə][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['feɪvər] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

Kara	and	Guja	were	received	with	great	favour	by	the	king	,	and	received
卡拉	和	古加	是	已收到	和	伟大的	偏爱	经过	这	国王	,	和	已收到

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] [rɪ'wɔːrd] .

the	promised	reward	.
这	承诺	报酬	.

卡拉和古贾受到了国王的极大恩宠，并获得了承诺的奖赏。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sentənst] [ðə; ði] [doʊm] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [ænd; ənd] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	king	sentenced	the	Dome	to	be	beaten	and	driven	from	the	village	.
这	国王	判刑	这	穹顶	到	是	被打败	和	驱动	从	这	村庄	.

国王判处圆顶怪人鞭打并驱逐出村庄。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [straɪps] , [ðə; ði] [doʊm] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ðə; ði] [ʃredz]

After	receiving	his	stripes	,	the	Dome	returned	home	,	and	gathered	the	shreds
后	接收	他的	条纹	,	这	穹顶	返回	家	,	和	聚集	这	碎屑

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [tə'geðər] .

of	his	property	together	.
的	他的	财产	一起	.

领到勋章后，圆顶回到了家，收拾起他残破的家产。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [doʊm] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mɑːkt]

He	also	went	in	search	of	his	Dome	wife	and	children	,	but	they	mocked
他	还	去	在	搜索	的	他的	穹顶	妻子	和	孩子们	,	但	他们	嘲笑

[hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] ,

him	saying	,
他	说	,

他还去找他在穹顶下的妻子和孩子，但他们嘲笑他说：

“ [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ['siːkɪŋ] [juː 'es] .

“	You	went	to	marry	the	king's	daughter	,	why	do	you	come	again	seeking	us	.
”	你	去	到	结婚	这	国王的	女儿	,	为什么	做	你	来	再次	寻求	我们	.

“你娶了国王的女儿，为什么又回来找我们？”

” [ðʌs] ['kɑːrə][ænd; ənd][guːdʒə] [geɪnd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] . [-]

”	Thus	Kara	and	Guja	gained	a	kingdom	.	[	22	]
”	因此	卡拉	和	古加	获得	一个	王国	.	[	-	]

“就这样，卡拉和古贾获得了一个王国。[22]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [kwiːn] .

The	King	and	his	inquisitive	Queen	.
这	国王	和	他的	好奇	女王	.

国王和他好奇心旺盛的王后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kɪŋ] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hʌntsmən] ,

There	was	a	certain	king	known	by	the	name	of	Huntsman	,
那里	曾是	一个	肯定	国王	已知	经过	这	姓名	的	猎人	,

从前有一位国王，名叫猎人。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛkspəːtnis] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

on	account	of	his	expertness	in	the	chase	.
在	帐户	的	他的	专业技能	在	这	追赶	.

因为他狩猎技巧娴熟。

[wʌn] [deɪ] [wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd]

One	day	when	returning	from	the	forest	where	he	had	been	hunting	he	found
一	天	什么时候	返回	从	这	森林	在哪里	他	有	到过	打猎	他	成立

[ə; eɪ]['sɜːrpənt][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪzərd] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

a	serpent	and	a	lizard	fighting	on	the	path	along	which	he	was	moving	.
一个	蛇	和	一个	蜥蜴	斗争	在	这	小路	沿着	哪个	他	曾是	移动	.

有一天，他从森林里打猎回来，发现一条蛇和一只蜥蜴在他行进的小路上打架。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ə'saɪd][ænd; ənd] [ə'laʊ]

As	they	were	blocking	the	way	he	ordered	them	to	stand	aside	and	allow
作为	他们	是	阻塞	这	方式	他	订购	他们	到	站立	旁边	和	允许

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] ,

him	to	pass	,
他	到	经过	,

当他们挡住去路时，他命令他们让开，让他通过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

but	they	gave	no	heed	to	what	he	said	.
但	他们	给予	不	注意	到	什么	他	说	.

但他们对他的话置若罔闻。

[kɪŋ] ['hʌntsmən] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

King	Huntsman	then	began	to	beat	them	with	his	staff	.
国王	猎人	然后	开始	到	打	他们	和	他的	职员	.

猎人王随即用他的法杖殴打他们。

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['lɪzərd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrpənt] [fled] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪpt] .

He	killed	the	lizard	,	but	the	serpent	fled	,	and	so	escaped	.
他	被杀	这	蜥蜴	,	但	这	蛇	逃亡	,	和	所以	逃脱	.

他杀死了蜥蜴，但蛇逃走了，因此他逃脱了。

[ðə; ði] ['sɜːrpənt] [ðen] [went] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənts] ,

The	serpent	then	went	to	Monsha	,	the	king	of	the	serpents	,
这	蛇	然后	去	到	-	,	这	国王	的	这	蛇	,

然后，这条蛇去找了蛇王蒙沙。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ðə; ði] ['lɪzərd] [ænd; ənd] [hɪm'self] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət]

and	complained	of	the	treatment	the	lizard	and	himself	had	received	at
和	抱怨	的	这	治疗	这	蜥蜴	和	他自己	有	已收到	在

[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['hʌntsmən] .

the	hands	of	king	Huntsman	.
这	双手	的	国王	猎人	.

他抱怨自己和蜥蜴在猎人王手中受到的待遇。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [kɪŋ] - [went] [ænd; ənd] [met] [kɪŋ] ['hʌntsmən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm]

The	next	day	king	Monsha	went	and	met	king	Huntsman	on	his	way	home	from
这	下一个	天	国王	-	去	和	遇见	国王	猎人	在	他的	方式	家	从

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

第二天，蒙沙国王去迎战正从森林回家的猎人国王。

[ænd; ənd] [blɑːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pæs] .

and	blocked	his	way	so	that	he	could	not	pass	.
和	已屏蔽	他的	方式	所以	那	他	可以	不是	经过	.

并挡住了他的去路，使他无法通过。

[kɪŋ] ['hʌntsmən] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [sed] , “ [klɪr] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pæs] ,

King	Huntsman	being	angry	said	,	“	Clear	the	way	,	and	allow	me	to	pass	,
国王	猎人	存在	生气的	说	,	“	清除	这	方式	,	和	允许	我	到	经过	,

猎人王怒道：“让开路，让我过去！”

[ɔːr] [els] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː] [juː; jʊ] .

or	else	I	shall	send	an	arrow	into	you	.
或者	别的	我	将	发送	一个	箭	进入	你	.

否则我就射你一箭。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [blɑːk] [maɪ] [weɪ] ?

Why	do	you	block	my	way	?
为什么	做	你	堵塞	我的	方式	?

你为什么挡住我的路?

” [kɪŋ] - [rɪ'plaɪd] , “ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] ['lɪzərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] ,

”	King	Monsha	replied	,	“	Why	did	you	assault	the	lizard	and	the	serpent	,
”	国王	-	回复	,	“	为什么	做过	你	突击	这	蜥蜴	和	这	蛇	,

蒙沙王回答说：“你们为何要攻击蜥蜴和蛇呢？”

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [bəuθ] ?

with	intent	to	kill	them	both	?
和	意图	到	杀	他们	两个都	?

意图杀死他们两人?

” [kɪŋ] ['hʌntsmən] ['ænsər] , “ [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ,

”	King	Huntsman	answered	,	“	I	ordered	them	to	get	out	of	my	way	,	but	they	would	not	,
”	国王	猎人	回答	,	“	我	订购	他们	到	得到	出去	的	我的	方式	,	但	他们	会	不是	,

猎人王回答说：“我命令他们让开，但他们不肯。”

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ə'sɔːltɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪld] [wʌn] .

I	therefore	assaulted	them	,	and	killed	one	.
我	所以	袭击	他们	,	和	被杀	一	.

因此我袭击了他们，并杀死了其中一人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] [flaɪt] .

The	other	saved	himself	by	flight	.
这	其他	已保存	他自己	经过	航班	.

另一人则通过逃跑逃生。

" [kɪŋ] - ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [sed] , " ['veri] [gʊd] , [ðə; ði] [fɔ:lt] [wʌz; wəz] [ðerz] , [nɑ:t]

"	King	Monsha	hearing	this	explanation	said	,	"	Very	good	,	the	fault	was	theirs	,	not
"	国王	-	听力	这	解释	说	,	"	非常	好的	,	这	过错	曾是	他们的	,	不是

[jɔ:rz] .

yours	.
你的	.

蒙沙王听了这番解释，说道："很好，错在他们，不是你。"

" [kɪŋ] ['hʌntsmən] [ðen] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]

"	King	Huntsman	then	petitioned	the	king	of	the	serpents	to	bestow	upon	him
"	国王	猎人	然后	请愿	这	国王	的	这	蛇	到	赐给	之上	他

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

the	gift	of	understanding	the	language	of	animals	and	insects	.
这	礼物	的	理解	这	语言	的	动物	和	昆虫	.

"于是，猎人王请求蛇王赐予他理解动物和昆虫语言的能力。"

[kɪŋ] - [ək'si:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [gɪft] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] .

King	Monsha	acceded	to	his	request	,	and	gave	him	the	gift	he	desired	.
国王	-	同意	到	他的	要求	,	和	给予	他	这	礼物	他	想要的	.

蒙沙国王答应了他的请求，并给了他想要的礼物。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ɪ'vent] [kɪŋ] ['hʌntsmən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

A	few	days	after	this	event	King	Huntsman	went	to	the	forest	,
一个	很少	天	后	这	事件	国王	猎人	去	到	这	森林	,

此事发生几天后，猎人王去了森林。

[ænd; ənd]['æftər] ['hʌntɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [-]

and	after	hunting	all	day	returned	home	in	the	evening	[	23	]
和	后	打猎	全部	天	返回	家	在	这	晚上	[	-	]

狩猎了一整天后，晚上回到了家[23]

['hævɪŋ] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mi:l] [ʌv; əv] [bɔɪld] [raɪs] .

Having	washed	his	hands	and	feet	,	he	sat	down	to	his	meal	of	boiled	rice	.
拥有	洗过	他的	双手	和	脚	,	他	卫星	向下	到	他的	一顿饭	的	煮沸	米	.

洗净手脚后，他坐下来吃他的白米饭。

[wen] [ðə; ði] [raɪs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	the	rice	was	being	served	to	the	king	a	few	grains	fell	on	the	ground	,
什么时候	这	米	曾是	存在	服务	到	这	国王	一个	很少	谷物	跌倒	在	这	地面	,

给国王上饭时，有几粒米饭掉在了地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][flai][ænd; ənd][æn; ən][ænt][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'spju:t] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri]

and	a	fly	and	an	ant	began	to	dispute	as	to	who	should	carry
和	一个	飞	和	一个	蚂蚁	开始	到	争议	作为	到	WHO	应该	携带

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

于是，一只苍蝇和一只蚂蚁开始争论谁应该把它们带走。

[ðə; ði][flai] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] .

The	fly	said	,	"	I	will	take	them	to	my	children	.
这	飞	说	,	"	我	将要	拿	他们	到	我的	孩子们	.

苍蝇说："我会把它们带给我的孩子们。"

" [ðə; ði][ænt] [rɪ'plaɪd] , " [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [maɪn] .

"	The	ant	replied	,	"	No	,	I	will	take	them	to	mine	.
"	这	蚂蚁	回复	,	"	不	,	我	将要	拿	他们	到	矿	.

蚂蚁回答说："不，我会把它们带回我的巢穴。"

〃 ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [tɔːk] [ðʌs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smaɪl] .

〃	Hearing	the	two	talk	thus	,	the	king	was	amused	,	and	began	to	smile	.
〃	听力	这	二	讲话	因此	,	这	国王	曾是	觉得好笑	,	和	开始	到	微笑	.

国王听了二人这样说话，觉得好笑，脸上露出了笑容。

[ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [læf] .

The	queen	,	who	was	standing	by	,	said	to	him	,	“	Tell	me	what	has	made	you	laugh	.
这	女王	,	WHO	曾是	常设	经过	,	说	到	他	,	〃	告诉	我	什么	有	制成	你	笑	.

站在一旁的王后对他说：“告诉我，是什么让你发笑了？”

〃 [ɑːn] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [kən'fjuːzd] ,

〃	On	being	thus	addressed	the	king	became	greatly	confused	,
〃	在	存在	因此	已解决	这	国王	成为	非常	使困惑	,

“国王听到这番话后，感到非常困惑。”

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

for	at	the	time	the	gift	of	understanding	the	language	of	animals	and	insects	was	bestowed	upon	him	,
为了	在	这	时间	这	礼物	的	理解	这	语言	的	动物	和	昆虫	曾是	授予	之上	他	,

因为当时他被赋予了理解动物和昆虫语言的能力。

[kɪŋ] - [hæd; həd] [fər'bɪdn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

King	Monsha	had	forbidden	him	to	make	it	known	to	any	one	.
国王	-	有	禁止	他	到	制作	它	已知	到	任何	一	.

蒙沙国王曾禁止他将此事告诉任何人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] .

He	had	said	,	“	If	you	tell	this	to	any	one	,	I	shall	eat	you	.
他	有	说	,	〃	如果	你	告诉	这	到	任何	一	,	我	将	吃	你	.

他说：“如果你把这件事告诉任何人，我就吃了你。”

〃 [rɪ'membərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɪrd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] .

〃	Remembering	this	the	king	feared	to	answer	the	question	put	to	him	by	the	queen	.
〃	记住	这	这	国王	害怕	到	回答	这	问题	放	到	他	经过	这	女王	.

国王想起此事，便不敢回答王后提出的问题。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɜːr; hər] [baɪ] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [læf] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

He	tried	to	deceive	her	by	saying	,	“	I	did	not	laugh	,	you	must	have	been	mistaken	.
他	尝试	到	欺骗	她	经过	说	,	〃	我	做过	不是	笑	,	你	必须	有	到过	错误	.

他试图欺骗她，说道：“我没有笑，你一定是误会了。”

〃 [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [ðʌs] [pʊt] [ɔːf] ,

〃	She	would	not	,	however	,	be	thus	put	off	,
〃	她	会	不是	,	然而	,	是	因此	放	离开	,

然而，她并不会因此而气馁。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['kwestʃən]

so	the	king	was	obliged	to	tell	her	that	if	he	answered	her	question
所以	这	国王	曾是	有义务	到	告诉	她	那	如果	他	回答	她	问题

[hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [bi:; bi] ['fɔ:fitid] .

his	life	would	be	forfeited	.
他的	生活	会	是	丧失	.

因此，国王不得不告诉她，如果他回答她的问题，他的性命将被夺走。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['weðər] [ju:; jʊ] ['fɔ:rfɪt] [jʊr; jər][laɪf][ɔ:r][nɑ:t] ,

The	queen	was	inexorable	,	and	said	,	“	Whether	you	forfeit	your	life	or	not	,
这	女王	曾是	无情的	,	和	说	,	“	无论	你	丧失	你的	生活	或者	不是	,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'i:] .

you	must	tell	me	.
你	必须	告诉	我	.

女王毫不留情地说：“无论你是否愿意牺牲自己的生命，你都必须告诉我。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [sed] , “ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] ,

”	The	king	then	said	,	“	Well	,	if	it	must	be	so	,
”	这	国王	然后	说	,	“	出色地	,	如果	它	必须	是	所以	,

国王接着说：“好吧，如果非得如此的话……”

[let][ˌju: 'es] [meɪk] ['redi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] .

let	us	make	ready	to	go	to	the	bank	of	the	Ganges	.
让	我们	制作	准备好	到	去	到	这	银行	的	这	恒河	.

让我们准备前往恒河岸边。

[ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] ,

There	I	shall	tell	you	,
那里	我	将	告诉	你	,

在那里我将告诉你，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst] [pʊʃ] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðen]

and	when	I	have	done	so	you	must	push	me	into	the	river	,	and	then
和	什么时候	我	有	完毕	所以	你	必须	推	我	进入	这	河	,	和	然后

[rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .

return	home	.
返回	家	.

当我这样做之后，你必须把我推入河里，然后回家。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:rmd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɪvər] .

”	The	king	armed	himself	,	and	the	two	set	out	for	the	river	.
”	这	国王	武装	他自己	,	和	这	二	放	出去	为了	这	河	.

国王武装好自己，两人便向河边进发。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:]

When	they	had	reached	it	,	they	sat	down	to	rest	under	the	shade	of	a	tree
什么时候	他们	有	达到	它	,	他们	卫星	向下	到	休息	在下面	这	阴影	的	一个	树

.

:

.

他们到达目的地后，在一棵树荫下坐了下来休息。

[ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [goʊts] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] [nɪr] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] ,

A	flock	of	goats	was	grazing	near	to	where	they	were	seated	,
一个	群	的	山羊	曾是	放牧	靠近	到	在哪里	他们	是	坐着	,

他们坐着的地方附近有一群山羊在吃草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

and	the	king's	attention	was	arrested	by	a	conversation	which	was	being
和	这	国王的	注意力	曾是	被捕	经过	一个	对话	哪个	曾是	存在

['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [æn; ən][oʊld][ʃiː; ʃi] - [goʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [hiː; hi] - [goʊt] .

carried	on	between	an	old	she	-	goat	and	a	young	he	-	goat	.
携带	在	之间	一个	老的	她	-	山羊	和	一个	年轻的	他	-	山羊	.

国王的注意力被一只老母山羊和一只小公山羊的对话吸引了。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'drest] [ðə; ði] ['lætər] [ðʌs] , “ [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	former	addressed	the	latter	thus	,	“	There	is	an	island	in	the	middle	of	the
这	以前的	已解决	这	后者	因此	,	“	那里	是	一个	岛	在	这	中间	的	这

['gændʒiːz] ,

Ganges	,
恒河	,

前者对后者说道：“恒河中央有一个岛屿，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [gʊd] [swiːt] [græs] .

and	on	that	island	there	is	a	large	quantity	of	good	sweet	grass	.
和	在	那	岛	那里	是	一个	大的	数量	的	好的	甜的	草	.

岛上盛产优质甜草。

[get] [ðə; ði] [græs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtər] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

Get	the	grass	for	me	,	and	I	shall	give	you	my	daughter	in	marriage	.
得到	这	草	为了	我	,	和	我	将	给	你	我的	女儿	在	婚姻	.

帮我把草弄来，我就把女儿嫁给你。

” [ðə; ði][hiː; hi] - [goʊt][wʌz; wəz][nɑːt] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] .

”	The	he	-	goat	was	not	thus	to	be	imposed	upon	.
”	这	他	-	山羊	曾是	不是	因此	到	是	强加	之上	.

“不能这样欺负这只公山羊。”

[hiː; hi]['æŋgrəli] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [frend] [æz; əz] ['fɑːloʊz] , “ [duː][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [meɪk] [-]

He	angrily	addressed	his	female	friend	as	follows	,	“	Do	not	think	to	make	[	24	]
他	愤怒地	已解决	他的	女性	朋友	作为	跟随	,	“	做	不是	思考	到	制作	[	-	]

他愤怒地对他的女性朋友说：“不要想着[24]

[ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [kɪŋ] , [huː] ['veɪnli] [traɪz] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

me	like	this	foolish	king	,	who	vainly	tries	to	please	a	woman	.
我	喜欢	这	愚蠢	国王	,	WHO	徒劳地	尝试	到	请	一个	女士	.

我喜欢这个愚蠢的国王，他徒劳地试图取悦一个女人。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] .

He	has	come	here	to	lose	his	own	life	at	the	bidding	of	one	.
他	有	来	这里	到	失去	他的	自己的	生活	在	这	投标	的	一	.

他来到这里，就是为了听命于某人，献出自己的生命。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [græs] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [æz; əz] [ðɪs] .

You	tell	me	to	go	and	bring	you	grass	out	of	such	a	flood	as	this	.
你	告诉	我	到	去	和	带来	你	草	出去	的	这样的	一个	洪水	作为	这	.

你让我从这洪水里给你弄来草。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [sʌtʃ] [fuːl] .

I	am	no	such	fool	.
我	是	不	这样的	傻子	.

我可不是那种傻瓜。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][daɪ] [jet] .

I	do	not	care	to	die	yet	.
我	做	不是	关心	到	死	然而	.

我还不想死。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [kwaɪt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər] ['dɔːtər] .

There	are	many	more	quite	as	good	as	your	daughter	.
那里	是	许多	更多的	相当	作为	好的	作为	你的	女儿	.

还有很多女孩和你女儿一样优秀。

〃 [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

〃	The	king	understood	what	passed	between	them	,
〃	这	国王	理解	什么	通过了	之间	他们	,

国王明白了他们之间的对话内容。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][hiː; hi] - [goʊt][hæd; həd] [sed] .

and	admitted	to	himself	the	truth	of	what	the	he	-	goat	had	said	.
和	承认	到	他自己	这	真相	的	什么	这	他	-	山羊	有	说	.

他向自己承认了那只公山羊所说的话是真的。

['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔːltər]

After	considering	a	short	time	he	arose	,	and	having	made	a	rude	sacrificial	altar
后	考虑	一个	短的	时间	他	出现	,	和	拥有	制成	一个	粗鲁的	献祭	坛

,

,

,

他略作思索后起身，搭建了一个简陋的祭坛，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , “ [niːl] [daʊn] , [ænd; ənd][duː][ˌem 'iː] [oʊ'biːs(ə)ns] ,

said	to	the	queen	,	“	Kneel	down	,	and	do	me	obeisance	,
说	到	这	女王	,	“	下跪	向下	,	和	做	我	服从	,

对女王说：“跪下，向我行礼。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [læf] .

and	I	shall	tell	you	what	made	me	laugh	.
和	我	将	告诉	你	什么	制成	我	笑	.

我来告诉你什么让我发笑。

〃 [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [strʌk] [ɔːf][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][bɜːrnt][hɜːr; hər]['bɑːdi]

〃	She	knelt	down	,	and	the	king	struck	off	her	head	and	burnt	her	body
〃	她	跪下	向下	,	和	这	国王	击	离开	她	头	和	烧焦的	她	身体

[ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] .

upon	the	altar	.
之上	这	坛	.

她跪了下来，国王砍下了她的头，并将她的尸体在祭坛上焚烧。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm][hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [hɜːr; hər]['fjuːnərəl] ['serəmənɪz] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mærid]

Returning	home	he	performed	her	funeral	ceremonies	,	after	which	he	married
返回	家	他	执行	她	葬礼	仪式	,	后	哪个	他	已婚

[ə'nʌðər] [waɪf] .

another	wife	.
其他	妻子	.

回到家乡后，他为她举行了葬礼，之后又娶了另一位妻子。

[hiː; hi] ['reɪnd] ['prɒspərəsli] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

He	reigned	prosperously	for	many	years	,
他	统治	繁荣昌盛	为了	许多	年	,

他统治时期繁荣昌盛，持续多年。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɔːl] [dis'pjuːts] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][baɪ] ['ænɪmlz] [ɔːr] ['ɪnsekts] . [-

and	decided	all	disputes	that	were	brought	before	him	by	animals	or	insects	.	[	25
和	决定	全部	争议	那	是	带来	前	他	经过	动物	或者	昆虫	.	[	-

]

]

]

并裁决动物或昆虫向他提出的所有争端。[25]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .
The Story of Bitaram .
这 故事 的 - .

比塔拉姆的故事。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [lɪvd] ['sev(ə)n] ['brʌðərz] .
In a certain village there lived seven brothers .
在 一个 肯定 村庄 那里 居住地 七 兄弟 .

某个村庄里住着七兄弟。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pla:ntid] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['vedʒtəb(ə)l] ,
The youngest of them planted a certain vegetable ,
这 最小的 的 他们 已种植 一个 肯定 蔬菜 ,

他们当中最小的那个种了一种蔬菜，

[ænd; ənd] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .
and went every day to examine it to see how it was growing .
和 去 每一个 天 到 检查 它 到 看 如何 它 曾是 生长 .

每天都去看它，看看它长得怎么样。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ðə; ði] [stɔːk] [ænd; ənd] [liːvz] , [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]
For a long time there were only the stalk and leaves , but at length
为了 一个 长的 时间 那里 是 仅有的 这 茎 和 树叶 , 但 在 长度
[ə; eɪ] ['flaʊər] [ə'pɪrd] ,
a flower appeared ,
一个 花 出现 ,

很长一段时间里只有茎和叶子，但最终还是开了一朵花。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fruːt] .
and from it a fruit .
和 从 它 一个 水果 .

它结出的果实。

[ðɪs] [fruːt] [hiː; hi] ['meʒərd] ['deɪli] [tuː; tə] [mɑːrk] [ɪts] [groʊθ] .
This fruit he measured daily to mark its growth .
这 水果 他 测量 日常的 到 标记 它是 生长 .

他每天测量这种水果的体积，以记录它的生长情况。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kən'tɪnjuəsli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] [spæn] [lɔːŋ] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd]
It grew continuously until it became exactly a span long , after which it remained
它 生长 持续 直到 它 成为 确切地 一个 跨度 长的 , 后 哪个 它 剩余
['steɪʃəneri] .
stationary .
静止的 .

它不断生长，直到长度正好达到一个跨度，之后便停止生长。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , “ [duː] [nɑːt] [iːt] [maɪ] [fruːt] ,
One day he said to his sisters - in - law , “ Do not eat my fruit ,
一 天 他 说 到 他的 姐妹 - 在 - 法律 , “ 做 不是 吃 我的 水果 ,

有一天，他对他的嫂子们说：“不要吃我的果子，

[fɔːr; fər] [huː'evər] [dʌz] [soʊ] [wɪl] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['oʊnli] [wʌn] [spæn] [lɔːŋ] .
for whoever does so will give birth to a child only one span long .
为了 谁 做 所以 将要 给 出生 到 一个 孩子 仅有的 一 跨度 长的 .

凡这样做的人，所生的孩子只有一拃长。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [plænt] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

"	He	continued	his	daily	visits	to	his	plant	as	usual	,
"	他	持续	他的	日常的	访问	到	他的	植物	作为	通常	,

他像往常一样继续每天去工厂视察。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['raɪpənɪŋ] .

and	was	pleased	to	note	that	the	fruit	was	evidently	ripening	.
和	曾是	高兴	到	笔记	那	这	水果	曾是	显然	成熟	.

并欣喜地发现，这些水果显然正在成熟。

[wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [plʌkt] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd]

One	day	,	during	his	absence	,	one	of	his	sisters	-	in	-	law	plucked	the	fruit	and
一	天	,	期间	他的	缺席	,	一	的	他的	姐妹	-	在	-	法律	拨弦	这	水果	和

[eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

ate	it	.
吃	它	.

有一天，趁他不在家，他的一个嫂子摘了果子吃了。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['plaʊɪŋ] ,

On	returning	from	the	field	where	he	had	been	ploughing	,
在	返回	从	这	场地	在哪里	他	有	到过	耕作	,

他从耕地回来后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ænd; ənd] ['meʒər] [hɪz; ɪz] [fruːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ˌaɪ 'tiː]

he	went	to	look	at	and	measure	his	fruit	,	but	it	was	gone	,	it
他	去	到	看	在	和	措施	他的	水果	,	但	它	曾是	已消失	,	它

[hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

had	been	stolen	.
有	到过	被盗	.

他去查看并称量他的水果，却发现水果不见了，被偷走了。

[sə'spektɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θiːf] , [hiː; hi] [ə'kjuːzd]

Suspecting	that	some	one	of	his	sisters	-	in	-	law	was	the	thief	,	he	accused
怀疑	那	一些	一	的	他的	姐妹	-	在	-	法律	曾是	这	贼	,	他	被告

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [tɜːrn] ,

each	of	them	in	turn	,
每个	的	他们	在	转动	,

他怀疑是他的某个嫂子或弟媳偷了东西，于是依次指控她们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	all	denied	having	touched	it	.
但	他们	全部	否认	拥有	感动	它	.

但他们都否认碰过它。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [kən'fes] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

When	he	found	that	no	one	would	confess	to	having	taken	it	,	he	said	to
什么时候	他	成立	那	不	一	会	承认	到	拥有	已采取	它	,	他	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当他发现没有人愿意承认拿了它时，他便对他们说：

" [duː] [nɑːt] [tel] [ə'pɑːn] [jɔːr'selvz] , [ðə; ði] [θiːf] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

"	Do	not	tell	upon	yourselves	,	the	thief	will	be	caught	before	long	.
"	做	不是	告诉	之上	你们自己	,	这	贼	将要	是	捕捉	前	长的	.

"你们不要告发自己，小偷很快就会被抓住。"

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi][wʌn][spæn]
" And so it happened , for one of them gave birth to a baby one span
" 和 所以 它 发生 , 为了 一 的 他们 给予 出生 到 一个 婴儿 一 跨度
[lɔːŋ] .
long .
长的 .

"事情就是这样发生了，其中一个女孩生下了一个一拃长的婴儿。"

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['æftər][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn][hiː; hi] [læft] ,
The first time he saw his sister - in - law after the child was born he laughed ,
这 第一的 时间 他 锯 他的 姐姐 - 在 - 法律 后 这 孩子 曾是 出生 他 笑了 ,

孩子出生后，他第一次见到嫂子时，笑了。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [juː; jʊ] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] ['stoʊlən][maɪ][fruːt] ,
and said to her , " You denied having stolen my fruit ,
和 说 到 她 , " 你 否认 拥有 被盗 我的 水果 ,

并对她说："你否认偷了我的水果，

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] .
now you see I have found you out .
现在 你 看 我 有 成立 你 出去 .

现在你明白了吧，我已经发现你的真面目了。

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [neɪm] , Bitaram1 [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
" When the time came that the child should receive a name , Bitaram1 was given
" 什么时候 这 时间 来了 那 这 孩子 应该 收到 一个 姓名 , Bitaram1 曾是 给定
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

"到了该给孩子取名字的时候，就给他取名为Bitaram1。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][spæn][ɪn] [haɪt] .
because he was only a span in height .
因为 他 曾是 仅有的 一个 跨度 在 高度 .

因为他只有一拃高。

- ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wen] [ðeɪ]
Bitaram's mother used to take food to the brothers to the field when they
- 母亲 用过的 到 拿 食物 到 这 兄弟 到 这 场地 什么时候 他们
[wɜːr; wər] ['plaʊɪŋ] ,
were ploughing ,
是 耕作 ,

比塔拉姆的母亲过去常常在兄弟俩耕地时给他们送饭。

[ænd; ənd] [wen] - [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [soʊ][fɑːr][hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] .
and when Bitaram - was able to walk so far he accompanied her .
和 什么时候 - 曾是 有能力的 到 走 所以 远的 他 伴随 她 .

当比塔拉姆能够走那么远的路时，他就陪着她。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sər'praɪzd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,
One day he surprised his mother by saying ,
一 天 他 惊讶 他的 母亲 经过 说 ,

有一天，他出乎母亲意料地说：

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Let me take the food to my father and uncles to - day .
" 让 我 拿 这 食物 到 我的 父亲 和 叔叔们 到 - 天 .

"今天让我把食物送给我的父亲和叔叔们吧。"

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [wʌt] [ə; eɪ]['fænsi] !
" She replied , " What a fancy !
" 她 回复 , " 什么 一个 想要 !

她回答说："真是太时髦了！"

[juː; jʊ] , [tʃaɪld] , [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ][spæn] [-]

You	,	child	,	are	only	a	span	[	26	]
你	,	孩子	,	是	仅有的	一个	跨度	[	-	]

你，孩子，只是一个 span[26]

[haɪ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ?

high	,	how	can	you	carry	it	?
高的	,	如何	能	你	携带	它	?

高处，你怎么能搬得动?

〞 [bʌt; bət] - [ɪn'sɪstɪd] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][aɪ]

〞	But	Bitaram	insisted	saying	,	“	I	can	carry	it	well	enough	,	and	carry	it	I
〞	但	-	坚持	说	,	“	我	能	携带	它	出色地	足够的	,	和	携带	它	我

[wɪl] .

will	.
将要	.

但比塔拉姆坚持说：“我可以把它背得很好，而且我一定会背的。”

〞 [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːrtn'æsəti] [sed] , “ [ðen] , [tʃaɪld] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

〞	His	mother	being	unable	to	resist	his	pertinacity	said	,	“	Then	,	child	,	take	it	,
〞	他的	母亲	存在	无法	到	抵抗	他的	坚韧	说	,	“	然后	,	孩子	,	拿	它	,

[ænd; ənd][biː; bi][ɔːf] .

and	be	off	.
和	是	离开	.

“他的母亲无法抗拒他的执着，说道：‘那么，孩子，拿着它，走吧。’

〞 [soʊ][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] .

〞	So	she	placed	the	basket	on	his	head	and	he	set	out	.
〞	所以	她	放置	这	篮子	在	他的	头	和	他	放	出去	.

于是她把篮子放在他头上，他就出发了。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːld] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɜːroʊ] ,

Arrived	at	the	field	he	went	up	a	furrow	,
到达的	在	这	场地	他	去	向上	一个	畦	,

他来到田里，沿着一条犁沟走了上去。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ][ʌn'iːv(ə)n] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

but	the	ground	was	so	uneven	that	before	he	reached	his	destination	,
但	这	地面	曾是	所以	不均匀	那	前	他	达到	他的	目的地	,

但是地面崎岖不平，以至于他还没到达目的地，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðɪ][raɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæskɪt] .

he	had	lost	nearly	all	the	rice	,	which	had	been	shaken	out	of	the	basket	.
他	有	丢失的	几乎	全部	这	米	,	哪个	有	到过	摇晃	出去	的	这	篮子	.

他几乎丢光了所有的米，米都被从篮子里抖了出来。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [nɪr] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [kɔːld] [aʊt] , “ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] - ?

On	his	coming	near	,	one	of	his	uncles	called	out	,	“	Is	that	you	Bitaram	?
在	他的	未来	靠近	,	一	的	他的	叔叔们	称为	出去	,	“	是	那	你	-	?

他走近时，他的一位叔叔喊道：“是你吗，比塔拉姆？”

〞 [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , - .

〞	He	replied	,	“	Yes	,	it	is	I	,	Bitaram	.
〞	他	回复	,	“	是的	,	它	是	我	,	-	.

他回答说：“是的，是我，比塔拉姆。”

〞 ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɜːroʊ] , [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['bæskɪt] ['seɪɪŋ] , “ [help] [jɔːr'selvz]

〞	Climbing	up	out	of	the	furrow	,	he	put	down	the	basket	saying	,	“	Help	yourselves
〞	攀登	向上	出去	的	这	畦	,	他	放	向下	这	篮子	说	,	“	帮助	你们自己

,

,

,

他从犁沟里爬出来，放下篮子，说：“你们自己拿吧，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] ['bʌfələuz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	I	will	take	the	oxen	and	buffaloes	to	the	water	.
和	我	将要	拿	这	牛	和	水牛	到	这	水	.

我将赶着牛和水牛去水边。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [droʊv] [ɔːf] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

"	So	saying	,	he	drove	off	the	cattle	to	the	river	.
"	所以	说	,	他	驾驶	离开	这	牛	到	这	河	.

说完，他就把牛群赶到河边去了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwentʃt] [ðer; ðər] [θɜːrst] [hiː; hi] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

When	they	had	quenched	their	thirst	he	gathered	them	together	,
什么时候	他们	有	淬火	他们的	口渴	他	聚集	他们	一起	,

他们解渴之后，他就把他们召集到一起。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

and	began	to	drive	them	back	again	to	where	he	had	left	his	father
和	开始	到	驾驶	他们	后退	再次	到	在哪里	他	有	左边	他的	父亲

[ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] .

and	uncles	.
和	叔叔们	.

然后他开始驱车将他们送回他离开父亲和叔叔的地方。

[waɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] ['sændi] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,

While	following	them	up	the	sandy	back	of	the	river	,
尽管	下列的	他们	向上	这	沙	后退	的	这	河	,

沿着河岸的沙地向上游走去，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] ,

he	fell	into	a	depression	made	by	the	hoof	of	a	buffalo	,
他	跌倒	进入	一个	沮丧	制成	经过	这	蹄	的	一个	水牛	,

他掉进了一个由野牛蹄踩出的凹陷处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['kʌvərd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [luːs] [sænd] [sent] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][hɜːrd][æz; əz]

and	was	soon	covered	up	by	the	loose	sand	sent	rolling	down	by	the	herd	as
和	曾是	很快	涵盖	向上	经过	这	松动的	沙	发送	滚动	向下	经过	这	一群	作为

[ðeɪ] [ə'sendɪd] .

they	ascended	.
他们	上升	.

很快，牛群向上攀爬时扬起的松散沙子就掩埋了它。

[wen] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] - , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd]

When	the	cattle	returned	without	Bitaram	,	his	father	and	uncles	became	alarmed
什么时候	这	牛	返回	没有	-	,	他的	父亲	和	叔叔们	成为	惊慌

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

for	his	safety	,
为了	他的	安全	,

当牛群返回却不见比塔拉姆的身影时，他的父亲和叔叔们开始担心他的安危。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	immediately	went	in	search	of	him	.
和	立即地	去	在	搜索	的	他	.

于是立即去找他。

[ðeɪ] [went] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] “ - , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

They	went	here	and	there	calling	out	“	Bitaram	,	where	are	you	?
他们	去	这里	和	那里	呼叫	出去	“	-	,	在哪里	是	你	?

他们四处奔走，大声喊着：“比塔拉姆，你在哪里？”

" [bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]

"	But	failing	to	find	him	they	concluded	that	he	had	been	devoured	by
"	但	失败	到	寻找	他	他们	结束	那	他	有	到过	吞噬	经过

[sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] ,

some	wild	animal	,
一些	荒野	动物	,

“但由于找不到他，他们断定他已被某种野兽吞噬了。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['sɑːroʊfəli] [hoʊm] .

and	returned	sorrowfully	home	.
和	返回	悲伤地	家	.

然后垂头丧气地回了家。

[reɪn] [fel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ðɪ][sænd][frʌm; frəm] [ɔːf] - ,

Rain	fell	during	the	night	,	and	washed	the	sand	from	off	Bitaram	,
雨	跌倒	期间	这	夜晚	,	和	洗过	这	沙	从	离开	-	,

夜间下了雨，把比塔拉姆附近的沙子冲走了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] , [ænd; ənd] [klaɪm] [aʊt] .

so	that	he	was	able	to	get	up	,	and	climb	out	.
所以	那	他	曾是	有能力的	到	得到	向上	,	和	爬	出去	.

这样他就能起身，爬出去了。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [sʌm; səm] [θiːvz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['buːti] [ɪn]

On	his	way	home	he	encountered	some	thieves	who	were	dividing	their	booty	in
在	他的	方式	家	他	遭遇	一些	窃贼	WHO	是	分割	他们的	赃物	在

[ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

a	lonely	part	of	the	forest	.
一个	孤独	部分	的	这	森林	.

在回家的路上，他遇到一些盗贼在森林深处瓜分赃物。

- ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [dis'pjuːtɪŋ] [kɔːld] [aʊt] “ [kiːh] ['kɪriː] ” [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

Bitaram	hearing	them	disputing	called	out	“	Kehe	kere	”	at	the	pitch	of	his	voice
-	听力	他们	争议	称为	出去	“	克赫	克雷	”	在	这	沥青	的	他的	嗓音

.

:
.

比塔拉姆听到他们争吵，便用他特有的音调喊道：“Kehe kere”。

[ðə; ðɪ] [θiːvz] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] , [lʊkt] [raʊnd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] ,

The	thieves	hearing	the	sound	,	looked	round	on	all	sides	to	see	who	was	near	,
这	窃贼	听力	这	声音	,	看起来	圆形的	在	全部	侧面	到	看	WHO	曾是	靠近	,

窃贼们听到声音，四下张望，想看看附近是谁。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [naɪt] ['biːɪŋ] [dɑːrk] ,

but	the	night	being	dark	,
但	这	夜晚	存在	黑暗的	,

但由于夜色漆黑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɑːt][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər] [aɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [siː]

and	they	not	directing	their	eyes	near	enough	to	the	ground	to	see
和	他们	不是	导演	他们的	眼睛	靠近	足够的	到	这	地面	到	看

- ,

Bitaram	,
-	,

他们没有将目光投向足够近的地面，所以看不到比塔拉姆。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [noʊ][wʌn] .

they	could	discern	no	one	.
他们	可以	辨别	不	一	.

他们谁也没能认出来。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ [let] [ˌjuː 'es] [siːk] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

Then	they	said	to	each	other	,	“	Let	us	seek	safety	in	flight	.
然后	他们	说	到	每个	其他	,	“	让	我们	寻找	安全	在	航班	.

于是他们彼此说：“我们还是逃走寻求安全吧。”

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː 'es] .

A	spirit	has	been	sent	to	watch	us	.
一个	精神	有	到过	发送	到	手表	我们	.

有个幽灵被派来监视我们。

” [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ɔːf] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [-]

”	So	they	all	made	off	leaving	behind	them	the	[	27	]
”	所以	他们	全部	制成	离开	离开	在后面	他们	这	[	-	]

于是他们都逃走了，留下了[27]

[bræs] ['ves(ə)lz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stoʊlən] .

brass	vessels	they	had	stolen	.
黄铜	船只	他们	有	被盗	.

他们偷来的黄铜器皿。

- ['gæðərd] [ðiːz] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɪd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['prɪkli] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]

Bitaram	gathered	these	up	,	and	hid	them	among	some	prickly	bushes	,	and
-	聚集	这些	向上	,	和	隐藏	他们	之中	一些	带刺的	灌木丛	,	和

[ðen] [went] [hoʊm] .

then	went	home	.
然后	去	家	.

比塔拉姆把这些东西收集起来，藏在一些带刺的灌木丛中，然后回家了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [rest] ,

It	was	now	past	midnight	,	and	all	had	retired	to	rest	,
它	曾是	现在	过去的	午夜	,	和	全部	有	退休	到	休息	,

现在已经过了午夜，大家都已经休息了。

[ænd; ənd] [æz; əz] - [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [koʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt]

and	as	Bitaram	stood	shivering	with	cold	at	the	closed	door	,	he	called	out
和	作为	-	站立	瑟瑟发抖	和	寒冷的	在	这	关闭	门	,	他	称为	出去

,

,

,

比塔拉姆站在紧闭的门边，冷得瑟瑟发抖，他喊道：

“ ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ɪn] .

“	Open	the	door	and	let	me	in	.
“	打开	这	门	和	让	我	在	.

“开门让我进去。”

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [sed] , “ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] - ?

”	His	father	hearing	him	said	,	“	Is	that	you	Bitaram	?
”	他的	父亲	听力	他	说	,	“	是	那	你	-	?

他父亲听到后说：“是你吗，比塔拉姆？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] , ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	He	replied	,	“	Yes	,	open	the	door	.
”	他	回复	,	“	是的	,	打开	这	门	.

他回答说：“是的，开门。”

” [ðeɪ] [ðen] [in'kwaiəd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ,

”	They	then	enquired	where	he	had	been	,
”	他们	然后	询问	在哪里	他	有	到过	,

他们随即询问他去了哪里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]

and	he	related	all	that	had	happened	to	him	after	he	had	driven	the
和	他	有关的	全部	那	有	发生	到	他	后	他	有	驱动	这

['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

cattle	to	the	river	.
牛	到	这	河	.

他把赶牛到河边之后发生在他身上的所有事情都告诉了别人。

['hævɪŋ] [wɔːmd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,

Having	warmed	himself	at	the	fire	,
拥有	温暖	他自己	在	这	火	,

他在火堆旁暖和了一下后，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

he	told	his	father	of	his	adventure	with	the	thieves	in	the	forest	.
他	讲述	他的	父亲	的	他的	冒险	和	这	窃贼	在	这	森林	.

他把自己在森林里与盗贼的冒险经历告诉了父亲。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [dɪ'spɔɪld] [sʌm; səm] [θiːvz] , [huːm] [aɪ] [met] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	said	,	“	I	despoiled	some	thieves	,	whom	I	met	in	the	jungle	,
他	说	,	“	我	掠夺	一些	窃贼	,	谁	我	遇见	在	这	丛林	,

他说：“我劫掠了一些我在丛林里遇到的盗贼，

[ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] ['ves(ə)lz] [ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən] .

of	the	brass	vessels	they	had	stolen	.
的	这	黄铜	船只	他们	有	被盗	.

他们偷来的黄铜器皿。

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] , “ ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] , [duː][nɑːt] [tel] [laɪz] ,

”	His	father	replied	,	“	Foolish	child	,	do	not	tell	lies	,
”	他的	父亲	回复	,	“	愚蠢	孩子	,	做	不是	告诉	谎言	,

他的父亲回答说：“愚蠢的孩子，不要说谎。”

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] ['loʊtə] ” (['drɪŋkɪŋ] - [kʌp]) .

you	yourself	are	not	the	height	of	a	brass	lota	”	(	drinking	-	cup	)	.
你	你自己	是	不是	这	高度	的	一个	黄铜	洛塔	”	(	喝	-	杯子	)	.

你连一个铜壶（饮水杯）的高度都达不到。

“ [noʊ] ['fɑːðər] , ” [sed] - , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

“	No	father	,	”	said	Bitaram	,	“	I	am	telling	the	truth	,
“	不	父亲	,	”	说	-	,	“	我	是	讲述	这	真相	,

“不，父亲，”比塔拉姆说，“我说的是实话。”

[kʌm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

come	and	I	will	shew	you	where	they	are	.
来	和	我	将要	展示	你	在哪里	他们	是	.

来，我带你去看它们在哪里。

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

”	His	father	and	uncles	went	with	him	,
”	他的	父亲	和	叔叔们	去	和	他	,

“他的父亲和叔叔们和他一起去了，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪkli] [bʊʃɪz] .

and	he	pointed	out	to	them	the	vessels	hidden	among	the	prickly	bushes	.
和	他	尖	出去	到	他们	这	船只	隐	之中	这	带刺的	灌木丛	.

他向他们指出了藏在带刺灌木丛中的器皿。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

They	picked	them	all	up	and	brought	them	home	.
他们	挑选	他们	全部	向上	和	带来	他们	家	.

他们把它们全都捡起来带回了家。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [sʌm; səm] ['siːpɔɪ] , [huː] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːvz] , ['hæpənd]

Early	next	morning	some	sepoys	,	who	were	searching	for	the	thieves	,	happened
早期的	下一个	早晨	一些	士兵	,	WHO	是	搜索	为了	这	窃贼	,	发生

[tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] ,

to	pass	that	way	,
到	经过	那	方式	,

第二天清晨，一些正在搜寻窃贼的印度士兵正好路过那里。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['stoʊlən] ['prɑːpərti] ['laɪɪŋ] [aʊt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	seeing	the	stolen	property	lying	out	side	of	the	house	,	recognized	it	,
和	看到	这	被盗	财产	说谎	出去	边	的	这	房子	,	认可	它	,

看到被盗物品躺在房子外面，认出了它。

[ænd; ənd] [æprɪ'hend] - ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['drægd] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə]

and	apprehended	Bitaram's	father	and	uncles	and	dragged	them	off	to
和	被捕	-	父亲	和	叔叔们	和	拖拽	他们	离开	到

['prɪzn] .

prison	.
监狱	.

他们逮捕了比塔拉姆的父亲和叔叔，并将他们拖到监狱里。

['æftər] [ðɪs] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][beg][ðer; ðər] [bred] [frʌm; frəm]

After	this	Bitaram	and	his	mother	were	obliged	to	beg	their	bread	from
后	这	-	和	他的	母亲	是	有义务	到	求	他们的	面包	从

[haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

house	to	house	.
房子	到	房子	.

此后，比塔拉姆和他的母亲被迫挨家挨户乞讨面包。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,

She	often	attributed	to	him	the	misery	which	had	befallen	them	,	saying	,
她	经常	归因于	到	他	这	苦难	哪个	有	发生	他们	,	说	,

她常常把他们遭遇的不幸归咎于他，说道：

“ [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌpɜːrtn'æsəti] ,

“	Had	it	not	been	for	your	pertinacity	,
“	有	它	不是	到过	为了	你的	坚韧	,

“若非你坚持不懈，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪbərti] .

your	father	and	uncles	would	not	have	been	deprived	of	their	liberty	.
你的	父亲	和	叔叔们	会	不是	有	到过	被剥夺的	的	他们的	自由	.

你的父亲和叔叔们不会被剥夺自由。

” [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər]['juːʒuəl][ˌævə'keɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

”	One	day	,	as	they	were	following	their	usual	avocation	,	they	entered	a	certain
”	一	天	,	作为	他们	是	下列的	他们的	通常	业余爱好	,	他们	进入	一个	肯定

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“有一天，他们像往常一样外出活动时，走进了一栋房子，

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

and	Bitaram	said	to	his	mother	,
和	-	说	到	他的	母亲	,

比塔拉姆对他的母亲说：

“ [æsk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - . [ˌtuː'tuː] ” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æt; ət]

“	Ask	the	people	of	the	house	to	give	me	a	tumki	.	2	”	She	did	not	at
”	问	这	人们	的	这	房子	到	给	我	一个	-	.	2	”	她	做过	不是	在

[fɜːrst][kəm'plaɪ] ,

first	comply	,
第一的	遵守	,

“请屋里的人给我一个tumki。”她起初并没有照做，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] ['biːɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [ʃiː; ʃi] [-]

but	he	kept	urging	her	until	being	irritated	she	[	28	]
但	他	保留	敦促	她	直到	存在	受刺激	她	[	-	]

但他一直催促她，直到她感到恼火[28]

[sed] ,

said	,
说	,

说，

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [jʊr; jər] [ˌpɜːrtn'æsəti] [ɪn] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]

“	It	was	through	your	pertinacity	in	insisting	upon	being	allowed	to	carry	the
”	它	曾是	通过	你的	坚韧	在	坚持	之上	存在	允许	到	携带	这

[fuːd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [baʊnd] [ænd; ənd][ɪn] ['prɪzn] ,

food	to	your	father	and	uncles	that	they	are	now	bound	and	in	prison	,
食物	到	你的	父亲	和	叔叔们	那	他们	是	现在	边界	和	在	监狱	,

“正是因为你坚持不懈地要求被允许将食物带给你的父亲和叔叔，他们现在才被捆绑并关进了监狱。”

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][bæd]['hæbɪt] .

and	yet	you	will	not	give	up	the	bad	habit	.
和	然而	你	将要	不是	给	向上	这	坏的	习惯	.

然而你却始终无法戒掉这个坏习惯。

” - [sed] , “ [noʊ] , ['mʌðər] , [duː][æsk][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

”	Bitaram	said	,	“	No	,	mother	,	do	ask	it	for	me	.
”	-	说	,	“	不	,	母亲	,	做	问	它	为了	我	.

比塔拉姆说：“不，母亲，请替我问吧。”

” [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['saɪlənst] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

”	As	he	would	not	be	silenced	she	begged	it	for	him	,	and	the	people
”	作为	他	会	不是	是	沉默	她	乞求	它	为了	他	,	和	这	人们

['kaɪndli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

kindly	gave	it	.
亲切地	给予	它	.

“因为他不肯罢休，她便替他恳求，人们好心地给了他。”

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [haʊs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kæt] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] -

At	the	next	house	they	came	to	,	they	saw	a	cat	walking	about	,	and	Bitaram
在	这	下一个	房子	他们	来了	到	,	他们	锯	一个	猫	步行	关于	,	和	-

[sed] ,

said	,
说	,

他们来到下一户人家，看到一只猫在附近走动，比塔拉姆说道：

“ [oʊ] ['mʌðər] , [æsk][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][kæt] .

“	Oh	mother	,	ask	the	people	to	give	me	the	cat	.
”	哦	母亲	,	问	这	人们	到	给	我	这	猫	.

“哦，妈妈，请大家把猫给我。”

” [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pres] [hɜːr; hər] ,

”	As	before	,	she	at	first	refused	,	but	he	continued	to	press	her	,
”	作为	前	,	她	在	第一的	拒绝	,	但	他	持续	到	按	她	,

“和以前一样，她一开始拒绝了，但他继续纠缠她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'nɔɪd] [skəuldid][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] , “ [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][in'sists] [ɑːn]

and	she	becoming	annoyed	scolded	him	saying	,	“	The	young	gentleman	insists	on
和	她	成为	恼怒	责骂	他	说	,	“	这	年轻的	绅士	坚持	在

[əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .

obtaining	this	and	that	.
获得	这	和	那	.

她恼怒地斥责他说：“这位小先生非要得到这个那个。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [ˌpɜːrtn'æsəti] [ðæt] [kɔːzd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['drægd]

It	was	your	pertinacity	that	caused	your	father	and	uncles	to	be	dragged
它	曾是	你的	坚韧	那	导致	你的	父亲	和	叔叔们	到	是	拖拽

[tuː; tə] ['prɪzn] [ɪn][bɑːndz] .

to	prison	in	bonds	.
到	监狱	在	债券	.

正是你的坚持不懈才导致你的父亲和叔叔们被押入监狱。

” - [rɪ'plaɪd] , “ [nɑːt][soʊ] , ['mʌðər] , [duː][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][kæt] .

”	Bitaram	replied	,	“	Not	so	,	mother	,	do	ask	them	to	give	me	the	cat	.
”	-	回复	,	“	不是	所以	,	母亲	,	做	问	他们	到	给	我	这	猫	.

比塔拉姆回答说：“不是这样的，母亲，请他们把猫给我。”

” [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] ['saɪləns] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

”	As	the	only	way	to	silence	him	she	said	to	the	people	of	the	house	,
”	作为	这	仅有的	方式	到	沉默	他	她	说	到	这	人们	的	这	房子	,

“这是唯一能让他闭嘴的办法，”她对屋里的人说。

“ [gɪv] [maɪ] [bɔɪ] [jʊr; jər][kæt] , [hiː; hi] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

“	Give	my	boy	your	cat	,	he	will	hold	it	in	his	arms	for	a	few	minutes	,
“	给	我的	男生	你的	猫	,	他	将要	抓住	它	在	他的	武器	为了	一个	很少	分钟	,

“把你的猫给我儿子，他会抱着它玩几分钟。”

[ænd; ənd] [ðen] [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	then	set	it	down	,	but	he	carried	it	away	with	him	.
和	然后	放	它	向下	,	但	他	携带	它	离开	和	他	.

然后他把它放下，但他却把它带走了。

” - [ðen] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

”	Bitaram	then	begged	his	mother	to	make	him	a	bag	,	and	fill	it	with
”	-	然后	乞求	他的	母亲	到	制作	他	一个	包	,	和	充满	它	和

['flaʊər] ,

flour	,
面粉	,

于是比塔拉姆恳求母亲给他做一个袋子，装满面粉。

['seɪɪŋ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋkəlz] .

saying	,	“	I	am	going	to	obtain	the	release	of	my	father	and	uncles	.
说	,	“	我	是	去	到	获得	这	发布	的	我的	父亲	和	叔叔们	.

他说：“我要设法让我的父亲和叔叔们获释。”

” [ʃiː; ʃi] ['mɑːkɪŋli] [rɪ'plaɪd] , “ [mʌtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

”	She	mockingly	replied	,	“	Much	you	can	do	.
”	她	嘲讽地	回复	,	“	很多	你	能	做	.

她嘲讽地回答说：“你能做的可多了。”

” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæg] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['flaʊər] [sed] , “ [biː; bi][ɔːf] .

”	She	made	him	a	bag	,	however	,	and	filling	it	with	flour	said	,	“	Be	off	.
”	她	制成	他	一个	包	,	然而	,	和	填充	它	和	面粉	说	,	“	是	离开	.

“然而，她给他做了一个袋子，装满了面粉，然后说：‘走吧。

" - [ðen] [stræpt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['flaʊər][ɑːn][ðə; ði]['kæts] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd]

"	Bitaram	then	strapped	the	bag	of	flour	on	the	cat's	back	as	a	saddle	,	and
"	-	然后	绑带	这	包	的	面粉	在	这	猫的	后退	作为	一个	鞍	,	和

['maʊntɪd] .

mounted	.
安装	.

“比塔拉姆随后将那袋面粉绑在猫背上当鞍，然后骑了上去。”

[pʊs] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [dɪ'zaɪrd] ,

Puss	,	however	,	refused	to	go	in	the	direction	desired	,
猫	,	然而	,	拒绝	到	去	在	这	方向	想要的	,

然而，猫却拒绝朝人们期望的方向走去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [pri'veɪld] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk]

and	it	was	with	great	difficulty	that	he	prevailed	upon	her	to	take
和	它	曾是	和	伟大的	困难	那	他	最终获胜	之上	她	到	拿

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

他费了好大劲才说服她走这条路。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [ɑːn][æn; ən][ænt] [hɪl] ,

As	he	rode	along	he	observed	a	swarm	of	bees	on	an	ant	hill	,
作为	他	骑	沿着	他	观察到	一个	蜂群	的	蜜蜂	在	一个	蚂蚁	爬坡道	,

他骑马行进时，看到一群蜜蜂停在一个蚁丘上。

[ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪŋ] [hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑːloʊz] , " [kʌm] [biːz] , [goʊ][ɪn] , [kʌm]

and	dismounting	he	addressed	them	as	follows	,	"	Come	bees	,	go	in	,	come
和	下车	他	已解决	他们	作为	跟随	,	"	来	蜜蜂	,	去	在	,	来

[biːz] , [goʊ][ɪn] .

bees	,	go	in	.
蜜蜂	,	去	在	.

他下马后对它们说：“来吧，蜜蜂，进去吧，来吧，蜜蜂，进去吧。”

" [ðə; ði] [biːz] [swɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] - ,

"	The	bees	swarmed	into	the	tumki	,
"	这	蜜蜂	蜂拥而至	进入	这	-	,

“蜜蜂涌入了tumki，

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːf] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

and	Bitaram	having	covered	them	up	with	a	leaf	continued	his	journey	.
和	-	拥有	涵盖	他们	向上	和	一个	叶子	持续	他的	旅行	.

比塔拉姆用一片树叶盖住他们，继续他的旅程。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][tæŋk] ,

Before	he	had	gone	far	he	came	to	a	large	tank	,
前	他	有	已消失	远的	他	来了	到	一个	大的	坦克	,

他还没走远就来到了一个大水箱前。

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] [huː] [hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

which	belonged	to	the	raja	who	had	imprisoned	his	father	.
哪个	属于	到	这	拉贾	WHO	有	被监禁	他的	父亲	.

那是囚禁他父亲的王公的财产。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

A	number	of	women	had	come	to	the	tank	for	water	,
一个	数字	的	女性	有	来	到	这	坦克	为了	水	,

许多妇女到水箱边取水。

[ænd; ənd] - ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][stænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] ['ærəus][æt; ət]

and	Bitaram	taking	his	stand	upon	the	embankment	began	to	shoot	arrows	at
和	-	采取	他的	站立	之上	这	堤	开始	到	射击	箭头	在

[ðer; ðər] [wɔtɜ-pɑːts] .

their	waterpots	.
他们的	水罐	.

比塔拉姆站在堤岸上，开始向他们的水罐射箭。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən] [-]

After	he	had	broken	[	29	]
后	他	有	破碎的	[	-	]

在他打破[29]之后

['sevrəl] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪ'spaɪd] [hɪm; ɪm] ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

several	,	the	women	espied	him	mounted	on	his	cat	with	his	bow	and
一些	,	这	女性	窥视	他	安装	在	他的	猫	和	他的	弓	和

['ærəus][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

arrows	in	his	hand	,
箭头	在	他的	手	,

几个女人看见他骑着猫，手里拿着弓箭。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][elf][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] [fled] [ɪn] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði]

and	believing	him	to	be	an	elf	from	the	forest	fled	in	terror	to	the
和	相信	他	到	是	一个	精灵	从	这	森林	逃亡	在	恐怖	到	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

他们认为他是森林里的精灵，于是惊恐地逃进了城市。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðeɪ] [sed] “ [oʊ]['rɑːdʒə] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .

Going	to	the	raja	they	said	“	Oh	raja	,	come	and	see	.
去	到	这	拉贾	他们	说	“	哦	拉贾	,	来	和	看	.

他们去见国王说：“哦，国王，请您来看看。”

[sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɑːn][ðə; ði][tæŋk] [ɪm'bæŋkmənt] .

Some	one	is	on	the	tank	embankment	.
一些	一	是	在	这	坦克	堤	.

有人在油罐堤岸上。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [huː] [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][spæn] [haɪ] .

We	do	not	know	who	or	what	he	is	,	but	he	is	only	a	span	high	.
我们	做	不是	知道	WHO	或者	什么	他	是	,	但	他	是	仅有的	一个	跨度	高的	.

我们不知道他是谁或是什么，但他只有一拃高。

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk]

”	The	raja	then	summoned	his	soldiers	,	and	commanded	them	to	take
”	这	拉贾	然后	被召唤	他的	士兵	,	和	命令	他们	到	拿

[ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

their	bows	and	arrows	,
他们的	弓	和	箭头	,

“于是，国王召集士兵，命令他们拿起弓箭，

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	go	and	shoot	him	whoever	he	was	.
和	去	和	射击	他	谁	他	曾是	.

不管他是谁，都去把他毙了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [went] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðer; ðər]['ærəus] ,

The	soldiers	went	within	range	,	but	although	they	shot	away	all	their	arrows	,
这	士兵	去	之内	范围	,	但	虽然	他们	射击	离开	全部	他们的	箭头	,

士兵们进入了射程，但尽管他们射出了所有的箭，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] .

they	failed	to	hit	him	.
他们	失败的	到	打	他	.

他们没能击中他。

[soʊ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˈrɑːdʒə] [ðeɪ] [sed] , “ [hiː; hi][ˈkænɑːt][biː; bi] [ʃɑːt] .

So	returning	to	the	raja	they	said	,	“	He	cannot	be	shot	.
所以	返回	到	这	拉贾	他们	说	,	“	他	不能	是	射击	.

于是他们回去告诉拉贾：“不能射杀他。”

” [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ðiˈ][ˈrɑːdʒə] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

”	Hearing	this	the	raja	became	angry	,	and	calling	for	his	bow	and
”	听力	这	这	拉贾	成为	生气的	,	和	呼叫	为了	他的	弓	和

[ˈærəus] ,

arrows	,
箭头	,

“听到这话，国王勃然大怒，叫人拿来弓箭，

[went] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][tæŋk][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] - ,

went	to	the	tank	and	began	to	shoot	at	Bitaram	,
去	到	这	坦克	和	开始	到	射击	在	-	,

他走到坦克旁，开始向比塔拉姆射击。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˌpəːsiˈviəd] [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ðiˈ][baʊ; boʊ] ,

but	although	he	persevered	until	his	right	side	ached	with	drawing	the	bow	,
但	虽然	他	坚持不懈	直到	他的	正确的	边	疼痛	和	绘画	这	弓	,

但他坚持不懈，直到拉弓拉到右侧疼痛难忍；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hɪt][hɪm; ɪm] .

he	could	not	hit	him	.
他	可以	不是	打	他	.

他打不到他。

[wen] [hiː; hi] [dɪˈsɪstid] , - [kɔːld] [aʊt] “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪgˈzɔːstɪd] ?

When	he	desisted	,	Bitaram	called	out	“	Are	you	exhausted	?
什么时候	他	停止	,	-	称为	出去	“	是	你	筋疲力尽的	?

当他停止说话时，比塔拉姆喊道：“你累了吗？”

” [ðə; ðiˈ][ˈrɑːdʒə] [ˈænsər] “ [jes] .

”	The	raja	answered	“	Yes	.
”	这	拉贾	回答	“	是的	.

拉贾回答说：“是的。”

” [ðen] [sed] - “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][tɜːrn] [naʊ] ,

”	Then	said	Bitaram	“	It	is	my	turn	now	,
”	然后	说	-	“	它	是	我的	转动	现在	,

比塔拉姆接着说：“现在轮到我了。”

” [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðiˈ] [liːf] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ðiˈ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][ˈbæskɪt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [biːz]

”	and	taking	the	leaf	from	off	the	mouth	of	the	basket	called	to	the	bees
”	和	采取	这	叶子	从	离开	这	嘴	的	这	篮子	称为	到	这	蜜蜂

,

,

,

“然后从篮子口取下叶子，呼唤蜜蜂，”

“ [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ðiˈ][ˈbæt(ə)l] , [biːz] .

“	Go	into	the	battle	,	bees	.
”	去	进入	这	战斗	,	蜜蜂	.

“蜜蜂们，上战场吧。”

" [ðə; ði] [biːz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] [roʊp] ,

"	The	bees	issued	from	the	basket	like	a	black	rope	,
"	这	蜜蜂	发布	从	这	篮子	喜欢	一个	黑色的	绳索	,

“蜜蜂像一条黑色的绳子一样从篮子里涌了出来，

[ænd; ənd] [stʌŋ] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	stung	the	raja	and	those	who	were	with	him	.
和	被蜇了	这	拉贾	和	那些	WHO	是	和	他	.

并蛰伤了拉贾和他身边的人。

[noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ['ɔːfərɪŋ] , [ðə; ði]['rɑːdʒə] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] - , " [kɔːl] [ɔːf][jʊr; jər] [biːz] ,

No	way	of	escape	offering	,	the	raja	called	out	to	Bitaram	,	"	Call	off	your	bees	,
不	方式	的	逃脱	提供	,	这	拉贾	称为	出去	到	-	,	"	称呼	离开	你的	蜜蜂	,

没有逃脱的办法，拉贾向比塔拉姆喊道：“叫你的蜜蜂停下！”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtər] ,

and	I	will	give	you	the	half	of	my	kingdom	and	my	daughter	,
和	我	将要	给	你	这	一半	的	我的	王国	和	我的	女儿	,

我将把我的王国的一半和我的女儿都给你，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][set][æt; ət] ['lɪbərti] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] .

and	I	will	also	set	at	liberty	your	father	and	uncles	.
和	我	将要	还	放	在	自由	你的	父亲	和	叔叔们	.

我还会释放你的父亲和叔叔们。

" - ['gæðərd] [ðə; ði] [biːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz]

"	Bitaram	gathered	the	bees	into	the	basket	,	and	after	his	father	and	uncles
"	-	聚集	这	蜜蜂	进入	这	篮子	,	和	后	他的	父亲	和	叔叔们

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] ,

had	been	released	,
有	到过	发布	,

“比塔拉姆把蜜蜂收集到篮子里，等他的父亲和叔叔们被释放后，

[tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ænt] [hɪl] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

took	them	back	to	the	ant	hill	from	whence	he	had	brought	them	.
采取	他们	后退	到	这	蚂蚁	爬坡道	从	何处	他	有	带来	他们	.

他把它们带回了当初带它们来的蚁穴。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] ['wedɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hæf][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]

On	his	return	he	wedded	the	princess	and	received	half	of	her	father's
在	他的	返回	他	已婚	这	公主	和	已收到	一半	的	她	父亲的

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

他返回后娶了公主，并获得了她父亲王国的一半。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][hænd]

Bitaram	and	his	wife	lived	happily	together	,	and	every	thing	they	took	in	hand
-	和	他的	妻子	居住地	快乐地	一起	,	和	每一个	事物	他们	采取	在	手

['prɔspəd] ,

prospered	,
繁荣昌盛	,

比塔拉姆和他的妻子过着幸福的生活，他们所做的一切都很顺利。

[soʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .

so	that	before	long	they	were	richer	than	the	king	himself	.
所以	那	前	长的	他们	是	更富有	比	这	国王	他自己	.

不久之后，他们的财富就超过了国王本人。

[wʌn] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] - [welθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [hæd; həd]

One	great	source	of	Bitaram's	wealth	was	a	cow	which	the	princess	had
一	伟大的	来源	的	-	财富	曾是	一个	奶牛	哪个	这	公主	有

[brɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['daʊri] .

brought	him	as	part	of	her	dowry	.
带来	他	作为	部分	的	她	嫁妆	.

比塔拉姆财富的一大来源是一头母牛，那是公主作为嫁妆带给他的。

['biːɪŋ] ['enviəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [ðə; ðɪ]['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kɪl]

Being	envious	of	their	good	fortune	,	the	raja	and	his	sons	resolved	to	kill
存在	羡慕	的	他们的	好的	财富	,	这	拉贾	和	他的	儿子们	已解决	到	杀

[ðə; ðɪ] [kaʊ] ,

the	cow	,
这	奶牛	,

国王和他的儿子们嫉妒他们的好运，决定杀死这头牛。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪn] [pə'zeʃn] [-]

and	thus	obtain	possession	[	30	]
和	因此	获得	拥有	[	-	]

从而取得所有权[30]

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .

of	all	the	gold	and	silver	.
的	全部	这	金子	和	银	.

所有的金银。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ðɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [deθ] ,

So	they	put	the	cow	to	death	,
所以	他们	放	这	奶牛	到	死亡	,

于是他们把那头牛宰了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['niːðər] [goʊld][nɔːr]

but	when	they	had	cut	her	up	they	were	disappointed	as	neither	gold	nor
但	什么时候	他们	有	切	她	向上	他们	是	失望的	作为	两者都不	金子	也不

['sɪlvər] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] ['stʌmək] .

silver	were	found	in	her	stomach	.
银	是	成立	在	她	胃	.

但当他们把她解剖后，却失望地发现她的胃里既没有金子也没有银子。

- [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kaʊz] [haɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

Bitaram	placed	his	cow's	hide	in	the	sun	,
-	放置	他的	牛的	隐藏	在	这	太阳	,

比塔拉姆把牛皮放在阳光下晒干。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	it	was	dry	carried	it	away	to	sell	it	.
和	什么时候	它	曾是	干燥	携带	它	离开	到	卖	它	.

等它干透后，就把它运走去卖。

['dɑːrknəs] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] ['seɪfti] ,

Darkness	coming	on	he	climbed	into	a	tree	for	safety	,
黑暗	未来	在	他	攀登	进入	一个	树	为了	安全	,

夜幕降临，他爬到树上躲避风雨。

[æz; əz][waɪld] [biːsts] [ɪn'festid] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

as	wild	beasts	infested	the	forest	through	which	he	was	passing	.
作为	荒野	野兽	受感染的	这	森林	通过	哪个	他	曾是	通过	.

他所经过的森林里，野兽出没。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [sʌm; səm] [θiːvz] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

During	the	night	some	thieves	came	under	the	tree	in	which	he	was	,
期间	这	夜晚	一些	窃贼	来了	在下面	这	树	在	哪个	他	曾是	,

夜里，几个小偷来到他所在的那棵树下。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstoʊlən] .

and	began	to	divide	the	money	they	had	stolen	.
和	开始	到	划分	这	钱	他们	有	被盗	.

然后开始瓜分他们偷来的钱。

- [ðen] [rɪˈlækst] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [haɪd] ,

Bitaram	then	relaxed	his	hold	of	the	dry	hide	,
-	然后	轻松	他的	抓住	的	这	干燥	隐藏	,

比塔拉姆这才放松了握着干兽皮的手。

[wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz]

which	made	such	a	noise	as	it	fell	from	branch	to	branch	that	the	thieves
哪个	制成	这样的	一个	噪音	作为	它	跌倒	从	分支	到	分支	那	这	窃贼

[fled] [ˈterər] - [ˈstrɪkən] ,

fled	terror	-	stricken	,
逃亡	恐怖	-	受打击的	,

它从一根树枝掉到另一根树枝上时发出的巨大声响，吓得盗贼们四散奔逃。

[ænd; ənd] [left] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈbuːti] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

and	left	all	their	booty	behind	them	.
和	左边	全部	他们的	赃物	在后面	他们	.

他们把所有战利品都留在了身后。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] - [dɪˈsendɪd] , [ænd; ənd] [kəˈlektɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːˈpiːz] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

In	the	morning	Bitaram	descended	,	and	collecting	all	the	rupees	carried	them	home	.
在	这	早晨	-	下降	,	和	收集	全部	这	卢比	携带	他们	家	.

早上，比塔拉姆下山，收集了所有的卢比，把它们带回了家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑塔尔民间故事(Santal folk tales)
第3/9页

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
He **then** **shewed** **the** **money** **to** **his** **wife** **,**
他 然后 展示 这 钱 到 他的 妻子 ,

然后他把钱给妻子看了。

[ænd; ənd] [sed] “ [goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [paɪlə] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['meʒər]
and **said** **“** **Go** **and** **ask** **the** **loan** **of** **your** **father's** **paila** **,** **that** **I** **may** **measure**
和 说 “ 去 和 问 这 贷款 的 你的 父亲的 派拉 , 那 我 可能 措施
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他说：“你去向你父亲借用他的水桶，好让我量量它们。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['meʒər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sevrəl] [kræks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
” **So** **she** **went** **and** **brought** **the** **measure** **,** **which** **had** **several** **cracks** **in** **it** **.**
” 所以 她 去 和 带来 这 措施 , 哪个 有 一些 裂缝 在 它 .

于是她去拿来了量杯，量杯上有好几处裂缝。

['hævɪŋ] ['meʒərd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [hiː; hi] [sent] [bæk] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [paɪlə] ,
Having **measured** **his** **money** **he** **sent** **back** **the** **raja's** **paila** **,**
拥有 测量 他的 钱 他 发送 后退 这 拉贾的 派拉 ,

数完钱后，他把王公的钱币送了回去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [left] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kræks]
but **he** **had** **not** **noticed** **that** **one** **or** **two** **pieces** **were** **left** **sticking** **in** **the** **cracks**
但 他 有 不是 注意到 那 一 或者 二 件 是 左边 粘性 在 这 裂缝
.
:
.

但他没有注意到有一两块碎片还粘在缝隙里。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['mʌni] ?
So **they** **said** **to** **him** **,** **“** **Where** **did** **you** **get** **the** **money** **?**
所以 他们 说 到 他 , “ 在哪里 做过 你 得到 这 钱 ?

于是他们问他：“你从哪里弄来的钱？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] “ [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][maɪ] ['kaʊz] [haɪd] .
” **He** **replied** **“** **By** **the** **sale** **of** **my** **cow's** **hide** **.**
” 他 回复 “ 经过 这 销售 的 我的 牛的 隐藏 .

他回答说：“靠卖掉我的牛皮。”

” ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [sed] , “ [wɪl] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] [bɔːt] [jɔːrz] , [baɪ] ['eni] [mɔːr] ?
” **Hearing** **this** **they** **said** **,** **“** **Will** **the** **merchant** **who** **bought** **yours** **,** **buy** **any** **more** **?**
” 听力 这 他们 说 , “ 将要 这 商人 WHO 买 你的 , 买 任何 更多的 ?

他们听了这话，便说：“买下你东西的那个商人还会再买吗？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [jes] .
” **He** **said** **,** **“** **Yes** **.**
” 他 说 , “ 是的 .

他说：“是的。”

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ][wʌn] [haɪd] ,
I **received** **all** **this** **money** **for** **my** **one** **hide** **,**
我 已收到 全部 这 钱 为了 我的 一 隐藏 ,

我靠一张兽皮就赚了这么多钱。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [meɪ] [nɑːt][juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] !

how	much	more	may	not	you	receive	seeing	you	have	such	large	herds	of	cattle	!
如何	很多	更多的	可能	不是	你	收到	看到	你	有	这样的	大的	畜群	的	牛	!

鉴于你拥有如此庞大的牛群，你可能会获得更多收益！

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪdz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

If	you	dispose	of	their	hides	at	the	same	rate	as	I	have	done	,
如果	你	处置	的	他们的	隐藏	在	这	相同的	速度	作为	我	有	完毕	,

如果你像我一样处理它们的皮毛，

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ɪ'mens] [welθ] .

you	will	secure	immense	wealth	.
你	将要	安全的	巨大	财富	.

你将获得巨额财富。

" [soʊ] [ðeɪ] [kɪld] [ɔːl][ðer; ðər]['kæt(ə)l] ,

"	So	they	killed	all	their	cattle	,
"	所以	他们	被杀	全部	他们的	牛	,

于是他们宰杀了所有的牛，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ðə; ði]['haɪdz][fɔːr; fər] [seɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [həʊkst] .

but	when	they	offered	the	hides	for	sale	they	found	they	had	been	hoaxed	.
但	什么时候	他们	提供	这	隐藏	为了	销售	他们	成立	他们	有	到过	骗局	.

但当他们拿出这些兽皮出售时，却发现自己被骗了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd]['æŋgri][æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs]

They	were	ashamed	and	angry	at	having	allowed	themselves	to	be	thus
他们	是	羞愧	和	生气的	在	拥有	允许	他们自己	到	是	因此

[ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][baɪ] - ,

imposed	upon	by	Bitaram	,
强加	之上	经过	-	,

他们为自己竟然被比塔拉姆如此欺骗而感到羞愧和愤怒。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'vendʒ] [ðeɪ] [set]['faɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ,

and	in	revenge	they	set	fire	to	his	house	at	night	,
和	在	复仇	他们	放	火	到	他的	房子	在	夜晚	,

为了报复，他们夜里放火烧了他的房子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ræts] [hoʊl] [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] .

but	he	crept	into	a	rat's	hole	and	so	escaped	injury	.
但	他	悄悄地爬	进入	一个	老鼠的	洞	和	所以	逃脱	受伤	.

但他钻进了一个老鼠洞，因此躲过了伤害。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

In	the	morning	he	emerged	from	his	hiding	place	,
在	这	早晨	他	出现	从	他的	隐藏	地方	,

早上他从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [taɪd][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] ,

and	carefully	gathering	up	the	ashes	of	his	house	tied	them	up	in	a	cloth	,
和	小心	采集	向上	这	灰烬	的	他的	房子	系	他们	向上	在	一个	布	,

他小心翼翼地收集起自己房子的灰烬，用布包好。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	carried	them	away	.
和	携带	他们	离开	.

然后把它们带走了。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sed] ,

As	he	walked	along	he	met	a	merchant	,	to	whom	he	said	,
作为	他	步行	沿着	他	遇见	一个	商人	,	到	谁	他	说	,

他边走边遇到一个商人，便对商人说：

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][bæg] ?
“ What have you in your bag ?
“ 什么 有 你 在 你的 包 ?

你包里有什么?

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] “ [goʊld] - ['piːsɪz] ['oʊnli] .
” He replied “ Gold - pieces only .
” 他 回复 “ 金子 - 件 仅有的 .

他回答说：“只收金币。”

” [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [-]
” The merchant [31]
” 这 商人 [-]

“商人[31]

[ðen] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] - [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːθ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
then enquired of Bitaram what he had tied up in his cloth , to which he
然后 询问 的 - 什么 他 有 系 向上 在 他的 布 , 到 哪个 他
['ænsər] ,
answered ,
回答 ,

然后他问比塔拉姆，他布袋里包着的是什么，比塔拉姆回答说：

“ [goʊld] - [dʌst] ['oʊnli] .
“ Gold - dust only .
“ 金子 - 灰尘 仅有的 .

“只有金粉。”

” - [ðen] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?
” Bitaram then said , “ Will you exchange ?
” - 然后 说 , “ 将要 你 交换 ?

比塔拉姆接着说：“你们愿意交换吗？”

” [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] , “ [jes] .
” The merchant said , “ Yes .
” 这 商人 说 , “ 是的 .

商人说：“是的。”

” [soʊ] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] , [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːrnd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
” So they exchanged , and Bitaram returned laden with gold .
” 所以 他们 交换 , 和 - 返回 满载 和 金子 .

于是他们进行了交换，比塔兰满载黄金而归。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ə'gen] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]
Not being able to count it , he again sent his wife to borrow her father's
不是 存在 有能力的 到 数数 它 , 他 再次 发送 他的 妻子 到 借 她 父亲的
[paɪlə] ,
paila ,
派拉 ,

由于数不清，他又让妻子去向她父亲借水桶。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['meʒərd] [ðə; ði][goʊld] - ['piːsɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and having measured the gold - pieces returned it to him .
和 拥有 测量 这 金子 - 件 返回 它 到 他 .

量好金币后，又把它们还给了他。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [goʊld] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [paɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
This time a few pieces of gold remained in the cracks in the paila , and the
这 时间 一个 很少 件 的 金子 剩余 在 这 裂缝 在 这 派拉 , 和 这
['rɑːdʒə] ,
raja ,
拉贾 ,

这一次，在石板的缝隙里还残留着几块金子，而拉贾，

['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [went] [ænd; ənd] [æskt] - [wer] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][goʊld] .

being	informed	of	it	,	went	and	asked	Bitaram	where	he	got	the	gold	.
存在	知情的	的	它	,	去	和	问	-	在哪里	他	得到	这	金子	.

得知此事后，便去问比塔拉姆他的黄金是从哪里来的。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][soʊld][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [juː; jʊ][bɜːrnt]['oʊvər][maɪ] [hed] ,

He	replied	,	"	I	sold	the	ashes	of	my	house	which	you	burnt	over	my	head	,
他	回复	,	"	我	卖	这	灰烬	的	我的	房子	哪个	你	烧焦的	超过	我的	头	,

他回答说："我把你们在我头上烧毁的房子的灰烬卖掉了，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][goʊld][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	received	the	gold	in	return	.
和	已收到	这	金子	在	返回	.

并因此获得了黄金。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ðen] [in'kwaiəd] [ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['æʃɪz]

"	The	raja	and	his	sons	then	enquired	if	the	merchant	,	who	bought	the	ashes
"	这	拉贾	和	他的	儿子们	然后	询问	如果	这	商人	,	WHO	买	这	灰烬

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

"拉贾和他的儿子们随后询问，从他那里购买骨灰的商人是否....."

[wʊd] [baɪ] ['eni] [mɔːr] .

would	buy	any	more	.
会	买	任何	更多的	.

不会再买了。

- [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [hiː; hi] [wɪl] [baɪ] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][get] . "

Bitaram	replied	,	"	Yes	,	he	will	buy	all	he	can	get	.	"
-	回复	,	"	是的	,	他	将要	买	全部	他	能	得到	.	"

比塔拉姆回答说："是的，他会买下他能买到的一切。"

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [ðeɪ] , " [hiː; hi] [wɪl] [baɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ?

"	Do	you	think	,	"	said	they	,	"	he	will	buy	from	us	?
"	做	你	思考	,	"	说	他们	,	"	他	将要	买	从	我们	?

他们说："你们认为他会从我们这里买东西吗？"

" - [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][bɜːrn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [tɜːrn][ðə; ði] ['æʃɪz]

"	Bitaram	advised	them	to	burn	their	houses	,	and	like	him	,	turn	the	ashes
"	-	建议	他们	到	烧伤	他们的	房屋	,	和	喜欢	他	,	转动	这	灰烬

['ɪntuː][goʊld] .

into	gold	.
进入	金子	.

"比塔拉姆建议他们烧掉自己的房子，然后像他一样，把灰烬变成黄金。"

" [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [smɔːl] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [əb'teɪnd] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] .

"	I	had	only	one	small	house	,	"	he	said	,	"	and	I	obtained	all	this	money	.
"	我	有	仅有的	一	小的	房子	,	"	他	说	,	"	和	我	获得	全部	这	钱	.

"我只有一间小房子，"他说，"但我却得到了所有这些钱。"

[juː; jʊ][hæv; həv]['lɑːrdʒər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [lɑːrdʒ]

You	have	larger	houses	,	and	should	therefore	receive	a	correspondingly	large
你	有	更大的	房屋	,	和	应该	所以	收到	一个	相应地	大的

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

你们的房子面积更大，因此应该获得相应更多的赔偿。

" [soʊ] [ðeɪ] [set] ['faɪər][tuː; tə] , [ænd; ənd] [bɜːrnt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

"	So	they	set	fire	to	,	and	burnt	their	houses	,
"	所以	他们	放	火	到	,	和	烧焦的	他们的	房屋	,

于是他们放火烧毁了自己的房屋。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['æʃɪz] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'zɑ:r] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɔ:fərd]

and	gathering	up	the	ashes	took	them	to	the	bazar	,	and	there	offered
和	采集	向上	这	灰烬	采取	他们	到	这	集市	,	和	那里	提供

[ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [seɪl] .

them	for	sale	.
他们	为了	销售	.

他们把骨灰收集起来，带到集市上去卖。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'zɑ:r] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [met]

After	they	had	gone	the	whole	length	of	the	bazar	,	and	had	met
后	他们	有	已消失	这	所有的	长度	的	这	集市	,	和	有	遇见

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['baɪərz] ,

with	no	buyers	,
和	不	买家	,

他们逛遍了整个集市，却一个买家也没遇到。

[sʌm; səm] [wʌn] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['wɔʃəmən, 'wɔ:ʃ-] [lɪvd] , ['seɪɪŋ] , [ðeɪ]

some	one	advised	them	to	go	to	where	the	washermen	lived	,	saying	,	they
一些	一	建议	他们	到	去	到	在哪里	这	洗衣工	居住地	,	说	,	他们

[maɪt] ['pɑ:səbli] [teɪk] [ðem; ðəm] .

might	possibly	take	them	.
可能	可能	拿	他们	.

有人建议他们去洗衣工居住的地方，说洗衣工可能会收留他们。

[ðə; ði] ['wɔʃəmən, 'wɔ:ʃ-] , [haʊ'evər] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [faɪnd] [ə; eɪ]

The	washermen	,	however	,	refused	,	and	as	they	could	not	find	a
这	洗衣工	,	然而	,	拒绝	,	和	作为	他们	可以	不是	寻找	一个

['pɜ:rtʃəsər] , [ðeɪ] [θru:] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

purchaser	,	they	threw	away	the	ashes	,
购买者	,	他们	扔	离开	这	灰烬	,

然而，洗衣工们拒绝了，由于找不到买家，他们只好把灰烬扔掉了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑ:n] - .

and	returned	home	determined	to	be	revenged	upon	Bitaram	.
和	返回	家	决定	到	是	复仇	之上	-	.

他回到家乡，决心向比塔拉姆复仇。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] ['draʊnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [si:zd] [hɪm; ɪm] ,

This	time	they	decided	upon	drowning	him	,	so	one	day	they	seized	him	,
这	时间	他们	决定	之上	溺水	他	,	所以	一	天	他们	查获	他	,

这一次他们决定把他淹死，于是有一天他们抓住了他。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bæg] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	putting	him	into	a	bag	they	carried	him	to	the	river	.
和	推杆	他	进入	一个	包	他们	携带	他	到	这	河	.

他们把他装进袋子里，带到河边。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tu:; tə] [kʊk]

Arrived	there	they	put	him	down	,	and	went	to	some	little	distance	to	cook
到达的	那里	他们	放	他	向下	,	和	去	到	一些	小的	距离	到	厨师

[ðer; ðər] [fu:d] .

their	food	.
他们的	食物	.

到达那里后，他们把他放下来，然后走到不远处做饭。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] - [waɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp]

In	the	meantime	a	herd	boy	came	up	and	asked	Bitaram	why	he	was	tied	up
在	这	与此同时	一个	一群	男生	来了	向上	和	问	-	为什么	他	曾是	系	向上

[ɪn] [ðə; ði] [bæg] .

in	the	bag	.
在	这	包	.

这时，一个牧童走过来问比塔拉姆，他为什么被绑在袋子里。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .

He	replied	,	“	They	are	taking	me	away	to	marry	me	against	my	will	.
他	回复	,	“	他们	是	采取	我	离开	到	结婚	我	反对	我的	将要	.

他回答说：“他们要把我带走，强迫我结婚。”

” [ðə; ði][hɜːrd] [bɔɪ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

”	The	herd	boy	said	,	“	I	will	go	instead	of	you	.
”	这	一群	男生	说	,	“	我	将要	去	反而	的	你	.

牧童说：“我代替你去。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

I	wish	to	be	married	.
我	希望	到	是	已婚	.

我希望结婚。

” - [rɪ'plaɪd] , “ ['oʊpən][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][aʊt] , [-]

”	Bitaram	replied	,	“	Open	the	bag	and	let	me	out	,	[	32	]
”	-	回复	,	“	打开	这	包	和	让	我	出去	,	[	-	]

比塔拉姆回答说：“打开袋子，放我出去。”[32]

[ænd; ənd][juː; jʊ][get][ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .

and	you	get	in	,	and	I	will	tie	it	up	again	.
和	你	得到	在	,	和	我	将要	领带	它	向上	再次	.

你进去之后，我再把它绑好。

” [soʊ] - [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

”	So	Bitaram	was	released	,	and	the	herd	boy	took	his	place	,
”	所以	-	曾是	发布	,	和	这	一群	男生	采取	他的	地方	,

于是比塔拉姆被释放了，牧童接替了他的位置。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [draʊnd] .

and	was	afterwards	thrown	into	the	river	and	drowned	.
和	曾是	然后	抛掷	进入	这	河	和	溺水	.

随后被扔进河里溺亡。

- [ɑːn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði][hɜːrd] ['bɔɪz] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

Bitaram	on	escaping	collected	all	the	herd	boy's	cattle	,	and	drove	them	home	.
-	在	逃脱	集	全部	这	一群	男孩们	牛	,	和	驾驶	他们	家	.

比塔拉姆逃脱后，把牧童所有的牛都收集起来，赶回了家。

[wen] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [rɪ'tɜːrnd] ,

When	the	raja	and	his	sons	returned	,
什么时候	这	拉贾	和	他的	儿子们	返回	,

当拉贾和他的儿子们回来时，

[ðeɪ] [faʊnd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] .

they	found	Bitaram	with	a	large	herd	of	cows	and	buffaloes	.
他们	成立	-	和	一个	大的	一群	的	牛	和	水牛	.

他们发现比塔拉姆拥有一大群牛和水牛。

['goʊɪŋ] [nɪr] , [ðeɪ] [in'kwaiəd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðem; ðəm] .

Going	near	,	they	enquired	where	he	had	got	them	.
去	靠近	,	他们	询问	在哪里	他	有	得到	他们	.

他们走近后，询问他是从哪里弄来的。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [juː; jʊ] [θruː] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]

He	replied	,	“	At	some	distance	below	the	spot	where	you	threw	me	into	the
他	回复	,	“	在	一些	距离	以下	这	点	在哪里	你	扔	我	进入	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

他回答说：“在你把我扔进河里的地点下游一段距离，

[aɪ] [faʊnd] ['nuːmərəs] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [soʊ][aɪ] [brɔːt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wʌn]['pɜːrs(ə)n]

I	found	numerous	herds	of	cattle	,	so	I	brought	away	as	many	as	one	person
我	成立	很多的	畜群	的	牛	,	所以	我	带来	离开	作为	许多	作为	一	人

[kʊd; kəd] [draɪv] .

could	drive	.
可以	驾驶	.

我发现了很多牛群，于是我尽可能多地赶走了一个人能赶得动的牛。

[ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][goʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] .

If	you	all	go	,	you	will	be	able	to	bring	a	very	much	larger	number	.
如果	你	全部	去	,	你	将要	是	有能力的	到	带来	一个	非常	很多	更大的	数字	.

如果你们都去，就能带更多的人来。

" [soʊ] [ðeɪ] [sed] , " ['veri] [wel] , [pʊt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][bægz] , [ænd; ənd][taɪ][ˌjuː 'es] [ʌp] [æz; əz][wiː; wi][dɪd]

"	So	they	said	,	"	Very	well	,	put	us	into	bags	,	and	tie	us	up	as	we	did
"	所以	他们	说	,	"	非常	出色地	,	放	我们	进入	包	,	和	领带	我们	向上	作为	我们	做过

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

于是他们说："好吧，把我们装进袋子里，像我们把你们捆起来一样把我们捆起来。"

" - [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː] .

"	Bitaram	replied	,	"	It	is	impossible	for	me	to	carry	you	as	you	did	me	.
"	-	回复	,	"	它	是	不可能的	为了	我	到	携带	你	作为	你	做过	我	.

比塔拉姆回答说："我不可能像你背着我一样背着你。"

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][get]['ɪntuː][ðə; ði][bægz] ,

Walk	to	the	river	bank	,	and	there	get	into	the	bags	,
走	到	这	河	银行	,	和	那里	得到	进入	这	包	,

走到河岸边，在那里打开行李。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊʃ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

and	I	will	push	you	into	the	river	.
和	我	将要	推	你	进入	这	河	.

我会把你推进河里。

" [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [hiː; hi] [pʊʃt]

"	They	did	as	he	suggested	,	and	when	all	was	in	readiness	,	he	pushed
"	他们	做过	作为	他	建议	,	和	什么时候	全部	曾是	在	准备就绪	,	他	推动

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

them	into	the	river	,
他们	进入	这	河	,

他们照他说的做了，一切准备就绪后，他就把他们推进了河里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [draʊnd] .

and	they	were	all	drowned	.
和	他们	是	全部	溺水	.

他们全部溺水身亡。

- [rɪ'tɜːrnd] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

Bitaram	returned	alone	,	and	took	possession	of	all	that	had	belonged	to
-	返回	独自的	,	和	采取	拥有	的	全部	那	有	属于	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

比塔拉姆独自返回，并占有了所有属于他们的财产。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['reɪnd] ['piːsfəli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

The	whole	kingdom	became	his	,	and	he	reigned	peacefully	as	long	as	he
这	所有的	王国	成为	他的	,	和	他	统治	和平地	作为	长的	作为	他

[lɪvd] . [-] [wʌn]

lived	.	[	33	]	1
居住地	.	[	-	]	1

整个王国都归他所有，他一生都享有和平统治。[33]1

['biːtə][ɪz]['sæntəliː][fɔːr; fər][spæn] , [ænd; ənd] - [ɪz][spæn][ræm] , [ɔːr][spæn] - [lɔːŋ] [ræm] . [ˌtuː'tuː]

Bita	is	Santali	for	span	,	and	Bitaram	is	span	Ram	,	or	span	-	long	Ram	.	2
比塔	是	桑塔利	为了	跨度	,	和	-	是	跨度	内存	,	或者	跨度	-	长的	内存	.	2

Bita在桑塔利语中是“跨度”的意思，而Bitaram是“跨度Ram”的意思，或者“跨度长的Ram”。2

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'træktɪd] ['oʊpənɪŋ] .

A	small	basket	with	a	contracted	opening	.
一个	小的	篮子	和	一个	合同	开幕	.

开口较小的篮子。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [sɪt] [ænd; ənd] - .

The	Story	of	Sit	and	Bosont	.
这	故事	的	坐	和	-	.

西特和博松特的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɑːdʒə] [huː] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [neɪmd] [sɪt][ænd; ənd] - .

There	was	a	certain	raja	who	had	two	sons	named	Sit	and	Bosont	.
那里	曾是	一个	肯定	拉贾	WHO	有	二	儿子们	命名	坐	和	-	.

从前有一位国王，他有两个儿子，分别叫西特和博松特。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ['greɪtli]

Their	mother	the	rani	had	been	long	ill	,	and	the	raja	was	greatly
他们的	母亲	这	拉尼	有	到过	长的	患病的	,	和	这	拉贾	曾是	非常

[dɪ'dʒektɪd][ɑːn][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] .

dejected	on	her	account	.
垂头丧气	在	她	帐户	.

他们的母亲王后长期患病，国王为此非常沮丧。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,

From	the	bed	on	which	she	lay	,
从	这	床	在	哪个	她	躺	,

从她躺着的床上，

[ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː][kʊd; kəd] [siː] [tuː] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl]

the	rani	could	see	two	sparrows	who	had	made	their	nest	in	a	hole
这	拉尼	可以	看	二	麻雀	WHO	有	制成	他们的	巢	在	一个	洞

[ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

in	the	wall	of	the	palace	,
在	这	墙	的	这	宫殿	,

王后看到两只麻雀在宫殿墙壁的一个洞里筑巢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hen] -

and	she	had	remarked	the	great	love	and	tenderness	which	the	hen	-
和	她	有	评论	这	伟大的	爱	和	压痛	哪个	这	母鸡	-

['spæroʊ] [bɔːr] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz] .

sparrow	bore	towards	her	young	ones	.
麻雀	钻孔	向	她	年轻的	一个	.

她注意到母麻雀对幼鸟怀有极大的爱和温柔。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [bəuθ]['spæroʊz; 'speroʊz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nest] ,

One	day	she	saw	both	sparrows	sitting	in	front	of	their	nest	,
一	天	她	锯	两个都	麻雀	坐着	在	正面	的	他们的	巢	,

有一天，她看到两只麻雀栖息在它们的巢穴前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [set] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] ,

and	the	sight	of	them	set	her	a	-	thinking	,
和	这	视线	的	他们	放	她	一个	-	思维	,

看到他们，她陷入了沉思。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][hen] - ['spæroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] ['mʌðər]

and	she	came	to	the	conclusion	that	the	hen	-	sparrow	was	a	model	mother
和	她	来了	到	这	结论	那	这	母鸡	-	麻雀	曾是	一个	模型	母亲

.

:

.

于是她得出结论：母麻雀是一位模范母亲。

[ðə; ði]['rɑ:dʒə]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'træktɪd] ['deɪli] [baɪ][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] .

The	raja	also	had	his	attention	attracted	daily	by	the	sparrows	.
这	拉贾	还	有	他的	注意力	吸引	日常的	经过	这	麻雀	.

拉贾每天的注意力也被麻雀吸引。

[wʌn] [deɪ] , ['veri] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][hen] - ['spæroʊ] [tʊk] [ɪl] , [ænd; ənd][daɪd] .

One	day	,	very	suddenly	,	the	hen	-	sparrow	took	ill	,	and	died	.
一	天	,	非常	突然	,	这	母鸡	-	麻雀	采取	患病的	,	和	死亡	.

有一天，母麻雀突然生病死了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɑ:k] - ['spæroʊ] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [meit] ,

The	next	day	the	cock	-	sparrow	appeared	with	another	mate	,
这	下一个	天	这	公鸡	-	麻雀	出现	和	其他	伴侣	,

第二天，那只雄麻雀带着另一只伴侣出现了。

[ænd; ənd][sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	sat	in	front	of	the	nest	with	her	,	as	he	had	done	with	the
和	卫星	在	正面	的	这	巢	和	她	,	作为	他	有	完毕	和	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他像对待其他鸟儿一样，和她一起坐在鸟巢前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] ['mʌðər] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

But	the	new	mother	took	no	notice	of	the	young	ones	in	the	nest	,
但	这	新的	母亲	采取	不	注意	的	这	年轻的	一个	在	这	巢	,

但是，这位新妈妈对巢里的幼鸟视而不见。

[bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə][daɪ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

but	left	them	to	die	of	hunger	.
但	左边	他们	到	死	的	饥饿	.

却任由他们饿死。

[ðə; ði]['rɑ:ni:; rɑ:'ni:] , [hu:] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [gri:vd] [tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [wɑ:nt][ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [sed]

The	rani	,	who	was	greatly	grieved	to	see	such	want	of	compassion	,	said
这	拉尼	,	WHO	曾是	非常	伤心	到	看	这样的	想	的	同情	,	说

[tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:dʒə] ,

to	the	raja	,
到	这	拉贾	,

王后看到如此缺乏同情心，非常悲痛，便对国王说：

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wʌn][hæz; həz][noʊ] ['pɪti] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

“	This	is	how	it	is	,	one	has	no	pity	for	those	who	belong	to	another	.
“	这	是	如何	它	是	,	一	有	不	遗憾	为了	那些	WHO	属于	到	其他	.

“就是这样，一个人对属于另一个人的人没有丝毫怜悯之心。”

[rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] ,
Remember what you have been a witness of ,
记住 什么 你 有 到过 一个 证人 的 ,

记住你曾亲眼目睹的一切。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [daɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
and should I die take care of the two children .
和 应该 我 死 拿 关心 的 这 二 孩子们 .

如果我死了，请你们照顾好这两个孩子。

〃 ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒə] [mɔːnd] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,
〃 Shortly after this the rani died , and the raja mourned over her ,
〃 不久 后 这 这 拉尼 死亡 , 和 这 拉贾 哀悼 超过 她 ,

“此后不久，王后去世了，国王为她哀悼。”

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [moʊst] [sə'lɪsɪtəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tuː] [bɔɪz] .
and continued most solicitous for the welfare of their two boys .
和 持续 最多 殷勤 为了 这 福利 的 他们的 二 男孩们 .

他们始终对两个儿子的福祉关怀备至。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði]['rɑːniz] [deθ] , [ðə; ði]['rɑːdʒəz]['sʌbdʒekts] [preɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk]
Some months after the rani's death , the raja's subjects prayed him to take
一些 几个月 后 这 拉尼的 死亡 , 这 拉贾的 主题 祈祷 他 到 拿
[ə'nʌðər] [waɪf] ,
another wife ,
其他 妻子 ,

王后去世几个月后，国王的臣民们请求他再娶一位妻子。

['seɪɪŋ] , “ [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['rɑːniː; rɑː'niː][jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
saying , “ Without a rani your kingdom is incomplete .
说 , 〃 没有 一个 拉尼 你的 王国 是 未完成 .

他说：“没有王后，你们的王国是不完整的。”

〃 [ðə; ði]['rɑːdʒə][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] , ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [teɪk] [ə'nʌðər] [waɪf] .
〃 The raja refused to comply , saying , “ I shall never take another wife .
〃 这 拉贾 拒绝 到 遵守 , 说 , 〃 我 将 绝不 拿 其他 妻子 .

拉贾拒绝服从，说道：“我永远不会再娶妻。”

〃 [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [wʊd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [biː; bi] ['saɪlənst] ,
〃 His subjects would not , however , be silenced ,
〃 他的 主题 会 不是 , 然而 , 是 沉默 ,

然而，他的臣民们并没有就此噤声。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['mætər] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pə'sɪstənsi] [ðæt]
but continued to press the matter upon him with such persistency that
但 持续 到 按 这 事情 之上 他 和 这样的 持久性 那
[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] ,
eventually he had to accede to their wishes ,
最终 他 有 到 同意 到 他们的 愿望 ,

但他们坚持不懈地向他施压，最终他不得不答应他们的要求。

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'nʌðər] ['pɑːrtnər] .
and take to himself another partner .
和 拿 到 他自己 其他 伙伴 .

他另寻伴侣。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [sɪt][ænd; ənd] - . [
He continued , however , to love and cherish his two sons Sit and Bosont . [
他 持续 , 然而 , 到 爱 和 珍惜 他的 二 儿子们 坐 和 - . [
-]
34]
-]

然而，他依然深爱着他的两个儿子Sit和Bosont。[34]

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] ['rɑːniː; rɑː'niː] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldər] [sʌn] [sɪt]

Some	time	after	their	marriage	the	rani	took	a	dislike	to	the	elder	son	Sit
一些	时间	后	他们的	婚姻	这	拉尼	采取	一个	不喜欢	到	这	长老	儿子	坐

,

,

,

婚后不久，王后便对长子西特产生了厌恶之情。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn]

and	was	determined	that	he	should	no	longer	be	allowed	to	remain	within
和	曾是	决定	那	他	应该	不	更长	是	允许	到	保持	之内

[ðə; ði] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .

the	precincts	of	the	palace	.
这	辖区	的	这	宫殿	.

并决定不再允许他留在宫殿内。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [feɪnd] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] ['sʌmənd] [fɪ'zɪʃnz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv]

So	she	feigned	sickness	,	and	the	raja	summoned	physicians	from	all	parts	of
所以	她	假装	疾病	,	和	这	拉贾	被召唤	医生	从	全部	部分	的

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

his	dominions	,
他的	领地	,

于是她装病，国王便从他统治的各个地区召集了医生。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ,

but	without	avail	,
但	没有	可用	,

但毫无效果。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

as	none	of	them	could	tell	what	the	disease	was	from	which	the
作为	没有任何	的	他们	可以	告诉	什么	这	疾病	曾是	从	哪个	这

['rɑːniː; rɑː'niː] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

rani	was	suffering	.
拉尼	曾是	痛苦	.

因为他们谁也说不出女王患的是什么病。

[wʌn] [deɪ] [wen] [sɪt] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

One	day	when	Sit	and	Bosont	were	out	of	the	way	,
一	天	什么时候	坐	和	-	是	出去	的	这	方式	,

有一天，当Sit和Bosont不在场时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [tə'geðər] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	the	raja	and	she	were	alone	together	,	she	said	to	him	,
和	这	拉贾	和	她	是	独自的	一起	,	她	说	到	他	,

她对拉贾说，当时只有她和拉贾两个人在一起。

“ ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] ['medsnz] [wɪl] [nɑːt] [seɪv] [maɪ] [laɪf] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

“	Doctors	and	medicines	will	not	save	my	life	,	but	if	you	will	listen	to	me	,
“	医生	和	药物	将要	不是	节省	我的	生活	,	但	如果	你	将要	听	到	我	,

“医生和药物都救不了我的命，但如果你能听我说，

[ænd; ənd] [duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvər] .

and	do	what	I	tell	you	,	I	shall	completely	recover	.
和	做	什么	我	告诉	你	,	我	将	完全地	恢复	.

只要你照我说的做，我就会完全康复。

” [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [sed] , “ [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

”	The	raja	said	,	“	Let	me	hear	what	it	is	,
”	这	拉贾	说	,	“	让	我	听到	什么	它	是	,

拉贾说：“让我听听是什么事。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ] [wʌt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] .

and	I	shall	try	what	effect	it	may	have	.
和	我	将	尝试	什么	影响	它	可能	有	.

我将尝试看看它会产生什么效果。

" [ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwest] ,

"	The	rani	said	,	"	If	you	will	promise	to	do	for	me	what	I	shall	request	,
"	这	拉尼	说	,	"	如果	你	将要	承诺	到	做	为了	我	什么	我	将	要求	,

王后说："如果你答应我，为我做我所要求的事，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] .

I	will	tell	you	,	and	not	otherwise	.
我	将要	告诉	你	,	和	不是	否则	.

我会告诉你，仅此而已。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪʃɪz] .

"	The	raja	replied	,	"	I	shall	certainly	comply	with	your	wishes	.
"	这	拉贾	回复	,	"	我	将	当然	遵守	和	你的	愿望	.

拉贾回答说："我一定会遵从您的意愿。"

" [ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː] [ə'gen] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [duː] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] ?

"	The	rani	again	said	,	"	Will	you	without	doubt	,	do	what	I	wish	?
"	这	拉尼	再次	说	,	"	将要	你	没有	怀疑	,	做	什么	我	希望	?

女王又说："你一定会毫不犹豫地按照我的意愿去做吗？"

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] .

"	The	raja	replied	,	"	Yes	,	I	shall	.
"	这	拉贾	回复	,	"	是的	,	我	将	.

拉贾回答说："是的，我会的。"

" ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	After	she	had	made	him	promise	a	third	time	she	said	,
"	后	她	有	制成	他	承诺	一个	第三	时间	她	说	,

在她第三次让他发誓之后，她说：

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [oʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [fʊl'fɪlɪŋ] [maɪ][dɪ'zaɪər] ?

"	Will	you	take	oath	that	you	will	not	seek	to	evade	fulfilling	my	desire	?
"	将要	你	拿	誓言	那	你	将要	不是	寻找	到	逃避	满足	我的	欲望	?

"你愿意发誓不会逃避满足我的愿望吗？"

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] ,

"	The	raja	said	,
"	这	拉贾	说	,

拉贾说道：

" [aɪ] [teɪk] [maɪ] [oʊθ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][maɪ]

"	I	take	my	oath	that	I	shall	carry	out	your	wishes	to	the	full	extent	of	my
"	我	拿	我的	誓言	那	我	将	携带	出去	你的	愿望	到	这	满的	程度	的	我的

[ə'bɪlətɪ] .

ability	.
能力	.

"我发誓，我将尽我所能地执行您的意愿。"

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [prɪ'veɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːdʒə][tuː; tə] [pledʒ] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Having	thus	prevailed	upon	the	raja	to	pledge	his	word	of	honour	,	she	said	,
"	拥有	因此	最终获胜	之上	这	拉贾	到	保证	他的	单词	的	荣誉	,	她	说	,

"就这样，她成功说服了拉贾发誓信守承诺，然后说道："

" [duː][nɑːt] [ə'laʊ] [jʊr; jər] ['eldɪst] [sʌn] , [sɪt] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

"	Do	not	allow	your	eldest	son	,	Sit	,	to	remain	any	longer	in	the	palace	.
"	做	不是	允许	你的	长子	儿子	,	坐	,	到	保持	任何	更长	在	这	宫殿	.

"不要让你的长子席特继续留在宫里。"

['ɔːrdər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd] [goʊ] ['sʌmwer] [els] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs]

Order	**him**	**to**	**leave**	**,**	**and**	**go**	**somewhere**	**else**	**,**	**so**	**that**	**I**	**may**	**not**	**see**	**his**	**face**
命令	他	到	离开	,	和	去	某处	别的	,	所以	那	我	可能	不是	看	他的	脸

,

,

,

命令他离开，去别的地方，这样我就看不到他的脸了。

[ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

and	**never**	**to**	**return**	**.**
和	绝不	到	返回	.

并且永不返回。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] .

"	**On**	**hearing**	**this**	**the**	**raja**	**was**	**greatly**	**distressed**	**.**
"	在	听力	这	这	拉贾	曾是	非常	苦恼	.

"听到这话，国王非常难过。"

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

But	**what**	**could**	**he**	**do**	**?**
但	什么	可以	他	做	?

但他又能怎么办呢?

[ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː][hæd; həd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,

The	**rani**	**had**	**said**	**,**	**"**	**If**	**you**	**permit**	**him**	**to**	**remain**	**,**	**I**	**shall**	**die**	**,**
这	拉尼	有	说	,	"	如果	你	允许	他	到	保持	,	我	将	死	,

王后曾说："如果你们允许他留下，我将死去。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fʊl'fɪl] [maɪ] [wɪʃɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ,

and	**if**	**you**	**fulfil**	**my**	**wishes**	**I**	**shall**	**live**	**,**
和	如果	你	实现	我的	愿望	我	将	居住	,

如果你能满足我的愿望，我就能活下去。

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rɑːniː; rɑː'niː] ,

"	**and**	**in**	**his**	**anxiety**	**to**	**save**	**the**	**life**	**of**	**his**	**rani**	**,**
"	和	在	他的	焦虑	到	节省	这	生活	的	他的	拉尼	,

"他急于拯救王后的性命，

[hiː; hi][hæd; həd] [baʊnd] [hɪm'self] [baɪ][æn; ən] [oʊθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [wʊd]

he	**had**	**bound**	**himself**	**by**	**an**	**oath**	**before**	**he**	**knew**	**what**	**it**	**was**	**he**	**would**
他	有	边界	他自己	经过	一个	誓言	前	他	知道	什么	它	曾是	他	会

[biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː] .

be	**required**	**to**	**do**	**.**
是	必需的	到	做	.

他甚至在不知道自己将被要求做什么之前，就已经发誓约束了自己。

['æftər] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [best] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]

After	**much**	**consideration**	**as**	**to**	**how**	**he**	**could**	**best**	**communicate**	**the**	**order**	**to**
后	很多	考虑	作为	到	如何	他	可以	最好的	交流	这	命令	到

[liːv] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

leave	**the**	**palace**	**to**	**his**	**son**	**,**
离开	这	宫殿	到	他的	儿子	,

他反复思考如何才能最好地将离开宫殿的命令传达给儿子，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

he	**decided**	**to**	**write**	**it**	**on**	**a**	**sheet**	**of**	**paper**	**and**	**fix**	**it**	**,**	**during**	**his**
他	决定	到	写	它	在	一个	床单	的	纸	和	使固定	它	,	期间	他的

['æbsəns] ,

absence	**,**
缺席	,

他决定在不在的时候把它写在纸上并修改好。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .
to **the** **door** **of** **his** **room** **.**
到 这 门 的 他的 房间 .

走到他房间门口。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrnd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['peɪpər] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,
When **the** **brothers** **returned** **,** **they** **found** **the** **paper** **placed** **there** **by** **the** **raja** **,**
什么时候 这 兄弟 返回 , 他们 成立 这 纸 放置 那里 经过 这 拉贾 ,
[ænd; ənd][ɑːn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **on** **reading** **it** **,**
和 在 阅读 它 ,

兄弟俩回来后，发现拉贾把纸条放在那里，读完后，

[wɜːr; wər] ['greɪtli] ['trʌbld] .
were **greatly** **troubled** **.**
是 非常 麻烦 .

非常困扰。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [sɪt][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [-]
After **some** **time** **,** **during** **which** **Sit** **had** **been** **considering** **the** **[** **35** **]**
后 一些 时间 , 期间 哪个 坐 有 到过 考虑 这 [-]

一段时间后，在此期间，Sit 一直在考虑[35]

[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst]
position **in** **which** **he** **found** **himself** **,** **he** **said** **to** **his** **brother** **,** **“** **You** **must**
位置 在 哪个 他 成立 他自己 , 他 说 到 他的 兄弟 , “ 你 必须
[rɪ'meɪn] ,
remain **,**
保持 ,

他对自己所处的境地说道：“你必须留下来，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
and **I** **must** **go** **.**
和 我 必须 去 .

我必须走了。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [wɜːrdz] , - [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd]
” **On** **hearing** **his** **brother's** **words** **,** **Bosont's** **heart** **was** **filled** **with** **sorrow** **,** **and**
” 在 听力 他的 兄弟 字 , - 心 曾是 已填 和 悲哀 , 和
[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [nɑːt][soʊ] ,
he **replied** **,** **“** **Not** **so** **,**
他 回复 , ” 不是 所以 ,

听到哥哥的话，博松特心中充满了悲伤，他回答说：“并非如此，

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [ə'loʊn] .
I **cannot** **see** **you** **go** **away** **alone** **.**
我 不能 看 你 去 离开 独自的 .

我不能眼睁睁看着你独自离开。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][noʊ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [kʊd; kəd] [send] [juː; jʊ]
You **have** **been** **guilty** **of** **no** **fault** **for** **which** **our** **parents** **could** **send** **you**
你 有 到过 有罪的 的 不 过错 为了 哪个 我们的 父母 可以 发送 你
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

你并没有犯任何过错，我们的父母不应该因此把你送走。

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ə'loʊn] .
I **cannot** **remain** **here** **alone** **.**
我 不能 保持 这里 独自的 .

我不能独自留在这里。

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

I	will	accompany	you	.
我	将要	陪伴	你	.

我会陪你一起去。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][pɑːrt] .

We	are	children	of	the	same	mother	,	and	we	should	not	part	.
我们	是	孩子们	的	这	相同的	母亲	,	和	我们	应该	不是	部分	.

我们是同一位母亲的孩子，我们不应该分离。

" [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rɪ'plaɪd] , " [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	His	brother	replied	,	"	Let	us	leave	the	house	to	-	day	.
"	他的	兄弟	回复	,	"	让	我们	离开	这	房子	到	-	天	.

他的兄弟回答说："我们今天就离开这栋房子吧。"

[wiː; wi][kæn; kən] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

We	can	pass	the	night	in	some	place	close	at	hand	.
我们	能	经过	这	夜晚	在	一些	地方	关闭	在	手	.

我们可以在附近找个地方过夜。

" [soʊ] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] [və'sɪnəti] .

"	So	they	left	their	father's	house	,	and	concealed	themselves	in	its	vicinity	.
"	所以	他们	左边	他们的	父亲的	房子	,	和	暗	他们自己	在	它是	附近	.

于是他们离开父亲的家，藏在附近。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

On	the	approach	of	evening	they	began	to	feel	the	pangs	of	hunger	,
在	这	方法	的	晚上	他们	开始	到	感觉	这	疼痛	的	饥饿	,

夜幕降临之际，他们开始感到饥饿难耐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

and	the	younger	said	to	the	elder	,	"	What	shall	we	do	?
和	这	年轻	说	到	这	长老	,	"	什么	将	我们	做	?

年幼的对年长的说："我们该怎么办？"

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fuːd] .

We	have	no	food	.
我们	有	不	食物	.

我们没有食物了。

" ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] [θɔːt] , [ðə; ði]['eldər] [rɪ'plaɪd] , " [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [sent] [ə'drɪft]

"	After	a	minute's	thought	,	the	elder	replied	,	"	Although	we	have	been	sent	adrift
"	后	一个	分钟	想法	,	这	长老	回复	,	"	虽然	我们	有	到过	发送	漂流

,

,

,

"沉思片刻后，长者回答说："虽然我们被放逐了，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['elifənts] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ə'lɔːŋ]

we	will	take	our	elephants	,	and	horses	,	and	clothes	,	and	money	along
我们	将要	拿	我们的	大象	,	和	马匹	,	和	衣服	,	和	钱	沿着

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

我们将带上我们的大象、马匹、衣服和钱财。

" [soʊ] [wen] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðæt]

"	So	when	night	had	fallen	,	they	entered	the	palace	and	brought	out	all	that
"	所以	什么时候	夜晚	有	倒下	,	他们	进入	这	宫殿	和	带来	出去	全部	那

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

belonged	to	them	,
属于	到	他们	,

"夜幕降临后，他们进入宫殿，搬出了所有属于他们的东西。"

[ænd; ənd][æt; ət] [kɑːk] - [kroʊ] , [set] [fɔːrθ] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	at	cock	-	crow	,	set	forth	on	their	journey	.
和	在	公鸡	-	乌鸦	,	放	前进	在	他们的	旅行	.

鸡鸣时分，他们启程出发。

[ðeɪ] ['trævld] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]

They	travelled	all	day	,	and	as	the	sun	began	to	decline	,	they	reached	a
他们	旅行	全部	天	,	和	作为	这	太阳	开始	到	衰退	,	他们	达到	一个

[dens] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

dense	jungle	,
稠密	丛林	,

他们走了一整天，当太阳开始西沉时，他们来到了一片茂密的丛林中。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] [wer] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	passing	through	it	they	came	to	a	large	city	where	they	put	up	for	the
和	通过	通过	它	他们	来了	到	一个	大的	城市	在哪里	他们	放	向上	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们穿过那里，来到一座大城市，并在那里过夜。

[ðə; ði] ['sɪti] [pliːzd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [haɪrd] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði]['sɛəriai] .

The	city	pleased	them	much	,	and	they	hired	quarters	in	the	Sarai	.
这	城市	高兴	他们	很多	,	和	他们	雇用	四分之一	在	这	萨莱	.

他们非常喜欢这座城市，于是在客栈租了住处。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] , [sɪt] , [ə'taɪərd]

After	they	had	gained	a	little	acquaintance	with	their	surroundings	,	Sit	,	attired
后	他们	有	获得	一个	小的	熟人	和	他们的	周围环境	,	坐	,	穿着

[ɪn] ['gɔːrdʒəs] [ə'pærəl] ,

in	gorgeous	apparel	,
在	华丽的	服饰	,

在他们对周围环境稍作熟悉之后，身着华丽服饰的Sit，

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['splendɪd] [hɔːrs] , [roʊd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts]

and	mounted	on	a	splendid	horse	,	rode	every	evening	through	the	principal	streets
和	安装	在	一个	灿烂	马	,	骑	每一个	晚上	通过	这	主要的	街道

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

他每天晚上都骑着一匹骏马，穿过城市的主要街道。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

One	evening	the	daughter	of	the	raja	of	that	country	,	from	the	roof	of
一	晚上	这	女儿	的	这	拉贾	的	那	国家	,	从	这	屋顶	的

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	palace	,
这	宫殿	,

一天晚上，那个国家拉贾的女儿从宫殿的屋顶上.....

[sɔː] [hɪm; ɪm] [raɪd] [pæst] , [ænd; ənd] [fel] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

saw	him	ride	past	,	and	fell	deeply	in	love	with	him	.
锯	他	骑	过去的	,	和	跌倒	深	在	爱	和	他	.

看到他骑马经过，便深深地爱上了他。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] , [ænd; ənd] [feɪnɪŋ] ['sɪknəs] , [θruː] [hɜːr'self]

She	immediately	descended	to	her	room	,	and	feigning	sickness	,	threw	herself
她	立即地	下降	到	她	房间	,	和	假装	疾病	,	扔	她自己

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .

upon	her	couch	.
之上	她	长椅	.

她立即下楼回到房间，装病倒在沙发上。

[hɜːr; hər] ['perənts] , [ɑːn] ['entərɪŋ] , [faʊnd] [hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] ,

Her	parents	,	on	entering	,	found	her	weeping	bitterly	,
她	父母	,	在	进入	,	成立	她	哭泣	苦涩地	,

她的父母进门时，发现她正在痛哭流涕。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [kɔːz] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][hɜːr; hər] [ə'tendənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	on	enquiring	the	cause	were	informed	by	her	attendants	that	she	had
和	在	查询	这	原因	是	知情的	经过	她	服务员	那	她	有

[bɪn] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] ,

been	suddenly	seized	with	a	dangerous	illness	,
到过	突然	查获	和	一个	危险的	疾病	,

询问原因后，她的侍从告诉他们，她突然患上了重病。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

the	nature	of	which	they	did	not	know	.
这	自然	的	哪个	他们	做过	不是	知道	.

他们并不了解其本质。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][æt; ət][wʌns] ['sʌmənd] [ðə; ði][moʊst] [feɪmd] [fɪ'zɪʃnz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

The	raja	at	once	summoned	the	most	famed	physicians	that	could	be	found	,
这	拉贾	在	一次	被召唤	这	最多	著名的	医生	那	可以	是	成立	,

[tuː; tə] [kjʊr] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

to	cure	his	daughter	.
到	治愈	他的	女儿	.

国王立即召集了所有能找到的最著名的医生，为女儿治病。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [haʊ'evər] , [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] [kəm'pleɪnt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː]

One	after	another	,	however	,	failed	to	understand	her	complaint	,	and	she	grew
一	后	其他	,	然而	,	失败的	到	理解	她	抱怨	,	和	她	生长

[wɜːrs] ['deɪli] .

worse	daily	.
更糟	日常的	.

然而，接连不断的医生都未能理解她的诉求，她的病情也一天比一天严重。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [-]

She	was	[	36	]
她	曾是	[	-	]

她[36]

[hɜːrd] [kən'tɪnjuəli] ['weɪlɪŋ] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [rɪ'kʌvər] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

heard	continually	wailing	,	“	I	shall	never	recover	;	I	shall	die	.
听到	持续	哀嚎	,	“	我	将	绝不	恢复	;	我	将	死	.

不断听到哀嚎：“我再也救不回来了；我要死了。”

” ['æftər][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ['bæfəld] , [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [hɜːr; hər] ['perənts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ; “

”	After	the	doctors	had	retired	baffled	,	she	addressed	her	parents	as	follows	;	“
”	后	这	医生	有	退休	困惑	,	她	已解决	她	父母	作为	跟随	;	“

[juː; jʊ] , [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][laɪf] ,

You	,	who	gave	me	life	,
你	,	WHO	给予	我	生活	,

医生们困惑地退出了诊室后，她对父母说道：“你们给了我生命，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ɪn'triːti] .

listen	to	my	entreaty	.
听	到	我的	恳求	.

请听我的恳求。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ɪk'spiːdiənt] [stɪl] , [wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]

There	is	one	expedient	still	,	which	if	you	will	agree	to	put	into	execution	,	I	shall
那里	是	一	权宜	仍然	,	哪个	如果	你	将要	同意	到	放	进入	执行	,	我	将

[rɪ'kʌvər] ,

recover	,
恢复	,

还有最后一个权宜之计，如果你同意执行，我就能恢复元气。

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɔːrmərli] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

and	be	as	well	as	formerly	,	and	should	you	refuse	to	do	as	I	say	,
和	是	作为	出色地	作为	以前	,	和	应该	你	拒绝	到	做	作为	我	说	,

并且要像以前一样健康，如果你拒绝按照我说的去做，

[ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['fuːlɪʃnəs] , [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [maɪ] [feɪs] [ə'gen] ,

and	call	it	foolishness	,	then	you	shall	never	see	my	face	again	,
和	称呼	它	愚蠢	,	然后	你	将	绝不	看	我的	脸	再次	,

如果你说这是愚蠢之举，那你以后就别想再见到我了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪ'pɑːrt] [ðɪs] [laɪf][æt; ət][wʌns] .

I	shall	depart	this	life	at	once	.
我	将	离开	这	生活	在	一次	.

我将立即离开人世。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hɜːr; hər] ['perənts] [sed] , " [tel] [ˌjuː 'es] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	On	hearing	these	words	,	her	parents	said	,	"	Tell	us	,	what	it	is	,
"	在	听力	这些	字	,	她	父母	说	,	"	告诉	我们	,	什么	它	是	,

听到这些话，她的父母说："告诉我们，那是什么？"

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ækt] [ə'griːəbli] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɪʃɪz] .

we	will	surely	act	agreeably	to	your	wishes	.
我们	将要	一定	行为	欣然	到	你的	愿望	.

我们一定会遵照您的意愿行事。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [oʊ] ! ['fɑːðər] , ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt]

"	She	replied	,	"	Oh	!	father	,	promise	me	that	you	will	carry	them	out	without
"	她	回复	,	"	哦	!	父亲	,	承诺	我	那	你	将要	携带	他们	出去	没有

[rɪ'zɜːrv] .

reserve	.
预订	.

她回答说："哦！父亲，请你答应我，你会毫无保留地执行它们。"

" [hɜːr; hər] ['perənts] [ðen] ['prɑːmɪst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ɔːl][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] .

"	Her	parents	then	promised	with	an	oath	,	that	they	would	do	all	she	desired	.
"	她	父母	然后	承诺	和	一个	誓言	,	那	他们	会	做	全部	她	想要的	.

"她的父母发誓，他们会满足她的一切愿望。"

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri] ,

Then	she	told	her	story	,
然后	她	讲述	她	故事	,

然后她讲述了自己的故事。

" [ʌv; əv] [leɪt] [wiː; wi][hæv; həv] ['deɪli] [siːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['dæzlɪŋ] [waɪt] [ə'pærəl] ,

"	Of	late	we	have	daily	seen	a	young	man	in	dazzling	white	apparel	,
"	的	晚的	我们	有	日常的	已见	一个	年轻的	男人	在	耀眼的	白色的	服饰	,

"近来我们每天都能看到一位身穿耀眼白色服装的年轻人，

['raɪdɪŋ][ænd; ənd] [kɜː'vet] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ɪf] [juː; jʊ][biː'trəuð][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt]

riding	and	curveting	his	horse	through	the	city	;	if	you	betroth	me	to	that
骑术	和	弯曲	他的	马	通过	这	城市	;	如果	你	聘	我	到	那

[jʌŋ] [prɪns] ,

young	prince	,
年轻的	王子	,

他骑着马在城里蜿蜒穿行；如果你把我许配给那位年轻的王子，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [ə'kʌstəmd] [helθ] [ə'gen] .

I	shall	enjoy	my	accustomed	health	again	.
我	将	享受	我的	习惯	健康	再次	.

我将再次拥有以往的健康状态。

〞 [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hɜːr; hər] ['perənts] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [dɪ'strest] ,

〞	On	hearing	this	,	her	parents	became	greatly	distressed	,
〞	在	听力	这	,	她	父母	成为	非常	苦恼	,

听到这话，她的父母非常难过。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [bɪ'trəʊðɪŋ] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər][ʌv; əv] [huːm]

as	they	were	averse	to	betrothing	their	daughter	to	a	stranger	of	whom
作为	他们	是	反	到	订婚	他们的	女儿	到	一个	陌生人	的	谁

[ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

they	knew	nothing	.
他们	知道	没有什么	.

因为他们不愿意把女儿许配给一个素未谋面的陌生人。

['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [tə'geðər] [ðeɪ] [sed] , “ [hiː; hi] [kʌmz] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

After	consulting	together	they	said	,	“	He	comes	this	way	in	the	evening	,
后	咨询	一起	他们	说	,	“	他	来	这	方式	在	这	晚上	,

他们商量后说：“他晚上会从这边过来，

[let][ˌjuː 'es] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][laɪk] .

let	us	look	out	for	him	,	and	see	what	he	is	like	.
让	我们	看	出去	为了	他	,	和	看	什么	他	是	喜欢	.

让我们留意一下他，看看他是什么样的人。

〞 [ə'baʊt] ['sʌnset] , [sɪt] , ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [roʊd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

〞	About	sunset	,	Sit	,	mounted	on	his	horse	,	rode	in	the	direction	of	the
〞	关于	日落	,	坐	,	安装	在	他的	马	,	骑	在	这	方向	的	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

“日落时分，席特骑上马，朝着宫殿的方向前进。”

[ðə; ði]['rɑːdʒə][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][mæn]

The	raja	had	given	orders	to	some	of	his	attendants	to	arrest	the	man
这	拉贾	有	给定	订单	到	一些	的	他的	服务员	到	逮捕	这	男人

[huː] ,

who	,
WHO	,

拉贾命令他的一些侍从逮捕那个人，

['evri] ['iːvnɪŋ] [drest] [ɪn] [waɪt] , [roʊd][pæst][ðə; ði] ['pæləs] .

every	evening	dressed	in	white	,	rode	past	the	palace	.
每一个	晚上	穿着	在	白色的	,	骑	过去的	这	宫殿	.

每天晚上，她都身着白色礼服，骑马经过宫殿。

[soʊ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'piərɪŋ] ,

So	,	on	his	appearing	,
所以	,	在	他的	出现	,

所以，在他出现之后，

[ðeɪ] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

they	laid	hold	of	him	and	led	him	into	the	presence	of	the	raja	,
他们	铺设	抓住	的	他	和	引领	他	进入	这	在场	的	这	拉贾	,

他们抓住他，把他带到国王面前。

[huː] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [æt; ət][wʌns] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

who	being	pleased	with	his	appearance	,	at	once	introduced	him	to	his
WHO	存在	高兴	和	他的	外貌	,	在	一次	介绍	他	到	他的

['dɔtɜ-z] [ruːm] .

daughter's	room	.
女儿的	房间	.

他对他的样子很满意，立刻把他带到女儿的房间。

[ʃiː; ʃi] , [ɑːn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

She	,	on	beholding	him	,	instantly	became	well	,	and	that	same	evening	the	two
她	,	在	凝视	他	,	即刻	成为	出色地	,	和	那	相同的	晚上	这	二

[wɜːr; wər] ['mærid] .

were	married	.
是	已婚	.

她一见到他就立刻痊愈了，当晚两人就结婚了。

- ['hævɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sɛəriai] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [went]

Bosont	having	charge	of	the	property	remained	in	the	Sarai	,	while	his	brother	went
-	拥有	收费	的	这	财产	剩余	在	这	萨莱	,	尽管	他的	兄弟	去

[aʊt] ['raɪdɪŋ] .

out	riding	.
出去	骑术	.

博松特负责管理这处房产，他留在萨莱，而他的兄弟则外出骑马。

[sɪt][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][taɪm] , - [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli]

Sit	not	returning	at	his	usual	time	,	Bosont	was	alarmed	and	waited	anxiously
坐	不是	返回	在	他的	通常	时间	,	-	曾是	惊慌	和	等待	焦虑地

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

for	his	return	.
为了	他的	返回	.

西特没有像往常一样按时回来，博松特感到很担心，焦急地等待着他回来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['biːɪŋ] ['wɪrid] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

At	length	,	being	wearied	,	he	fell	asleep	.
在	长度	,	存在	疲惫	,	他	跌倒	睡着了	.

最后，他实在太累了，便睡着了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

During	the	night	a	gang	of	thieves	entered	his	room	,
期间	这	夜晚	一个	帮派	的	窃贼	进入	他的	房间	,

夜里，一伙窃贼闯入了他的房间。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['væljuəblz] .

and	began	to	carry	off	all	his	valuables	.
和	开始	到	携带	离开	全部	他的	贵重物品	.

然后开始抢走他所有的贵重物品。

- [slept] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm] [-]

Bosont	slept	so	soundly	that	they	had	time	[	37	]
-	睡着了	所以	稳固地	那	他们	有	时间	[	-	]

博松特睡得很沉，他们有时间[37]

[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz][bed] - [kloʊðz] .

to	take	away	everything	save	his	bed	-	clothes	.
到	拿	离开	一切	节省	他的	床	-	衣服	.

除了他的被褥，其他东西都被拿走了。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm] ,

To	obtain	possession	of	these	they	had	to	lift	him	,
到	获得	拥有	的	这些	他们	有	到	举起	他	,

为了得到这些东西，他们必须把他举起来。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] .

on	which	he	awoke	and	gave	the	alarm	.
在	哪个	他	醒来	和	给予	这	警报	.

他醒来后发出了警报。

[ðə; ði] [θiːvz] [biːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [klʌbz] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæf] [ded] ; [ðen] ,

The	thieves	beat	him	with	their	clubs	till	he	was	half	dead	;	then	,
这	窃贼	打	他	和	他们的	俱乐部	直到	他	曾是	一半	死的	;	然后	,

强盗们用棍棒把他打得奄奄一息；然后，

['sensləs] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [leg] , [ðeɪ] [θruː] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [draɪ] [bed] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

senseless	and	with	a	broken	leg	,	they	threw	him	into	the	dry	bed	of	a
无意义的	和	和	一个	破碎的	腿	,	他们	扔	他	进入	这	干燥	床	的	一个

['rɪvər] .

river	.
河	.

他们把他扔进了干涸的河床上，当时他已经失去了知觉，腿也断了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [bɪ'keɪm] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbəri] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt]

In	the	morning	his	servants	became	aware	of	the	robbery	,	and	also	that
在	这	早晨	他的	仆人	成为	意识到的	的	这	抢劫	,	和	还	那

[ðer; ðər] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

their	master	was	missing	.
他们的	掌握	曾是	丢失的	.

早上，他的仆人们发现了被盗事件，也发现他们的主人失踪了。

[hɪz; ɪz] [gruːm] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bed] ,

His	groom	found	him	some	time	after	in	the	river	bed	,
他的	新郎	成立	他	一些	时间	后	在	这	河	床	,

过了一段时间，他的新郎在河床上发现了他的遗体。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [huː] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv]

and	carried	him	to	a	doctor	who	bound	up	his	limb	,	and	took	care	of
和	携带	他	到	一个	医生	WHO	边界	向上	他的	肢	,	和	采取	关心	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后把他抬到医生那里，医生包扎了他的肢体，并照顾了他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [duːmd] [tuː; tə] [hɔːlt] [θruː] [laɪf] .

He	was	soon	well	enough	to	move	about	,	but	doomed	to	halt	through	life	.
他	曾是	很快	出色地	足够的	到	移动	关于	,	但	注定失败	到	停止	通过	生活	.

他很快就能活动自如了，但注定要终生停滞不前。

[ðə; ði] ['rɑːdʒə] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['veri] ['welθi] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ʃɪps] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] .

The	raja	of	that	country	was	very	wealthy	,	and	had	ships	on	the	sea	.
这	拉贾	的	那	国家	曾是	非常	富裕	,	和	有	船舶	在	这	海	.

那个国家的国王非常富有，在海上拥有船只。

[wenˈevər] [ə; eɪ] [ʃɪp] [left] [ðə; ði] [pɔːrt] [ɑːn] [ɪts] ['aʊtwərd] ['vɔɪɪdʒ] ,

Whenever	a	ship	left	the	port	on	its	outward	voyage	,
每当	一个	船	左边	这	港口	在	它是	向外	航程	,

每当一艘船离开港口开始它的出海航行时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [bɔːrd] , [huː] ,

it	was	customary	to	carry	a	man	on	board	,	who	,
它	曾是	习惯	到	携带	一个	男人	在	木板	,	WHO	,

当时的惯例是船上要带一个男人，这个男人……

[ɑːn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] [æt; ət] [siː] ,

on	the	rising	of	a	storm	at	sea	,
在	这	上升	的	一个	风暴	在	海	,

海上风暴渐起之时，

[wʌz; wəz][kæst]['oʊvər] [bɔːrd] [tuː; tə] [ə'piːz] [tuː; tə] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [diːp] .

was	cast	over	board	to	appease	to	wrath	of	the	Spirit	of	the	mighty	Deep	.
曾是	投掷	超过	木板	到	安抚	到	愤怒	的	这	精神	的	这	强大的	深的	.

为了平息深海之灵的怒火，他被抛入海中。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ɑːn] [bɔːrd] , [noʊ] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

Without	such	a	victim	on	board	,	no	ship	could	leave	the	harbour	.
没有	这样的	一个	受害者	在	木板	,	不	船	可以	离开	这	港口	.

如果没有这样的受害者，任何船只都无法离开港口。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒəz]['ves(ə)lz][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][seɪl][tuː; tə][ə; eɪ]

it	so	happened	that	one	of	the	raja's	vessels	was	about	to	sail	to	a
它	所以	发生	那	一	的	这	拉贾的	船只	曾是	关于	到	帆	到	一个

['fɔːrən] [pɔːrt] ,

foreign	port	,
外国的	港口	,

恰巧拉贾的一艘船正要驶往一个外国港口，

[bʌt; bət][noʊ][mæn]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

but	no	man	suitable	for	the	sacrifice	could	be	obtained	.
但	不	男人	合适的	为了	这	牺牲	可以	是	获得	.

但是找不到合适的祭品人选。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði]['rɑːdʒə] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] ,

At	last	the	raja	ordered	them	to	take	the	lame	man	,
在	最后的	这	拉贾	订购	他们	到	拿	这	瘸	男人	,

最后，国王命令他们带走那个跛子。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['lɪmpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .

whom	he	had	seen	limping	about	the	city	.
谁	他	有	已见	跛行	关于	这	城市	.

他曾看到有人一瘸一拐地在城里走来走去。

[hiː; hi] ,

He	,
他	,

他，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ɪn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm]

not	knowing	the	purpose	they	had	in	view	in	asking	him	to	accompany	them
不是	会心	这	目的	他们	有	在	看法	在	问	他	到	陪伴	他们

[ɑːn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] ,

on	their	voyage	,
在	他们的	航程	,

他并不知道对方邀请他同行的目的是什么。

['glædli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['fɔːrən] [lændz] .

gladly	embraced	the	opportunity	of	seeing	foreign	lands	.
乐意	拥抱	这	机会	的	看到	外国的	土地	.

欣然接受了游览异国他乡的机会。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,

No	sooner	was	he	on	board	than	the	ship	began	to	move	,
不	很快	曾是	他	在	木板	比	这	船	开始	到	移动	,

他刚一上船，船就开始移动了。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['betər] [vjuː] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ðɪ][mæst] ,

and	to	obtain	a	better	view	he	climbed	up	the	mast	,
和	到	获得	一个	更好的	看法	他	攀登	向上	这	桅杆	,

为了看得更清楚，他爬上了桅杆。

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	sat	on	the	top	of	it	.
和	卫星	在	这	顶部	的	它	.

然后坐在了上面。

[ɪn] [twelv] [deɪz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][pɔːrt] .

In	twelve	days	they	reached	a	port	.
在	十二	天	他们	达到	一个	港口	.

十二天后，他们到达了一个港口。

- , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [dɪ'sɛnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [geɪzɪŋ]

Bosont	,	however	,	did	not	decend	from	his	elevated	station	,	but	continued	gazing
-	,	然而	,	做过	不是	下降	从	他的	升高	车站	,	但	持续	凝视

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

on	the	country	lying	around	.
在	这	国家	说谎	大约	.

然而，博松特并没有从高处下来，而是继续眺望周围的乡村景色。

[ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɑːdʒə][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	daughter	of	the	raja	of	that	city	,	while	walking	on	the	roof	of	the
这	女儿	的	这	拉贾	的	那	城市	,	尽管	步行	在	这	屋顶	的	这

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

那座城市拉贾的女儿，在宫殿的屋顶上行走时，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] , [sɔː] - ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃɪps] [mæst] .

enjoying	the	cool	of	the	evening	,	saw	Bosont	seated	on	the	ship's	mast	.
享受	这	凉爽的	的	这	晚上	,	锯	-	坐着	在	这	船的	桅杆	.

享受着傍晚的凉爽，博松特坐在船桅上。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [fel] ['vaɪələntli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ,

She	at	once	fell	violently	in	love	with	him	,	and	descending	to	her	room	,
她	在	一次	跌倒	暴力	在	爱	和	他	,	和	下降	到	她	房间	,

[feɪnd] ['sɪknəs] .

feigned	sickness	.
假装	疾病	.

她立刻疯狂地爱上了他，然后下楼回到房间，装病。

[hɜːr; hər] ['perənts] [kɔːld] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [feɪmd] [fɪ'zɪʃnz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [skɪl] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]

Her	parents	called	in	the	most	famed	physicians	,	but	their	skill	was	of	no
她	父母	称为	在	这	最多	著名的	医生	,	但	他们的	技能	曾是	的	不

[ə'veɪl] ,

avail	,
可用	,

她的父母请来了最著名的医生，但他们的医术也无济于事。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['ɪlnəs] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti] .

the	young	lady's	illness	increased	in	intensity	.
这	年轻的	女士的	疾病	增加	在	强度	.

这位年轻女子的病情加重了。

[æt; ət] [-]

At	[	38	]
在	[	-	]

在[38]

[læst] , [wen] [hɜːr; hər] ['perənts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪf] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

last	,	when	her	parents	began	to	give	up	hope	of	saving	her	life	,	she	said	,
最后的	,	什么时候	她	父母	开始	到	给	向上	希望	的	保存	她	生活	,	她	说	,

最后，当她的父母开始放弃挽救她生命的希望时，她说：

“ [ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['kænɑːt] [duː] [ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [æz; əz] [aɪ] [də'rekt] [juː; jʊ] ,

“	The	doctors	cannot	do	me	any	good	,	but	if	you	will	do	as	I	direct	you	,
“	这	医生	不能	做	我	任何	好的	,	但	如果	你	将要	做	作为	我	直接的	你	,

“医生们也帮不了我什么忙，但是如果你愿意按照我的指示去做，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvər] .

I	shall	recover	.
我	将	恢复	.

我会康复的。

” [ðeɪ] [sed] , “ [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

”	They	said	,	“	Tell	us	what	it	is	that	we	can	do	for	you	.
”	他们	说	,	“	告诉	我们	什么	它	是	那	我们	能	做	为了	你	.

他们说：“告诉我们，我们能为您做些什么。”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

”	She	replied	,	“	Before	I	can	make	it	known	to	you	,
”	她	回复	,	“	前	我	能	制作	它	已知	到	你	,

她回答说：“在我告诉你之前，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [oʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

you	must	take	oath	that	you	will	not	seek	to	evade	the	performance	of	it	.
你	必须	拿	誓言	那	你	将要	不是	寻找	到	逃避	这	表现	的	它	.

你必须宣誓，你不会试图逃避履行这项义务。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] [sed] ,

”	To	this	they	agreed	,	and	the	princess	said	,
”	到	这	他们	同意	,	和	这	公主	说	,

他们同意了，公主说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bi'trəuð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	If	you	will	betroth	me	to	the	man	sitting	on	the	top	of	the	mast	of	the
“	如果	你	将要	聘	我	到	这	男人	坐着	在	这	顶部	的	这	桅杆	的	这

['ves(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

vessel	in	the	harbour	,
血管	在	这	港口	,

“如果你愿意把我许配给坐在港口那艘船桅杆顶上的那个人，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'geɪn] [maɪ] [helθ] .

I	shall	immediately	regain	my	health	.
我	将	立即地	恢复	我的	健康	.

我的健康状况将立即恢复。

” [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [dɪ'spætʃ] ['mesindʒəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [hæd; həd] - [brɔːt] [tuː; tə]

”	The	raja	despatched	messengers	to	the	ship	,	and	had	Bosont	brought	to
”	这	拉贾	已派送	信使	到	这	船	,	和	有	-	带来	到

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	palace	,
这	宫殿	,

“拉贾派人到船上，将博松特带到宫殿里。”

[ænd; ənd] ['sɔləmnaizd] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .

and	solemnized	their	marriage	that	same	evening	.
和	庄严的	他们的	婚姻	那	相同的	晚上	.

当晚，他们正式结为夫妻。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kɜːrəns] ,

A	few	days	after	the	above	occurrence	,
一个	很少	天	后	这	多于	发生	,

上述事件发生几天后，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [set] [seɪl] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['hoʊmwərd] ['vɔɪɪdʒ] ,

the	ship	was	ready	to	set	sail	on	her	homeward	voyage	,
这	船	曾是	准备好	到	放	帆	在	她	回家	航程	,

船已准备就绪，即将启航回家。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [ɑːn] [bɔːrd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊɪŋ] .

so	they	took	the	lame	man	on	board	,	his	wife	also	following	.
所以	他们	采取	这	瘸	男人	在	木板	,	他的	妻子	还	下列的	.

于是他们把这个跛脚男子带上了船，他的妻子也跟着上了船。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [siː] ,

After	they	had	been	a	few	days	at	sea	,
后	他们	有	到过	一个	很少	天	在	海	,

他们在海上航行了几天后，

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['faʊndərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

the	vessel	was	in	danger	of	foundering	in	a	storm	.
这	血管	曾是	在	危险	的	沉没	在	一个	风暴	.

这艘船在风暴中面临沉没的危险。

[ðə; ði] ['seɪləz] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['noʊwer] [biː; bi] [faʊnd] .

The	sailors	searched	for	the	victim	,	but	he	could	nowhere	be	found	.
这	水手们	搜索	为了	这	受害者	,	但	他	可以	无处	是	成立	.

水手们搜寻受害者，但始终找不到他的踪迹。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

At	last	one	of	the	crew	looking	up	,
在	最后的	一	的	这	全体人员	寻找	向上	,

最后，一名船员抬起头来。

[spaɪd] [hɪm; ɪm] ['siːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [mæst] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['swɪftli] [ʌp] , [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

spied	him	seated	on	the	mast	and	climbing	swiftly	up	,	pushed	him	into	the	sea	.
间谍	他	坐着	在	这	桅杆	和	攀登	迅速地	向上	,	推动	他	进入	这	海	.

看见他坐在桅杆上，便迅速爬上去，把他推入海里。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['tʌmbə] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,

His	wife	had	brought	a	tumba	with	her	,	and	seeing	her	husband	in	the	sea	,
他的	妻子	有	带来	一个	通巴	和	她	,	和	看到	她	丈夫	在	这	海	,

他的妻子带着一艘小船，看到丈夫在海里，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

threw	it	to	him	.
扔	它	到	他	.

扔给了他。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜːrn] ,

With	this	assistance	he	was	able	to	swim	to	the	vessel	,	and	laying	hold	of	the	stern	,
和	这	协助	他	曾是	有能力的	到	游泳	到	这	血管	,	和	躺下	抓住	的	这	船尾	,

有了这股力量的帮助，他得以游到船边，并抓住船尾。

['fɑːloʊd] ['swɪmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][pɔːrt] .

followed	swimming	all	the	way	to	port	.
随后	游泳	全部	这	方式	到	港口	.

然后一路游到港口。

[wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['æŋkər] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	vessel	was	brought	to	anchor	,	he	climbed	up	into	it	,
什么时候	这	血管	曾是	带来	到	锚	,	他	攀登	向上	进入	它	,

船靠岸后，他爬上了船。

[ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][fə'kɪr] .

and	disguised	himself	as	a	fakir	.
和	伪装	他自己	作为	一个	苦行僧	.

他把自己伪装成苦行僧。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] ['deɪli] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	people	of	the	city	noticed	him	daily	walking	on	the	shore	in	front	of	the
这	人们	的	这	城市	注意到	他	日常的	步行	在	这	支撑	在	正面	的	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

城里的人每天都能看到他沿着船前的岸边散步。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ][fəˈkɪr] .

and	believed	him	to	be	in	reality	a	fakir	.
和	相信	他	到	是	在	现实	一个	苦行僧	.

并认为他实际上是个苦行僧。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['rɑːdʒə] ['siːɪŋ] - [waɪf] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

One	day	the	raja	seeing	Bosont's	wife	took	a	fancy	to	her	,
一	天	这	拉贾	看到	-	妻子	采取	一个	想要	到	她	,

有一天，拉贾看见博松特的妻子，便对她产生了好感。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

and	caused	her	to	be	brought	to	his	palace	.
和	导致	她	到	是	带来	到	他的	宫殿	.

并下令将她带到他的宫殿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈpɑːrtmənts] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

She	had	apartments	assigned	to	her	in	the	best	part	of	it	,
她	有	公寓	分配	到	她	在	这	最好的	部分	的	它	,

她被分配到位于最佳地段的公寓，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

and	was	treated	with	great	distinction	.
和	曾是	治疗	和	伟大的	区别	.

并受到了极高的礼遇。

[ɑːn][ðə; ði]['rɑːdʒə] ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] , “ [spiːk] [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː]

On	the	raja	offering	her	marriage	,	she	declined	,	saying	,	“	Speak	not	to	me
在	这	拉贾	提供	她	婚姻	,	她	拒绝	,	说	,	“	说话	不是	到	我

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

当国王向她求婚时，她拒绝了，说：“不要跟我提这件事。”

” ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [inˈkwaiəd] , “ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf]

”	After	several	days	the	raja	enquired	,	“	Why	do	you	still	refuse	to	become	my	wife
”	后	一些	天	这	拉贾	询问	,	“	为什么	做	你	仍然	拒绝	到	变得	我的	妻子

.

:
.

几天后，国王问道：“你为什么还不肯做我的妻子？”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" She replied ,
" 她 回复 ,

她回答说：

" [æsk][ðə; ði][fə'kɪr] [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l]
" Ask the fakir who is always to be seen pacing the shore in front of a vessel
" 问 这 苦行僧 WHO 是 总是 到 是 已见 踱步 这 支撑 在 正面 的 一个 血管
['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] .
lying in the harbour .
说谎 在 这 港口 .

"去问问那个总在港口停泊的船只前岸边踱步的苦行僧吧。"

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [geɪv] [-]
" The raja gave [39]
" 这 拉贾 给予 [-]

"拉贾给了[39]

['ɔːrdərz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fə'kɪr] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
orders immediately to have the fakir brought to the palace .
订单 立即地 到 有 这 苦行僧 带来 到 这 宫殿 .

立即下令将苦行僧带到宫殿。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ]
On his being ushered into his presence , the raja said , " What do you know
在 他的 存在 引导 进入 他的 在场 , 这 拉贾 说 , " 什么 做 你 知道
[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
regarding the woman ,
关于 这 女士 ,

他被引见后，拉贾问道："你对那个女人了解多少？"

[huː] [ɑːn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] , [rɪ'fɜːrd] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?
who on declining to be my wife , referred me to you for an explanation ?
WHO 在 下降 到 是 我的 妻子 , 指 我 到 你 为了 一个 解释 ?

是谁拒绝做我的妻子，然后把我介绍给你寻求解释?

" [ɪn] [rɪ'plaɪ] - [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][sɪt][ænd; ənd]
" In reply Bosont related in the form of a fable , the history of Sit and
" 在 回复 - 有关的 在 这 形式 的 一个 寓言 , 这 历史 的 坐 和
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

"作为回应，博松以寓言的形式讲述了他和西特的过往经历，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and also what befell him after they were parted from each other .
和 还 什么 发生 他 后 他们 是 分手了 从 每个 其他 .

以及他们分别后他的遭遇。

[sɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['rɑːdʒə] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði][fə'kɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Sit , who was now raja recognized his brother in the fakir before him ,
坐 , WHO 曾是 现在 拉贾 认可 他的 兄弟 在 这 苦行僧 前 他 ,

西特，如今已是拉贾，认出眼前的苦行僧正是他的兄弟。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
and falling on his neck , wept for joy .
和 坠落 在 他的 脖子 , 哭泣 为了 喜悦 .

他扑倒在地，脖子上挂着泪水，喜极而泣。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [kən'tɪnjuːd] ['evər]['æftər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] . [-]
The two brothers continued ever after to live together . [40]
这 二 兄弟 持续 曾经 后 到 居住 一起 . [-]

此后，两兄弟一直生活在一起。[40]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .
The Story of a Tiger .
这 故事 的 一个 老虎 .

老虎的故事。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
A certain man had charge of a number of cattle .
一个 肯定 男人 有 收费 的 一个 数字 的 牛 .

某男子负责照管一批牛。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪz] [nɪr] [ə; eɪ]['kwægmaɪər] ,
One day he took them to graze near a quagmire ,
一 天 他 采取 他们 到 轻擦 靠近 一个 泥潭 ,

有一天，他带它们到一片沼泽地附近吃草。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [fruːts] .
and leaving them there went in search of jungle fruits .
和 离开 他们 那里 去 在 搜索 的 丛林 水果 .

然后把他们留在那里，自己去寻找丛林里的水果。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] [wʌz; wəz] ['braʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It so happened that one of the bullocks was browsing on the edge of the
['kwægmaɪər] [wen] [ə; eɪ]['taɪgər] [keɪm] ['kriːpɪŋ] ['stelθɪli] [ʌp] ,
quagmire when a tiger came creeping stealthily up ,
泥潭 什么时候 一个 老虎 来了 爬行 悄悄地 向上 ,

碰巧其中一头牛正在沼泽边缘吃草，这时一只老虎悄悄地走了过来。

[ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [mɪst] [hɪz; ɪz][mɑːrk] ,
and sprang upon it , but somehow or other missed his mark ,
和 弹簧 之上 它 , 但 不知何故 或者 其他 错过 他的 标记 ,

他猛扑过去，但不知何故却没击中目标。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwægmaɪər][ænd; ənd][ðer; ðər] [stʌk] [fæst] .
and fell into the quagmire and there stuck fast .
和 跌倒 进入 这 泥潭 和 那里 卡住 快速地 .

结果掉进了泥潭，动弹不得。

[wen] [ðə; ði][hɜːrd] [kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [hoʊm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['taɪgər][fæst][ɪn][ðə; ði]
When the herd come to drive his cattle home , he found the tiger fast in the
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

当牛群赶着他的牛群回家时，他发现老虎已经瘫倒在泥里。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
and called a large number of people to come and see him .
和 称为 一个 大的 数字 的 人们 到 来 和 看 他 .

他打电话叫了很多人来看他。

[ðə; ði]['taɪgər] [ə'drest] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] ['fɑːloʊz] , " [oʊ] [men] ,
The tiger addressed those who came to gaze upon him as follows , " Oh men ,
这 老虎 已解决 那些 WHO 来了 到 目光 之上 他 作为 跟随 , " 哦 男人 ,
[pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] .
pull me out .
拉 我 出去 .

老虎对前来观看它的人们说道："哦，人们，把我拉出去吧。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [streɪts] .

I	am	in	great	straits	.
我	是	在	伟大的	海峡	.

我处境非常艰难。

" [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .

"	They	replied	,	"	We	will	not	pull	you	out	even	to	save	your	life	.
"	他们	回复	,	"	我们	将要	不是	拉	你	出去	甚至	到	节省	你的	生活	.

他们回答说："即使是为了保命，我们也不会把你拉出来。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['rævənəs] ['ænɪm(ə)l] .

You	are	a	ravenous	animal	.
你	是	一个	贪婪的	动物	.

你简直就是一头贪婪的野兽。

" [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [juː; jʊ] .

"	The	tiger	said	,	"	I	will	not	eat	you	.
"	这	老虎	说	,	"	我	将要	不是	吃	你	.

老虎说："我不会吃你。"

" [soʊ] [ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

"	So	they	pulled	him	out	.
"	所以	他们	拉	他	出去	.

于是他们把他拉了出来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑːn][draɪ][lænd] , [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [dɪ'vaʊər][juː; jʊ] ,

When	he	was	again	on	dry	land	,	he	said	,	"	I	will	devour	you	,
什么时候	他	曾是	再次	在	干燥	土地	,	他	说	,	"	我	将要	吞食	你	,

当他再次踏上陆地时，他说："我要吞噬你们，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə][duː][soʊ] .

for	it	is	my	nature	to	do	so	.
为了	它	是	我的	自然	到	做	所以	.

因为我生来如此。

" [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [wɪl] [juː; jʊ] ['riːəli] [iːt] [ˌjuː 'es] ? "

"	They	replied	,	"	Will	you	really	eat	us	?	"
"	他们	回复	,	"	将要	你	真的	吃	我们	?	"

他们回答说："你们真的要吃掉我们吗？"

" [jes] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

"	Yes	,	I	will	,	"	said	the	tiger	.
"	是的	,	我	将要	,	"	说	这	老虎	.

"是的，我会的。"老虎说。

" [wel] , " [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ˌjuː 'es] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][tuː; tə] [prɪ'vent]

"	Well	,	"	they	rejoined	,	"	if	you	will	devour	us	,	what	can	we	do	to	prevent
"	出色地	,	"	他们	重新加入	,	"	如果	你	将要	吞食	我们	,	什么	能	我们	做	到	防止

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

"好吧，"他们回答说，"如果你们要吞噬我们，我们该如何阻止你们呢？"

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][fɜːrst][æsk][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt]

But	let	us	first	ask	the	opinion	of	some	others	as	to	whether	it	is	right
但	让	我们	第一的	问	这	观点	的	一些	其他的	作为	到	无论	它	是	正确的

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es][ɔːr][nɑːt] .

for	you	to	eat	us	or	not	.
为了	你	到	吃	我们	或者	不是	.

但是，我们先来听听其他人的意见，看看你们吃掉我们是否合适。

" [soʊ] [ðeɪ] [ri'kwestid] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [sed] ,

"	So	they	requested	the	opinion	of	all	the	trees	in	the	forest	,	and	each	said	,
"	所以	他们	请求	这	观点	的	全部	这	树木	在	这	森林	,	和	每个	说	,

于是他们征求了森林里所有树木的意见，每棵树都说：

" ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [bæd] .

"	Human	beings	are	all	bad	.
"	人类	生物	是	全部	坏的	.

“人类都是坏人。”

" [ɑ:n] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['moʊwə] [tri:] , [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'plaɪd] , " [men] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [gʊd] .

"	On	asking	the	Mohwa	tree	,	it	replied	,	"	Men	are	not	good	.
"	在	问	这	魔花	树	,	它	回复	,	"	男人	是	不是	好的	.

“问魔花树，它回答说：‘人不好。’

[bɪ'hoʊld] ['evri] [jɪr] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [maɪ] ['flaʊərz] [tu:; tə] [i:t] ,

Behold	every	year	I	give	them	my	flowers	to	eat	,
看哪	每一个	年	我	给	他们	我的	花朵	到	吃	,

每年我都把花送给他们吃，

[ænd; ənd] [maɪ] [fru:t] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ɔɪl] .

and	my	fruit	from	which	to	make	oil	.
和	我的	水果	从	哪个	到	制作	油	.

还有我用来榨油的水果。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] ['weðər] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [ɑ:n] ['li:vɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['restɪd]

In	the	hot	weather	I	give	them	shade	,	and	on	leaving	,	when	they	have	rested
在	这	热的	天气	我	给	他们	阴影	,	和	在	离开	,	什么时候	他们	有	休息

,

,

,

天气炎热时，我会给它们遮阴；离开时，等它们休息好了，

[ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [slæʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['æksɪz] , ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [i:t]

they	give	me	a	parting	slash	with	their	axes	,	therefore	it	is	right	to	eat
他们	给	我	一个	离别	削减	和	他们的	轴	,	所以	它	是	正确的	到	吃

[ði:z] ['pi:p(ə)l] ,

these	people	,
这些	人们	,

他们临别时用斧头砍了我一刀，因此吃掉这些人是理所应当的。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] ['i:v(ə)l] [fɔ:r; fər] [gʊd] .

as	they	return	evil	for	good	.
作为	他们	返回	邪恶的	为了	好的	.

因为他们以恶报善。

" [soʊ] [sed] [ɔ:l] [ðə; ði] [tri:z] .

"	So	said	all	the	trees	.
"	所以	说	全部	这	树木	.

“所有的树都这么说。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kaʊ] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [sed] ,

From	this	forest	they	went	to	another	in	which	they	found	a	cow	to	whom	they	said	,
从	这	森林	他们	去	到	其他	在	哪个	他们	成立	一个	奶牛	到	谁	他们	说	,

他们从这片森林来到另一片森林，在那里他们遇到了一头母牛，便对它说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mætər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

“	We	are	come	to	ask	your	opinion	on	a	certain	matter	about	which	we	are
“	我们	是	来	到	问	你的	观点	在	一个	肯定	事情	关于	哪个	我们	是

[æt; ət] ['veriəns] .

at	variance	.
在	方差	.

“我们来是想请教您对我们意见相左的某个问题的看法。

[ðɪs] ['taɪgər][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ɪn][ə; eɪ]['kwægmaɪər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊld] [hɪm; ɪm][aʊt] .

This	tiger	was	up	to	the	neck	in	a	quagmire	,	and	we	pulled	him	out	.
这	老虎	曾是	向上	到	这	脖子	在	一个	泥潭	,	和	我们	拉	他	出去	.

这只老虎陷在泥潭里，水没过了脖子，我们把它拉了出来。

[naʊ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ['iːv(ə)l][fɔːr; fər] [gʊd] .

Now	he	wishes	to	return	evil	for	good	.
现在	他	愿望	到	返回	邪恶的	为了	好的	.

现在他想以恶报善。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] ? ” [-]

Is	it	right	for	him	to	do	so	?	”	[	41	]
是	它	正确的	为了	他	到	做	所以	?	”	[	-	]

他这样做对吗？[41]

[ðə; ði] [kaʊ] [rɪˈplaɪd] , “ [jes] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] .

The	cow	replied	,	“	Yes	,	yes	,	I	have	heard	what	you	have	got	to	say	.
这	奶牛	回复	,	“	是的	,	是的	,	我	有	听到	什么	你	有	得到	到	说	.

母牛回答说：“是的，是的，我听到了你们要说的话。”

[juː; jʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [kə'rekt] [θɪŋ] .

You	human	beings	are	not	the	correct	thing	.
你	人类	生物	是	不是	这	正确的	事物	.

你们人类并不正确。

[bɪˈhoʊld][ˌem 'iː] , [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][maɪ]

Behold	me	,	how	much	I	have	contributed	to	the	health	and	comfort	of	my
看哪	我	,	如何	很多	我	有	贡献	到	这	健康	和	舒适	的	我的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

请看，我为主人的健康和舒适做出了多少贡献！

[jet] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [maɪ] ['merɪt] .

yet	he	does	not	recognize	my	merit	.
然而	他	做	不是	认出	我的	优点	.

但他却不认可我的才能。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] , [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] [ˌem 'iː] [aʊt] ,

Now	that	I	am	old	,	he	has	turned	me	out	,
现在	那	我	是	老的	,	他	有	转向	我	出去	,

现在我老了，他把我赶走了。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɪmˈpruːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,

and	should	I	improve	a	little	in	condition	,	he	will	say	,
和	应该	我	提升	一个	小的	在	状况	,	他	将要	说	,

如果我的身体状况稍有好转，他会说：

- [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [kaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

'	I	will	take	this	cow	to	the	market	and	sell	it	.
-	我	将要	拿	这	奶牛	到	这	市场	和	卖	它	.

“我要把这头牛拉到集市上去卖掉。”

[aɪ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [pens] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	at	least	get	a	few	pence	for	it	.
我	将要	在	至少	得到	一个	很少	便士	为了	它	.

我至少还能卖几个便士。

- [bɪ'hoʊld] , [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [duː] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['meni] [frendz] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [pʊr] ,

'	Behold	,	when	a	man	is	well	to	do	,	he	has	many	friends	,	but	when	he	is	poor	,
-	看哪	,	什么时候	一个	男人	是	出色地	到	做	,	他	有	许多	朋友们	,	但	什么时候	他	是	贫穷的	,

“你看，一个人富裕的时候，他的朋友很多；但当他贫穷的时候，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [hɪm; ɪm] .

no	one	knows	him	.
不	一	知道	他	.

没有人认识他。

['verɪli] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] .

Verily	,	you	are	worthy	to	be	devoured	.
确实	,	你	是	值得	到	是	吞噬	.

你真是该被吞噬。

〞 [ðə; ði] ['taɪgər] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] , “ [wel] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] ?

〞	The	tiger	then	said	to	the	men	,	“	Well	,	have	you	heard	all	this	?
〞	这	老虎	然后	说	到	这	男人	,	“	出色地	,	有	你	听到	全部	这	?

老虎对这些人说：“你们都听到了吗？〞

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [kən'vɪnst] ?

Are	you	convinced	?
是	你	确信	?

你信服了吗?

〞 [ðeɪ] [sed] , “ [hoʊld] [ɑːn] , [let] [ˌjuː 'es] [æsk] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [mɔːr] .

〞	They	said	,	“	Hold	on	,	let	us	ask	one	person	more	.
〞	他们	说	,	“	抓住	在	,	让	我们	问	一	人	更多的	.

他们说：“等等，我们再问一个人。〞

〞 [soʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [oʊ] ['ʌŋk(ə)l] , [stænd] [stɪl] .

〞	So	as	they	walked	along	they	saw	a	jackal	and	called	to	him	,	“	Oh	uncle	,	stand	still	.
〞	所以	作为	他们	步行	沿着	他们	锯	一个	豺狼	和	称为	到	他	,	“	哦	叔叔	,	站立	仍然	.

于是他们边走边看见一只豺狼，就对它喊道：“哦，叔叔，站住！〞

〞 [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , “ [noʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [weɪt] , [maɪ] [kəm'pænjənz] ,

〞	The	jackal	said	,	“	No	I	cannot	wait	,	my	companions	,
〞	这	豺狼	说	,	“	不	我	不能	等待	,	我的	同伴	,

豺狼说：“不，我不能再等了，我的同伴们，

[huː] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ɑːr; ər] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,

who	are	on	their	way	to	see	the	swinging	festival	,	are	far	ahead	of	me
WHO	是	在	他们的	方式	到	看	这	摇摆	节日	,	是	远的	前方	的	我

,

,

那些正前往观看摇摆舞节的人远远走在我前面。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] .

and	I	am	hurrying	to	overtake	them	.
和	我	是	匆忙	到	超过	他们	.

我正赶着超过他们。

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] [fɔːr; fər][juː 'es] .

"	They	said	to	him	,	"	Wait	a	little	and	settle	this	matter	for	us	.
"	他们	说	到	他	,	"	等待	一个	小的	和	定居	这	事情	为了	我们	.

他们对他说："请稍等片刻，帮我们解决这件事。"

[wiː; wi] [pʊld] [ðɪs] ['taɪgər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwægmaɪər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][dɪ'vaʊər] [ˌjuː 'es] .

We	pulled	this	tiger	out	of	a	quagmire	,	and	now	he	wishes	to	devour	us	.
我们	拉	这	老虎	出去	的	一个	泥潭	,	和	现在	他	愿望	到	吞食	我们	.

我们把这只老虎从泥潭里拉了出来，现在它却想把我们吞噬。

" [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər] , " [ɪz] [ðɪs] [truː] ?

"	The	jackal	then	said	to	the	tiger	,	"	Is	this	true	?
"	这	豺狼	然后	说	到	这	老虎	,	"	是	这	真的	?

豺狼对老虎说："这是真的吗？"

[aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪmd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪk] [jɔːr'self] [wʊd] [biː; bi] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ]['kwægmaɪər] .

I	cannot	believe	that	a	famed	individual	like	yourself	would	be	fool	enough	to	jump	into	a	quagmire	.
我	不能	相信	那	一个	著名的	个人	喜欢	你自己	会	是	傻子	足够的	到	跳	进入	一个	泥潭	.

我简直无法相信像您这样一位名人会愚蠢到跳进泥潭里。

[kʌm] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

Come	,	shew	me	the	place	,	and	how	it	happened	.
来	,	展示	我	这	地方	,	和	如何	它	发生	.

来，带我看看那地方，以及事情的经过。

" [soʊ][ðə; ði]['taɪgər][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kwægmaɪər] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	So	the	tiger	led	him	to	the	quagmire	,	and	said	,
"	所以	这	老虎	引领	他	到	这	泥潭	,	和	说	,

于是老虎领着他来到泥潭边，说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [spræŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	This	is	the	place	from	which	I	sprang	,	and	this	is	how	I	did	it	,
"	这	是	这	地方	从	哪个	我	弹簧	,	和	这	是	如何	我	做过	它	,

"这是我的起源之地，我就是这样诞生的。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwægmaɪər] .

"	and	he	leaped	into	the	quagmire	.
"	和	他	跳跃	进入	这	泥潭	.

于是他纵身跃入泥潭。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] , [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sterɪŋ] [æt; ət] ?

The	jackal	turning	to	the	men	,	said	,	"	What	are	you	staring	at	?
这	豺狼	转弯	到	这	男人	,	说	,	"	什么	是	你	凝视	在	?

豺狼转过身对男人们说："你们在盯着什么看？"

[pelt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

Pelt	him	with	stones	.
毛皮	他	和	石头	.

用石头砸他。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [set][tuː; tə][ænd; ənd] [stoʊnd] [ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə] [deθ] . [-]

"	So	they	all	set	to	and	stoned	the	tiger	to	death	.	[	42	]
"	所以	他们	全部	放	到	和	吸食大麻	这	老虎	到	死亡	.	[	-	]

于是他们一起用石头砸死了老虎。[42]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪzərd] , [ə; eɪ]['taɪgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪm] [mæn] .
Story of a Lizard , a Tiger , and a lame Man .
故事 的 一个 蜥蜴 , 一个 老虎 , 和 一个 瘸 男人 .

蜥蜴、老虎和跛子的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒʌŋg(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪzərd][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ,
Once upon a time in a certain jungle , a lizard and a tiger were fighting ,
一次 之上 一个 时间 在 一个 肯定 丛林 , 一个 蜥蜴 和 一个 老虎 是 斗争 ,

从前，在某个丛林里，一只蜥蜴和一只老虎正在打架。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪm] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [goʊts] [nɪr] [baɪ] , [sɔː] [ðem; ðəm] .
and a lame man , who was tending goats near by , saw them .
和 一个 瘸 男人 , WHO 曾是 倾向于 山羊 靠近 经过 , 锯 他们 .

附近一个正在放羊的跛脚男子看到了他们。

[ðə; ði]['taɪgər] ['biːɪŋ] ['biːtn] [baɪ][ðə; ði]['lɪzərd][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The tiger being beaten by the lizard was ashamed to own it ,
这 老虎 存在 被打败 经过 这 蜥蜴 曾是 羞愧 到 自己的 它 ,

被蜥蜴打败的老虎羞于承认这一点。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪm] [mæn] [sed] , “ [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [wʌn] .
and coming to the lame man said , “ Tell me which of us won .
和 未来 到 这 瘸 男人 说 , “ 告诉 我 哪个 的 我们 韩元 .

他走到瘸子面前说：“告诉我，我们之中谁赢了。”

” [ðə; ði] [leɪm] [mæn] ['biːɪŋ] [ɪn] [greɪt] [fɪr] [lest] [ðə; ði]['taɪgər] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [hɪm; ɪm] , [sed] , “ [juː; jʊ] [wʌn] .
” The lame man being in great fear lest the tiger should eat him , said , “ You won .
” 这 瘸 男人 存在 在 伟大的 害怕 免得 这 老虎 应该 吃 他 , 说 , “ 你 韩元 .

跛子害怕老虎会吃掉他，便说：“你赢了。”

” [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]['lɪzərd][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fliː] , [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn]
” On another occasion the lizard was compelled to flee , and took refuge in
” 在 其他 场合 这 蜥蜴 曾是 被迫 到 逃跑 , 和 采取 避难所 在
[æn; ən][ænt] [hɪl] .
an ant hill .
一个 蚂蚁 爬坡道 .

“另一次，这只蜥蜴被迫逃跑，躲进了蚁丘里。”

[ðə; ði]['taɪgər] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
The tiger pursued him , but not being able to get him out , sat down to
这 老虎 追击 他 , 但 不是 存在 有能力的 到 得到 他 出去 , 卫星 向下 到
[wɑːtʃ] .
watch .
手表 .

老虎追赶他，但无法将他赶出去，于是坐下来观看。

[ðə; ði]['lɪzərd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [krept] ['stelθɪli] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'vetərət] ['enəmi] ,
The lizard seeing his opportunity , crept stealthily up to his inveterate enemy ,
这 蜥蜴 看到 他的 机会 , 悄悄地爬 悄悄地 向上 到 他的 根深蒂固 敌人 ,
[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
and climbing up his tail ,
和 攀登 向上 他的 尾巴 ,

蜥蜴见有机可乘，悄悄地爬到它宿敌的尾巴旁，然后顺着尾巴爬了上去。

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [ænd; ənd] [held] ['fɜːrmli][ɑːn] .
fixed his teeth into his haunch , and held firmly on .
固定的 他的 牙齿 进入 他的 臀部 , 和 握住 牢牢 在 .

他咬紧牙关，牢牢地咬住自己的后腿。

[ðə; ði]['taɪgər] [felt] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪzɚdz] [baɪt] ,

The	tiger	felt	the	pain	of	the	lizard's	bite	,
这	老虎	毛毡	这	疼痛	的	这	蜥蜴的	咬	,

老虎感觉到了蜥蜴咬伤的疼痛。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [soʊ] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] ,

but	could	not	reach	him	to	knock	him	off	,	so	he	ran	to	the	lame	man	,
但	可以	不是	抵达	他	到	敲	他	离开	,	所以	他	跑	到	这	瘸	男人	,

但他够不着他，无法把他打下来，于是他跑向了那个跛子。

[ænd; ənd] [sed] , “ [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪzərd] .

and	said	,	“	Release	me	from	this	lizard	.
和	说	,	“	发布	我	从	这	蜥蜴	.

他说：“放我离开这条蜥蜴。”

” [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['lɪzərd] [tuː; tə] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz] [grɪp] , [ðə; ði] ['taɪgər] [sed] , “ [oʊ]

”	When	he	had	caused	the	lizard	to	let	go	his	grip	,	the	tiger	said	,	“	Oh
”	什么时候	他	有	导致	这	蜥蜴	到	让	去	他的	紧握	,	这	老虎	说	,	“	哦

[leɪm] [mæn] ,

lame	man	,
瘸	男人	,

“当他让蜥蜴松开爪子后，老虎说：‘哦，跛子，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] ?

which	of	us	won	in	the	encounter	?
哪个	的	我们	韩元	在	这	遇到	?

那场较量中，我们俩谁赢了？

” [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ɪn] [greɪt] [fɪr] [sed] , “ [juː; jʊ] [wʌn] .

”	The	poor	man	in	great	fear	said	,	“	You	won	.
”	这	贫穷的	男人	在	伟大的	害怕	说	,	“	你	韩元	.

那个可怜的人惊恐地说：“你赢了。”

” [ðə; ði] [seɪm] [siːn] [wʌz; wəz] [i'næktid] ['deɪli] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

”	The	same	scene	was	enacted	daily	for	many	days	.
”	这	相同的	场景	曾是	已颁布	日常的	为了	许多	天	.

“同样的场景连续多日上演。”

[ðə; ði] ['taɪgər] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [ænd; ənd] [sed] , “ [nɑːk] [ɔːf] [ðɪs] ['lɪzərd] ,

The	tiger	always	came	to	the	lame	man	and	said	,	“	Knock	off	this	lizard	,
这	老虎	总是	来了	到	这	瘸	男人	和	说	,	“	敲	离开	这	蜥蜴	,

老虎总是走到跛子面前说：“打倒这只蜥蜴，

” [ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [wʊd] [seɪ] , “ [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wʌn] ?

”	and	after	he	had	done	so	,	would	say	,	“	Which	of	us	won	?
”	和	后	他	有	完毕	所以	,	会	说	,	“	哪个	的	我们	韩元	?

”然后他会说，“我们之中谁赢了？”

” [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [ɪn'veriəbli] [rɪ'plaɪd] , “ [juː; jʊ] [wʌn] .

”	The	lame	man	invariably	replied	,	“	You	won	.
”	这	瘸	男人	总是	回复	,	“	你	韩元	.

跛子总是回答说：“你赢了。”

” [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə'nɔɪd] [æt; ət]

”	This	had	happened	so	often	that	the	lame	man	began	to	feel	annoyed	at
”	这	有	发生	所以	经常	那	这	瘸	男人	开始	到	感觉	恼怒	在

['hævɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['taɪgər] .

having	to	tell	a	lie	every	day	to	please	the	tiger	.
拥有	到	告诉	一个	说谎	每一个	天	到	请	这	老虎	.

“这种情况发生了很多次，以至于跛脚的男人开始感到恼火，因为他每天都不得不为了取悦老虎而撒谎。”

[soʊ] [wʌn] [deɪ] ['æftər] [æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] [flaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪgər] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] ,

So	one	day	after	an	ignominious	flight	on	the	part	of	the	tiger	,	he	being	,
所以	一	天	后	一个	可耻	航班	在	这	部分	的	这	老虎	,	他	存在	,

有一天，在老虎经历了一次耻辱的飞行之后，它……

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [riˈkwestid] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [wʌn] , [sed] ,

as	usual	,	requested	to	give	his	opinion	as	to	who	won	,	said	,
作为	通常	,	请求	到	给	他的	观点	作为	到	WHO	韩元	,	说	,

像往常一样，他被要求发表对获胜者的看法，他说：

“ [ðə; ði] ['lɪzərd] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	lizard	had	the	best	of	it	.
”	这	蜥蜴	有	这	最好的	的	它	.

“蜥蜴占了上风。”

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['taɪgər] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] , [maɪ] [faɪn]

”	On	hearing	this	the	tiger	became	angry	,	and	said	,	“	I	shall	eat	you	,	my	fine
”	在	听力	这	这	老虎	成为	生气的	,	和	说	,	“	我	将	吃	你	,	我的	美好的

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

老虎听了这话，勃然大怒，说道：“我要吃了你，我的好伙伴！”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['lɪzərd] [dɪ'fiːtɪd] [ˌem 'iː] .

because	you	say	the	lizard	defeated	me	.
因为	你	说	这	蜥蜴	战败	我	.

因为你说蜥蜴打败了我。

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [sliːp] .

Tell	me	where	you	sleep	.
告诉	我	在哪里	你	睡觉	.

告诉我你睡在哪里。

” [ðə; ði] [pʊr] [leɪm] [mæn] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgər] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðʌs] , ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

”	The	poor	lame	man	on	hearing	the	tiger	threaten	him	thus	,	trembled	with	fear	,
”	这	贫穷的	瘸	男人	在	听力	这	老虎	威胁	他	因此	,	颤抖	和	害怕	,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

and	was	silent	.
和	曾是	沉默的	.

“可怜的跛子听到老虎这样威胁他，吓得浑身发抖，一句话也说不出来。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪgər] [prest] [hɪm; ɪm] .

But	the	tiger	pressed	him	.
但	这	老虎	按下	他	.

但老虎逼近了他。

[hiː; hi] [sed] , [-]

He	said	,	[	43	]
他	说	,	[	-	]

他说，[43]

“ [tel] [æt; ət] [wʌns] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'vaʊər] [juː; jʊ] .

“	Tell	at	once	,	for	I	shall	certainly	devour	you	.
”	告诉	在	一次	,	为了	我	将	当然	吞食	你	.

“快说出来，因为我必将你吞噬。”

” [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [pres] .

”	The	lame	man	replied	,	“	I	sleep	in	the	wall	press	.
”	这	瘸	男人	回复	,	“	我	睡觉	在	这	墙	按	.

跛子回答说：“我睡在墙柜里。”

" [wen] [naɪt] [fel] , [ðə; ðɪ]['taɪgər][set] [ɔːf][tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [leɪm] [mæn] ,
" When night fell , the tiger set off to eat the lame man ,
" 什么时候 夜晚 跌倒 , 这 老虎 放 离开 到 吃 这 瘸 男人 ,

"夜幕降临后，老虎出发去吃那个跛脚的人。"

[bʌt; bət]['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [pres] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
but after searching in the wall press failed to find him .
但 后 搜索 在 这 墙 按 失败的 到 寻找 他 .

但记者在墙上搜寻后仍未找到他。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [leɪm] [mæn][led][hɪz; ɪz] [goʊts] [aʊt][tuː; tə] [greɪz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [met][ðə; ðɪ]
In the morning the lame man led his goats out to graze , and again met the
在 这 早晨 这 瘸 男人 引领 他的 山羊 出去 到 轻擦 , 和 再次 遇见 这
['taɪgər] ,
tiger ,
老虎 ,

早上，跛脚的男人赶着山羊出去吃草，又遇到了老虎。

[huː] [ə'drest] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['fɑːloʊz] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːt] .
who addressed him as follows , " You are a great cheat .
WHO 已解决 他 作为 跟随 , " 你 是 一个 伟大的 欺骗 .

他这样对他说："你是个大骗子。"

[aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][wɔːl] [pres] [læst] [naɪt] .
I did not find you in the wall press last night .
我 做过 不是 寻找 你 在 这 墙 按 最后的 夜晚 .

昨晚我在墙壁印刷机里没找到你。

" [ðə; ðɪ] [leɪm] [mæn] [rɪ'plaɪd] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː] ?
" The lame man replied , " How is it you did not find me ?
" 这 瘸 男人 回复 , " 如何 是 它 你 做过 不是 寻找 我 ?

跛子回答说："你们怎么没找到我呢？"

[aɪ][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər] . "
I was sleeping there . "
我 曾是 睡眠 那里 . "

我当时睡在那里。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['taɪgər] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [di'siːvd] [ˌem 'iː] .
" No , " said the tiger , " you were not , you have deceived me .
" 不 , " 说 这 老虎 , " 你 是 不是 , 你 有 受骗 我 .

"不，"老虎说，"你不是，你欺骗了我。"

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː]['truːli] [wer] [juː; jʊ] [sliːp] . "
Now , tell me truly where you sleep . "
现在 , 告诉 我 真的 在哪里 你 睡觉 . "

现在，告诉我你睡在哪里。

" [aɪ] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ]['ræftər] , " [sed] [ðə; ðɪ] [leɪm] [mæn] .
" I sleep on a rafter , " said the lame man .
" 我 睡觉 在 一个 椽 , " 说 这 瘸 男人 .

"我睡在椽子上，"跛子说。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ðɪ]['taɪgər] [went] [ə'gen] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] ,
About midnight the tiger went again in search of him to eat him ,
关于 午夜 这 老虎 去 再次 在 搜索 的 他 到 吃 他 ,

大约午夜时分，老虎再次出动，寻找他并想吃掉他。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ]['ræftər] , [soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
but did not find him on the rafter , so he returned home .
但 做过 不是 寻找 他 在 这 椽 , 所以 他 返回 家 .

但他没有在椽子上找到他，于是就回家了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [leɪm] [mæn][æz; əz]['juːʒuəl][led][hɪz; ɪz] [goʊts] [aʊt][tuː; tə] [greɪz] ,

In	the	morning	the	lame	man	as	usual	led	his	goats	out	to	graze	,
在	这	早晨	这	瘸	男人	作为	通常	引领	他的	山羊	出去	到	轻擦	,

早上，跛脚的男人像往常一样赶着他的山羊出去吃草。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['taɪgər] , [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [haʊ] [naʊ] !

and	again	encountered	the	tiger	,	who	said	to	him	,	"	How	now	!
和	再次	遭遇	这	老虎	,	WHO	说	到	他	,	"	如何	现在	!

他又遇到了老虎，老虎对他说："现在怎么办！

[wer] [duː][juː; jʊ] [sliːp] ?

Where	do	you	sleep	?
在哪里	做	你	睡觉	?

你晚上睡在哪里?

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ][læst] [naɪt] .

I	could	not	find	you	last	night	.
我	可以	不是	寻找	你	最后的	夜晚	.

昨晚我找不到你。

" [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [rɪ'dʒɔɪnd] , " [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

"	The	lame	man	rejoined	,	"	That	is	strange	,	I	was	there	all	the	same	.
"	这	瘸	男人	重新加入	,	"	那	是	奇怪的	,	我	曾是	那里	全部	这	相同的	.

跛子回答说："真奇怪，我当时也在那里。"

" [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]['laɪər] .

"	The	tiger	said	,	"	You	are	a	consummate	liar	.
"	这	老虎	说	,	"	你	是	一个	完善	说谎者	.

老虎说："你是个彻头彻尾的骗子。"

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] [wer] [juː; jʊ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [iːt] [juː; jʊ]

Now	tell	me	plainly	where	you	sleep	at	night	,	for	I	shall	without	doubt	eat	you
现在	告诉	我	显然	在哪里	你	睡觉	在	夜晚	,	为了	我	将	没有	怀疑	吃	你

.

:
.

现在请你直截了当地告诉我你晚上睡在哪里，因为我一定会吃掉你。

" [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] .

"	The	lame	man	replied	,	"	I	sleep	in	the	fire	-	place	.
"	这	瘸	男人	回复	,	"	我	睡觉	在	这	火	-	地方	.

跛子回答说："我睡在壁炉里。"

" [ə'gen] [ðə; ði]['taɪgər] [went] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	Again	the	tiger	went	at	night	,	but	could	not	find	him	.
"	再次	这	老虎	去	在	夜晚	,	但	可以	不是	寻找	他	.

"老虎又在夜里去了，但还是没找到他。"

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [noʊ] [mɔːr] [trɪks] ,

Next	morning	he	met	the	lame	man	,	and	said	to	him	,	"	No	more	tricks	,
下一个	早晨	他	遇见	这	瘸	男人	,	和	说	到	他	,	"	不	更多的	技巧	,

第二天早上他遇到了那个瘸子，对他说："别再耍花招了，

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [sliːp] .

tell	me	where	you	sleep	.
告诉	我	在哪里	你	睡觉	.

告诉我你晚上睡在哪里。

" [hiː; hi] , [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [sed] , " [ɪn][ðə; ði]['gɑːŋgoʊ] . " [wʌn]

"	He	,	thrown	off	his	guard	,	said	,	"	In	the	gongo	.	"	1
"	他	,	抛掷	离开	他的	警卫	,	说	,	"	在	这	贡戈	.	"	1

他放松了警惕，说道："在贡戈舞厅。"[1]

[ðə; ði]['taɪgər] [ðen] [wɪð'druː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm]

The	tiger	then	withdrew	to	his	den	to	wait	till	night	came	on	,	and	the	lame
这	老虎	然后	退出	到	他的	丹	到	等待	直到	夜晚	来了	在	,	和	这	瘸

[mæn] ,

man	,
男人	,

老虎随后回到洞穴，等待夜幕降临，而跛脚的男人.....

['kəːsiŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skreʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] , [droʊv] [hɪz; ɪz] [goʊts] ['hoʊmwərdz] .

cursing	his	indiscretion	,	with	a	heavy	heart	,	drove	his	goats	homewards	.
咒骂	他的	轻率	,	和	一个	重的	心	,	驾驶	他的	山羊	回家	.

他懊悔不已，心中充满愧疚，驱赶着山羊回家了。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .

Having	made	his	charge	safe	for	the	night	,	he	sat	down	feeling	very	miserable	.
拥有	制成	他的	收费	安全的	为了	这	夜晚	,	他	卫星	向下	感觉	非常	悲惨的	.

确保被照看的人安全过夜后，他坐下来，感到非常沮丧。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz][set] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [bi'weilɪŋ]

He	refused	the	food	that	was	set	before	him	,	and	continued	bewailing
他	拒绝	这	食物	那	曾是	放	前	他	,	和	持续	哀叹

[hɪz; ɪz][hɑːrd][lɑːt] .

his	hard	lot	.
他的	难的	很多	.

他拒绝了摆在面前的食物，继续哀叹自己的悲惨命运。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪn'djʊs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] ,

In	the	hope	of	inducing	him	to	eat	,
在	这	希望	的	诱导	他	到	吃	,

为了诱使他进食，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['moʊwə] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][sæl] [liːf] .

they	gave	him	some	mohwa	wrapped	in	a	sal	leaf	.
他们	给予	他	一些	魔花	包装	在	一个	盐	叶子	.

他们给了他一些用娑罗树叶包裹的魔芋。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [feɪld] [tuː; tə] [tempt] [-]

This	also	failed	to	tempt	[	44	]
这	还	失败的	到	诱惑	[	-	]

这也未能诱惑[44]

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]

him	to	eat	;	but	he	carried	it	with	him	when	he	crept	into	the
他	到	吃	;	但	他	携带	它	和	他	什么时候	他	悄悄地爬	进入	这

['gɑːŋgoʊ][tuː; tə] [sliːp] .

gongo	to	sleep	.
贡戈	到	睡觉	.

他把它带去吃；但他爬进河里睡觉时，却把它带在身边。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['gɑːŋgoʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['hevi] , [ænd; ənd] [sed] ,

At	night	the	tiger	came	and	lifting	up	the	gongo	felt	it	heavy	,	and	said	,
在	夜晚	这	老虎	来了	和	举重	向上	这	贡戈	毛毡	它	重的	,	和	说	,

夜里，老虎来了，它举起贡戈，觉得很重，说道：

“ [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˌɪn'saɪd] ?

“	Well	,	are	you	inside	?
“	出色地	,	是	你	里面	?

“那么，你们在里面吗？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

”	He	replied	,	“	Yes	,	I	am	.
”	他	回复	,	“	是的	,	我	是	.

他回答说：“是的，我是。”

" [soʊ][ðə; ði]['taɪgər] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði]['gɑːŋgoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪm] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	So	the	tiger	carried	off	the	gongo	with	the	lame	man	in	it	.
"	所以	这	老虎	携带	离开	这	贡戈	和	这	瘸	男人	在	它	.

于是老虎叼走了骑着贡戈马的跛子。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

By	the	time	the	tiger	had	gone	a	considerable	distance	,
经过	这	时间	这	老虎	有	已消失	一个	大量	距离	,

当老虎跑出相当远的距离后，

[ðə; ði] [leɪm] [mæn] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [sed] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][daɪ][ɪn]

the	lame	man	became	hungry	and	said	within	himself	,	"	I	shall	have	to	die	in
这	瘸	男人	成为	饥饿的	和	说	之内	他自己	,	"	我	将	有	到	死	在

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

跛子感到饥饿，心想："我最终还是要死的。"

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [ə'piːz] [maɪ] ['hʌŋgər] .

but	in	the	meantime	I	will	appease	my	hunger	.
但	在	这	与此同时	我	将要	安抚	我的	饥饿	.

但与此同时，我得先满足一下我的饥饿感。

" [soʊ][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] ['moʊwə] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [liːf] ['krækld] [æz; əz]

"	So	he	opened	his	small	parcel	of	mohwa	,	and	the	dry	leaf	crackled	as
"	所以	他	打开	他的	小的	包裹	的	魔花	,	和	这	干燥	叶子	噼啪作响	作为

[hiː; hi][dɪd][soʊ] .

he	did	so	.
他	做过	所以	.

于是他打开了那小包魔芋，干叶子在他打开时发出噼啪声。

[ðə; ði] [nɔɪz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['oʊpənɪŋ] ?

The	noise	frightened	the	tiger	and	he	said	,	"	What	is	it	you	are	opening	?
这	噪音	害怕	这	老虎	和	他	说	,	"	什么	是	它	你	是	开幕	?

噪音吓到了老虎，它说："你在打开什么？"

" [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz]['lɪzərd] . "

"	The	lame	man	replied	,	"	It	is	yesterday's	lizard	.	"
"	这	瘸	男人	回复	,	"	它	是	昨天的	蜥蜴	.	"

跛子回答说："这是昨天的蜥蜴。"

" [hoʊld] ! [hoʊld] !

"	Hold	!	hold	!
"	抓住	!	抓住	!

"等等！等等！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['taɪgər] , " [duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm][aʊt] [jet] , [let][ˌem 'iː][get] [klɪr] [ə'weɪ] [fɜːrst] .

"	exclaimed	the	tiger	,	"	Do	not	let	him	out	yet	,	let	me	get	clear	away	first	.
"	惊呼	这	老虎	,	"	做	不是	让	他	出去	然而	,	让	我	得到	清除	离开	第一的	.

老虎喊道："别放他出来，让我先离开。"

" [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [sed] , " [nɑːt][soʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] , [bʌt; bət] [wɪl] [let][hɪm; ɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

"	The	lame	man	said	,	"	Not	so	,	I	will	not	wait	,	but	will	let	him	out	at	once	.
"	这	瘸	男人	说	,	"	不是	所以	,	我	将要	不是	等待	,	但	将要	让	他	出去	在	一次	.

瘸子说："不，我不会等，马上就放他出去。"

" [ðə; ði]['taɪgər] ['biːɪŋ] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [ə'gen] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] ,

"	The	tiger	being	terrified	at	the	prospect	of	again	meeting	his	mortal	enemy	,
"	这	老虎	存在	恐惧	在	这	前景	的	再次	会议	他的	凡人	敌人	,

[ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['lɪzərd] ,

the	redoubtable	lizard	,
这	令人敬畏的	蜥蜴	,

"老虎一想到要再次遇到它的死敌——那只可怕的蜥蜴，就感到恐惧不已。"

[θruː] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːŋgoʊ][ænd; ənd][fled] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [juː; jʊ] .

threw	down	the	gongo	and	fled	,	calling	out	,	"	I	will	not	eat	you	.
扔	向下	这	贡戈	和	逃亡	,	呼叫	出去	,	"	我	将要	不是	吃	你	.

扔下贡戈琴，逃跑了，边跑边喊："我不会吃你。"

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði]['lɪzərd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

You	have	got	the	lizard	with	you	.
你	有	得到	这	蜥蜴	和	你	.

你带着蜥蜴呢。

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [leɪm] [mæn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪzərd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] . [-] [wʌn]

"	In	this	way	the	lame	man	by	means	of	the	lizard	saved	his	life	.	[	45	]	1
"	在	这	方式	这	瘸	男人	经过	方法	的	这	蜥蜴	已保存	他的	生活	.	[	-	]	1

"就这样，跛子借助蜥蜴保住了性命。[45]1

['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] [pɪnd] [tə'geðər] ,

Covering	for	the	head	and	shoulders	made	of	leaves	pinned	together	,
覆盖	为了	这	头	和	肩膀	制成	的	树叶	已置顶	一起	,

用树叶缝制而成的头肩遮盖物，

[wɔːrn][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn][baɪ] ['wɪmɪn] , [waɪl] ['plæntɪŋ] [raɪs] .

worn	as	a	protection	from	the	rain	by	women	,	while	planting	rice	.
磨损	作为	一个	保护	从	这	雨	经过	女性	,	尽管	种植	米	.

妇女在插秧时佩戴，用来遮雨。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪmpltən] .

The	Story	of	a	Simpleton	.
这	故事	的	一个	傻瓜	.

一个傻瓜的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪmpltən] [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

There	was	once	a	certain	simpleton	who	had	never	seen	a	horse	,
那里	曾是	一次	一个	肯定	傻瓜	WHO	有	绝不	已见	一个	马	,

从前有一个傻瓜，他从未见过马。

[bʌt; bət][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [men] [roʊd][ɑːn]

but	had	heard	that	there	was	such	an	animal	,	and	that	men	rode	on
但	有	听到	那	那里	曾是	这样的	一个	动物	,	和	那	男人	骑	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

但他听说有这样一种动物，而且有人骑在它的背上。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrtʃɪŋ]

His	curiosity	was	greatly	excited	,	and	he	went	here	and	there	searching
他的	好奇心	曾是	非常	兴奋的	,	和	他	去	这里	和	那里	搜索

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

for	a	horse	,
为了	一个	马	,

他好奇心大起，四处寻找马匹。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [raɪd][ɑːn][ɪts] [bæk] .

so	that	he	might	ride	on	its	back	.
所以	那	他	可能	骑	在	它是	后退	.

这样他就可以骑在它的背上。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wæg] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , [wʌt] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [laɪk]

On	his	way	he	fell	in	with	a	wag	,	and	asked	him	,	what	horses	were	like
在	他的	方式	他	跌倒	在	和	一个	摇摆	,	和	问	他	,	什么	马匹	是	喜欢

,

,

,

途中他遇到一个爱开玩笑的人，便问他马是什么样的。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [wens] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [prə'duːst] .

where	they	could	be	found	,	and	whence	were	they	produced	.
在哪里	他们	可以	是	成立	,	和	何处	是	他们	生产	.

它们在哪里被发现，以及它们是从哪里生产的。

[ðə; ði][wæg] [rɪ'plaɪd] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['wiːkli]

The	wag	replied	,	“	They	are	very	large	,	they	are	to	be	had	at	the	weekly
这	摇摆	回复	,	“	他们	是	非常	大的	,	他们	是	到	是	有	在	这	每周

['mɑːrkɪt] ,

market	,
市场	,

那人回答说：“它们个头很大，每周的集市上都能买到。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [frʌm; frəm] [egz] .

and	they	are	hatched	from	eggs	.
和	他们	是	孵化	从	鸡蛋	.

它们是由蛋孵化而来的。

” [hiː; hi] [ðen] [æskt] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ?

”	He	then	asked	,	“	What	is	the	price	of	the	eggs	?
”	他	然后	问	,	“	什么	是	这	价格	的	这	鸡蛋	?

然后他问道：“这些鸡蛋多少钱？”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , “ [praɪs] !

”	The	other	replied	,	“	Price	!
”	这	其他	回复	,	“	价格	!

另一个人回答说：“价格！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃiːp] , [wʌn] [paɪs] [iːtʃ] .

They	are	cheap	,	one	pice	each	.
他们	是	便宜的	,	一	价格	每个	.

它们很便宜，每件一件。

” [soʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [bɔːt] [fɔːr] [egz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː]

”	So	one	day	he	went	to	the	market	and	bought	four	eggs	which	he	saw
”	所以	一	天	他	去	到	这	市场	和	买	四	鸡蛋	哪个	他	锯

[ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər] [seɪl] ,

exposed	for	sale	,
裸露	为了	销售	,

“有一天，他去了市场，买了四个他看到摆在外面出售的鸡蛋。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	brought	them	home	with	him	.
和	带来	他们	家	和	他	.

他把它们带回了家。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd] ['æbsəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

He	then	made	preparations	for	a	lengthened	absence	from	his	house	,
他	然后	制成	准备工作	为了	一个	加长	缺席	从	他的	房子	,

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

and	started	for	the	jungle	,
和	开始	为了	这	丛林	,

于是他做好了长时间离开家的准备，启程前往丛林。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][raɪs] , [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [pɑːt][ænd; ənd]['faɪər] , [tuː; tə][get][ðə; ði] [egz] [hætʃt] .

taking	with	him	rice	,	a	cooking	pot	and	fire	,	to	get	the	eggs	hatched	.
采取	和	他	米	,	一个	烹饪	锅	和	火	,	到	得到	这	鸡蛋	孵化	.

他带着大米、一口锅和火，去孵化鸡蛋。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Having	reached	the	jungle	,
拥有	达到	这	丛林	,

到达丛林后，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [hætʃ] [ɪn] [wʌt] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['taɪgɚz] [den] ,

he	placed	the	eggs	to	hatch	in	what	turned	out	to	be	a	tiger's	den	,
他	放置	这	鸡蛋	到	孵化	在	什么	转向	出去	到	是	一个	老虎的	丹	,

他把蛋放在一个后来发现是老虎洞的地方孵化。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

and	then	went	some	distance	off	and	sat	down	.
和	然后	去	一些	距离	离开	和	卫星	向下	.

然后走了一段距离，坐了下来。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [egz] ,

After	a	short	time	he	went	to	have	a	look	at	the	eggs	,
后	一个	短的	时间	他	去	到	有	一个	看	在	这	鸡蛋	,

过了一会儿，他去看了看那些蛋。

[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

and	found	one	was	missing	.
和	成立	一	曾是	丢失的	.

结果发现少了一个。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] , [æt; ət] ['hævɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['fænsɪd] [lɔːst][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd]

He	was	greatly	distressed	,	at	having	as	he	fancied	lost	his	horse	,	and
他	曾是	非常	苦恼	,	在	拥有	作为	他	幻想	丢失的	他的	马	,	和

[kraɪd] [aʊt] ,

cried	out	,
哭	出去	,

他非常沮丧，因为他觉得自己的马丢了，于是大喊道：

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hætʃt] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ['sʌmwer] .

“	It	has	hatched	,	and	run	away	somewhere	.
“	它	有	孵化	,	和	跑步	离开	某处	.

它已经孵化，然后逃到某个地方去了。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [hæz; həz] ['hæpənd] .

But	what	has	happened	,	has	happened	.
但	什么	有	发生	,	有	发生	.

但事情已经发生了。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

[aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][wʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hætʃɪz] .

I'll	look	out	for	the	next	one	when	it	hatches	.
患病的	看	出去	为了	这	下一个	一	什么时候	它	孵化	.

等下一个孵化出来，我会留意的。

" [hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [raɪs] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [mɪst]

"	He	then	went	to	cook	his	rice	,	and	returning	after	some	time	missed
"	他	然后	去	到	厨师	他的	米	,	和	返回	后	一些	时间	错过

[əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .

another	of	the	eggs	.
其他	的	这	鸡蛋	.

"然后他去煮饭，过了一会儿回来时，又漏掉了一个鸡蛋。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [griːvd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [egz] , [ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ]

He	was	very	much	grieved	over	the	loss	of	the	two	eggs	,	and	mourning
他	曾是	非常	很多	伤心	超过	这	损失	的	这	二	鸡蛋	,	和	丧

[hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ,

his	misfortune	,
他的	不幸	,

他为丢失这两枚鸡蛋感到非常难过，并为自己的不幸遭遇而哀悼。

[kraɪd] , " [wer] [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [gɔːn] , [ˈæftər] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ?

cried	,	"	Where	have	the	two	gone	,	after	they	came	out	of	the	shell	?
哭	,	"	在哪里	有	这	二	已消失	,	后	他们	来了	出去	的	这	壳	?

他喊道："这两个家伙从壳里出来后，都去哪儿了？"

[ðer; ðər] [stɪl] , [haʊˈevər] , [rɪˈmeɪn] [tuː] [egz] .

There	still	,	however	,	remain	two	eggs	.
那里	仍然	,	然而	,	保持	二	鸡蛋	.

然而，还剩下两个鸡蛋。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkʊkɪŋ] .

"	So	saying	,	he	returned	to	finish	his	cooking	.
"	所以	说	,	他	返回	到	结束	他的	烹饪	.

说完，他就回去继续做饭了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˈɪntərv(ə)l] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [egz] ,

After	a	few	minutes	'	interval	,	he	went	to	have	a	look	at	the	eggs	,
后	一个	很少	分钟	-	间隔	,	他	去	到	有	一个	看	在	这	鸡蛋	,

过了几分钟，他去看了看那些蛋。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [əˈnʌðər] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ; [ˈoʊnli][wʌn] [rɪˈmeɪnd] .

and	saw	that	another	had	disappeared	;	only	one	remained	.
和	锯	那	其他	有	消失	;	仅有的	一	剩余	.

发现又一个不见了，只剩下一个。

[hɪz; ɪz] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhɔːrsɪz] , [wʌz; wəz] [ɪnˈtens] .

His	grief	at	the	loss	of	three	horses	,	was	intense	.
他的	悲伤	在	这	损失	的	三	马匹	,	曾是	激烈的	.

失去三匹马让他悲痛欲绝。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] ! [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] ?

He	cried	out	,	"	Oh	!	where	shall	I	find	them	?
他	哭	出去	,	"	哦	!	在哪里	将	我	寻找	他们	?

他喊道："哦！我去哪里找他们呢？"

[θriː] [ˈhɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [hætʃt] , [-]

Three	horses	have	been	hatched	,	[	46	]
三	马匹	有	到过	孵化	,	[	-	]

已经孵化了三匹马[46]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [rʌn] [əˈweɪ] .

and	they	have	all	run	away	.
和	他们	有	全部	跑步	离开	.

他们都逃走了。

" [hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [eɪt]
" **He** **then** **went** **to** **where** **his** **cooking** **had** **been** **performed** **,** **and** **quickly** **ate**
" 他 然后 去 到 在哪里 他的 烹饪 有 到过 执行 , 和 迅速地 吃
[hɪz; ɪz] [raɪs] ,
his **rice** **,**
他的 米 ,

然后他走到做饭的地方，狼吞虎咽地吃起了米饭。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eg] .
and **returned** **in** **all** **haste** **to** **look** **at** **his** **egg** **.**
和 返回 在 全部 匆忙 到 看 在 他的 蛋 .

然后急忙回去查看他的蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
It **too** **was** **gone** **.**
它 也 曾是 已消失 .

它也消失了。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɜːr; wər] [ə'kjuːt] .
On **seeing** **this** **,** **his** **sorrow** **and** **disappointment** **were** **acute** **.**
在 看到 这 , 他的 悲哀 和 失望 是 急性 .

看到这一幕，他感到无比悲伤和失望。

[hiː; hi] [bɪ'məʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪl] [lʌk] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ,
He **bemoaned** **his** **ill** **luck** **as** **follows** **,**
他 哀叹 他的 患病的 运气 作为 跟随 ,

他哀叹自己的厄运如下：

" ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [maɪ] [egz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [hætʃt] ,
" **After** **all** **the** **trouble** **I** **was** **at** **to** **procure** **my** **eggs** **,** **they** **have** **all** **hatched** **,**
" 后 全部 这 麻烦 我 曾是 在 到 采购 我的 鸡蛋 , 他们 有 全部 孵化 ,

"我费了九牛二虎之力才弄到这些鸡蛋，它们全都孵化了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [lɔːst] .
and **the** **horses** **are** **lost** **.**
和 这 马匹 是 丢失的 .

马匹走失了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] , [mʌst; məst] [biː; bi] .
But **what** **is** **,** **must** **be** **.**
但 什么 是 , 必须 是 .

但存在的，必然存在。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'liːv] [maɪ] [maɪnd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃuː] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] .
I **shall** **relieve** **my** **mind** **by** **taking** **a** **chew** **of** **tobacco** **.**
我 将 缓解 我的 头脑 经过 采取 一个 嚼 的 烟草 .

我要嚼点烟草来放松心情。

" ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] , [ænd; ənd] [sed] ,
" **After** **putting** **the** **tobacco** **into** **his** **mouth** **he** **noticed** **the** **tiger's** **den** **,** **and** **said** **,**
" 后 推杆 这 烟草 进入 他的 嘴 他 注意到 这 老虎的 丹 , 和 说 ,

"他把烟草放进嘴里后，发现了老虎的巢穴，便说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [hɪr] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] [gɔːn] .
" **It** **is** **in** **here** **,** **the** **horses** **have** **gone** **.**
" 它 是 在 这里 , 这 马匹 有 已消失 .

"马都走了，就在这里。"

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [broʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [treɪd]

" So he went and broke from a tree a long stick with which he tried

" 所以 他 去 和 打破 从 一个 树 一个 长的 戳 和 哪个 他 尝试

[tuː; tə] [poʊk] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [aʊt] .

to poke his horses out .

到 戳 他的 马匹 出去 .

于是他去从树上折下一根长棍，想用它把马戳出来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'wɔːrd] ,

For some time his labours met with no reward ,

为了 一些 时间 他的 劳动 遇见 和 不 报酬 ,

一段时间内，他的努力没有得到任何回报。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] .

but at last he succeeded in forcing the tiger out of his den .

但 在 最后的 他 成功了 在 强制 这 老虎 出去 的 他的 丹 .

但最终他成功地将老虎赶出了洞穴。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

Just as he was coming out ,

只是 作为 他 曾是 未来 出去 ,

就在他出来的时候，

[ðə; ði] ['sɪmpltən] [baɪ][sʌm; səm] [tʃæns] [ɔːr] ['ʌðər] [gɑːt] [ə'straɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt]

the simpleton by some chance or other got astride of his back , and called out

这 傻瓜 经过 一些 机会 或者 其他 得到 跨骑 的 他的 后退 , 和 称为 出去

,

,

,

那个傻子不知怎么的骑到他背上，喊道：

" [æt; ət] [læst] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

" At last I have found a horse .

" 在 最后的 我 有 成立 一个 马 .

我终于找到了一匹马。

" [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] ['baʊndləs] .

" His delight was boundless .

" 他的 喜 曾是 无边无际 .

他欣喜若狂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdɚz] [haʊs] ,

But the tiger would not go in the direction of his rider's house ,

但 这 老虎 会 不是 去 在 这 方向 的 他的 骑手的 房子 ,

但是老虎却不肯朝骑手家的方向走去。

[bʌt; bət] [kept] ['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

but kept going further into the jungle .

但 保留 去 更远 进入 这 丛林 .

但他继续深入丛林。

[ðə; ði] ['sɪmpltən] [ðen] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] ['seɪɪŋ] , " [æz; əz] [gʊr] [gʊr]

The simpleton then struck him about the head and ears saying , " As ghur ghur

这 傻瓜 然后 击 他 关于 这 头 和 耳朵 说 , " 作为 古尔 古尔

, [æz; əz] [gʊr] [gʊr] ;

, as ghur ghur ;

, 作为 古尔 古尔 ;

傻子就打他的头和耳朵，说："像咕噜咕噜，像咕噜咕噜；

" [wʌn] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði]['taɪgər] [plʌndʒd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

" 1 nevertheless the tiger plunged deeper into the jungle .

" 1 尽管如此 这 老虎 暴跌 更深 进入 这 丛林 .

然而，老虎却一头扎进了丛林深处。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['boʊltɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['treɪlɪŋ] [plænts] , [wer] [hiː; hi] [ʌn'siːtid] [ðə; ði]

At	last	he	bolted	into	a	thicket	of	trailing	plants	,	where	he	unseated	the
在	最后的	他	螺栓连接	进入	一个	灌木丛	的	尾随	植物	,	在哪里	他	被罢免	这

['sɪmpltən] .

simpleton	.
傻瓜	.

最后他猛地窜进一片蔓生植物丛中，把那个傻瓜从椅子上拽了下来。

[ðə; ði] ['taɪgər] ['hævɪŋ] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] [fled] .

The	tiger	having	got	rid	of	his	rider	fled	.
这	老虎	拥有	得到	摆脱	的	他的	骑士	逃亡	.

老虎甩掉骑手后逃走了。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [huː] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [wer] [ə'weɪ] , [ɪn] [sʌtʃ] [hɑːt]

Afterwards	he	met	a	jackal	who	said	to	him	,	“	Where	away	,	in	such	hot
然后	他	遇见	一个	豺狼	WHO	说	到	他	,	“	在哪里	离开	,	在	这样的	热的

[heɪst] ? ”

haste	?	”
匆忙	?	”

后来他遇到一只豺狼，豺狼问他：“你匆匆忙忙地去了哪里？”

“ [ʌ; ɜː] !

“	Uh	!
“	呃	!

“呃！

” [hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

”	he	said	,	“	how	much	of	it	can	I	tell	you	!
”	他	说	,	“	如何	很多	的	它	能	我	告诉	你	!

他说：“我能告诉你多少呢！”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [hə'ræst; 'hærəst] , [ænd; ənd] [dɪ'strest] [baɪ] [æz; əz] [gʊr] [gʊr] .

I	have	been	greatly	harassed	,	and	distressed	by	As	ghur	ghur	.
我	有	到过	非常	骚扰	,	和	苦恼	经过	作为	古尔	古尔	.

我受到了 As ghur ghur 的极大骚扰和折磨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [slɪp] ,

It	was	with	great	difficulty	I	succeeded	in	giving	him	the	slip	,
它	曾是	和	伟大的	困难	我	成功了	在	给予	他	这	滑	,

我费了九牛二虎之力才摆脱了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑塔尔民间故事(Santal folk tales)
第4/9页

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fliːɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

and	now	I	am	fleeing	for	dear	life	.
和	现在	我	是	逃离	为了	亲爱的	生活	.

现在我正在拼命逃命。

" [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]

"	The	jackal	said	,	"	Come	along	and	shew	him	to	me	,	and	I	shall
"	这	豺狼	说	,	"	来	沿着	和	展示	他	到	我	,	和	我	将

[suːn] [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

soon	eat	him	up	.
很快	吃	他	向上	.

豺狼说："你过来把他指给我看，我马上就把他吃掉。"

" [ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'plaɪd] , " [oʊ] [dɪr] !

"	The	tiger	replied	,	"	Oh	dear	!
"	这	老虎	回复	,	"	哦	亲爱的	!

老虎回答说："哦，天哪！"

[noʊ] .

no	.
不	.

不。

[aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] .

I	cannot	go	.
我	不能	去	.

我不能去。

[ɪf] [hiː; hi][faindz][ˌem 'iː] [ə'gen] [hiː; hi] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ˌɔːltə'geðər] . "

If	he	finds	me	again	he	will	do	for	me	altogether	.	"
如果	他	发现	我	再次	他	将要	做	为了	我	共	.	"

如果他再次找到我，他会彻底帮助我。

" ['nɑːnsens] , " [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]

"	Nonsense	,	"	said	the	jackal	,	"	lead	me	to	where	he	is	,	and	I	shall
"	废话	,	"	说	这	豺狼	,	"	带领	我	到	在哪里	他	是	,	和	我	将

[dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] .

devour	him	.
吞食	他	.

"胡说，"豺狼说，"带我到他所在的地方，我要把他吃掉。"

" [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [pə'sweidid] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['fɑːloʊd]

"	The	tiger	was	persuaded	,	and	led	the	way	,	and	the	jackal	followed
"	这	老虎	曾是	被说服	,	和	引领	这	方式	,	和	这	豺狼	随后

.

:
.

"老虎被说服了，带头前进，豺狼跟在后面。"

['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [ber] , [huː] [sed] , [-]

After	some	little	time	they	met	a	bear	,	who	said	,	[	47	]
后	一些	小的	时间	他们	遇见	一个	熊	,	WHO	说	,	[	-	]

过了一会儿，他们遇到了一只熊，熊说[47]

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['goʊɪŋ] ?
“ Where are you two going ?
“ 在哪里 是 你 二 去 ?

你们两个要去哪里?

” [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [geɪv] ['ænsər] ,
” The jackal gave answer ,
” 这 豺狼 给予 回答 ,

豺狼回答道：

“ [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] ['sʌmwer] [siːn] [æz; əz] [gʊr] [gʊr] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
“ This person has somewhere seen As ghur ghur and I am saying to him
“ 这 人 有 某处 已见 作为 古尔 古尔 和 我 是 说 到 他

,
,
,

“这个人曾在某个地方见过阿斯古尔古尔，我对他说，

- [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [hɪm; ɪm] ,
' Take me to where he is , and I shall eat him ,
- 拿 我 到 在哪里 他 是 , 和 我 将 吃 他 ,

带我到他所在的地方，我要把他吃了。

- [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [pʊʃ] [ə'hed] .
' but he will not push ahead .
- 但 他 将要 不是 推 前方 .

但他不会继续推进。

” [ðen] [ðə; ði] [ber] [sed] , “ [kʌm] [let][ˌjuː 'es][ɔːl][goʊ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
” Then the bear said , “ Come let us all go together , and I shall eat him up .
” 然后 这 熊 说 , “ 来 让 我们 全部 去 一起 , 和 我 将 吃 他 向上 .

“然后熊说：‘来，我们一起去，我要把他吃掉。’

” [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .
” The tiger said , “ I will go no further .
” 这 老虎 说 , “ 我 将要 去 不 更远 .

老虎说：“我不会再往前走了。”

” [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðen] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn] .
” The jackal then said , “ Listen to me , I will put you upon a plan .
” 这 豺狼 然后 说 , “ 听 到 我 , 我 将要 放 你 之上 一个 计划 .

豺狼接着说：“听我说，我会给你一个计划。”

[let] [ˌjuː 'es][hoʊld][ɑːn][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [teɪlz] ,
Let us hold on by each other's tails ,
让 我们 抓住 在 经过 每个 其他的 尾巴 ,

让我们互相抓住对方的尾巴，

[ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] ['eni] ['iːv(ə)l] .
in this way you will have no cause to fear any evil .
在 这 方式 你 将要 有 不 原因 到 害怕 任何 邪恶的 .

这样，你就无需惧怕任何邪恶。

” [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [pliːzd] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , “ [jes] , [let][ˌjuː 'es]
” This suggestion pleased them well , and they cried out , “ Yes , let us
” 这 建议 高兴 他们 出色地 , 和 他们 哭 出去 , “ 是的 , 让 我们
[duː] [ðæt] .
do that .
做 那 .

“这个建议让他们非常高兴，他们喊道：‘好，我们就这么做吧。’

[juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt] [ɪkˈspiːdiənt] .

You	have	hit	upon	a	first	rate	expedient	.
你	有	打	之上	一个	第一的	速度	权宜	.

你找到了一种绝妙的权宜之计。

" [ðen] [ðə; ði] [ber] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɝz] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðæt] [ʌv; əv]

"	Then	the	bear	took	hold	of	the	tiger's	tail	,	and	the	jackal	that	of
"	然后	这	熊	采取	抓住	的	这	老虎的	尾巴	,	和	这	豺狼	那	的

[ðə; ði] [ber] ,

the	bear	,
这	熊	,

“然后熊咬住了老虎的尾巴，豺狼咬住了熊的尾巴，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [pərˈsuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	in	this	way	they	pursued	their	journey	.
和	在	这	方式	他们	追击	他们的	旅行	.

他们就这样继续他们的旅程。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [hæd; həd] [bɪn] [left] ,

But	just	as	they	drew	near	the	thicket	in	which	the	simpleton	had	been	left	,
但	只是	作为	他们	画	靠近	这	灌木丛	在	哪个	这	傻瓜	有	到过	左边	,

但就在他们靠近傻子被遗弃的灌木丛时，

[ðə; ði]['taɪgər] [ɪkˈskleɪmd] , “ [lʊk] [ðer; ðər] , [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] , ” [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

the	tiger	exclaimed	,	“	Look	there	,	he	is	coming	towards	us	,	”	and	being
这	老虎	惊呼	,	“	看	那里	,	他	是	未来	向	我们	,	”	和	存在

['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

terribly	frightened	,
可怕	害怕	,

老虎惊叫道：“看，它朝我们走过来！”它吓坏了，

[fled] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [spiːd] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl]['æftər][hɪm; ɪm] ['terɪŋ]

fled	at	his	utmost	speed	dragging	the	bear	and	jackal	after	him	tearing
逃亡	在	他的	极致	速度	拖拽	这	熊	和	豺狼	后	他	撕裂

[ðə; ði][skɪn][frʌm; frəm][ɔːf][ðer; ðər]['bɑːdɪz][ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [stoʊnz] [ænd; ənd]['græv(ə)l] .

the	skin	from	off	their	bodies	on	the	rough	stones	and	gravel	.
这	皮肤	从	离开	他们的	身体	在	这	粗糙的	石头	和	碎石	.

他以最快的速度逃跑，拖着熊和豺狼，在粗糙的石头和碎石上撕扯着它们的皮。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][kraɪd] [aʊt] , “ [hoʊld][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] , [hoʊld][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ,

At	length	the	jackal	cried	out	,	“	Hold	on	uncle	,	hold	on	uncle	,
在	长度	这	豺狼	哭	出去	,	“	抓住	在	叔叔	,	抓住	在	叔叔	,

最后，豺狼喊道：“坚持住，叔叔，坚持住，叔叔！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [rʌbd] [ɔːl][ðə; ði][skɪn] [ɔːf][maɪ]['bɑːdi] .

you	have	rubbed	all	the	skin	off	my	body	.
你	有	摩擦	全部	这	皮肤	离开	我的	身体	.

你把我的皮都磨掉了。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hɔːlt] , [bʌt; bət][kept] ['dæʃɪŋ] [ɑːn] [θruː] [wʊd] [ænd; ənd] [breɪk] ,

"	But	he	would	not	halt	,	but	kept	dashing	on	through	wood	and	brake	,
"	但	他	会	不是	停止	,	但	保留	帅气	在	通过	木头	和	制动	,

['drægɪŋ] [ðem; ðəm]['æftər][hɪm; ɪm] ,

dragging	them	after	him	,
拖拽	他们	后	他	,

但他没有停下来，而是继续冲过树林和刹车，把他们拖在身后。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['bɛrz] [teɪl] [broʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

until	the	bear's	tail	broke	,	and	the	jackal	was	released	.
直到	这	熊的	尾巴	打破	,	和	这	豺狼	曾是	发布	.

直到熊的尾巴断了，豺才被放开。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ɔːl] [rɔː] [fleʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['swoʊlən]['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd]
His body by this time was all raw flesh , and he was swollen into a round
他的 身体 经过 这 时间 曾是 全部 生的 肉 , 和 他 曾是 肿 进入 一个 圆形的
[mæs] .
mass .
大量的 .

此时他的身体已完全变成血肉模糊的肉块，肿胀成一个圆滚滚的肉团。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
However , he managed to pick himself up , and run for his life .
然而 , 他 管理 到 挑选 他自己 向上 , 和 跑步 为了 他的 生活 .

然而，他设法爬了起来，拼命逃命。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [met] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][waɪld][dɔːgz] [huː] [sed] , “ [hʌ'lʊ] !
Afterwards they met in with a pack of wild dogs who said , “ Hulloo !
然后 他们 遇见 在 和 一个 盒 的 荒野 狗 WHO 说 , “ 你好 !

后来他们遇到了一群野狗，野狗们说：“你好！

[wɒts] [ʌp] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fliːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ?
what's up , that you are fleeing in such a plight ?
是什么 向上 , 那 你 是 逃离 在 这样的 一个 困境 ?

到底发生了什么事，你竟然落到这般境地而逃？

” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][æz; əz] [gʊr] [gʊr] . ”
” They replied , “ We are fleeing from As ghur ghur . ”
” 他们 回复 , “ 我们 是 逃离 从 作为 古尔 古尔 . ”

他们回答说：“我们正在逃离阿斯古尔古尔。”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ” [sed] [ðeɪ] , “ [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [hɪm; ɪm] .
“ Where is he ? ” said they , “ We will eat him .
“ 在哪里 是 他 ? ” 说 他们 , “ 我们 将要 吃 他 .

“他在哪里？”他们说，“我们要吃掉他。”

” [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , “ [ðer; ðər][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
” The tiger said , “ There just in front of you ,
” 这 老虎 说 , “ 那里 只是 在 正面 的 你 ,

老虎说：“就在你前面，

[wer] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][dɑːrk][spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
where you see the dark spot in the forest .
在哪里 你 看 这 黑暗的 点 在 这 森林 .

你在森林里看到的那个黑点。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [sʌm; səm]
” So they went in the direction indicated , and while they were yet some
” 所以 他们 去 在 这 方向 表明的 , 和 尽管 他们 是 然而 一些
['dɪstəns] [ɔːf] ,
distance off ,
距离 离开 ,

于是他们朝着指示的方向走去，当他们离目的地还有一段距离时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪmpltən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
they saw the simpleton standing in the shade of the trees .
他们 锯 这 傻瓜 常设 在 这 阴影 的 这 树木 .

他们看见那个傻子站在树荫下。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .
He also saw them , and being afraid hid himself in a hollow tree .
他 还 锯 他们 , 和 存在 害怕的 隐藏 他自己 在 一个 空洞的 树 .

他也看到了他们，害怕极了，就躲进了一棵空心树里。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

On	coming	up	to	the	tree	in	which	he	was	,	they	surrounded	it	,
在	未来	向上	到	这	树	在	哪个	他	曾是	,	他们	包围	它	,

他们来到他所在的那棵树下，将树围了起来。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [poʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]

and	one	of	their	number	essayed	to	poke	him	out	of	his	hiding	place
和	一	的	他们的	数字	尝试	到	戳	他	出去	的	他的	隐藏	地方

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

with	his	tail	.
和	他的	尾巴	.

其中一只还试图用尾巴把他从藏身之处戳出来。

[ðə; ði] ['sɪmpltən] , [haʊ'evər] , ['teɪkɪŋ] [-]

The	simpleton	,	however	,	taking	[	48	]
这	傻瓜	,	然而	,	采取	[	-	]

然而，傻瓜却[48]

[hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

hold	of	it	twisted	it	round	his	hands	,	and	pulled	with	all	his	might	.
抓住	的	它	扭曲	它	圆形的	他的	双手	,	和	拉	和	全部	他的	可能	.

他抓住它，把它缠绕在手中，用尽全力拉扯。

[ðə; ði] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['biːɪŋ] [pʊld] , [kɔːzd] [ðə; ði] [waɪld] [dɔːg] [tuː; tə] [grɪn] .

The	pain	caused	by	his	tail	being	pulled	,	caused	the	wild	dog	to	grin	.
这	疼痛	导致	经过	他的	尾巴	存在	拉	,	导致	这	荒野	狗	到	咧嘴笑	.

野狗尾巴被拽的疼痛让它咧嘴一笑。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sed] , “ [oʊ] ! ['brʌðər] , ['werfɔːr] [duː] [juː; jʊ] [grɪn] .

On	seeing	this	,	one	of	his	companions	said	,	“	Oh	!	Brother	,	wherefore	do	you	grin	.
在	看到	这	,	一	的	他的	同伴	说	,	“	哦	!	兄弟	,	因此	做	你	咧嘴笑	.

看到这一幕，他的一个同伴说：“哦！兄弟，你为什么笑得这么开心呢？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

”	He	said	,	“	I	have	got	hold	of	him	,	and	I	am	smiling	with	pleasure	.
”	他	说	,	“	我	有	得到	抓住	的	他	,	和	我	是	微笑	和	乐趣	.

他说：“我已经抓住他了，我高兴极了。”

” [ðə; ði] ['sɪmpltən] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [triː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊl] , [tɪl] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [dɔːg] [broʊk] ,

”	The	simpleton	from	within	the	tree	continued	to	pull	,	till	the	tail	of	the	wild	dog	broke	,
”	这	傻瓜	从	之内	这	树	持续	到	拉	,	直到	这	尾巴	的	这	荒野	狗	打破	,

“树上的傻子不停地拽，直到野狗的尾巴断了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] .

and	he	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
和	他	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

他砰的一声倒在了地上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

The	others	on	looking	at	him	noticed	that	he	had	lost	his	tail	.
这	其他的	在	寻找	在	他	注意到	那	他	有	丢失的	他的	尾巴	.

其他人看着他，发现他的尾巴不见了。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] ['strɪkən] , [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] .

So	they	all	became	panic	stricken	,	and	fled	from	the	place	with	all	possible	speed	.
所以	他们	全部	成为	恐慌	受打击的	,	和	逃亡	从	这	地方	和	全部	可能的	速度	.

于是他们都惊慌失措，以最快的速度逃离了那里。

[ðə; ði] ['sɪmpltən] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv]

The	simpleton	took	up	his	residence	in	that	part	of	the	jungle	in	which	the	above
这	傻瓜	采取	向上	他的	住宅	在	那	部分	的	这	丛林	在	哪个	这	多于

[ə'kɜːrd] .

occurred	.
发生	.

那个傻子就住在了上述事件发生的那片丛林里。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ænsestər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɝː] [ɔːr] , [ɔːr]['dʒʌŋg(ə)l]['sæntəlz] . [-] [wʌn]

He	is	said	to	be	the	ancestor	of	the	Bir	hors	,	or	jungle	Santals	.	[	49	]	1
他	是	说	到	是	这	祖先	的	这	比尔	马	,	或者	丛林	桑塔尔人	.	[	-	]	1

据说他是比尔人（Bir hors）或丛林桑塔尔人的祖先。[49]1

[sed] [tuː; tə] ['bʊlək] [wen] ['plaʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]

Said	to	bullocks	when	ploughing	to	cause	them	to	turn	at	the	end	of	a
说	到	牛	什么时候	耕作	到	原因	他们	到	转动	在	这	结尾	的	一个

['fɜːroʊ] .

furrow	.
畦	.

耕地时对牛说，使它们在犁沟末端转向。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər] .

A	Thief	and	a	Tiger	.
一个	贼	和	一个	老虎	.

盗贼与老虎。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kʌntri] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] [huːz] ['kæt(ə)l] [greɪzd] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪd]

In	a	certain	country	there	lived	a	very	wealthy	man	whose	cattle	grazed	on	a	wide
在	一个	肯定	国家	那里	居住地	一个	非常	富裕	男人	谁	牛	放牧	在	一个	宽的

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

在某个国家，住着一位非常富有的人，他的牛群在一片广阔的平原上吃草。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['taɪgər] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [θriː] [θiːvz] .

One	day	a	tiger	noticed	them	,	and	so	did	three	thieves	.
一	天	一个	老虎	注意到	他们	,	和	所以	做过	三	窃贼	.

有一天，一只老虎发现了他们，三个小偷也发现了他们。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [θriː]

At	night	the	tiger	came	to	where	they	were	lying	,	and	so	did	the	three
在	夜晚	这	老虎	来了	到	在哪里	他们	是	说谎	,	和	所以	做过	这	三

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

夜里，老虎来到他们躺着的地方，三个强盗也来到了那里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [ə'raɪvd] [fɜːrst] .

but	the	tiger	arrived	first	.
但	这	老虎	到达的	第一的	.

但老虎先到了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] ['getɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [fled] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	night	was	pitch	dark	,	and	the	cows	getting	frightened	fled	to	their
这	夜晚	曾是	沥青	黑暗的	,	和	这	牛	获得	害怕	逃亡	到	他们的

['oʊnɝz] ['premɪsɪz] ,

owner's	premises	,
所有者的	前提	,

夜色漆黑，受惊的牛群逃回了主人的牧场。

[ænd; ənd][ɔːl] ['entərd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʃed] .

and	all	entered	the	cattle	shed	.
和	全部	进入	这	牛	棚	.

然后他们都进了牛棚。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər] [sɔː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [fliː] [hiː; hi][ræn]['æftər][ðem; ðəm] ,

When	the	tiger	saw	the	cattle	flee	he	ran	after	them	,
什么时候	这	老虎	锯	这	牛	逃跑	他	跑	后	他们	,

老虎看到牛群逃跑，便追了上去。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ʃed] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	entered	the	shed	along	with	them	.
和	进入	这	棚	沿着	和	他们	.

然后和他们一起进了棚子。

[ðə; ði] [θiːvz] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] ['siːɪŋ]

The	thieves	,	coming	to	where	they	expected	to	find	the	cattle	,	and	not	seeing
这	窃贼	,	未来	到	在哪里	他们	预期的	到	寻找	这	牛	,	和	不是	看到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

盗贼们来到他们预想中会找到牛群的地方，却没看到牛群。

['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʃed] ;

also	went	to	the	cattle	shed	;
还	去	到	这	牛	棚	;

还去了牛棚；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nɑːt] ['hævɪŋ] [jet] [rɪ'taɪərd][tuː; tə] [rest] ,

but	the	people	of	the	house	not	having	yet	retired	to	rest	,
但	这	人们	的	这	房子	不是	拥有	然而	退休	到	休息	,

但屋里的人还没有就寝休息，

[ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

they	hid	themselves	in	the	vicinity	.
他们	隐藏	他们自己	在	这	附近	.

他们藏身于附近。

[wen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [stɪl] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʃed] ,

When	all	became	still	,	they	entered	the	cattle	shed	,
什么时候	全部	成为	仍然	,	他们	进入	这	牛	棚	,

等大家都安静下来后，他们走进了牛棚。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['fætɪst] ['ɑːksn] .

and	began	feeling	for	the	largest	and	fattest	oxen	.
和	开始	感觉	为了	这	最大	和	最胖的	牛	.

然后开始摸索体型最大、最肥的牛。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] , [iːtʃ] ['faɪndɪŋ] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Two	of	the	thieves	,	each	finding	one	to	his	mind	,	drove	them	away	.
二	的	这	窃贼	,	每个	寻找	一	到	他的	头脑	,	驾驶	他们	离开	.

两名窃贼各自找到一个自己认为合适的目标，便将他们赶走了。

[bʌt; bət][wʌn][mæn] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

But	one	man	being	more	difficult	to	please	than	his	neighbours	continued	to
但	一	男人	存在	更多的	难的	到	请	比	他的	邻居	持续	到

[goʊ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['groʊpɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [fæt][wʌn] .

go	from	one	to	another	groping	for	a	good	fat	one	.
去	从	一	到	其他	摸索	为了	一个	好的	胖的	一	.

但有一个人比他的邻居们更难取悦，他继续挨个邻居寻觅一个肥美的猎物。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði]['taɪgər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][fæt][wʌn] ,

In	this	way	he	laid	his	hands	on	the	tiger	,	it	seemed	a	fat	one	,
在	这	方式	他	铺设	他的	双手	在	这	老虎	,	它	似乎	一个	胖的	一	,

他就这样抓住了老虎，那老虎看起来很肥。

[bʌt; bət][lest][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [stɪl] ['fætə] , [hiː; hi][left][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

but	lest	there	should	be	one	still	fatter	,	he	left	him	for	a	little	.
但	免得	那里	应该	是	一	仍然	更胖	,	他	左边	他	为了	一个	小的	.

但为了避免再出现一个更胖的人，他暂时离开了他。

[haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][wʌn] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪgər][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

However	,	as	he	did	not	find	one	better	than	the	tiger	he	returned	to
然而	,	作为	他	做过	不是	寻找	一	更好的	比	这	老虎	他	返回	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然而，由于他没有找到比老虎更好的替代品，于是便把老虎还给了他。

[ænd; ənd] [felt] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	felt	him	all	over	again	.
和	毛毡	他	全部	超过	再次	.

再次感受到了他的存在。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['fætɪst] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [soʊ][hiː; hi] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

He	was	without	doubt	the	fattest	in	the	shed	,	so	he	drove	him	out	.
他	曾是	没有	怀疑	这	最胖的	在	这	棚	,	所以	他	驾驶	他	出去	.

毫无疑问，他是棚子里最胖的，所以他把他赶了出去。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] , [ðə; ði]['taɪgər] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

On	reaching	the	open	field	,	the	tiger	went	in	the	direction	of	the	jungle	,
在	到达	这	打开	场地	,	这	老虎	去	在	这	方向	的	这	丛林	,

到达开阔地带后，老虎朝着丛林的方向走去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['draɪvər][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ðə; ði][roʊd][hiː; hi]

and	his	driver	had	great	difficulty	in	getting	him	to	go	the	road	he
和	他的	司机	有	伟大的	困难	在	获得	他	到	去	这	路	他

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

他的司机费了好大劲才让他走上他想走的路。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , — [ðə; ði]['taɪgər]['goʊɪŋ] [wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm]

In	this	way	,	—	the	tiger	going	one	direction	,	and	the	man	pulling	him
在	这	方式	,	—	这	老虎	去	一	方向	,	和	这	男人	拉	他

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

这样一来，老虎朝一个方向走，而拉着它的人则朝另一个方向走。

— [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

—	they	spent	the	night	.
—	他们	花费	这	夜晚	.

他们在那里过夜了。

[æt; ət] [kɑːk] - [kroʊ] [ðə; ði] [θiːf] [bɪ'keɪm] [ə'wer] ,

At	cock	-	crow	the	thief	became	aware	,
在	公鸡	-	乌鸦	这	贼	成为	意识到的	,

鸡鸣时，窃贼才意识到发生了什么。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd]

that	it	was	a	tiger	he	had	been	contending	with	in	the	dark	,	and
那	它	曾是	一个	老虎	他	有	到过	争吵	和	在	这	黑暗的	,	和

[nɑːt][æn; ən][ɑːks] .

not	an	ox	.
不是	一个	牛	.

他之前在黑暗中遇到的不是牛，而是老虎。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðen] , [huːm] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃn]

He	then	said	to	the	tiger	,	“	It	is	you	then	,	whom	I	have	taken	possession
他	然后	说	到	这	老虎	,	“	它	是	你	然后	,	谁	我	有	已采取	拥有

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

然后他对老虎说：“那么，我占有的就是你了。”

” [hiː; hi] [ðen] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['taɪgər] , [huː] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

”	He	then	released	the	tiger	,	who	fled	to	the	jungle	at	full	speed	.
”	他	然后	发布	这	老虎	,	WHO	逃亡	到	这	丛林	在	满的	速度	.

然后他放开了老虎，老虎全速逃进了丛林。

[ðə; ði] [θiːf] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [felt] ['taɪərd] ,

The	thief	having	been	awake	all	night	felt	tired	,
这	贼	拥有	到过	醒	全部	夜晚	毛毡	疲劳的	,

小偷整夜没睡，感到很疲惫。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪs] [fiːld] [tuː; tə] [rest] , [fel] [ə'sliːp] .

and	lying	down	in	the	shade	of	a	ridge	of	a	rice	field	to	rest	,	fell	asleep	.
和	说谎	向下	在	这	阴影	的	一个	岭	的	一个	米	场地	到	休息	,	跌倒	睡着了	.

[-]

[	50	]
[	-	]

于是，他躺在稻田的脊梁阴凉处休息，睡着了。[50]

[ðə; ði]['taɪgər][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [huː] [ɪk'skleɪmd] , “ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ['ʌŋk(ə)l]

The	tiger	as	he	ran	encountered	a	jackal	who	exclaimed	,	“	Ho	!	Ho	!	uncle
这	老虎	作为	他	跑	遭遇	一个	豺狼	WHO	惊呼	,	“	何	！	何	！	叔叔

,

,
,

老虎奔跑时遇到了一只豺狼，豺狼喊道：“嚯！嚯！叔叔，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪk] - [nek] [peɪs] ?

where	are	you	off	to	,	at	such	a	break	-	neck	pace	?
在哪里	是	你	离开	到	,	在	这样的	一个	休息	-	脖子	步伐	?

你以如此惊人的速度要去哪里?

” [ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

”	The	tiger	replied	,	“	I	am	going	in	this	direction	.
”	这	老虎	回复	,	“	我	是	去	在	这	方向	.

老虎回答说：“我正朝这个方向走。”

[ə; eɪ] [maɪt] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fliːɪŋ] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

A	mite	kept	me	awake	all	night	,	I	am	fleeing	through	fear	of	him	.
一个	螨虫	保留	我	醒	全部	夜晚	,	我	是	逃离	通过	害怕	的	他	.

一只螨虫让我整夜无法入睡，我害怕它，正在逃离。

" [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðen] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ['ʌŋk(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ['væŋkwɪʃ]

"	The	jackal	then	said	,	"	It	is	very	strange	,	uncle	,	that	you	did	not	vanquish
"	这	豺狼	然后	说	,	"	它	是	非常	奇怪的	,	叔叔	,	那	你	做过	不是	征服

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

豺狼接着说："叔叔，真奇怪，你竟然没有打败他。"

[wiː; wi] [iːt] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] .

We	eat	such	as	he	.
我们	吃	这样的	作为	他	.

我们吃得和他一样。

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [snæp][hɪm; ɪm] [ʌp] .

Tell	me	where	he	is	,	and	I	shall	soon	snap	him	up	.
告诉	我	在哪里	他	是	,	和	我	将	很快	折断	他	向上	.

告诉我他在哪里，我马上就把他抓起来。

" [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [hiː; hi][ɪz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðoʊz] [raɪs] [fiːldz] , [ə'sliːp]

"	The	tiger	said	,	"	He	is	over	in	the	direction	of	those	rice	fields	,	asleep
"	这	老虎	说	,	"	他	是	超过	在	这	方向	的	那些	米	字段	,	睡着了

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

老虎说："他在那边的稻田方向，正在某个地方睡觉。"

" [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðen] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	The	jackal	then	went	in	search	of	him	,
"	这	豺狼	然后	去	在	搜索	的	他	,

"豺狼于是去找他了。"

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][raɪs] [fiːld] .

and	soon	found	him	asleep	in	the	shade	of	a	ridge	of	a	rice	field	.
和	很快	成立	他	睡着了	在	这	阴影	的	一个	岭	的	一个	米	场地	.

很快，人们发现他睡在稻田垄沟的阴凉处。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ['rekənɔɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]

He	then	went	all	round	him	reconnoitring	,	and	when	he	had	completed	the
他	然后	去	全部	圆形的	他	侦察	,	和	什么时候	他	有	完全的	这

['sɜːrkɪt] [ɪk'skleɪmd] ,

circuit	exclaimed	,
电路	惊呼	,

然后他绕着他转了一圈进行侦察，转完一圈后，他惊呼道：

" [ðə; ði]['taɪgər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɪ'mens]

"	The	tiger	said	he	was	a	mite	,	but	he	turns	out	to	be	of	immense
"	这	老虎	说	他	曾是	一个	螨虫	,	但	他	转弯	出去	到	是	的	巨大

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

"老虎自称很小，但实际上体型巨大。"

[aɪ] ['kænɑːt] [iːt] [hɪm; ɪm][ɔːl][maɪ'self] .

I	cannot	eat	him	all	myself	.
我	不能	吃	他	全部	我	.

我一个人吃不完他。

[aɪ] [wɪl] ['gæðər] [maɪ] [frendz] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] ,

I	will	gather	my	friends	together	to	assist	me	,
我	将要	收集	我的	朋友们	一起	到	协助	我	,

我会召集我的朋友们来帮助我。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm][ɪn][noʊ][taɪm] .

and	then	we	shall	devour	him	in	no	time	.
和	然后	我们	将	吞食	他	在	不	时间	.

然后我们很快就能把他吞噬掉。

" [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [θiːf] ,

" So	he	sat	down	with	his	back	towards	the	sleeping	thief	,
" 所以	他	卫星	向下	和	他的	后退	向	这	睡眠	贼	,

于是他背对着熟睡的窃贼坐了下来。

[soʊ] [nɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

so	near	that	his	tail	touched	his	neck	,
所以	靠近	那	他的	尾巴	感动	他的	脖子	,

距离如此之近，以至于他的尾巴都碰到了脖子。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [jel] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][kæn; kən] .

and	began	to	yell	as	only	a	hungry	jackal	can	.
和	开始	到	叫喊	作为	仅有的	一个	饥饿的	豺狼	能	.

然后像一只饥饿的豺狼那样开始嚎叫。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['sliːpər] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['sɪtɪŋ] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə]

The	noise	awoke	the	sleeper	,	and	seeing	the	jackal	sitting	so	near	to
这	噪音	醒来	这	轨枕	,	和	看到	这	豺狼	坐着	所以	靠近	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

噪音惊醒了熟睡的人，他看到豺狼就坐在离他这么近的地方，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

he	quietly	caught	him	by	the	tail	,
他	悄悄	捕捉	他	经过	这	尾巴	,

他悄悄地抓住了他的尾巴，

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	springing	on	to	his	feet	swung	him	round	and	round	above	his	head	,
和	弹簧	在	到	他的	脚	摇摆	他	圆形的	和	圆形的	多于	他的	头	,

他猛地站起身，将他举过头顶，不停地旋转。

[ænd; ənd] [ðen] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	then	flung	him	from	him	.
和	然后	扔	他	从	他	.

然后把他从他身上扔了出去。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [stʌnd] , [bʌt; bət] ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ,

The	jackal	was	severely	stunned	,	but	picking	himself	up	,
这	豺狼	曾是	严重	目瞪口呆	,	但	挑选	他自己	向上	,

豺狼被吓得魂飞魄散，但还是站了起来。

[fled] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

fled	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	.
逃亡	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	.

他拼命逃跑。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [hiː; hi][met][ə; eɪ] [ber] , [huː] [sed] ,

After	he	had	gone	some	little	distance	he	met	a	bear	,	who	said	,
后	他	有	已消失	一些	小的	距离	他	遇见	一个	熊	,	WHO	说	,

他走了不远就遇到了一只熊，熊说：

" [wer] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [hɑːt] [heɪst] ?

" Where	away	in	such	hot	haste	?
" 在哪里	离开	在	这样的	热的	匆忙	?

"如此匆忙地去了哪里？"

" [hiː; hi] [meɪd] ['ænsər] , " [ʌ; ɜː] !

"	He	made	answer	,	"	Uh	!
"	他	制成	回答	,	"	呃	!

他回答说："呃！"

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðæt] ['bærən] ['taɪgər] ['groʊsli] [diˈsiːvd] [ˌem ˈiː] .

What	can	I	tell	you	more	than	that	that	barren	tiger	grossly	deceived	me	.
什么	能	我	告诉	你	更多的	比	那	那	荒芜	老虎	粗略地	受骗	我	.

我还能告诉你什么呢？那只不育的老虎彻底欺骗了我。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪt] ,

He	told	me	he	was	a	mite	,
他	讲述	我	他	曾是	一个	螨虫	,

他告诉我他是个小不点儿，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊr] [pæŋk] ,

I	went	to	see	him	and	found	he	was	a	ghur	pank	,
我	去	到	看	他	和	成立	他	曾是	一个	古尔	平底锅	,

我去看他，发现他是个古尔·潘克（ghur pank，一种印度教仪式用语，意为"穷人"）。

[wʌn][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [hiː; hi] [gʊr] [ˌem ˈiː] .

1	and	without	doubt	he	ghur	panked	me	.
1	和	没有	怀疑	他	古尔	煎饼	我	.

1 毫无疑问，他狠狠地揍了我一顿。

" [ðə; ði] [ber] [ðen] [sed] , " [oʊ] !

"	The	bear	then	said	,	"	Oh	!
"	这	熊	然后	说	,	"	哦	!

熊接着说："哦！"

[aɪl] [iːt] [hɪm; ɪm] .

I'll	eat	him	.
患病的	吃	他	.

我要吃了他。

[tel] [ˌem ˈiː] [wer] [hiː; hi][ɪz] .

Tell	me	where	he	is	.
告诉	我	在哪里	他	是	.

告诉我他在哪里。

" [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɪn] [ðiːz] [raɪs] [fiːldz] .

"	The	jackal	said	,	"	You	will	find	him	over	in	these	rice	fields	.
"	这	豺狼	说	,	"	你	将要	寻找	他	超过	在	这些	米	字段	.

豺狼说："你会在这些稻田里找到他。"

" [soʊ][ðə; ði] [ber] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] .

"	So	the	bear	went	to	find	him	and	eat	him	.
"	所以	这	熊	去	到	寻找	他	和	吃	他	.

于是熊就去找他，把他吃了。

[wen] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf][hiː; hi][spaɪd][hɪm; ɪm] ['leɪɪŋ] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtli]

When	still	some	distance	off	he	spied	him	laying	asleep	,	and	was	greatly
什么时候	仍然	一些	距离	离开	他	间谍	他	躺下	睡着了	,	和	曾是	非常

[dɪˈlaɪtɪd] , [iksˈkleɪmɪŋ] ,

delighted	,	exclaiming	,
高兴极了	,	惊呼	,

当他还在一段距离之外时，他看见他正躺着睡觉，便非常高兴，惊呼道：

" [maɪ] ['beli] [wɪl] [biː; bi]['swoʊlən][wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .

"	My	belly	will	be	swollen	with	eating	him	before	long	.
"	我的	腹部	将要	是	肿	和	吃	他	前	长的	.

"不久之后，我的肚子就会因为他的尸体而胀得鼓鼓的。"

" [ðə; ði] [θiːf] [-]
" The thief [51]
" 这 贼 [-]

"窃贼[51]

[ˌæksɪ'dentəli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ber] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
accidentally lifted his head , and saw the bear coming straight for him ,
偶然 抬起 他的 头 , 和 锯 这 熊 未来 直的 为了 他 ,

他无意间抬起头，看到熊正朝他朝过来。

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klaɪmd] .
so he jumped up and ran to the nearest tree into which he climbed .
所以 他 跳了起来 向上 和 跑 到 这 最近的 树 进入 哪个 他 攀登 .

于是他跳起来，跑到最近的一棵树旁爬了上去。

[ðə; ði] [ber] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [ʌp]['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv]
The bear saw him , and went up after him , and tried to get hold of
这 熊 锯 他 , 和 去 向上 后 他 , 和 尝试 到 得到 抓住 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

熊看见了他，便追了上去，想要抓住他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn] [bræntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [ber] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
but he jumped from one branch to another as the bear followed him .
但 他 跳了起来 从 一 分支 到 其他 作为 这 熊 随后 他 .

但他一边从一根树枝跳到另一根树枝，一边躲避熊的追赶。

['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After this had gone on for some time ,
后 这 有 已消失 在 为了 一些 时间 ,

这种情况持续了一段时间后，

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði]
it so happened that the bear missed his footing and fell heavily to the
它 所以 发生 那 这 熊 错过 他的 立足点 和 跌倒 重度 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

结果，熊一脚踩空，重重地摔在了地上。

[ðə; ði] [θiːf] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
The thief immediately jumped on to his back .
这 贼 立即地 跳了起来 在 到 他的 后退 .

小偷立刻跳到他背上。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [fled] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]
The bear was frightened , and getting to his feet fled as fast as he
这 熊 曾是 害怕 , 和 获得 到 他的 脚 逃亡 作为 快速地 作为 他
[kʊd; kəd] ;
could ;
可以 ;

熊吓坏了，挣扎着站起来，拼命逃跑；

[ðə; ði] [θiːf] [klɑːspt] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] , ['seɪɪŋ] ,
the thief clasped him tightly round the neck , saying ,
这 贼 紧握 他 紧紧 圆形的 这 脖子 , 说 ,

窃贼紧紧掐住他的脖子，说道：

" [ɪf] [aɪ] [let] [goʊ][maɪ][hoʊld][hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː] .
" If I let go my hold he will eat me .
" 如果 我 让 去 我的 抓住 他 将要 吃 我 .

"如果我松手，他会吃掉我。"

" [ðə; ði] [ber] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	The	bear	of	course	ran	to	the	jungle	,
"	这	熊	的	课程	跑	到	这	丛林	,

“熊当然是跑进了丛林。”

[wer] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['drægd] [ɔːf]

where	the	thief	was	caught	by	the	branches	of	the	trees	,	and	dragged	off
在哪里	这	贼	曾是	捕捉	经过	这	分支	的	这	树木	,	和	拖拽	离开

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

小偷被树枝缠住，从背上拖了下来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][raɪs] [fiːldz] [tuː; tə] [sliːp] ,

He	did	not	return	to	the	rice	fields	to	sleep	,
他	做过	不是	返回	到	这	米	字段	到	睡觉	,

他没有回到稻田里睡觉，

[æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə]

as	he	feared	some	other	animal	might	come	to	eat	him	,	but	went	to
作为	他	害怕	一些	其他	动物	可能	来	到	吃	他	,	但	去	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

his	own	home	.
他的	自己的	家	.

因为他害怕会有其他动物来吃他，所以就回到了自己的家。

[æz; əz][ðə; ði] [ber] [fled] , [hiː; hi] [ə'gen] [met] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [huː] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [wel] ! [dɪd]

As	the	bear	fled	,	he	again	met	the	jackal	who	asked	him	,	"	Well	!	did
作为	这	熊	逃亡	,	他	再次	遇见	这	豺狼	WHO	问	他	,	"	出色地	!	做过

[juː; jʊ] [iːt] [hɪm; ɪm] ?

you	eat	him	?
你	吃	他	?

熊逃跑时，又遇到了豺狼，豺狼问他：“怎么样！你把他吃了吗？”

" [ðə; ði] [ber] [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ][sɜːr] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːt] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊr]

"	The	bear	replied	,	"	You	Sir	,	are	a	great	cheat	,	you	told	me	he	was	ghur
"	这	熊	回复	,	"	你	先生	,	是	一个	伟大的	欺骗	,	你	讲述	我	他	曾是	古尔

[pæŋk] .

pank	.
平底锅	.

熊回答说：“先生，你真是个大骗子，你告诉我他是古尔潘克。”

[hiː; hi][ɪz]['kɑːrə][ˌuː'pɑːr] [tʃæp] . " [ˌtuː'tuː]

He	is	kara	upar	chap	.	"	2
他	是	卡拉	上	小伙子	.	"	2

他是 kara upar chap。”2

[ðə; ði] [tuː] ['kwɑːrəld] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

The	two	quarrelled	over	the	matter	,	and	the	bear	tried	to	catch	the
这	二	争吵	超过	这	事情	,	和	这	熊	尝试	到	抓住	这

['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] ,

jackal	to	eat	him	,
豺狼	到	吃	他	,

两人为此事争吵起来，熊试图抓住豺狼把它吃掉。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . [-] [wʌn]

but	he	managed	to	escape	.	[	52	]	1
但	他	管理	到	逃脱	.	[	-	]	1

但他设法逃脱了。[52]1

[gʊr] [pæŋk][ɪz][ə; eɪ] [freɪz] [juːst] [baɪ] ['plaʊmɛn] [wen] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['bʊlək] [æt; ət][ðə; ði][end]

Ghur	pank	is	a	phrase	used	by	ploughmen	when	turning	their	bullocks	at	the	end
古尔	平底锅	是	一个	短语	用过的	经过	耕田者	什么时候	转弯	他们的	牛	在	这	结尾

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːroʊ] . [ˌtuː'tuː]

of	a	furrow	.	2
的	一个	畦	.	2

“Ghur pank”是耕田人赶着牛在犁沟末端转身时使用的短语。

[maʊnt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

Mount	the	buffalo	.
山	这	水牛	.

骑上野牛。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['fɪdl]

The	Magic	Fiddle
这	魔法	小提琴

魔琴

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] ['sev(ə)n] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstər] .

Once	upon	a	time	there	lived	seven	brothers	and	a	sister	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	七	兄弟	和	一个	姐姐	.

从前，住着七个兄弟和一个姐妹。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['mærid] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [waɪvz] [dɪd][nɑːt][duː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	brothers	were	married	,	but	their	wives	did	not	do	the	cooking	for	the
这	兄弟	是	已婚	,	但	他们的	妻子们	做过	不是	做	这	烹饪	为了	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

兄弟俩都已结婚，但他们的妻子并不负责家里的烹饪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðer; ðər] ['sɪstər] .

It	was	done	by	their	sister	.
它	曾是	完毕	经过	他们的	姐姐	.

是他们的姐姐做的。

[ðə; ði] [waɪvz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [bɔːr] [ðer; ðər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [mʌtʃ] [ɪl] [wɪl] ,

The	wives	for	this	reason	bore	their	sister	-	in	-	law	much	ill	will	,
这	妻子们	为了	这	原因	钻孔	他们的	姐姐	-	在	-	法律	很多	患病的	将要	,

因此，妻子们对她们的妯娌怀有很深的怨恨。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [kəm'baɪnd] [tə'geðər] [tuː; tə] [aʊst] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

and	at	length	they	combined	together	to	oust	her	from	the	office	of
和	在	长度	他们	合并	一起	到	驱逐	她	从	这	办公室	的

[kʊk] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][prə'vaɪdər] ,

cook	and	general	provider	,
厨师	和	一般的	提供商	,

最终，他们联合起来将她从厨师兼总管的职位上赶了下来。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [maɪt] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	one	of	themselves	might	obtain	it	.
所以	那	一	的	他们自己	可能	获得	它	.

以便他们中的某个人能够获得它。

[ðeɪ] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] ['kwaɪətli]

They	said	,	“	She	does	not	go	out	to	the	fields	to	work	,	but	remains	quietly
他们	说	,	“	她	做	不是	去	出去	到	这	字段	到	工作	,	但	遗迹	悄悄

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

他们说：“她不去田里干活，而是安静地待在家里。”

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt][ðə; ði] [miːlz] ['redi] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] .

and	yet	she	has	not	the	meals	ready	at	the	proper	time	.
和	然而	她	有	不是	这	餐	准备好	在	这	恰当的	时间	.

然而，她却没有按时准备好饭菜。

” [ðeɪ] [ðen] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðer; ðər][bæd]['bɒŋgə] ,

”	They	then	called	upon	their	Bad	Bonga	,
”	他们	然后	称为	之上	他们的	坏的	邦加	,

然后他们召唤了他们的恶棍邦加，

[wʌn][ænd; ənd] ['vaʊɪŋ] [vaʊz] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ;

1	and	vowing	vows	unto	him	they	secured	his	good	will	and	assistance	;
1	和	发誓	誓言	到	他	他们	安全	他的	好的	将要	和	协助	;

1. 他们向他发誓，以此赢得了他的好感和帮助；

[ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bæd]['bɒŋgə] , “ [æt; ət][mɪd] - [deɪ] [wen] ['aʊər; ɑːr]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [goʊz]

then	they	said	to	the	Bad	Bonga	,	“	At	mid	-	day	when	our	sister	-	in	-	law	goes
然后	他们	说	到	这	坏的	邦加	,	“	在	中	-	天	什么时候	我们的	姐姐	-	在	-	法律	去

[tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər] ,

to	bring	water	,
到	带来	水	,

然后他们对坏邦加人说：“中午时分，当我们的嫂子去打水的时候，

[kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [tuː; tə] ['hæpən] , [ðæt] [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['pɪtʃər] [ðə; ði]['wɔːtər][ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] ,

cause	it	thus	to	happen	,	that	on	seeing	her	pitcher	the	water	shall	vanish	,
原因	它	因此	到	发生	,	那	在	看到	她	投手	这	水	将	消失	,

使之如此发生，当她看到水罐时，水就会消失。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['sloʊli] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪr] .

and	again	slowly	re	-	appear	.
和	再次	缓慢地	关于	-	出现	.

然后又慢慢地重新出现。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .

In	this	way	she	will	be	delayed	.
在	这	方式	她	将要	是	延迟	.

这样一来，她就会被耽搁。

[meɪ] [ðə; ði]['wɔːtər][nɑːt] [floʊ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][æz; əz][jʊr; jər]

May	the	water	not	flow	into	her	pitcher	,	and	you	keep	the	maiden	as	your
可能	这	水	不是	流动	进入	她	投手	,	和	你	保持	这	少女	作为	你的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

愿水不流入她的水罐，愿你把少女据为己有。

” [æt; ət] [nuːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [draɪd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

”	At	noon	when	she	went	to	bring	water	,	it	suddenly	dried	up	before	her	,
”	在	中午	什么时候	她	去	到	带来	水	,	它	突然	干燥	向上	前	她	,

“中午时分，她去打水，水却突然在她面前干涸了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] .

and	she	began	to	weep	.
和	她	开始	到	哭泣	.

她开始哭泣。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn] ['sloʊli] [tuː; tə][raɪz] .

Then	after	a	while	the	water	began	slowly	to	rise	.
然后	后	一个	尽管	这	水	开始	缓慢地	到	上升	.

过了一会儿，水位开始缓慢上升。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['æŋklz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] ['pɪtʃər] ,

When	it	reached	her	ankles	she	tried	to	fill	her	pitcher	,
什么时候	它	达到	她	脚踝	她	尝试	到	充满	她	投手	,

水淹到她脚踝时，她试着往水壶里倒水。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

but	it	would	not	go	under	the	water	.
但	它	会	不是	去	在下面	这	水	.

但它不会沉入水下。

['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weɪl] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ; —

Being	frightened	she	began	to	wail	as	follows	;	—
存在	害怕	她	开始	到	哀号	作为	跟随	;	—

她吓坏了，开始嚎啕大哭，哭声如下：

“ [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] ['æŋklz] ,

“	Oh	!	my	brother	,	the	water	reaches	to	my	ankles	,
“	哦	!	我的	兄弟	,	这	水	到达	到	我的	脚踝	,

“哦！我的兄弟，水都淹到我的脚踝了！”

[oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] ['æŋklz] ,

Oh	!	my	brother	,	the	water	reaches	to	my	ankles	,
哦	!	我的	兄弟	,	这	水	到达	到	我的	脚踝	,

哦！我的兄弟，水都淹到我的脚踝了！

[stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt][dɪp] ,

Still	,	Oh	!	my	brother	,	the	pitcher	will	not	dip	,
仍然	,	哦	!	我的	兄弟	,	这	投手	将要	不是	蘸	,

然而，哦！我的兄弟，水壶却不会下沉。

[stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt][dɪp] .

Still	,	Oh	!	my	brother	,	the	pitcher	will	not	dip	.
仍然	,	哦	!	我的	兄弟	,	这	投手	将要	不是	蘸	.

哎呀，我的兄弟，这水壶就是下不去。

” [ðə; ði]['wɔːtər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][raɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [niː] , [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]

”	The	water	continued	to	rise	until	it	reached	her	knee	,	when	she	began	to
”	这	水	持续	到	上升	直到	它	达到	她	膝盖	,	什么时候	她	开始	到

[weɪl] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ; —

wail	as	follows	;	—
哀号	作为	跟随	;	—

“水位持续上涨，直到淹到她的膝盖，这时她开始嚎啕大哭，哭声如下：——

“ [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [niː] ,

“	Oh	!	my	brother	,	the	water	reaches	to	my	knee	,
“	哦	!	我的	兄弟	,	这	水	到达	到	我的	膝盖	,

“哦！我的兄弟，水都淹到我膝盖了！”

[oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [niː] ,

Oh	!	my	brother	,	the	water	reaches	to	my	knee	,
哦	!	我的	兄弟	,	这	水	到达	到	我的	膝盖	,

哦！我的兄弟，水都淹到我膝盖了！

[stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt][dɪp] ,

Still	,	Oh	!	my	brother	,	the	pitcher	will	not	dip	,
仍然	,	哦	!	我的	兄弟	,	这	投手	将要	不是	蘸	,

然而，哦！我的兄弟，水壶却不会下沉。

[stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt][dɪp] . ” [-]

Still	**,**	**Oh**	**!**	**my**	**brother**	**,**	**the**	**pitcher**	**will**	**not**	**dip**	**.**	**”**	**[**	**53**	**]**
仍然	,	哦	!	我的	兄弟	,	这	投手	将要	不是	蘸	.	”	[	-	]

不过，哦！我的兄弟，水壶不会下沉。”[53]

[ðə; ði]['wɔːtər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [weɪst] , [ʃiː; ʃi] [weɪld]

The	**water**	**continued**	**to**	**rise**	**,**	**and**	**when**	**it**	**reached**	**her**	**waist**	**,**	**she**	**wailed**
这	水	持续	到	上升	,	和	什么时候	它	达到	她	腰部	,	她	哀嚎

[æz; əz] ['fɑːloʊz] ; —

as	**follows**	**;**	**—**
作为	跟随	;	—

水位持续上涨，当水淹到她腰部时，她发出如下哀嚎：

“ [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [weɪst] ,

“	**Oh**	**!**	**my**	**brother**	**,**	**the**	**water**	**reaches**	**to**	**my**	**waist**	**,**
”	哦	!	我的	兄弟	,	这	水	到达	到	我的	腰部	,

“哦！我的兄弟，水都到我腰了！”

“ [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [weɪst] ,

“	**Oh**	**!**	**my**	**brother**	**,**	**the**	**water**	**reaches**	**to**	**my**	**waist**	**,**
”	哦	!	我的	兄弟	,	这	水	到达	到	我的	腰部	,

“哦！我的兄弟，水都到我腰了！”

“ [stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt][dɪp] ,

“	**Still**	**,**	**Oh**	**!**	**my**	**brother**	**,**	**the**	**pitcher**	**will**	**not**	**dip**	**,**
”	仍然	,	哦	!	我的	兄弟	,	这	投手	将要	不是	蘸	,

“然而，哦！我的兄弟，水壶却不会下沉，

“ [stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt][dɪp] .

“	**Still**	**,**	**Oh**	**!**	**my**	**brother**	**,**	**the**	**pitcher**	**will**	**not**	**dip**	**.**
”	仍然	,	哦	!	我的	兄弟	,	这	投手	将要	不是	蘸	.

“然而，哦！我的兄弟，水壶就是不肯下沉。”

” [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][tæŋk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [brest] ,

”	**The**	**water**	**in**	**the**	**tank**	**continued**	**to**	**rise**	**,**	**and**	**when**	**it**	**reached**	**her**	**breast**	**,**
”	这	水	在	这	坦克	持续	到	上升	,	和	什么时候	它	达到	她	胸部	,

“水箱里的水继续上涨，当水淹到她的胸部时，

[ʃiː; ʃi] [weɪld] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ; —

she	**wailed**	**as**	**follows**	**;**	**—**
她	哀嚎	作为	跟随	;	—

她哭喊道：——

“ [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [brest] ,

“	**Oh**	**!**	**my**	**brother**	**,**	**the**	**water**	**reaches**	**to**	**my**	**breast**	**,**
”	哦	!	我的	兄弟	,	这	水	到达	到	我的	胸部	,

“哦！我的兄弟，水淹到我的胸口了，

“ [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [brest] ,

“	**Oh**	**!**	**my**	**brother**	**,**	**the**	**water**	**reaches**	**to**	**my**	**breast**	**,**
”	哦	!	我的	兄弟	,	这	水	到达	到	我的	胸部	,

“哦！我的兄弟，水淹到我的胸口了，

“ [stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt] [fɪl] ,

“	**Still**	**,**	**Oh**	**!**	**my**	**brother**	**,**	**the**	**pitcher**	**will**	**not**	**fill**	**,**
”	仍然	,	哦	!	我的	兄弟	,	这	投手	将要	不是	充满	,

“然而，哦！我的兄弟，这水壶还是装满不了，

“ [stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt] [fɪl] .

“	**Still**	**,**	**Oh**	**!**	**my**	**brother**	**,**	**the**	**pitcher**	**will**	**not**	**fill**	**.**
”	仍然	,	哦	!	我的	兄弟	,	这	投手	将要	不是	充满	.

“然而，哦！我的兄弟，水壶还是装满不了。”

" [ðə; ði]['wɔːtər] [stɪl] [roʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [nek] [ʃiː; ʃi] [weɪld] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ;
" **The** **water** **still** **rose** **,** **and** **when** **it** **reached** **her** **neck** **she** **wailed** **as** **follows** **;**
" 这 水 仍然 玫瑰 , 和 什么时候 它 达到 她 脖子 她 哀嚎 作为 跟随 ;

—
二
—

"水位继续上涨，当水淹到她的脖子时，她发出如下哀嚎：——

" [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [nek] ,
" **Oh** **!** **my** **brother** **,** **the** **water** **reaches** **to** **my** **neck** **,**
" 哦 ! 我的 兄弟 , 这 水 到达 到 我的 脖子 ,

"哦！我的兄弟，水都淹到我脖子了！"

" [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [nek] ,
" **Oh** **!** **my** **brother** **,** **the** **water** **reaches** **to** **my** **neck** **,**
" 哦 ! 我的 兄弟 , 这 水 到达 到 我的 脖子 ,

"哦！我的兄弟，水都淹到我脖子了！"

" [stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt][dɪp] ,
" **Still** **,** **Oh** **!** **my** **brother** **,** **the** **pitcher** **will** **not** **dip** **,**
" 仍然 , 哦 ! 我的 兄弟 , 这 投手 将要 不是 蘸 ,

"然而，哦！我的兄弟，水壶却不会下沉，

" [stɪl] , [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪl] [nɑːt][dɪp] .
" **Still** **,** **Oh** **!** **my** **brother** **,** **the** **pitcher** **will** **not** **dip** **.**
" 仍然 , 哦 ! 我的 兄弟 , 这 投手 将要 不是 蘸 .

"然而，哦！我的兄弟，水壶就是不肯下沉。"

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [soʊ] [diːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] ['draʊnɪŋ] ,
" **At** **length** **the** **water** **became** **so** **deep** **that** **she** **felt** **herself** **to** **be** **drowning** **,**
" 在 长度 这 水 成为 所以 深的 那 她 毛毡 她自己 到 是 溺水 ,

"最后，水变得太深，她感觉自己快要溺水了。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] [weɪld] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ; —
then **she** **wailed** **as** **follows** **;** **—**
然后 她 哀嚎 作为 跟随 ; —

然后她哭喊道：——

" [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['meʒərz] [ə; eɪ]['mænz] [haɪt] ,
" **Oh** **!** **my** **brother** **,** **the** **water** **measures** **a** **man's** **height** **,**
" 哦 ! 我的 兄弟 , 这 水 措施 一个 男人的 高度 ,

"哦！我的兄弟，这水位能量出一个人的身高了！"

" [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['meʒərz] [ə; eɪ]['mænz] [haɪt] ,
" **Oh** **!** **my** **brother** **,** **the** **water** **measures** **a** **man's** **height** **,**
" 哦 ! 我的 兄弟 , 这 水 措施 一个 男人的 高度 ,

"哦！我的兄弟，这水位能量出一个人的身高了！"

" [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɪl] ,
" **Oh** **!** **my** **brother** **,** **the** **pitcher** **begins** **to** **fill** **,**
" 哦 ! 我的 兄弟 , 这 投手 开始 到 充满 ,

"哦！我的兄弟，水壶开始满了，

" [oʊ] ! [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɪl] .
" **Oh** **!** **my** **brother** **,** **the** **pitcher** **begins** **to** **fill** **.**
" 哦 ! 我的 兄弟 , 这 投手 开始 到 充满 .

"哦！我的兄弟，水壶开始满了。"

" [ðə; ði] ['pɪtʃər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][sæŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	The	pitcher	filled	with	water	,	and	along	with	it	she	sank	and	was
"	这	投手	已填	和	水	,	和	沿着	和	它	她	沉没	和	曾是

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

“水罐装满了水，她也随之沉入水中，溺水身亡。”

[ðə; ði]['bɒŋgə] [ðen] [trænsˈfɔːmd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɒŋgə] [laɪk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər]

The	bonga	then	transformed	her	into	a	bonga	like	himself	,	and	carried	her
这	邦加	然后	转变	她	进入	一个	邦加	喜欢	他自己	,	和	携带	她

[ɔːf] .

off	.
离开	.

然后，邦加兽把她变成了和自己一样的邦加兽，把她带走了。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ʌv; əv]

After	a	time	she	re	-	appeared	as	a	bamboo	growing	on	the	embankment	of
后	一个	时间	她	关于	-	出现	作为	一个	竹子	生长	在	这	堤	的

[ðə; ði][tæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] .

the	tank	in	which	she	had	been	drowned	.
这	坦克	在	哪个	她	有	到过	溺水	.

过了一段时间，她以竹子的形态重新出现，长在了她溺亡的水库堤岸上。

[wen] [ðə; ði][ˌbæm'buː][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [saɪz] , [ə; eɪ] - ,

When	the	bamboo	had	grown	to	an	immense	size	,	a	Jugi	,
什么时候	这	竹子	有	生长	到	一个	巨大	尺寸	,	一个	-	,

当竹子长得非常巨大时，一个朱吉（Jugi）

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðæt] [weɪ] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

who	was	in	the	habit	of	passing	that	way	,	seeing	it	,	said	to	himself	,
WHO	曾是	在	这	习惯	的	通过	那	方式	,	看到	它	,	说	到	他自己	,

一个经常路过那里的人看到了，自言自语道：

[ðɪs] [wɪl] [-]

this	will	[	54	]
这	将要	[	-	]

这将[54]

[meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['fɪdl] .

make	a	splendid	fiddle	.
制作	一个	灿烂	小提琴	.

制作一把精美的小提琴。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [æn; ən][æks][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ;

So	one	day	he	brought	an	axe	to	cut	it	down	;
所以	一	天	他	带来	一个	斧头	到	切	它	向下	;

于是有一天，他拿来一把斧头把它砍倒了；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ðə; ði][ˌbæm'buː] [ɪk'skleɪmd] , “ [duː][nɑːt] [kʌt] [æt; ət]

but	when	he	was	about	to	begin	,	the	bamboo	exclaimed	,	“	Do	not	cut	at
但	什么时候	他	曾是	关于	到	开始	,	这	竹子	惊呼	,	“	做	不是	切	在

[ðə; ði] [ruːt] ,

the	root	,
这	根	,

但当他正要开始砍伐时，竹子却喊道：“不要砍断根部，

[kʌt] ['haɪər] [ʌp] .

cut	higher	up	.
切	更高	向上	.

向上切。

" [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][æks][tuː; tə] [kʌt] [haɪ] [ʌp][ðə; ði] [stem] , [ðə; ði][ˌbæm'buː] [kraɪd] [aʊt] ,

"	When	he	lifted	his	axe	to	cut	high	up	the	stem	,	the	bamboo	cried	out	,
"	什么时候	他	抬起	他的	斧头	到	切	高的	向上	这	干	,	这	竹子	哭	出去	,

“当他举起斧头砍竹竿高处时，竹子发出了一声哀鸣，

" [duː][nɑːt][kʌt] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] , [kʌt][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] .

"	Do	not	cut	near	the	top	,	cut	at	the	root	.
"	做	不是	切	靠近	这	顶部	,	切	在	这	根	.

“不要从顶部附近切，要从根部切。”

" [wen] [ðə; ði] - [ə'gen] [prɪ'perd] [hɪm'self] [tuː; tə] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [æz; əz] [ri'kwestid] , [ðə; ði]

"	When	the	Jugi	again	prepared	himself	to	cut	at	the	root	as	requested	,	the
"	什么时候	这	-	再次	准备	他自己	到	切	在	这	根	作为	请求	,	这

[ˌbæm'buː] [sed] ,

bamboo	said	,
竹子	说	,

“当朱吉再次准备按照要求砍断竹子的根部时，竹子说道：

" [duː][nɑːt][kʌt][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] , [kʌt] ['haɪər] [ʌp] ;

"	Do	not	cut	at	the	root	,	cut	higher	up	;
"	做	不是	切	在	这	根	,	切	更高	向上	;

不要从根部砍断，要从更高的地方砍断；

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kʌt] ['haɪər] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm]

"	and	when	he	was	about	to	cut	higher	up	,	it	again	called	out	to	him
"	和	什么时候	他	曾是	关于	到	切	更高	向上	,	它	再次	称为	出去	到	他

,

,

,

当他准备向上砍伐时，它又向他发出呼唤。

" [duː][nɑːt][kʌt] [haɪ] [ʌp] , [kʌt][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] .

"	Do	not	cut	high	up	,	cut	at	the	root	.
"	做	不是	切	高的	向上	,	切	在	这	根	.

不要从高处砍，要从根部砍。

" [ðə; ði] - [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒŋgə] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] ,

"	The	Jugi	by	this	time	was	aware	that	a	bonga	was	trying	to	frighten	him	,
"	这	-	经过	这	时间	曾是	意识到的	那	一个	邦加	曾是	尝试	到	吓唬	他	,

“此时，朱吉已经意识到一只邦加鸟正试图吓唬他。”

[soʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋgri] [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] ,

so	becoming	angry	he	cut	down	the	bamboo	at	the	root	,
所以	成为	生气的	他	切	向下	这	竹子	在	这	根	,

于是他大怒，将竹子连根拔起。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪdl] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	taking	it	away	made	a	fiddle	out	of	it	.
和	采取	它	离开	制成	一个	小提琴	出去	的	它	.

把它拿走反而弄巧成拙。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] [toʊn] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɔːl] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	instrument	had	a	superior	tone	and	delighted	all	who	heard	it	.
这	乐器	有	一个	优越的	语气	和	高兴极了	全部	WHO	听到	它	.

这件乐器音色优美，令所有听过的人都感到愉悦。

[ðə; ði] - ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] - ['bɛgɪŋ] ,

The	Jugi	carried	it	with	him	when	he	went	a	-	begging	,
这	-	携带	它	和	他	什么时候	他	去	一个	-	乞讨	,

朱吉乞讨时随身带着它。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪts] [swiːt] ['mjuːzɪk][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['evri] ['iːvnɪŋ]

and	through	the	influence	of	its	sweet	music	he	returned	home	every	evening
和	通过	这	影响	的	它是	甜的	音乐	他	返回	家	每一个	晚上

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['wɑːlɪt] .

with	a	full	wallet	.
和	一个	满的	钱包	.

受其甜美音乐的影响，他每天晚上都能满载而归。

[hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] , [wen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɒŋgə]['gɜːlz]

He	now	and	again	visited	,	when	on	his	rounds	,	the	house	of	the	bonga	girl's
他	现在	和	再次	到访	,	什么时候	在	他的	回合	,	这	房子	的	这	邦加	女孩们

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

他巡视时偶尔会去拜访邦加女孩的兄弟们家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪdl] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] .

and	the	strains	of	the	fiddle	affected	them	greatly	.
和	这	菌株	的	这	小提琴	做作的	他们	非常	.

小提琴的琴声对他们影响很大。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [muːvd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [terz] ,

Some	of	them	were	moved	even	to	tears	,
一些	的	他们	是	已搬	甚至	到	眼泪	,

他们当中有些人甚至感动得流下了眼泪。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪdl] [siːmd] [tuː; tə] [weɪl] [æz; əz][wʌn][ɪn] ['bɪtər] ['æŋgwɪʃ] .

for	the	fiddle	seemed	to	wail	as	one	in	bitter	anguish	.
为了	这	小提琴	似乎	到	哀号	作为	一	在	苦的	痛苦	.

小提琴仿佛在发出痛苦的哀鸣。

[ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [wɪʃt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] -

The	elder	brother	wished	to	purchase	it	,	and	offered	to	support	the	Jugi
这	长老	兄弟	希望	到	购买	它	,	和	提供	到	支持	这	-

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,

for	a	whole	year	,
为了	一个	所有的	年	,

哥哥想买下它，并提出资助朱吉一整年。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

if	he	would	consent	to	part	with	his	magical	instrument	.
如果	他	会	同意	到	部分	和	他的	神奇	乐器	.

如果他愿意交出他的魔法乐器的话。

[ðə; ði] - , [haʊ'evər] , [nuː] [ɪts]['vælјuː] , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Jugi	,	however	,	knew	its	value	,	and	refused	to	sell	it	.
这	-	,	然而	,	知道	它是	价值	,	和	拒绝	到	卖	它	.

然而，朱吉人深知它的价值，拒绝出售它。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] - ['sʌmtaɪm] ['æftər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]

It	so	happened	that	the	Jugi	sometime	after	went	to	the	house	of	a	village
它	所以	发生	那	这	-	有时	后	去	到	这	房子	的	一个	村庄

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

后来，朱吉人碰巧去了村长的家。

[ænd; ənd]['æftər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [æskt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	after	playing	a	tune	or	two	on	his	fiddle	asked	something	to	eat	.
和	后	玩耍	一个	调	或者	二	在	他的	小提琴	问	某物	到	吃	.

他拉了一两首小提琴曲后，要了点吃的。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

They	offered	to	buy	his	fiddle	and	promised	a	high	price	for	it	,
他们	提供	到	买	他的	小提琴	和	承诺	一个	高的	价格	为了	它	,

他们提出要买他的小提琴，并承诺出高价。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ɔːl] [sʌtʃ] ['oʊvɝˌtʃʊrz] , [hɪz; ɪz] ['fɪdl] ['biːɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [miːnz] [ʌv; əv]

but	he	rejected	all	such	overtures	,	his	fiddle	being	to	him	his	means	of
但	他	拒绝	全部	这样的	序曲	,	他的	小提琴	存在	到	他	他的	方法	的

['laɪvlihʊd] .

livelihood	.
生计	.

但他拒绝了所有这些提议，因为小提琴是他的谋生手段。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [priˈveild] [əˈpɑːn] ,

When	they	saw	that	he	was	not	to	be	prevailed	upon	,
什么时候	他们	锯	那	他	曾是	不是	到	是	最终获胜	之上	,

当他们见他不为所动时，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

they	gave	him	food	and	a	plentiful	supply	of	liquor	.
他们	给予	他	食物	和	一个	丰富	供应	的	酒	.

他们给了他食物和大量的酒。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hiː; hi] [pɑːr'tʊk] [soʊ] ['friːli] [ðæt] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

Of	the	latter	he	partook	so	freely	that	he	presently	became	intoxicated	.
的	这	后者	他	参与	所以	自由	那	他	目前	成为	酣	.

他大量饮用后者，很快就喝醉了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [tʊk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] ,

While	he	was	in	this	condition	,	they	took	away	his	fiddle	,
尽管	他	曾是	在	这	状况	,	他们	采取	离开	他的	小提琴	,

在他这种状态下，他们拿走了他的小提琴。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [oʊld][wʌn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	substituted	their	own	old	one	for	it	.
和	替代	他们的	自己的	老的	一	为了	它	.

并用他们自己的旧机器替换了它。

[wen] [ðə; ði] - [rɪ'kʌvərd] , [hiː; hi] [mɪst] [-]

When	the	Jugi	recovered	,	he	missed	[	55	]
什么时候	这	-	恢复	,	他	错过	[	-	]

当 Jugi 恢复过来时，他错过了[55]

[hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [səˈspektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] [riˈkwestid] [ðem; ðəm]

his	instrument	,	and	suspecting	that	it	had	been	stolen	requested	them
他的	乐器	,	和	怀疑	那	它	有	到过	被盗	请求	他们

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	return	it	to	him	.
到	返回	它	到	他	.

他怀疑自己的乐器被盗，便请求他们归还给他。

[ðeɪ] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [bɪ'haɪnd]

They	denied	having	taken	it	,	so	he	had	to	depart	,	leaving	his	fiddle	behind
他们	否认	拥有	已采取	它	,	所以	他	有	到	离开	,	离开	他的	小提琴	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们否认拿走了小提琴，所以他只好离开，把小提琴留在了那里。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [sʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] - ['fɪdl] ,

The	chief's	son	being	a	musician	,	used	to	play	on	the	Jugi's	fiddle	,
这	酋长的	儿子	存在	一个	音乐家	,	用过的	到	玩	在	这	-	小提琴	,

酋长的儿子是个音乐家，以前经常拉朱吉的提琴。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [fɔːrθ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪ'ðɪn]

and	in	his	hands	the	music	it	gave	forth	delighted	the	ears	of	all	within
和	在	他的	双手	这	音乐	它	给予	前进	高兴极了	这	耳朵	的	全部	之内

['hɪrɪŋ] .

hearing	.
听力	.

在他手中奏出的音乐，令在场的所有人都感到愉悦。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər]['æbsənt][æt; ət][ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

When	all	the	household	were	absent	at	their	labours	in	the	fields	,
什么时候	全部	这	家庭	是	缺席的	在	他们的	劳动	在	这	字段	,

当全家人都下地干活去了，

[ðə; ði]['bɒŋgə][gɜːrl] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌbæm'buː] ['fɪdl] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ði]['fæməli] [miːl]

the	bonga	girl	emerged	from	the	bamboo	fiddle	,	and	prepared	the	family	meal
这	邦加	女孩	出现	从	这	竹子	小提琴	,	和	准备	这	家庭	一顿饭

.

:
.

邦加女孩从竹琴中走出来，准备了家里的饭菜。

['hævɪŋ] [pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ʃer] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [sʌn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

Having	partaken	of	her	own	share	,	she	placed	that	of	the	chiefs	son	under	his
拥有	参与	的	她	自己的	分享	,	她	放置	那	的	这	酋长们	儿子	在下面	他的

[bed] ,

bed	,
床	,

她分食了自己的那份，然后把酋长儿子的那份放在了他的床底下。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [dʌst] , [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] ['fɪdl] .

and	covering	it	up	to	keep	off	the	dust	,	re	-	entered	the	fiddle	.
和	覆盖	它	向上	到	保持	离开	这	灰尘	,	关于	-	进入	这	小提琴	.

盖好琴盖防止沾染灰尘后，他又把琴放回琴里。

[ðɪs] ['hæpənɪŋ] ['evri] [deɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði]

This	happening	every	day	the	other	members	of	the	household	were	under	the
这	发生	每一个	天	这	其他	成员	的	这	家庭	是	在下面	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['fiːmeɪl] ['neɪbər] [ʌv; əv] [ðerz] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['ʃoʊɪŋ]

impression	that	some	female	neighbour	of	theirs	was	in	this	manner	showing
印象	那	一些	女性	邻居	的	他们的	曾是	在	这	方式	显示

[hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

her	interest	in	the	young	man	,
她	兴趣	在	这	年轻的	男人	,

这种情况每天都在发生，以至于家里的其他人都以为是他们的某个女邻居以这种方式对这个年轻人表示好感。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

so	they	did	not	trouble	themselves	to	find	out	how	it	came	about	.
所以	他们	做过	不是	麻烦	他们自己	到	寻找	出去	如何	它	来了	关于	.

所以他们没有费心去弄清楚事情的来龙去脉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

The	young	chief	,	however	,	was	determined	to	watch	,
这	年轻的	首席	,	然而	,	曾是	决定	到	手表	,

然而，这位年轻的酋长决心要观察一番。

[ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] [frendz] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] .

and	see	which	of	his	lady	friends	was	so	attentive	to	his	comfort	.
和	看	哪个	的	他的	女士	朋友们	曾是	所以	细心	到	他的	舒适	.

看看他的哪位女性朋友最体贴周到地照顾他的感受。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , “ [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

He	said	in	his	own	mind	,	“	I	will	catch	her	to	-	day	,	and	give	her	a
他	说	在	他的	自己的	头脑	,	“	我	将要	抓住	她	到	-	天	,	和	给	她	一个

[saʊnd] ['biːtɪŋ] .

sound	beating	.
声音	殴打	.

他心想：“我今天一定要抓住她，好好揍她一顿。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] .

She	is	causing	me	to	be	ashamed	before	the	others	.
她	是	导致	我	到	是	羞愧	前	这	其他的	.

她让我在其他人面前感到羞愧。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .

”	So	saying	,	he	hid	himself	in	a	corner	in	a	pile	of	firewood	.
”	所以	说	,	他	隐藏	他自己	在	一个	角落	在	一个	桩	的	柴	.

说完，他就躲到一堆柴火的角落里去了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː] ['fɪdl] ,

In	a	short	time	the	girl	came	out	of	the	bamboo	fiddle	,
在	一个	短的	时间	这	女孩	来了	出去	的	这	竹子	小提琴	,

没过多久，女孩就从竹琴里出来了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] [hɜːr; hər] [her] .

and	began	to	dress	her	hair	.
和	开始	到	裙子	她	头发	.

然后开始梳理她的头发。

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər] ['tɔɪlət] , [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ðə; ði] [miːl] [ʌv; əv] [raɪs] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd]

Having	completed	her	toilet	,	she	cooked	the	meal	of	rice	as	usual	,	and
拥有	完全的	她	洗手间	,	她	煮熟	这	一顿饭	的	米	作为	通常	,	和

['hævɪŋ] [pɑːr'teɪkən][hɜːr'self] ,

having	partaken	herself	,
拥有	参与	她自己	,

她洗漱完毕后，像往常一样煮了米饭，自己也吃了一顿。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]['pɔːrʃ(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][bed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɔːnt] ,

she	placed	the	young	man's	portion	under	his	bed	,	as	she	was	wont	,
她	放置	这	年轻的	男人的	部分	在下面	他的	床	,	作为	她	曾是	惯于	,

她像往常一样，把那年轻人的那份食物放在了他的床底下。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['fɪdl] [ə'gen] ,

and	was	about	to	enter	the	fiddle	again	,
和	曾是	关于	到	进入	这	小提琴	再次	,

正要再次拉起小提琴，

[wen] [hiː; hi] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

when	he	running	out	from	his	hiding	place	caught	her	in	his	arms	.
什么时候	他	跑步	出去	从	他的	隐藏	地方	捕捉	她	在	他的	武器	.

他从藏身之处跑出来，一把将她抱在怀里。

[ðə; ði]['bɒŋgə][gɜːrl] [ɪk'skleɪmd] , “ [faɪ] ! [faɪ] !

The	bonga	girl	exclaimed	,	“	Fie	!	Fie	!
这	邦加	女孩	惊呼	,	“	菲	!	菲	!

邦加姑娘惊呼道：“呸！呸！

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][dɑːm] , [ˌtuː'tuː][ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['hɑːdi] . ” [ˌtuː'tuː]

you	may	be	a	Dom	,	2	or	you	may	be	a	Hadi	.	”	2
你	可能	是	一个	多姆	,	2	或者	你	可能	是	一个	哈迪	.	”	2

你可能是Dom，也可能是Hadi。”2

[hiː; hi] [sed] , “ [noʊ] .

He	said	,	“	No	.
他	说	,	“	不	.

他说：“不。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][wʌn] .

But	from	to	-	day	,	you	and	I	are	one	.
但	从	到	-	天	,	你	和	我	是	一	.

但从今天起，你我合二为一。

” [soʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈlʌvɪŋli] [tuː; tə][hoʊld] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

”	So	they	began	lovingly	to	hold	converse	with	each	other	.
”	所以	他们	开始	深情地	到	抓住	交谈	和	每个	其他	.

于是他们开始亲切地交谈起来。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,

When	the	others	returned	home	in	the	evening	,
什么时候	这	其他的	返回	家	在	这	晚上	,

当其他人晚上回到家时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bəuθ][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɒŋgə] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

they	saw	that	she	was	both	a	human	being	and	a	bonga	,	and	they
他们	锯	那	她	曾是	两个都	一个	人类	存在	和	一个	邦加	,	和	他们

[riˈdʒɔist] [ɪkˈsiːdɪŋli] . [-]

rejoiced	exceedingly	.	[	56	]
欣喜若狂	非常	.	[	-	]

他们发现她既是人又是邦加人，他们非常高兴。[56]

[θruː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈbɒŋgə] [ˈgɜːlz] [ˈfæməli] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [pʊr] ,

Through	course	of	time	the	bonga	girl's	family	became	very	poor	,
通过	课程	的	时间	这	邦加	女孩们	家庭	成为	非常	贫穷的	,

随着时间的推移，邦加女孩的家庭变得非常贫困。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtʃiːfs] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .

and	her	brothers	on	one	occasion	came	to	the	chief's	house	on	a	visit	.
和	她	兄弟	在	一	场合	来了	到	这	酋长的	房子	在	一个	访问	.

有一次，她的兄弟们来酋长家拜访。

[ðə; ðɪ][ˈbɒŋgə][gɜːrl] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

The	bonga	girl	recognised	them	at	once	,	but	they	did	not	know	who	she	was
这	邦加	女孩	已确认	他们	在	一次	,	但	他们	做过	不是	知道	WHO	她	曾是

.

:

.

邦加女孩一眼就认出了他们，但他们却不知道她是谁。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈwɔːtər][ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [set] [kʊkt] [raɪs] [bɪˈfɔːr]

She	brought	them	water	on	their	arrival	,	and	afterwards	set	cooked	rice	before
她	带来	他们	水	在	他们的	到达	,	和	然后	放	煮熟	米	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们到达时，她给他们端来了水，之后又给他们准备了米饭。

[ðen] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

Then	sitting	down	near	them	,
然后	坐着	向下	靠近	他们	,

然后，我坐在他们旁边，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ɪn] ['weɪlɪŋ] [toʊnz] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʃiː; ʃi]

she	began	in	wailing	tones	to	upbraid	them	on	account	of	the	treatment	she
她	开始	在	哀嚎	音调	到	吒	他们	在	帐户	的	这	治疗	她

[hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðer; ðər] [waɪvz] .

had	been	subjected	to	by	their	wives	.
有	到过	受	到	经过	他们的	妻子们	.

她开始用哀怨的语气斥责他们，因为她受到了他们妻子的不公平对待。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

She	related	all	that	had	befallen	her	,	and	wound	up	by	saying	,
她	有关的	全部	那	有	发生	她	,	和	伤口	向上	经过	说	,

她讲述了自己遭遇的一切，最后说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [tuː; tə] [seɪv]

“	It	is	probable	that	you	knew	it	all	,	and	yet	you	did	not	interfere	to	save
“	它	是	可能	那	你	知道	它	全部	,	和	然而	你	做过	不是	干扰	到	节省

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“你很可能早就知道这一切，但你却没有出手救我。”

” ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['rekənsaild] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,

”	After	a	time	she	became	reconciled	to	her	sisters	-	in	-	law	,
”	后	一个	时间	她	成为	和解	到	她	姐妹	-	在	-	法律	,

“过了一段时间，她与妯娌们和解了。”

[ænd; ənd] [noʊ] [lɔːŋgər] ['hɑːrbər] ['enməti] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪndʒəri]

and	no	longer	harboured	enmity	in	her	mind	against	them	,	for	the	injury
和	不	更长	窝藏	敌意	在	她	头脑	反对	他们	,	为了	这	受伤

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] . [-] [wʌn]

they	had	done	her	.	[	57	]	1
他们	有	完毕	她	.	[	-	]	1

她不再对他们怀有仇恨，因为他们曾伤害过她。[57]1

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [bi'liːvd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv] [raɪs] [lænd] . [ˌtuː'tuː]

The	spirit	believed	to	preside	over	a	certain	class	of	rice	land	.	2
这	精神	相信	到	主持	超过	一个	肯定	班级	的	米	土地	.	2

据信，这种神灵主宰着某一类稻田。2

['semi] - ['hinduaiz] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] , [huːz] [tʌtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [pə'luːtɪŋ] .

Semi	-	Hinduised	aborigines	,	whose	touch	is	considered	polluting	.
半	-	印度教	土著居民	,	谁	触碰	是	经过考虑的	污染	.

半印度教化的土著居民，他们的触碰被认为是不洁的。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- , [ðə; ði] ['hɪroʊ] .

Gumda	,	the	Hero	.
-	,	这	英雄	.

英雄古姆达。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['fɑːðərləs] [læd] [neɪmd] - .

There	was	once	a	certain	fatherless	lad	named	Gumda	.
那里	曾是	一次	一个	肯定	无父	小伙子	命名	-	.

从前有个名叫古姆达的孤儿。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [goʊts] .

His	occupation	was	to	tend	the	raja's	goats	.
他的	职业	曾是	到	趋向	这	拉贾的	山羊	.

他的工作是照看拉贾的羊。

[hiː; hi] ,

He	,
他	,

他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ]

and	his	mother	lived	in	a	small	house	at	the	end	of	the	street	in	which
和	他的	母亲	居住地	在	一个	小的	房子	在	这	结尾	的	这	街道	在	哪个

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['pæləs] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .

the	raja's	palace	was	situated	.
这	拉贾的	宫殿	曾是	位于	.

他的母亲住在拉贾宫殿所在的街道尽头的一间小房子里。

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] [mə'haʊt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [striːt] ,

The	raja's	mahout	was	in	the	habit	of	taking	his	elephant	along	that	street	,
这	拉贾的	象夫	曾是	在	这	习惯	的	采取	他的	大象	沿着	那	街道	,

拉贾的象夫习惯牵着他的大象走那条街。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌbd] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] - [haʊs] .

and	every	time	it	passed	,	it	rubbed	itself	against	the	wall	of	Gumda's	house	.
和	每一个	时间	它	通过了	,	它	摩擦	本身	反对	这	墙	的	-	房子	.

每次经过时，它都会蹭到古姆达家的墙上。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] - [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt]

One	day	at	noon	it	so	happened	that	Gumda	was	at	home	when	the	elephant
一	天	在	中午	它	所以	发生	那	-	曾是	在	家	什么时候	这	大象

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] [drɪŋk] ,

was	being	taken	to	the	tank	to	drink	,
曾是	存在	已采取	到	这	坦克	到	喝	,

一天中午，正好古姆达在家，而大象正被牵到水池边喝水。

[ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][saɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

and	as	usual	he	rubbed	his	side	against	the	house	as	he	passed	.
和	作为	通常	他	摩擦	他的	边	反对	这	房子	作为	他	通过了	.

像往常一样，他经过房子时，侧身蹭了蹭房子。

- [wʌz; wəz] [ɪn'senst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elɪfənt] [fɔːr; fər] [ðʌs] [dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd]

Gumda	was	incensed	with	the	elephant	for	thus	destroying	his	house	,	and
-	曾是	愤怒	和	这	大象	为了	因此	摧毁	他的	房子	,	和

['kʌmɪŋ] [aʊt] ['kwɪkli] ,

coming	out	quickly	,
未来	出去	迅速地	,

古姆达对大象毁坏他的房子感到非常愤怒，于是迅速走了出来。

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'haʊt] , " [wʌt] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['elɪfənt] !

said	to	the	mahout	,	"	What	although	it	is	the	raja's	elephant	!
说	到	这	象夫	,	"	什么	虽然	它	是	这	拉贾的	大象	!

对象夫说："即便这是国王的大象又如何呢！"

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] ['eni] ['pɜːsənz] ['elɪfənt] [baɪ][ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs]

I	could	take	hold	of	any	person's	elephant	by	the	trunk	,	and	throw	it	across
我	可以	拿	抓住	的	任何	人的	大象	经过	这	树干	,	和	扔	它	穿过

['sev(ə)n] ['siːz] .

seven	seas	.
七	海域	.

我可以抓住任何人的大象的鼻子，把它扔过七大洋。

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ]

"	The	elephant	understood	what	Gumda	had	said	,	and	he	refused	to	go
"	这	大象	理解	什么	-	有	说	,	和	他	拒绝	到	去

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

down	into	the	water	,
向下	进入	这	水	,

“大象听懂了古姆达的话，它拒绝下水。”

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [drɪŋk] .

and	would	not	even	drink	.
和	会	不是	甚至	喝	.

他甚至连水都不喝。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [hoʊm] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [hɪz; ɪz] [greɪn] ,

On	being	brought	home	he	would	not	eat	his	grain	,
在	存在	带来	家	他	会	不是	吃	他的	粮食	,

他被带回家后就不肯吃粮食了。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət]['wɔːtər] .

nor	would	he	so	much	as	look	at	water	.
也不	会	他	所以	很多	作为	看	在	水	.

他甚至都不愿意看一眼水。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðʌs] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [liːn] [ænd; ənd] [wiːk] .

He	continued	thus	so	long	that	he	began	to	grow	lean	and	weak	.
他	持续	因此	所以	长的	那	他	开始	到	生长	倾斜	和	虚弱的	.

他一直这样下去，结果变得消瘦虚弱。

[ðə; ði] [mə'haʊt] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [kɜːrs] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

The	mahout	knew	that	it	was	Gumda's	curse	that	had	so	affected	his	charge	.
这	象夫	知道	那	它	曾是	-	诅咒	那	有	所以	做作的	他的	收费	.

象夫知道，是古姆达的诅咒才让他的马儿如此痛苦。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌn] [deɪ] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːltərd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

The	raja	one	day	noticing	the	altered	condition	of	his	elephant	,	said	to	the
这	拉贾	一	天	注意到	这	已修改	状况	的	他的	大象	,	说	到	这

[mə'haʊt] ,

mahout	,
象夫	,

有一天，国王注意到他的大象状况发生了变化，便对象夫说：

“ [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ?

“	Why	has	the	elephant	become	so	emaciated	?
“	为什么	有	这	大象	变得	所以	瘦弱	?

“为什么这头大象变得如此消瘦？”

" [ðə; ði] [mə'haʊt] [rɪ'plaɪd] , “ [oʊ] ! ['rɑːdʒə] , [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] - [ə'bjuːzd] [hɪm; ɪm] .

"	The	mahout	replied	,	“	Oh	!	raja	,	one	day	at	noon	Gumda	abused	him	.
"	这	象夫	回复	,	“	哦	!	拉贾	,	一	天	在	中午	-	受虐	他	.

象夫回答说：“哦！拉贾，有一天中午，古姆达辱骂了他。”

[hiː; hi] [sed] , - [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['elɪfənt] ,

He	said	,	'	If	you	were	not	the	raja's	elephant	,
他	说	,	-	如果	你	是	不是	这	拉贾的	大象	,

他说：“如果你不是国王的大象，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] ['sev(ə)n] ['siːz] . -

I	would	take	you	by	the	trunk	and	throw	you	across	seven	seas	.	'
我	会	拿	你	经过	这	树干	和	扔	你	穿过	七	海域	.	-

我会抓住你的后躯，把你扔过七大洋。

- ['evri] [deɪ] , - [hi:; hi] [sed] , - [hi:; hi] [rʌbz] [hɪm'self] [ə'genst] [maɪ] [haʊs] .

'	Every	day	,	'	he	said	,	'	he	rubs	himself	against	my	house	.
-	每一个	天	,	-	他	说	,	-	他	摩擦	他自己	反对	我的	房子	.

“他每天都会蹭我的房子，”他说。

- [sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæz; həz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪz; ɪz] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .

'	Since	then	the	elephant	has	refused	his	food	and	water	.
-	自从	然后	这	大象	有	拒绝	他的	食物	和	水	.

“从那以后，这头大象就拒绝进食和饮水。”

" [ðə; ði]['rɑ:dʒə] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kə'mɑ:ndid] [ðæt] - [bi:; bi] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

"	The	raja	,	on	hearing	this	,	commanded	that	Gumda	be	brought	before	him	.
"	这	拉贾	,	在	听力	这	,	命令	那	-	是	带来	前	他	.

“国王听后，下令将古姆达带到他面前。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] ,

The	messenger	found	him	at	home	,
这	信使	成立	他	在	家	,

信使在他家找到了他。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:dʒə] [hu:] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [ɪz][ˌaɪ 'ti:]

and	brought	him	into	the	presence	of	the	raja	who	asked	him	,	"	Is	it
和	带来	他	进入	这	在场	的	这	拉贾	WHO	问	他	,	"	是	它

[tru:] ,

true	,
真的	,

于是把他带到国王面前，国王问他：“这是真的吗？”

- , [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [stoʊn] ?

Gumda	,	that	you	said	you	would	throw	the	elephant	as	you	would	a	stone	?
-	,	那	你	说	你	会	扔	这	大象	作为	你	会	一个	石头	?

古姆达，你不是说过你会像扔石头一样扔大象吗?

" - [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [tru:] [ðæt] [aɪ] [sed] [soʊ] .

"	Gumda	replied	,	"	Yes	,	it	is	quite	true	that	I	said	so	.
"	-	回复	,	"	是的	,	它	是	相当	真的	那	我	说	所以	.

古姆达回答说：“是的，我的确说过那样的话。”

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['pa:siz] [ə'lɔ:ŋ] [-]

The	elephant	every	time	it	passes	along	[	58	]
这	大象	每一个	时间	它	通过	沿着	[	-	]

大象每次经过[58]

[ðə; ði] [stri:t] [rʌbz] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['æŋgri] , [aɪ] [sed]

the	street	rubs	itself	against	the	wall	of	my	house	,	and	being	angry	,	I	said
这	街道	摩擦	本身	反对	这	墙	的	我的	房子	,	和	存在	生气的	,	我	说

[ði:z] [wɜ:rdz] .

these	words	.
这些	字	.

街道摩擦着我家的墙壁，我生气地说出了这些话。

[nəʊ] , [du:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ju:; jʊ] [pli:z] .

Now	,	do	with	me	whatsoever	you	please	.
现在	,	做	和	我	任何	你	请	.

现在，你想怎么处置我都行。

" [ðə; ði]['rɑ:dʒə] ['mɑ:vəld] ['greɪtli] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] - [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] [sed] ,

"	The	raja	marvelled	greatly	on	hearing	Gumda's	reply	,	and	addressing	him	said	,
"	这	拉贾	惊叹不已	非常	在	听力	-	回复	,	和	解决	他	说	,

" [naʊ] [maɪ] [læd] ,

"	Now	my	lad	,
"	现在	我的	小伙子	,

听到古姆达的回答，拉贾十分惊讶，便对他说：“我的孩子，

[pruːv] [jʊr; jər] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər] [pruːv] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] .

prove	your	words	,	for	prove	them	you	must	.
证明	你的	字	,	为了	证明	他们	你	必须	.

用行动证明你的话，因为你必须证明。

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] [ðʌs] ['θroʊɪŋ] [æn; ən] ['elɪfənt] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

If	you	succeed	in	thus	throwing	an	elephant	,	I	shall	present	you	with	a	large
如果	你	成功	在	因此	投掷	一个	大象	,	我	将	展示	你	和	一个	大的

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

如果你能成功地把大象扔出去，我将赠予你一大片庄园。

" [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] - [ʃʊd; ʃəd] ['res(ə)l]

"	The	raja	appointed	the	tenth	day	following	as	that	on	which	Gumda	should	wrestle
"	这	拉贾	任命	这	第十	天	下列的	作为	那	在	哪个	-	应该	搏斗

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['elɪfənt] ;

with	the	elephant	;
和	这	大象	;

“国王指定第十天为古姆达与大象搏斗的日子；

[ænd; ənd] [hiː; hi] , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] , [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

and	he	,	after	receiving	permission	from	the	raja	,	returned	home	.
和	他	,	后	接收	允许	从	这	拉贾	,	返回	家	.

他得到拉贾的许可后，便返回了家乡。

[ðə; ði] ['rɑːdʒə] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l] [kɔːzd] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] ,

The	raja	in	the	interval	caused	proclamation	to	be	made	to	all	his	subjects	,
这	拉贾	在	这	间隔	导致	公告	到	是	制成	到	全部	他的	主题	,

在此期间，拉贾下令向所有臣民发布公告。

['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

ordering	them	to	be	present	on	the	day	when	Gumda	was	to	meet	the
订购	他们	到	是	展示	在	这	天	什么时候	-	曾是	到	见面	这

['elɪfənt] [ɪn] ['mɔːrt(ə)l] ['kɑːmbæt] .

elephant	in	mortal	combat	.
大象	在	凡人	战斗	.

命令他们必须在古姆达与大象进行生死决斗的那天到场。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] - [wʌz; wəz] [faʊnd] ['beɪkɪŋ] [bred] .

On	the	morning	of	the	appointed	day	Gumda	was	found	baking	bread	.
在	这	早晨	的	这	任命	天	-	曾是	成立	烘烤	面包	.

到了约定的那天早上，人们发现古姆达正在烤面包。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] ['pʌŋktʃuəli] [ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] , [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]

As	he	did	not	appear	punctually	in	the	arena	,	the	raja	sent	a	messenger	to
作为	他	做过	不是	出现	准时	在	这	竞技场	,	这	拉贾	发送	一个	信使	到

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] .

bring	him	.
带来	他	.

由于他没有按时出现在竞技场，国王派了一名信使去把他带来。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [haʊs] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['beɪkɪŋ] [bred] .

On	arriving	at	Gumda's	house	,	he	found	him	baking	bread	.
在	抵达	在	-	房子	,	他	成立	他	烘烤	面包	.

到达古姆达家时，他发现古姆达正在烤面包。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

He	said	to	him	,	“	Come	along	,	the	raja	has	asked	for	you	.
他	说	到	他	,	“	来	沿着	,	这	拉贾	有	问	为了	你	.

他对他说：“跟我来，国王叫你。”

" - [sed] , " [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪl] [aɪ] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] .

"	**Gumda**	**said**	**,**	**"**	**Wait**	**a**	**little**	**till**	**I**	**partake**	**of**	**some**	**refreshment**	**.**
"	-	说	,	"	等待	一个	小的	直到	我	参加	的	一些	清爽	.

古姆达说："稍等片刻，让我先吃点东西提提神。"

" [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][sæt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf]

"	**He**	**invited**	**the**	**messenger**	**to**	**be**	**seated**	**,**	**and**	**he**	**also**	**sat**	**down**	**as**	**if**
"	他	受邀	这	信使	到	是	坐着	,	和	他	还	卫星	向下	作为	如果

[tuː; tə] [iːt] ,

to	**eat**	**,**
到	吃	,

他请使者坐下，自己也坐下，好像要吃饭一样。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][mæn] ,

but	**instead**	**of**	**eating**	**the**	**bread**	**,**	**he**	**began**	**to**	**throw**	**it**	**at**	**the**	**man**	**,**
但	反而	的	吃	这	面包	,	他	开始	到	扔	它	在	这	男人	,

但他没有吃面包，反而开始把面包扔向那个人。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['duːɪŋ] [soʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [eɪt] [mɔːnd] [ʌv; əv]

and	**continued**	**doing**	**so**	**until**	**he**	**had**	**buried**	**him**	**under**	**eight**	**maunds**	**of**
和	持续	正在做	所以	直到	他	有	埋葬	他	在下面	八	土堆	的

[loʊvz] .

loaves	**.**
面包	.

他一直这样做，直到用八堆面包把他埋葬起来。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] - , [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] ,

The	**poor**	**fellow**	**cried**	**out**	**,**	**"**	**Oh**	**Gumda**	**,**	**come**	**and**	**release**	**me**	**,**
这	贫穷的	同伴	哭	出去	,	"	哦	-	,	来	和	发布	我	,

可怜的家伙哭喊道："哦，古姆达，快来放了我吧！"

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndər] [ðɪs] [hiːp] [ʌv; əv] [bred] .

of	**a**	**truth**	**I**	**am**	**almost**	**crushed**	**to**	**death**	**under**	**this**	**heap**	**of**	**bread**	**.**
的	一个	真相	我	是	几乎	碎	到	死亡	在下面	这	堆	的	面包	.

真相让我几乎被这堆面包压死。

" [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [bred] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd]

"	**He**	**removed**	**the**	**bread**	**from**	**above**	**him**	**,**	**and**	**he**	**immediately**	**returned**
"	他	已移除	这	面包	从	多于	他	,	和	他	立即地	返回

[tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] .

to	**the**	**raja**	**.**
到	这	拉贾	.

他把头顶上的面包拿走，立刻回到了国王身边。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] - [mɔːnd] [ʌv; əv] [kʊkt] [raɪs] ,

As	**he**	**was**	**leaving**	**the**	**house**	**he**	**saw**	**12**	**maunds**	**of**	**cooked**	**rice**	**,**
作为	他	曾是	离开	这	房子	他	锯	-	土堆	的	煮熟	米	,

他离开房子时，看到有12孟加拉吨煮熟的米饭。

['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] - ['dɪnər] .

evidently	**intended**	**for**	**Gumda's**	**dinner**	**.**
显然	故意的	为了	-	晚餐	.

显然是为古姆达准备的晚餐。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][hiː; hi] [sed] , " [oʊ] ! ['rɑːdʒə] ,

Coming	**into**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**raja**	**he**	**said**	**,**	**"**	**Oh**	**!**	**raja**	**,**
未来	进入	这	在场	的	这	拉贾	他	说	,	"	哦	!	拉贾	,

他来到国王面前，说道："哦！国王，

[aɪ] [sɔː] [ɪn] - [haʊs] [twelv] [mɔːnd] [ʌv; əv] [kʊkt] [raɪs] ,

I	**saw**	**in**	**Gumda's**	**house**	**twelve**	**maunds**	**of**	**cooked**	**rice**	**,**
我	锯	在	-	房子	十二	土堆	的	煮熟	米	,

我在古姆达家看到了十二曼德的熟米饭，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] ['weɪɪŋ] [eɪt] [mɔːnd] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

and	he	threw	a	loaf	of	bread	weighing	eight	maunds	at	me	,
和	他	扔	一个	面包	的	面包	称重	八	土堆	在	我	,

他朝我扔了一个重达八曼德的面包，

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [krʌʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

which	almost	crushed	me	to	death	.
哪个	几乎	碎	我	到	死亡	.

它差点把我压死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [wɪn] .

It	is	quite	possible	that	he	may	win	.
它	是	相当	可能的	那	他	可能	赢	.

他很有可能获胜。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] - [keɪm] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmər] ['weɪɪŋ] [twelv]

"	At	length	Gumda	came	bringing	with	him	a	sledge	hammer	weighing	twelve
"	在	长度	-	来了	带来	和	他	一个	雪橇	锤	称重	十二

[mɔːnd] ,

maunds	,
土堆	,

“最后，古姆达来了，他带来了一把重达十二曼德的大锤，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [weɪt] .

and	a	shield	of	the	same	weight	.
和	一个	盾	的	这	相同的	重量	.

以及一面重量相同的盾牌。

[ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ][pleɪn] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt]

The	contest	was	to	take	place	on	a	plain	sufficiently	large	to	accommodate
这	竞赛	曾是	到	拿	地方	在	一个	清楚的	足够	大的	到	容纳

[æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [spek'teitəs] . [-]

an	immense	number	of	spectators	.	[	59	]
一个	巨大	数字	的	观众	.	[	-	]

比赛将在足够大的平原上举行，以便容纳大量的观众。[59]

[ðen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .

Then	the	fight	began	.
然后	这	斗争	开始	.

然后战斗开始了。

[ðə; ði] [tuː] [kəm'bætnts] [ə'tækt] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [ðeɪ] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]

The	two	combatants	attacked	each	other	so	furiously	that	they	raised	such	a	cloud	of
这	二	战斗人员	遭到攻击	每个	其他	所以	愤怒地	那	他们	提高	这样的	一个	云	的

[dʌst] [æz; əz][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [kən'siːl] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .

dust	as	to	completely	conceal	them	from	the	onlookers	.
灰尘	作为	到	完全地	隐藏	他们	从	这	旁观者	.

两名交战者激烈交锋，扬起的尘土将旁观者完全遮蔽。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [sə'steɪn] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] ['kɑːmbæt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	elephant	could	not	long	sustain	the	unequal	combat	,	and	when	he	was
这	大象	可以	不是	长的	维持	这	不等	战斗	,	和	什么时候	他	曾是

['biːtn] ,

beaten	,
被打败	,

大象无法长时间承受这种力量悬殊的战斗，当它被打败时，

- [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['siːz] .

Gumda	seized	him	by	the	trunk	,	and	threw	him	over	the	seas	.
-	查获	他	经过	这	树干	,	和	扔	他	超过	这	海域	.

古姆达抓住他的躯干，把他扔进了大海。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] ,

Owing	to	the	darkness	caused	by	the	clouds	of	dust	,
欠款	到	这	黑暗	导致	经过	这	云	的	灰尘	,

由于尘埃云造成的黑暗，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]['prez(ə)nt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['elɪfənt] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,

none	of	the	thousands	present	noticed	the	elephant	as	he	went	,
没有任何	的	这	数千	展示	注意到	这	大象	作为	他	去	,

在场的数千人中，没有一个人注意到那头大象走过来。

['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

flying	over	their	heads	high	up	in	the	air	.
飞行	超过	他们的	头部	高的	向上	在	这	空气	.

飞过他们头顶，高高地悬停在空中。

[wen] [ðə; ði] [dʌst] [səb'saidid] , - [wʌz; wəz] [faʊnd] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz]

When	the	dust	subsided	,	Gumda	was	found	sitting	alone	,	the	elephant	was
什么时候	这	灰尘	平静下来	,	-	曾是	成立	坐着	独自的	,	这	大象	曾是

['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

nowhere	to	be	seen	.
无处	到	是	已见	.

尘埃落定后，人们发现古姆达独自一人坐在那里，大象却不见踪影。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪktər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ]

The	raja	called	the	victor	to	him	,	and	said	,	“	What	have	you	done	with
这	拉贾	称为	这	胜利者	到	他	,	和	说	,	“	什么	有	你	完毕	和

[ðə; ði] ['elɪfənt] ?

the	elephant	?
这	大象	?

国王把胜利者叫到他面前，问道：“你把大象怎么样了？”

” - [rɪ'plaɪd] “ [aɪ] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ['oʊvər]['sev(ə)n] ['siːz] .

”	Gumda	replied	“	I	flung	him	early	in	the	forenoon	over	seven	seas	.
”	-	回复	“	我	扔	他	早期的	在	这	午前	超过	七	海域	.

古姆达回答说：“一大早我就把他扔过了七大洋。”

” ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [ænd; ənd][nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːvəld] ['greɪtli] .

”	Hearing	his	answer	and	not	seeing	the	elephant	,	they	all	marvelled	greatly	.
”	听力	他的	回答	和	不是	看到	这	大象	,	他们	全部	惊叹不已	非常	.

听到他的回答，却没看到大象，他们都感到非常惊奇。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðen] [sed] [tuː; tə] - , “ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['sʌmwer]

The	raja	then	said	to	Gumda	,	“	Well	,	you	have	thrown	the	elephant	somewhere
这	拉贾	然后	说	到	-	,	“	出色地	,	你	有	抛掷	这	大象	某处

.

:
.

拉贾对古姆达说：“好吧，你已经把大象扔到某个地方了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [boʊnz] .

You	must	now	go	in	search	of	its	bones	.
你	必须	现在	去	在	搜索	的	它是	骨头	.

你现在必须去寻找它的骨头。

” - [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [fuːd]

”	Gumda	went	home	and	said	to	his	mother	,	“	Make	up	a	parcel	of	food
”	-	去	家	和	说	到	他的	母亲	,	“	制作	向上	一个	包裹	的	食物

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

古姆达回到家，对母亲说：“给我准备一份食物。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɛləfənts] [boʊnz] .

I	am	going	to	find	the	elephant's	bones	.
我	是	去	到	寻找	这	大象的	骨头	.

我要去寻找大象的骨头。

〃 [ʃiː; ʃi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ænd; ənd][hiː; hi] [set] [aʊt] .

〃	She	complied	with	his	request	and	he	set	out	.
〃	她	遵命	和	他的	要求	和	他	放	出去	.

她遵从了他的请求，他便出发了。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kwest] ,

As	he	hurried	along	intent	upon	his	quest	,
作为	他	慌忙	沿着	意图	之上	他的	寻求	,

他匆匆赶路，一心只想完成他的使命。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæl'maɪrə][pɑːm] [triː] [æz; əz][ə; eɪ][rɑːd] ,

he	found	a	man	fishing	with	a	Palmyra	palm	tree	as	a	rod	,
他	成立	一个	男人	钓鱼	和	一个	帕尔米拉	棕榈	树	作为	一个	杆	,

他发现有人用棕榈树当鱼竿钓鱼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] ['elɪfənt] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪt] .

and	a	full	grown	elephant	as	a	bait	.
和	一个	满的	生长	大象	作为	一个	饵	.

并用一头成年大象作诱饵。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] - [ɪk'skleɪmd] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ] .

On	seeing	him	Gumda	exclaimed	,	“	You	are	indeed	a	great	hero	.
在	看到	他	-	惊呼	,	“	你	是	的确	一个	伟大的	英雄	.

看到他，古姆达惊呼道：“你真是一位伟大的英雄。”

〃 [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['hɪroʊ] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] - [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['hɪroʊ] ,

〃	The	man	replied	,	“	I	am	no	hero	,	the	widow's	son	Gumda	is	the	great	hero	,
〃	这	男人	回复	,	“	我	是	不	英雄	,	这	寡妇的	儿子	-	是	这	伟大的	英雄	,

那人回答说：“我不是英雄，寡妇的儿子古姆达才是伟大的英雄。”

[fɔːr; fər][dɪd][nɑːt][hiː; hi] [flɪŋ] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['elɪfənt] [ə'krɔːs] ['sev(ə)n] ['siːz] ?

for	did	not	he	fling	the	raja's	elephant	across	seven	seas	?
为了	做过	不是	他	一扔	这	拉贾的	大象	穿过	七	海域	?

他不是把国王的大象扔过了七大洋吗?

〃 - [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] .

〃	Gumda	said	,	“	I	am	he	.
〃	-	说	,	“	我	是	他	.

古姆达说：“我就是他。”

〃 [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sed] , 〃 [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

〃	The	fisherman	said	,	〃	I	will	go	with	you	.
〃	这	渔夫	说	,	〃	我	将要	去	和	你	.

渔夫说：“我跟你一起去。”

〃 - [rɪ'plaɪd] , “ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !

〃	Gumda	replied	,	“	Come	along	!
〃	-	回复	,	“	来	沿着	!

古姆达回答说：“一起来吧！”

〃 [æz; əz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,

〃	As	Gumda	and	his	attendant	went	on	their	way	,
〃	作为	-	和	他的	服务员	去	在	他们的	方式	,

“古姆达和他的随从继续赶路时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [wɜːr; wər] ['həʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

they	came	to	a	field	in	which	a	number	of	men	were	hoeing	,	and	their
他们	来了	到	一个	场地	在	哪个	一个	数字	的	男人	是	锄	,	和	他们的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

他们来到一片田地里，看到几个男人正在锄地，他们的主人也在那里。

[tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [stʊd] ['hoʊldɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

to	shield	them	from	the	heat	of	the	sun	,	stood	holding	over	them	,
到	盾	他们	从	这	热	的	这	太阳	,	站立	保持	超过	他们	,

[æz; əz][æn; ən] [ʌm'brelə] ,

as	an	umbrella	,
作为	一个	伞	,

为了遮挡阳光，他像撑伞一样站在他们上方。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pɛpəl] [triː] . [wʌn] - ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [-]

a	large	Pepul	tree	.	1	Gumda	seeing	him	[	60	]
一个	大的	人民	树	.	1	-	看到	他	[	-	]

一棵巨大的菩提树。1 古姆达看到他[60]

[sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] .

said	,	“	You	are	a	hero	and	no	mistake	.
说	,	“	你	是	一个	英雄	和	不	错误	.

他说：“你是一位英雄，这一点毋庸置疑。”

” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , “ [noʊ] [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['hɪroʊ] .

”	The	man	replied	,	“	No	indeed	,	I	am	no	hero	.
”	这	男人	回复	,	“	不	的确	,	我	是	不	英雄	.

那人回答说：“不，我绝不是英雄。”

- , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] , [θruː] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['elɪfənt] [ə'krɔːs] ['sev(ə)n] ['siːz] .

Gumda	,	the	widow's	son	,	threw	the	raja's	elephant	across	seven	seas	.
-	,	这	寡妇的	儿子	,	扔	这	拉贾的	大象	穿过	七	海域	.

寡妇的儿子古姆达把国王的大象扔过了七大洋。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['hɪroʊ] .

He	is	the	hero	.
他	是	这	英雄	.

他是英雄。

” - [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] . ”

”	Gumda	said	,	“	I	am	he	.	”
”	-	说	,	“	我	是	他	.	”

古姆达说：“我就是他。”

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	Then	,	”	said	the	man	,	“	I	also	will	go	with	you	.	”
“	然后	,	”	说	这	男人	,	“	我	还	将要	去	和	你	.	”

“那么，”那人说，“我也跟你一起去。”

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ” [sed] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [prə'siːdid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

“	Follow	me	,	”	said	Gumda	,	and	the	three	proceeded	on	their	way	.
“	跟随	我	,	”	说	-	,	和	这	三	继续	在	他们的	方式	.

“跟我来，”古姆达说道，三人继续前行。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tuː] [men] ,

As	they	journeyed	they	fell	in	with	two	men	,
作为	他们	旅程	他们	跌倒	在	和	二	男人	,

旅途中，他们结识了两个男人，

[huː] [wɜːr; wər] ['reɪzɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ][tæŋk][fɔːr; fər] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][baɪ] ['mɪrli]
who were raising water from a tank for irrigating purposes by merely
WHO 是 提高 水 从 一个 坦克 为了 灌溉 目的 经过 仅仅
['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

他们通过唱歌从水箱中汲水进行灌溉。

[wen] - [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] [ɪn'diːd] .
When Gumda saw them , he exclaimed , " You two are heroes indeed .
什么时候 - 锯 他们 , 他 惊呼 , " 你 二 是 英雄 的确 .

古姆达看到他们后，惊呼道："你们两个真是英雄啊！"

" [ðeɪ] ['ænsər] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [hə'roʊɪk][ɪn][juː 'es] ?
" They answered , " What do you see heroic in us ?
" 他们 回答 , " 什么 做 你 看 英勇 在 我们 ?

他们回答说："你觉得我们身上有什么英雄气概？"

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['hɪroʊ] , - [baɪ] [neɪm] , [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ]['rɑːdʒəz] ['elɪfənt] [ə'krɔːs] ['sev(ə)n] ['siːz] .
There is one hero , Gumda by name , he threw a raja's elephant across seven seas .
那里 是 一 英雄 , - 经过 姓名 , 他 扔 一个 拉贾的 大象 穿过 七 海域 .

有一位名叫古姆达的英雄，他把一位国王的大象扔过了七大洋。

" - [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] .
" Gumda said , " I am he .
" - 说 , " 我 是 他 .

古姆达说："我就是他。"

" [ðə; ðiː] [men] [ɪk'skleɪmd] , " [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
" The men exclaimed , " We also will follow you .
" 这 男人 惊呼 , " 我们 还 将要 跟随 你 .

男人们喊道："我们也跟随你们。"

" - [sed] , " ['fɑːloʊ] .
" Gumda said , " Follow .
" - 说 , " 跟随 .

古姆达说："跟随。"

" [ænd; ənd][ðə; ðiː][faɪv] [men] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['ɛləfənts] [boʊnz] .
" And the five men went forth to search for the elephant's bones .
" 和 这 五 男人 去 前进 到 搜索 为了 这 大象的 骨头 .

于是，这五个人出发去寻找大象的骨头。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðiː] [siː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [krɔːst] ,
On and on they went until they reached the sea , which they crossed ,
在 和 在 他们 去 直到 他们 达到 这 海 , 哪个 他们 交叉 ,

他们一路走来，直到到达海边，然后渡过了大海。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ðiː][praɪ'miːv(ə)l]['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] .
and entered the primeval forest beyond .
和 进入 这 原始 森林 超过 .

然后进入了更远处的原始森林。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ðiː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]
Selecting a suitable place they encamped , and began the search for the
选择 一个 合适的 地方 他们 营地 , 和 开始 这 搜索 为了 这
['ɛləfənts] [boʊnz] .
elephant's bones .
大象的 骨头 .

他们选好合适的地方扎营，开始寻找大象的骨头。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fuːd] ,

The	first	day	the	fisherman	was	left	in	the	camp	to	cook	the	food	,
这	第一的	天	这	渔夫	曾是	左边	在	这	营	到	厨师	这	食物	,

第一天，渔夫被留在营地做饭。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

while	the	others	went	out	into	the	forest	.
尽管	这	其他的	去	出去	进入	这	森林	.

其他人则进到了森林里。

[nɪr] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - ['rɑːdʒə] [riˈzaidid] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk] .

Near	by	a	certain	jugi	raja	resided	in	a	cave	in	a	rock	.
靠近	经过	一个	肯定	-	拉贾	居住地	在	一个	洞穴	在	一个	岩石	.

附近有一位名叫朱吉·拉贾的老人住在岩石中的一个洞穴里。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [kʊkt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

He	came	to	the	camp	just	as	the	food	was	cooked	,	and	said	to	the
他	来了	到	这	营	只是	作为	这	食物	曾是	煮熟	,	和	说	到	这

['fɪʃərmən] ,

fisherman	,
渔夫	,

他来到营地时，饭菜正好煮好了，他对渔夫说：

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [raɪs] [tuː; tə] [iːt] .

“	Give	me	some	rice	to	eat	.
“	给	我	一些	米	到	吃	.

“给我点米饭吃。”

” [hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['rɑːdʒə] [ðen] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [raɪs] ,

”	He	declined	,	and	the	jugi	raja	then	said	,	“	Will	you	give	me	rice	,
”	他	拒绝	,	和	这	-	拉贾	然后	说	,	“	将要	你	给	我	米	,

他拒绝了，然后朱吉拉贾说：“你能给我些米饭吗？”

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

or	will	you	fight	with	me	?
或者	将要	你	斗争	和	我	?

还是你会和我并肩作战?

” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ][hæv; həv] [prɪˈperd] [ðɪs] [fuːd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [prɪˈfɜːr] ['faɪtɪŋ]

”	He	replied	,	“	I	have	prepared	this	food	with	difficulty	and	prefer	fighting
”	他	回复	,	“	我	有	准备	这	食物	和	困难	和	更喜欢	斗争

[tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

to	giving	it	up	.
到	给予	它	向上	.

他回答说：“这些食物是我费尽心力准备的，我宁愿战斗也不愿放弃。”

” [soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ['vɪktər] .

”	So	they	fought	,	and	the	jugi	raja	was	victor	.
”	所以	他们	战斗	,	和	这	-	拉贾	曾是	胜利者	.

于是他们交战，而朱吉拉贾取得了胜利。

[hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈvaʊəd] [ɔːl][ðə; ði]

He	laid	a	heavy	stone	on	the	breast	of	the	cook	,	and	then	devoured	all	the
他	铺设	一个	重的	石头	在	这	胸部	的	这	厨师	,	和	然后	吞噬	全部	这

[fuːd] .

food	.
食物	.

他把一块重石头放在厨子的胸口，然后狼吞虎咽地吃光了所有的食物。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [twelv] [mɔːnd] [ʌv; əv] [raɪs] [prɪˈperd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [nʌn] .

There	had	been	twelve	maunds	of	rice	prepared	,	and	he	left	none	.
那里	有	到过	十二	土堆	的	米	准备	,	和	他	左边	没有任何	.

准备了十二曼德的米饭，他一粒都没剩。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

After	a	long	time	he	released	his	victim	,	and	then	went	his	way	.
后	一个	长的	时间	他	发布	他的	受害者	,	和	然后	去	他的	方式	.

过了很久，他才放开受害者，然后离开了。

['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [mɔːr] [fuːd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Being	released	the	fisherman	set	about	preparing	more	food	,	but	before	it	was
存在	发布	这	渔夫	放	关于	准备	更多的	食物	,	但	前	它	曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

获释后，渔夫开始准备更多的食物，但食物还没准备好，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][pɑːt] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

his	companions	returned	and	seeing	the	pot	still	on	the	fire	,
他的	同伴	返回	和	看到	这	锅	仍然	在	这	火	,

他的同伴们回来了，看到锅还在火上，

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [heɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] .

they	enquired	why	he	had	not	made	haste	with	his	cooking	.
他们	询问	为什么	他	有	不是	制成	匆忙	和	他的	烹饪	.

他们问他为什么做饭不快点。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kʊkɪŋ] .

He	replied	,	“	I	have	not	been	idle	,	I	have	spent	all	the	time	in	cooking	.
他	回复	,	“	我	有	不是	到过	闲置的	,	我	有	花费	全部	这	时间	在	烹饪	.

他回答说：“我没有闲着，我一直都在做饭。”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['rɑːdʒə] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] . [-]

”	He	did	not	tell	them	about	the	jugi	raja	having	been	at	the	camp	.	[	61	]
”	他	做过	不是	告诉	他们	关于	这	-	拉贾	拥有	到过	在	这	营	.	[	-	]

“他没有告诉他们，朱吉拉贾曾到过营地。[61]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [kʊk] ,

The	next	day	another	of	the	company	remained	as	cook	,
这	下一个	天	其他	的	这	公司	剩余	作为	厨师	,

第二天，公司另一名员工留下来继续担任厨师。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛləfənts] [boʊnz] .

while	the	others	went	out	to	search	in	the	forest	for	the	elephant's	bones	.
尽管	这	其他的	去	出去	到	搜索	在	这	森林	为了	这	大象的	骨头	.

其他人则到森林里去寻找大象的骨头。

[ðə; ði] - ['rɑːdʒə] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ]

The	jugi	raja	again	visited	the	camp	,	and	the	scene	of	the	previous	day
这	-	拉贾	再次	到访	这	营	,	和	这	场景	的	这	以前的	天

[wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [i'næktid] .

was	re	-	enacted	.
曾是	关于	-	已颁布	.

朱吉王再次来到营地，前一天的情景再次上演。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɑːdʒə][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

But	he	also	did	not	speak	of	the	visit	of	the	jugi	raja	to	the	others
但	他	还	做过	不是	说话	的	这	访问	的	这	-	拉贾	到	这	其他的

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .

when	they	returned	.
什么时候	他们	返回	.

但当他和其他人回来时，他也没有向他们提起朱吉拉贾的来访。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] - ['rɑːdʒə] [ɪn'kaʊntər] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] [tɪl] ['oʊnli] - [wʌz; wəz] [left] ,

In	this	way	the	jugi	raja	encountered	each	in	turn	till	only	Gumda	was	left	,
在	这	方式	这	-	拉贾	遭遇	每个	在	转动	直到	仅有的	-	曾是	左边	,

就这样，朱吉·拉贾依次遇到了每一个人，直到只剩下古姆达。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [kʊk] .

and	he	remained	in	the	camp	to	cook	.
和	他	剩余	在	这	营	到	厨师	.

他留在营地做饭。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][raɪs] [kʊkt] , [ðə; ði] - ['rɑːdʒə] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]

When	he	had	got	the	rice	cooked	,	the	jugi	raja	made	his	appearance	and
什么时候	他	有	得到	这	米	煮熟	,	这	-	拉贾	制成	他的	外貌	和

[sed] ,

said	,
说	,

米饭煮好后，国王出现了，说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] ?

“	Will	you	fight	with	me	,	or	will	you	give	up	the	food	?
“	将要	你	斗争	和	我	,	或者	将要	你	给	向上	这	食物	?

“你们是要和我并肩作战，还是要放弃食物？”

” - [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [fuːd] .

”	Gumda	replied	,	“	I	will	not	give	you	the	food	.
”	-	回复	,	“	我	将要	不是	给	你	这	食物	.

古姆达回答说：“我不会给你食物。”

[aɪ][hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	spent	much	time	in	cooking	it	,
我	有	花费	很多	时间	在	烹饪	它	,

我花了很多时间来烹饪这道菜，

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [boʊnz] [rɪ'tɜːrn] ,

and	when	those	who	have	gone	in	search	of	the	elephant's	bones	return	,
和	什么时候	那些	WHO	有	已消失	在	搜索	的	这	大象的	骨头	返回	,

当那些外出寻找象骨的人回来时，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ?

what	shall	I	set	before	them	,	if	I	give	it	to	you	now	?
什么	将	我	放	前	他们	,	如果	我	给	它	到	你	现在	?

如果我现在把它给你，我该如何摆在他们面前呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ðɪs] [trɪk] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][pʊt][maɪ] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [mʌtʃ]

You	have	played	this	trick	every	day	,	and	have	put	my	companions	to	much
你	有	玩	这	诡计	每一个	天	,	和	有	放	我的	同伴	到	很多

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

你每天都玩这个把戏，给我的同伴们添了不少麻烦。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [met] .

but	to	-	day	we	have	met	.
但	到	-	天	我们	有	遇见	.

但今天我们见面了。

” [soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] .

”	So	they	fought	.
”	所以	他们	战斗	.

于是他们就打了起来。

- [ˌəʊvə'paʊəd] [ðə; ði] - ['rɑːdʒə] ,

Gumda	overpowered	the	jugi	raja	,
-	实力悬殊	这	-	拉贾	,

古姆达（Gumda）战胜了朱吉拉贾（jugi Raja），

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stoʊn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	killed	him	with	the	stone	he	used	to	put	upon	the	breast	of	those
和	被杀	他	和	这	石头	他	用过的	到	放	之上	这	胸部	的	那些

[huːm] [hiː; hi] ['væŋkwɪʃt] .

whom	he	vanquished	.
谁	他	战败者	.

他用那块石头杀死了他，那块石头是他用来放在被他击败的人胸口的。

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] - ['rɑːdʒəz][waɪf] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	then	espoused	the	jugi	raja's	wife	,	and	took	possession	of	his
他	然后	拥护	这	-	拉贾的	妻子	,	和	采取	拥有	的	他的

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

然后他娶了国王的妻子，并夺取了他的王国。

- [kəm'pænjənz] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [ɔː] ,

Gumda's	companions	held	him	in	great	awe	,
-	同伴	握住	他	在	伟大的	敬畏	,

古姆达的同伴们对他非常敬畏。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn][hæd; həd] [bɪn] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] - ['rɑːdʒə] ,

because	each	in	turn	had	been	conquered	by	the	jugi	raja	,
因为	每个	在	转动	有	到过	征服	经过	这	-	拉贾	,

因为他们各自都曾被朱吉拉贾征服过。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

but	Gumda	had	experienced	little	difficulty	in	putting	him	to	death	.
但	-	有	经验丰富的	小的	困难	在	推杆	他	到	死亡	.

但古姆达处死他时几乎没有遇到任何困难。

- [bɪ'keɪm] ['rɑːdʒə][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,

Gumda	became	raja	of	that	country	,	and	when	he	had	settled	his	affairs	,
-	成为	拉贾	的	那	国家	,	和	什么时候	他	有	定居	他的	事务	,

古姆达成为了那个国家的拉者，当他处理好自己的事务后，

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	sent	for	his	mother	to	come	and	reside	with	him	.
他	发送	为了	他的	母亲	到	来	和	居住	和	他	.

他派人把母亲接过来和他一起住。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] , [huːm] - [hæd; həd] ['priːviəsli] [sɜːrvd] , [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,

The	raja	,	whom	Gumda	had	previously	served	,	sought	his	friendship	,
这	拉贾	,	谁	-	有	之前	服务	,	寻求	他的	友谊	,

古姆达之前效力过的那位拉贾前来寻求与他结交。

[ænd; ənd] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛləfənts] [boʊnz]

and	withdrew	his	command	to	Gumda	to	search	for	the	elephant's	bones
和	退出	他的	命令	到	-	到	搜索	为了	这	大象的	骨头

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

until	he	found	them	.
直到	他	成立	他们	.

他收回了对古姆达的命令，让他继续寻找大象的骨头，直到找到为止。

[ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv] - [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['deprəkeɪt] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

The	prowess	of	Gumda	caused	him	to	deprecate	his	anger	.
这	能力	的	-	导致	他	到	已弃用	他的	愤怒	.

古姆达的英勇让他消了怒气。

[hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [aɪ] [ə'fend] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] - ['rɑːdʒə] ,

He	said	,	“	If	I	offend	him	,	he	will	kill	me	as	he	did	the	jugi	raja	,
他	说	,	“	如果	我	得罪	他	,	他	将要	杀	我	作为	他	做过	这	-	拉贾	,

他说：“如果我得罪了他，他会像对待朱吉·拉贾一样杀了我。”

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] . ” [-] [wʌn]

and	take	my	wife	and	kingdom	,	as	he	did	his	.	”	[	62	]	1
和	拿	我的	妻子	和	王国	,	作为	他	做过	他的	.	”	[	-	]	1

他夺走我的妻子和王国，就像他夺走他自己的一样。”[62]1

['faɪkəs] [rɪˌlɪ'dʒoʊsə] , [wɪld] .

Ficus	religiosa	,	Willd	.
榕	宗教	,	意志	.

榕树（Ficus religiosa, Willd.）

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːdʒəst] [ʌv; əv] ['ɪndiːəz] ['meni] [hjuːdʒ] [triːz] .

one	of	the	hugest	of	India's	many	huge	trees	.
一	的	这	最大的	的	印度的	许多	巨大的	树木	.

印度众多巨树中最巨大的一棵。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['lɪpi] , [ænd; ənd] - .

Lipi	,	and	Lapra	.
唇膏	,	和	-	.

Lipi 和 Lapra。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] ['brʌðərz] .

Once	upon	a	time	there	were	seven	brothers	.
一次	之上	一个	时间	那里	是	七	兄弟	.

从前有七兄弟。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pærətɪvli] [rɪtʃ] ,

At	first	they	were	very	poor	,	but	afterwards	they	became	comparatively	rich	,
在	第一的	他们	是	非常	贫穷的	,	但	然后	他们	成为	比较	富有的	,

他们起初非常贫穷，但后来变得相对富裕起来。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [æt; ət] ['juːʒəri] .

and	were	in	position	to	lay	out	a	little	money	at	usury	.
和	是	在	位置	到	躺	出去	一个	小的	钱	在	高利贷	.

他们有能力借点钱去赚高利贷。

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['prɔspəd] [moʊst] ,

The	affairs	of	the	youngest	prospered	most	,
这	事务	的	这	最小的	繁荣昌盛	最多	,

最年轻的那一个的事务最为顺利。

[soʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

so	that	before	long	he	became	the	wealthiest	of	them	all	.
所以	那	前	长的	他	成为	这	最富有的	的	他们	全部	.

所以不久之后，他就成了他们中最富有的人。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['brʌðərz] [pla:ntid] [fruːt] [triːz] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['æftər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd]

Each	of	the	seven	brothers	planted	fruit	trees	,	and	every	day	after	they	returned
每个	的	这	七	兄弟	已种植	水果	树木	,	和	每一个	天	后	他们	返回

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,

from	their	work	,
从	他们的	工作	,

七兄弟各自种下了果树，每天下班回家后，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] , [ðeɪ] ['wɔːtərd] [ðem; ðəm] .

before	they	sat	down	to	meat	,	they	watered	them	.
前	他们	卫星	向下	到	肉	,	他们	浇水	他们	.

在坐下来吃肉之前，他们先给肉喝了水。

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] ['flaʊərd] ,

In	process	of	time	all	the	trees	flowered	,
在	过程	的	时间	全部	这	树木	开花的	,

随着时间的推移，所有的树都开花了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðɚz] [triːz] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] .

but	the	flowers	on	the	eldest	brother's	trees	withered	and	dropped	off	the	day	they	appeared	.
但	这	花朵	在	这	长子	兄弟	树木	干枯	和	掉落	离开	这	天	他们	出现	.

但是，大哥树上的花在盛开的那天就枯萎凋落了。

[ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['brʌðərz] [feɪld] [tuː; tə] ['raɪpən] [ðer; ðər] [fruːt] ,

The	trees	of	the	other	brothers	failed	to	ripen	their	fruit	,
这	树木	的	这	其他	兄弟	失败的	到	熟	他们的	水果	,

其他兄弟的树都没能结果。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [wɪtʃ] ['raɪpənd] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

but	those	of	the	youngest	brother	were	laden	with	delicious	fruit	which	ripened	to	perfection	.
但	那些	的	这	最小的	兄弟	是	满载	和	可口的	水果	哪个	成熟的	到	完美	.

但最小的弟弟的果子却结满了美味的果实，而且都成熟得恰到好处。

[faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərz] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [krɑːp] ;

Five	of	the	brothers	said	to	him	,	“	You	are	very	fortunate	in	having	such	a	splendid	crop	;
五	的	这	兄弟	说	到	他	,	“	你	是	非常	幸运	在	拥有	这样的	一个	灿烂	庄稼	;

五兄弟对他说：“你真幸运，庄稼大丰收；

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['enviəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

”	but	the	eldest	brother	was	envious	of	his	good	fortune	,
”	但	这	长子	兄弟	曾是	羡慕	的	他的	好的	财富	,

但大哥却嫉妒他的好运。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

and	resolved	to	be	revenged	upon	him	.
和	已解决	到	是	复仇	之上	他	.

并决心向他复仇。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [brɔːt] [ʌp] [tuː] ['pʌpiz] , [huːm] [hiː; hi] [neɪmd] ['lɪpi] [ænd; ənd] - .

The	youngest	brother	brought	up	two	puppies	,	whom	he	named	Lipi	and	Lapra	.
这	最小的	兄弟	带来	向上	二	小狗	,	谁	他	命名	唇膏	和	-	.

最小的弟弟养了两只小狗，分别取名为利皮和拉普拉。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] ,

They	turned	out	good	hunting	dogs	,
他们	转向	出去	好的	打猎	狗	,

它们都成了优秀的猎犬。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [eɪd] [ðer; ðər] ['mæstər] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fæməli] ['lɑːrdər] [wel] [sə'plaɪd] .

and	by	their	aid	their	master	used	to	keep	the	family	larder	well	supplied	.
和	经过	他们的	援助	他们的	掌握	用过的	到	保持	这	家庭	食品储藏室	出色地	供应	.

在他们的帮助下，主人得以保证家里的食品供应充足。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [geɪm] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

The	others	were	pleased	to	see	so	much	game	brought	to	the	house	.
这	其他的	是	高兴	到	看	所以	很多	游戏	带来	到	这	房子	.

其他人很高兴看到家里带了这么多猎物。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [wer] [juː; jʊ][get][jʊr; jər][lɑːrdʒ] [geɪm] .

One	day	they	said	to	him	,	“	Take	us	also	to	where	you	get	your	large	game	.
一	天	他们	说	到	他	,	“	拿	我们	还	到	在哪里	你	得到	你的	大的	游戏	.

有一天，他们对他说：“带我们去你猎取大型猎物的地方吧。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['hʌntɪŋ]

”	To	this	he	agreed	,	and	they	accompanied	him	to	his	usual	hunting
”	到	这	他	同意	,	和	他们	伴随	他	到	他的	通常	打猎

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他同意了，于是他们陪同他前往他常去的狩猎场。

[geɪm] [wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] ['nʌθɪŋ] ,

Game	was	plentiful	,	but	they	could	kill	nothing	,
游戏	曾是	丰富	,	但	他们	可以	杀	没有什么	,

猎物很多，但他们一个也没杀到。

[ɔːl'ðoʊ] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] .

although	every	time	he	shot	an	arrow	he	brought	down	his	animal	.
虽然	每一个	时间	他	射击	一个	箭	他	带来	向下	他的	动物	.

虽然他每次射箭都能击倒他的猎物。

[faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [preɪzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] , [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][eɪm] ,

Five	of	his	brothers	praised	him	for	his	skill	,	and	accuracy	of	aim	,
五	的	他的	兄弟	赞扬	他	为了	他的	技能	,	和	准确性	的	目的	,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] ,

but	the	eldest	brother	,
但	这	长子	兄弟	,

他的五个兄弟都称赞他的技巧和瞄准的精准度，但大哥却不这么认为。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['bægɪŋ] ['eniθɪŋ] [hɪm'self] , ['envid] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] ,

not	having	succeeded	in	bagging	anything	himself	,	envied	him	still	more	,
不是	拥有	成功了	在	装袋	任何事物	他自己	,	令人羡慕	他	仍然	更多的	,

由于自己一无所获，他更加羡慕他了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

and	was	confirmed	in	his	desire	for	revenge	.
和	曾是	确认的	在	他的	欲望	为了	复仇	.

这更加坚定了他复仇的决心。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['brʌðərz] ,

It	so	happened	that	one	day	all	the	brothers	,
它	所以	发生	那	一	天	全部	这	兄弟	,

有一天，所有兄弟.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [went] [aʊt] [tuː; tə][ðer; ðər]

with	the	exception	of	the	eldest	and	the	youngest	,	went	out	to	their
和	这	例外	的	这	长子	和	这	最小的	,	去	出去	到	他们的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

除了年龄最大的和最小的，其他人都出去工作了。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [-]

The	eldest	brother	finding	himself	alone	with	his	youngest	[	63	]
这	长子	兄弟	寻找	他自己	独自的	和	他的	最小的	[	-	]

大哥发现自己和最小的弟弟单独待在一起[63]

['brʌðər] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

brother	**proposed**	**that**	**they**	**should**	**go**	**together**	**to**	**the**	**hill**	**for**	**the**	**purpose**	**of**
兄弟	建议的	那	他们	应该	去	一起	到	这	爬坡道	为了	这	目的	的

[prəʊ'kjʊərɪŋ]['faɪbər][tuː; tə] [meɪk] [roʊps] .

procuring	**fibre**	**to**	**make**	**ropes**	**.**
采购	纤维	到	制作	绳索	.

哥哥提议他们一起去山上采集纤维来制作绳索。

[hiː; hi] [sed] , “ [kʌm] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [kʌt] [lɑːr] . ” [wʌn]

He	**said**	**,**	**“**	**Come**	**let**	**us**	**go**	**to**	**the**	**hill**	**to**	**cut**	**lar**	**.**	**”**	**1**
他	说	,	“	来	让	我们	去	到	这	爬坡道	到	切	拉尔	.	”	1

他说：“来，我们上山砍伐拉尔树吧。”

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rɪ'plaɪd] , “ [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [set] [aʊt] .

His	**brother**	**replied**	**,**	**“**	**Come**	**,**	**let**	**us**	**set**	**out**	**.**
他的	兄弟	回复	,	“	来	,	让	我们	放	出去	.

他的兄弟回答说：“来吧，我们出发吧。”

” [hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sed] ,

”	**He**	**,**	**however**	**,**	**wished**	**to**	**take**	**his**	**dogs**	**with**	**him**	**,**	**but**	**his**	**brother**	**said**	**,**
”	他	,	然而	,	希望	到	拿	他的	狗	和	他	,	但	他的	兄弟	说	,

“然而，他想带上他的狗，但他哥哥说，

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['taɪər][ðem; ðəm][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ][fɑːr] ?

“	**Why**	**should**	**you**	**tire**	**them**	**by**	**taking**	**them**	**so**	**far**	**?**
“	为什么	应该	你	胎	他们	经过	采取	他们	所以	远的	?

“为什么要带他们走这么远，让他们疲惫不堪呢？”

[liːv] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .

Leave	**them**	**behind**	**.**
离开	他们	在后面	.

把他们留在那里。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

”	**But**	**he**	**replied**	**,**	**“**	**I**	**shall**	**not**	**go**	**,**	**unless**	**you**	**allow**	**me**	**to**	**take**	**them**
”	但	他	回复	,	“	我	将	不是	去	,	除非	你	允许	我	到	拿	他们

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	**me**	**.**
和	我	.

但他回答说：“除非你允许我带他们一起去，否则我就不去。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] ['venɪsn,'venɪzn] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es]

How	**shall**	**we**	**be**	**able**	**to**	**bring**	**home**	**venison**	**if**	**they**	**do**	**not**	**accompany**	**us**
如何	将	我们	是	有能力的	到	带来	家	鹿肉	如果	他们	做	不是	陪伴	我们

?

?
?

如果没有他们陪同，我们如何才能把鹿肉带回家呢?

[ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [sʌm; səm] [geɪm] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

They	**may**	**kill**	**some**	**game**	**on**	**the**	**way**	**.**
他们	可能	杀	一些	游戏	在	这	方式	.

它们可能会在途中猎杀一些猎物。

” [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ,

”	**As**	**he**	**insisted**	**,**	**he**	**was**	**permitted**	**to**	**do**	**as**	**he**	**desired**	**,**
”	作为	他	坚持	,	他	曾是	允许	到	做	作为	他	想要的	,

“正如他所坚持的，他被允许做他想做的事。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪl] .

and	**they**	**set**	**out**	**for**	**the**	**hill**	**.**
和	他们	放	出去	为了	这	爬坡道	.

于是他们向山上进发。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] [sed] ,

As	they	went	on	their	way	they	came	to	a	spring	,	and	the	elder	said	,
作为	他们	去	在	他们的	方式	他们	来了	到	一个	春天	,	和	这	长老	说	,

他们继续前行，来到一处泉水边，长者说道：

“ [taɪ] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [hɪr] .

“	Tie	up	the	two	dogs	here	.
”	领带	向上	这	二	狗	这里	.

“把这两条狗拴在这里。”

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	know	all	this	forest	,	and	there	is	no	game	to	be	found	in	it	.
我	知道	全部	这	森林	,	和	那里	是	不	游戏	到	是	成立	在	它	.

我熟悉这片森林，但里面没有任何猎物。

” [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][dɔːgz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

”	The	younger	was	averse	to	leaving	his	dogs	behind	him	,
”	这	年轻	曾是	反	到	离开	他的	狗	在后面	他	,

“年轻人不愿意把他的狗留在家里。”

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] ,

but	as	his	brother	seemed	determined	he	should	do	so	,
但	作为	他的	兄弟	似乎	决定	他	应该	做	所以	,

但他哥哥似乎决心要这么做，

[hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

he	tied	them	with	a	stout	rope	to	a	tree	.
他	系	他们	和	一个	肥硕	绳索	到	一个	树	.

他用一根粗绳把他们绑在树上。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sed] , “ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊr] ,

His	brother	said	,	“	See	that	you	make	them	secure	,
他的	兄弟	说	,	“	看	那	你	制作	他们	安全的	,

他哥哥说：“你务必确保他们的安全，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [lɔːst] .

so	that	they	may	not	break	loose	and	run	away	,	and	be	lost	.
所以	那	他们	可能	不是	休息	松动的	和	跑步	离开	,	和	是	丢失的	.

以免它们挣脱束缚逃跑，迷失方向。

” [ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

”	A	low	hill	lay	between	them	,
”	一个	低的	爬坡道	躺	之间	他们	,

他们之间隔着一座小山丘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [wɪtʃ] ['jiːldɪd] [ðə; ði][lɑːr] .

and	the	high	one	on	which	the	trees	grew	which	yielded	the	lar	.
和	这	高的	一	在	哪个	这	树木	生长	哪个	产生	这	拉尔	.

还有长满树木的高处，那里出产大麦。

[ðɪs] [ðeɪ] [sə:'maunt] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm][bɪ'gæn]

This	they	surmounted	,	and	descending	into	the	valley	that	divided	them	began
这	他们	克服	,	和	下降	进入	这	谷	那	分割	他们	开始

[ðə; ði] [ə'sent] ,

the	ascent	,
这	上升	,

他们克服了这一难关，然后沿着分隔他们的山谷向下走，开始攀登。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

and	soon	reached	the	place	where	their	work	was	to	be	.
和	很快	达到	这	地方	在哪里	他们的	工作	曾是	到	是	.

很快，他们就到达了工作地点。

[ðeɪ] [suːn] [kʌt] [ænd; ənd] [piːld] [səˈfɪʃ(ə)nt] [lɑːr] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ˈtwɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [strɔːŋ]

They	soon	cut	and	peeled	sufficient	lar	,	and	sitting	down	twisted	it	into	strong
他们	很快	切	和	去皮	充足的	拉尔	,	和	坐着	向下	扭曲	它	进入	强的

[roʊps] .

ropes	.
绳索	.

他们很快砍下并剥去足够的木柴皮，然后坐下来将木柴拧成结实的绳子。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] , [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [siːzd] [ðə; ði]

Just	as	they	had	prepared	to	return	home	,	the	elder	brother	seized	the
只是	作为	他们	有	准备	到	返回	家	,	这	长老	兄弟	查获	这

[ˈjʌŋgər] ,

younger	,
年轻	,

正当他们准备回家时，哥哥抓住了弟弟，

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊps] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

and	bound	him	with	the	ropes	they	had	made	.
和	边界	他	和	这	绳索	他们	有	制成	.

他们用自己做的绳子把他捆了起来。

[hiː; hi] [ðen] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪkl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

He	then	grasped	his	sickle	with	the	intention	of	putting	him	to	death	.
他	然后	抓住	他的	镰刀	和	这	意图	的	推杆	他	到	死亡	.

然后他拿起镰刀，打算处死他。

[ðə; ði] [ˈhelpləs] [jʌŋ] [mæn] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːgz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [weɪld] [æz; əz]

The	helpless	young	man	thought	of	his	dogs	,	and	in	a	loud	voice	wailed	as
这	无助	年轻的	男人	想法	的	他的	狗	,	和	在	一个	大声	嗓音	哀嚎	作为

[ˈfɑːloʊz] ; —

follows	;	—
跟随	;	—

无助的年轻人想起了他的狗，于是放声痛哭，哭声如下：

[kʌm] , [kʌm] , [ˈlɪpi] [ænd; ənd] - ,

Come	,	come	,	Lipi	and	Lapra	,
来	,	来	,	唇膏	和	-	,

来吧，来吧，Lipi和Lapra，

[krɔːs] [ðə; ði] [loʊ] [hɪl]

Cross	the	low	hill
叉	这	低的	爬坡道

穿过小山

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] .

On	to	the	slope	of	the	high	.
在	到	这	坡	的	这	高的	.

继续向上攀登高处的斜坡。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

He	called	them	again	and	again	.
他	称为	他们	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地给他们打电话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑塔尔民间故事(Santal folk tales)
第5/9页

[ðə; ði][dɔ:gz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['strʌgld] [tu:; tə][get] [lu:s] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

The	dogs	heard	the	voice	,	and	struggled	to	get	loose	,	and	at	length	,
这	狗	听到	这	嗓音	,	和	挣扎	到	得到	松动的	,	和	在	长度	,

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] ,

by	a	great	effort	,
经过	一个	伟大的	努力	,

狗儿们听到了声音，拼命挣扎着想要挣脱束缚，最终，经过一番努力，

[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [-]

they	succeeded	in	breaking	the	ropes	with	which	they	were	[	64	]
他们	成功了	在	打破	这	绳索	和	哪个	他们	是	[	-	]

他们成功挣脱了束缚他们的绳索[64]

[baʊnd] , [ænd; ənd][ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'si:did] .

bound	,	and	ran	in	the	direction	from	which	the	sound	proceeded	.
边界	,	和	跑	在	这	方向	从	哪个	这	声音	继续	.

跳起来，朝着声音传来的方向跑去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [kraɪz] ['si:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gen] [hɜ:rd]

Now	and	again	the	cries	ceased	,	and	they	stood	still	until	they	again	heard
现在	和	再次	这	哭泣	停止	,	和	他们	站立	仍然	直到	他们	再次	听到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

哭喊声时而停止，他们便静静地站着，直到再次听到哭喊声。

[wen] [ðeɪ] [ræn][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

when	they	ran	as	before	.
什么时候	他们	跑	作为	前	.

他们像以前一样奔跑着。

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['væli] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] [hɪlz] ,

Having	reached	the	valley	that	separated	the	two	hills	,
拥有	达到	这	谷	那	分开	这	二	丘陵	,

到达分隔两座山丘的山谷后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [hɪr] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli]

they	could	no	longer	hear	the	wailing	as	before	,	and	they	were	greatly
他们	可以	不	更长	听到	这	哀嚎	作为	前	,	和	他们	是	非常

[pər'plekst] .

perplexed	.
困惑	.

他们再也听不到以前那种哀嚎声了，他们感到非常困惑。

[ðeɪ] [ræn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

They	ran	hither	and	thither	,	hoping	to	catch	it	again	,
他们	跑	这里	和	那里	,	希望	到	抓住	它	再次	,

他们四处奔跑，希望能再次抓住它。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [hɪl] ,

but	not	doing	so	they	directed	their	course	to	the	large	hill	,
但	不是	正在做	所以	他们	指导	他们的	课程	到	这	大的	爬坡道	,

但他们并没有这样做，而是朝着那座大山走去。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [bɪˈkeɪm] [ˈɔːdəbl] .

on	reaching	the	foot	of	which	it	again	became	audible	.
在	到达	这	脚	的	哪个	它	再次	成为	可听见的	.

到达山脚后，声音再次变得清晰可闻。

[ðeɪ] [naʊ] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmæstər] , [ænd; ənd][ræn][ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwərd] .

They	now	recognized	the	voice	of	their	master	,	and	ran	rapidly	forward	.
他们	现在	认可	这	嗓音	的	他们的	掌握	,	和	跑	快速	向前	.

他们认出了主人的声音，迅速向前跑去。

[wen] [ðə; ði][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [sɔː] [ðə; ði][dɔːgz] [əˈproʊtʃɪŋ] ,

When	the	elder	brother	saw	the	dogs	approaching	,
什么时候	这	长老	兄弟	锯	这	狗	接近	,

哥哥看到狗群靠近时，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪkl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðɚz] [hed] , [bʌt; bət]

he	quickly	aimed	a	blow	with	the	sickle	at	his	younger	brother's	head	,	but
他	迅速地	旨在	一个	吹	和	这	镰刀	在	他的	年轻	兄弟	头	,	但

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

他迅速举起镰刀砍向弟弟的头部，但是，

[dʒəːkiŋ][əˈsaɪd] , [ɪˈskeɪpt] .

jerking	aside	,	escaped	.
抽搐	旁边	,	逃脱	.

猛地一晃，逃脱了。

[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [straɪk] [əˈgen] , [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [əˈraɪvd] ,

Before	there	was	time	for	him	to	strike	again	,	the	dogs	had	arrived	,
前	那里	曾是	时间	为了	他	到	罢工	再次	,	这	狗	有	到达的	,

还没等他再次出手，猎犬就到了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmæstər] [haʊndɪd] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [tɔːr]

and	their	master	hounded	them	upon	his	assailant	and	they	quickly	tore
和	他们的	掌握	被追捕	他们	之上	他的	袭击者	和	他们	迅速地	撕裂

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

him	to	pieces	.
他	到	件	.

他们的主人驱使他们追击袭击者，他们迅速将袭击者撕成了碎片。

[ðeɪ] [ðen] [bɪt] [θruː] [ðə; ði] [roʊps] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ,

They	then	bit	through	the	ropes	with	which	his	brother	had	bound	him	,
他们	然后	少量	通过	这	绳索	和	哪个	他的	兄弟	有	边界	他	,

然后他们咬断了他哥哥用来捆绑他的绳子。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈlɪbərti] .

and	set	him	at	liberty	.
和	放	他	在	自由	.

并释放他。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [əˈkʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔːgz] ,

He	then	returned	home	accompanied	by	his	dogs	,
他	然后	返回	家	伴随	经过	他的	狗	,

然后他带着他的狗回了家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [inˈkwaiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

and	when	they	enquired	of	him	where	his	brother	was	,	he	replied	,
和	什么时候	他们	询问	的	他	在哪里	他的	兄弟	曾是	,	他	回复	,

当他们问他他哥哥在哪里时，他回答说：

“ [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [dɪr] , [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [hiː; hi] [tʊk] .

“	**He**	**left**	**me**	**to**	**follow**	**a**	**deer**	**,**	**I**	**cannot**	**say**	**what**	**direction**	**he**	**took**	**.**
”	他	左边	我	到	跟随	一个	鹿	,	我	不能	说	什么	方向	他	采取	.

“他离开我去追一只鹿，我不知道他去了哪个方向。”

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [miːt] [ə'gen] .

We	**did**	**not**	**meet**	**again**	**.**
我们	做过	不是	见面	再次	.

我们没有再次见面。

” [hiː; hi] [wept] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [in'kwaiəd] , “ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wiːp] ?

”	**He**	**wept**	**as**	**he**	**related**	**this**	**,**	**and**	**they**	**enquired**	**,**	**“**	**Why**	**do**	**you**	**weep**	**?**
”	他	哭泣	作为	他	有关的	这	,	和	他们	询问	,	“	为什么	做	你	哭泣	?

他一边讲述这件事一边哭泣，他们问：“你为什么哭泣？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] [tuː] [dɔːgz] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hauld] ,

”	**He**	**said**	**,**	**“**	**My**	**two**	**dogs**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**howled**	**,**
”	他	说	,	“	我的	二	狗	躺	向下	在	这	地面	,	和	嚎叫	,

他说：“我的两只狗趴在地上嚎叫，

[ænd; ənd] [fɪr] [pə'zesiz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm] [waɪld] [biːst] [hæz; həz] [dɪ'vaʊəd] [maɪ] ['brʌðər] .

and	**fear**	**possesses**	**me**	**that**	**some**	**wild**	**beast**	**has**	**devoured**	**my**	**brother**	**.**
和	害怕	拥有	我	那	一些	荒野	兽	有	吞噬	我的	兄弟	.

我恐惧万分，害怕我的兄弟已经被野兽吞噬了。

” [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

”	**The**	**next**	**day**	**a**	**party**	**went**	**in**	**search**	**of**	**him**	**,**
”	这	下一个	天	一个	派对	去	在	搜索	的	他	,

第二天，一群人去找他了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [dɔːgz] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .

and	**found**	**him**	**as**	**the**	**dogs**	**had**	**left**	**him**	**.**
和	成立	他	作为	这	狗	有	左边	他	.

发现他时，狗已经离开了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [tɔːrn] [ænd; ənd] ['blʌdi] , [ðeɪ] [sed] , “ [sʌm; səm] [waɪld] [biːst] [hæz; həz]

When	**they**	**saw**	**him**	**lying**	**torn**	**and**	**bloody**	**,**	**they**	**said**	**,**	**“**	**Some**	**wild**	**beast**	**has**
什么时候	他们	锯	他	说谎	撕裂	和	血腥	,	他们	说	,	“	一些	荒野	兽	有

[dʌn] [ðɪs] .

done	**this**	**.**
完毕	这	.

他们看见他浑身是血、伤痕累累地躺在地上，就说：“这是野兽干的。”

” [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['bɑːdi] [hoʊm] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

”	**They**	**brought**	**the**	**body**	**home**	**,**	**and**	**committed**	**it**	**to**	**the**	**flames**	**of**	**the**		
”	他们	带来	这	身体	家	,	和	坚定的	它	到	这	火焰	的	这		

['fjuːnərəl] [paɪl] ,

funeral	**pile**	**,**
葬礼	桩	,

“他们把尸体运回家，投入火葬堆的火中焚烧。”

[ænd; ənd] ['sɑːroʊfəli] [pər'fɔːrmd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['serəmənɪz] ['juːʒuəl] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

and	**sorrowfully**	**performed**	**all**	**the**	**ceremonies**	**usual**	**on**	**such**	**occasions**	**.**
和	悲伤地	执行	全部	这	仪式	通常	在	这样的	场合	.

他们悲痛地举行了此类场合通常举行的所有仪式。

['æftər] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['eldər] ['brʌðər] , [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni]

After	**the**	**death**	**of**	**the**	**elder**	**brother**	**,**	**they**	**all**	**lived**	**together**	**in**	**peace**	**and**	**harmony**	
后	这	死亡	的	这	长老	兄弟	,	他们	全部	居住地	一起	在	和平	和	和谐	

. [-] [wʌn]

.	**[**	**65**	**]**	**1**
.	[	-	]	1

哥哥去世后，他们一家人和平共处。[65]1

[ðə; ði]['faɪbər] ['ji:ldɪd] [baɪ] [bɔ:'hɪniə] - , ['dʌblju:] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [goʊz] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] [ə'mʌŋ]

The	fibre	yielded	by	Bauhinia	Vahlii	,	W	.	and	A	.	goes	under	that	name	among
这	纤维	产生	经过	羊蹄甲	-	,	W	.	和	一个	.	去	在下面	那	姓名	之中

[ðə; ði]['sæntəlz] .

the	Santals	.
这	桑塔尔人	.

由羊蹄甲（Bauhinia Vahlii, W. and A.）所产的纤维在桑塔尔人中被称为这个名字。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - .

The	Story	of	Lelha	.
这	故事	的	-	.

莱尔哈的故事。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['rɑ:dʒə] , [hu:] [hæd; həd] [θri:] [waɪvz] .

There	once	lived	a	certain	raja	,	who	had	three	wives	.
那里	一次	居住地	一个	肯定	拉贾	,	WHO	有	三	妻子们	.

从前有一位国王，他有三个妻子。

[ðə; ði] [tu:] ['eldər] [hæd; həd] [tu:] [sʌnz] [i:tʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['oʊnli] [wʌn] ,

The	two	elder	had	two	sons	each	,	and	the	younger	only	one	,
这	二	长老	有	二	儿子们	每个	,	和	这	年轻	仅有的	一	,

两位年长的姐姐各有两个儿子，而年幼的姐姐只有一个儿子。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - . [wʌn][ðə; ði] [fɔ:r] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [waɪvz] [wɜ:r; wər] ['veri]

whose	name	was	Lelha	.	1	The	four	sons	of	the	first	two	wives	were	very
谁	姓名	曾是	-	.	1	这	四	儿子们	的	这	第一的	二	妻子们	是	非常

['frendli] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

friendly	with	each	other	,
友好的	和	每个	其他	,

名叫莱尔哈。1 前两任妻子的四个儿子彼此关系非常友好，

['bi:ɪŋ] ['seldəm] ['seprət] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] - ,

being	seldom	separate	,	but	they	despised	Lelha	,
存在	很少	分离	,	但	他们	被鄙视的	-	,

他们很少分开，但他们鄙视莱尔哈。

[ænd; ənd] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑ:staimz] [ɔ:r] [spɔ:rts] .

and	never	permitted	him	to	join	them	in	any	of	their	pastimes	or	sports	.
和	绝不	允许	他	到	加入	他们	在	任何	的	他们的	消遣	或者	运动的	.

他们从未允许他参加他们的任何消遣或运动。

[ðə; ði]['rɑ:dʒə][hæd; həd][ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] [set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] ,

The	raja	had	a	plot	of	ground	set	apart	for	a	flower	garden	,
这	拉贾	有	一个	阴谋	的	地面	放	除	为了	一个	花	花园	,

拉贾划出了一块地作为花园。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	nothing	in	it	.
但	那里	曾是	没有什么	在	它	.

但里面什么也没有。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ! ['rɑːdʒə] ,

One	day	a	certain	Jugi	came	to	him	,	and	said	,	"	Oh	!	raja	,
一	天	一个	肯定	-	来了	到	他	,	和	说	,	"	哦	!	拉贾	,

有一天，一个名叫朱吉的人来到他面前，说道："哦！拉贾，

[ɪf] [juː; jʊ] [fɪl] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] [plænts] , [jʊr; jər] [hoʊl] ['sɪti] [wɪl]

if	you	fill	your	garden	with	all	kinds	of	flowering	plants	,	your	whole	city	will
如果	你	充满	你的	花园	和	全部	种类	的	开花	植物	,	你的	所有的	城市	将要

[əˈpɪr] [ɪnˈtʃæntɪŋ] .

appear	enchanting	.
出现	妖娆	.

如果你的花园里种满了各种各样的开花植物，你的整个城市都会显得迷人。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

"	Having	said	this	,	the	Jugi	went	to	his	home	.
"	拥有	说	这	,	这	-	去	到	他的	家	.

说完这些话，朱吉就回家了。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ['greɪtli] [əˈfektɪd] [baɪ] [wʌt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] ,

The	raja	was	greatly	affected	by	what	the	Jugi	had	said	,
这	拉贾	曾是	非常	做作的	经过	什么	这	-	有	说	,

国王深受朱吉所说的话的影响。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌlks] .

and	was	immediately	seized	with	a	fit	of	the	sulks	.
和	曾是	立即地	查获	和	一个	合身	的	这	生闷气	.

于是立刻陷入了深深的闷闷不乐之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][əˈpɑːrtmənt][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [juːz][ʌv; əv]

There	was	an	apartment	in	the	palace	set	apart	for	the	exclusive	use	of
那里	曾是	一个	公寓	在	这	宫殿	放	除	为了	这	独家的	使用	的

[ðoʊz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

those	who	happened	to	be	in	that	state	of	mind	.
那些	WHO	发生	到	是	在	那	状态	的	头脑	.

宫殿里有一间公寓，专供那些恰巧处于这种精神状态的人使用。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [ʃʌt] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɪt] [wɔːr] [ɔːf] ,

Such	an	one	shut	himself	up	in	this	chamber	until	the	fit	wore	off	,
这样的	一个	一	关闭	他自己	向上	在	这	房间	直到	这	合身	穿着	离开	,

这样的人会把自己关在这个房间里，直到病情缓解。

[ɔːr] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈsweidid] [tuː; tə][biː; bi] [hɪmˈself] [əˈgen] .

or	until	he	was	persuaded	to	be	himself	again	.
或者	直到	他	曾是	被说服	到	是	他自己	再次	.

或者直到他被说服重新做回自己。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [ænd; ənd][æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] , [wen] [ɪn]

The	raja	refused	his	evening	meal	,	and	as	was	his	wont	,	when	in
这	拉贾	拒绝	他的	晚上	一顿饭	,	和	作为	曾是	他的	惯于	,	什么时候	在

[ðɪs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

this	frame	of	mind	,
这	框架	的	头脑	,

拉贾拒绝进食晚饭，而且像他平时在这种心情下一样，

[rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌlkɪŋ] [əˈpɑːrtmənt] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

retired	to	the	sulking	apartment	,	and	lay	down	.
退休	到	这	生闷气	公寓	,	和	躺	向下	.

他回到闷闷不乐的公寓，躺了下来。

[ðə; ði] [tuː] ['eldər]['rɑːnɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , ['heɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	two	elder	ranis	having	been	informed	of	what	had	occurred	,	hasted	to	the
这	二	长老	拉尼斯	拥有	到过	知情的	的	什么	有	发生	,	匆忙	到	这

['rɑːdʒə] ,

raja	,
拉贾	,

两位年长的王后得知此事后，立即赶往国王那里。

[ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ! ['rɑːdʒə] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sʌlkɪŋ] ?

and	said	,	"	Oh	!	raja	,	why	are	you	sulking	?
和	说	,	"	哦	!	拉贾	,	为什么	是	你	生闷气	?

然后说："哦！拉贾，你为什么生闷气呢？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] ,

"	He	replied	,	"	This	morning	a	Jugi	came	to	me	and	said	,
"	他	回复	,	"	这	早晨	一个	-	来了	到	我	和	说	,

他回答说："今天早上，一位巫师来找我说，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][plaːntid] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn'tʃæntɪŋ]

that	if	I	planted	flowering	shrubs	in	my	garden	the	whole	city	would	appear	enchanting
那	如果	我	已种植	开花	灌木	在	我的	花园	这	所有的	城市	会	出现	妖娆

.

:
.

如果我在花园里种上开花灌木，整个城市都会显得迷人。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪl] [duː] [ðɪs] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [raɪz] , [ɪf] [nɑːt] ,

If	any	one	will	do	this	work	for	me	,	I	will	rise	,	if	not	,
如果	任何	一	将要	做	这	工作	为了	我	,	我	将要	上升	,	如果	不是	,

如果有人愿意帮我做这项工作，我就会晋升；否则，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪr] .

I	shall	remain	here	.
我	将	保持	这里	.

我将继续留在这里。

" [ðə; ði]['rɑːnɪs] [ðen] [ə'drest] [hɪm; ɪm] [ðʌs] , " [oʊ] ! ['rɑːdʒə] , [raɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk]

"	The	ranis	then	addressed	him	thus	,	"	Oh	!	raja	,	rise	up	,	and	eat	and	drink
"	这	拉尼斯	然后	已解决	他	因此	,	"	哦	!	拉贾	,	上升	向上	,	和	吃	和	喝

.

:
.

众王后对他说："哦！国王，起来，吃喝吧。"

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , " [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪər]

"	The	raja	replied	,	"	Let	the	young	men	come	to	me	,	I	will	do	as	you	desire
"	这	拉贾	回复	,	"	让	这	年轻的	男人	来	到	我	,	我	将要	做	作为	你	欲望

.

:
.

国王回答说："让这些年轻人来找我，我会按照你的意愿行事。"

" [ðə; ði] [tuː] ['rɑːnɪs] [ðen] [left] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [-]

"	The	two	ranis	then	left	,	and	calling	[	66	]
"	这	二	拉尼斯	然后	左边	,	和	呼叫	[	-	]

"两位王后随后离开，并呼唤[66]

[ðer; ðər] [sʌnz] , [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

their	sons	,	sent	them	to	their	father	.
他们的	儿子们	,	发送	他们	到	他们的	父亲	.

他们的儿子们把他们送回了父亲那里。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðeɪ] [sed] , “ ['werfɔːr] ['fɑːðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ]

Coming	**into**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**raja**	**they**	**said**	**,**	**“**	**Wherefore**	**father**	**are**	**you**
未来	进入	这	在场	的	这	拉贾	他们	说	,	“	因此	父亲	是	你

['sʌlkɪŋ] ?

sulking	**?**
生闷气	?

他们来到国王面前，问道：“父亲，您为何闷闷不乐？”

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪf] [juː; jʊ][plænt] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kʌmfətid]

”	**The**	**raja**	**replied**	**,**	**“**	**If**	**you**	**plant**	**flowers**	**in**	**my**	**flower**	**garden**	**I**	**shall**	**be**	**comforted**
”	这	拉贾	回复	,	“	如果	你	植物	花朵	在	我的	花	花园	我	将	是	安慰

,

,

,

国王回答说：“如果你在我的花园里种花，我会感到欣慰。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [liːv] [maɪ] [kaʊtʃ] .

and	**shall**	**leave**	**my**	**couch**	**.**
和	将	离开	我的	长椅	.

我要离开我的沙发了。

” [ðeɪ] [sed] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'strest] ?

”	**They**	**said**	**,**	**“**	**Is**	**it**	**on**	**this**	**account**	**you**	**are**	**distressed**	**?**
”	他们	说	,	“	是	它	在	这	帐户	你	是	苦恼	?

他们说：“你是因为这件事而感到苦恼吗？”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

We	**shall**	**cause**	**the**	**garden**	**to**	**be**	**filled**	**with**	**flowers**	**in**	**a**	**short**	**time**	**.**
我们	将	原因	这	花园	到	是	已填	和	花朵	在	一个	短的	时间	.

我们将在不久的将来使花园里鲜花盛开。

” [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [left] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [fuːd] ,

”	**On**	**receiving**	**this**	**assurance**	**the**	**raja**	**left**	**his**	**bed**	**,**	**and**	**partook**	**of**	**food**	**,**
”	在	接收	这	保证	这	拉贾	左边	他的	床	,	和	参与	的	食物	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] .

and	**was**	**refreshed**	**.**
和	曾是	焕然一新	.

“得到这样的保证后，国王便起床吃饭，精神焕发。

- ['mʌðər] [naʊ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['rɑːdʒə] , [sed] , “

Lelha's	**mother**	**now**	**appeared**	**on**	**the**	**scene**	**,**	**and**	**addressing**	**the**	**raja**	**,**	**said**	**,**	**“**
-	母亲	现在	出现	在	这	场景	,	和	解决	这	拉贾	,	说	,	“

['werfɔːr] , ['rɑːdʒə][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sʌlki] ?

Wherefore	**,**	**raja**	**are**	**you**	**sulky**	**?**
因此	,	拉贾	是	你	闷闷不乐的	?

这时，莱拉的母亲出现了，她对拉贾说：“拉贾，你为什么生气呢？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [huː] [toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['sʌlki] ?

”	**He**	**replied**	**,**	**“**	**Who**	**told**	**you**	**I**	**was**	**sulky**	**?**
”	他	回复	,	“	WHO	讲述	你	我	曾是	闷闷不乐的	?

他回答说：“谁告诉你我生闷气了？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

”	**She**	**replied**	**,**	**“**	**A**	**shopkeeper**	**gave**	**me**	**the**	**information**	**.**
”	她	回复	,	“	一个	店主	给予	我	这	信息	.

她回答说：“是一位店主告诉我的。”

” [ðen] [ðə; ði]['rɑːdʒə][gɑːt]['æŋgri] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ,

”	**Then**	**the**	**raja**	**got**	**angry**	**,**	**and**	**ordered**	**her**	**to**	**leave**	**,**	**but**	**she**	**said**	**,**
”	然后	这	拉贾	得到	生气的	,	和	订购	她	到	离开	,	但	她	说	,

“然后国王生气了，命令她离开，但她说，

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌlkɪŋ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'pɑːrt] ,

"	If	you	do	not	tell	me	why	you	are	sulking	I	will	not	depart	,
"	如果	你	做	不是	告诉	我	为什么	你	是	生闷气	我	将要	不是	离开	,

"如果你不告诉我你为什么生闷气，我就不会离开。"

[ˌeɪ 'em][nɑːt][aɪ]['ɔːlsoʊ][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['meɪdsɜːrvənt] ?

am	not	I	also	your	humble	maidservant	?
是	不是	我	还	你的	谦逊的	女仆	?

难道我不也是您卑微的女仆吗?

[ən'les] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] , [aɪ] [wɪl] [daɪ] [hɪr] ['ræðər] [ðæn; ðən] [liːv] .

Unless	you	tell	me	,	I	will	not	go	,	I	will	die	here	rather	than	leave	.
除非	你	告诉	我	,	我	将要	不是	去	,	我	将要	死	这里	相当	比	离开	.

除非你告诉我，否则我不会走，我宁愿死在这里也不离开。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'lentɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] - .

"	The	raja	relented	,	and	related	to	her	all	the	words	of	the	Jugi	.
"	这	拉贾	让步	,	和	有关的	到	她	全部	这	字	的	这	-	.

"国王心软了，把朱吉的话都告诉了她。"

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

She	then	returned	home	.
她	然后	返回	家	.

然后她就回家了。

[hɜːr; hər] [sʌn] - ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [suːn] ['æftər][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] .

Her	son	Lelha	entered	the	house	soon	after	her	arrival	.
她	儿子	-	进入	这	房子	很快	后	她	到达	.

她到达后不久，她的儿子莱拉也进了屋。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [fiːld] [spɔːrts] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪrid] [ænd; ənd] ['hʌŋgri]

He	had	been	engaged	in	some	field	sports	,	and	being	wearied	and	hungry
他	有	到过	已订婚的	在	一些	场地	运动的	,	和	存在	疲惫	和	饥饿的

, [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

,	said	to	his	mother	,
,	说	到	他的	母亲	,

他参加了一些户外运动，又累又饿，便对母亲说：

" [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [kʊkt] [raɪs] .

"	Give	me	some	cooked	rice	.
"	给	我	一些	煮熟	米	.

给我一些米饭。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ɪz] [ɪl] ,

"	She	was	annoyed	with	him	and	said	,	"	Although	the	raja	is	ill	,
"	她	曾是	恼怒	和	他	和	说	,	"	虽然	这	拉贾	是	患病的	,

她对他很生气，说道："虽然国王生病了，

[jʊr; jər][fɜːrst][kraɪ][ɪz][fɔːr; fər] [bɔɪld] [raɪs] .

your	first	cry	is	for	boiled	rice	.
你的	第一的	哭	是	为了	煮沸	米	.

你哭闹的第一件事就是要吃米饭。

" - [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

"	Lelha	on	hearing	this	went	to	his	father	,	and	enquired	what	was	wrong	.
"	-	在	听力	这	去	到	他的	父亲	,	和	询问	什么	曾是	错误的	.

莱尔哈听到这话，便去找他父亲，问他出了什么事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɑːdʒə] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] [skəuldid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [goʊ] [ə'weɪ] - .

But	the	raja	flying	into	a	rage	scolded	him	,	saying	,	"	Go	away	Lelha	.
但	这	拉贾	飞行	进入	一个	愤怒	责骂	他	,	说	,	"	去	离开	-	.

但拉贾勃然大怒，斥责他说："走开，莱尔哈。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ?
What **do** **you** **want** **here** **?**
什么 做 你 想 这里 ?

你来这里的目的是什么?

['nevər] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Never **come** **near** **me** **again** **.**
绝不 来 靠近 我 再次 .

永远不要再靠近我。

[dɪd] [nɑːt][aɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ʌv; əv]
Did **not** **I** **build** **a** **house** **for** **your** **mother** **and** **you** **at** **the** **extreme** **end** **of**
做过 不是 我 建造 一个 房子 为了 你的 母亲 和 你 在 这 极端 结尾 的
[ðə; ði] [striːt] ,
the **street** **,**
这 街道 ,

我不是在街尾给你母亲和你盖了一栋房子吗?

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ?
away **from** **here** **?**
离开 从 这里 ?

离开这里?

[biː; bi] [ɔːf] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [biːt] [juː; jʊ] .
Be **off** **,** **or** **I** **shall** **beat** **you** **.**
是 离开 , 或者 我 将 打 你 .

滚开，否则我就揍你。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] - [rɪ'plaɪd] , " [oʊ] ! ['fɑːðər] ['rɑːdʒə] , [ˌeɪ 'em][nɑːt][aɪ]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?
" **To** **which** **Lelha** **replied** **,** **"** **Oh** **!** **father** **raja** **,** **am** **not** **I** **also** **a** **son** **of** **yours** **?**
" 到 哪个 - 回复 , " 哦 ! 父亲 拉贾 , 是 不是 我 还 一个 儿子 的 你的 ?

莱拉回答说："哦！父亲拉贾，难道我不也是您的儿子吗？"

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [sʌn] ,
Let **me** **be** **foolish** **or** **otherwise** **,** **still** **,** **I** **am** **your** **son** **,**
让 我 是 愚蠢 或者 否则 , 仍然 , 我 是 你的 儿子 ,

不管我表现得多么愚蠢，我始终是你的儿子。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [griːvd] [juː; jʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ['ræðər]
and **unless** **you** **inform** **me** **of** **what** **has** **grieved** **you** **,** **I** **shall** **die** **rather**
和 除非 你 通知 我 的 什么 有 伤心 你 , 我 将 死 相当
[ðæn; ðən] [liːv] [ðɪs] .
than **leave** **this** **.**
比 离开 这 .

除非你告诉我你悲伤的原因，否则我宁愿死去也不愿离开这里。

" [ðen] [ðə; ði]['rɑːdʒə][toʊld][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] .
" **Then** **the** **raja** **told** **him** **also** **.**
" 然后 这 拉贾 讲述 他 还 .

"然后国王也告诉了他。"

[hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [siː] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . "
He **said** **,** **"** **It** **is** **because** **I** **do** **not** **see** **flowers** **in** **the** **garden** **.** **"**
他 说 , " 它 是 因为 我 做 不是 看 花朵 在 这 花园 . "

他说："那是因为我在花园里看不到花。"

" [oʊ] ! " [sed] - , " [ɪz] [ðæt] [wʌt] [dis'tresiz] [juː; jʊ] ?
" **Oh** **!** **"** **said** **Lelha** **,** **"** **Is** **that** **what** **distresses** **you** **?**
" 哦 ! " 说 - , " 是 那 什么 痛苦 你 ?

"哦！"莱尔哈说，"这就是让你烦恼的事吗？"

〃 [hiː; hi] [ðen] [left] .

〃	He	then	left	.
〃	他	然后	左边	.

然后他就离开了。

[ðə; ðiˈ][ˈrɑːdʒəz] [fɔːr] [ˈeldər] [sʌnz] [kɔːzd] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈflaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [tuː; tə]

The	raja's	four	elder	sons	caused	all	manner	of	flowering	shrubs	and	trees	to
这	拉贾的	四	长老	儿子们	导致	全部	方式	的	开花	灌木	和	树木	到

[biː; bi][plaːntid][ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈgɑːrdn] ,

be	planted	in	the	garden	,
是	已种植	在	这	花园	,

拉贾的四个年长的儿子命人在花园里种植了各种各样的开花灌木和树木。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [-]

and	in	a	short	[	67	]
和	在	一个	短的	[	-	]

并且简而言之[67]

[taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

time	it	was	in	a	blaze	of	colour	,	so	much	so	,
时间	它	曾是	在	一个	火焰	的	颜色	,	所以	很多	所以	,

当时它色彩绚丽，绚丽夺目。

[ðæt] [ðə; ðiˈ] [hoʊl] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˈlaɪtɪd] [ˌðerˈbaɪ] .

that	the	whole	city	was	as	if	lighted	thereby	.
那	这	所有的	城市	曾是	作为	如果	照明	从而	.

整个城市仿佛都被照亮了。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [ˈevri] [triː] , [ʃrʌb] [ænd; ənd][plænt][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Just	at	this	time	,	when	every	tree	,	shrub	and	plant	was	covered	with
只是	在	这	时间	,	什么时候	每一个	树	,	灌木	和	植物	曾是	涵盖	和

[ˈblɑːsəm] [əˈnʌðər] - ,

blossom	another	Jugi	,
开花	其他	-	,

就在此时，当每棵树、灌木和植物都开满了花朵时，又一个朱吉

[neɪmd] - - , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðər] , “ [juː; jʊ] ,

named	Koema	Jugi	,	came	to	the	city	and	said	to	one	and	another	,	“	You	,
命名	-	-	,	来了	到	这	城市	和	说	到	一	和	其他	,	“	你	,

名叫科玛·朱吉的人来到城里，彼此说道：“你们，

[ðə; ðiˈ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] , [ɑːr; ər] [ˈkʌvərɪŋ] [jɔːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnaʊn] ,

the	citizens	of	this	city	,	are	covering	yourselves	with	renown	,
这	公民	的	这	城市	,	是	覆盖	你们自己	和	名声	,

这座城市的市民们，你们正在为自己赢得荣耀！

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈtætʃ] hiras2 [ænd; ənd] manis3 [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈbræntʃɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] [rɪˈnaʊn]

but	if	you	attach	hiras2	and	manis3	to	the	branches	,	you	will	add	renown
但	如果	你	附	hiras2	和	manis3	到	这	分支	,	你	将要	添加	名声

[tuː; tə] [rɪˈnaʊn] .

to	renown	.
到	名声	.

但是，如果您将 hiras2 和 manis3 连接到分支，您将增加声望。

〃 [ðə; ðiˈ] - [wɜːrdz] [riːtʃt] [ðə; ðiˈ][ˈrɑːdʒə] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] [baɪ]

〃	The	Jugi's	words	reached	the	raja	,	and	he	was	so	much	affected	by
〃	这	-	字	达到	这	拉贾	,	和	他	曾是	所以	很多	做作的	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“朱吉的话传到了拉贾耳中，拉贾深受感动。”

[ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sʌlk] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['rɑːnɪs]

that	he	immediately	began	to	sulk	,	and	on	being	questioned	by	his	two	ranis
那	他	立即地	开始	到	闷闷不乐	,	和	在	存在	被质问	经过	他的	二	拉尼斯

, [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

,	he	replied	,
,	他	回复	,

他立刻开始生闷气，当他的两位王后询问时，他回答说：

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - ?

"	Do	you	not	remember	the	words	of	the	Koema	Jugi	?
"	做	你	不是	记住	这	字	的	这	-	-	?

"你难道不记得 Koema Jugi 的话了吗？"

" [ðeɪ] [sed] , " [jes] , [wiː; wi] [rɪ'membər] .

"	They	said	,	"	Yes	,	we	remember	.
"	他们	说	,	"	是的	,	我们	记住	.

他们说："是的，我们记得。"

[hiː; hi] [sed] , - [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪs] - [ænd; ənd] ['mænɪs] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi]

He	said	,	'	if	you	place	hiras	and	manis	in	this	garden	the	whole	country	will	be
他	说	,	-	如果	你	地方	-	和	美尼斯	在	这	花园	这	所有的	国家	将要	是

[rɪ'splendənt] - . "

resplendent	'	.	"
灿烂	-	.	"

他说："如果在这个花园里种上金银花，整个国家都会变得辉煌灿烂。"

" [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðen] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sʌlkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] - [ænd; ənd] ['mænɪs] ,

"	On	that	account	then	,	I	am	sulking	,	and	if	I	do	not	see	hiras	and	manis	,
"	在	那	帐户	然后	,	我	是	生闷气	,	和	如果	我	做	不是	看	-	和	美尼斯	,

"因此，我闷闷不乐，如果我看不到hiras和manis，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] ['eni] [fuːd] .

I	shall	not	partake	of	any	food	.
我	将	不是	参加	的	任何	食物	.

我将不吃任何食物。

" [æt; ət] [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [wɜːrdz] [ðə; ði] [tuː] ['rɑːnɪs] [rɪ'tɜːrnd] ['sɑːroʊfəli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'pɑːrtmənts] .

"	At	the	raja's	words	the	two	ranis	returned	sorrowfully	to	their	apartments	.
"	在	这	拉贾的	字	这	二	拉尼斯	返回	悲伤地	到	他们的	公寓	.

听了国王的话，两位王后悲伤地回到了她们的公寓。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [fɔːr] [sʌnz] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

At	that	moment	their	four	sons	entered	the	house	and	asked	for	food	.
在	那	片刻	他们的	四	儿子们	进入	这	房子	和	问	为了	食物	.

这时，他们的四个儿子进了屋，要吃的。

[ðə; ði] ['rɑːnɪs] [wɜːr; wər] [ə'nɔɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði] ['rɑːdʒə] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ɪz] ['sʌlkɪŋ] ,

The	ranis	were	annoyed	,	and	said	,	"	The	raja	,	your	father	,	is	sulking	,
这	拉尼斯	是	恼怒	,	和	说	,	"	这	拉贾	,	你的	父亲	,	是	生闷气	,

皇后们很生气，说道："拉贾，也就是你们的父亲，正在生闷气。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	you	must	have	food	and	drink	.
和	你	必须	有	食物	和	喝	.

你必须要有食物和饮料。

" [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [steɪt] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [dɪ'strest] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,

"	On	learning	their	father's	state	the	youths	were	distressed	on	his	account	,
"	在	学习	他们的	父亲的	状态	这	青年	是	苦恼	在	他的	帐户	,

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['wiːpɪŋ] ,

and	went	to	him	weeping	,
和	去	到	他	哭泣	,

"得知父亲的状况，孩子们都非常难过，哭着去找他。"

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌlkɪŋ] .

and	enquired	why	he	was	sulking	.
和	询问	为什么	他	曾是	生闷气	.

然后问他为什么闷闷不乐。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - - , [ænd; ənd] ['ædɪd] ,

He	related	to	them	the	words	of	Koema	Jugi	,	and	added	,
他	有关的	到	他们	这	字	的	-	-	,	和	额外	,

他向他们转述了科玛·朱吉的话，并补充道：

“ [ən'les] [aɪ] [siː] - [ænd; ənd]['mænɪs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][maɪ]

“	Unless	I	see	hiras	and	manis	attached	to	the	branches	of	the	trees	in	my
“	除非	我	看	-	和	美尼斯	随附的	到	这	分支	的	这	树木	在	我的

['flaʊər] ['gɑːrdn] ,

flower	garden	,
花	花园	,

“除非我看到花园里的树枝上挂着金银花，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][raɪz][frʌm; frəm][maɪ] [kaʊtʃ] .

I	shall	not	rise	from	my	couch	.
我	将	不是	上升	从	我的	长椅	.

我不会离开我的沙发。

” [hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['griːvɪŋ] ?

”	His	four	sons	replied	,	“	Is	it	for	this	reason	you	are	grieving	?
”	他的	四	儿子们	回复	,	“	是	它	为了	这	原因	你	是	悲伤	?

他的四个儿子回答说：“你是因为这个原因而悲伤吗？”

[wiː; wi] [wɪl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [feɪl] , [ðen] [sʌlk] [ə'gen] ,

We	will	search	for	,	and	bring	them	,	and	if	we	fail	,	then	sulk	again	,
我们	将要	搜索	为了	,	和	带来	他们	,	和	如果	我们	失败	,	然后	闷闷不乐	再次	,

我们会找到他们，把他们带回来；如果失败了，那就再生闷气吧。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [jʊr; jər] [fuːd] , [ænd; ənd][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'vent] [juː; jʊ] ,

and	refuse	your	food	,	and	die	of	hunger	,	and	we	will	not	prevent	you	,
和	拒绝	你的	食物	,	和	死	的	饥饿	,	和	我们	将要	不是	防止	你	,

你们可以拒绝食物，饿死，我们也不会阻止你们。

['oʊnli]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː 'es] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [get] [ʌp] .

only	listen	to	us	this	time	and	get	up	.
仅有的	听	到	我们	这	时间	和	得到	向上	.

这次你只要听我们的话，起来就行了。

” [ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɑːr'teɪkən][ʌv; əv] [fuːd] [hiː; hi][wʌz; wəz]

”	The	raja	was	persuaded	to	rise	,	and	having	partaken	of	food	he	was
”	这	拉贾	曾是	被说服	到	上升	,	和	拥有	参与	的	食物	他	曾是

[rɪ'freʃt] . [-]

refreshed	.	[	68	]
焕然一新	.	[	-	]

“国王被劝起身，吃过东西后精神焕发。[68]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['rɑːdʒə][hæd; həd][pleːntid] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːrdn] ,

The	raja	had	planted	flowering	shrubs	in	his	garden	,
这	拉贾	有	已种植	开花	灌木	在	他的	花园	,

拉贾在他的花园里种上了开花灌木。

[bʌt; bət][ðə; ði] - Sadoms4 [eɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ,

but	the	Indarpuri	Sadoms4	ate	up	all	the	flowers	as	they	appeared	,
但	这	-	Sadoms4	吃	向上	全部	这	花朵	作为	他们	出现	,

但是，印达普里萨多姆斯4号把所有盛开的花朵都吃掉了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sʌlk] .

and	so	he	again	began	to	sulk	.
和	所以	他	再次	开始	到	闷闷不乐	.

于是他又开始生闷气了。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][pleːntid] [bʊʃɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ] ['flaʊərz] .

He	said	,	“	I	planted	bushes	,	but	I	see	no	flowers	.
他	说	,	“	我	已种植	灌木丛	,	但	我	看	不	花朵	.

他说：“我种了灌木，但我没看到花。”

[wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'laɪv] ?

What	reason	is	there	for	my	remaining	alive	?
什么	原因	是	那里	为了	我的	其余的	活	?

我活着还有什么意义?

” [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌlkɪŋ] ['tʃeɪmbər] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl]

”	And	going	to	the	sulking	chamber	he	lay	down	,	and	as	usual
”	和	去	到	这	生闷气	房间	他	躺	向下	,	和	作为	通常

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] .

refused	to	eat	.
拒绝	到	吃	.

于是他回到自己的房间里，躺了下来，像往常一样拒绝进食。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] .

Then	there	was	confusion	in	the	household	,	and	running	hither	and	thither	.
然后	那里	曾是	困惑	在	这	家庭	,	和	跑步	这里	和	那里	.

然后家里就乱成了一团，到处乱跑。

[ðə; ði] [tuː] ['rɑːnɪs] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm]

The	two	ranis	went	to	him	,	but	he	was	annoyed	,	and	ordered	them
这	二	拉尼斯	去	到	他	,	但	他	曾是	恼怒	,	和	订购	他们

[tuː; tə] [liːv] ,

to	leave	,
到	离开	,

两位王后走到他面前，但他很生气，命令她们离开。

['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [raɪz] , [baɪ][jʊr; jər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['wiːpɪŋ] ,

saying	,	“	I	will	not	rise	,	by	your	telling	me	,	”	so	they	returned	weeping	,
说	,	“	我	将要	不是	上升	,	经过	你的	讲述	我	,	”	所以	他们	返回	哭泣	,

他们说：“你们这样吩咐，我就不起来。”于是他们哭着回去了。

[iːtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'pɑːrtmənt] .

each	to	her	own	apartment	.
每个	到	她	自己的	公寓	.

她们各自回到了自己的公寓。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [fɔːr] [sʌnz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [fuːd] .

Just	then	their	four	sons	returned	from	hunting	,	and	demanded	food	.
只是	然后	他们的	四	儿子们	返回	从	打猎	,	和	要求	食物	.

这时，他们的四个儿子打猎回来了，要吃的。

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'nɔɪd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] ,

Their	mothers	were	annoyed	,	and	said	,	“	You	young	gentlemen	are	hungry	,
他们的	母亲们	是	恼怒	,	和	说	,	“	你	年轻的	先生们	是	饥饿的	,

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [fuːd] ,

and	must	have	food	,
和	必须	有	食物	,

他们的母亲很生气，说道：“你们这些小伙子饿了，必须吃饭了。”

[ðæt] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ɪz] ['sʌlkɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fæstɪŋ] .

that	the	raja	is	sulking	is	nothing	to	you	,	if	you	are	fasting	.
那	这	拉贾	是	生闷气	是	没有什么	到	你	,	如果	你	是	禁食	.

如果你正在斋戒，那么国王生气与你无关。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [sʌnz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] , “ [oʊ] ! ['fɑːðər] ,

”	On	hearing	this	the	sons	went	to	their	father	,	and	enquired	,	“	Oh	!	father	,
”	在	听力	这	这	儿子们	去	到	他们的	父亲	,	和	询问	,	“	哦	!	父亲	,

['werfɔːr] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sʌlkɪŋ] ?

wherefore	are	you	sulking	?
因此	是	你	生闷气	?

儿子们听了这话，就到父亲那里去问：“父亲，您为什么闷闷不乐呢？”

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , “ [oʊ] ! [maɪ] [sʌnz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌlkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siː] [noʊ] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ]

”	The	raja	replied	,	“	Oh	!	my	sons	,	I	am	sulking	because	I	see	no	flowers	in	my
”	这	拉贾	回复	,	“	哦	!	我的	儿子们	,	我	是	生闷气	因为	我	看	不	花朵	在	我的

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

国王回答说：“哦！我的儿子们，我生闷气是因为我的花园里没有花。”

[ən'les] [aɪ] [siː] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

Unless	I	see	flowers	in	my	garden	,	I	shall	not	remain	in	this	world	.
除非	我	看	花朵	在	我的	花园	,	我	将	不是	保持	在	这	世界	.

除非我的花园里鲜花盛开，否则我将无法继续留在这个世界上。

” [hɪz; ɪz] [sʌnz] [rɪ'plaɪd] , “ [gɪv] [ˌjuː 'es] [θriː] [deɪz] ,

”	His	sons	replied	,	“	Give	us	three	days	,
”	他的	儿子们	回复	,	“	给	我们	三	天	,

他的儿子们回答说：“给我们三天时间，

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [noʊ] ['flaʊərz] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [sʌlk] .

and	if	at	the	end	of	that	time	you	see	no	flowers	,	then	you	may	sulk	.
和	如果	在	这	结尾	的	那	时间	你	看	不	花朵	,	然后	你	可能	闷闷不乐	.

如果到最后你没有看到鲜花，那么你可能会生闷气。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [beɪðd] , [ænd; ənd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv] [fuːd] ,

”	He	was	persuaded	to	rise	,	and	having	bathed	,	and	partaken	of	food	,
”	他	曾是	被说服	到	上升	,	和	拥有	洗澡	,	和	参与	的	食物	,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] .

he	was	refreshed	.
他	曾是	焕然一新	.

“他被劝起身，洗了个澡，吃了点东西，就精神焕发了。”

[dʒʌst] [ðen] - [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] , “ [oʊ] ! ['rɑːdʒə] , [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ]

Just	then	Lelha	arrived	,	and	addressing	the	raja	said	,	“	Oh	!	raja	,	what	ails	you
只是	然后	-	到达的	,	和	解决	这	拉贾	说	,	“	哦	!	拉贾	,	什么	疾病	你

?

?
?

这时，莱尔哈来了，她对拉贾说：“哦！拉贾，您有什么不舒服的地方吗？”

〞 [ðə; ði]['rɑːdʒə][ɑːn] ['siːɪŋ] - [wʌz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd][skəuldid][hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .

〞	The	raja	on	seeing	Lelha	was	angry	,	and	scolded	him	severely	.
〞	这	拉贾	在	看到	-	曾是	生气的	,	和	责骂	他	严重	.

“拉贾见到莱拉非常生气，严厉地斥责了他。”

[hiː; hi] [sed] , “ [hæz; həz] - [kʌm] [hɪr] ?

He	said	,	“	Has	Lelha	come	here	?
他	说	,	〞	有	-	来	这里	?

他说：“莱拉来过这里吗？〞

[draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] .

Drive	him	away	at	once	.
驾驶	他	离开	在	一次	.

立刻把他赶走。

〞 - [left] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

〞	Lelha	left	without	uttering	another	word	.
〞	-	左边	没有	发出声音	其他	单词	.

“莱尔哈一句话也没说就离开了。”

['æftər] [θriː] [deɪz] [ðə; ði]['rɑːdʒə][bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [sʌlk] ,

After	three	days	the	raja	began	again	to	sulk	,
后	三	天	这	拉贾	开始	再次	到	闷闷不乐	,

三天后，拉贾又开始生闷气了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [noʊ] ['flaʊərz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

because	there	were	still	no	flowers	to	be	seen	in	his	garden	.
因为	那里	是	仍然	不	花朵	到	是	已见	在	他的	花园	.

因为他的花园里仍然看不到一朵花。

[ðə; ði] - - [keɪm] [ə'baʊt] [mɪd] - [naɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [bʌdz] .

The	Indarpuri	Sadoms	came	about	mid	-	night	and	ate	up	all	the	buds	.
这	-	-	来了	关于	中	-	夜晚	和	吃	向上	全部	这	花蕾	.

午夜时分，因达普里萨多姆人来了，吃光了所有的花蕾。

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] [fɔːr] ['eldər] [sʌnz] [wen] ['wɑtʃɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [-]

The	raja's	four	elder	sons	when	watching	could	not	remain	[	69	]
这	拉贾的	四	长老	儿子们	什么时候	观看	可以	不是	保持	[	-	]

拉贾的四个年长的儿子在观看时都无法留下来[69]

[ə'weɪk] [fɔːr; fər][wʌn] ['aʊər] ,

awake	for	one	hour	,
醒	为了	一	小时	,

清醒一小时，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] - - [keɪm] ['naɪtli] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ɔːl][ðə; ði] [bʌdz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

and	so	the	Indarpuri	Sadoms	came	nightly	and	devoured	all	the	buds	that	should
和	所以	这	-	-	来了	每晚	和	吞噬	全部	这	花蕾	那	应该

[hæv; həv][bɜːrst]['ɪntuː] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

have	burst	into	flower	in	the	morning	,
有	爆裂	进入	花	在	这	早晨	,

于是，因达普里萨多姆人每晚都会来，吞噬所有本应在清晨绽放的花蕾。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt][wʌn] ['sɑːləteri] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

so	that	not	one	solitary	blossom	was	to	be	seen	.
所以	那	不是	一	孤	开花	曾是	到	是	已见	.

因此，连一朵花都看不到。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sʌlk] ,

For	this	reason	the	raja	again	began	to	sulk	,
为了	这	原因	这	拉贾	再次	开始	到	闷闷不乐	,

因此，拉贾又开始生闷气了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	no	one	dared	to	say	anything	to	him	.
和	不	一	敢于	到	说	任何事物	到	他	.

没有人敢跟他说什么。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] - ['mʌðər] [went] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə]

At	this	juncture	Lelha's	mother	went	from	her	own	house	to	a	shop	to
在	这	契机	-	母亲	去	从	她	自己的	房子	到	一个	店铺	到

[bai] [raɪs] .

buy	rice	.
买	米	.

这时，莱拉的母亲从自己家去商店买米。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜːr; hər] .

The	shopkeeper	refused	to	supply	her	.
这	店主	拒绝	到	供应	她	.

店主拒绝向她供货。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði]['rɑːdʒə][ɪz] ['sʌlkɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə] [bai] [raɪs] .

He	said	,	“	The	raja	is	sulking	,	and	she	comes	here	to	buy	rice	.
他	说	,	“	这	拉贾	是	生闷气	,	和	她	来	这里	到	买	米	.

他说：“拉贾在生闷气，她来这里买米。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][goʊ] .

I	will	not	weigh	it	,	so	go	.
我	将要	不是	称重	它	,	所以	去	.

我不会称重，你走吧。

” - ['mʌðər] [went] ['heɪstɪli] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] - [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

”	Lelha's	mother	went	hastily	home	,	and	encountered	Lelha	returning	from	a
”	-	母亲	去	草草	家	,	和	遭遇	-	返回	从	一个

[stroʊl] .

stroll	.
漫步	.

“莱拉的母亲匆匆赶回家，碰巧遇到了散步回来的莱拉。

- [æskt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

Lelha	asked	for	food	.
-	问	为了	食物	.

莱拉要了些吃的。

[hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] ! ['mʌðər] , [gɪv] [ˌem 'iː] [kʊkt] [raɪs] ['kwɪkli] .

He	said	,	“	Oh	!	mother	,	give	me	cooked	rice	quickly	.
他	说	,	“	哦	!	母亲	,	给	我	煮熟	米	迅速地	.

他说：“哦！妈妈，快给我煮好的米饭。”

” [ʃiː; ʃi] [riˈbjuːkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ðə; ði]['rɑːdʒə][ɪz] ['sʌlkɪŋ] .

”	She	rebuked	him	,	and	said	,	“	The	raja	is	sulking	.
”	她	责备	他	,	和	说	,	“	这	拉贾	是	生闷气	.

她斥责他说：“国王在生闷气。”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][raɪs] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fuːd] ?

The	shopkeeper	refused	to	give	me	rice	,	how	can	I	give	you	food	?
这	店主	拒绝	到	给	我	米	,	如何	能	我	给	你	食物	?

店主不肯给我米，我怎么能给你食物呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [griːf] , [ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['hʌŋgri] .

I	am	a	prey	to	grief	,	and	here	my	young	gentleman	is	hungry	.
我	是	一个	猎物	到	悲伤	,	和	这里	我的	年轻的	绅士	是	饥饿的	.

我沉浸在悲痛之中，而我的年轻绅士却饥肠辘辘。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] .

Go	to	the	raja	.
去	到	这	拉贾	.

去见国王。

" - [dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wer]

"	Lelha	did	as	his	mother	ordered	him	,	and	went	to	the	apartment	where
"	-	做过	作为	他的	母亲	订购	他	,	和	去	到	这	公寓	在哪里

[ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ,

the	raja	was	,
这	拉贾	曾是	,

“莱尔哈遵照母亲的吩咐，去了拉贾所在的公寓。”

[ænd; ənd] [kɔːld] ['sevrəl] [taɪmz] , " [oʊ] ! ['fɑːðər] , [get] [ʌp] .

and	called	several	times	,	"	Oh	!	father	,	get	up	.
和	称为	一些	时代	,	"	哦	!	父亲	,	得到	向上	.

并多次喊道：“哦！爸爸，起来吧。”

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['rɑːdʒə] [æskt] , " [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	At	length	the	raja	asked	,	"	Who	are	you	?
"	在	长度	这	拉贾	问	,	"	WHO	是	你	?

最后，拉贾问道：“你是谁？”

[duː][nɑːt] ['ɪrɪteɪt] [ˌem 'iː] .

Do	not	irritate	me	.
做	不是	刺激	我	.

不要惹我生气。

[goʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] .

Go	away	at	once	.
去	离开	在	一次	.

立刻离开。

" - [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] [sleɪv] [ænd; ənd] [sʌn] , - .

"	Lelha	replied	,	"	I	am	your	humble	slave	and	son	,	Lelha	.
"	-	回复	,	"	我	是	你的	谦逊的	奴隶	和	儿子	,	-	.

莱尔哈回答说：“我是你卑微的奴隶和儿子，莱尔哈。”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , " ['werfɔːr] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

"	His	father	said	,	"	Wherefore	have	you	come	here	?
"	他的	父亲	说	,	"	因此	有	你	来	这里	?

他父亲说：“你来这里做什么？”

- , [goʊ] [hoʊm] , [ɔːr] [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [biːt] [juː; jʊ] .

Lelha	,	Go	home	,	or	else	I	shall	beat	you	.
-	,	去	家	,	或者	别的	我	将	打	你	.

莱尔哈，回家去，不然我就揍你。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ?

What	do	you	want	here	?
什么	做	你	想	这里	?

你来这里的目的是什么?

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] , [goʊ][æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [nɑːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [tʃæs'taɪzd] .

If	you	go	,	go	at	once	,	if	not	,	I	shall	have	you	chastised	.
如果	你	去	,	去	在	一次	,	如果	不是	,	我	将	有	你	受责罚	.

如果你要去，就立刻去；否则，我会惩罚你。

" - [rɪ'plaɪd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] , [oʊ] ! ['rɑːdʒə] , [ɑːr; ər] ['sʌlkɪŋ] .

"	Lelha	replied	,	"	Because	you	,	Oh	!	raja	,	are	sulking	.
"	-	回复	,	"	因为	你	,	哦	!	拉贾	,	是	生闷气	.

莱尔哈回答说：“因为你，哦！拉贾，在生闷气。”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑːr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [raɪs] , ['seɪɪŋ] ,

The	shopkeeper	in	the	bazaar	refused	to	sell	to	my	mother	rice	,	saying	,
这	店主	在	这	市场	拒绝	到	卖	到	我的	母亲	米	,	说	,

集市上的店主拒绝把大米卖给我母亲，他说：

- ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ə'mɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɑːdʒə] , [aɪ] ['kænɑːt] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . -

'	something	is	amiss	with	the	raja	,	I	cannot	let	you	have	it	.	'
-	某物	是	错误	和	这	拉贾	,	我	不能	让	你	有	它	.	-

“拉贾那边出了点问题，我不能把它给你。”

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðen] [sed] , " [goʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [hɪr] .

"	The	raja	then	said	,	"	Go	,	and	bring	the	shopkeeper	here	.
"	这	拉贾	然后	说	,	"	去	,	和	带来	这	店主	这里	.

拉贾接着说：“去，把店主带来。”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] - [rɪ'plaɪd] , " [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sʌlkɪŋ] ?

"	To	which	Lelha	replied	,	"	Why	are	you	sulking	?
"	到	哪个	-	回复	,	"	为什么	是	你	生闷气	?

莱尔哈回答说：“你为什么生闷气呢？”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] [hɪr] .

If	you	do	not	tell	me	,	it	were	better	for	me	to	die	here	.
如果	你	做	不是	告诉	我	,	它	是	更好的	为了	我	到	死	这里	.

如果你不告诉我，那我不如死在这里。

[aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] .

I	cannot	leave	you	.
我	不能	离开	你	.

我不能离开你。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ['fæstɪŋ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['iːtn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	have	come	here	fasting	,	not	having	eaten	anything	to	-	day	.
我	有	来	这里	禁食	,	不是	拥有	吃	任何事物	到	-	天	.

我今天空腹前来，什么也没吃。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] , " [jʊr; jər] [fɔːr] ['brʌðərz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ,

"	The	raja	said	,	"	Your	four	brothers	have	not	been	able	to	do	anything	,
"	这	拉贾	说	,	"	你的	四	兄弟	有	不是	到过	有能力的	到	做	任何事物	,

国王说：“你的四个兄弟什么也没做成，

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][hoʊp][frʌm; frəm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - ?

and	what	can	I	hope	from	telling	you	about	it	,	Lelha	?
和	什么	能	我	希望	从	讲述	你	关于	它	,	-	?

莱拉，我跟你说这些又能有什么用呢?

" - [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [

"	Lelha	replied	,	"	It	is	still	possible	that	I	may	accomplish	something	,	but	although	[
"	-	回复	,	"	它	是	仍然	可能的	那	我	可能	完成	某物	,	但	虽然	[

-]

70	]
-	]

莱尔哈回答说：“我仍然有可能取得一些成就，但是尽管[70]

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] , [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

I	should	not	,	yet	I	am	a	son	of	yours	.
我	应该	不是	,	然而	我	是	一个	儿子	的	你的	.

我不该如此，但我毕竟是你的儿子。

[duː] [tel] [ˌem 'iː] .

Do	tell	me	.
做	告诉	我	.

告诉我吧。

[ɪf] [juː; jʊ][daɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ]['ɔːlsoʊ] .

If	you	die	,	I	shall	die	also	.
如果	你	死	,	我	将	死	还	.

你若死了，我也就死了。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [ðɪs] [laɪf] [tə'geðər] .

We	will	depart	this	life	together	.
我们	将要	离开	这	生活	一起	.

我们将一起离开这个世界。

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

I	cannot	return	home	.
我	不能	返回	家	.

我无法回家。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðen] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

"	The	raja	then	thought	within	himself	,	I	will	tell	him	,	and	let	him	go	.
"	这	拉贾	然后	想法	之内	他自己	,	我	将要	告诉	他	,	和	让	他	去	.

“国王心想，我要告诉他，然后放他走。”

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][duː][soʊ] , - [meɪ] [daɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

If	I	do	not	do	so	,	Lelha	may	die	along	with	me	.
如果	我	做	不是	做	所以	,	-	可能	死	沿着	和	我	.

如果我不这样做，莱尔哈可能会和我一起死去。

[ðen] [ə'dresɪŋ] - , [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tʃaɪld] , ['oʊnli][aɪ] [siː] [noʊ] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ]

Then	addressing	Lelha	,	he	said	,	"	It	is	nothing	child	,	only	I	see	no	flowers	in	my
然后	解决	-	,	他	说	,	"	它	是	没有什么	孩子	,	仅有的	我	看	不	花朵	在	我的

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

然后他对莱尔哈说：“孩子，没什么，只是我的花园里没有花。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌlkɪŋ] .

and	therefore	I	am	sulking	.
和	所以	我	是	生闷气	.

因此，我正在生闷气。

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] [fɔːr] ['brʌðərz] [wɑːtʃt] [θriː] [naɪts] , [stɪl] [aɪ] [siː] [noʊ] ['flaʊərz] .

Although	your	four	brothers	watched	three	nights	,	still	I	see	no	flowers	.
虽然	你的	四	兄弟	观看	三	夜晚	,	仍然	我	看	不	花朵	.

虽然你的四个兄弟守候了三个晚上，但我仍然没有看到花朵。

" - [ðen] [sed] , " [ɪf] [maɪ] ['brʌðərz] [wɑːtʃt] [θriː] [naɪts] , [siː] [ˌem 'iː] [wɑːtʃ] [wʌn] .

"	Lelha	then	said	,	"	If	my	brothers	watched	three	nights	,	see	me	watch	one	.
"	-	然后	说	,	"	如果	我的	兄弟	观看	三	夜晚	,	看	我	手表	一	.

莱尔哈接着说：“如果我的兄弟们看了三个晚上，那我就看一个晚上吧。”

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , " ['veri] [gʊd] [maɪ] [sʌn] , [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] [ə'pɑːrtmənt] .

"	The	raja	replied	,	"	Very	good	my	son	,	let	us	leave	this	apartment	.
"	这	拉贾	回复	,	"	非常	好的	我的	儿子	,	让	我们	离开	这	公寓	.

拉贾回答说：“很好，我的儿子，我们离开这间公寓吧。”

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [went] [tuː; tə] [beɪð] , [ænd; ənd] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [bɔːt] ['sevrəl]

"	The	raja	went	to	bathe	,	and	Lelha	going	to	the	shopkeeper	bought	several
"	这	拉贾	去	到	洗澡	,	和	-	去	到	这	店主	买	一些

[kaɪndz][ʌv; əv] [greɪn] ,

kinds	of	grain	,
种类	的	粮食	,

“拉贾去洗澡了，莱拉去店主那里买了好几种谷物，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [hoʊm] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['seɪɪŋ] , “ [roʊst] [ə; eɪ] [sɪr] [ʌv; əv]

which	he	carried	home	and	gave	to	his	mother	,	saying	,	“	Roast	a	seer	of
哪个	他	携带	家	和	给予	到	他的	母亲	,	说	,	“	烤	一个	先知	的

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

他把这些东西带回家，交给他的母亲，说：“把每种都烤一个先知像，

[ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] [raɪs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

and	cook	some	rice	for	me	.
和	厨师	一些	米	为了	我	.

请帮我煮点米饭。

[aɪ] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [raɪz] .

I	have	succeeded	in	persuading	my	father	to	rise	.
我	有	成功了	在	说服	我的	父亲	到	上升	.

我成功说服了父亲起床。

[hiː; hi] [hæz; həz] [beɪðd] [ænd; ənd] [daind] , [ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'freʃt] .

He	has	bathed	and	dined	,	and	is	refreshed	.
他	有	洗澡	和	用餐	,	和	是	焕然一新	.

他已经洗漱完毕，吃过饭，精神焕发。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌlkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [noʊ] ['flaʊərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

He	was	sulking	because	he	can	see	no	flowers	in	his	garden	.
他	曾是	生闷气	因为	他	能	看	不	花朵	在	他的	花园	.

他闷闷不乐，因为他的花园里没有花。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [aɪ] [pri'veild] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

It	was	with	great	difficulty	that	I	prevailed	upon	him	to	get	up	.
它	曾是	和	伟大的	困难	那	我	最终获胜	之上	他	到	得到	向上	.

我费了好大劲才劝他起床。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [wʌt] [dʌz] [maɪ] [lɔːrd] [wɑːnt] [wɪð; wɪθ] ['roʊstɪd] [greɪn] ?

”	His	mother	said	,	“	What	does	my	Lord	want	with	roasted	grain	?
”	他的	母亲	说	,	“	什么	做	我的	主	想	和	烤	粮食	?

他的母亲说：“我的主想要烤谷物做什么？”

” - [rɪ'plaɪd] , “ [let] [ˌem 'iː] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ] [tʃoʊz] , [juː; jʊ] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Lelha	replied	,	“	Let	me	do	with	it	as	I	chose	,	you	prepare	it	.
”	-	回复	,	“	让	我	做	和	它	作为	我	选择	,	你	准备	它	.

莱尔哈回答说：“让我按我的想法来处理，你来准备吧。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [naɪt] [wen] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .

I	will	take	it	with	me	at	night	when	I	go	to	watch	in	the	flower	garden	.
我	将要	拿	它	和	我	在	夜晚	什么时候	我	去	到	手表	在	这	花	花园	.

晚上我去花园看花的时候会带着它。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [hæv; həv] [juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] ['brʌðərz] - [θrets] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] ?

”	His	mother	said	,	“	Have	you	forgotten	your	brothers	'	threats	to	beat	you	?
”	他的	母亲	说	,	“	有	你	被遗忘的	你的	兄弟	-	威胁	到	打	你	?

他的母亲说：“你难道忘记了你哥哥们威胁要打你的事吗？”

” - [rɪ'plaɪd] , “ [maɪ] ['brʌðərz] [meɪ] [biːt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

”	Lelha	replied	,	“	My	brothers	may	beat	me	,	but	no	other	person	.
”	-	回复	,	“	我的	兄弟	可能	打	我	,	但	不	其他	人	.

莱尔哈回答说：“我的兄弟们可能会打我，但其他人不行。”

[wʌt] [help] [ɪz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	help	is	there	for	it	?
什么	帮助	是	那里	为了	它	?

有什么办法可以解决这个问题?

" [æt; ət] ['naɪtfɔːl] , - , ['hævɪŋ] [sʌpt] ,
" At nightfall , Lelha , having supped ,
" 在 黄昏 , - , 拥有 喝 ,

“夜幕降临时，莱拉吃过晚饭后，

[taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plæd] [fɔːr] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] [greɪn] ,
tied up in the four corners of his plaid four kinds of roasted grain ,
系 向上 在 这 四 角落 的 他的 格子图案 四 种类 的 烤 粮食 ,

他格子呢衬衫的四个角上分别系着四种烤谷物。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz]
and entering the garden climbed up on a raised platform , and began his
和 进入 这 花园 攀登 向上 在 一个 提高 平台 , 和 开始 他的
['vɪdʒɪl] .
vigil .
守夜 .

他进入花园，爬上高台，开始守夜。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrslz] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] [greɪn] ,
After a short time he untied one of his parcels of roasted grain ,
后 一个 短的 时间 他 解开 一 的 他的 包裹 的 烤 粮食 ,

过了一会儿，他解开了一包烤好的谷物。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['liːʒərli] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [greɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
and began leisurely to eat it , one grain at a time .
和 开始 悠闲 到 吃 它 , 一 粮食 在 一个 时间 .

然后，他开始悠闲地一粒一粒地吃起来。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði] [læst] [wʌn] ,
Just as he had consumed the last one ,
只是 作为 他 有 消耗 这 最后的 一 ,

就在他吃完最后一个之后，

[æn; ən] - - [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə]
an Indarpuri Sadom descended from the East and alighted in the garden to
一个 - - 下降 从 这 东方 和 下车 在 这 花园 到
[braʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
browse upon the flowers .
浏览 之上 这 花朵 .

一位来自东方的因达普里萨多姆人降临花园，漫步赏花。

- ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [krept] ['nɔɪzləsli] [ʌp] , [ænd; ənd] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
Lelha seeing it , crept noiselessly up , and laid hold of it , [71]
- 看到 它 , 悄悄地爬 无声 向上 , 和 铺设 抓住 的 它 , [-]

莱尔哈看到它，悄无声息地爬上去，抓住了它[71]。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ɪts] ['raɪdər] , [æn; ən] - ['kʊri] , [faɪv] [ɪk'skleɪmd] , “ [hændz]
and at the same instant its rider , an Indarpuri Kuri , 5 exclaimed , “ Hands
和 在 这 相同的 立即的 它是 骑士 , 一个 - 库里 , 5 惊呼 , “ 手
[ɔːf] !
off !
离开 !

就在同一时刻，它的骑手，一匹印达普里库里马，5岁，喊道：“放开手！”

- .
Lelha .
- .

莱尔哈。

[hændz] [ɔːf] !
Hands off !
手 离开 !

别碰我！

- .

Lelha .

- .

莱尔哈。

[tʌtʃ] [ˌem ˈiː][nɑːt] .

Touch me not .

触碰 我 不是 .

别碰我。

〞 - [rɪˈplaɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈkʊri] , “ [bɪˈsaɪdz] [ˈtʌtʃɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [baɪnd][ænd; ənd]

〞 Lelha replied , to the Indarpuri Kuri , “ Besides touching you , I will bind and

〞 - 回复 , 到 这 - 库里 , “ 除了 接触 你 , 我 将要 绑定 和

[dɪˈteɪn] [juː; jʊ] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .

detain you till morning .

扣留 你 直到 早晨 .

莱拉回答因达普里·库里说：“除了触摸你之外，我还会把你捆绑起来，扣留到天亮。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [boʊld] .

You have become bold .

你 有 变得 大胆的 .

你变得大胆了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][fæst] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

You have caused my father to fast ; but I have captured you to - night .

你 有 导致 我的 父亲 到 快速地 ; 但 我 有 捕获 你 到 - 夜晚 .

你害得我父亲斋戒，但我今晚抓住了你。

[wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? 〞

Where will you go ? 〞

在哪里 将要 你 去 ? 〞

你要去哪里?

“ [let] [ˌem ˈiː][goʊ] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] .

“ Let me go , 〞 she said , “ I will bless you .

“ 让 我 去 , 〞 她 说 , “ 我 将要 保佑 你 .

“放我走吧，”她说，“我会祝福你的。”

〞 - [rɪˈdʒɔɪnd] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [diˈsiːvɪŋ] [ˌem ˈiː] .

〞 Lelha rejoined , “ You are deceiving me .

〞 - 重新加入 , “ 你 是 欺骗 我 .

莱尔哈反驳道：“你在欺骗我。”

〞 [ðə; ði] - [ˈkʊri] [meɪd] [ˈænsər] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [diˈsiːvɪŋ] [juː; jʊ] .

〞 The Indarpuri Kuri made answer , “ I am not deceiving you .

〞 这 - 库里 制成 回答 , “ 我 是 不是 欺骗 你 .

“因达普里·库里回答说：‘我没有欺骗你。’

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [wətˈevər] [ˈblesɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈzaɪər] .

I shall give you whatever blessing you may desire .

我 将 给 你 任何 祝福 你 可能 欲望 .

我会满足你的任何愿望。

[pleɪs] [jʊr; jər][hænd][əˈpɑːn][maɪ] [hed] , - .

Place your hand upon my head , Lelha .

地方 你的 手 之上 我的 头 , - .

莱拉，请把你的手放在我的头上。

" [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [æd'hɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] , [wen] [hiː; hi] [wɪð'druː]

"	He	did	so	,	and	a	lock	of	hair	adhered	to	his	hand	,	when	he	withdrew
"	他	做过	所以	,	和	一个	锁	的	头发	粘着	到	他的	手	,	什么时候	他	退出

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他照做了，当他把手抽出来时，一缕头发粘在了他的手上。

[ðə; ði] - ['kʊri] [ðen] [sed] , " [wen] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] ['eniθɪŋ] , [teɪk] [ðæt] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] ['ɪntuː]

The	Indarpuri	Kuri	then	said	,	"	When	you	desire	anything	,	take	that	lock	of	hair	into
这	-	库里	然后	说	,	"	什么时候	你	欲望	任何事物	,	拿	那	锁	的	头发	进入

[jʊr; jər][hænd] ,

your	hand	,
你的	手	,

因达普里·库里接着说："当你想要任何东西时，就把那缕头发握在手中。"

[ænd; ənd] [seɪ] , [oʊ] ! - ['kʊri] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

and	say	,	Oh	!	Indarpuri	Kuri	,	give	me	this	or	that	,	and	instantly	you	shall
和	说	,	哦	!	-	库里	,	给	我	这	或者	那	,	和	即刻	你	将

[rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

receive	it	.
收到	它	.

然后说："哦！因达普里·库里，请给我这个或那个"，你就会立刻得到它。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] .

Of	a	truth	it	shall	be	so	.
的	一个	真相	它	将	是	所以	.

事实的确如此。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [feɪl] [juː; jʊ] .

I	shall	never	fail	you	.
我	将	绝不	失败	你	.

我永远不会让你失望。

" - [ðen] [rɪ'liːst] [ðə; ði] - - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['maʊntɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

"	Lelha	then	released	the	Indarpuri	Sadom	,	and	it	mounted	up	into	the	air	,
"	-	然后	发布	这	-	-	,	和	它	安装	向上	进入	这	空气	,

"随后，莱尔哈放开了因达普里·萨多姆，它升到了空中。"

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ['raɪdər] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [speɪs] .

and	he	and	his	Indarpuri	Rider	vanished	into	space	.
和	他	和	他的	-	骑士	消失了	进入	空间	.

他和他的印达普里骑士消失在了太空中。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] - [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['roʊstɪd] [greɪn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

By	the	time	Lelha	had	eaten	all	the	roasted	grain	from	another	corner	of	his
经过	这	时间	-	有	吃	全部	这	烤	粮食	从	其他	角落	的	他的

[plæd] ,

plaid	,
格子图案	,

当莱尔哈吃完格子呢外套另一角上的所有烤谷物时，

[ə'nʌðər] - - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - ['kʊri] ['raɪdər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

another	Indarpuri	Sadom	with	his	Indarpuri	Kuri	rider	descended	from	the	West	.
其他	-	-	和	他的	-	库里	骑士	下降	从	这	西方	.

另一位来自西方的因达普尔·萨多姆和他的因达普尔·库里骑手。

- [kɔːt] [ðiːz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɜːrst] .

Lelha	caught	these	as	he	had	done	the	first	.
-	捕捉	这些	作为	他	有	完毕	这	第一的	.

莱尔哈像捕捉第一个球一样捕捉到了这些球。

[ðɪs] ['kʊri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

This	Kuri	was	a	younger	sister	of	the	other	,
这	库里	曾是	一个	年轻	姐姐	的	这	其他	,

这位库里是另一位库里的妹妹。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪk] ['blesɪŋ] [tuː; tə] - [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .

and	she	gave	a	like	blessing	to	Lelha	before	he	released	her	horse	.
和	她	给予	一个	喜欢	祝福	到	-	前	他	发布	她	马	.

在莱尔哈放开她的马之前，她也给了他同样的祝福。

- [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] ['pɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] [greɪn] ,

Lelha	now	began	to	eat	his	third	parcel	of	roasted	grain	,
-	现在	开始	到	吃	他的	第三	包裹	的	烤	粮食	,

莱尔哈开始吃他的第三包烤谷物。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] - - [wɪð; wɪθ]

and	just	as	he	had	finished	it	he	saw	another	Indarpuri	Sadom	with
和	只是	作为	他	有	完成的	它	他	锯	其他	-	-	和

[æn; ən] - ['kʊri] ['raɪdər] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

an	Indarpuri	Kuri	rider	descend	from	the	North	,
一个	-	库里	骑士	下降	从	这	北	,

他刚说完，就看到另一个因达普尔·萨多姆，带着一个因达普尔·库里骑手从北方下来。

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	alight	in	the	garden	.
和	点燃	在	这	花园	.

在花园里下车。

- ['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] [ðiːz] .

Lelha	also	captured	these	.
-	还	捕获	这些	.

莱尔哈也拍下了这些照片。

[ðə; ði] ['raɪdər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] .

The	rider	was	a	younger	sister	of	the	last	.
这	骑士	曾是	一个	年轻	姐姐	的	这	最后的	.

骑手是上一位骑手的妹妹。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] - [ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] .

She	also	gave	Lelha	a	blessing	,	and	was	allowed	to	go	.
她	还	给予	-	一个	祝福	,	和	曾是	允许	到	去	.

她还为莱拉祈福，然后被允许离开。

[æt; ət] ['kɑːkkroʊ] , - , ['hævɪŋ] ['iːtn] [ðə; ði] [læst] [greɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːrθ] ['pɑːrs(ə)l] ,

At	cockcrow	,	Lelha	,	having	eaten	the	last	grain	of	his	fourth	parcel	,
在	鸡鸣	,	-	,	拥有	吃	这	最后的	粮食	的	他的	第四	包裹	,

鸡鸣时分，莱尔哈吃完了第四包食物的最后一粒。

[lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'held] [æn; ən] - - [wɪð; wɪθ] [æn; ən] - ['kʊri] ['raɪdər] [dɪ'send]

looked	up	and	beheld	an	Indarpuri	Sadom	with	an	Indarpuri	Kuri	rider	descend
看起来	向上	和	观看	一个	-	-	和	一个	-	库里	骑士	下降

['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [-]

into	the	garden	from	the	[	72	]
进入	这	花园	从	这	[	-	]

抬头望去，只见一个印达普里萨多姆骑着一个印达普里库里骑士从[72]号花园下来。

[nɔːrθ] .

North	.
北	.

北。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] .

She	was	the	youngest	of	the	sisters	.
她	曾是	这	最小的	的	这	姐妹	.

她是姐妹中最小的。

- [krept] ['stelθɪli] [ʌp] , [ænd; ənd][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔrsəz] [meɪn] .

Lelha	crept	stealthily	up	,	and	laid	hold	of	the	horse's	mane	.
-	悄悄地爬	悄悄地	向上	,	和	铺设	抓住	的	这	马匹	鬃毛	.

莱拉悄悄地爬上去，抓住了马的鬃毛。

[ðə; ði] - ['kʊri] [ðen] [ɪk'skleɪmd] , " [hændz] [ɔːf] !

The	Indarpuri	Kuri	then	exclaimed	,	"	Hands	off	!
这	-	库里	然后	惊呼	,	"	手	离开	!

印达普里·库里随即喊道："别碰我！"

- .

Lelha	.
-	.

莱尔哈。

[hændz] [ɔːf] !

Hands	off	!
手	离开	!

别碰我!

- .

Lelha	.
-	.

莱尔哈。

" [ðen] - [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ] - ['greɪtli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Then	Lelha	replied	,	"	You	Lelha	greatly	this	morning	.
"	然后	-	回复	,	"	你	-	非常	这	早晨	.

然后莱尔哈回答说："你今天早上非常莱尔哈。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [dɑːn] , [wer] [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ?

It	is	almost	dawn	,	where	can	you	go	to	escape	punishment	?
它	是	几乎	黎明	,	在哪里	能	你	去	到	逃脱	惩罚	?

天快亮了，你能去哪里躲避惩罚?

" [ðen] [ðə; ði] - ['kʊri] [sed] , " [oʊ] ! - , [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːr] ['sɪstər] , ['dɔtɚz] [ʌv; əv][wʌn] ['mʌðər] ,

"	Then	the	Indarpuri	Kuri	said	,	"	Oh	!	Lelha	,	We	are	four	sisters	,	daughters	of	one	mother	,
"	然后	这	-	库里	说	,	"	哦	!	-	,	我们	是	四	姐妹	,	女儿们	的	一	母亲	,

"然后因达普里·库里说：'哦！莱拉，我们是四姐妹，同一位母亲的女儿，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

I	will	give	you	a	blessing	.
我	将要	给	你	一个	祝福	.

我会祝福你。

" - [rɪ'plaɪd] , " [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [θriː] ['pɜːsənz] [hæv; həv] [fled] .

"	Lelha	replied	,	"	In	this	way	three	persons	have	fled	.
"	-	回复	,	"	在	这	方式	三	人	有	逃亡	.

莱尔哈回答说："就这样，三个人逃走了。"

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [ə'pɪr] [ðə; ði] [seɪm] .

You	also	appear	the	same	.
你	还	出现	这	相同的	.

你看起来也一样。

" [ðə; ði] - ['kʊri] [sed] , " [wiː; wi] [fɔːr] ['sɪstər] [hæv; həv][wʌn] ['blesɪŋ] .

"	The	Indarpuri	Kuri	said	,	"	We	four	sisters	have	one	blessing	.
"	这	-	库里	说	,	"	我们	四	姐妹	有	一	祝福	.

"因达普里·库里说：'我们四姐妹拥有一个共同的祝福。'

[pleɪs] [jʊr; jər][hænd][ə'pɑːn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] .

Place	your	hand	upon	my	head	,	and	release	me	.
地方	你的	手	之上	我的	头	,	和	发布	我	.

请把手放在我的头上，放开我。

" - [dɪd][soʊ] ,

"	Lelha	did	so	,
"	-	做过	所以	,

"莱尔哈照做了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɑːn] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] [seɪld] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	the	Indarpuri	Sadom	on	being	liberated	sailed	off	into	the	sky	with	his
和	这	-	-	在	存在	解放	航行	离开	进入	这	天空	和	他的

- ['raɪdər] .

Indarpuri	rider	.
-	骑士	.

而获得解放的因达普里·萨多姆和他的因达普里骑手一起乘风破浪，飞向天空。

- [taɪd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɑːks] [ʌv; əv] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kuːrɪs] [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Lelha	tied	the	four	locks	of	hair	of	the	Indarpuri	Kuris	each	in	a	corner	of	his
-	系	这	四	锁	的	头发	的	这	-	库里斯	每个	在	一个	角落	的	他的

[plæd] ,

plaid	,
格子图案	,

莱尔哈将因达普里·库里斯的四缕头发分别系在自己格子呢披肩的一个角上。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['roʊstɪd] [greɪn] .

as	he	had	before	done	with	the	roasted	grain	.
作为	他	有	前	完毕	和	这	烤	粮食	.

就像他之前处理烤谷物那样。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] ['fʊli] [dɔːnd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['wiːpɪŋ] ,

When	the	day	fully	dawned	he	returned	to	his	home	weeping	,
什么时候	这	天	完全	黎明	他	返回	到	他的	家	哭泣	,

天完全亮的时候，他哭着回到了家。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['brʌðərz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['blɑːsəm] [wɜːr; wər] ['enviəs] [ʌv; əv]

for	his	four	brothers	seeing	the	bushes	laden	with	blossom	were	envious	of
为了	他的	四	兄弟	看到	这	灌木丛	满载	和	开花	是	羡慕	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他的四个兄弟看到灌木丛开满了鲜花，都很嫉妒他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [həːld] [hɪm; ɪm] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] [reɪzd] ['plætfɔːrm]

and	had	hurled	him	headlong	to	the	ground	from	off	the	raised	platform
和	有	投掷	他	一头扎	到	这	地面	从	离开	这	提高	平台

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] .

on	which	he	sat	.
在	哪个	他	卫星	.

然后把他从他所坐的高台上猛地摔到地上。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [hæv; həv]

On	reaching	home	his	mother	said	to	him	,	“	You	see	your	brothers	have
在	到达	家	他的	母亲	说	到	他	,	“	你	看	你的	兄弟	有

['biːtn] [juː; jʊ] .

beaten	you	.
被打败	你	.

回到家后，他的母亲对他说：“你看，你的兄弟们打了你。”

[aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] [ə'genst] ['goʊɪŋ] .

I	warned	you	against	going	.
我	警告	你	反对	去	.

我警告过你不要去。

” - [rɪ'plaɪd] , “ [wʌt] [help] [ɪz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ?

”	Lelha	replied	,	“	What	help	is	there	for	it	?
”	-	回复	,	“	什么	帮助	是	那里	为了	它	?

莱尔哈回答说：“有什么办法可以帮到它吗？”

[maɪ] ['brʌðərz] [biːt] [ˌem 'iː] .

My	brothers	beat	me	.
我的	兄弟	打	我	.

我哥哥们打我。

[noʊ] [wʌn] [els] [dɪd] .

No	one	else	did	.
不	一	别的	做过	.

其他人都没有这样做。

[aɪ] [mʌst; məst] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

I	must	bear	it	.
我	必须	熊	它	.

我必须忍受。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [ðen] , [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [let] ['ʌðər] [noʊ] ?

”	His	mother	said	,	“	Then	,	why	do	you	let	others	know	?
”	他的	母亲	说	,	“	然后	,	为什么	做	你	让	其他的	知道	?

他的母亲说：“那你为什么要让别人知道呢？”

” [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [sed] , “ [læst] [naɪt] - [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .

”	In	the	morning	the	raja	said	,	“	Last	night	Lelha	was	watching	.
”	在	这	早晨	这	拉贾	说	,	“	最后的	夜晚	-	曾是	观看	.

早上，拉贾说：“昨晚莱拉一直在观看。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

I	will	go	and	take	a	look	at	the	garden	.
我	将要	去	和	拿	一个	看	在	这	花园	.

我打算去看看花园。

” [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [siː] [ʌv; əv] ['blɑːsəm] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst]

”	He	went	and	found	a	perfect	sea	of	blossom	,	the	sight	of	which	almost
”	他	去	和	成立	一个	完美的	海	的	开花	,	这	视线	的	哪个	几乎

[ˌoʊvər'keɪm] [hɪm; ɪm] .

overcame	him	.
克服	他	.

“他去了，发现了一片完美的花海，眼前的景象几乎让他陶醉。”

[ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [geɪzd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['feri] [siːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

It	so	happened	that	as	the	raja	gazed	upon	the	fairy	scene	around	him	,
它	所以	发生	那	作为	这	拉贾	凝视	之上	这	仙女	场景	大约	他	,

恰巧，当国王凝视着周围如梦似幻的景象时，

- - [tɜːrnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn] ['wʌndər] ,

Koema Jugi turned up , and addressing the raja said , “ You are lost in wonder ,

- - 转向 向上 , 和 解决 这 拉贾 说 , “ 你 是 丢失的 在 想知道 ,

Koema Jugi出现了，他对拉贾说：“你沉浸在惊奇之中，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [hæŋ] - [ænd; ənd]['mænɪs][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi]

but if you hang hiras and manis on the branches the whole country will be

但 如果 你 悬挂 - 和 美尼斯 在 这 分支 这 所有的 国家 将要 是

[rɪ'splendənt] .

resplendent .

灿烂 .

但是，如果把金线和甜线挂在树枝上，整个国家就会变得光彩夺目。

[ðen] [jʊr; jər] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['twenti,foʊld] . ” [-]

Then your wonder and amazement will be increased twentyfold . ” [73]

然后 你的 想知道 和 惊愕 将要 是 增加 二十倍 . ” [-]

那么你的惊奇和赞叹将会增加二十倍。”[73]

[['kɑːntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III .

三、 .

三、

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['iːkwəl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

The raja's garden was without an equal in the world ,

这 拉贾的 花园 曾是 没有 一个 平等的 在 这 世界 ,

这位王公的花园举世无双。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] - - [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌdɪskən'tentɪd]

but the words of Koema Jugi had caused him to become discontented

但 这 字 的 - - 有 导致 他 到 变得 不满

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

with it ,

和 它 ,

但科玛·朱吉的话让他对此感到不满。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['niːðər] - [nɔːr] ['mænɪs] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]

and because there were neither hiras nor manis hanging from the branches

和 因为 那里 是 两者都不 - 也不 美尼斯 绞刑 从 这 分支

[hiː; hi] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

he , as before ,

他 , 作为 前 ,

因为树枝上既没有希拉斯也没有玛尼斯，所以他像以前一样，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sʌlk] .

began to sulk .

开始 到 闷闷不乐 .

开始生闷气。

[ðeɪ] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] , “ [duː] [nɑːt] [griːv] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

They reasoned with him saying , “ Do not grieve over it .

他们 有理智的 和 他 说 , “ 做 不是 悲伤 超过 它 .

他们劝他：“不要为此悲伤。”

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] - [ænd; ənd]['mænɪs] .

We will bring hiras and manis .

我们 将要 带来 - 和 美尼斯 .

我们将带来hiras和manis。

〞 [soʊ][hiː; hi] [roʊz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [beɪðd] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] .

〞	So	he	rose	,	and	having	bathed	partook	of	some	refreshment	.
〞	所以	他	玫瑰	,	和	拥有	洗澡	参与	的	一些	清爽	.

于是他起身，洗了个澡，吃了些东西。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] - ['mʌðər] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [fuːd] .

About	this	time	Lelha's	mother	went	to	a	shop	to	purchase	food	.
关于	这	时间	-	母亲	去	到	一个	店铺	到	购买	食物	.

大约就在这个时候，莱拉的母亲去商店买食物。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] , “ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ə'mɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɑːdʒə] , [ænd; ənd]

On	seeing	her	the	shopkeeper	said	,	“	Something	is	amiss	with	the	raja	,	and
在	看到	她	这	店主	说	,	“	某物	是	错误	和	这	拉贾	,	和

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['hʌŋgri] ,

she	is	hungry	,
她	是	饥饿的	,

店主看到她后说：“王后出事了，她饿了。”

[ænd; ənd] [kʌmz] [hɪr] ['gɪvɪŋ] [ə'nɔɪəns] .

and	comes	here	giving	annoyance	.
和	来	这里	给予	烦恼	.

来这里惹是生非。

[goʊ] [ə'weɪ] .

Go	away	.
去	离开	.

离开。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	will	not	weigh	anything	for	you	.
我	将要	不是	称重	任何事物	为了	你	.

我不会帮你称任何东西。

〞 [soʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['empti] - ['hændɪd] .

〞	So	she	returned	home	empty	-	handed	.
〞	所以	她	返回	家	空的	-	递交	.

于是她空手而归。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kaʊntər] - [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [huː]

As	she	entered	the	house	she	encountered	Lelha	just	returned	from	hunting	,	who
作为	她	进入	这	房子	她	遭遇	-	只是	返回	从	打猎	,	WHO

[sed] , 〞 [oʊ] !

said	,	“	Oh	!
说	,	〞	哦	!

她走进房子时，遇到了刚打猎回来的莱拉，莱拉说：“哦！

['mʌðər] , [gɪv] [ˌem 'iː] [kʊkt] [raɪs] .

mother	,	give	me	cooked	rice	.
母亲	,	给	我	煮熟	米	.

妈妈，给我煮好的米饭。

〞 [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] , “ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɑːdʒə] , [ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] [jʌŋ]

〞	His	mother	replied	,	“	Something	is	wrong	with	the	raja	,	and	here	my	young
〞	他的	母亲	回复	,	〞	某物	是	错误的	和	这	拉贾	,	和	这里	我的	年轻的

[lɔːrd][ɪz] ['fæstɪŋ] ,

lord	is	fasting	,
主	是	禁食	,

他的母亲回答说：“国王出了点事，我的年轻君主却在斋戒。”

[ænd; ənd] [kraɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	cries	for	food	.
和	哭泣	为了	食物	.

并哭喊着要吃的。

[hiː; hi][ɪz] ['greɪtli] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][oʊn] [ə'ferz] .

He	is	greatly	concerned	about	his	own	affairs	.
他	是	非常	担心的	关于	他的	自己的	事务	.

他非常关心自己的事务。

" - [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] " [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , ['fɑːðər] ?

"	Lelha	went	at	once	to	the	raja	,	and	enquired	"	What	ails	you	,	father	?
"	-	去	在	一次	到	这	拉贾	,	和	询问	"	什么	疾病	你	,	父亲	?

莱拉立刻去见拉贾，问道："父亲，您有什么病吗？"

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] ['eɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	The	raja	replied	,	"	Is	there	anything	ailing	me	?
"	这	拉贾	回复	,	"	是	那里	任何事物	生病	我	?

拉贾回答说："我有什么不舒服吗？"

[hæz; həz] - [kʌm] [hɪr] ?

Has	Lelha	come	here	?
有	-	来	这里	?

莱拉来过这里吗?

[aɪ] [wɪl] [biːt] [hɪm; ɪm] ['ʃɔːrtli] .

I	will	beat	him	shortly	.
我	将要	打	他	不久	.

我很快就会打败他。

" - [sed] , " [duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	Lelha	said	,	"	Do	with	me	what	you	please	.
"	-	说	,	"	做	和	我	什么	你	请	.

莱尔哈说："你想怎么处置我都行。"

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sʌlkɪŋ] ?

Why	are	you	sulking	?
为什么	是	你	生闷气	?

你为什么生闷气?

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][kɔːst][ˌem 'iː][maɪ][laɪf] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] ,

If	you	do	not	tell	me	,	although	it	should	cost	me	my	life	,	I	will	not	leave	,
如果	你	做	不是	告诉	我	,	虽然	它	应该	成本	我	我的	生活	,	我	将要	不是	离开	,

如果你不告诉我，即使要付出生命的代价，我也不会离开。

['ræðər] [sleɪ] [ˌem 'iː] [hɪr] [æt; ət][wʌns] .

rather	slay	me	here	at	once	.
相当	杀戮	我	这里	在	一次	.

不如现在就杀了我吧。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , " [hiː; hi] [ə'nɔiz] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][rɪd]

"	The	raja	thought	within	himself	,	"	He	annoys	me	,	I	will	tell	him	to	get	rid
"	这	拉贾	想法	之内	他自己	,	"	他	令人恼火	我	,	我	将要	告诉	他	到	得到	摆脱

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

国王心想："他真让我烦，我要让他把他赶走。"

" [soʊ][hiː; hi] [sed] , " [jʊr; jər] ['brʌðərz] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['mænɪs] ,

"	So	he	said	,	"	Your	brothers	have	gone	in	search	of	hiras	and	manis	,
"	所以	他	说	,	"	你的	兄弟	有	已消失	在	搜索	的	-	和	美尼斯	,

于是他说："你的兄弟们去找希拉斯和玛尼斯了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]

and	it	is	because	I	do	not	see	the	trees	in	my	garden	adorned	with	these
和	它	是	因为	我	做	不是	看	这	树木	在	我的	花园	装饰	和	这些

['preʃəs] [stoʊnz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌlkɪŋ] .

precious	stones	that	I	am	sulking	.
宝贵的	石头	那	我	是	生闷气	.

因为我没看到自家花园里的树上挂满这些宝石，所以我很生气。

- [sed] , “ [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][goʊ] .

Lelha	said	,	“	I	will	also	go	.
-	说	,	“	我	将要	还	去	.

莱尔哈说：“我也会去。”

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , “ [duː][nɑːt][goʊ] [tʃaɪld] .

”	His	father	said	,	“	Do	not	go	child	.
”	他的	父亲	说	,	“	做	不是	去	孩子	.

他父亲说：“孩子，不要去。”

” [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kə'mænd] .

”	But	Lelha	was	determined	,	and	disregarded	his	father's	command	.
”	但	-	曾是	决定	,	和	被忽视	他的	父亲的	命令	.

但莱尔哈意志坚定，不顾父亲的命令。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [raɪs] [ænd; ənd][dɑːl] ,

Lelha	went	to	the	bazaar	and	purchased	rice	and	dal	,
-	去	到	这	市场	和	购买	米	和	达尔	,

莱尔哈去了集市，买了米和扁豆。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [-]

and	his	mother	when	she	saw	him	bringing	them	home	with	him	,	[	74	]
和	他的	母亲	什么时候	她	锯	他	带来	他们	家	和	他	,	[	-	]

当他的母亲看到他把他们带回家时，[74]

[sed] , “ [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ?

said	,	“	What	is	wrong	?
说	,	“	什么	是	错误的	?

他说：“出什么事了？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

You	are	completely	out	of	breath	.
你	是	完全地	出去	的	气息	.

你完全喘不过气来。

” - [rɪ'plaɪd] , “ [maɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd]['mænɪs] ,

”	Lelha	replied	,	“	My	brothers	have	gone	to	search	for	hiras	and	manis	,
”	-	回复	,	“	我的	兄弟	有	已消失	到	搜索	为了	-	和	美尼斯	,

莱尔哈回答说：“我的兄弟们去找希拉斯和马尼斯了。”

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

and	I	also	am	busy	preparing	to	follow	them	.
和	我	还	是	忙碌的	准备	到	跟随	他们	.

我也正忙着准备跟随他们。

” [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] , “ [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [miːn] ['fɛloʊz] [biːt] [juː; jʊ] ,

”	She	tried	to	dissuade	him	saying	,	“	Although	the	mean	fellows	beat	you	,
”	她	尝试	到	劝阻	他	说	,	“	虽然	这	意思是	伙伴们	打	你	,

她试图劝阻他，说道：“虽然那些坏家伙会打你，

[stɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

still	you	will	not	keep	away	from	them	.
仍然	你	将要	不是	保持	离开	从	他们	.

但你还是无法远离他们。

| | | |

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

and	in	a	few	seconds	he	was	in	sight	of	his	brothers	.
和	在	一个	很少	秒	他	曾是	在	视线	的	他的	兄弟	.

几秒钟后，他就出现在了兄弟们的视线范围内。

[hiː; hi] [ðen] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [sed] " [oʊ] ! - ['kʊri] , [aɪ] [rɪ'tɜːrn]

He	then	alighted	from	his	horse	,	and	said	"	Oh	!	Indarpuri	Kuri	,	I	return
他	然后	下车	从	他的	马	,	和	说	"	哦	!	-	库里	,	我	返回

[jʊr; jər] [hɔːrs] ,

your	horse	,
你的	马	,

然后他下了马，说道："哦！因达普里·库里，我把你的马还给你了。"

" [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɑːn] [fʊt] .

"	and	instantly	it	disappeared	,	and	he	overtook	his	brothers	on	foot	.
"	和	即刻	它	消失	,	和	他	超越	他的	兄弟	在	脚	.

"它瞬间消失了，他步行追上了他的兄弟们。"

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sed] , " [hiː; hi][hæz; həz][ˌəuvə'teikən][ˌjuː 'es] .

When	his	brothers	saw	him	,	they	said	,	"	He	has	overtaken	us	.
什么时候	他的	兄弟	锯	他	,	他们	说	,	"	他	有	被超越	我们	.

他的兄弟们看见他，就说："他追上我们了。"

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] , " ['ʌðər] [sed] , " [noʊ] ,

"	Some	of	them	said	,	"	Catch	him	and	beat	him	,	"	others	said	,	"	No	,
"	一些	的	他们	说	,	"	抓住	他	和	打	他	,	"	其他的	说	,	"	不	,

[let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,

let	him	alone	,
让	他	独自的	,

"有些人说，'抓住他，揍他一顿'，另一些人说，'不，放了他吧'，

[hiː; hi] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr] ['kʊkɪŋ] .

he	will	do	our	cooking	.
他	将要	做	我们的	烹饪	.

他将负责我们的烹饪。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['mænɪs] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɑːrd]

We	can	go	in	search	of	hiras	and	manis	,	and	leave	him	to	guard
我们	能	去	在	搜索	的	-	和	美尼斯	,	和	离开	他	到	警卫

['aʊər; ɑːr][kæmp] .

our	camp	.
我们的	营	.

我们可以去寻找希拉斯和玛尼斯，让他守卫我们的营地。

[kʌm] [let] [ˌjuː 'es] [pʊʃ] [ɑːn] , [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [gɑːrd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

Come	let	us	push	on	,	we	have	now	got	a	good	guard	for	our	camp	.
来	让	我们	推	在	,	我们	有	现在	得到	一个	好的	警卫	为了	我们的	营	.

来吧，我们继续前进，我们现在有了很好的营地守卫。

" [ðɪs] [pliːzd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['iːvnɪŋ] ,

"	This	pleased	all	,	and	they	said	,	"	It	is	now	evening	,
"	这	高兴	全部	,	和	他们	说	,	"	它	是	现在	晚上	,

这让大家都很高兴，他们说："现在已经是晚上了，

[let][ˌjuː 'es] [pɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

let	us	pitch	our	camp	for	the	night	.
让	我们	沥青	我们的	营	为了	这	夜晚	.

我们今晚就在这里扎营吧。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] - [suːn] [hæd; həd] ['sʌpər] ['redi] ,

"	They	did	so	,	and	Lelha	soon	had	supper	ready	,
"	他们	做过	所以	,	和	-	很快	有	晚餐	准备好	,

他们照做了，莱拉很快就准备好了晚餐。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [pɑːr'teɪkən] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [rest] .

of	which	having	partaken	they	all	retired	to	rest	.
的	哪个	拥有	参与	他们	全部	退休	到	休息	.

享用完毕后，他们都回房休息了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['ɡen] ['æktɪd] [æz; əz] [kʊk] ,

In	the	morning	Lelha	again	acted	as	cook	,
在	这	早晨	-	再次	行动	作为	厨师	,

早上，莱拉再次担任厨师。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jet] ['ɜːrli] [set] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	while	it	was	yet	early	set	breakfast	before	his	brothers	,	and	they
和	尽管	它	曾是	然而	早期的	放	早餐	前	他的	兄弟	,	和	他们

['hævɪŋ] ['iːtn] ,

having	eaten	,
拥有	吃	,

当时时间还早，他先给兄弟们准备了早餐，他们吃完后，

['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['mænɪs] .

mounted	their	horses	,	and	went	in	search	of	hiras	and	manis	.
安装	他们的	马匹	,	和	去	在	搜索	的	-	和	美尼斯	.

他们骑上马，去寻找希拉和玛尼斯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ] ['mʌnθs] ['dʒɜːrni] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [-]

They	were	now	a	month's	journey	distant	from	their	[	75	]
他们	是	现在	一个	月份	旅行	遥远	从	他们的	[	-	]

他们现在距离他们的[75]还有一个月的路程。

[oʊn] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

own	home	,	and	the	raja	of	the	country	in	which	they	were	,
自己的	家	,	和	这	拉贾	的	这	国家	在	哪个	他们	是	,

他们自己的家，以及他们所在国家的国王，

[hæd; həd] [dʒʌst] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [nuː] [bə'zɑːr] .

had	just	opened	a	new	bazaar	.
有	只是	打开	一个	新的	市场	.

刚刚开设了一家新集市。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bə'zɑːr] , [ænd; ənd] [æn; ən] - ['kʊri] [hæd; həd] [ə; eɪ]

It	was	a	large	and	beautiful	bazaar	,	and	an	Indarpuri	Kuri	had	a
它	曾是	一个	大的	和	美丽的	市场	,	和	一个	-	库里	有	一个

[stɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

stall	it	.
摊位	它	.

那是一个规模宏大、景色优美的集市，一位印达普里库里（Indarpuri Kuri）在那里设有一个摊位。

[ðɪs] - ['kʊri] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [aʊt] ,

This	Indarpuri	Kuri	had	given	out	,
这	-	库里	有	给定	出去	,

这只因达普里·库里已经耗尽了，

[ðæt] [huː'evər] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [twelv] [kəus] ['sev(ə)n] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ʃʊd; ʃəd]

that	whoever	would	go	and	come	twelve	kos	seven	times	within	an	hour	should
那	谁	会	去	和	来	十二	科斯	七	时代	之内	一个	小时	应该

[biː; bi] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

be	her	husband	.
是	她	丈夫	.

凡在一小时内往返十二次的人，就是她的丈夫。

[ðə; ði] [fɔːr] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] ,

The	four	sons	of	the	raja	,
这	四	儿子们	的	这	拉贾	,

国王的四个儿子，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['mænɪs] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [sed] ,

who	had	come	in	search	of	hiras	and	manis	hearing	this	said	,
WHO	有	来	在	搜索	的	-	和	美尼斯	听力	这	说	,

前来寻找希拉斯和玛尼斯的人听到这话后说道：

“ [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [juː 'es] [fɔːr] ['brʌðərz] [mʌst; məst] ['mæri] [ðɪs] [gɜːrl] .

“	Some	one	from	amongst	us	four	brothers	must	marry	this	girl	.
”	一些	一	从	在	我们	四	兄弟	必须	结婚	这	女孩	.

“我们四兄弟中必须有一人娶这个女孩。”

[let] [juː 'es]['eksərsaɪz]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,

Let	us	exercise	our	horses	,
让	我们	锻炼	我们的	马匹	,

让我们遛遛马吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [duː][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['spesɪfaɪd]

it	is	possible	that	some	one	of	them	may	do	the	distance	in	the	specified
它	是	可能的	那	一些	一	的	他们	可能	做	这	距离	在	这	指定的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们之中有人有可能在规定时间内完成这段距离。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hoʊm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['mænɪs] ,

”	They	had	left	home	in	search	of	hiras	and	manis	,
”	他们	有	左边	家	在	搜索	的	-	和	美尼斯	,

他们离家去寻找 hiras 和 manis，

[ænd; ənd] [naʊ] [wɜːr; wər] ['skiːmɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] - ['kʊri] [æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][wʌn]

and	now	were	scheming	to	secure	the	Indarpuri	Kuri	as	the	wife	of	one
和	现在	是	心计	到	安全的	这	-	库里	作为	这	妻子	的	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

现在他们正密谋让因达普里·库里成为他们其中一人的妻子。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

So	they	returned	to	camp	,	and	sitting	down	began	to	discuss	the	subject	.
所以	他们	返回	到	营	,	和	坐着	向下	开始	到	讨论	这	主题	.

于是他们回到营地，坐下来开始讨论这个问题。

[ðeɪ] [sed] , “ [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [wel] ['eksəd] , [noʊ] [daʊt] ,

They	said	,	“	If	our	horses	are	well	exercised	,	no	doubt	,
他们	说	,	“	如果	我们的	马匹	是	出色地	锻炼	,	不	怀疑	,

他们说：“如果我们的马匹得到充分锻炼，毫无疑问，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] .

but	that	they	will	be	able	to	run	the	distance	in	the	time	.
但	那	他们	将要	是	有能力的	到	跑步	这	距离	在	这	时间	.

但他们能够在规定时间内跑完全程。

['ðerfɔːr] , [let] [juː 'es] ['dɪlɪdʒəntli] [treɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Therefore	,	let	us	diligently	train	our	horses	,	so	that	they	may	be	able	to
所以	,	让	我们	勤勉地	火车	我们的	马匹	,	所以	那	他们	可能	是	有能力的	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk] .

accomplish	the	task	.
完成	这	任务	.

因此，让我们勤奋训练我们的马匹，使它们能够完成这项任务。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , - [sed] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['brʌðərz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" **While** **they** **were** **thus** **engaged** **,** **Lelha** **said** **,** **"** **What** **is** **it** **,** **brothers** **,** **that** **you** **are**
" 尽管 他们 是 因此 已订婚的 , - 说 , " 什么 是 它 , 兄弟 , 那 你 是
[dɪ'skʌsɪŋ] ?
discussing **?**
讨论 ?

他们正交谈着，莱拉问道："兄弟俩，你们在讨论什么呢？"

" [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['iːvzdrɑːpɪŋ] ?
" **His** **brothers** **rebuked** **him** **,** **saying** **,** **"** **Why** **are** **you** **eavesdropping** **?**
" 他的 兄弟 责备 他 , 说 , " 为什么 是 你 偷听 ?

他的兄弟们责备他说："你为什么偷听呢？"

[wiː; wi] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] .
We **will** **beat** **you** **.**
我们 将要 打 你 .

我们会打败你们。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [biːt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
" **They** **did** **not** **,** **however** **,** **beat** **him** **,** **as** **they** **feared** **he** **would** **return** **home** **,**
" 他们 做过 不是 , 然而 , 打 他 , 作为 他们 害怕 他 会 返回 家 ,

"但是，他们并没有打他，因为他们害怕他会回家。"

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kʊk] .
and **leave** **them** **without** **a** **cook** **.**
和 离开 他们 没有 一个 厨师 .

而且让他们没有厨师。

[soʊ][hiː; hi] [kʊkt] [ðə; ði] ['sʌpər] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
So **he** **cooked** **the** **supper** **and** **set** **it** **before** **them** **,** **and** **when** **they** **had**
所以 他 煮熟 这 晚餐 和 放 它 前 他们 , 和 什么时候 他们 有
['iːtn] ,
eaten **,**
吃 ,

于是他做好晚饭，摆在他们面前。他们吃完后，

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][rest] .
they **retired** **to** **rest** **.**
他们 退休 到 休息 .

他们回房休息了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [ə'gen] [prɪ'perd] [ðə; ði] [fuːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['brʌðərz] ['hævɪŋ]
In **the** **morning** **Lelha** **again** **prepared** **the** **food** **,** **and** **his** **four** **brothers** **having**
在 这 早晨 - 再次 准备 这 食物 , 和 他的 四 兄弟 拥有
['brekfəstid] ,
breakfasted **,**
早餐 ,

早上，莱尔哈再次准备了食物，他的四个兄弟都吃过早餐了。

['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['eksəd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .
mounted **and** **rode** **off** **to** **the** **bazaar** **,** **and** **there** **exercised** **their** **horses** **.**
安装 和 骑 离开 到 这 市场 , 和 那里 锻炼 他们的 马匹 .

他们骑上马，前往集市，在那里遛马。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][left] - [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bræs] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['ʌðər] ['prɑːpərti]
After **they** **had** **left** **Lelha** **collected** **all** **the** **brass** **vessels** **,** **and** **what** **other** **property**
后 他们 有 左边 - 集 全部 这 黄铜 船只 , 和 什么 其他 财产
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
there **was** **,**
那里 曾是 ,

他们离开后，莱尔哈收走了所有的黄铜器皿以及其他所有财物。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [hɪd][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	carefully	hid	them	away	.
和	小心	隐藏	他们	离开	.

然后小心翼翼地把它们藏了起来。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] - ['kʊri] , " [oʊ] ! - ['kʊri] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːrs] , "

Then	he	called	to	the	Indarpuri	Kuri	,	"	Oh	!	Indarpuri	Kuri	,	give	me	a	horse	,	"
然后	他	称为	到	这	-	库里	,	"	哦	!	-	库里	,	给	我	一个	马	,	"

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ,

and	instantly	,
和	即刻	,

然后他呼唤因达普里·库里："哦！因达普里·库里，给我一匹马吧！"话音刚落，

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

just	such	a	horse	as	he	desired	stood	beside	him	.
只是	这样的	一个	马	作为	他	想要的	站立	旁	他	.

他心仪的那匹马就站在他身边。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

He	mounted	and	galloping	away	soon	overtook	his	brothers	.
他	安装	和	疾驰	离开	很快	超越	他的	兄弟	.

他翻身上马，策马疾驰而去，很快就追上了他的兄弟们。

[hiː; hi] [sə'luːtid] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [-]

He	saluted	them	,	but	they	did	not	recognize	[	76	]
他	敬礼	他们	,	但	他们	做过	不是	认出	[	-	]

他向他们敬礼，但他们没有认出他[76]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['werfɔːr] , ['brʌðərz] , [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə]

He	said	to	them	,	"	Wherefore	,	brothers	,	have	you	brought	your	horses	to
他	说	到	他们	,	"	因此	,	兄弟	,	有	你	带来	你的	马匹	到

[ə; eɪ] ['stændstɪl] ?

a	standstill	?
一个	停顿	?

他对他们说："弟兄们，你们为什么使马停下来呢？"

[meɪk] [ðem; ðəm] [reɪs] .

Make	them	race	.
制作	他们	种族	.

让他们比赛。

" [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	They	replied	,	"	We	were	waiting	for	you	.
"	他们	回复	,	"	我们	是	等待	为了	你	.

他们回答说："我们一直在等你。"

[wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd] .

We	are	tired	.
我们	是	疲劳的	.

我们累了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] .

It	is	your	turn	now	.
它	是	你的	转动	现在	.

现在轮到你了。

" - [ɪ'miːdiətli] [swɪtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] ,
" **Lelha** **immediately** **switched** **up** **his** **horse** **,** **and** **away** **it** **flew** **at** **such** **a** **pace** **,**
" - 立即地 切换 向上 他的 马 , 和 离开 它 飞翔 在 这样的 一个 步伐 ,

"莱尔哈立刻换了匹马，马儿飞快地跑开了。"

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [siːn] .
that **it** **could** **scarcely** **be** **seen** **.**
那 它 可以 几乎 是 已见 .

几乎看不见。

[ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ræn] [twelv] [kəus] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bæk] [θriː] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] .
That **day** **his** **horse** **ran** **twelve** **kos** **there** **and** **back** **three** **times** **within** **an** **hour** **.**
那 天 他的 马 跑 十二 科斯 那里 和 后退 三 时代 之内 一个 小时 .

那天，他的马在一个小时内往返跑了三次，每次十二公里。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ['soʊldʒərz] [traɪd] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] - [hɔːrs] ,
At **the** **end** **of** **the** **race** **soldiers** **tried** **to** **lay** **hold** **of** **Lelha's** **horse** **,**
在 这 结尾 的 这 种族 士兵 尝试 到 躺 抓住 的 - 马 ,

比赛结束时，士兵们试图抓住莱尔哈的马。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [duː] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .
but **he** **called** **out** **,** **"** **Do** **not** **touch** **him** **.**
但 他 称为 出去 , " 做 不是 触碰 他 .

但他大声喊道："不要碰他。"

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
He **will** **not** **allow** **you** **to** **lay** **a** **finger** **on** **me** **.**
他 将要 不是 允许 你 到 躺 一个 手指 在 我 .

他绝不会允许你碰我一根手指头。

" [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [sed] , " [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['ɔːrdərz] , [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [ræn] [θriː] ,
" **The** **soldiers** **said** **,** **"** **The** **raja** **has** **given** **orders** **,** **that** **the** **horse** **that** **ran** **three** **,**
" 这 士兵 说 , " 这 拉贾 有 给定 订单 , 那 这 马 那 跑 三 ,
[ɔːr] [faɪv] ,
or **five** **,**
或者 五 ,

士兵们说："拉贾已经下令，那匹跑了三匹或五匹马的马，

[ɔːr] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
or **seven** **times** **is** **to** **be** **brought** **before** **him** **.**
或者 七 时代 是 到 是 带来 前 他 .

或者要被带到他面前七次。

" - [rɪ'plaɪd] , " [goʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] , [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [baɪts] , [soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
" **Lelha** **replied** **,** **"** **Go** **,** **and** **tell** **the** **raja** **,** **that** **the** **horse** **bites** **,** **so** **we** **could**
" - 回复 , " 去 , 和 告诉 这 拉贾 , 那 这 马 咬 , 所以 我们 可以
[nɑːt] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .
not **stop** **him** **.**
不是 停止 他 .

莱拉回答说："去告诉拉贾，这匹马会咬人，所以我们无法阻止它。"

[ðə; ði] ['rɑːdʒə] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
The **raja** **will** **not** **be** **displeased** **with** **you** **.**
这 拉贾 将要 不是 是 不高兴 和 你 .

国王不会对你生气的。

" [hiː; hi] [ðen] [roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,
" **He** **then** **rode** **away** **to** **the** **camp** **,**
" 他 然后 骑 离开 到 这 营 ,

然后他骑马前往营地，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] - ['kʊri] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per]

and	having	returned	the	horse	to	the	Indarpuri	Kuri	he	began	to	prepare
和	拥有	返回	这	马	到	这	-	库里	他	开始	到	准备

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

the	evening	meal	,
这	晚上	一顿饭	,

将马还给因达普里·库里后，他开始准备晚餐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['brʌðərz] [ə'raɪvd] .

which	was	ready	by	the	time	his	four	brothers	arrived	.
哪个	曾是	准备好	经过	这	时间	他的	四	兄弟	到达的	.

当他四个兄弟到达时，饭菜已经准备好了。

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

After	supper	they	began	to	talk	over	the	events	of	the	day	,
后	晚餐	他们	开始	到	讲话	超过	这	活动	的	这	天	,

晚饭后，他们开始谈论当天发生的事情。

['wʌndərɪŋ] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [soʊ] [wel] .

wondering	who	owned	the	horse	that	had	run	so	well	.
好奇	WHO	拥有	这	马	那	有	跑步	所以	出色地	.

想知道那匹跑得那么好的马是谁的。

- [druː] [nɪr] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['brʌðərz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

Lelha	drew	near	,	and	said	,	“	What	is	it	,	brothers	,	that	you	are	talking	about	?
-	画	靠近	,	和	说	,	“	什么	是	它	,	兄弟	,	那	你	是	说	关于	?

莱尔哈走近，问道：“兄弟们，你们在谈论什么呢？”

” [sʌm; səm] [sed] , “ [biːt] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][duː] ['lɪsnɪŋ] ?

”	Some	said	,	“	Beat	him	,	what	has	he	got	to	do	listening	?
”	一些	说	,	“	打	他	,	什么	有	他	得到	到	做	聆听	?

有人说：“揍他一顿，他为什么要听人说话？”

” ['ʌðər] [sed] , “ [duː][nɑːt] [biːt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [kʊks] [fɔːr; fər][juː 'es] .

”	Others	said	,	“	Do	not	beat	him	,	he	cooks	for	us	.
”	其他的	说	,	“	做	不是	打	他	,	他	厨师	为了	我们	.

其他人说：“不要打他，他给我们做饭。”

” [soʊ][ðə; ði] ['mætər] ['endɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

”	So	the	matter	ended	,	and	all	lay	down	for	the	night	.
”	所以	这	事情	结束	,	和	全部	躺	向下	为了	这	夜晚	.

“事情就这样结束了，大家都躺下休息了。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [ə'gen] [prɪ'perd] [ðə; ði] [fuːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['hævɪŋ] ['brekfəstid]

In	the	morning	Lelha	again	prepared	the	food	,	and	his	brothers	having	breakfasted
在	这	早晨	-	再次	准备	这	食物	,	和	他的	兄弟	拥有	早餐

, ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

,	mounted	their	horses	,
,	安装	他们的	马匹	,

早上，莱尔哈再次准备了食物，他的兄弟们吃过早餐后，骑上马匹。

[ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] , [wer] [ðeɪ] ['reɪst] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	rode	off	to	the	bazaar	,	where	they	raced	as	usual	.
和	骑	离开	到	这	市场	,	在哪里	他们	比赛	作为	通常	.

然后他们骑马前往集市，像往常一样在那里赛跑。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , - ['gædərd] [ɔːl][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [tə'geðər] ,

After	they	had	gone	,	Lelha	gathered	all	their	property	together	,
后	他们	有	已消失	,	-	聚集	全部	他们的	财产	一起	,

他们走后，莱尔哈把他们的所有财物都收集了起来。

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈpriːviəs] .

and	hid	it	as	he	had	done	on	the	day	previous	.
和	隐藏	它	作为	他	有	完毕	在	这	天	以前的	.

他像前一天一样把它藏了起来。

[ðen] , [ˈmaʊntɪŋ] [æn; ən] - - , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [səˈluːtid] [ðem; ðəm] ,

Then	,	mounting	an	Indarpuri	Sadom	,	he	followed	his	brothers	,	and	on	coming	up	with	them	saluted	them	,
然后	,	安装	一个	-	-	,	他	随后	他的	兄弟	,	和	在	未来	向上	和	他们	敬礼	他们	,

然后，他骑上一匹印达普尔马，跟随他的兄弟们，追上他们后向他们致敬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [ˈbrʌðər] .

but	they	did	not	recognize	him	as	their	brother	.
但	他们	做过	不是	认出	他	作为	他们的	兄弟	.

但他们并不承认他是他们的兄弟。

[ðen] [ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [pæst] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] .

Then	a	conversation	similar	to	that	of	the	previous	day	passed	between	Lelha	-	and	his	brothers	.
然后	一个	对话	相似的	到	那	的	这	以前的	天	通过了	之间	-		和	他的	兄弟	.

然后，莱尔哈和他的兄弟们进行了与前一天类似的对话。

[ðɪs] [taɪm] - [hɔːrs] [ræn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] , [faɪv] [taɪmz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈaʊər] .

This	time	Lelha's	horse	ran	the	distance	,	there	and	back	,	five	times	within	the	hour	.
这	时间	-	马	跑	这	距离	,	那里	和	后退	,	五	时代	之内	这	小时	.

这一次，莱拉的马在一个小时内往返跑了五次全程。

[ðə; ði][ˈrɑːdʒəz][ˈsoʊldʒərz] [əˈgen] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][stɑːp] - [hɔːrs] ,

The	raja's	soldiers	again	attempted	to	stop	Lelha's	horse	,
这	拉贾的	士兵	再次	尝试过	到	停止	-	马	,

拉贾的士兵再次试图拦住莱拉的马，

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈbaɪtɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [-]

but	he	told	them	that	it	was	in	the	habit	of	biting	,	so	they	[	77	]
但	他	讲述	他们	那	它	曾是	在	这	习惯	的	咬	,	所以	他们	[	-	]

但他告诉他们，它有咬人的习惯，所以他们[77]

[əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgæləpt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

allowed	him	to	pass	,	and	he	galloped	off	to	the	camp	,
允许	他	到	经过	,	和	他	疾驰	离开	到	这	营	,

放他过去，他便策马奔向营地。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈkʊri] [bɪˈgæn][tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] .

and	returning	the	horse	to	the	Indarpuri	Kuri	began	to	prepare	the	evening	meal	.
和	返回	这	马	到	这	-	库里	开始	到	准备	这	晚上	一顿饭	.

将马送回因达普里后，库里开始准备晚餐。

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ə'raɪvd] - [set] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk]

When	his	brothers	arrived	Lelha	set	food	before	them	,	and	they	ate	and	drank
什么时候	他的	兄弟	到达的	-	放	食物	前	他们	,	和	他们	吃	和	喝

.

:

.

他的兄弟们到达后，莱尔哈在他们面前摆上食物，他们吃喝起来。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌpt] [ðeɪ] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ɪts]

After	they	had	supped	they	sat	and	talked	about	the	wonderful	horse	,	and	its
后	他们	有	喝	他们	卫星	和	谈话	关于	这	精彩的	马	,	和	它是

[fiːt] [ðæt] [deɪ] .

feat	that	day	.
特技	那	天	.

他们吃过晚饭后，坐下来谈论那匹神奇的马，以及它当天的壮举。

- [ə'gen] [ɪn'kwaɪəd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'bjuːkt] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] ,

Lelha	again	enquired	what	they	were	talking	about	,	but	they	rebuked	him	saying	,
-	再次	询问	什么	他们	是	说	关于	,	但	他们	责备	他	说	,

“ [duː][nɑːt]['lɪs(ə)n] .

“	Do	not	listen	.
“	做	不是	听	.

莱尔哈再次询问他们在谈论什么，但他们斥责他说：“不要听。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] .

It	is	not	necessary	for	you	to	know	what	we	are	speaking	about	.
它	是	不是	必要的	为了	你	到	知道	什么	我们	是	请讲	关于	.

你不必知道我们在说什么。

” [ðeɪ] [ɔːl] [ðen] [rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

”	They	all	then	retired	for	the	night	.
”	他们	全部	然后	退休	为了	这	夜晚	.

“然后他们都回房休息了。”

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , ['hævɪŋ]

Early	next	morning	Lelha	set	about	preparing	breakfast	,	and	his	brothers	,	having
早期的	下一个	早晨	-	放	关于	准备	早餐	,	和	他的	兄弟	,	拥有

[pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

partaken	of	it	,
参与	的	它	,

第二天一大早，莱尔哈就开始准备早餐，他的兄弟们吃过之后，

[set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'zɑːr] .

set	out	for	the	bazaar	.
放	出去	为了	这	市场	.

出发去集市。

['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] - ['gæðərd] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [hɪd][ðem; ðəm][æz; əz]

After	their	departure	Lelha	gathered	everything	together	,	and	hid	them	as
后	他们的	离开	-	聚集	一切	一起	,	和	隐藏	他们	作为

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

他们离开后，莱尔哈把所有东西都收拾好，像以前一样藏了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ə'pɑːn] - ['kʊri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] .

and	then	called	upon	Indarpuri	Kuri	for	a	horse	.
和	然后	称为	之上	-	库里	为了	一个	马	.

然后向因达普里·库里借了一匹马。

[ðə; ði] [hɔːrs] [keɪm] , [ænd; ənd] - ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['gæləpt] ['æftər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

The	horse	came	,	and	Lelha	mounted	and	galloped	after	his	brothers	.
这	马	来了	,	和	-	安装	和	疾驰	后	他的	兄弟	.

马来了，莱尔哈翻身上马，策马追赶他的兄弟们。

[ɑːn] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [sə'luːtid] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " ['werfɔːr] , ['brʌðərz] , [duː][juː; jʊ]

On	overtaking	them	he	saluted	,	and	then	said	,	"	Wherefore	,	brothers	,	do	you
在	超车	他们	他	敬礼	,	和	然后	说	,	"	因此	,	兄弟	,	做	你

[stænd] [stɪl] ?

stand	still	?
站立	仍然	?

他追上他们，向他们问安，然后说："弟兄们，你们为什么站着不动呢？"

[reɪs] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] .

Race	your	horses	.
种族	你的	马匹	.

赛马。

" [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] .

"	They	replied	,	"	It	is	your	turn	now	.
"	他们	回复	,	"	它	是	你的	转动	现在	.

他们回答说："现在轮到你了。"

[wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['taɪərd] .

We	have	run	,	and	our	horses	are	tired	.
我们	有	跑步	,	和	我们的	马匹	是	疲劳的	.

我们已经跑完了全程，我们的马也累了。

" - [ðen] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn] [twelv] [kəus][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [twelv]

"	Lelha	then	started	his	horse	,	and	it	ran	twelve	kos	there	,	and	twelve
"	-	然后	开始	他的	马	,	和	它	跑	十二	科斯	那里	,	和	十二

[kəus] [bæk] ,

kos	back	,
科斯	后退	,

"莱尔哈随后策马奔腾，马匹向那边跑了十二科斯，又向那边跑了十二科斯。"

['sev(ə)n] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊər] .

seven	times	within	the	hour	.
七	时代	之内	这	小时	.

一小时内发生了七次。

[ðə; ði]['rɑːdʒəz]['soʊldʒərz] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] - [hɔːrs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pri'ventid]

The	raja's	soldiers	again	attempted	to	capture	Lelha's	horse	,	but	he	prevented
这	拉贾的	士兵	再次	尝试过	到	捕获	-	马	,	但	他	阻止

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

拉贾的士兵再次试图夺取莱尔哈的马，但他阻止了他们。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	so	returned	to	the	camp	.
和	所以	返回	到	这	营	.

于是返回了营地。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] - ['kʊri] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs]

When	he	had	returned	the	horse	to	the	Indarpuri	Kuri	he	resumed	his	office
什么时候	他	有	返回	这	马	到	这	-	库里	他	恢复	他的	办公室

[ʌv; əv] [kʊk] ,

of	cook	,
的	厨师	,

当他把马还给因达普里·库里后，便重新担任厨师一职。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌpər] ['redi] [baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrnd] .

and	had	supper	ready	by	the	time	his	brothers	returned	.
和	有	晚餐	准备好	经过	这	时间	他的	兄弟	返回	.

等他兄弟们回来时，晚饭已经准备好了。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] ,

They	sat	down	together	,
他们	卫星	向下	一起	,

他们一起坐了下来，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)l] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	began	to	discuss	the	wonderful	performance	of	the	horse	which	had
和	开始	到	讨论	这	精彩的	表现	的	这	马	哪个	有

[ðæt] [deɪ] [dʌn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][wʌn] ['aʊər] .

that	day	done	the	distance	seven	times	in	one	hour	.
那	天	完毕	这	距离	七	时代	在	一	小时	.

于是开始讨论这匹马的出色表现，它当天在一个小时内跑完了全程七次。

- [ə'gen] [ɪn'kwaɪəd] , “ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['brʌðərz] ?

Lelha	again	enquired	,	“	What	is	it	that	you	are	talking	about	,	brothers	?
-	再次	询问	,	“	什么	是	它	那	你	是	说	关于	,	兄弟	?

莱尔哈再次问道：“兄弟们，你们在谈论什么呢？”

” [sʌm; səm][wʌn] [sed] , “ [biːt] [hɪm; ɪm] .

”	Some	one	said	,	“	Beat	him	.
”	一些	一	说	,	“	打	他	.

有人说：“揍他。”

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] , ” [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [sed] , “ [duː][nɑːt] [biːt] [hɪm; ɪm] ,

He	has	no	right	to	be	listening	,	”	but	another	said	,	“	Do	not	beat	him	,
他	有	不	正确的	到	是	聆听	,	”	但	其他	说	,	“	做	不是	打	他	,

“他没有权利听，”但另一个人说，“不要打他，

[hiː; hi] [kʊks] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] .

he	cooks	our	food	.
他	厨师	我们的	食物	.

他负责给我们做饭。

” [wen] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['brʌðərz] [wɜːr; wər]['taɪərd] ['tɔːkɪŋ] - [set] ['sʌpər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

”	When	the	four	brothers	were	tired	talking	Lelha	set	supper	before	them	,	and
”	什么时候	这	四	兄弟	是	疲劳的	说	-	放	晚餐	前	他们	,	和

['hævɪŋ] [sʌpt] ,

having	supped	,
拥有	喝	,

“当四兄弟聊累了的时候，莱拉为他们准备了晚餐，他们吃过晚饭后，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

they	lay	down	to	sleep	.
他们	躺	向下	到	睡觉	.

他们躺下睡觉。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [kʊkt] [ðə; ðɪ] ['brekfəst] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['hævɪŋ]

Next	morning	Lelha	cooked	the	breakfast	as	usual	,	and	his	brothers	having
下一个	早晨	-	煮熟	这	早餐	作为	通常	,	和	他的	兄弟	拥有

[pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

partaken	of	it	,
参与	的	它	,

第二天早上，莱尔哈像往常一样做了早餐，他的兄弟们都吃过了。

['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bə'zɑːr] .

mounted	their	horses	,	and	rode	off	to	the	bazaar	.
安装	他们的	马匹	,	和	骑	离开	到	这	市场	.

他们骑上马，前往集市。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] - [pʊt] ['evriθɪŋ] [-]
After they had left Lelha put everything [78]
后 他们 有 左边 - 放 一切 [-]

他们离开后，莱尔哈把一切都放了[78]

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [æz; əz] ['juːʒuəl] .
out of sight , as usual .
出去 的 视线 , 作为 通常 .

一如既往，不见踪影。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] - ['kʊri] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
Then he desired the Indarpuri Kuri to give him a horse , and having
然后 他 想要的 这 - 库里 到 给 他 一个 马 , 和 拥有
['maʊntɪd] ,
mounted ,
安装 ,

然后他请求因达普里·库里赐予他一匹马，骑上马后，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [sə'luːtɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
he followed his brothers , and on coming near saluted them as before ,
他 随后 他的 兄弟 , 和 在 未来 靠近 敬礼 他们 作为 前 ,

他跟在兄弟们身后，走近后像以前一样向他们致意。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
but again they failed to recognize him .
但 再次 他们 失败的 到 认出 他 .

但他们再次没能认出他。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɑːn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] - [ə'gen] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'zɑːr] .
On the seventh day Lelha again followed his brothers to the bazaar .
在 这 第七 天 - 再次 随后 他的 兄弟 到 这 市场 .

第七天，莱尔哈又跟着他的兄弟们去了集市。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] - ['kʊri] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [wʊd] [duː] [ðə; ði] ['dɪstəns]
He begged the Indarpuri Kuri to give him a horse that would do the distance
他 乞求 这 - 库里 到 给 他 一个 马 那 会 做 这 距离
[ðer; ðər] [ænd; ənd] [bæk] ['sev(ə)n] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊər] ,
there and back seven times within the hour ,
那里 和 后退 七 时代 之内 这 小时 ,

他恳求因达普里·库里给他一匹马，这匹马能够在一个小时内往返七次。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ded] ,
and at the end would fall down dead ,
和 在 这 结尾 会 落下 向下 死的 ,

最后会倒地身亡。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [hɔːrs] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [maʊnt] .
and also to have another horse ready for him to mount .
和 还 到 有 其他 马 准备好 为了 他 到 山 .

而且还要准备另一匹马供他骑乘。

[ðə; ði] - ['kʊri] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][hiː; hi][roʊd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] ,

The	Indarpuri	Kuri	gave	him	his	desire	and	he	rode	off	to	the	bazaar	,
这	-	库里	给予	他	他的	欲望	和	他	骑	离开	到	这	市场	,

因达普里·库里满足了他的愿望，于是他骑马去了集市。

[ænd; ənd] [ə'gen] [sə'luːtid] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

and	again	saluted	his	brothers	,	and	at	the	same	time	pushed	his	horse
和	再次	敬礼	他的	兄弟	,	和	在	这	相同的	时间	推动	他的	马

[kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

close	up	to	them	.
关闭	向上	到	他们	.

他再次向他的兄弟们敬礼，同时策马靠近他们。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , “ [kiːp] [jʊr; jər] [hɔːrs] [bæk] , [hiː; hi] [wɪl] [krʌʃ] [juː 'es] .

They	called	out	,	“	Keep	your	horse	back	,	he	will	crush	us	.
他们	称为	出去	,	“	保持	你的	马	后退	,	他	将要	压碎	我们	.

他们喊道：“让你的马退后，它会压死我们。”

” - [ðen] [in'kwaiəd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [stɪl] .

”	Lelha	then	enquired	why	they	were	standing	still	.
”	-	然后	询问	为什么	他们	是	常设	仍然	.

“莱拉随后询问他们为什么站着不动。”

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

They	replied	,	“	We	were	waiting	for	you	.
他们	回复	,	“	我们	是	等待	为了	你	.

他们回答说：“我们一直在等你。”

” [soʊ] - [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləp] ,

”	So	Lelha	put	his	horse	to	the	gallop	,
”	所以	-	放	他的	马	到	这	驰骋	,

于是莱尔哈策马疾驰，

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] ['sev(ə)n] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] .

and	did	the	distance	there	and	back	seven	times	within	an	hour	.
和	做过	这	距离	那里	和	后退	七	时代	之内	一个	小时	.

一小时内往返七次。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

On	his	return	the	last	time	the	soldiers	attempted	to	lay	hold	of	the	horse	,
在	他的	返回	这	最后的	时间	这	士兵	尝试过	到	躺	抓住	的	这	马	,

在他返回时，士兵们最后一次试图抓住那匹马。

[bʌt; bət] - [sed] , “ [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ'self] .

but	Lelha	said	,	“	Let	him	alone	,	I	will	go	myself	.
但	-	说	,	“	让	他	独自的	,	我	将要	去	我	.

但莱尔哈说：“别管他了，我自己去。”

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lept] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

”	At	the	same	instant	his	horse	fell	,	and	he	leapt	from	it	,
”	在	这	相同的	立即的	他的	马	跌倒	,	和	他	跳跃	从	它	,

“就在那一瞬间，他的马倒了，他从马上跳了下来。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] - ['kʊri] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	having	returned	it	to	the	Indarpuri	Kuri	,	he	mounted	the	other	,
和	拥有	返回	它	到	这	-	库里	,	他	安装	这	其他	,

他将它归还给因达普里·库里后，骑上了另一匹马。

[ænd; ənd] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] ,

and	rode	from	the	race	course	to	the	bazaar	,
和	骑	从	这	种族	课程	到	这	市场	,

然后从赛马场骑马前往集市，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ˈwedlɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈkʊri] .

and	was	united	in	wedlock	to	the	Indarpuri	Kuri	.
和	曾是	团结的	在	婚姻	到	这	-	库里	.

并与因达普里·库里结为夫妻。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] -

After	the	marriage	he	informed	his	bride	that	he	was	in	search	of	hiras
后	这	婚姻	他	知情的	他的	新娘	那	他	曾是	在	搜索	的	-

[ænd; ənd][ˈmænɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ˈflaʊər] [ˈgɑːrdn] .

and	manis	for	his	father's	flower	garden	.
和	美尼斯	为了	他的	父亲的	花	花园	.

婚后，他告诉新娘，他正在为父亲的花园寻找金银花和甜橙。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈeldər] [ˈsɪstər] ,

She	informed	him	,	that	lying	on	the	breast	of	her	elder	sister	,
她	知情的	他	,	那	说谎	在	这	胸部	的	她	长老	姐姐	,

她告诉他，她正躺在姐姐的胸膛上，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] [fɔːr; fər] [twelv] [ˈjɪrz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] - .

who	had	been	sleeping	for	twelve	years	,	was	a	large	quantity	of	hiras	.
WHO	有	到过	睡眠	为了	十二	年	,	曾是	一个	大的	数量	的	-	.

沉睡了十二年的，是一大堆希拉。

“ [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðem; ðəm][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [baɪ] [tuː] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [græs] , [tuː]

“	To	obtain	them	you	must	first	,	”	she	said	,	“	buy	two	bundles	of	grass	,	two
“	到	获得	他们	你	必须	第一的	,	”	她	说	,	“	买	二	捆绑	的	草	,	二

[goʊts] ,

goats	,
山羊	,

“要得到它们，你首先必须，”她说，“买两捆草，两只山羊，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [meɪk] [tuː] [roʊps] [iːtʃ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkjuːbɪt] [lɔːŋ] .

and	a	pair	of	shoes	,	and	make	two	ropes	each	two	hundred	cubits	long	.
和	一个	一对	的	鞋	,	和	制作	二	绳索	每个	二	百	肘尺	长的	.

再做一双鞋，并做两条绳子，每条长二百肘。

[maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈelɪfənt] , [ə; eɪ][ˈtaɪgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] .

My	sister	is	guarded	by	an	elephant	,	a	tiger	,	and	a	dog	.
我的	姐姐	是	守卫	经过	一个	大象	,	一个	老虎	,	和	一个	狗	.

我姐姐由一头大象、一只老虎和一条狗守护着。

[ɑːn] [ˈentərɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [fɜːrst] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [θroʊ] [hɪm; ɪm]

On	entering	you	will	first	encounter	the	elephant	,	and	you	must	throw	him
在	进入	你	将要	第一的	遇到	这	大象	,	和	你	必须	扔	他

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [-]

a	bundle	of	[	79	]
一个	捆	的	[	-	]

进入后，你首先会遇到大象，你必须扔给他一捆[79]

[græs] .

grass	.
草	.

草。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðə; ði][ˈtaɪgər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][goʊt] .

A	little	farther	on	you	will	meet	the	tiger	,	you	must	give	him	a	goat	.
一个	小的	更远	在	你	将要	见面	这	老虎	,	你	必须	给	他	一个	山羊	.

再往前走一点你就会遇到老虎，你必须给它一只山羊。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃuː] .

Then	you	will	see	the	dog	,	and	you	must	throw	him	a	shoe	.
然后	你	将要	看	这	狗	,	和	你	必须	扔	他	一个	鞋	.

然后你就会看到那条狗，你必须扔一只鞋给它。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [seɪm] .

When	**you**	**are**	**returning**	**you**	**must**	**do**	**the**	**same**	**.**
什么时候	你	是	返回	你	必须	做	这	相同的	.

返程时也必须这样做。

[θroʊ] [ə; eɪ] [ʃuː] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] , [ə; eɪ] [goʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər] ,

Throw	**a**	**shoe**	**to**	**the**	**dog**	**,**	**a**	**goat**	**to**	**the**	**tiger**	**,**
扔	一个	鞋	到	这	狗	,	一个	山羊	到	这	老虎	,

把鞋子扔给狗，把山羊扔给老虎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑塔尔民间故事(Santal folk tales)
第6/9页

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [græs] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .

and	a	sheaf	of	grass	to	the	elephant	.
和	一个	捆	的	草	到	这	大象	.

并给大象一捆草。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [pə'zesɪŋ] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðə; ði] - [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑːn][maɪ] ['sɪstɚz] [brest] .

You	must	lose	no	time	in	possessing	yourself	of	the	hiras	you	will	find	on	my	sister's	breast	.
你	必须	失去	不	时间	在	拥有	你自己	的	这	-	你	将要	寻找	在	我的	姐妹	胸部	.

你必须尽快占有你从我姐姐胸前找到的希拉丝。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'leɪ] , [hɜːr; hər]['ɑːrmi] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ]['prɪz(ə)nər] .

If	you	delay	,	her	army	may	take	you	prisoner	.
如果	你	延迟	,	她	军队	可能	拿	你	囚犯	.

如果你耽搁，她的军队可能会把你俘虏。

" [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [sed] , " [maɪ] ['sɪstɚz] [haʊs] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk] ,

"	She	also	said	,	"	My	sister's	house	is	situated	on	an	island	in	a	large	lake	,
"	她	还	说	,	"	我的	姐妹	房子	是	位于	在	一个	岛	在	一个	大的	湖	,

她还说："我姐姐的房子坐落在一个大湖中的一个岛上，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['haɪərɪŋ][ə; eɪ][boʊt] .

and	you	can	only	reach	it	by	hiring	a	boat	.
和	你	能	仅有的	抵达	它	经过	招聘	一个	船	.

而且只能租船才能到达。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hevi] [stoʊn] ,

The	door	of	her	house	is	a	large	heavy	stone	,
这	门	的	她	房子	是	一个	大的	重的	石头	,

她家的门是一块又大又重的石头。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'muːv] [bɪ'fɔːr] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] .

which	you	must	remove	before	gaining	an	entrance	.
哪个	你	必须	消除	前	获得	一个	入口	.

进入前必须将其移除。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [triː] , [sɪks][wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ,

On	the	island	there	is	a	Sinjo	tree	,	6	with	branches	on	the	North	side	,
在	这	岛	那里	是	一个	-	树	,	6	和	分支	在	这	北	边	,

岛上有一棵新树，北侧有6根树枝。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .

and	on	the	South	.
和	在	这	南	.

以及南部地区。

[ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['mænɪs] ,

On	the	branches	of	the	South	side	there	are	the	young	of	hiras	and	manis	,
在	这	分支	的	这	南	边	那里	是	这	年轻的	的	-	和	美尼斯	,

南侧的树枝上有希拉斯树和马尼树的幼苗。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

but	on	those	of	the	North	side	there	is	nothing	.
但	在	那些	的	这	北	边	那里	是	没有什么	.

但北面那些地方什么也没有。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fruːt][ðer; ðər][ɑːr; ər]

On	the	South	side	there	are	five	branches	,	and	within	the	fruit	there	are
在	这	南	边	那里	是	五	分支	,	和	之内	这	水果	那里	是

['mænɪs] .

manis	.
美尼斯	.

南侧有五根枝条，果实里有马尼果。

[duː][nɑːt][fər'get] [ðɪs] .

Do	not	forget	this	.
做	不是	忘记	这	.

别忘了这一点。

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['hɪrə] , [wɪtʃ] ['glitəz] [ɑːn][maɪ] ['sɪstɚz] [brest] , [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] ['hɪrə] .

The	large	hira	,	which	glitters	on	my	sister's	breast	,	is	the	mother	hira	.
这	大的	希拉	,	哪个	闪光	在	我的	姐妹	胸部	,	是	这	母亲	希拉	.

我姐姐胸前闪闪发光的大比罗，是母比罗。

" [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] [kɑːk] [kruː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

"	Just	as	she	concluded	the	foregoing	instructions	the	cock	crew	,	and	she	added
"	只是	作为	她	结束	这	前文	指示	这	公鸡	全体人员	,	和	她	额外

,

,
,

“就在她结束上述指示时，鸡群也跟着起来了，她补充道，

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

“	See	that	you	remember	all	I	have	told	you	.
“	看	那	你	记住	全部	我	有	讲述	你	.

“记住我告诉你的一切。”

" [ðen] - [left] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

"	Then	Lelha	left	his	bride	to	return	to	his	brothers	.
"	然后	-	左边	他的	新娘	到	返回	到	他的	兄弟	.

“然后莱尔哈离开了他的新娘，回到了他的兄弟们身边。”

[æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][ə'bjuːs][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

As	he	went	he	remembered	that	they	would	be	sure	to	abuse	him	for
作为	他	去	他	记得	那	他们	会	是	当然	到	虐待	他	为了

['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt] ,

having	been	absent	,
拥有	到过	缺席的	,

他边走边想，他们一定会因为他缺席而责骂他。

[soʊ][hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] ['strɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [hʌŋ]

so	he	collected	a	large	number	of	shells	,	and	stringing	them	together	,	hung
所以	他	集	一个	大的	数字	的	贝壳	,	和	串	他们	一起	,	悬挂

[ðem; ðəm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

them	round	his	neck	,
他们	圆形的	他的	脖子	,

于是他收集了许多贝壳，把它们串起来，挂在脖子上。

[ænd; ənd] [went] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	went	dancing	to	the	camp	.
和	去	跳舞	到	这	营	.

然后跳舞去了营地。

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ðeɪ] [ri'bju:kt] [hɪm; ɪm]

When	his	brothers	saw	him	,	in	the	dress	of	a	merryandrew	they	rebuked	him
什么时候	他的	兄弟	锯	他	,	在	这	裙子	的	一个	梅里安德鲁	他们	责备	他

[sɪ'vɪrli] .

severely	.
严重	.

他的兄弟们看见他穿着嬉皮士的衣服，就严厉地斥责了他。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[vi:] .

V	.
V	.

五、

- [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] .

Lelha's	excuse	for	his	absence	was	as	follows	.
-	原谅	为了	他的	缺席	曾是	作为	跟随	.

莱尔哈缺席的理由如下。

[hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] , [maɪ] ['brʌðərz] , ['ɔ:lweɪz] [li:v] [ˌem 'i:] [hɪr] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

He	said	,	"	You	,	my	brothers	,	always	leave	me	here	alone	in	the	camp	.
他	说	,	"	你	,	我的	兄弟	,	总是	离开	我	这里	独自的	在	这	营	.

他说："我的兄弟们，你们总是把我一个人留在营地里。"

['jestərdeɪ] ['sevrəl] ['ʃepərdz] [keɪm] , [ænd; ənd] ['fɔ:rsəbli] ['kærid] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] .

Yesterday	several	shepherds	came	,	and	forcibly	carried	me	away	.
昨天	一些	牧羊人	来了	,	和	强制	携带	我	离开	.

昨天几个牧羊人来了，强行把我带走了。

[ðeɪ] [kept] [ˌem 'i:] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] .

They	kept	me	awake	all	night	.
他们	保留	我	醒	全部	夜晚	.

他们吵得我整夜睡不着。

[ðeɪ] [taɪd] [ði:z] ['ʃɛlz] [raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] [dæns] .

They	tied	these	shells	round	my	neck	and	made	me	dance	.
他们	系	这些	贝壳	圆形的	我的	脖子	和	制成	我	舞蹈	.

他们把这些贝壳系在我的脖子上，让我跳舞。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ˌem 'i:] [draɪv] ['kæt(ə)l] [-]

They	also	made	me	drive	cattle	[	80	]
他们	还	制成	我	驾驶	牛	[	-	]

他们还让我赶牛[80]

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

round	and	round	.
圆形的	和	圆形的	.

团团。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [rest] [ɔ:l] [naɪt] .

I	had	no	rest	all	night	.
我	有	不	休息	全部	夜晚	.

我整夜都没睡着。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] - [ænd; ənd]['mænɪs] .

They	also	shewed	me	hiras	and	manis	.
他们	还	展示	我	-	和	美尼斯	.

他们还给我看了hiras和manis。

" - ['brʌðərz] ['iːgərli] [in'kwaiəd] , " [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs] ?
" **Lelha's** **brothers** **eagerly** **enquired** **,** " **Where** **did** **you** **see** **the** **hiras** **and** **manis** **?**
" - 兄弟 急切地 询问 , " 在哪里 做过 你 看 这 - 和 美尼斯 ?

莱拉的兄弟们急切地问道："你们在哪里看到了希拉斯和马尼斯？"

[kʌm] , [ʃoʊ] [juː 'es][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .
Come **,** **show** **us** **the** **place** **at** **once** **.**
来 , 展示 我们 这 地方 在 一次 .

快，立刻带我们去看看。

" - [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [bai] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs] .
" **Lelha** **replied** **,** " **We** **must** **first** **buy** **food** **for** **the** **hiras** **and** **manis** **.**
" - 回复 , " 我们 必须 第一的 买 食物 为了 这 - 和 美尼斯 .

莱尔哈回答说："我们必须先为希拉和马尼人购买食物。"

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] [tuː; tə] [bai] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs] .
" **So** **they** **went** **to** **the** **bazaar** **to** **buy** **food** **for** **the** **hiras** **and** **manis** **.**
" 所以 他们 去 到 这 市场 到 买 食物 为了 这 - 和 美尼斯 .

于是他们去集市买食物给希拉和马尼。

- [fɜːrst] [bɔːt] [tuː] [goʊts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ə'bjuːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
Lelha **first** **bought** **two** **goats** **,** **and** **his** **brothers** **abused** **him** **,** **and** **said** **,**
- 第一的 买 二 山羊 , 和 他的 兄弟 受虐 他 , 和 说 ,

莱尔哈最初买了两只山羊，他的兄弟们却辱骂他，说：

" [wɪl] - [ænd; ənd]['mænɪs] [iːt] [ðiːz] ?
" **Will** **hiras** **and** **manis** **eat** **these** **?**
" 将要 - 和 美尼斯 吃 这些 ?

"希拉斯和马尼会吃这些吗？"

" [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [slæp][hɪm; ɪm] .
" **Some** **one** **of** **them** **said** **,** " **Slap** **him** **.**
" 一些 一 的 他们 说 , " 拍击 他 .

"其中一人说：'打他。'"

" [ə'nʌðər] [sed] , " [duː][nɑːt][slæp][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [meɪ] [pər'hæps] [iːt] [ðem; ðəm] .
" **Another** **said** **,** " **Do** **not** **slap** **him** **,** **they** **may** **perhaps** **eat** **them** **.**
" 其他 说 , " 做 不是 拍击 他 , 他们 可能 也许 吃 他们 .

另一个人说："不要打他，他们可能会吃掉他。"

" [ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'vaɪld] [hɪm; ɪm] .
" **Then** **he** **bought** **a** **pair** **of** **shoes** **,** **at** **which** **again** **they** **reviled** **him** **.**
" 然后 他 买 一个 一对 的 鞋 , 在 哪个 再次 他们 被唾弃 他 .

"然后他买了一双鞋，他们又因此辱骂他。"

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [tuː] [roʊps] , [wen] [ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'vaɪld] [hɪm; ɪm] .
Then **he** **bought** **two** **ropes** **,** **when** **they** **again** **reviled** **him** **.**
然后 他 买 二 绳索 , 什么时候 他们 再次 被唾弃 他 .

然后，当他们再次辱骂他时，他买了两个绳子。

['læstli] [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [tuː] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [ðiːz] ['nesəseri]
Lastly **he** **purchased** **two** **bundles** **of** **grass** **,** **and** **having** **provided** **these** **necessary**
['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
articles **,**
最后 他 购买 二 捆绑 的 草 , 和 拥有 假如 这些 必要的
文章 ,

最后，他买了两个捆草，备齐了这些必需品后，

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] .
they **went** **and** **hired** **a** **boat** **.**
他们 去 和 雇用 一个 船 .

他们去租了一条船。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ded] ,

The	horses	of	the	four	brothers	were	dead	,
这	马匹	的	这	四	兄弟	是	死的	,

四兄弟的马都死了。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [boʊt] [leɪ] .

so	they	had	to	proceed	on	foot	to	where	the	boat	lay	.
所以	他们	有	到	继续	在	脚	到	在哪里	这	船	躺	.

所以他们只好步行前往船只停泊的地方。

['æftər] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən]['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['lændɪd] .

After	sailing	for	some	time	they	reached	an	island	,	and	landed	.
后	帆船	为了	一些	时间	他们	达到	一个	岛	,	和	登陆	.

航行了一段时间后，他们到达了一个岛屿，并上了岸。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʊri] .

They	quickly	found	the	house	of	the	Indarpuri	Kuri	.
他们	迅速地	成立	这	房子	的	这	-	库里	.

他们很快找到了因达普里·库里的房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ['laɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] .

It	was	closed	by	a	large	stone	lying	over	the	entrance	.
它	曾是	关闭	经过	一个	大的	石头	说谎	超过	这	入口	.

入口处被一块大石头封住了。

- ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'pliːzd] [ænd; ənd] [sed]

Lelha	ordered	his	brothers	to	remove	it	,	but	they	were	displeased	and	said
-	订购	他的	兄弟	到	消除	它	,	但	他们	是	不高兴	和	说

,

,

,

莱尔哈命令他的兄弟们把它取下来，但他们很不高兴，说道：

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] - [ænd; ənd]['mænɪs] ['ʌndər] [ðɪs] [stoʊn] .

“	How	do	you	expect	to	find	hiras	and	manis	under	this	stone	.
“	如何	做	你	预计	到	寻找	-	和	美尼斯	在下面	这	石头	.

“你认为在这块石头下面能找到希拉斯和玛尼斯吗？”

” - [sed] , “ ['truːli] , [maɪ] ['brʌðərz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] .

”	Lelha	said	,	“	Truly	,	my	brothers	,	they	are	under	the	stone	.
”	-	说	,	“	真的	,	我的	兄弟	,	他们	是	在下面	这	石头	.

莱尔哈说：“我的兄弟们，他们真的被埋在石头下面了。”

” [hiː; hi] [prest] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] , [soʊ] [ðeɪ] ,

”	He	pressed	them	to	attempt	the	removal	of	the	stone	,	so	they	,
”	他	按下	他们	到	试图	这	移动	的	这	石头	,	所以	他们	,

他敦促他们尝试移开石头，于是他们……

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪfti] [traɪd] [ðer; ðər] [streŋθ] [bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] [siːmd]

and	others	to	the	number	of	fifty	tried	their	strength	but	the	stone	seemed
和	其他的	到	这	数字	的	五十	尝试	他们的	力量	但	这	石头	似乎

[ɪ'muːvəbl] .

immovable	.
不可移动的	.

还有另外五十多人也使出浑身解数，但这块石头似乎纹丝不动。

[ðen] - [sed] , “ [stænd][baɪ] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ] .

Then	Lelha	said	,	“	Stand	by	,	and	allow	me	to	try	.
然后	-	说	,	“	站立	经过	,	和	允许	我	到	尝试	.

然后莱尔哈说：“稍等，让我试试。”

〃 [soʊ] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

〃	So	putting	to	his	hand	,	he	easily	removed	it	,
〃	所以	推杆	到	他的	手	,	他	容易地	已移除	它	,

于是他把手伸过去，轻而易举地把它取了下来。

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʊri] .

and	revealed	the	entrance	to	the	mansion	of	the	Indarpuri	Kuri	.
和	揭晓	这	入口	到	这	大厦	的	这	-	库里	.

并揭示了因达普里·库里府邸的入口。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lɔːst][ðə; ði]

His	brothers	were	so	astounded	at	the	strength	he	displayed	that	they	lost	the
他的	兄弟	是	所以	震惊	在	这	力量	他	显示	那	他们	丢失的	这

['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

power	of	speech	.
力量	的	演讲	.

他的兄弟们被他展现出的力量震惊得说不出话来。

- [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , “ [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [roʊps] , [ænd; ənd][baɪnd][ˌaɪ 'tiː]

Lelha	then	said	to	his	brothers	,	“	Take	one	of	these	ropes	,	and	bind	it
-	然后	说	到	他的	兄弟	,	“	拿	一	的	这些	绳索	,	和	绑定	它

[raʊnd] [ˌem 'iː] ,

round	me	,
圆形的	我	,

莱拉随后对他的兄弟们说：“拿一根绳子，把我绑起来，

[ænd; ənd] ['loʊər] [ˌem 'iː] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌem 'iː] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊp] , [ðen] ['kwɪkli]

and	lower	me	down	,	and	when	you	feel	me	shaking	the	rope	,	then	quickly
和	降低	我	向下	,	和	什么时候	你	感觉	我	摇晃	这	绳索	,	然后	迅速地

[pʊl] [ˌem 'iː] [ʌp] .

pull	me	up	.
拉	我	向上	.

把我放下去，当你感觉到我摇晃绳子时，就迅速把我拉上来。

[aɪ][goʊ][tuː; tə][faɪnd] - .

I	go	to	find	hiras	.
我	去	到	寻找	-	.

我去寻找hiras。

〃 [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['kwɪkli] [baʊnd] [ðə; ði] [roʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

〃	His	brothers	quickly	bound	the	rope	round	his	body	,	and	he	,	taking	the
〃	他的	兄弟	迅速地	边界	这	绳索	圆形的	他的	身体	,	和	他	,	采取	这

[goʊts] ,

goats	,
山羊	,

他的兄弟们迅速用绳子捆住了他的身体，他带着山羊，

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [græs] , [dɪ'sendɪd] . [-]

the	pair	of	shoes	,	and	the	bundles	of	grass	,	descended	.	[	81	]
这	一对	的	鞋	,	和	这	捆绑	的	草	,	下降	.	[	-	]

那双鞋子和几捆草落了下来。[81]

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɔːr] ,

A	short	distance	from	where	he	reached	the	ground	,	he	found	a	door	,
一个	短的	距离	从	在哪里	他	达到	这	地面	,	他	成立	一个	门	,

离他落地的地方不远，他就发现了一扇门。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][æn; ən] ['elɪfənt] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] .

which	was	guarded	by	an	elephant	bound	by	the	foot	to	a	stake	.
哪个	曾是	守卫	经过	一个	大象	边界	经过	这	脚	到	一个	赌注	.

那里由一头脚被绑在木桩上的大象把守。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .

To	him	he	threw	a	bundle	of	grass	and	passed	on	.
到	他	他	扔	一个	捆	的	草	和	通过了	在	.

他扔给他一捆草，然后继续往前走。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [dɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪgər] , ['laɪkwaɪz] [tʃeɪnd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

At	the	next	door	he	found	a	tiger	,	likewise	chained	,	and	as	he
在	这	下一个	门	他	成立	一个	老虎	,	同样地	连锁	,	和	作为	他

[ə'proʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

他在隔壁发现了一只老虎，同样被铁链拴着。当他走近时，

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ɪts][dʒɔːz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] .

it	opened	its	jaws	as	if	to	devour	him	.
它	打开	它是	下颚	作为	如果	到	吞食	他	.

它张开大嘴，仿佛要把他吞噬。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [goʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] .

To	it	,	he	gave	a	goat	,	and	was	allowed	to	pass	.
到	它	,	他	给予	一个	山羊	,	和	曾是	允许	到	经过	.

他给了它一只山羊，然后被允许通过。

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [dɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] .

At	the	third	door	was	a	dog	.
在	这	第三	门	曾是	一个	狗	.

第三扇门前站着一条狗。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [ʃuː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ['baɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	threw	a	shoe	to	it	,	and	when	the	dog	was	engaged	biting	it	,
他	扔	一个	鞋	到	它	,	和	什么时候	这	狗	曾是	已订婚的	咬	它	,

[hiː; hi] [pæst] [θruː] .

he	passed	through	.
他	通过了	通过	.

他朝狗扔了一只鞋，狗咬鞋的时候，他就从鞋跟前穿过去了。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['hɪrə] ['spɑːrklɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - ['kʊri] .

Then	he	saw	the	hira	sparkling	upon	the	bosom	of	the	sleeping	Indarpuri	Kuri	.
然后	他	锯	这	希拉	闪闪发光	之上	这	怀	的	这	睡眠	-	库里	.

然后他看到希拉在熟睡的因达普里·库里胸前闪闪发光。

['goʊɪŋ] [nɪr] , [hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [fled] .

Going	near	,	he	snatched	it	up	,	and	fled	.
去	靠近	,	他	抢夺	它	向上	,	和	逃亡	.

他走近后一把抢过东西，逃走了。

[ðə; ði][dɔːg] , [haʊ'evər] , [bɑːrd] [hɪz; ɪz]['eksɪt][bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃuː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	dog	,	however	,	barred	his	exit	but	he	threw	the	other	shoe	to	it	,
这	狗	,	然而	,	禁止	他的	出口	但	他	扔	这	其他	鞋	到	它	,

[ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .

and	passed	on	.
和	通过了	在	.

然而，那条狗挡住了他的去路，但他把另一只鞋扔给了它，然后继续往前走。

[ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][goʊt][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	tiger	had	devoured	the	goat	he	had	given	to	it	,	and	was
这	老虎	有	吞噬	这	山羊	他	有	给定	到	它	,	和	曾是

[naʊ] [ə'lɜːrt] .

now	alert	.
现在	警报	.

老虎吃掉了他给它的山羊，现在警觉起来。

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [goʊt] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ɑːn] .

To	it	he	gave	the	other	goat	,	and	hurried	on	.
到	它	他	给予	这	其他	山羊	,	和	慌忙	在	.

他把另一只山羊给了它，然后匆匆赶路。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ðen] [əˈpoʊzd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [græs] [wʌz; wəz]

The	elephant	then	opposed	him	,	but	the	remaining	bundle	of	grass	was
这	大象	然后	反对	他	,	但	这	其余的	捆	的	草	曾是

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] ,

sufficient	to	divert	his	attention	,
充足的	到	转移	他的	注意力	,

大象随即与他对峙，但剩下的那捆草足以分散它的注意力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði][læst] [dɔːr] .

and	he	passed	through	the	last	door	.
和	他	通过了	通过	这	最后的	门	.

他穿过了最后一扇门。

[ðen] [ˈvaɪələntli] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊp][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈspiːdəli] [hɔːld] [hɪm; ɪm][ʌp] .

Then	violently	shaking	the	rope	his	brothers	speedily	hauled	him	up	.
然后	暴力	摇晃	这	绳索	他的	兄弟	迅速地	拖拽	他	向上	.

然后，他的兄弟们猛地摇晃绳子，迅速把他拉了上来。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][boʊt] , [ænd; ənd] [rəud] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Then	they	went	to	their	boat	,	and	rowed	to	another	part	of	the	island	,
然后	他们	去	到	他们的	船	,	和	划船	到	其他	部分	的	这	岛	,

然后他们上了船，划到了岛的另一边。

[wer] [ðə; ði] - [triː] [gruː] .

where	the	Sinjo	tree	grew	.
在哪里	这	-	树	生长	.

辛乔树生长的地方。

[ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] - [plʌkt] [ðə; ði][faɪv] [fruːts] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

They	all	climbed	the	tree	,	but	Lelha	plucked	the	five	fruits	on	the	branch	to	the
他们	全部	攀登	这	树	,	但	-	拨弦	这	五	水果	在	这	分支	到	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

他们都爬上了树，但莱拉摘下了南边树枝上的五个果子。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [plʌkt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .

while	his	brothers	plucked	a	large	number	from	the	North	side	.
尽管	他的	兄弟	拨弦	一个	大的	数字	从	这	北	边	.

而他的兄弟们则从北面摘取了大量果实。

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][boʊt][ænd; ənd] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

They	then	returned	to	their	boat	and	rowed	back	to	the	place	from	which
他们	然后	返回	到	他们的	船	和	划船	后退	到	这	地方	从	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

they	had	started	.
他们	有	开始	.

然后他们返回船上，划回了出发的地方。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [braɪd] .

From	there	they	went	to	the	house	of	Lelha's	bride	.
从	那里	他们	去	到	这	房子	的	-	新娘	.

从那里，他们去了莱拉新娘的家。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] [rɪˈfreʃmənts] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər]

When	she	heard	of	their	arrival	she	ordered	refreshments	to	be	prepared	for
什么时候	她	听到	的	他们的	到达	她	订购	茶点	到	是	准备	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她得知他们即将到来后，便吩咐人准备茶点招待他们。

[hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] [ˈɔːlsoʊ][ɔːl] [keɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ɔɪl] , [ænd; ənd]

Her	servants	also	all	came	,	and	gave	Lelha	and	his	brothers	oil	,	and
她	仆人	还	全部	来了	,	和	给予	-	和	他的	兄弟	油	,	和

[sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [beɪð] .

sent	them	to	bathe	.
发送	他们	到	洗澡	.

她的仆人也都来了，给了莱尔哈和他的兄弟们油，打发他们去洗澡。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈbeɪðɪŋ] , [ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [baɪ] [ˈsɜːrvənt] ,

On	their	return	from	bathing	,	their	feet	were	washed	by	servants	,
在	他们的	返回	从	洗澡	,	他们的	脚	是	洗过	经过	仆人	,

他们沐浴归来后，由仆人为他们洗脚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	they	were	then	taken	into	the	house	.
和	他们	是	然后	已采取	进入	这	房子	.

然后他们被带进了房子。

[ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] - [ˈbrʌðərz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwɪspər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈseɪɪŋ] ,

After	they	were	seated	Lelha's	brothers	began	to	whisper	to	each	other	,	saying	,
后	他们	是	坐着	-	兄弟	开始	到	耳语	到	每个	其他	,	说	,

他们坐下后，莱尔哈的兄弟们开始互相窃窃私语，说道：

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [kæst] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] ,

“	We	do	not	know	of	what	caste	these	people	are	,
”	我们	做	不是	知道	的	什么	种姓	这些	人们	是	,

我们不知道这些人属于哪个种姓，

[tuː; tə] [huːz] [haʊs] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [iːt] [fuːd] .

to	whose	house	he	has	brought	us	to	eat	food	.
到	谁	房子	他	有	带来	我们	到	吃	食物	.

他带我们去他家吃饭。

[hiː; hi] [wɪl] [kɔːz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [luːz] [kæst] .

He	will	cause	us	to	lose	caste	.
他	将要	原因	我们	到	失去	种姓	.

他会让我们失去种姓。

” - [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [sed] , “ [nɑːt][soʊ] , [ˈbrʌðərz] .

”	Lelha	heard	what	they	were	saying	,	and	in	explanation	said	,	“	Not	so	,	brothers	.
”	-	听到	什么	他们	是	说	,	和	在	解释	说	,	“	不是	所以	,	兄弟	.

莱尔哈听到了他们的话，解释道：“不是这样的，兄弟们。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈwaɪfs] [haʊs] .

This	is	my	wife's	house	.
这	是	我的	妻子的	房子	.

这是我妻子的房子。

” [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ðen] .

”	They	replied	,	“	It	is	all	right	then	.
”	他们	回复	,	“	它	是	全部	正确的	然后	.

他们回答说：“那没关系。”

" [soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] . [-
" So they ate and drank heartily , and afterwards prepared to return home . [82
" 所以 他们 吃 和 喝 衷心地 , 和 然后 准备 到 返回 家 . [-
]
]
]

于是他们吃喝玩乐，然后准备回家。[82]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [boʊt] .
The journey was to be by boat .
这 旅行 曾是 到 是 经过 船 .

这次旅行将乘船进行。

- [sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɑːn] [ə'hed] [ɪn] [wʌn] [boʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɑːloʊd]
Lelha sent his brothers on ahead in one boat , and he and his wife followed
- 发送 他的 兄弟 在 前方 在 一 船 , 和 他 和 他的 妻子 随后
[ɪn] [ə'nʌðər] .
in another .
在 其他 .

莱拉派他的兄弟们先乘一艘船出发，他和妻子则乘另一艘船跟上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kəus] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['boʊts] .
There was a distance of two or three kos between the boats .
那里 曾是 一个 距离 的 二 或者 三 科斯 之间 这 船 .

两艘船之间相距两三科。

- ['brʌðərz] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [gɑːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rɑːdʒə]
Lelha's brothers as they sailed along came to a certain ghat at which a raja
- 兄弟 作为 他们 航行 沿着 来了 到 一个 肯定 河坛 在 哪个 一个 拉贾
[wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] .
was bathing .
曾是 洗澡 .

莱拉的兄弟们乘船航行时，来到一个河坛，看到一位国王正在那里沐浴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rɑːdʒə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] .
He was raja of the country through which they were passing .
他 曾是 拉贾 的 这 国家 通过 哪个 他们 是 通过 .

他是他们途经国家的国王。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [frʌm; frəm] - ['brʌðərz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðer; ðər] [boʊt] .
He demanded from Lelha's brothers to know what they had in their boat .
他 要求 从 - 兄弟 到 知道 什么 他们 有 在 他们的 船 .

他质问莱尔哈的兄弟们，他们的船上有什么。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [hæv; həv] - [ænd; ənd] ['mænɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
They replied , " We have hiras and manis with us .
他们 回复 , " 我们 有 - 和 美尼斯 和 我们 .

他们回答说："我们带着hiras和manis。"

" [ðen] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [sed] , " [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" Then the raja said , " Shew them to me .
" 然后 这 拉贾 说 , " 秀 他们 到 我 .

"然后国王说：'把它们给我看看。'"

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [θiːvz] .

You	may	be	thieves	.
你	可能	是	窃贼	.

你们可能是小偷。

" [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'saɪd] [ðiːz] - [fruːts] .

"	They	replied	,	"	No	,	they	are	inside	these	Sinjo	fruits	.
"	他们	回复	,	"	不	,	他们	是	里面	这些	-	水果	.

他们回答说："不，它们就在这些辛乔果实里面。"

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] , " [breɪk] [wʌn] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] .

"	The	raja	said	,	"	Break	one	,	I	wish	to	see	what	they	are	like	.
"	这	拉贾	说	,	"	休息	一	,	我	希望	到	看	什么	他们	是	喜欢	.

国王说："掰开一个，我想看看它们是什么样的。"

" [soʊ][ðə; ði] ['brʌðərz] [broʊk] [wʌn] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	So	the	brothers	broke	one	,	but	nothing	was	found	in	it	.
"	所以	这	兄弟	打破	一	,	但	没有什么	曾是	成立	在	它	.

于是兄弟俩撬开了一个，但里面却什么也没找到。

[ðen] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [fɔːr]

Then	the	raja	called	his	soldiers	,	and	ordered	them	to	bind	the	four
然后	这	拉贾	称为	他的	士兵	,	和	订购	他们	到	绑定	这	四

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

于是，国王召集士兵，命令他们把这四兄弟绑起来。

[soʊ][ðə; ði]['soʊldʒərz] [siːzd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] ['prɪzn] .

So	the	soldiers	seized	and	bound	them	,	and	carried	them	off	to	prison	.
所以	这	士兵	查获	和	边界	他们	,	和	携带	他们	离开	到	监狱	.

于是士兵们抓住了他们，把他们捆绑起来，押送到监狱。

[dʒʌst] [ðen] - [boʊt] [ə'raɪvd] .

Just	then	Lelha's	boat	arrived	.
只是	然后	-	船	到达的	.

就在这时，莱拉的船到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [pæs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːz] .

He	was	in	time	to	see	his	brothers	pass	within	the	prison	doors	.
他	曾是	在	时间	到	看	他的	兄弟	经过	之内	这	监狱	门	.

他及时赶到，亲眼目睹了他的兄弟们走进监狱大门。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [ɪn] [seɪf] ['kʌstədi] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [gɑːt]

Having	seen	the	four	brothers	in	safe	custody	the	raja	returned	to	the	bathing	ghat
拥有	已见	这	四	兄弟	在	安全的	保管	这	拉贾	返回	到	这	洗澡	河坛

,

,

,

看到四兄弟安然无恙，拉贾便返回了沐浴河坛。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] - [hiː; hi] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] .

and	seeing	Lelha	he	demanded	to	know	what	he	had	in	his	boat	.
和	看到	-	他	要求	到	知道	什么	他	有	在	他的	船	.

看到莱尔哈，他便质问他船上有什么。

- ['ænsər] , " [wiː; wi][hæv; həv] - [ænd; ənd]['mænɪs][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] .

Lelha	answered	,	"	We	have	hiras	and	manis	as	our	cargo	.
-	回答	,	"	我们	有	-	和	美尼斯	作为	我们的	货物	.

莱尔哈回答说："我们的货物是hiras和manis。"

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðen] [sed] , " [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [feɪn] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

"	The	raja	then	said	,	"	Shew	them	to	me	,	I	would	fain	look	upon	them	.
"	这	拉贾	然后	说	,	"	秀	他们	到	我	,	我	会	欣然	看	之上	他们	.

拉贾接着说："把它们给我看看，我很想亲眼看看。"

" - [sed] , " [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] - [ænd; ənd]['mænɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [jɔːr'self] .

"	Lelha	said	,	"	You	wish	to	see	hiras	and	manis	without	any	trouble	to	yourself	.
"	-	说	,	"	你	希望	到	看	-	和	美尼斯	没有	任何	麻烦	到	你自己	.

莱尔哈说："你想毫不费力地看到希拉斯和马尼斯。"

[ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðem; ðəm] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ?

If	I	show	you	them	,	what	will	you	give	me	in	return	?
如果	我	展示	你	他们	,	什么	将要	你	给	我	在	返回	?

如果我把它们给你看，你会给我什么回报?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [ænd; ənd]['mænɪs][ɪn] [ðɪs] - [fruːt] .

There	are	hiras	and	manis	in	this	Sinjo	fruit	.
那里	是	-	和	美尼斯	在	这	-	水果	.

这种辛乔果中含有苦味素和甜味素。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , " [ðoʊz] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [di'siːvd] [ˌem 'iː] .

"	The	raja	replied	,	"	Those	who	came	before	you	deceived	me	.
"	这	拉贾	回复	,	"	那些	WHO	来了	前	你	受骗	我	.

国王回答说："那些在你之前来的人欺骗了我。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][soʊ]['ɔːlsoʊ] .

I	have	no	doubt	,	but	that	you	will	do	so	also	.
我	有	不	怀疑	,	但	那	你	将要	做	所以	还	.

我毫不怀疑你也会这样做。

" - [sed] , " [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ?

"	Lelha	said	,	"	What	will	you	give	me	?
"	-	说	,	"	什么	将要	你	给	我	?

莱尔哈说："你会给我什么？"

[meɪk] [æn; ən] ['ɔːfər] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

Make	an	offer	,	and	I	shall	shew	you	them	at	once	.
制作	一个	提供	,	和	我	将	展示	你	他们	在	一次	.

你出个价，我马上给你看。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][hæv; həv][wʌn] ['dɔːtər] , [hɜːr; hər][aɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	The	raja	replied	,	"	I	have	one	daughter	,	her	I	will	give	to	you	,
"	这	拉贾	回复	,	"	我	有	一	女儿	,	她	我	将要	给	到	你	,

国王回答说："我有一个女儿，我会把她送给你。"

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æn; ən] [ɪ'steɪt] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [ænd; ənd]['mænɪs][ɪn] [ðæt] - [fruːt] ,

and	along	with	her	an	estate	,	if	there	are	hiras	and	manis	in	that	Sinjo	fruit	,
和	沿着	和	她	一个	财产	,	如果	那里	是	-	和	美尼斯	在	那	-	水果	,

如果那颗辛乔果里有希拉斯和马尼斯，那么她也将继承一份遗产。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ]['prɪz(ə)nər][ɔːl][jʊr; jər] ['laɪftaɪm] .

and	if	there	are	none	in	it	,	I	will	keep	you	prisoner	all	your	lifetime	.
和	如果	那里	是	没有任何	在	它	,	我	将要	保持	你	囚犯	全部	你的	寿命	.

如果里面没有东西，我就把你囚禁一辈子。

〃 - [ɪ'miːdiətli] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [fruːts] , [ænd; ənd] [faɪv] - [ænd; ənd]['mænɪs]

〃	Lelha	immediately	broke	one	of	the	Sinjo	fruits	,	and	five	hiras	and	manis
〃	-	立即地	打破	一	的	这	-	水果	,	和	五	-	和	美尼斯

[roʊld] [aʊt] .

rolled	out	.
滚动	出去	.

“莱尔哈立刻掰开一颗辛乔果，五颗希拉和马尼斯滚了出来。

[wen] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'faʊndɪd] , [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

When	the	raja	saw	it	he	was	confounded	,	but	what	could	he	do	?
什么时候	这	拉贾	锯	它	他	曾是	令人困惑	,	但	什么	可以	他	做	?

国王看到后十分困惑，但他又能怎么办呢?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'steɪt] . [-

According	to	his	promise	,	he	gave	him	his	daughter	and	an	estate	.	[	83
根据	到	他的	承诺	,	他	给予	他	他的	女儿	和	一个	财产	.	[	-

]

]

他信守承诺，将女儿和庄园给了他。[83]

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , - [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒəz]

The	marriage	ceremony	being	over	,	Lelha	was	invited	to	partake	of	the	raja's
这	婚姻	仪式	存在	超过	,	-	曾是	受邀	到	参加	的	这	拉贾的

[ˌhɑːspɪ'tæləti] , [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

hospitality	,	but	he	refused	,
热情好客	,	但	他	拒绝	,

婚礼仪式结束后，莱拉受邀参加拉贾的款待，但他拒绝了。

['seɪɪŋ] , “ [ɪf] [juː; jʊ][set][maɪ] ['brʌðərz] [æt; ət] ['lɪbərti] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] , [bʌt; bət][nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ][duː]

saying	,	“	If	you	set	my	brothers	at	liberty	I	shall	eat	,	but	not	unless	you	do
说	,	“	如果	你	放	我的	兄弟	在	自由	我	将	吃	,	但	不是	除非	你	做

[soʊ] .

so	.
所以	.

他说：“如果你释放我的兄弟，我就吃饭；但除非你释放他们，否则我就不吃饭。”

〃 [soʊ][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] .

〃	So	the	brothers	were	released	,	and	taken	to	the	bath	.
〃	所以	这	兄弟	是	发布	,	和	已采取	到	这	洗澡	.

于是兄弟俩被释放，带到浴室去。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [beɪðd] , [ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] ,

After	they	had	bathed	,	their	feet	were	washed	,
后	他们	有	洗澡	,	他们的	脚	是	洗过	,

他们洗完澡后，又洗了洗脚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

and	they	were	led	into	the	palace	to	the	feast	.
和	他们	是	引领	进入	这	宫殿	到	这	盛宴	.

他们被领进宫殿参加宴会。

[ðə; ði] ['brʌðərz] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['seɪɪŋ] , “

The	brothers	,	after	they	were	seated	,	began	to	whisper	to	each	other	,	saying	,	“
这	兄弟	,	后	他们	是	坐着	,	开始	到	耳语	到	每个	其他	,	说	,	“

[huːz] [haʊs] [ɪz] [ðɪs] ?

Whose	house	is	this	?
谁	房子	是	这	?

兄弟俩坐下后，开始窃窃私语，说：“这是谁的房子？”

[ʌv; əv] [wʌt] [kæst] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?

Of	what	caste	are	the	people	?
的	什么	种姓	是	这	人们	?

这些人属于哪个种姓?

[dʌz] [hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [kæst] ?

Does	he	wish	to	make	us	lose	our	caste	?
做	他	希望	到	制作	我们	失去	我们的	种姓	?

他想让我们失去种姓吗?

〞 [bʌt; bət] - [ˌriːə'ʃuəd] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] , “ [nɑːt][soʊ] , [maɪ] ['brʌðərz] .

〞	But	Lelha	reassured	them	by	saying	,	“	Not	so	,	my	brothers	.
〞	但	-	放心	他们	经过	说	,	“	不是	所以	,	我的	兄弟	.

但莱尔哈向他们保证说：“不是这样的，我的兄弟们。”

[aɪ][hæv; həv][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['dɔːtər] .

I	have	espoused	the	raja's	daughter	.
我	有	拥护	这	拉贾的	女儿	.

我已迎娶了拉贾的女儿。

〞 ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] .

〞	Hearing	this	they	were	relieved	,	and	all	enjoyed	the	marriage	feast	.
〞	听力	这	他们	是	松了口气	,	和	全部	享受	这	婚姻	盛宴	.

听到这话，他们都松了口气，大家都尽情享受了婚宴。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

Then	they	made	preparations	to	continue	their	journey	.
然后	他们	制成	准备工作	到	继续	他们的	旅行	.

然后他们准备继续他们的旅程。

- [ə'gen] [sent] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['brʌðərz] [fɜːrst] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] .

Lelha	again	sent	his	four	brothers	first	,	and	he	followed	with	his	two	wives	.
-	再次	发送	他的	四	兄弟	第一的	,	和	他	随后	和	他的	二	妻子们	.

莱拉再次派他的四个兄弟先行前往，然后他自己带着两个妻子跟上。

['æftər][ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['rɑːdʒə] ,

After	a	sail	of	a	few	hours	they	entered	the	territory	of	another	raja	,
后	一个	帆	的	一个	很少	小时	他们	进入	这	领土	的	其他	拉贾	,

航行几个小时后，他们进入了另一个拉贾的领地。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [gɑːt] .

and	came	upon	his	bathing	ghat	.
和	来了	之上	他的	洗澡	河坛	.

然后他来到了他的沐浴台阶前。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] ['pæsɪŋ] ,

The	raja	was	bathing	there	at	the	time	,	and	the	boat	passing	,
这	拉贾	曾是	洗澡	那里	在	这	时间	,	和	这	船	通过	,

当时拉贾正在那里沐浴，船只经过，

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [wʌt] [hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz] .

he	enquired	what	her	cargo	was	.
他	询问	什么	她	货物	曾是	.

他询问她携带的是什么货物。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['ænsər] , “ [wi:; wi][hæv; həv] - [ænd; ənd]['mænɪs][ɑ:n] [bɔ:rd] .

The	brothers	answered	,	“	We	have	hiras	and	manis	on	board	.
这	兄弟	回答	,	“	我们	有	-	和	美尼斯	在	木板	.

兄弟俩回答说：“我们船上有hiras和manis。”

” [ðə; ði]['rɑ:dʒə] [sed] , “ [aɪ] [wʊd] [si:] [ðem; ðəm] .

”	The	raja	said	,	“	I	would	see	them	.
”	这	拉贾	说	,	“	我	会	看	他们	.

拉贾说：“我会去看他们。”

” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌju: 'es] .

”	They	replied	,	“	They	are	in	the	boat	following	us	.
”	他们	回复	,	“	他们	是	在	这	船	下列的	我们	.

他们回答说：“他们正在船上跟着我们。”

” [ðə; ði]['rɑ:dʒə][wʌz; wəz] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

”	The	raja	was	displeased	with	their	answer	,	and	ordered	them	to	be
”	这	拉贾	曾是	不高兴	和	他们的	回答	,	和	订购	他们	到	是

[si:zd] [æz; əz] ['veɪgrənts] .

seized	as	vagrants	.
查获	作为	流浪汉	.

“拉贾对他们的回答很不满意，下令将他们作为流浪汉逮捕。”

- [boʊt] [keɪm] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [gɑ:t] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɔ:r] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][led] [ɔ:f]

Lelha's	boat	came	alongside	the	bathing	ghat	just	as	his	four	brothers	were	led	off
-	船	来了	旁边	这	洗澡	河坛	只是	作为	他的	四	兄弟	是	引领	离开

[tu:; tə] ['prɪzn] ,

to	prison	,
到	监狱	,

就在莱尔哈的四个兄弟被押往监狱的时候，莱尔哈的船驶到了沐浴码头边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑ:dʒə] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [æskt] - [wʌt] ['kɑ:rgoʊ][hi:; hi] ['kærid] .

and	the	raja	seeing	it	,	asked	Lelha	what	cargo	he	carried	.
和	这	拉贾	看到	它	,	问	-	什么	货物	他	携带	.

拉贾看到后，问莱尔哈他携带的是什么货物。

- [rɪ'plaɪd] , “ ['aʊər; ɑ:r]['kɑ:rgoʊ][ɪz] - [ænd; ənd]['mænɪs] .

Lelha	replied	,	“	Our	cargo	is	hiras	and	manis	.
-	回复	,	“	我们的	货物	是	-	和	美尼斯	.

莱拉回答说：“我们的货物是希拉斯和马尼斯。

” [ðə; ði]['rɑ:dʒə] ['bɛgd] - [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s]

”	The	raja	begged	Lelha	to	shew	them	to	him	,	but	he	refused
”	这	拉贾	乞求	-	到	展示	他们	到	他	,	但	他	拒绝

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

“拉贾恳求莱尔哈带他去看，但他拒绝了，说：

“ [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

“	What	will	you	give	for	a	sight	of	them	?
“	什么	将要	你	给	为了	一个	视线	的	他们	?

“你愿意付出什么代价才能见到他们？”

['prɑ:mɪs] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] .

Promise	something	,	and	you	can	see	them	.
承诺	某物	,	和	你	能	看	他们	.

做出承诺，你就能看到结果。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] , " [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd]['mænɪs] [-]

" The raja said , " Of a truth , if you can shew me hiras and manis [84]

" 这 拉贾 说 , " 的 一个 真相 , 如果 你 能 展示 我 - 和 美尼斯 [-]

拉贾说："说真的，如果你能向我展示hiras和manis[84]

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtər] .

I will give you my daughter .

我 将要 给 你 我的 女儿 .

我会把女儿嫁给你。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] , [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] , [hɜːr; hər][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ,

I have one , a virgin , her I will give you ,

我 有 一 , 一个 处女 , 她 我 将要 给 你 ,

我有一个，还是处女，我会把她给你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][kən'fɜːr][ə'pɑːn][juː; jʊ][æn; ən] [ɪ'steɪt] .

and I will also confer upon you an estate .

和 我 将要 还 授予 之上 你 一个 财产 .

我还会将一块地产赐予你。

" [ðen] - , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] - [fruːt] , [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aʊt] [roʊld] [faɪv] - [ænd; ənd]

" Then Lelha , seizing a Sinjo fruit , broke it , and out rolled five hiras and

" 然后 - , 抓住 一个 - 水果 , 打破 它 , 和 出去 滚动 五 - 和

['mænɪs] ,

manis ,

美尼斯 ,

"然后，莱尔哈抓起一颗辛乔果，把它掰开，滚出了五个希拉和马尼斯，

[wɪtʃ] [wen] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sɔː] [hiː; hi] ['mɑːvəld] ['greɪtli] .

which when the raja saw he marvelled greatly .

哪个 什么时候 这 拉贾 锯 他 惊叹不已 非常 .

当国王看到时，他非常惊奇。

[hiː; hi] ['ɑːnərəbli] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ænd; ənd] - ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

He honourably fulfilled his engagement , and Lelha's marriage with his daughter

他 光荣地 已完成 他的 订婚 , 和 - 婚姻 和 他的 女儿

[wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

was celebrated forthwith .

曾是 著名 立即 .

他信守承诺，立即为女儿莱拉举行了婚礼。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['oʊvər] - [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn'vaɪtɪd]

The wedding over Lelha was conducted to the bath , and afterwards invited

这 婚礼 超过 - 曾是 实施 到 这 洗澡 , 和 然后 受邀

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ;

to a banquet ;

到 一个 宴会 ;

莱拉的婚礼在浴池举行，之后应邀参加宴会；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] ['seɪɪŋ] , " [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'teɪn] [maɪ] ['brʌðərz] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ,

but he declined saying , " So long as you detain my brothers in confinement ,

但 他 拒绝 说 , " 所以 长的 作为 你 扣留 我的 兄弟 在 监禁 ,

但他拒绝了，说道："只要你们继续拘禁我的兄弟们，

[aɪ] ['kænɑːt] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

I cannot partake of your hospitality .

我 不能 参加 的 你的 热情好客 .

我无法接受你们的款待。

〞 [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fiːt] [beɪðd] ,
〞 所以 他们 是 带来 到 这 宫殿 , 和 他们的 脚 洗澡 ,

于是他们被带到宫殿，洗了脚。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [ruːm] .
和 然后 引导 进入 这 宴会 房间 .

然后被引到宴会厅。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
后 他们 是 坐着 他们 开始 到 耳语 到 每个 其他 ,

他们坐下后就开始窃窃私语。

“ [wʌt] [kæst] [duː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [iks'pekts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] ?
“ 什么 种姓 做 这些 人们 属于 到 , 和 谁 他 预期 我们 到 吃 ?

“这些人属于哪个阶层，他竟然想让我们和他们一起吃饭？”

[dʌz] [hiː; hi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [kæst] ?
做 他 打算 到 制作 我们 休息 我们的 种姓 ?

他是否打算让我们打破种姓制度?

〞 - ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] , “ [nɑːt][soʊ] , [maɪ] ['brʌðərz] .
〞 - 听力 他们 , 说 , “ 不是 所以 , 我的 兄弟 .

莱尔哈听到他们的话，说道：“并非如此，我的兄弟们。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] .
这 是 我的 父亲 - 在 - 法律的 房子 .

这是我岳父的房子。

〞 [ðʌs] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [dauts] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
〞 因此 是 他们的 疑虑 已移除 , 和 他们 吃 和 喝 和 很多
['pleʒər] .
乐趣 .

“于是他们的疑虑消除了，他们吃喝玩乐，非常开心。”

[['kɑːntents]]
[内容]

[内容]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['hoʊmwərdz] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['boʊts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər]
这 旅行 回家 曾是 恢复 在 这 早晨 , 这 船 在 这 相同的 命令
[æz; əz] ['priːviəsli] .
作为 之前 .

第二天早上，返程之旅继续进行，船只顺序与之前相同。

- [fɔːr] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['enviəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

Lelha's	four	brothers	were	envious	of	his	good	fortune	,	and	on	the	way	they
-	四	兄弟	是	羡慕	的	他的	好的	财富	,	和	在	这	方式	他们

[tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

talked	about	him	,
谈话	关于	他	,

莱尔哈的四个兄弟嫉妒他的好运，一路上都在议论他。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

and	decided	that	he	must	be	put	to	death	.
和	决定	那	他	必须	是	放	到	死亡	.

并决定处死他。

[ðeɪ] [sed] , “ [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ?

They	said	,	“	How	can	we	put	him	out	of	the	way	?
他们	说	,	“	如何	能	我们	放	他	出去	的	这	方式	?

他们说：“我们怎样才能把他除掉呢？”

[ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

If	we	do	not	make	away	with	him	,	on	our	return	home	,
如果	我们	做	不是	制作	离开	和	他	,	在	我们的	返回	家	,

如果我们没能把他带走，那么当我们回家的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] .

he	will	be	sure	to	secure	the	succession	to	our	father's	kingdom	.
他	将要	是	当然	到	安全的	这	演替	到	我们的	父亲的	王国	.

他一定会确保我们父亲的王国顺利继承。

” ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]

”	Having	come	to	this	conclusion	the	next	thing	was	,	how	could	it	be
”	拥有	来	到	这	结论	这	下一个	事物	曾是	,	如何	可以	它	是

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

“得出这个结论之后，接下来的问题就是，如何才能实现它？”

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz] [fɑːr] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

for	Lelha	was	far	more	powerful	than	they	were	.
为了	-	曾是	远的	更多的	强大的	比	他们	是	.

因为莱拉比他们强大得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] ['strætədʒəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

It	was	only	by	stratagem	that	they	could	hope	to	accomplish	their	purpose	,
它	曾是	仅有的	经过	策略	那	他们	可以	希望	到	完成	他们的	目的	,

[soʊ] [ðeɪ] [sed] ,

so	they	said	,
所以	他们	说	,

他们说，只有通过计谋，他们才能实现自己的目的。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stændz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn]

“	We	will	invite	him	to	a	feast	and	when	he	stands	with	a	foot	on
“	我们	将要	邀请	他	到	一个	盛宴	和	什么时候	他	站立	和	一个	脚	在

['iːðər] [boʊt] ,

either	boat	,
任何一个	船	,

“我们将邀请他赴宴，当他一只脚踏在船上时，

[bɪ'fɔːr] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] ['aʊərz] , [wiː; wi] [wɪl] [pʊʃ] [ðə; ði] ['boʊts] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] [-]

before	stepping	into	ours	,	we	will	push	the	boats	apart	and	[	85	]
前	步进	进入	我们的	,	我们	将要	推	这	船	除	和	[	-	]

在踏入我们的船之前，我们将把船推开，[85]

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][biː; bi] [draʊnd] .

he	will	fall	into	the	river	and	be	drowned	.
他	将要	落下	进入	这	河	和	是	溺水	.

他会掉进河里淹死。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪz; ɪz] [waɪvz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][plɑːt] ,

We	must	get	his	wives	to	join	in	the	plot	,
我们	必须	得到	他的	妻子们	到	加入	在	这	阴谋	,

我们必须让他的妻子们也参与到这个阴谋中来。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][eɪd][wiː; wi]['kænɑːt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

for	without	their	aid	we	cannot	carry	it	into	execution	.
为了	没有	他们的	援助	我们	不能	携带	它	进入	执行	.

如果没有他们的帮助，我们就无法执行这项计划。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] - [waɪvz] .

"	During	the	day	they	found	means	to	communicate	with	Lelha's	wives	.
"	期间	这	天	他们	成立	方法	到	交流	和	-	妻子们	.

“白天，他们找到了与莱尔哈的妻子们沟通的方法。”

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

They	said	to	them	,	“	We	will	make	a	feast	on	our	boat	.
他们	说	到	他们	,	“	我们	将要	制作	一个	盛宴	在	我们的	船	.

他们对他们说：“我们将在船上设宴款待。”

[meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [fɜːrst] ,

Make	him	come	on	board	first	,
制作	他	来	在	木板	第一的	,

先让他加入进来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn] [iːtʃ] [boʊt][juː; jʊ] [pʊʃ] [jɔːrz] [bæk] ,

and	when	he	has	a	foot	on	each	boat	you	push	yours	back	,
和	什么时候	他	有	一个	脚	在	每个	船	你	推	你的	后退	,

当他一只脚踩在两条船上时，你就把自己的脚往后推。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]['aʊərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	we	will	do	the	same	to	ours	,	and	he	will	fall	into	the	water	,
和	我们	将要	做	这	相同的	到	我们的	,	和	他	将要	落下	进入	这	水	,

我们也会对我们的孩子做同样的事情，他也会掉进水里。

[ænd; ənd][biː; bi] [draʊnd] .

and	be	drowned	.
和	是	溺水	.

然后被淹死。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːdʒə] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .

We	are	the	sons	of	a	raja	,	and	our	country	is	very	large	.
我们	是	这	儿子们	的	一个	拉贾	,	和	我们的	国家	是	非常	大的	.

我们是王公的儿子，我们的国家幅员辽阔。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ]['rɑːnɪs] .

We	will	take	you	with	us	and	make	you	ranis	.
我们	将要	拿	你	和	我们	和	制作	你	拉尼斯	.

我们将带你一起走，让你成为拉尼斯。

" - [waɪvz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ðer; ðər][prə'poʊz(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [toʊld]

"	Lelha's	wives	pretended	to	agree	to	their	proposal	;	but	they	afterwards	told
"	-	妻子们	假装	到	同意	到	他们的	提议	;	但	他们	然后	讲述

[hɪm; ɪm][ɔːl] .

him	all	.
他	全部	.

“莱拉的妻子们假装同意了他们的提议；但后来她们把一切都告诉了他。”

[ðeɪ] [sed] , “ [duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [draʊnd] .

They	said	,	“	Do	as	they	wish	,	but	you	will	not	be	drowned	.
他们	说	,	“	做	作为	他们	希望	,	但	你	将要	不是	是	溺水	.

他们说：“随他们的便吧，但你不会被淹死。”

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

We	will	remain	faithful	to	you	,	and	you	will	reach	home	before	us	.
我们	将要	保持	忠实	到	你	,	和	你	将要	抵达	家	前	我们	.

我们将永远忠于你，你会比我们先回到家乡。

” [soʊ][ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] ,

”	So	the	four	brothers	prepared	a	sumptuous	feast	,
”	所以	这	四	兄弟	准备	一个	豪华	盛宴	,

于是，四兄弟准备了一顿丰盛的宴席，

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [brɔːt] [kloʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	the	boats	were	brought	close	to	each	other	to	enable	Lelha	and	his
和	这	船	是	带来	关闭	到	每个	其他	到	使能够	-	和	他的

[waɪvz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] .

wives	to	go	on	board	.
妻子们	到	去	在	木板	.

为了让莱尔哈和他的妻子们能够登船，船只被安排靠得很近。

[wʌn] [ʌv; əv] - [waɪvz] [taɪd] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪst] [klɔːθ] ,

One	of	Lelha's	wives	tied	a	knot	on	his	waist	cloth	,
一	的	-	妻子们	系	一个	结	在	他的	腰部	布	,

莱尔哈的一位妻子在他的腰布上打了个结。

[æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	a	token	that	they	would	remain	true	to	him	.
作为	一个	令牌	那	他们	会	保持	真的	到	他	.

以此表明他们会对他保持忠诚。

[hiː; hi] [ðen] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm][ɪn]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ,

He	then	preceded	them	in	going	into	the	other	boat	,
他	然后	之前	他们	在	去	进入	这	其他	船	,

然后他走在他们前面，上了另一艘船。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn] [iːtʃ] ['gʌnl] , [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [pʊʃt]

and	just	as	he	had	a	foot	on	each	gunwale	,	the	boats	were	pushed
和	只是	作为	他	有	一个	脚	在	每个	舷缘	,	这	船	是	推动

[ə'sʌndər] ,

asunder	,
分离	,

正当他一只脚踏在船舷上时，两艘船突然被推开了。

[ænd; ənd] - [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	Lelha	fell	into	the	water	.
和	-	跌倒	进入	这	水	.

莱拉掉进了水里。

['hævɪŋ] [ðʌs] [gɑːt][rɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['brʌðərz] [meɪd] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]

Having	thus	got	rid	,	as	they	thought	,	of	Lelha	,	the	brothers	made	all	possible
拥有	因此	得到	摆脱	,	作为	他们	想法	,	的	-	,	这	兄弟	制成	全部	可能的

[spiːd] ['hoʊmwərdz] .

speed	homewards	.
速度	回家	.

兄弟俩以为这样就摆脱了莱尔哈，于是便以最快的速度往家赶。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] [bel] [spræŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
At **the** **bottom** **of** **the** **river** **a** **bell** **sprang** **into** **existence** **,**
在 这 底部 的 这 河 一个 钟 弹簧 进入 存在 ,

河底突然出现了一口钟。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and **Lelha** **was** **found** **lying** **asleep** **in** **it** **.**
和 - 曾是 成立 说谎 睡着了 在 它 .

人们发现莱拉睡在里面。

[ðen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] ,
Then **he** **awoke** **and** **sat** **up** **,**
然后 他 醒来 和 卫星 向上 ,

然后他醒了过来，坐了起来。

[ænd; ənd] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [nɑːt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [taɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪst] [klɔːθ] , [sed] , “ [oʊ]
and **loosening** **the** **knot** **which** **his** **wife** **had** **tied** **on** **his** **waist** **cloth** **,** **said** **,** **“** **Oh**
和 松动 这 结 哪个 他的 妻子 有 系 在 他的 腰部 布 , 说 , “ 哦
!
!
!

他解开妻子在他腰布上打的结，说道：“哦！

- ['kʊri] , [gɪv] [ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [tə'bækoʊ][ænd; ənd]['faɪər] ,
Indarpuri **Kuri** **,** **give** **me** **at** **once** **food** **and** **drink** **,** **tobacco** **and** **fire** **,**
- 库里 , 给 我 在 一次 食物 和 喝 , 烟草 和 火 ,

因达普里·库里，请立刻给我食物、饮料、烟草和火。

” [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] .
” **and** **on** **the** **instant** **his** **wants** **were** **supplied** **.**
” 和 在 这 立即的 他的 想要 是 供应 .

他的愿望立刻得到了满足。

[soʊ][hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] .
So **he** **ate** **and** **drank** **,** **and** **was** **refreshed** **.**
所以 他 吃 和 喝 , 和 曾是 焕然一新 .

于是他吃喝完毕，精神焕发。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] !
Then **he** **prepared** **his** **pipe** **,** **and** **when** **he** **had** **lit** **it** **he** **said** **,** **“** **Oh** **!**
然后 他 准备 他的 管道 , 和 什么时候 他 有 点燃 它 他 说 , “ 哦 !
- ['kʊri] ,
Indarpuri **Kuri** **,**
- 库里 ,

然后他准备好烟斗，点燃后说道：“哦！因达普里·库里，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [hɔːrs] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][tə'bækoʊ][ɪn] [ðɪs]
give **me** **a** **fully** **equipped** **horse** **that** **will** **carry** **me** **home** **before** **the** **tobacco** **in** **this**
给 我 一个 完全 配备 马 那 将要 携带 我 家 前 这 烟草 在 这
[paɪp][ɪz] [kən'sʊmd] .
pipe **is** **consumed** **.**
管道 是 消耗 .

给我一匹装备齐全的马，让我在这烟斗里的烟草抽完之前就能回家。

” [ðə; ði][læst] [-]
” **The** **last** **[** **86** **]**
” 这 最后的 [-]

“最后一个[86]

[wɜːrd][hæd; həd] ['skersli] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

word	had	scarcely	escaped	his	lips	when	a	horse	stood	beside	him	.
单词	有	几乎	逃脱	他的	嘴唇	什么时候	一个	马	站立	旁	他	.

他话音未落，一匹马就站在他身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['kʌlər] , [ænd; ənd][noʊ][flaɪ][kʊd; kəd] [ə'laɪt] [ɑːn][ɪts] [skɪn] .

It	was	a	fierce	animal	,	of	a	blue	colour	,	and	no	fly	could	alight	on	its	skin	.
它	曾是	一个	凶猛的	动物	,	的	一个	蓝色的	颜色	,	和	不	飞	可以	点燃	在	它是	皮肤	.

它是一种凶猛的蓝色动物，没有苍蝇能落在它的皮肤上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][stɑːrt] .

It	was	fully	equipped	,	and	impatient	to	start	.
它	曾是	完全	配备	,	和	不耐烦	到	开始	.

它设备齐全，迫不及待地想要开始工作。

- , [stɪl] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stiːd] [æt; ət][wʌn] [baʊnd] [klɪrd] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

Lelha	,	still	smoking	his	pipe	,	mounted	,	and	his	steed	at	one	bound	cleared	the	river	,
-	,	仍然	吸烟	他的	管道	,	安装	,	和	他的	骏马	在	一	边界	已清除	这	河	,

莱尔哈一边抽着烟斗，一边骑上马，他的马一跃就越过了河面。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [kəus] [brɔːd] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] ,

although	it	was	seven	or	eight	kos	broad	,	and	flying	like	the	wind	,
虽然	它	曾是	七	或者	八	科斯	广阔	,	和	飞行	喜欢	这	风	,

虽然它有七八科斯宽，而且飞得像风一样快，

['lændɪd][hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][tə'bækoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][paɪp][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] .

landed	him	at	home	before	the	tobacco	in	his	pipe	was	consumed	.
登陆	他	在	家	前	这	烟草	在	他的	管道	曾是	消耗	.

在他烟斗里的烟草抽完之前，就把他送回了家。

[ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] - [waɪvz] .

The	hiras	and	manis	were	in	the	possession	of	Lelha's	wives	.
这	-	和	美尼斯	是	在	这	拥有	的	-	妻子们	.

希拉和马尼都在莱尔哈的妻子们手中。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['hwiːdld] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

His	brothers	wheedled	them	into	giving	them	up	,	saying	they	will	be	safer	with	us	.
他的	兄弟	哄骗	他们	进入	给予	他们	向上	,	说	他们	将要	是	更安全	和	我们	.

他的兄弟们哄骗他们交出孩子，说孩子和我们在一起更安全。

- [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [tel] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [hɪr] .

Lelha	went	to	his	mother's	house	and	said	to	her	,	“	Tell	no	one	of	my	being	here	.
-	去	到	他的	母亲的	房子	和	说	到	她	,	“	告诉	不	一	的	我的	存在	这里	.

莱尔哈回到母亲家，对她说：“不要告诉任何人我在这里。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

”	He	had	alighted	from	his	horse	on	the	outskirts	of	the	city	,
”	他	有	下车	从	他的	马	在	这	郊区	的	这	城市	,

“他从马上下来，站在城郊。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] - ['kʊri] .

and	returned	it	to	the	Indarpuri	Kuri	.
和	返回	它	到	这	-	库里	.

并将其归还给了因达普里·库里。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] - ['brʌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ə'raɪvd] .

A	period	of	ten	days	elapsed	before	Lelha's	brothers	and	his	wives	arrived	.
一个	时期	的	十	天	过去	前	-	兄弟	和	他的	妻子们	到达的	.

十天后，莱拉的兄弟和妻子们才到达。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['fɔ:rmər][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:dʒəz] ['pæləs] .

The	latter	declined	to	accompany	the	former	at	once	to	the	raja's	palace	.
这	后者	拒绝	到	陪伴	这	以前的	在	一次	到	这	拉贾的	宫殿	.

后者拒绝立即陪同前者前往拉贾的宫殿。

[ðeɪ] [sed] , “ [let] [jʊr; jər] ['mʌðərz] [kʌm] , [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ˌju: 'es] ,

They	said	,	“	Let	your	mothers	come	,	and	conduct	us	,
他们	说	,	“	让	你的	母亲们	来	,	和	执行	我们	,

他们说：“让你们的母亲来，带领我们，

[æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl] [wen] [ə; eɪ] [braɪd] ['entərz] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [haʊs] .

as	is	usual	when	a	bride	enters	her	husband's	house	.
作为	是	通常	什么时候	一个	新娘	进入	她	丈夫的	房子	.

就像新娘进入夫家时通常会做的那样。

” [ðə; ði] [tu:] ['eldər]['rɑ:nɪs] [ðen] [keɪm] ,

”	The	two	elder	ranis	then	came	,
”	这	二	长老	拉尼斯	然后	来了	,

“两位年长的王后随后到来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [sʌnz] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:dʒəz] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] -

and	the	four	sons	went	to	the	raja's	flower	garden	and	hung	the	hiras
和	这	四	儿子们	去	到	这	拉贾的	花	花园	和	悬挂	这	-

[ænd; ənd]['mænɪs][ɑ:n][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

and	manis	on	the	branches	of	the	trees	,
和	美尼斯	在	这	分支	的	这	树木	,

四个儿子来到拉贾的花园，把希拉和玛尼挂在树枝上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntrisaɪd] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	whole	countryside	was	instantly	lighted	up	by	the	sheen	of	the
和	这	所有的	农村	曾是	即刻	照明	向上	经过	这	光泽	的	这

['preʃəs] [stoʊnz] .

precious	stones	.
宝贵的	石头	.

整个乡村瞬间被宝石的光泽照亮。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['letər] .

The	saying	of	the	Koema	Jugi	was	fulfilled	to	the	letter	.
这	说	的	这	-	-	曾是	已完成	到	这	信	.

Koema Jugi 的预言完全应验了。

- ['ɔ:lsoʊ][sent][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['eldər]['rɑ:nɪs]

Lelha	also	sent	his	mother	to	welcome	his	wives	,	but	when	the	elder	ranis
-	还	发送	他的	母亲	到	欢迎	他的	妻子们	,	但	什么时候	这	长老	拉尼斯

[sɔ:] [hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] ,

saw	her	coming	,
锯	她	未来	,

莱拉还派他的母亲去迎接他的妻子们，但当年长的王后们看到她过来时，

[ðeɪ] [rɪ'vaɪld] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [droʊv] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] .

they	reviled	her	and	drove	her	away	.
他们	被唾弃	她	和	驾驶	她	离开	.

他们辱骂她，把她赶走了。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] .

They	would	not	permit	her	to	come	near	.
他们	会	不是	允许	她	到	来	靠近	.

他们不让她靠近。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ˈwiːpɪŋ] .

She	returned	home	weeping	.
她	返回	家	哭泣	.

她哭着回到了家。

“ [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [jʊr; jər] [waɪvz] , [ænd; ənd][aɪ]

“	You	told	me	,	”	she	said	,	“	to	go	and	welcome	your	wives	,	and	I
“	你	讲述	我	,	”	她	说	,	“	到	去	和	欢迎	你的	妻子们	,	和	我

[hæv; həv] [bɪn] [əˈbjuːzd] .

have	been	abused	.
有	到过	受虐	.

“你让我，”她说，“去迎接你的妻子们，结果我却受到了虐待。”

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ˈwɪzdəm] ?

When	will	you	learn	wisdom	?
什么时候	将要	你	学习	智慧	?

你何时才能获得智慧?

” - [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	Lelha	ran	into	the	house	,	and	brought	a	ring	,	and	giving	it	to	his
”	-	跑	进入	这	房子	,	和	带来	一个	戒指	,	和	给予	它	到	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

“莱尔哈跑进屋里，拿来一枚戒指，递给了他的母亲。”

[sed] , “ [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

said	,	“	Take	this	ring	,	and	place	it	in	the	lap	of	one	of	them	.
说	,	“	拿	这	戒指	,	和	地方	它	在	这	膝	的	一	的	他们	.

他说：“把这枚戒指放在他们其中一个人的腿上。”

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] - [waɪvz] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]

”	She	took	the	ring	,	and	gave	it	to	one	of	Lelha's	wives	,	and	immediately
”	她	采取	这	戒指	,	和	给予	它	到	一	的	-	妻子们	,	和	立即地

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊz] ,

they	all	rose	,
他们	全部	玫瑰	,

她接过戒指，递给了莱尔哈的一个妻子，她们立刻都站了起来。

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ˈlæfɪŋ] , [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] . [-]

and	followed	her	laughing	,	to	their	new	home	.	[	87	]
和	随后	她	笑	,	到	他们的	新的	家	.	[	-	]

他们笑着跟着她去了他们的新家。[87]

[ðə; ði] [ˈeldər] [ˈrɑːnɪs] [went] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðer; ðər] [sʌnz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət]

The	elder	ranis	went	and	informed	their	sons	of	what	had	happened	,	but
这	长老	拉尼斯	去	和	知情的	他们的	儿子们	的	什么	有	发生	,	但

[ðeɪ] [sed] ,

they	said	,
他们	说	,

年长的王后们去把发生的事情告诉了她们的儿子们，但他们说：

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [waɪvz] .

“	They	are	Lelha's	wives	.
“	他们	是	-	妻子们	.

“她们是莱拉的妻子们。”

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What **can** **we** **do** **?**
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

" [['kɑːntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] - ['kʊri] [huːm] - [hæd; həd] [rɔbd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hɪrə] [naʊ] [ə'woʊk] ,
The Indarpuri Kuri whom Lelha had robbed of her hira now awoke ,
这 - 库里 谁 - 有 被抢劫 的 她 希拉 现在 醒来 ,

被莱拉夺走希拉的因达普里·库里醒了过来。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [mɪst] [hɜːr; hər] ['preʃəs] ['dʒuːəl] .
and at once missed her precious jewel .
和 在 一次 错过 她 宝贵的 宝石 .

她立刻想念起自己珍贵的珠宝了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] - [hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
She knew that Lelha had stolen it from her ,
她 知道 那 - 有 被盗 它 从 她 ,

她知道莱拉把它从她那里偷走了。

[ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [hɜːr; hər]['ɑːrmi][tuː; tə][hɜːr; hər]['stændərd] ['mɑːtʃt] [ə'pɑːn] - ['fɑːðɚz]
and summoning her army to her standard marched upon Lelha's father's
和 召唤 她 军队 到 她 标准 行军 之上 - 父亲的
['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][leɪd] [siːdʒ] ,
capital , to which she laid siege ,
首都 , 到 哪个 她 铺设 围城 ,

她召集军队，向莱尔哈父亲的都城进军，并对其进行围攻。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['aʊərz][hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][hɜːr; hər]
and before many hours had elapsed , the raja was a prisoner in her
和 前 许多 小时 有 过去 , 这 拉贾 曾是 一个 囚犯 在 她
[hændz] .
hands .
双手 .

没过几个小时，拉贾就落入了她的手中。

[ðɪs] - ['kʊri] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs] ,
This Indarpuri Kuri said to him , " Will you give up the hiras and manis ,
这 - 库里 说 到 他 , " 将要 你 给 向上 这 - 和 美尼斯 ,

这位因达普里·库里对他说："你愿意放弃希拉斯和玛尼斯吗？"

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [faɪt] ?
or will you fight ?
或者 将要 你 斗争 ?

还是你会奋起反抗?

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sent] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] ,
" The raja sent the following message to his four sons ,
" 这 拉贾 发送 这 下列的 信息 到 他的 四 儿子们 ,

"拉贾向他的四个儿子发出了以下信息：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [faɪt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvər]
“ Will you fight to retain possession of the hiras and manis , or will you deliver
” 将要 你 斗争 到 保持 拥有 的 这 - 和 美尼斯 , 或者 将要 你 递送
[ðem; ðəm][ʌp] ?
them up ?
他们 向上 ?

“你们是会奋力保住这些珍贵的宝石和甜美的果实，还是会拱手相让？”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] , [soʊ] [ðeɪ] [geɪv] ['ænsər] , “ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] .
” They were afraid , so they gave answer , “ We will not .
” 他们 是 害怕的 , 所以 他们 给予 回答 , “ 我们 将要 不是 .

他们害怕，所以回答说：“我们不会。”

- [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs] .
Lelha knows all about the hiras and manis .
- 知道 全部 关于 这 - 和 美尼斯 .

莱尔哈对hiras和manis了如指掌。

[wiː; wi][duː][nɑːt] .
We do not .
我们 做 不是 .

我们没有。

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðen] [sent][ænd; ənd] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [faɪt] ,
” The raja then sent and called Lelha , and enquired , “ Will you shew fight ,
” 这 拉贾 然后 发送 和 称为 - , 和 询问 , “ 将要 你 展示 斗争 ,
- ,
Lelha ,
- ,

“拉贾随后派人召来莱拉，问道：‘莱拉，你愿意出战吗？’”

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs] ?
or will you give up the hiras and manis ?
或者 将要 你 给 向上 这 - 和 美尼斯 ?

还是你会放弃hiras和manis?

” - [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [faɪt] .
” Lelha replied , “ I will fight .
” - 回复 , “ 我 将要 斗争 .

莱尔哈回答说：“我会战斗。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs] .
I will not part with the hiras and manis .
我 将要 不是 部分 和 这 - 和 美尼斯 .

我不会把希拉斯和马尼斯卖掉。

[aɪ] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm]['oʊnli]['æftər] [mʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] [tɔɪl] , [soʊ][aɪ]['kænɑːt] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][ʌp] .
I obtained them only after much painful toil , so I cannot deliver them up .
我 获得 他们 仅有的 后 很多 痛苦 辛劳 , 所以 我 不能 递送 他们 向上 .

这些东西是我费尽九牛二虎之力才得到的，所以我不能把它们交出去。

[æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɔs'tilitiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
Ask them to agree to delay hostilities for a short time ,
问 他们 到 同意 到 延迟 敌对行动 为了 一个 短的 时间 ,

请求他们同意暂时推迟敌对行动。

[bʌt; bət][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [ðæt] - [wɪl] [faɪt] .
but inform them that Lelha will fight .
但 通知 他们 那 - 将要 斗争 .

但要告诉他们，莱尔哈会战斗。

" - ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
" Lelha hurried to the further end of the garden ,
" - 慌忙 到 这 更远 结尾 的 这 花园 ,

莱拉匆匆走到花园的另一头，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - ['kʊri] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [sed] , " [oʊ] ! -
and taking the hair of the first Indarpuri Kuri in his hand said , " Oh ! Indarpuri
和 采取 这 头发 的 这 第一的 - 库里 在 他的 手 说 , " 哦 ! -
['kʊri] .
Kuri .
库里 .

他拿起第一个因达普里·库里的头发说："哦！因达普里·库里。

[gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɑːrmi] [fɔːr] [taɪmz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [brɔːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
Give me an army four times stronger than the one brought against me ,
给 我 一个 军队 四 时代 更强 比 这 一 带来 反对 我 ,

给我一支比敌军强大四倍的军队，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] .
so that I may make short work of my enemies .
所以 那 我 可能 制作 短的 工作 的 我的 敌人 .

这样我就可以迅速消灭我的敌人。

" [ɪ'miːdiətli] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - [men] [stʊd] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'reɪ] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz]
" Immediately an army of 44 , 000 men stood in military array , awaiting his orders
" 立即地 一个 军队 的 - , - 男人 站立 在 军队 大批 , 等待中 他的 订单
.
:
.

"随即，一支由 44,000 名士兵组成的军队列队待命，等待他的命令。"

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [dʒɔɪnd]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] - [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] -
The two armies joined battle , and Lelha discomfited the host of the Indarpuri
这 二 军队 加入 战斗 , 和 - 不安 这 主持人 的 这 -
['kʊri] ,
Kuri ,
库里 ,

两军交战，莱尔哈击败了因达普里·库里军队。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][praɪz] .
and she herself became his prize .
和 她 她自己 成为 他的 奖 .

她自己也成了他的奖赏。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kævərnəs] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]
She became his wife , and returned no more to her cavernous home in the
她 成为 他的 妻子 , 和 返回 不 更多的 到 她 洞穴状的 家 在 这
['sɑːləteri] ['aɪlənd] .
solitary island .
孤 岛 .

她成了他的妻子，再也没有回到她在孤岛上的洞穴般的家。

- [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [fɔːr] [waɪvz] . [-]
Lelha thus became the husband of four wives . [88]
- 因此 成为 这 丈夫 的 四 妻子们 . [-]

因此，莱尔哈娶了四个妻子。[88]

[ðen] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [kɔːld] [hɪz; ɪz][faɪv] [sʌnz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] ,
Then the raja called his five sons together and said ,
然后 这 拉贾 称为 他的 五 儿子们 一起 和 说 ,

于是，国王把他的五个儿子召集到一起，说道：

“ [ɪn][maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] - [ɪz][ðə; ði][wʌn] [best] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [bɪ'keɪm] ['rɑːdʒə][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

“	In	my	estimation	Lelha	is	the	one	best	qualified	to	became	raja	of	this	kingdom	.
”	在	我的	估算	-	是	这	一	最好的	合格的	到	成为	拉贾	的	这	王国	.

“依我之见，莱拉是最有资格成为这个王国国王的人选。”

[aɪ] ['ðerfɔːr] [rɪ'zaɪn] [ɔːl] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

I	therefore	resign	all	power	and	authority	into	his	hands	.
我	所以	辞职	全部	力量	和	权威	进入	他的	双手	.

因此，我将一切权力和权威交到他手中。

” - [rɪ'plaɪd] , “ [jes] , ['fɑːðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʒʌdʒd] ['raɪtʃəsli] .

”	Lelha	replied	,	“	Yes	,	father	,	you	have	judged	righteously	.
”	-	回复	,	“	是的	,	父亲	,	你	有	评判	义正直地	.

莱尔哈回答说：“是的，父亲，您的判决很公正。”

[maɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [dɪ'stres] .

My	brothers	have	caused	me	much	distress	.
我的	兄弟	有	导致	我	很多	痛苦	.

我的兄弟们给我带来了很多痛苦。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ɔːf][ðə; ði] [reɪzd] ['plætfɔːrm][ɪn][jʊr; jər] ['flaʊər] ['gɑːrdn] ,

First	,	they	pushed	off	the	raised	platform	in	your	flower	garden	,
第一的	,	他们	推动	离开	这	提高	平台	在	你的	花	花园	,

首先，他们从你花园里的高台上跳了下去。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .

but	of	that	I	did	not	inform	you	.
但	的	那	我	做过	不是	通知	你	.

但我并没有把这件事告诉你们。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːzd] [ˌem 'iː] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['mænɪs] ,

Then	they	caused	me	,	who	was	the	finder	of	the	hiras	and	manis	,
然后	他们	导致	我	,	WHO	曾是	这	发现者	的	这	-	和	美尼斯	,

然后他们害得我，那个发现希拉斯和玛尼斯的人，

[tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

to	fall	into	the	river	.
到	落下	进入	这	河	.

掉进河里。

[juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] .

You	saw	how	they	refused	to	fight	,	and	threw	all	the	responsibility	upon	me	.
你	锯	如何	他们	拒绝	到	斗争	,	和	扔	全部	这	责任	之上	我	.

你看到了，他们拒绝战斗，把所有责任都推给了我。

[ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ˌem 'iː] ['spaɪtfəli] .

They	have	used	me	spitefully	.
他们	有	用过的	我	恶意地	.

他们恶意利用了我。

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kæts] [pɔː] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

They	have	tried	to	make	a	cat's	paw	of	me	.
他们	有	尝试	到	制作	一个	猫的	爪子	的	我	.

他们想把我变成猫爪。

" [soʊ] - [wʌz; wəz]['rɑːdʒə][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

"	So	Lelha	was	raja	of	all	the	country	,	and	his	brothers	were	his
"	所以	-	曾是	拉贾	的	全部	这	国家	,	和	他的	兄弟	是	他的

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

“所以，莱拉是全国的国王，他的兄弟们都是他的仆人。”

[wʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - [paɪp][ænd; ənd][tə'bækoʊ] , [ə'nʌðər] ['plaʊd] [hɪz; ɪz] [fiːldz] ,

One	was	in	charge	of	Lelha's	pipe	and	tobacco	,	another	ploughed	his	fields	,
一	曾是	在	收费	的	-	管道	和	烟草	,	其他	耕作	他的	字段	,

其中一人负责照看莱尔哈的烟斗和烟草，另一人负责耕种他的田地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæd; həd] [laɪk] ['miːniəl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [-] [wʌn]

and	the	other	two	had	like	menial	offices	assigned	to	them	.	[	89	]	1
和	这	其他	二	有	喜欢	卑微的	办公室	分配	到	他们	.	[	-	]	1

另外两人则被分配了类似的卑微职务。[89]1

- [ɪn]['sæntəliː] [miːnz] ['fuːlɪʃ] . [ˌtuː'tuː]

Lelha	in	Santali	means	foolish	.	2
-	在	桑塔利	方法	愚蠢	.	2

在桑塔利语中，“Lelha”的意思是愚蠢的。2

['daiəmənds] . [θriː]

Diamonds	.	3
钻石	.	3

钻石.3

[ə; eɪ] ['mɪθɪkl] [dʒem] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [sneɪks] . [fɔːr]

A	mythical	gem	,	said	to	be	found	in	the	heads	of	certain	snakes	.	4
一个	神话	宝石	,	说	到	是	成立	在	这	头部	的	肯定	蛇	.	4

据说，一种存在于某些蛇头中的神秘宝石。4

[sə'lestʃ(ə)l] ['hɔːrsɪz] . [faɪv]

Celestial	horses	.	5
天体	马匹	.	5

天马。5

[sə'lestʃ(ə)l] ['meɪd(ə)n] . [sɪks]

Celestial	Maiden	.	6
天体	少女	.	6

天界少女.6

- ['mɑːrməˌlɑːs] , ['kɔriːə] .

Ægle	Marmelos	,	Correa	.
-	木橘	,	科雷亚	.

Ægle Marmelos，Correa。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [sɪndʊrə] [gɔːŋ] - .

The	Story	of	Sindura	Gand	Garur	.
这	故事	的	辛杜拉	甘德	-	.

辛杜拉·甘德·加鲁尔的故事。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] .

In	a	certain	village	there	lived	a	mother	and	her	son	.
在	一个	肯定	村庄	那里	居住地	一个	母亲	和	她	儿子	.

在某个村庄里，住着一位母亲和她的儿子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tendid] [goʊts] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

The	boy	tended	goats	in	the	forest	.
这	男生	倾向于	山羊	在	这	森林	.

男孩在森林里放羊。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] , [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [raɪs] [wʊd] [groʊ] [wel] .

One	day	he	found	a	spot	of	ground	,	where	he	thought	rice	would	grow	well	.
一	天	他	成立	一个	点	的	地面	,	在哪里	他	想法	米	会	生长	出色地	.

有一天，他找到了一块地，觉得那里很适合种水稻。

[soʊ][hiː; hi] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [siːd] [tuː; tə] [soʊ]

So	he	went	home	,	and	asked	his	mother	to	give	him	some	seed	to	sow
所以	他	去	家	,	和	问	他的	母亲	到	给	他	一些	种子	到	母猪

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

于是他回到家，请母亲给他一些种子，让他在那里播种。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [soʊ] [raɪs] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

She	said	,	“	If	you	sow	rice	there	it	will	all	be	destroyed	.
她	说	,	“	如果	你	母猪	米	那里	它	将要	全部	是	损毁	.

她说：“如果你在那里种水稻，它们都会被毁掉。”

[ðə; ði] ['elifənts] , [ɔːr][ðə; ði][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l]['kæt(ə)l] , [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	elephants	,	or	the	wild	jungle	cattle	,	will	eat	it	.
这	大象	,	或者	这	荒野	丛林	牛	,	将要	吃	它	.

大象或者丛林里的野牛会吃它。

” [bʌt; bət][hiː; hi] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [siːd] [raɪs] ,

”	But	he	begged	so	hard	that	at	length	she	gave	him	some	seed	rice	,
”	但	他	乞求	所以	难的	那	在	长度	她	给予	他	一些	种子	米	,

但他苦苦哀求，最终她给了他一些种米。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['saʊd, 'soʊd][ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

which	he	sowed	on	the	small	plot	of	ground	in	the	jungle	.
哪个	他	播种	在	这	小的	阴谋	的	地面	在	这	丛林	.

他把种子播种在了丛林里那一小块地上。

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [gruː] [lʌg'ʒʊriəntli] .

It	sprang	up	and	grew	luxuriantly	.
它	弹簧	向上	和	生长	茂盛地	.

它迅速生长，枝繁叶茂。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [goʊts] [ðer; ðər] ,

Every	day	he	drove	his	goats	there	,
每一个	天	他	驾驶	他的	山羊	那里	,

他每天都赶着他的山羊去那里。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	spent	the	long	hours	in	driving	the	birds	and	insects	away	from	his
和	花费	这	长的	小时	在	驾驶	这	鸟类	和	昆虫	离开	从	他的

['lɪt(ə)l][fɑːrm] .

little	farm	.
小的	农场	.

他花了很长时间驱赶他小农场里的鸟类和昆虫。

[wen] [ðə; ði] [raɪs] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

When	the	rice	had	grown	to	a	good	height	the	raja's	son	with	his
什么时候	这	米	有	生长	到	一个	好的	高度	这	拉贾的	儿子	和	他的

[kəm'pænjən] [keɪm] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [mɑːrk] [nɪr] [baɪ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

companion	came	and	set	up	a	mark	near	by	at	which	they	shot	with	their
伴侣	来了	和	放	向上	一个	标记	靠近	经过	在	哪个	他们	射击	和	他们的

['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

bows	and	arrows	.
弓	和	箭头	.

当稻谷长到一定高度时，王公的儿子和他的同伴来到附近，立了个靶子，用弓箭射击。

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [soʊ] ['ækjərət]

The	orphan	boy	was	asked	to	join	them	,	which	he	did	,	and	so	accurate
这	孤儿	男生	曾是	问	到	加入	他们	,	哪个	他	做过	,	和	所以	准确的

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [eɪm] ,

was	his	aim	,
曾是	他的	目的	,

他们邀请那个孤儿男孩加入他们，男孩欣然接受，而且他的枪法非常精准。

[ðæt] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːrk] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [ʃɑːt] .

that	he	hit	the	mark	every	time	he	shot	.
那	他	打	这	标记	每一个	时间	他	射击	.

他每次投篮都正中靶心。

[ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] ,

The	raja's	son	and	his	companion	were	astonished	to	see	such	good	shooting	,
这	拉贾的	儿子	和	他的	伴侣	是	惊讶	到	看	这样的	好的	射击	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

and	they	said	,
和	他们	说	,

拉贾的儿子和他的同伴看到如此精湛的枪法，都惊叹不已，他们说道：

“ [ðə; ði] ['fɑːðərləs] [bɔɪ] [hɪts] [ðə; ði] [mɑːrk] ['evri] [taɪm] .

“	The	fatherless	boy	hits	the	mark	every	time	.
“	这	无父	男生	点击量	这	标记	每一个	时间	.

这个没有父亲的男孩每次都能击中目标。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] ! ['mʌðər] , [wer] [ɪz]

”	The	boy	ran	home	to	his	mother	weeping	,	and	said	,	“	Oh	!	mother	,	where	is
”	这	男生	跑	家	到	他的	母亲	哭泣	,	和	说	,	“	哦	!	母亲	,	在哪里	是

[maɪ] ['fɑːðər] ?

my	father	?
我的	父亲	?

男孩哭着跑回家，对母亲说：“哦！妈妈，我的父亲在哪里？”

” [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['griːvɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ə; eɪ] [laɪ] .

”	To	keep	him	from	grieving	,	she	told	a	lie	.
”	到	保持	他	从	悲伤	,	她	讲述	一个	说谎	.

为了不让他悲伤，她撒了谎。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] .

“	Your	father	,	”	she	said	,	“	has	gone	on	a	visit	to	his	relations	.
“	你的	父亲	,	”	她	说	,	“	有	已消失	在	一个	访问	到	他的	关系	.

“你父亲，”她说，“去探望他的亲戚了。”

” [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'gen] [ʃoʊn] [greɪt] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd]

”	The	next	day	after	he	had	again	shown	great	skill	with	the	bow	and
”	这	下一个	天	后	他	有	再次	所示	伟大的	技能	和	这	弓	和

['æroʊ] [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] ,

arrow	the	raja's	son	and	his	companion	said	,
箭	这	拉贾的	儿子	和	他的	伴侣	说	,

第二天，当他再次展现出高超的弓箭技艺后，王公的儿子和他的同伴说道：

“ [ðə; ði] ['fɑːðərləs] [bɔɪ] [hɪts] [ðə; ði][mɑːrk] ['evri] [taɪm] .

“	The	fatherless	boy	hits	the	mark	every	time	.
”	这	无父	男生	点击量	这	标记	每一个	时间	.

这个没有父亲的男孩每次都能击中目标。

” ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'gen] [went] [hoʊm] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [oʊ] !

”	Hearing	this	he	again	went	home	weeping	,	and	said	to	his	mother	,	“	Oh	!
”	听力	这	他	再次	去	家	哭泣	,	和	说	到	他的	母亲	,	“	哦	!

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

听到这话，他又哭着回家了，对他的母亲说：“哦！母亲，

[wer] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] ?

where	is	my	father	?
在哪里	是	我的	父亲	?

我父亲在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] .

”	She	replied	,	“	He	has	gone	to	visit	his	friends	.
”	她	回复	,	“	他	有	已消失	到	访问	他的	朋友们	.

她回答说：“他去看望他的朋友了。”

” ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['æskɪŋ] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ,

”	Every	day	the	boy	came	crying	to	his	mother	asking	where	his	father	was	,
”	每一个	天	这	男生	来了	哭泣	到	他的	母亲	问	在哪里	他的	父亲	曾是	,

“每天，男孩都会哭着来问妈妈爸爸在哪里。”

[soʊ][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

so	at	last	she	told	him	.
所以	在	最后的	她	讲述	他	.

所以她最终还是告诉了他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [tʃaɪld] , [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔːŋ] Garur1

She	said	,	“	Your	father	,	child	,	was	carried	away	on	the	horns	of	a	Gand	Garur1
她	说	,	“	你的	父亲	,	孩子	,	曾是	携带	离开	在	这	角	的	一个	甘德	Garur1

. ” [-]

.	”	[	90	]
.	”	[	-	]

她说：“孩子，你的父亲被甘德加鲁尔的角带走了。”[90]

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [prɪ'per] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['flaʊər] .

The	boy	then	said	to	his	mother	,	“	Prepare	me	some	flour	.
这	男生	然后	说	到	他的	母亲	,	“	准备	我	一些	面粉	.

男孩对母亲说：“给我准备些面粉。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	will	go	in	search	of	him	.
我	将要	去	在	搜索	的	他	.

我会去找他。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [wer] [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

”	His	mother	tried	to	dissuade	him	,	saying	,	“	Where	can	you	go	in	such	a
”	他的	母亲	尝试	到	劝阻	他	,	说	,	“	在哪里	能	你	去	在	这样的	一个

['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ?

jungle	as	this	?
丛林	作为	这	?

他的母亲试图劝阻他，说：“在这样的丛林里，你能去哪里呢？”

" [hiː; hi] , [haʊ'evər] , [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] ['flaʊər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][set]

"	He	,	however	,	insisted	,	and	she	prepared	flour	for	him	,	and	he	set
"	他	,	然而	,	坚持	,	和	她	准备	面粉	为了	他	,	和	他	放

[aʊt] .

out	.
出去	.

“但他坚持要去，于是她给他准备了面粉，他就出发了。”

['æftər] ['trævəlɪŋ] ['meni] ['aʊərz] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['dɑːrknəs]

After	travelling	many	hours	he	entered	the	primeval	forest	,	and	presently	darkness
后	旅行	许多	小时	他	进入	这	原始	森林	,	和	目前	黑暗

[keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

came	upon	him	.
来了	之上	他	.

经过数小时的跋涉，他进入了原始森林，不久，夜幕降临。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] Huti2 ['bʊdɪ] ,

After	a	short	time	he	came	to	the	dwelling	of	Huti2	Budhi	,
后	一个	短的	时间	他	来了	到	这	住宅	的	Huti2	布迪	,

不久之后，他来到了胡提布迪的住处。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .

and	requested	permission	to	pass	the	night	there	.
和	请求	允许	到	经过	这	夜晚	那里	.

并请求允许在那里过夜。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

This	was	accorded	to	him	,	and	he	lay	down	and	fell	asleep	.
这	曾是	同意	到	他	,	和	他	躺	向下	和	跌倒	睡着了	.

他得到了这样的待遇，然后躺下睡着了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][huːti] ['bʊdɪ] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

During	the	night	he	was	awakened	by	the	Huti	Budhi	eating	his	bow	and
期间	这	夜晚	他	曾是	觉醒	经过	这	胡蒂	布迪	吃	他的	弓	和

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

夜里，他被胡提布迪吃掉弓箭的声音惊醒。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] “ [oʊ] ! [oʊld] ['wʊmən] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['nɪblɪŋ] [æt; ət]

He	called	out	to	her	“	Oh	!	old	woman	,	What	have	you	been	nibbling	at
他	称为	出去	到	她	“	哦	!	老的	女士	,	什么	有	你	到过	轻咬	在

[sɪns] ['iːvnɪŋ] ?

since	evening	?
自从	晚上	?

他朝她喊道：“哦！老太太，你从晚上到现在一直在吃什么呢？”

" [ðə; ði][huːti] ['bʊdɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][sʌm; səm] ['roʊstɪd] [greɪn] ,

"	The	Huti	Budhi	replied	,	“	It	is	only	some	roasted	grain	,
"	这	胡蒂	布迪	回复	,	“	它	是	仅有的	一些	烤	粮食	,

胡提布迪回答说：“那只是一些烤过的谷物而已。”

[wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

which	I	brought	a	while	ago	from	the	house	of	the	Chief	.
哪个	我	带来	一个	尽管	前	从	这	房子	的	这	首席	.

这是我前段时间从酋长家带来的。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['nɪblɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜːrd] ,

"	In	a	short	time	the	nibbling	sound	was	again	heard	,
"	在	一个	短的	时间	这	轻咬	声音	曾是	再次	听到	,

不久后，又听到了啃咬的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [in'kwaiəd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] .

and	he	again	enquired	what	she	was	eating	.
和	他	再次	询问	什么	她	曾是	吃	.

他又问她在吃什么。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

She	returned	the	same	answer	as	before	.
她	返回	这	相同的	回答	作为	前	.

她给出了和之前一样的答案。

“ [oʊ] ! [maɪ] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['roʊstɪd] [greɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ˌem 'iː] .

“	Oh	!	my	son	,	it	is	only	roasted	grain	which	the	chief's	people	gave	me	.
“	哦	!	我的	儿子	,	它	是	仅有的	烤	粮食	哪个	这	酋长的	人们	给予	我	.

“哦！我的孩子，这只是酋长的人给我的烤谷物而已。”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

”	He	did	not	know	that	all	the	time	she	was	eating	his	bow	and	arrows	.
”	他	做过	不是	知道	那	全部	这	时间	她	曾是	吃	他的	弓	和	箭头	.

“他并不知道，她一直在吃他的弓箭。”

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [hiː; hi] [ri'kwestid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] ,

When	morning	dawned	he	requested	her	to	give	him	his	weapons	,
什么时候	早晨	黎明	他	请求	她	到	给	他	他的	武器	,

天亮时分，他请求她把武器交给他。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	on	his	attempting	to	string	the	bow	it	broke	in	his	hands	.
和	在	他的	尝试	到	细绳	这	弓	它	打破	在	他的	双手	.

当他试图拉开弓弦时，弓在他手中断了。

[ðə; ði][huːti] ['bʊdɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [hɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

The	Huti	Budhi	had	eaten	the	heart	out	of	the	wood	,
这	胡蒂	布迪	有	吃	这	心	出去	的	这	木头	,

胡提布迪把木头里的心都吃掉了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] ['oʊnli][ðə; ði] ['aʊtər] [ʃel] .

and	had	left	only	the	outer	shell	.
和	有	左边	仅有的	这	外	壳	.

只剩下外壳了。

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [haʊs] ['plænɪŋ] [rɪ'vendʒ] .

He	left	her	house	planning	revenge	.
他	左边	她	房子	规划	复仇	.

他离开她家时，心中盘算着如何报复。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['aɪərn][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['aɪərn]['ærəus] [meɪd] .

During	the	day	he	had	an	iron	bow	and	iron	arrows	made	.
期间	这	天	他	有	一个	铁	弓	和	铁	箭头	制成	.

白天，他让人打造了一把铁弓和铁箭。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['aɪərn] [laɪk] [ðə; ði] ['æroʊ] ['hedz] .

All	was	iron	like	the	arrow	heads	.
全部	曾是	铁	喜欢	这	箭	头部	.

所有东西都像箭头一样是铁制的。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði][huːti] - [haʊs] .

In	the	evening	he	returned	to	sleep	at	the	Huti	Budhi's	house	.
在	这	晚上	他	返回	到	睡觉	在	这	胡蒂	-	房子	.

晚上，他回到胡提·布迪家睡觉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][huːti] ['bʊdɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

During	the	night	he	heard	the	Huti	Budhi	trying	to	nibble	his	bow	and
期间	这	夜晚	他	听到	这	胡蒂	布迪	尝试	到	蚕食	他的	弓	和

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

夜里，他听到胡提布迪试图啃咬他的弓箭。

[soʊ][hiː; hi] [in'kwaiəd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

So	he	enquired	what	she	was	doing	.
所以	他	询问	什么	她	曾是	正在做	.

于是他问她在做什么。

[ðə; ði] ['ænsər] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌz; wəz] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][huːti] ['bʊdɪ] [kæn; kən] [iːt] ['aɪərn] . ” [-]

The	answer	she	gave	was	,	“	Do	you	think	the	Huti	Budhi	can	eat	iron	.	”	[	91	]
这	回答	她	给予	曾是	,	“	做	你	思考	这	胡蒂	布迪	能	吃	铁	.	”	[	-	]

她给出的回答是：“你认为胡提布迪人能吃铁吗？”[91]

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [hiː; hi] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

When	morning	dawned	he	demanded	his	bow	and	arrows	,	and	received
什么时候	早晨	黎明	他	要求	他的	弓	和	箭头	,	和	已收到

[ðem; ðəm] [ʌn'ɪndʒərd] ,

them	uninjured	,
他们	未受伤	,

天亮时分，他要回了自己的弓箭，毫发无损地拿到了它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][huːti] - [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['swoʊlən] .

but	the	lower	part	of	the	Huti	Budhi's	face	was	all	swollen	.
但	这	降低	部分	的	这	胡蒂	-	脸	曾是	全部	肿	.

但胡提布迪的脸下半部分完全肿胀了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['aɪərn][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

She	had	been	trying	to	eat	the	iron	bow	and	arrows	.
她	有	到过	尝试	到	吃	这	铁	弓	和	箭头	.

她一直试图吃掉铁弓和铁箭。

[hɜːr; hər]['lɑːdʒər] [strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sə'luːtid] [hɜːr; hər] , [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

Her	lodger	strung	his	bow	,	and	having	saluted	her	,	went	his	way	.
她	房客	串	他的	弓	,	和	拥有	敬礼	她	,	去	他的	方式	.

她的房客搭好了弓，向她敬了个礼，然后就走了。

[æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [hiː; hi] ['entərd] [ə'nʌðər] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

As	he	journeyed	he	entered	another	unexplored	forest	in	the	midst	of	which	he
作为	他	旅程	他	进入	其他	未探索的	森林	在	这	中间	的	哪个	他

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [leɪk] ,

discovered	a	lake	,
发现	一个	湖	,

在旅途中，他进入了另一片未知的森林，并在森林中央发现了一个湖泊。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] .

to	which	all	the	birds	and	beasts	resorted	to	quench	their	thirst	.
到	哪个	全部	这	鸟类	和	野兽	复原	到	淬火	他们的	口渴	.

所有的飞鸟走兽都到那里去解渴。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [bæŋks] ,

He	obtained	this	information	by	an	examination	of	its	banks	,
他	获得	这	信息	经过	一个	考试	的	它是	银行	,

他通过对相关银行的调查获得了这些信息。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

on	which	he	saw	the	footprints	of	the	various	beasts	and	birds	.
在	哪个	他	锯	这	脚印	的	这	各种各样的	野兽	和	鸟类	.

他在上面看到了各种走兽和飞鸟的脚印。

[hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [sʌm; səm]['flaʊər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] ,

He	now	took	some	flour	from	his	bag	,
他	现在	采取	一些	面粉	从	他的	包	,

他从包里拿出一些面粉，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['mɔɪsnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] ,

and	having	moistened	it	with	water	made	a	hearty	meal	,
和	拥有	湿润	它	和	水	制成	一个	爽朗	一顿饭	,

用水润湿后，就成了一顿丰盛的饭菜。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ] .

and	then	sat	down	to	wait	for	evening	.
和	然后	卫星	向下	到	等待	为了	晚上	.

然后坐下来等待夜晚的到来。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]

As	the	sun	went	down	the	denizens	of	the	forest	began	to	come	to	the	lake
作为	这	太阳	去	向下	这	居民	的	这	森林	开始	到	来	到	这	湖

[tuː; tə] [drɪŋk] .

to	drink	.
到	喝	.

太阳落山后，森林里的动物们开始来到湖边喝水。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] , [hiː; hi] [sæŋ]

They	came	in	quick	succession	,	and	as	each	made	its	appearance	,	he	sang
他们	来了	在	快的	演替	,	和	作为	每个	制成	它是	外貌	,	他	唱

[ə'ʃʊrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

assurance	to	it	,
保证	到	它	,

它们接连不断地出现，每当一个出现，他就唱起歌来安抚它。

[ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrbər] [noʊ]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	harboured	no	evil	design	against	it	.
那	他	窝藏	不	邪恶的	设计	反对	它	.

他并没有对它怀有任何恶意。

[ðə; ði] [kweɪl] [led] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sæŋ] ,

The	quail	led	the	way	,	and	to	it	he	sang	,
这	鹌鹑	引领	这	方式	,	和	到	它	他	唱	,

鹌鹑带头，他便对着它歌唱。

“ [oʊ] ! [kweɪl] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

“	Oh	!	quail	,	you	need	not	fear	to	drink	,
“	哦	!	鹌鹑	,	你	需要	不是	害怕	到	喝	,

“哦！鹌鹑，你不必害怕喝水，

[aɪl] [nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ] , [aɪ][juː; jʊ] [ə'ʃʊr] ;

I'll	not	harm	you	,	I	you	assure	;
患病的	不是	伤害	你	,	我	你	保证	;

你保证，我不会伤害你；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['leɪks] [brɪŋk] ,

But	I	will	slay	on	this	lake's	brink	,
但	我	将要	杀戮	在	这	湖的	边缘	,

但我会在这湖边杀戮，

['kruːəl] [sɪndʊrə] [gɔːŋ] - .

Cruel	Sindura	Gand	Garur	.
残忍的	辛杜拉	甘德	-	.

残酷的辛杜拉甘德加鲁尔。

[hiː; hi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [streɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [bɜːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [neɪm]

He	sang	in	a	similar	strain	to	each	bird	as	it	came	,	naming	it	by	its	name
他	唱	在	一个	相似的	拉紧	到	每个	鸟	作为	它	来了	,	命名	它	经过	它是	姓名

.

:

.

他用类似的歌声迎接每一只飞来的鸟儿，并叫出它们的名字。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [gɔːŋ] - [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

At	length	the	Gand	Garur	alighted	on	the	edge	of	the	lake	to	drink	,
在	长度	这	甘德	-	下车	在	这	边缘	的	这	湖	到	喝	,

最后，甘德加鲁尔号在湖边停了下来，饮水。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [sent] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][ɪts] [hɑːrt] ,

and	he	at	once	drew	his	bow	,	and	sent	an	arrow	to	its	heart	,
和	他	在	一次	画	他的	弓	,	和	发送	一个	箭	到	它是	心	,

他立刻拉弓，射出一箭，正中它的心脏。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [draɪd] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stɪl]

for	he	had	seen	the	dried	and	shrivelled	corpse	of	his	father	still
为了	他	有	已见	这	干燥	和	干瘪	尸体	的	他的	父亲	仍然

[əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ɪts][hɔːrnz] .

adhering	to	its	horns	.
粘附	到	它是	角	.

因为他亲眼看到父亲干瘪的尸体仍然粘在角上。

[ðə; ði] [gɔːŋ] - ['biːɪŋ] [ded] , [hiː; hi] [dɪ'tætʃt] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɛrənts] ['bɑːdi]

The	Gand	Garur	being	dead	,	he	detached	what	remained	of	his	parent's	body
这	甘德	-	存在	死的	,	他	分离的	什么	剩余	的	他的	父母	身体

[frʌm; frəm][ɪts][hɔːrnz] ,

from	its	horns	,
从	它是	角	,

甘德迦鲁尔死后，他将父母残存的身体从它的角上取了下来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .

and	taking	it	in	his	arms	pressed	it	to	his	bosom	and	wept	bitterly	.
和	采取	它	在	他的	武器	按下	它	到	他的	怀	和	哭泣	苦涩地	.

他把它抱在怀里，紧紧地贴在胸前，痛哭流涕。

[æz; əz][hiː; hi] [wept] ,

As	he	wept	,
作为	他	哭泣	,

他哭泣着，

['biːdiː][ænd; ənd] - [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

Bidi	and	Bidhati	descended	from	the	sky	and	asked	him	the	reason	of
比迪	和	-	下降	从	这	天空	和	问	他	这	原因	的

[hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] .

his	sorrow	.
他的	悲哀	.

比迪和比达蒂从天而降，询问他悲伤的原因。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] .

So	he	told	them	all	.
所以	他	讲述	他们	全部	.

于是他把所有事情都告诉了他们。

[ðeɪ] [-]

They	[	92	]
他们	[	-	]

他们[92]

[spoʊk] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [dɪp][jʊr; jər] [klɔːθ] [ɪn][ðə; ði]

spoke	words	of	comfort	to	him	,	and	said	,	"	Dip	your	gamcha	cloth	in	the
辐	字	的	舒适	到	他	,	和	说	,	"	蘸	你的	甘查	布	在	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

她安慰他说："把你的纱布浸入湖里，

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	cover	the	corpse	with	it	.
和	覆盖	这	尸体	和	它	.

然后用它覆盖尸体。

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][kraɪ] , ['ræðər] [beɪð] [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] [fuːd] .

And	don't	you	cry	,	rather	bathe	and	cook	some	food	.
和	不	你	哭	,	相当	洗澡	和	厨师	一些	食物	.

别哭了，去洗个澡，做点吃的吧。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [kʊk] [fɔːr; fər][wʌn]['oʊnli] , [bʌt; bət] [prɪ'per] ['pɔːʃənz] [fɔːr; fər] [tuː] .

And	do	not	cook	for	one	only	,	but	prepare	portions	for	two	.
和	做	不是	厨师	为了	一	仅有的	,	但	准备	部分	为了	二	.

不要只做一人份的饭菜，而要准备两人份的量。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] ['redi] , [juː; jʊ] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['ʌðər]

And	when	the	food	is	ready	,	you	partake	of	one	portion	,	and	set	the	other
和	什么时候	这	食物	是	准备好	,	你	参加	的	一	部分	,	和	放	这	其他

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

饭菜做好后，你吃一份，把另一份放在一边。

[ðen] [tæp][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] , - [raɪz] ['fɑːðər] , [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [fuːd] . -

Then	tap	your	father	on	the	back	and	say	,	'	Rise	father	,	here	is	your	food	.	'
然后	轻敲	你的	父亲	在	这	后退	和	说	,	-	上升	父亲	,	这里	是	你的	食物	.	-

然后拍拍你父亲的背说："爸爸，起来，你的饭菜来了。"

" [hiː; hi][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][kaɪnd] [frendz] [beɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .

"	He	did	as	his	kind	friends	bade	him	,	and	the	dead	came	to	life	again	.
"	他	做过	作为	他的	种类	朋友们	巴德	他	,	和	这	死的	来了	到	生活	再次	.

"他按照好心朋友的吩咐做了，死者复活了。"

[ðə; ði] ['fɑːðər] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ! [maɪ][sʌn] , [wʌt] [ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd] [sliːp] [aɪ][hæv; həv]

The	father	sat	up	and	said	,	"	Oh	!	my	son	,	what	a	lengthened	sleep	I	have
这	父亲	卫星	向上	和	说	,	"	哦	!	我的	儿子	,	什么	一个	加长	睡觉	我	有

[hæd; həd] .

had	.
有	.

父亲坐了起来，说道："哦！我的儿子，我睡了个好久的觉啊。"

" [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'plaɪd] , " [ə; eɪ] [sliːp] ?

"	The	son	replied	,	"	A	sleep	?
"	这	儿子	回复	,	"	一个	睡觉	?

儿子回答说："睡觉？"

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'mentɪd] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [pɪrst] [θruː] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði]

you	must	be	demented	,	you	were	pierced	through	by	the	horns	of	the
你	必须	是	精神错乱	,	你	是	穿孔	通过	经过	这	角	的	这

[gɔːŋ] - ,

Gand	Garur	,
甘德	-	,

你一定是疯了，你被甘德迦鲁尔的角刺穿了。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [draɪd] [ˈkɑːkəs] [wʌz; wəz] [ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	your	dried	carcase	was	adhering	to	them	.
和	你的	干燥	尸体	曾是	粘附	到	他们	.

你干尸粘在了上面。

[siː] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

See	I	have	killed	it	.
看	我	有	被杀	它	.

你看，我已经把它杀死了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [hɪr] .

It	is	lying	here	.
它	是	说谎	这里	.

它就放在这里。

[ˈbiːdiː][ænd; ənd] - [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ]

Bidi	and	Bidhati	instructed	me	how	to	proceed	,	and	I	have	brought	you
比迪	和	-	指示	我	如何	到	继续	,	和	我	有	带来	你

[tuː; tə][laɪf] [əˈgen] .

to	life	again	.
到	生活	再次	.

比迪和比达蒂指导我该如何进行，我让你复活了。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒɔɪfəli] [hoʊm] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ˈbiːdiː][ænd; ənd] - . [-] [wʌn]

So	they	returned	joyfully	home	singing	the	praises	of	Bidi	and	Bidhati	.	[	93	]	1
所以	他们	返回	欣喜地	家	歌唱	这	赞扬	的	比迪	和	-	.	[	-	]	1

于是他们兴高采烈地回家，一路歌颂比迪和比达蒂。[93]1

[ə; eɪ] [ˈmɪθɪkl] [bɜːrd] [wɪtʃ] [ˈfɪgjərz] [ˈlɑːrdʒli] [ɪn] [ˈɪndiən] [foʊk] [lɔːr] . [ˌtuːˈtuː]

A	mythical	bird	which	figures	largely	in	Indian	folk	lore	.	2
一个	神话	鸟	哪个	数据	很大程度上	在	印度	民间	知识	.	2

一种在印度民间传说中广泛出现的神话鸟类。

[huːti][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ˈsæntəlz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtɪmbər] [ˈbɔːrɪŋ] [ˈɪnsekt] .

Huti	is	the	name	given	by	Santals	to	a	certain	timber	boring	insect	.
胡蒂	是	这	姓名	给定	经过	桑塔尔人	到	一个	肯定	木材	无聊的	昆虫	.

Huti是桑塔尔人对某种蛀木昆虫的称呼。

[ˈbʊdɪ] [ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] .

Budhi	is	an	old	woman	.
布迪	是	一个	老的	女士	.

布迪是一位老妇人。

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði][ˈtaɪgər][ænd; ənd] - [ˈmʌðər] .

The	Tiger	and	Ulta's	Mother	.
这	老虎	和	-	母亲	.

老虎和乌尔塔的母亲。

[ə; eɪ][ˈtaɪgər] [kʌb] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [triː] ,

A	tiger	cub	was	in	the	habit	of	playing	under	the	shade	of	a	certain	tree	,
一个	老虎	幼兽	曾是	在	这	习惯	的	玩耍	在下面	这	阴影	的	一个	肯定	树	,

一只小老虎经常在某棵树荫下玩耍。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkreɪnz] [nest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

in	which	was	a	crane's	nest	with	a	young	one	in	it	.
在	哪个	曾是	一个	起重机的	巢	和	一个	年轻的	一	在	它	.

里面有一个鹤巢，巢里有一只幼鹤。

[ðə; ði] ['perənt] [kreinz] [brɔ:t] ['frɑ:gz][ænd; ənd] ['lɪzərdz] [tu:; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌn] ,

The	**parent**	**cranes**	**brought**	**frogs**	**and**	**lizards**	**to**	**their**	**young**	**one**	**,**
这	父母	起重机	带来	青蛙	和	蜥蜴	到	他们的	年轻的	一	,

鹤父母给幼鹤带回了青蛙和蜥蜴。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [θroʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪgər] ,

and	**what**	**it**	**could**	**not**	**eat**	**it**	**used**	**to**	**throw**	**down**	**to**	**the**	**young**	**tiger**	**,**
和	什么	它	可以	不是	吃	它	用过的	到	扔	向下	到	这	年轻的	老虎	,

它吃不完的东西就扔给小老虎吃。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [tu:] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	**in**	**this**	**way**	**the**	**two**	**became**	**greatly**	**attached**	**to**	**each**	**other**	**.**
和	在	这	方式	这	二	成为	非常	随附的	到	每个	其他	.

就这样，两人变得非常亲密。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['taɪgrəs] [daɪd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kʌb] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .

After	**a**	**time**	**the**	**tigress**	**died**	**,**	**and**	**left**	**the**	**cub**	**alone**	**in**	**the**	**world**	**.**
后	一个	时间	这	母老虎	死亡	,	和	左边	这	幼兽	独自的	在	这	世界	.

过了一段时间，母老虎死了，留下幼崽孤零零地生活在这个世界上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kreɪn] [felt] [mʌtʃ] ['pɪti] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ə'flɪktɪd] [frend] ,

The	**young**	**crane**	**felt**	**much**	**pity**	**for**	**its**	**afflicted**	**friend**	**,**
这	年轻的	起重机	毛毡	很多	遗憾	为了	它是	受苦的	朋友	,

小鹤非常同情它那受伤的朋友。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	**could**	**not**	**bear**	**the**	**thought**	**of**	**itself**	**being**	**in**	**a**	**better**	**position**	**.**
和	可以	不是	熊	这	想法	的	本身	存在	在	一个	更好的	位置	.

并且无法忍受自己处于更有利地位的想法。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪgər] , “ [let] [ˌju: 'es] [kɪl] [maɪ] ['mʌðər] .

So	**one**	**day**	**it**	**said**	**to**	**the**	**tiger**	**,**	**“**	**Let**	**us**	**kill**	**my**	**mother**	**.**
所以	一	天	它	说	到	这	老虎	,	“	让	我们	杀	我的	母亲	.

有一天，它对老虎说：“我们来杀了我的母亲吧。”

” [ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'plaɪd] , “ [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .

”	**The**	**tiger**	**replied**	**,**	**“**	**Just**	**as**	**you**	**please**	**.**
”	这	老虎	回复	,	“	只是	作为	你	请	.

老虎回答说：“如你所愿。”

[aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:] , [nɔ:r][kæn; kən][aɪ] [seɪ] [du:][nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] .

I	**cannot**	**say**	**do**	**it**	**,**	**nor**	**can**	**I**	**say**	**do**	**not**	**do**	**it**	**.**
我	不能	说	做	它	,	也不	能	我	说	做	不是	做	它	.

我不能说去做，也不能说不要去做。

” [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [kreɪn] [keɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ɪts] [jʌŋ] [wʌn] [fu:d] ,

”	**When**	**the**	**mother**	**crane**	**came**	**to**	**give**	**its**	**young**	**one**	**food**	**,**
”	什么时候	这	母亲	起重机	来了	到	给	它是	年轻的	一	食物	,

“当母鹤来喂幼鹤的时候，

[ðə; ði] ['lætər] [set][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kɪld] [hɜ:r; hər] .

the	**latter**	**set**	**upon**	**her**	**and**	**killed**	**her**	**.**
这	后者	放	之上	她	和	被杀	她	.

后者袭击了她，并将她杀死。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪn'kri:st] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd]

The	**friendship**	**between**	**the**	**two**	**increased**	**so**	**that**	**they**	**could**	**not**	**be**	**separated**
这	友谊	之间	这	二	增加	所以	那	他们	可以	不是	是	分开

[frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .

from	**each**	**other**	**.**
从	每个	其他	.

两人之间的友谊日益加深，以至于他们再也无法分开。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðeɪ] [spent] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [sə'saɪəti] .

Day	and	night	they	spent	in	each	other's	society	.
天	和	夜晚	他们	花费	在	每个	其他的	社会	.

他们日夜都待在彼此的社交圈里。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [tuː] [sed] , “ [kʌm] [let][juː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][plænt][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

After	a	time	the	two	said	,	“	Come	let	us	make	a	garden	,	and	plant	in	it
后	一个	时间	这	二	说	,	“	来	让	我们	制作	一个	花园	,	和	植物	在	它

['tɜːrmərɪk] .

turmeric	.
姜黄	.

过了一段时间，两人说：“来吧，我们建一个花园，在里面种上姜黄。”

” [soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [greʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [brɔːt] [ruːts] [ʌv; əv]

”	So	they	prepared	a	piece	of	ground	,	and	the	crane	brought	roots	of
”	所以	他们	准备	一个	片	的	地面	,	和	这	起重机	带来	根	的

['tɜːrmərɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

turmeric	from	a	distance	.
姜黄	从	一个	距离	.

于是他们预备了一块地，起重机从远处运来了姜黄根。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp] [iːtʃ] [wʊd] [teɪk] .

They	then	discussed	the	matter	as	to	which	part	of	the	crop	each	would	take	.
他们	然后	讨论	这	事情	作为	到	哪个	部分	的	这	庄稼	每个	会	拿	.

然后他们讨论了各自要分得哪一部分庄稼。

[ðə; ði] [kreɪn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər] , “ [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , [tʃuːz] [fɜːrst] .

The	crane	said	to	the	tiger	,	“	You	,	my	brother	,	choose	first	.
这	起重机	说	到	这	老虎	,	“	你	,	我的	兄弟	,	选择	第一的	.

鹤对老虎说：“我的兄弟，你先做决定吧。”

” [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , “ [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [fɜːrst] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːvz] .

”	The	tiger	said	,	“	If	I	must	speak	first	,	I	will	take	the	leaves	.
”	这	老虎	说	,	“	如果	我	必须	说话	第一的	,	我	将要	拿	这	树叶	.

老虎说：“如果我必须先说话，我就拿树叶来。”

” [ðen] , [sed] [ðə; ði] [kreɪn] , “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ruːts] .

”	Then	,	said	the	crane	,	“	I	will	take	the	roots	.
”	然后	,	说	这	起重机	,	“	我	将要	拿	这	根	.

“然后，”鹤说，“我要把根带走。”

” ['hævɪŋ] ['setld] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][plænt] .

”	Having	settled	this	point	to	their	satisfaction	,	they	began	to	plant	.
”	拥有	定居	这	观点	到	他们的	满意	,	他们	开始	到	植物	.

“在对这一点感到满意之后，他们开始播种。”

[ðə; ði]['taɪgər][dʌg] [hoʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm]

The	tiger	dug	holes	,	and	the	crane	put	in	the	roots	,	and	covered	them
这	老虎	挖	孔	,	和	这	起重机	放	在	这	根	,	和	涵盖	他们

['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

over	with	earth	.
超过	和	地球	.

老虎挖了洞，鹤种下了树根，然后用土盖住了它们。

[ə; eɪ] [jɪr] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [teɪk]

A	year	passed	,	and	they	again	said	to	each	other	,	“	Which	of	us	will	take
一个	年	通过了	,	和	他们	再次	说	到	每个	其他	,	“	哪个	的	我们	将要	拿

[ðə; ði] [ruːts] ,

the	roots	,
这	根	,

一年过去了，他们又彼此问道：“我们俩谁来扎根呢？”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːvz] ?

and	which	the	leaves	?
和	哪个	这	树叶	?

哪些叶子?

" [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːvz] .

"	The	tiger	said	,	"	I	will	take	the	leaves	.
"	这	老虎	说	,	"	我	将要	拿	这	树叶	.

老虎说："我要摘树叶。"

" [ðə; ði] [kreɪn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ruːts] .

"	The	crane	replied	,	"	I	will	take	the	roots	.
"	这	起重机	回复	,	"	我	将要	拿	这	根	.

鹤回答说："我会把根带走。"

" [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði][plænts] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts]

"	So	they	began	to	dig	up	the	plants	,	and	cutting	the	leaves	from	the	roots
"	所以	他们	开始	到	挖	向上	这	植物	,	和	切割	这	树叶	从	这	根

,

,

,

于是他们开始挖出这些植物，把叶子从根部割下来。

[pleɪst] [iːtʃ] [baɪ] [ðəm'selvz] .

placed	each	by	themselves	.
放置	每个	经过	他们自己	.

将它们分别放置。

[ðə; ði]['taɪgər] [kə'lektɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] [bʌlk] [ʌv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [-]

The	tiger	collected	an	immense	bulk	of	leaves	,	and	the	crane	[	94	]
这	老虎	集	一个	巨大	大部分	的	树叶	,	和	这	起重机	[	-	]

老虎收集了大量的树叶，而鹤[94]

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hiːp] [ʌv; əv] [ruːts] .

a	large	heap	of	roots	.
一个	大的	堆	的	根	.

一大堆树根。

[ðɪs] [dʌn] [iːtʃ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['ʌðɝz] ['pɔːrʃ(ə)n] .

This	done	each	surveyed	the	other's	portion	.
这	完毕	每个	调查	这	其他的	部分	.

完成这些步骤后，两人各自查看了对方负责的部分。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['redɪʃ] [tɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['envi]

That	of	the	crane	was	of	a	beautiful	,	reddish	tinge	,	and	excited	the	envy
那	的	这	起重机	曾是	的	一个	美丽的	,	微红	色调	,	和	兴奋的	这	嫉妒

[ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ,

of	the	tiger	,
的	这	老虎	,

那只鹤的羽毛呈美丽的淡红色，引起了老虎的嫉妒。

[huː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kreɪn] , " [gɪv] [ˌem 'iː][hæf][ʌv; əv] [jɔːrz] ,

who	said	to	the	crane	,	"	Give	me	half	of	yours	,
WHO	说	到	这	起重机	,	"	给	我	一半	的	你的	,

他对鹤说："把你的一半给我，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hæf][ʌv; əv][maɪn] .

and	I	will	give	you	half	of	mine	.
和	我	将要	给	你	一半	的	矿	.

我会把我的一半给你。

" [ðə; ði] [kreɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

"	The	crane	refused	,	saying	,	"	I	will	not	share	with	you	.
"	这	起重机	拒绝	,	说	,	"	我	将要	不是	分享	和	你	.

起重机拒绝了，说："我不会和你们分享。"

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][æt; ət][fɜ:rst] [tʃoʊz] [ðə; ði] [li:vz] ?

Why	did	you	at	first	chose	the	leaves	?
为什么	做过	你	在	第一的	选择	这	树叶	?

你最初为什么选择树叶?

[aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

I	gave	you	your	choice	.
我	给予	你	你的	选择	.

我已经给了你选择的权利。

" [ðə; ði]['taɪgər] [ɪn'sɪstɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kreɪn] [wʌz; wəz] ['ɑ:bdərət] ,

"	The	tiger	insisted	,	but	the	crane	was	obdurate	,
"	这	老虎	坚持	,	但	这	起重机	曾是	顽固的	,

老虎坚持，但鹤却固执己见。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rəlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪflɔ:ŋ] ['enəmi] .

and	before	long	they	were	quarrelling	as	if	they	had	been	lifelong	enemies	.
和	前	长的	他们	是	争吵	作为	如果	他们	有	到过	终身	敌人	.

没过多久，他们就吵了起来，好像是宿敌一样。

[ðə; ði] [kreɪn] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['wʊstɪdˌwɜ:rstɪd][ɪn][ðə; ði] ['ræŋg(ə)l] , [flu:] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

The	crane	seeing	it	was	being	worsted	in	the	wrangle	,	flew	in	the	face	of
这	起重机	看到	它	曾是	存在	最差	在	这	争吵	,	飞翔	在	这	脸	的

[ðə; ði]['taɪgər] ,

the	tiger	,
这	老虎	,

鹤见自己在争斗中处于劣势，便迎面飞向老虎。

[ænd; ənd] [pekt] [ɪts] [aɪz] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] .

and	pecked	its	eyes	,	so	that	it	became	blind	.
和	啄食	它是	眼睛	,	所以	那	它	成为	瞎的	.

啄瞎了它的眼睛，使它失明了。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [flu:] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['taɪgər] [lə'mentɪŋ] [ɪts][sæd] [feɪt] .

It	then	flew	away	,	and	left	the	tiger	lamenting	its	sad	fate	.
它	然后	飞翔	离开	,	和	左边	这	老虎	哀叹	它是	伤心	命运	.

然后它飞走了，留下老虎独自哀叹自己悲惨的命运。

['hævɪŋ] [lɔ:st] [ɪts] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ɪts] [weɪ] [ə'baʊt] , [soʊ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['wi:pɪŋ] .

Having	lost	its	sight	it	could	not	find	its	way	about	,	so	remained	there	weeping	.
拥有	丢失的	它是	视线	它	可以	不是	寻找	它是	方式	关于	,	所以	剩余	那里	哭泣	.

它失去了视力，找不到路，只好待在那里哭泣。

[wʌn] [deɪ] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [nɪr] [baɪ] , [ðə; ði]['taɪgər] [kɔ:ld] [aʊt] , " [oʊ] !

One	day	,	hearing	the	voice	of	a	man	near	by	,	the	tiger	called	out	,	"	Oh	!
一	天	,	听力	这	嗓音	的	一个	男人	靠近	经过	,	这	老虎	称为	出去	,	"	哦	!

有一天，老虎听到附近有人说话的声音，便喊道："哦!

[mæn] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ]['dɑ:ktər] ?

man	,	are	you	a	doctor	?
男人	,	是	你	一个	医生	?

哥们，你是医生吗?

" [ðə; ði][mæn]['stju:pifaid][wɪð; wɪθ] [fɪr] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] , [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	The	man	stupefied	with	fear	stared	at	the	tiger	,	and	gave	no	reply	.
"	这	男人	目瞪口呆	和	害怕	凝视	在	这	老虎	,	和	给予	不	回复	.

"那人吓得目瞪口呆，盯着老虎，一句话也说不出来。"

[ðə; ði]['taɪgər] [ə'gen] [sed] , “ [oʊ] ! [mæn] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] ?

The	tiger	again	said	,	“	Oh	!	man	,	why	do	you	not	reply	to	my	question	?
这	老虎	再次	说	,	“	哦	!	男人	,	为什么	做	你	不是	回复	到	我的	问题	?

老虎又说：“哎呀！老兄，你为什么不回答我的问题呢？”

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] ['pɪti] ?

Although	you	are	a	human	being	,	have	you	no	pity	?
虽然	你	是	一个	人类	存在	,	有	你	不	遗憾	?

虽然你是人，难道你一点怜悯之心都没有吗?

” [ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] , “ [oʊ] ! [rɪ'naʊnd] ['hɪroʊ] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] ?

”	The	man	then	said	,	“	Oh	!	renowned	hero	,	what	did	you	ask	me	?
”	这	男人	然后	说	,	“	哦	!	著名	英雄	,	什么	做过	你	问	我	?

那人接着说：“哦！著名英雄，你问我什么来着？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['terər] ['strɪkən] , [soʊ][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

I	am	terror	stricken	,	so	did	not	reply	.
我	是	恐怖	受打击的	,	所以	做过	不是	回复	.

我当时吓坏了，所以没有回复。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'vaʊər][ˌem 'iː] .

You	may	devour	me	.
你	可能	吞食	我	.

你可以吞噬我。

” [ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

”	The	tiger	replied	,	“	If	I	had	wished	to	kill	you	,	I	could	have	done	so	,
”	这	老虎	回复	,	“	如果	我	有	希望	到	杀	你	,	我	可以	有	完毕	所以	,

老虎回答说：“如果我想杀你，我早就做到了。”

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] .

but	I	mean	you	no	harm	.
但	我	意思是	你	不	伤害	.

但我对你没有恶意。

” [ðə; ði]['taɪgər] [ə'gen] [æskt] [ðə; ði][mæn] [ɪf] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

”	The	tiger	again	asked	the	man	if	he	possessed	a	knowledge	of	medicine	,
”	这	老虎	再次	问	这	男人	如果	他	拥有	一个	知识	的	药品	,

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

but	he	replied	,
但	他	回复	,

老虎又问那人是否懂医术，但他回答说：

“ [aɪ][duː][nɑːt] .

“	I	do	not	.
“	我	做	不是	.

我没有。

” [ðə; ði]['taɪgər] [ðen] [æskt] , “ [ɪz][ðer; ðər][wʌn] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] [huː] [dʌz] [noʊ] ?

”	The	tiger	then	asked	,	“	Is	there	one	amongst	you	who	does	know	?
”	这	老虎	然后	问	,	“	是	那里	一	在	你	WHO	做	知道	?

老虎问道：“你们当中有人知道吗？”

” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] .

”	The	man	replied	,	“	Yes	.
”	这	男人	回复	,	“	是的	.

那人回答说：“是的。”

” [ðə; ði]['taɪgər] [ɪn'kwaɪəd] , “ [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

”	The	tiger	enquired	,	“	Who	is	he	?
”	这	老虎	询问	,	“	WHO	是	他	?

老虎问道：“他是谁？”

" [ðə; ði][mæn] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wɪdoʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [sʌnz] ,

"	**The**	**man**	**said**	**,**	**"**	**There**	**is**	**a**	**certain**	**widow**	**with**	**two**	**sons**	**,**
"	这	男人	说	,	"	那里	是	一个	肯定	寡妇	和	二	儿子们	,

"那人说：'有一个寡妇，她有两个儿子，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ɪz]['ʊltə] , [huː] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

the	**name**	**of**	**one**	**of**	**whom**	**is**	**Ulta**	**,**	**who**	**possesses**	**a**	**knowledge**	**of**	**medicine**	**,**
这	姓名	的	一	的	谁	是	乌尔塔	,	WHO	拥有	一个	知识	的	药品	,

其中一人名叫乌尔塔，她懂医学知识。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kjʊr] [juː; jʊ] .

she	**will**	**be**	**able**	**to**	**cure**	**you**	**.**
她	将要	是	有能力的	到	治愈	你	.

她能治好你。

" ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['taɪgər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði][mæn] [went] [ə'weɪ] .

"	**Having**	**given**	**the**	**tiger**	**this**	**information**	**the**	**man**	**went**	**away**	**.**
"	拥有	给定	这	老虎	这	信息	这	男人	去	离开	.

"把这些信息告诉老虎后，那人就离开了。"

[ðə; ði]['taɪgər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

The	**tiger**	**went**	**to**	**the**	**house**	**of**	**Ulta's**	**mother**	**,**	**and**	**hid**	**himself**	**behind**	**a**
这	老虎	去	到	这	房子	的	-	母亲	,	和	隐藏	他自己	在后面	一个

[hedʒ] .

hedge	**.**
对冲	.

老虎来到乌尔塔母亲的家，躲在树篱后面。

[hiː; hi] [sed] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , " [wen] [aɪ] [hɪr] ['eni] [wʌn] [kɔːl] ['ʊltə] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fɔːrwərd] .

He	**said**	**within**	**himself**	**,**	**"**	**When**	**I**	**hear**	**any**	**one**	**call**	**Ulta**	**then**	**I**	**will**	**go**	**forward**	**.**
他	说	之内	他自己	,	"	什么时候	我	听到	任何	一	称呼	乌尔塔	然后	我	将要	去	向前	.

他心想："当我听到有人喊'乌尔塔'时，我就会上前。"

" ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði]['taɪgər] [ə'raɪvd] - ['mʌðər] [kɔːld] ['ʊltə] , " ['ʊltə] , [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [-]

"	**Shortly**	**after**	**the**	**tiger**	**arrived**	**Ulta's**	**mother**	**called**	**Ulta**	**,**	**"**	**Ulta**	**,**	**come**	**to**	**your**	**[**	**95**	**]**
"	不久	后	这	老虎	到达的	-	母亲	称为	乌尔塔	,	"	乌尔塔	,	来	到	你的	[	-	]

老虎到达后不久，乌尔塔的母亲叫乌尔塔："乌尔塔，到你这里来[95]

['sʌpər] .

supper	**.**
晚餐	.

晚餐。

" [ðen] [ðə; ði]['taɪgər][ræn] ['heɪstɪli] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [oʊ] ! - ['mʌðər] , [oʊ] ! -

"	**Then**	**the**	**tiger**	**ran**	**hastily**	**forward**	**,**	**and**	**cried**	**,**	**"**	**Oh**	**!**	**Ulta's**	**mother**	**,**	**Oh**	**!**	**Ulta's**
"	然后	这	老虎	跑	草草	向前	,	和	哭	,	"	哦	!	-	母亲	,	哦	!	-

['mʌðər] .

mother	**.**
母亲	.

"然后老虎急忙跑上前去，喊道：'哦！乌尔塔的妈妈，哦！乌尔塔的妈妈。'"

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] ['taɪgər][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

"	**But**	**she**	**was**	**afraid**	**,**	**and**	**exclaimed**	**,**	**"**	**This**	**tiger**	**has**	**done**	**for**	**us**	**to**
"	但	她	曾是	害怕的	,	和	惊呼	,	"	这	老虎	有	完毕	为了	我们	到

- [deɪ] .

-	**day**	**.**
-	天	.

但她很害怕，惊呼道："这只老虎今天给我们带来了多大的麻烦啊！"

" [ðə; ði]['taɪgər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['medɪs(ə)n] ?

"	**The**	**tiger**	**said**	**to**	**the**	**woman**	**,**	**"**	**Do**	**you**	**know**	**medicine**	**?**
"	这	老虎	说	到	这	女士	,	"	做	你	知道	药品	?

老虎对女人说："你会医术吗？"

〃 [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , “ [jes] , [weɪt] [tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

〃	**She**	**replied**	**,**	**“**	**Yes**	**,**	**Wait**	**till**	**I**	**bring**	**it**	**.**
〃	她	回复	,	“	是的	,	等待	直到	我	带来	它	.

她回答说：“是的，等我把它带来。”

〃 [soʊ] [ˈheɪstɪli] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈneɪbərz] , “ [ə; eɪ] [ˈtaɪgər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .

〃	**So**	**hastily**	**running**	**out**	**she**	**said**	**to**	**her**	**neighbours**	**,**	**“**	**A**	**tiger**	**has**	**come**	**to**	**my**	**house**	**.**
〃	所以	草草	跑步	出去	她	说	到	她	邻居	,	“	一个	老虎	有	来	到	我的	房子	.

于是她匆匆跑出去，对邻居们说：“老虎到我家来了。”

[hiː; hi] [ɪz] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪz; ɪz] [ˈblaɪndnəs] .

He	**is**	**blind**	**,**	**and**	**wishes**	**me**	**to**	**cure**	**his**	**blindness**	**.**
他	是	瞎的	,	和	愿望	我	到	治愈	他的	失明	.

他双目失明，希望我能治好他的眼疾。

〃 [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , “ [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] Akauna1 [triː] .

〃	**The**	**neighbours**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**Give**	**him**	**some**	**of**	**the**	**juice**	**of**	**the**	**Akauna1**	**tree**	**.**		
〃	这	邻居	说	到	她	,	“	给	他	一些	的	这	汁	的	这	Akauna1	树	.		

邻居们对她说：“给他一些阿卡乌纳树的汁液吧。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [ˈblaɪndnəs] .

It	**will**	**increase**	**his**	**blindness**	**.**
它	将要	增加	他的	失明	.

这将加重他的失明。

〃 [soʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [brɔːt] - [dʒuːs] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtaɪgər] , [sed] ,

〃	**So**	**she**	**quickly**	**brought**	**Akauna**	**juice**	**,**	**and**	**giving**	**it**	**to**	**the**	**tiger**	**,**	**said**	**,**
〃	所以	她	迅速地	带来	-	汁	,	和	给予	它	到	这	老虎	,	说	,

于是她赶紧拿来阿卡乌纳果汁，喂给老虎喝，说道：

“ [goʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [dens] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [aɪz] .

“	**Go**	**to**	**some**	**dense**	**jungle**	**and**	**apply**	**it**	**to**	**your**	**eyes**	**.**
〃	去	到	一些	稠密	丛林	和	申请	它	到	你的	眼睛	.

“去茂密的丛林里，把它涂在你的眼睛上。”

[duː] [nɑːt] [əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] , [ɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [ɪˈfekt] .

Do	**not**	**apply**	**it**	**here**	**,**	**or**	**it**	**will**	**have**	**no**	**effect**	**.**
做	不是	申请	它	这里	,	或者	它	将要	有	不	影响	.

不要在此处应用，否则不会产生任何效果。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Take	**it**	**away**	**.**
拿	它	离开	.

把它拿走。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

We	**are**	**about**	**to**	**sit**	**down**	**to**	**supper**	**,**	**and**	**then**	**my**	**children**	**will**	**go**	**to**	**sleep**	**.**
我们	是	关于	到	坐	向下	到	晚餐	,	和	然后	我的	孩子们	将要	去	到	睡觉	.

我们正准备坐下来吃晚饭，之后孩子们就要睡觉了。

[ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ] [peɪn] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [kjʊr] .

The	**medicine**	**will**	**cause**	**you**	**pain**	**at**	**first**	**,**	**but**	**it**	**will**	**effect**	**a**	**complete**	**cure**	**.**		
这	药品	将要	原因	你	疼痛	在	第一的	,	但	它	将要	影响	一个	完全的	治愈	.		

这种药一开始会让你感到疼痛，但最终会彻底治愈。

" [ðə; ði]['taɪgər] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði] - [dʒuːs]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	The	tiger	hurried	away	to	the	jungle	,	and	poured	the	akauna	juice	into	his
"	这	老虎	慌忙	离开	到	这	丛林	,	和	倾倒	这	-	汁	进入	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“老虎匆匆逃进丛林，把阿库纳汁倒进了眼睛里。”

[ðə; ði] [peɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbɔːlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [aʊt] .

The	pain	it	caused	was	as	if	his	eyeballs	were	being	torn	out	.
这	疼痛	它	导致	曾是	作为	如果	他的	眼球	是	存在	撕裂	出去	.

那剧痛仿佛要把他的眼球挖出来一样。

[hiː; hi] [tɔːst] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ɪn] ['ægəni] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

He	tossed	himself	about	in	agony	,	and	at	last	struck	his	head	against	a	tree	.
他	抛掷	他自己	关于	在	痛苦	,	和	在	最后的	击	他的	头	反对	一个	树	.

他痛苦地翻来覆去，最后头撞到了树上。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

In	a	short	time	,	his	blindness	was	gone	.
在	一个	短的	时间	,	他的	失明	曾是	已消失	.

不久之后，他的失明就消失了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑塔尔民间故事(Santal folk tales)
第7/9页

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

He	**could**	**see**	**everything**	**plainly**	**,**	**and**	**was**	**delighted**	**beyond**	**expression**	**.**
他	可以	看	一切	显然	,	和	曾是	高兴极了	超过	表达	.

他看得清清楚楚，欣喜若狂。

[wʌn] [deɪ] ['sevrəl] ['treɪdərz][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [wɪtʃ]

One	**day**	**several**	**traders**	**were**	**passing**	**along**	**a**	**pathway**	**through**	**the**	**jungle**	**in**	**which**
一	天	一些	交易员	是	通过	沿着	一个	路径	通过	这	丛林	在	哪个

[ðə; ði]['taɪgər] ['hʌntɪd] .

the	**tiger**	**hunted**	**.**
这	老虎	猎杀	.

有一天，几个商人沿着一条穿过丛林的小路经过，而老虎就在这条小路上捕猎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [kən'siːld] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [preɪ] ,

He	**was**	**lying**	**concealed**	**watching**	**for**	**prey**	**,**
他	曾是	说谎	暗	观看	为了	猎物	,

他潜伏着，伺机捕猎。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['treɪdərz][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	**when**	**the**	**traders**	**were**	**passing**	**he**	**jumped**	**out**	**upon**	**them**	**.**
和	什么时候	这	交易员	是	通过	他	跳了起来	出去	之上	他们	.

当商队经过时，他突然跳出来袭击他们。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] [ðeɪ] [fled] , [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][goʊld] ,

Seeing	**the**	**tiger**	**they**	**fled**	**,**	**and**	**left**	**behind**	**them**	**their**	**silver**	**,**	**and**	**gold**	**,**
看到	这	老虎	他们	逃亡	,	和	左边	在后面	他们	他们的	银	,	和	金子	,

[ænd; ənd] [bræs] ['ves(ə)lz] .

and	**brass**	**vessels**	**.**
和	黄铜	船只	.

他们看见老虎就逃走了，丢下了他们的金银器皿和铜器。

[ðə; ði]['taɪgər] [kə'lektɪd] [ɔːl][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mʌðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd]

The	**tiger**	**collected**	**all**	**and**	**carried**	**them**	**to**	**Ulta's**	**mother's**	**house**	**,**	**and**
这	老虎	集	全部	和	携带	他们	到	-	母亲的	房子	,	和

['prezəntɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] [sed] ,

presenting	**them**	**to**	**her**	**said**	**,**
呈现	他们	到	她	说	,

老虎把所有东西都收集起来，带到乌尔塔母亲家，递给她时说道：

“ [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [θruː] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv] [ə'gen] [siːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

“ All	**this**	**I**	**give**	**to**	**you**	**,**	**for**	**through**	**you**	**I**	**have**	**again**	**seen**	**the**	**earth**	**.**
“ 全部	这	我	给	到	你	,	为了	通过	你	我	有	再次	已见	这	地球	.

“我将这一切都交给你们，因为通过你们，我又看到了大地。”

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [huː] [noʊz] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hæv; həv] [bɪn] [kjʊr]

Had	**it**	**not**	**been**	**for**	**you**	**,**	**who**	**knows**	**whether**	**I**	**should**	**ever**	**have**	**been**	**cured**
有	它	不是	到过	为了	你	,	WHO	知道	无论	我	应该	曾经	有	到过	治愈

[ɔːr][nɑːt] .

or	**not**	**.**
或者	不是	.

如果不是你，谁知道我是否能被治愈。

” - ['mʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] .

” Ulta's	**mother**	**was**	**delighted**	**with**	**the**	**generosity**	**of**	**the**	**tiger**	**.**
” -	母亲	曾是	高兴极了	和	这	慷慨	的	这	老虎	.

“乌尔塔的母亲对老虎的慷慨感到非常高兴。”

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [rɪtʃ] [æt; ət][wʌns] .

He	had	made	her	rich	at	once	.
他	有	制成	她	富有的	在	一次	.

他让她一下子变得富有。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] “ [goʊ] [ə'weɪ] .

But	she	was	anxious	to	get	rid	of	him	,	and	said	“	Go	away	.
但	她	曾是	焦虑的	到	得到	摆脱	的	他	,	和	说	”	去	离开	.

但她急于摆脱他，说道：“走开。”

[meɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sʌmwer] .

May	you	always	find	a	living	somewhere	.
可能	你	总是	寻找	一个	活的	某处	.

愿你永远都能找到谋生之道。

” [soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'gen] . [-]

”	So	the	tiger	returned	to	the	jungle	again	.	[	96	]
”	所以	这	老虎	返回	到	这	丛林	再次	.	[	-	]

于是，老虎又回到了丛林。[96]

['sʌmtaɪm] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz]['maɪndɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [sɔːt] [hɪz; ɪz]

Sometime	afterwards	the	tiger	was	minded	to	take	a	wife	,	and	sought	his
有时	然后	这	老虎	曾是	有思想	到	拿	一个	妻子	,	和	寻求	他的

[oʊld] [frend] - ['mʌðər] .

old	friend	Ulta's	mother	.
老的	朋友	-	母亲	.

不久之后，老虎想要娶妻，于是去找了他的老朋友乌尔塔的母亲。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [oʊ] ! - ['mʌðər] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

On	arriving	at	her	house	he	called	out	,	“	Oh	!	Ulta's	mother	,	where	are	you	?
在	抵达	在	她	房子	他	称为	出去	,	”	哦	!	-	母亲	,	在哪里	是	你	?

到达她家时，他喊道：“哦！乌尔塔的妈妈，你在哪里？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ?

Are	you	in	your	house	?
是	你	在	你的	房子	?

你在家吗?

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

”	She	replied	,	“	Who	are	you	?
”	她	回复	,	”	WHO	是	你	?

她回答说：“你是谁？”

” [ðə; ði]['taɪgər] ['ænsər] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['hɪroʊ] .

”	The	tiger	answered	,	“	It	is	I	,	the	forest	hero	.
”	这	老虎	回答	,	”	它	是	我	,	这	森林	英雄	.

老虎回答说：“我就是森林英雄。”

[juː; jʊ] [kjʊr] [maɪ] ['blaɪndnəs] .

You	cured	my	blindness	.
你	治愈	我的	失明	.

你治好了我的眼疾。

” [soʊ] - ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['werfɔːr] , [sɜːr] , [hæv; həv]

”	So	Ulta's	mother	came	out	of	her	house	,	and	said	,	“	Wherefore	,	Sir	,	have
”	所以	-	母亲	来了	出去	的	她	房子	,	和	说	,	”	因此	,	先生	,	有

[juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? ”

you	come	here	?	”
你	来	这里	?	”

于是乌尔塔的母亲从屋里出来，问道：“先生，您来这里做什么？”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [braɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	I	wish	you	,	”	replied	the	tiger	,	“	to	find	a	bride	for	me	.								
”	我	希望	你	,	”	回复	这	老虎	,	”	到	寻找	一个	新娘	为了	我	.								

“我希望，”老虎回答说，“能为我找到一位新娘。”

” - ['mʌðər] [sed] , “ [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

”	Ulta's	mother	said	,	“	Come	to	-	morrow	and	I	will	tell	you	.										
”	-	母亲	说	,	“	来	到	-	明天	和	我	将要	告诉	你	.										

乌尔塔的母亲说：“明天来我告诉你。”

[duː][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .

Do	not	stay	to	-	day	.
做	不是	停留	到	-	天	.

今天不要留下来。

” [soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [left] .

”	So	the	tiger	left	.
”	所以	这	老虎	左边	.

于是老虎离开了。

- ['mʌðər] [ðen] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['neɪbərz] [ænd; ənd] [sed] ,

Ulta's	mother	then	went	to	her	neighbours	and	said	,
-	母亲	然后	去	到	她	邻居	和	说	,

乌尔塔的母亲随后去找邻居们，说道：

“ [ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

“	The	tiger	has	put	me	in	a	great	difficulty	.
“	这	老虎	有	放	我	在	一个	伟大的	困难	.

“老虎给我带来了很大的麻烦。”

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [braɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	wishes	me	to	find	a	bride	for	him	.
他	愿望	我	到	寻找	一个	新娘	为了	他	.

他希望我能帮他找个新娘。

” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [ɪz][hiː; hi][nɑːt][blaɪnd] ?

”	They	said	to	her	,	“	Is	he	not	blind	?
”	他们	说	到	她	,	”	是	他	不是	瞎的	?

他们对她说：“他不是瞎子吗？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [noʊ] .

”	She	replied	,	“	No	.
”	她	回复	,	”	不	.

她回答说：“不。”

[hiː; hi] [siːz] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [wɪtʃ] [dis'tresiz] [ˌem 'iː] .

He	sees	now	,	and	it	is	that	,	which	distresses	me	.
他	看到	现在	,	和	它	是	那	,	哪个	痛苦	我	.

他现在明白了，而这正是令我感到难过的地方。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

” [ðeɪ] [sed] , “ [get] [ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

”	They	said	,	“	Get	a	bag	,	and	order	him	to	go	into	it	,
”	他们	说	,	“	得到	一个	包	,	和	命令	他	到	去	进入	它	,

他们说：“拿个袋子来，命令他进去。”

[ænd; ənd] [ðen] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [maʊθ] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [stɪl] .

and	then	tie	up	the	mouth	tightly	,	and	tell	him	to	remain	still	.
和	然后	领带	向上	这	嘴	紧紧	,	和	告诉	他	到	保持	仍然	.

然后把他的嘴紧紧绑住，让他保持静止。

[seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] , [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

Say	to	him	,	If	you	move	,	or	make	a	noise	,
说	到	他	,	如果	你	移动	,	或者	制作	一个	噪音	,

告诉他，如果你动了，或者发出声音，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siːk] [ə; eɪ] [braɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	will	not	seek	a	bride	for	you	.
我	将要	不是	寻找	一个	新娘	为了	你	.

我不会为你物色新娘。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [taɪd] [sɪˈkjʊrli] [ɪn][ðə; ði][bæg] , [kɔːl][ˌjuː ˈes] .

And	when	you	have	him	tied	securely	in	the	bag	,	call	us	.
和	什么时候	你	有	他	系	安全地	在	这	包	,	称呼	我们	.

当你把他牢牢地绑在袋子里之后，就给我们打电话。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['taɪgər] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] - ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] ['ɪntuː]

"	The	next	day	the	tiger	appeared	,	and	Ulta's	mother	told	him	to	get	into
"	这	下一个	天	这	老虎	出现	,	和	-	母亲	讲述	他	到	得到	进入

[ðə; ði][bæg] ,

the	bag	,
这	包	,

第二天老虎出现了，乌尔塔的妈妈让他钻进袋子里。

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	allow	her	to	tie	it	.
和	允许	她	到	领带	它	.

让她把它系起来。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðə; ði] [bægz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]

So	he	went	in	,	and	she	tied	the	bag's	mouth	,	and	said	,	"	You	must	not
所以	他	去	在	,	和	她	系	这	包	嘴	,	和	说	,	"	你	必须	不是

[muːv] ,

move	,
移动	,

于是他进去了，她把袋子的口扎紧，说："你不许动，

[laɪ] [stɪl] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][jʊr; jər][goʊ] - [bɪˈtwiːn] .

lie	still	,	or	I	shall	not	be	your	go	-	between	.
说谎	仍然	,	或者	我	将	不是	是	你的	去	-	之间	.

别动，否则我就不做你们的中间人了。

" ['hævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [hɪm; ɪm] , - ['mʌðər] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['neɪbərz] , [huː] [keɪm] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

"	Having	secured	him	,	Ulta's	mother	called	her	neighbours	,	who	came	armed	with
"	拥有	安全	他	,	-	母亲	称为	她	邻居	,	WHO	来了	武装	和

[klʌbz] ,

clubs	,
俱乐部	,

"控制住他之后，乌尔塔的母亲打电话给邻居，邻居们拿着棍棒赶来。"

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['helpləs] ['ænɪm(ə)l] .

and	began	to	beat	the	helpless	animal	.
和	开始	到	打	这	无助	动物	.

然后开始殴打这只无助的动物。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊ] ! - ['mʌðər] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

He	called	out	,	"	Oh	!	Ulta's	mother	,	what	are	you	doing	?
他	称为	出去	,	"	哦	!	-	母亲	,	什么	是	你	正在做	?

他喊道："哦！乌尔塔的妈妈，你在做什么？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [kiːp] ['kwaɪət] .

"	She	said	,	"	Keep	quiet	.
"	她	说	,	"	保持	安静的	.

她说："保持安静。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [drʌmz] .

They	are	beating	the	marriage	drums	.
他们	是	殴打	这	婚姻	鼓	.

他们正在大力鼓吹婚姻。

[laɪ] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

Lie	still	a	little	longer	.
说谎	仍然	一个	小的	更长	.

再躺一会儿别动。

" [ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] , [waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .

"	The	tiger	remained	motionless	,	while	they	continued	to	beat	him	.
"	这	老虎	剩余	静止不动	,	尽管	他们	持续	到	打	他	.

“老虎一动不动，他们继续殴打它。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sed] , " [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

At	length	they	said	,	"	He	must	be	dead	now	,	let	us	throw	him	out	.
在	长度	他们	说	,	"	他	必须	是	死的	现在	,	让	我们	扔	他	出去	.

最后他们说：“他肯定死了，我们把他扔出去吧。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θroʊn] [hɪm; ɪm][ɪn] , [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

"	So	they	carried	him	to	a	river	,	and	having	thrown	him	in	,	returned	home
"	所以	他们	携带	他	到	一个	河	,	和	拥有	抛掷	他	在	,	返回	家

.

:
.

于是他们把他抬到河边，扔进河里，然后回家了。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [bɔːr] [ðə; ði]['taɪgər][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['strændɪd] [ɪn]

The	current	bore	the	tiger	far	down	the	river	,	but	at	length	he	stranded	in
这	当前的	钻孔	这	老虎	远的	向下	这	河	,	但	在	长度	他	搁浅	在

[ə; eɪ] [koʊv] .

a	cove	.
一个	海湾	.

水流带着老虎顺流而下，但最终它搁浅在一个海湾里。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [ə; eɪ]['taɪgrəs] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd]

A	short	time	afterwards	a	tigress	came	down	to	the	river	to	drink	and
一个	短的	时间	然后	一个	母老虎	来了	向下	到	这	河	到	喝	和

['siːɪŋ] [ðə; ði][bæg] ,

seeing	the	bag	,
看到	这	包	,

不久之后，一只雌虎来到河边喝水，看到了那个袋子，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] ['edəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['drægd] [-

and	thinking	it	might	contain	something	edible	she	seized	it	and	dragged	[	97
和	思维	它	可能	包含	某物	食用	她	查获	它	和	拖拽	[	-

]

]
]

她以为里面可能有什么东西可以吃，于是抓住它拖了起来[97]

[ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

it	up	on	to	the	bank	.
它	向上	在	到	这	银行	.

把它搬到河岸上。

[ðə; ði]['taɪgrəs] [ðen] [kʌt][ðə; ði][bæg]['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [spræŋ] [aʊt]

The	tigress	then	cut	the	bag	open	with	her	teeth	,	and	the	tiger	sprang	out
这	母老虎	然后	切	这	包	打开	和	她	牙齿	,	和	这	老虎	弹簧	出去

,

,

,

母虎用牙齿咬开袋子，老虎跳了出来。

[iks'kleimɪŋ] , “ [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [braɪd] .

exclaiming	,	“	Of	a	truth	she	has	given	me	a	bride	.
惊呼	,	“	的	一个	真相	她	有	给定	我	一个	新娘	.

她惊呼道：“她真的给了我一个新娘。”

- ['mʌðər] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,

Ulta's	mother	has	done	me	a	good	turn	,
-	母亲	有	完毕	我	一个	好的	转动	,

乌尔塔的母亲帮了我一个大忙。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

and	I	shall	remember	her	as	long	as	I	live	.
和	我	将	记住	她	作为	长的	作为	我	居住	.

我将永远铭记她。

” [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgrəs] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'griːd] ['nevər][tuː; tə]

”	The	tiger	and	the	tigress	being	of	one	mind	on	the	subject	agreed	never	to
”	这	老虎	和	这	母老虎	存在	的	一	头脑	在	这	主题	同意	绝不	到

['seprət] .

separate	.
分离	.

“老虎和母老虎在这个问题上意见一致，决定永不分离。”

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['taɪgɚz] [sed] “ [kʌm] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] - ['mʌðər]

One	day	the	two	tigers	said	“	Come	let	us	go	and	pay	a	visit	to	Ulta's	mother
一	天	这	二	老虎	说	“	来	让	我们	去	和	支付	一个	访问	到	-	母亲

,

,

,

有一天，两只老虎说：“来吧，我们去拜访一下乌尔塔的妈妈。”

[huː] [hæz; həz] [pruːvd] [soʊ]['helpf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

who	has	proved	so	helpful	to	us	.
WHO	有	已证实	所以	有帮助	到	我们	.

他真的帮了我们很多忙。

[æz; əz][wiː; wi]['kænɑːt][goʊ] ['empti] ['hændɪd] ,

As	we	cannot	go	empty	handed	,
作为	我们	不能	去	空的	递交	,

我们不能空手而归，

[let][ˌjuː 'es][rɑːb][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][get] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

let	us	rob	some	one	to	get	money	to	take	with	us	.
让	我们	抢	一些	一	到	得到	钱	到	拿	和	我们	.

我们去抢劫别人，弄点钱带走吧。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [nɪr] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn]

”	So	they	went	and	lay	in	wait	near	a	path	which	passed	through	the	forest	in
”	所以	他们	去	和	躺	在	等待	靠近	一个	小路	哪个	通过了	通过	这	森林	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .

which	they	lived	.
哪个	他们	居住地	.

于是，他们来到他们居住的森林里，在一条穿过森林的小路附近埋伏。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [keɪm] [ʌp] ,

Presently	**a**	**party**	**of**	**merchants**	**came**	**up**	**,**
目前	一个	派对	的	商人	来了	向上	,

这时，一群商人走了过来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	**the**	**tigers**	**with**	**a**	**loud**	**roar**	**sprang**	**from**	**their**	**ambush**	**on**	**to**	**the**
和	这	老虎	和	一个	大声	吼	弹簧	从	他们的	伏击	在	到	这

[roʊd] .

road	**.**
路	.

老虎们发出震耳欲聋的咆哮，从埋伏处跃出，来到了路上。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [fled] , [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ɪn]

The	**merchants**	**seeing**	**them**	**,**	**fled**	**,**	**and**	**left**	**behind**	**them**	**all**	**their**	**property**	**in**
这	商人	看到	他们	,	逃亡	,	和	左边	在后面	他们	全部	他们的	财产	在

['mʌni] [ænd; ənd] [klɔːθ] .

money	**and**	**cloth**	**.**
钱	和	布	.

商人们看见他们，便逃走了，把所有的钱财和布匹都丢在了身后。

[ðoʊz] [ðeɪ] ['kærid] [tuː; tə] - ['mʌðər] .

Those	**they**	**carried**	**to**	**Ulta's**	**mother**	**.**
那些	他们	携带	到	-	母亲	.

他们把那些东西带给了乌尔塔的母亲。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [θroʊt] [bɪ'keɪm] [draɪ] [θruː] ['terər] .

When	**she**	**saw**	**the**	**tigers**	**approaching**	**her**	**throat**	**became**	**dry**	**through**	**terror**	**.**
什么时候	她	锯	这	老虎	接近	她	喉	成为	干燥	通过	恐怖	.

当她看到老虎逼近时，她吓得喉咙发干。

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] - ['mʌðər] [ə'naʊnsɪŋ] [ðer; ðər]

Before	**entering**	**the**	**court**	**-**	**yard**	**they**	**called**	**out**	**to**	**Ulta's**	**mother**	**announcing**	**their**
前	进入	这	法庭	-	院子	他们	称为	出去	到	-	母亲	宣布	他们的

[ə'proʊtʃ] .

approach	**.**
方法	.

在进入庭院之前，他们向乌尔塔的母亲喊话，表明他们的到来。

- ['mʌðər] [ə'drest] [ðə; ði] ['taɪgər] [ðʌs] , " [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [wʌn] [ɪn] [ðɪs]

Ulta's	**mother**	**addressed**	**the**	**tiger**	**thus**	**,**	**"**	**Why**	**do**	**you**	**come**	**here**	**frightening**	**one**	**in**	**this**
-	母亲	已解决	这	老虎	因此	,	"	为什么	做	你	来	这里	令人恐惧	一	在	这

[wei] ?

way	**?**
方式	?

乌尔塔的母亲这样对老虎说："你为什么来这里吓唬人呢？"

" [ðə; ði] ['taɪgər] [rɪ'plaɪd] , " [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] .

"	**The**	**tiger**	**replied**	**,**	**"**	**There**	**is**	**no**	**fear**	**.**
"	这	老虎	回复	,	"	那里	是	不	害怕	.

老虎回答说："我并不害怕。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

It	**is**	**I**	**who**	**am**	**afraid**	**of**	**you**	**.**
它	是	我	WHO	是	害怕的	的	你	.

是我怕你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dred] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ?

Why	**should**	**you**	**dread**	**my**	**coming**	**?**
为什么	应该	你	恐惧	我的	未来	?

你为何惧怕我的到来?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [faʊnd] [ðɪs] ['pɑːrtnər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It	was	you	who	found	this	partner	for	me	.
它	曾是	你	WHO	成立	这	伙伴	为了	我	.

是你帮我找到了这位伴侣。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [jet] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

Do	you	not	yet	know	me	?
做	你	不是	然而	知道	我	?

你还不认识我吗?

〞 - ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] , “ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][sɜːr] ?

〞	Ulta's	mother	replied	,	“	What	can	you	do	Sir	?
〞	-	母亲	回复	,	“	什么	能	你	做	先生	?

乌尔塔的母亲回答说：“先生，您能做什么呢？〞

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [gɪfts] [ɑːn][ðə; ði]['kærəm]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪ] ?

Do	you	not	remember	that	we	give	and	receive	gifts	on	the	Karam	festival	day	?
做	你	不是	记住	那	我们	给	和	收到	礼物	在	这	卡拉姆	节日	天	?

你难道不记得我们在卡拉姆节那天互赠礼物吗?

[ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] , [wiː; wi] [gɪv] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] .

On	the	days	for	giving	and	receiving	,	we	give	and	receive	.
在	这	天	为了	给予	和	接收	,	我们	给	和	收到	.

在馈赠和接受的日子里，我们馈赠，也接受。

[naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpɪli] ['wedɪd] , [meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ;

Now	,	that	you	are	happily	wedded	,	may	you	live	in	peace	and	comfort	;
现在	,	那	你	是	快乐地	已婚	,	可能	你	居住	在	和平	和	舒适	;

既然你们婚姻美满，愿你们生活平安幸福;

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] .

but	do	not	come	here	again	.
但	做	不是	来	这里	再次	.

但请不要再来这里了。

〞 [ðə; ði]['taɪgər] [ðen] [geɪv] - ['mʌðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [klɔːθ] ,

〞	The	tiger	then	gave	Ulta's	mother	a	large	amount	of	money	and	much	cloth	,
〞	这	老虎	然后	给予	-	母亲	一个	大的	数量	的	钱	和	很多	布	,

“老虎随后给了乌尔塔的母亲一大笔钱和许多布匹。〞

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['taɪgɝz] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ,

after	which	the	two	tigers	took	their	leave	,
后	哪个	这	二	老虎	采取	他们的	离开	,

随后，两只老虎告辞了。

[ænd; ənd] - ['mʌðər] ['entərd] [hɜːr; hər] [haʊs] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ruː'piːz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] . [-] [wʌn]

and	Ulta's	mother	entered	her	house	loaded	with	rupees	and	clothing	.	[	98	]	1
和	-	母亲	进入	她	房子	已加载	和	卢比	和	衣服	.	[	-	]	1

乌尔塔的母亲带着满满的卢比和衣物回到了家。[98]1

[kəlɑːtrəpɪs] [ˌdʒaɪgæn'tiːə] , [ɑːr] . [biː'ɑːr] .

Calotropis	gigantea	,	R	.	Br	.
牛奶树	巨型	,	拉	.	Br	.

大花牛奶树（Calotropis gigantea, R. Br.）

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['gretɪst] [tʃiːt] [ʌv; əv]['sev(ə)n] .
The Greatest Cheat of Seven .
这 最 欺骗 的 七 .

七大骗子。

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːt] ['mærid] [ðə; ði] ['tʃiːtɪŋ] ['sɪstər] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [tʃiːts] .
A great cheat married the cheating sister of seven cheats .
一个 伟大的 欺骗 已婚 这 作弊 姐姐 的 七 作弊 .

一个骗子大王娶了七个骗子的妹妹，而这七个骗子的妹妹也都是骗子。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]
One day his father - in - law and seven brothers - in - law came on a visit to
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

有一天，他的岳父和七个内弟来他家做客。

['æftər] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
After conversing with them for a little ,
后 对话 和 他们 为了 一个 小的 ,

和他们交谈了一会儿之后，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [beɪð] .
he invited them to accompany him to the river to bathe .
他 受邀 他们 到 陪伴 他 到 这 河 到 洗澡 .

他邀请他们和他一起去河边洗澡。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He carried a fishing rod with him ,
他 携带 一个 钓鱼 杆 和 他 ,

他随身带着一根钓竿。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][kæst][hɪz; ɪz][laɪn]['ɪntuː][ə; eɪ] [puːl] , ['seɪɪŋ] , “ [naʊ] , [fɪʃ] ,
and on arriving at the river cast his line into a pool , saying , “ Now , fish ,
和 在 抵达 在 这 河 投掷 他的 线 进入 一个 水池 , 说 , “ 现在 , 鱼 ,

他来到河边，把鱼线抛进水潭里，说道：“现在，鱼儿，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['ɪnstəntli] [rɪ'per] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
if you do not instantly repair to my house ,
如果 你 做 不是 即刻 维修 到 我的 房子 ,

如果你不立即到我家维修，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wel] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I shall not be able to speak well of you .
我 将 不是 是 有能力的 到 说话 出色地 的 你 .

我将无法说你的好话。

” [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
” This he said to deceive the others ,
” 这 他 说 到 欺骗 这 其他的 ,

他说这话是为了欺骗其他人。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

as	before	leaving	home	he	had	given	a	fish	to	his	wife	telling	her	to
作为	前	离开	家	他	有	给定	一个	鱼	到	他的	妻子	讲述	她	到

[prɪˈper] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .

prepare	it	for	dinner	.
准备	它	为了	晚餐	.

临走前，他给了妻子一条鱼，让她准备晚餐。

[wen] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [ˈteɪbl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gests] ,

When	seated	at	table	he	said	to	his	guests	,
什么时候	坐着	在	桌子	他	说	到	他的	客人	,

他入座后对客人们说：

“ [ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈiːtɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] , [ɪn][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] ,

“	the	fish	we	are	now	eating	is	the	one	I	,	in	your	presence	,
“	这	鱼	我们	是	现在	吃	是	这	一	我	,	在	你的	在场	,

“我们现在吃的这条鱼，就是我当着你们的面说的这条鱼，

[ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ðɪs] [ˈfɔːrnuːn] .

ordered	to	proceed	from	the	river	to	my	house	this	forenoon	.
订购	到	继续	从	这	河	到	我的	房子	这	午前	.

奉命于今天上午从河边前往我家。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgreɪtli] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈprɑːpərtiz] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ]

”	They	were	greatly	astonished	at	the	wonderful	properties	possessed	by	the	fishing
”	他们	是	非常	惊讶	在	这	精彩的	特性	拥有	经过	这	钓鱼

[rɑːd] ,

rod	,
杆	,

他们对钓竿所具有的神奇特性感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [faɪv] [ruːˈpiːz]

and	expressed	a	desire	to	purchase	it	,	and	offered	to	pay	five	rupees
和	表达	一个	欲望	到	购买	它	,	和	提供	到	支付	五	卢比

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

他表示想要购买，并愿意支付五卢比。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðer; ðər] [ˈɔːfər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

He	accepted	their	offer	,	and	they	carried	the	wonderful	fishing	rod	home	with
他	公认	他们的	提供	,	和	他们	携带	这	精彩的	钓鱼	杆	家	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他接受了他们的提议，他们便把那根很棒的鱼竿带回了家。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] .

Next	day	they	arranged	to	go	a	-	fishing	.
下一个	天	他们	安排	到	去	一个	-	钓鱼	.

第二天他们安排去钓鱼。

[ðeɪ] [kæst][ðə; ði][laɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tʃiːt] [duː] , [ænd; ənd] [sed] ,

They	cast	the	line	into	a	pool	as	they	had	seen	the	cheat	do	,	and	said	,
他们	投掷	这	线	进入	一个	水池	作为	他们	有	已见	这	欺骗	做	,	和	说	,

他们像之前看到那个骗子那样，把鱼线抛进水池里，然后说道：

“ [naʊ] [fɪʃ] ,

“	Now	fish	,
“	现在	鱼	,

“现在鱼，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪ'per] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

if	you	do	not	repair	at	once	to	our	home	we	shall	not	be	able	to
如果	你	做	不是	维修	在	一次	到	我们的	家	我们	将	不是	是	有能力的	到

[spiːk] [wel] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

speak	well	of	you	.
说话	出色地	的	你	.

如果你不立即到我们家进行维修，我们将无法对你做出好评。

" ['hævɪŋ] [beɪðd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] .

"	Having	bathed	they	returned	home	,	and	asked	to	see	the	fish	.
"	拥有	洗澡	他们	返回	家	,	和	问	到	看	这	鱼	.

“他们洗完澡回到家，要求看看鱼。”

[ðer; ðər] [waɪvz] [sed] , " [wʌt] [fɪʃ] ?

Their	wives	said	,	"	What	fish	?
他们的	妻子们	说	,	"	什么	鱼	?

他们的妻子说：“什么鱼？”

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [fɪʃ] .

You	gave	us	no	fish	.
你	给予	我们	不	鱼	.

你没给我们鱼。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [noʊ] [fɪʃ] .

We	have	seen	no	fish	.
我们	有	已见	不	鱼	.

我们一条鱼都没看到。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?

Where	did	you	throw	it	down	?
在哪里	做过	你	扔	它	向下	?

你把它扔在哪儿了？

" [ðeɪ] [naʊ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['sɪstɚz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːt] ,

"	They	now	knew	that	their	sister's	husband	was	a	cheat	,
"	他们	现在	知道	那	他们的	姐妹	丈夫	曾是	一个	欺骗	,

“他们现在知道了，他们姐姐的丈夫是个骗子。”

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [di'siːvd] [ðem; ðəm] .

so	they	decided	to	go	and	charge	him	with	having	deceived	them	.
所以	他们	决定	到	去	和	收费	他	和	拥有	受骗	他们	.

所以他们决定去指控他欺骗了他们。

[ðə; ði] [tʃiːt] [hæd; həd] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][dɔːg][wɪð; wɪθ]

The	cheat	had	notice	of	their	coming	,	and	quickly	taking	his	dog	with
这	欺骗	有	注意	的	他们的	未来	,	和	迅速地	采取	他的	狗	和

[hɪm; ɪm] [went] [tuː; tə] [hʌnt] .

him	went	to	hunt	.
他	去	到	打猎	.

骗子事先知道他们要来，便迅速带着他的狗去打猎了。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [her] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [sed]

He	caught	a	hare	and	bringing	it	home	gave	it	to	his	wife	,	and	said
他	捕捉	一个	野兔	和	带来	它	家	给予	它	到	他的	妻子	,	和	说

,

,

,

他捉到一只野兔，带回家给了妻子，然后说：

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] ,

"	When	we	reach	the	end	of	the	street	on	our	way	home	from	hunting	,
"	什么时候	我们	抵达	这	结尾	的	这	街道	在	我们的	方式	家	从	打猎	,

“当我们打猎回家，走到街尾的时候，

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][dɔːg][stænd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [her] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] . ” [-]

you	make	the	dog	stand	near	the	house	with	the	dead	hare	in	his	mouth	.	”	[	99	]
你	制作	这	狗	站立	靠近	这	房子	和	这	死的	野兔	在	他的	嘴	.	”	[	-	]

你让狗站在房子附近，嘴里叼着死兔子。”[99]

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊɜ-z] ['hʌntɪŋ] , ['seɪɪŋ] , “

He	invited	his	visitors	to	accompany	him	for	an	hour's	hunting	,	saying	,	“
他	受邀	他的	访客	到	陪伴	他	为了	一个	小时	打猎	,	说	,	“

[kʌm] ,

Come	,
来	,

他邀请来访者陪他去打猎一个小时，说道：“来吧，

[let][ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [her] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

let	us	go	and	kill	a	hare	for	dinner	.
让	我们	去	和	杀	一个	野兔	为了	晚餐	.

我们去猎只野兔做晚餐吧。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [her] .

”	So	they	went	to	the	jungle	,	and	presently	started	a	hare	.
”	所以	他们	去	到	这	丛林	,	和	目前	开始	一个	野兔	.

于是他们去了丛林，很快就开始猎杀一只野兔。

[ðə; ði] [tʃiːt] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔːg] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ræn]

The	cheat	threw	a	stone	at	his	dog	,	and	frightened	it	so	that	it	ran
这	欺骗	扔	一个	石头	在	他的	狗	,	和	害怕	它	所以	那	它	跑

[hoʊm] .

home	.
家	.

骗子朝他的狗扔石头，把狗吓得跑回了家。

[hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , “ [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kætʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [her] [hoʊm] ,

He	called	after	it	,	“	If	you	do	not	catch	and	take	that	hare	home	,
他	称为	后	它	,	“	如果	你	做	不是	抓住	和	拿	那	野兔	家	,

他冲着兔子喊道：“如果你不抓住那只兔子带回家，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

it	will	not	be	well	for	you	.
它	将要	不是	是	出色地	为了	你	.

这对你没好处。

” [hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , “ [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] ,

”	He	then	said	to	his	friends	,	“	Come	,	let	us	return	,
”	他	然后	说	到	他的	朋友们	,	”	来	,	让	我们	返回	,

然后他对朋友们说：“来吧，我们回去吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][dɔːg][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

we	will	find	the	dog	there	with	the	hare	before	us	.
我们	将要	寻找	这	狗	那里	和	这	野兔	前	我们	.

我们将在那里找到那只狗和它面前的野兔。

” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] . ”

”	They	replied	,	“	We	doubt	it	much	.	”
”	他们	回复	,	”	我们	怀疑	它	很多	.	”

他们回答说：“我们对此深表怀疑。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	There	is	no	mistake	about	it	,	”	he	said	,
”	那里	是	不	错误	关于	它	,	”	他	说	,

“这一点毫无疑问，”他说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][faɪnd][bəuθ][dɔːg][ænd; ənd] [her] .
“ We are certain to find both dog and hare .
“ 我们 是 肯定 到 寻找 两个都 狗 和 野兔 .

“我们肯定能找到狗和野兔。”

” [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][dɔːg] ['stændɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [her]
” On reaching home they found the dog standing waiting for them with a hare
” 在 到达 家 他们 成立 这 狗 常设 等待 为了 他们 和 一个 野兔
[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
in his mouth .
在 他的 嘴 .

“他们回到家时，发现那条狗嘴里叼着一只野兔站在那里等着他们。”

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [æt; ət][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]
His brothers - in - law were astonished beyond measure at the sagacity of the
他的 兄弟 - 在 - 法律 是 惊讶 超过 措施 在 这 睿智 的 这
[dɔːg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
dog , and they said ,
狗 , 和 他们 说 ,

他的姐夫们对这条狗的聪慧感到无比惊讶，他们说：

“ [sel] [ðɪs] [dɔːg][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ Sell this dog to us , we will pay a good price for it .
“ 卖 这 狗 到 我们 , 我们 将要 支付 一个 好的 价格 为了 它 .

“把这条狗卖给我们，我们会出高价。”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ten] [ruː'piːz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['glædli] [peɪd] .
” He demanded ten rupees , which they gladly paid .
” 他 要求 十 卢比 , 哪个 他们 乐意 有薪酬的 .

他索要十卢比，他们欣然支付了。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
So they returned home ,
所以 他们 返回 家 ,

于是他们返回了家。

[ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['tʃiːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]
and said nothing to him about his having cheated them in the matter of
和 说 没有什么 到 他 关于 他的 拥有 作弊 他们 在 这 事情 的
[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] .
the fishing rod .
这 钓鱼 杆 .

他们没有告诉他，他骗了他们买鱼竿的事。

[wʌn] [deɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [hʌnt] .
One day , taking the dog with them , they went to hunt .
一 天 , 采取 这 狗 和 他们 , 他们 去 到 打猎 .

有一天，他们带着狗去打猎。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [faɪv] [heəz] , [ænd; ənd][ɪts] ['mæstərz][wɜːr; wər] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts]
It caught five hares , and its masters were greatly delighted with its
它 捕捉 五 野兔 , 和 它是 大师 是 非常 高兴极了 和 它是
[pər'fɔːrməns] .
performance .
表现 .

它捉到了五只野兔，它的主人对它的表现非常满意。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃi:ts] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [bɜ:rnt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz]

After	this	the	cheat's	house	was	accidentally	burnt	,	and	he	gathering	the	ashes
后	这	这	作弊者	房子	曾是	偶然	烧焦的	,	和	他	采集	这	灰烬

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

此后，骗子的房子意外被烧毁，他收集了灰烬。

[set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bə'zɑ:r] , [ðer; ðər][tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] .

set	out	for	the	bazaar	,	there	to	sell	them	.
放	出去	为了	这	市场	,	那里	到	卖	他们	.

出发前往集市，在那里出售它们。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['mɜ:tʃənts] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bæg] [fʊl]

On	the	way	he	fell	in	with	a	party	of	merchants	who	had	a	large	bag	full
在	这	方式	他	跌倒	在	和	一个	派对	的	商人	WHO	有	一个	大的	包	满的

[ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

of	silver	with	them	.
的	银	和	他们	.

途中他遇到了一群商人，他们带着一大袋银子。

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [wʌt] [hɪz; ɪz][bæg] [kən'teɪnd] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [goʊld] .

They	enquired	what	his	bag	contained	,	to	which	he	replied	,	“	Gold	.
他们	询问	什么	他的	包	包含	,	到	哪个	他	回复	,	“	金子	.

他们问他的包里装的是什么，他回答说：“黄金。”

” [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kæmpmənt] , [soʊ] ['hævɪŋ] [pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv]

”	They	agreed	to	pass	the	night	in	the	same	encampment	,	so	having	partaken	of
”	他们	同意	到	经过	这	夜晚	在	这	相同的	营地	,	所以	拥有	参与	的

[ðer; ðər] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,

their	evening	meal	,
他们的	晚上	一顿饭	,

他们同意在同一个营地过夜，于是吃过晚饭后，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .

they	lay	down	to	sleep	.
他们	躺	向下	到	睡觉	.

他们躺下睡觉。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [roʊz] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði][bægz] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn]

At	midnight	the	merchants	rose	,	and	exchanged	the	bags	,	and	then	lay	down
在	午夜	这	商人	玫瑰	,	和	交换	这	包	,	和	然后	躺	向下

[ə'gen] .

again	.
再次	.

午夜时分，商人们起身交换了货物，然后又躺了下来。

[ðə; ði] [tʃi:t] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .

The	cheat	saw	them	,	and	chuckled	within	himself	.
这	欺骗	锯	他们	,	和	轻笑	之内	他自己	.

骗子看到了他们，暗自窃笑。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [li:v] ,

In	the	morning	the	merchants	made	haste	to	leave	,
在	这	早晨	这	商人	制成	匆忙	到	离开	,

清晨，商人们匆匆离开。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [tʃi:t] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] .

as	they	feared	the	cheat	might	find	out	the	theft	of	his	bag	.
作为	他们	害怕	这	欺骗	可能	寻找	出去	这	盗窃	的	他的	包	.

因为他们担心骗子会发现自己的包被偷了。

[ðə; ði] [tʃiːt] [æskt] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɑːn] [tuː; tə]

The	cheat	asked	them	before	they	left	to	help	him	to	lift	his	bag	on	to
这	欺骗	问	他们	前	他们	左边	到	帮助	他	到	举起	他的	包	在	到

[hɪz; ɪz] ['bʊləks] [bæk] ,

his	bullock's	back	,
他的	牛的	后退	,

骗子临走前请求他们帮他把包抬到牛背上。

['seɪɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [-]

saying	,	“	It	was	to	receive	assistance	from	[	100	]
说	,	“	它	曾是	到	收到	协助	从	[	-	]

说，“是为了获得[100]的援助

[juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ɪn'kæmpt] [hɪr] [læst] [naɪt] .

you	that	I	encamped	here	last	night	.
你	那	我	营地	这里	最后的	夜晚	.

你就是昨晚我在这里露营的人。

” [soʊ] ['hævɪŋ] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [loʊd] [hɪz; ɪz] ['bʊlək] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

”	So	having	helped	him	to	load	his	bullock	they	hurried	away	lest	they	should	be
”	所以	拥有	帮助	他	到	加载	他的	犍	他们	慌忙	离开	免得	他们	应该	是

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

于是，他们帮他把牛驮上货物后，便匆匆离开，以免被人抓住。

[ðə; ði] [tʃiːt] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [hoʊm] ,

The	cheat	carried	his	treasure	home	,
这	欺骗	携带	他的	宝藏	家	,

骗子把赃物带回了家。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kaʊnt] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['meʒər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

but	being	unable	to	count	so	much	money	borrowed	a	measure	from	his
但	存在	无法	到	数数	所以	很多	钱	借来的	一个	措施	从	他的

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

father	-	in	-	law	,
父亲	-	在	-	法律	,

但他数不清这么多钱，只好向岳父借了一把量具。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr] [mɔːnd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

and	found	he	had	four	maunds	of	silver	.
和	成立	他	有	四	土堆	的	银	.

他发现自己有四曼德银子。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['meʒər] [hiː; hi] [sent] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] [siəz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , ['seɪɪŋ] ,

On	returning	the	measure	he	sent	along	with	it	five	seers	of	silver	,	saying	,
在	返回	这	措施	他	发送	沿着	和	它	五	先知	的	银	,	说	,

他归还量器时，随即派了五个拿着银子的使者一同送来，说：

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] [aɪ] [rɪ'siːvd] [fɔːr] [mɔːnd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

“	For	the	ashes	of	my	house	I	received	four	maunds	of	silver	,
“	为了	这	灰烬	的	我的	房子	我	已收到	四	土堆	的	银	,

“我为我家的灰烬得了四曼德银子，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'duːs] [jʊr; jər] ['haʊzɪz] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] ['veri] [mʌtʃ]

if	you	reduce	your	houses	to	ashes	and	sell	them	,	you	will	obtain	very	much
如果	你	减少	你的	房屋	到	灰烬	和	卖	他们	,	你	将要	获得	非常	很多

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

如果你把房子夷为平地然后卖掉，你会得到更多。

" [soʊ] [ðeɪ] ['fuːlɪʃli] [bɜːrnt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

"	So	they	foolishly	burnt	their	houses	,
"	所以	他们	愚蠢地	烧焦的	他们的	房屋	,

于是他们愚蠢地烧毁了自己的房屋。

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'zɑːr] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	collecting	the	ashes	went	to	the	bazaar	to	dispose	of	them	.
和	收集	这	灰烬	去	到	这	市场	到	处置	的	他们	.

他们收集了骨灰，然后去集市上处理掉。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] [də'rektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	merchants	to	whom	they	offered	them	directed	them	to	go	to	the
这	商人	到	谁	他们	提供	他们	指导	他们	到	去	到	这

['wɔʃəmən, 'wɔːʃ-] , ['seɪɪŋ] ,

washermen	,	saying	,
洗衣工	,	说	,

他们把东西卖给商人，商人就吩咐他们去洗衣工那里，说：

" [ðeɪ] [wɪl] ['pɑːsəbli] [bai] .

"	They	will	possibly	buy	.
"	他们	将要	可能	买	.

他们可能会买。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]

"	But	they	also	refused	,	and	they	were	compelled	to	return	home
"	但	他们	还	拒绝	,	和	他们	是	被迫	到	返回	家

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ə; eɪ] [seɪl] .

without	having	effected	a	sale	.
没有	拥有	受影响	一个	销售	.

但他们也拒绝了，被迫空手而归。

[ðeɪ] ['vaʊd] ['vendʒəns] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃiːt] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

They	vowed	vengeance	on	the	cheat	,	and	set	out	to	find	him	.
他们	发誓	复仇	在	这	欺骗	,	和	放	出去	到	寻找	他	.

他们发誓要报复这个骗子，于是出发去寻找他。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] [tʃiːt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ɑːn] [ə; eɪ]

When	they	reached	his	house	the	cheat	was	on	the	point	of	starting	on	a
什么时候	他们	达到	他的	房子	这	欺骗	曾是	在	这	观点	的	开始	在	一个

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

当他们到达他家时，那个骗子正准备出发。

['æftər] ['mjuːtʃuəl] [ˌsæljə'teɪʃənz] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [kɪld] [maɪ] ['sekənd] [waɪf] .

After	mutual	salutations	he	said	,	"	I	have	just	killed	my	second	wife	.
后	相互的	问候	他	说	,	"	我	有	只是	被杀	我的	第二	妻子	.

互相问候之后，他说："我刚刚杀死了我的第二任妻子。"

[aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [eɪt] [mɔːnd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [kɔːrps] .

I	go	to	receive	eight	maunds	of	silver	for	her	corpse	.
我	去	到	收到	八	土堆	的	银	为了	她	尸体	.

我去领取八曼德银子作为她尸体的报酬。

[ded] ['bɑːdɪz] [brɪŋ] [haɪ] ['praɪsɪz] .

Dead	bodies	bring	high	prices	.
死的	身体	带来	高的	价格	.

尸体能卖高价。

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] ?

"	They	said	to	him	,	"	How	about	the	ashes	?
"	他们	说	到	他	,	"	如何	关于	这	灰烬	?

他们对他说："骨灰怎么办？"

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [sel] [ðem; ðəm] .

We	could	not	sell	them	.
我们	可以	不是	卖	他们	.

我们卖不出去。

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

"	He	replied	,	"	You	did	not	go	far	enough	from	home	.
"	他	回复	,	"	你	做过	不是	去	远的	足够的	从	家	.

他回答说："你离家还不够远。"

[hæd; həd][juː; jʊ] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] .

Had	you	gone	to	a	distance	you	would	have	made	a	good	bargain	.
有	你	已消失	到	一个	距离	你	会	有	制成	一个	好的	便宜货	.

如果你走远一点，就能买到很划算的东西了。

" [ðə; ði] [tʃiːts] ['jʌŋ^ist] [waɪf] ['hævɪŋ] [daɪd][hiː; hi] [wɑːʃt] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	cheat's	youngest	wife	having	died	he	washed	the	body	,	and	anointed	it
"	这	作弊者	最小的	妻子	拥有	死亡	他	洗过	这	身体	,	和	受膏者	它

[wɪð; wɪθ][ɔɪl] .

with	oil	.
和	油	.

"骗子最小的妻子去世后，他清洗了尸体，并涂上了油。"

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bæg] , [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlək] ,

He	then	put	it	in	a	large	bag	,	and	loaded	it	on	the	back	of	a	bullock	,
他	然后	放	它	在	一个	大的	包	,	和	已加载	它	在	这	后退	的	一个	犍	,

然后他把它装进一个大袋子里，放到一头牛背上。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] .

and	set	out	.
和	放	出去	.

然后出发。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [wiːt] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

On	the	way	he	came	to	a	field	of	wheat	,	into	which	he	drove	the	animal	,
在	这	方式	他	来了	到	一个	场地	的	小麦	,	进入	哪个	他	驾驶	这	动物	,

途中他来到一片麦田，便把牲畜赶进了麦田。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪd] [hɪm'self] [nɪr] [baɪ] .

and	then	hid	himself	near	by	.
和	然后	隐藏	他自己	靠近	经过	.

然后他躲藏在附近。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlək] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːt] , [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'mɜːsɪfʊli]

The	owner	of	the	field	finding	the	bullock	eating	his	wheat	,	beat	it	unmercifully
这	所有者	的	这	场地	寻找	这	犍	吃	他的	小麦	,	打	它	无情地

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌdʒl] .

with	a	cudgel	.
和	一个	棍棒	.

田地的主人发现这头牛在吃他的小麦，便用棍棒毫不留情地鞭打它。

[ðə; ði] [tʃiːt] [ðen] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	cheat	then	came	from	his	hiding	place	,	and	said	,
这	欺骗	然后	来了	从	他的	隐藏	地方	,	和	说	,

骗子随后从藏身之处出来，说道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [dʌn] [rɔːŋ] [ɪn] ['biːtɪŋ] [maɪ] ['bʊlək] ?

"	Have	you	not	done	wrong	in	beating	my	bullock	?
"	有	你	不是	完毕	错误的	在	殴打	我的	犍	?

"你打我的牛难道不是一种罪过吗？"

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][waɪf] , [wer] [wɪl] [juː; jʊ] [fliː] [tuː; tə] ?

If	you	have	killed	my	wife	,	where	will	you	flee	to	?
如果	你	有	被杀	我的	妻子	,	在哪里	将要	你	逃跑	到	?

如果你杀了我的妻子，你又能逃到哪里去?

[aɪ] [fel] [-]

I	fell	[	101	]
我	跌倒	[	-	]

我摔倒了[101]

[bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [maɪ][ɑːks][gɑːt]['ɪntuː][jʊr; jər] [fiːld] .

behind	,	and	for	that	reason	my	ox	got	into	your	field	.
在后面	,	和	为了	那	原因	我的	牛	得到	进入	你的	场地	.

落后了，因此我的牛跑进了你的田里。

[maɪ] [waɪf] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['nuːli] ['mærid] , [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [fʊt] ,

My	wife	,	whom	I	have	newly	married	,	is	weak	and	unable	to	go	on	foot	,
我的	妻子	,	谁	我	有	新	已婚	,	是	虚弱的	和	无法	到	去	在	脚	,

我新婚的妻子身体虚弱，无法步行。

[soʊ][aɪ] [pʊt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɑːn][maɪ] ['bʊlək] .

so	I	put	her	into	a	bag	to	carry	her	home	on	my	bullock	.
所以	我	放	她	进入	一个	包	到	携带	她	家	在	我的	犍	.

于是我把她装进袋子里，用我的牛把她驮回家。

〞 ['hævɪŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg][ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] ,

〞	Having	opened	the	bag	the	wife	was	found	dead	,
〞	拥有	打开	这	包	这	妻子	曾是	成立	死的	,

“打开袋子后，发现妻子已经死亡。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [əˈseɪlənt] [stʊd] [self] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mɜːrdər] .

and	her	assailant	stood	self	convicted	of	her	murder	.
和	她	袭击者	站立	自己	已定罪	的	她	谋杀	.

而袭击者则承认自己犯有谋杀罪。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sɪks] [mɔːnd] [ʌv; əv] [ruːˈpiːz] [æz; əz] [hʌʃ] ['mʌni] ,

He	gave	her	husband	six	maunds	of	rupees	as	hush	money	,
他	给予	她	丈夫	六	土堆	的	卢比	作为	嘘	钱	,

他给了她丈夫六曼德卢比作为封口费。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːt] [bɜːrnt][ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [spɔɪl] .

so	the	cheat	burnt	the	corpse	and	returned	home	laden	with	spoil	.
所以	这	欺骗	烧焦的	这	尸体	和	返回	家	满载	和	剧透	.

于是骗子烧掉了尸体，满载赃物回到了家。

[ðə; ði] [tʃiːt] [nekst] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mʌni]

The	cheat	next	sent	for	his	brothers	-	in	-	law	,	and	shewing	them	the	money
这	欺骗	下一个	发送	为了	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	和	显示	他们	这	钱

, [sed] ,

,	said	,
,	说	,

骗子接着叫来他的姐夫们，向他们展示了钱，说道：

“ [aɪ] [kɪld] [maɪ] ['sekənd] [waɪf] , [ænd; ənd][gɑːt][ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [baɪ] ['selɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] .

“	I	killed	my	second	wife	,	and	got	all	this	money	by	selling	the	corpse	.
“	我	被杀	我的	第二	妻子	,	和	得到	全部	这	钱	经过	销售	这	尸体	.

“我杀了我的第二任妻子，然后靠卖尸体得到了这么多钱。”

〞 [ðeɪ] [inˈkwaiəd] , “ [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [bai] [ded] ['bɑːdɪz] ?

〞	They	enquired	,	“	Who	are	the	people	who	buy	dead	bodies	?
〞	他们	询问	,	“	WHO	是	这	人们	WHO	买	死的	身体	?

他们问道：“谁会买尸体呢？〞

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɑːkəz] ['kʌntri] .

"	He	replied	,	"	They	reside	in	the	Rakas	country	.
"	他	回复	,	"	他们	居住	在	这	拉卡斯	国家	.

他回答说："他们居住在拉卡斯国。"

" [ðen] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['brʌðərz] [kɪld] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [waɪf] ,

"	Then	the	seven	brothers	killed	each	his	youngest	wife	,
"	然后	这	七	兄弟	被杀	每个	他的	最小的	妻子	,

"然后，这七个兄弟各自杀死了自己最小的妻子，

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	carried	the	bodies	to	a	distant	country	to	dispose	of	them	.
和	携带	这	身体	到	一个	遥远	国家	到	处置	的	他们	.

并将尸体运往遥远的国家处理掉。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [nuː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

When	the	people	of	that	country	knew	the	object	for	which	they	had	come
什么时候	这	人们	的	那	国家	知道	这	目的	为了	哪个	他们	有	来

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

they	said	to	them	,
他们	说	到	他们	,

当那个国家的人们知道他们此行的目的后，就对他们说：

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][men] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hɔːkɪŋ] [kɔːpsiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ?

"	What	sort	of	men	are	you	hawking	corpses	about	the	towns	and	villages	?
"	什么	种类	的	男人	是	你	霍金	尸体	关于	这	城镇	和	村庄	?

"你们这些在城镇乡村兜售尸体的人到底是什么样的人？"

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wɜːrst] , [ɔːr] [els] [moʊst]['stuːpɪd][ʌv; əv] [men] .

You	must	be	the	worst	,	or	else	most	stupid	of	men	.
你	必须	是	这	最差	,	或者	别的	最多	愚蠢的	的	男人	.

你一定是世上最差劲，或者说最愚蠢的人。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

"	Hearing	this	the	brothers	were	dismayed	,	and	began	to	take	in	the	situation
"	听力	这	这	兄弟	是	沮丧	,	和	开始	到	拿	在	这	情况

.

:
.

听到这话，兄弟俩十分沮丧，开始思考事情的来龙去脉。

[ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːt] [hæd; həd] [ə'gen] [di'siːvd] [ðem; ðəm] ,

They	perceived	that	the	cheat	had	again	deceived	them	,
他们	感知	那	这	欺骗	有	再次	受骗	他们	,

他们意识到骗子又一次欺骗了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtreɪst] [ðer; ðər] [steps] ['hoʊmwərdz] ['bɪtərli] [lə'mentɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːli] .

and	they	retraced	their	steps	homewards	bitterly	lamenting	their	folly	.
和	他们	重走	他们的	步骤	回家	苦涩地	哀叹	他们的	蠢事	.

他们灰溜溜地往家走，懊悔不已，为自己的愚蠢行为感到痛心疾首。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] ['kriːˌmeɪtid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] ,

On	reaching	their	village	they	cremated	the	remains	of	their	wives	,
在	到达	他们的	村庄	他们	火化	这	遗迹	的	他们的	妻子们	,

到达村庄后，他们将妻子的遗体火化了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːt] . [-]

and	from	that	day	had	no	more	dealings	with	the	cheat	.	[	102	]
和	从	那	天	有	不	更多的	交易	和	这	欺骗	.	[	-	]

从那天起，就再也没有和那个骗子打过交道。[102]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .
The Story of Two Princesses .
这 故事 的 二 公主们 .

两位公主的故事。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɑːdʒə][hæd; həd] [tuː] ['dɔtɚz] ,
A certain raja had two daughters ,
一个 肯定 拉贾 有 二 女儿们 ,

某位国王有两个女儿，

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] .
who were in the habit of amusing themselves out side of the palace walls .
WHO 是 在 这 习惯 的 有趣 他们自己 出去 边 的 这 宫殿 墙壁 .

他们习惯于在宫墙外寻欢作乐。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kroʊ] ['flaɪɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][raɪp] Terel1 [fruːt] [ɪn][hɪz; ɪz]
One day they saw a crow flying towards them with a ripe Terel1 fruit in his
一 天 他们 锯 一个 乌鸦 飞行 向 他们 和 一个 成熟 Terel1 水果 在 他的
[biːk] .
beak .
喙 .

有一天，他们看到一只乌鸦嘴里叼着一个成熟的 Terel1 果实朝他们飞来。

[ðeɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ [wʌt] [fruːt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
They then said to each other , “ What fruit is it ?
他们 然后 说 到 每个 其他 , ” 什么 水果 是 它 ?

他们彼此问道：“这是什么水果？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [naɪs][ænd; ənd] [swiːt] .
It looks nice and sweet .
它 看起来 好的 和 甜的 .

看起来很漂亮很可爱。

” [ðə; ði] [kroʊ] [let][ðə; ði] [fruːt] [fɔːl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
” The crow let the fruit fall in front of them .
” 这 乌鸦 让 这 水果 落下 在 正面 的 他们 .

乌鸦让果实掉落在他们面前。

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They ran and picked it up , and ate it .
他们 跑 和 挑选 它 向上 , 和 吃 它 .

他们跑过去捡起来，吃了。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [dɪ'lɪʃəsli] [swiːt] .
It tasted deliciously sweet .
它 尝过 美味 甜的 .

味道甜美极了。

[ðen] [ðeɪ] [sed] , “ [frʌm; frəm] [wens] [dɪd][ðə; ði] [kroʊ] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [fruːt] ?
Then they said , “ From whence did the crow bring such a good fruit ?
然后 他们 说 , ” 从 何处 做过 这 乌鸦 带来 这样的 一个 好的 水果 ?

他们说：“乌鸦从哪里带回这么好的果实呢？”

" [ðen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ]
" Then they remembered the direction from which they had seen it coming
" 然后 他们 记得 这 方向 从 哪个 他们 有 已见 它 未来
, [ænd; ənd] [sed] ,
, and said ,
, 和 说 ,

"然后他们想起他们看到它来的方向，便说道：

" [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" If we go this way we shall find it .
" 如果 我们 去 这 方式 我们 将 寻找 它 .

"如果我们走这条路，我们就能找到它。"

" [soʊ] [ðeɪ] [went] ,
" So they went ,
" 所以 他们 去 ,

于是他们就去了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt]
but it was only after they had travelled a great distance from home that
但 它 曾是 仅有的 后 他们 有 旅行 一个 伟大的 距离 从 家 那
[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] - [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪp] ['lʌʃəs] [fruːt] .
they found the Terel tree with the ripe luscious fruit .
他们 成立 这 - 树 和 这 成熟 甜美 水果 .

但直到他们远离家乡走了很远的路之后，才找到了结满成熟多汁果实的特雷尔树。

[ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,
The elder of the two girls climbed up into the tree ,
这 长老 的 这 二 女孩们 攀登 向上 进入 这 树 ,

两个女孩中年纪较大的那个爬上了树。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [daʊn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] .
and shook down a large quantity of the fruit .
和 摇晃 向下 一个 大的 数量 的 这 水果 .

然后抖落了大量的水果。

[ðeɪ] [ðen] [fiːst] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .
They then feasted to their heart's content .
他们 然后 盛宴 到 他们的 心脏的 内容 .

然后，他们尽情享用了美食。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] ,
Presently they began to feel thirsty , and the elder said to the younger ,
目前 他们 开始 到 感觉 渴 , 和 这 长老 说 到 这 年轻 ,

这时他们开始感到口渴，年长的对年幼的说：

" [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [drɪŋk] ,
" You remain here while I go to drink ,
" 你 保持 这里 尽管 我 去 到 喝 ,

"你留在这里，我去喝酒。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [juː; jʊ]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [liːf] [kʌp] .
and I will also bring you water in a leaf cup .
和 我 将要 还 带来 你 水 在 一个 叶子 杯子 .

我还会用树叶杯给你拿些水来。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər]
" Having said this she went away to the tank , and her sister remained under
" 拥有 说 这 她 去 离开 到 这 坦克 , 和 她 姐姐 剩余 在下面
[ðə; ði] - [triː] .
the Terel tree .
这 - 树 .

说完这些话，她就走向水箱，她的妹妹则留在特雷尔树下。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['θɜːrsti] .

The	day	was	extremely	hot	,	and	they	were	very	thirsty	.
这	天	曾是	极其	热的	,	和	他们	是	非常	渴	.

那天天气非常炎热，他们都非常口渴。

[ðə; ðɪ] ['eldər] ['hævɪŋ] [kwentʃt] [hɜːr; hər] [θɜːrst] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

The	elder	having	quenched	her	thirst	was	returning	carrying	water	for	her
这	长老	拥有	淬火	她	口渴	曾是	返回	携带	水	为了	她

['sɪstər] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [triː] ,

sister	in	a	cup	made	of	the	leaves	of	a	Terel	tree	,
姐姐	在	一个	杯子	制成	的	这	树叶	的	一个	-	树	,

年长者解渴后，用特雷尔树叶做成的杯子盛水，正往回走去给妹妹送水。

[wen] [ə; eɪ] [buːt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

when	a	bhut	came	flying	along	,	and	fell	into	the	cup	of	water	.
什么时候	一个	鬼	来了	飞行	沿着	,	和	跌倒	进入	这	杯子	的	水	.

这时，一只鬼怪飞了过来，掉进了水杯里。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kʌp]

Presently	she	became	aware	that	there	was	a	hole	in	the	bottom	of	her	cup
目前	她	成为	意识到的	那	那里	曾是	一个	洞	在	这	底部	的	她	杯子

[θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] .

through	which	all	the	water	had	run	out	.
通过	哪个	全部	这	水	有	跑步	出去	.

这时她才发现杯子底部有个洞，水都从洞里流出来了。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [duː] [naʊ] ?

What	could	she	do	now	?
什么	可以	她	做	现在	?

她现在还能做什么?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tæŋk] , [meɪk] [ə'nʌðər] [liːf]

There	was	no	help	for	it	but	to	return	to	the	tank	,	make	another	leaf
那里	曾是	不	帮助	为了	它	但	到	返回	到	这	坦克	,	制作	其他	叶子

[kʌp] ,

cup	,
杯子	,

除了回到鱼缸里，再做一个叶子杯之外，别无他法。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

and	filling	it	with	water	return	to	her	sister	.
和	填充	它	和	水	返回	到	她	姐姐	.

装满水后，把它还给了她姐姐。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [kʌp] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðə; ðɪ] [buːt] [ə'gen] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp]

As	she	was	returning	with	the	cup	full	of	water	the	bhut	again	came	flying	up
作为	她	曾是	返回	和	这	杯子	满的	的	水	这	鬼	再次	来了	飞行	向上

, [ænd; ənd] [-]

,	and	[	103	]
,	和	[	-	]

当她端着装满水的杯子回来时，鬼怪又飞了过来，[103]

['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] [liːf] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər]

entering	the	water	passed	through	the	leaf	,	making	a	hole	by	which	all	the	water
进入	这	水	通过了	通过	这	叶子	,	制作	一个	洞	经过	哪个	全部	这	水

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

水流进入叶片后，会穿过叶片，形成一个小孔，所有的水都会从这个小孔流出。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːf] [kʌp] ,

Again	she	made	a	leaf	cup	,
再次	她	制成	一个	叶子	杯子	,

她又做了一个叶子杯，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [buːt] [ə'gen] [keɪm] ,

and	having	filled	it	with	water	was	returning	when	the	bhut	again	came	,
和	拥有	已填	它	和	水	曾是	返回	什么时候	这	鬼	再次	来了	,

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hɜːr; hər][kʌp] ,

and	destroyed	her	cup	,
和	损毁	她	杯子	,

她将杯子装满水后正要返回时，鬼怪再次出现，打碎了她的杯子。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [luːz] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

and	caused	her	to	lose	the	water	.
和	导致	她	到	失去	这	水	.

导致她脱水。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [di'teind] [tɪl] ['veri] [leɪt] .

In	this	way	she	was	detained	till	very	late	.
在	这	方式	她	曾是	被拘留	直到	非常	晚的	.

就这样，她被拘留到很晚。

[ə; eɪ]['rɑːdʒə] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər]

A	raja	who	happened	to	be	in	the	vicinity	saw	a	beautiful	girl	carrying	water
一个	拉贾	WHO	发生	到	是	在	这	附近	锯	一个	美丽的	女孩	携带	水

[ɪn][ə; eɪ] [liːf] [kʌp] ,

in	a	leaf	cup	,
在	一个	叶子	杯子	,

一位恰巧路过的国王看到一位美丽的少女用树叶杯盛水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [buːt] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ][kʌp] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm]

and	a	bhut	come	and	make	a	hole	in	the	cup	,	so	that	it	soon	became
和	一个	鬼	来	和	制作	一个	洞	在	这	杯子	,	所以	那	它	很快	成为

['empti] .

empty	.
空的	.

鬼怪来了，在杯子上打了个洞，杯子很快就空了。

['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] , [hiː; hi] [druː] [nɪr] , [ænd; ənd] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn]

Having	seen	this	several	times	repeated	,	he	drew	near	,	and	feasted	his	eyes	on
拥有	已见	这	一些	时代	重复	,	他	画	靠近	,	和	盛宴	他的	眼睛	在

[hɜːr; hər] ['bjuːti] .

her	beauty	.
她	美丽	.

他多次目睹这一幕，便走近她，贪婪地欣赏她的美貌。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][ɪn] ['wedlɑːk] ,

Then	he	carried	her	away	to	his	palace	,	where	they	were	joined	in	wedlock	,
然后	他	携带	她	离开	到	他的	宫殿	,	在哪里	他们	是	加入	在	婚姻	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,

and	the	princess	,
和	这	公主	,

然后他把她带回了他的宫殿，在那里他们结为夫妻，公主

[naʊ] [ðə; ðɪ]['rɑːniː; rɑː'niː] , [kʊkt] [ðə; ðɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

now	the	rani	,	cooked	the	food	for	herself	and	her	husband	.
现在	这	拉尼	,	煮熟	这	食物	为了	她自己	和	她	丈夫	.

现在，王后为自己和丈夫做了饭菜。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['prɪnses] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] - [triː] ,

The	younger	princess	remained	near	the	Terel	tree	,
这	年轻	公主	剩余	靠近	这	-	树	,

小公主则留在特雷尔树附近。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp][ʌv; əv] [ə'gen] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər]['sɪstər] , [stɪl] [ʃiː; ʃi]

and	although	she	had	given	up	hope	of	again	meeting	her	sister	,	still	she
和	虽然	她	有	给定	向上	希望	的	再次	会议	她	姐姐	,	仍然	她

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪt] .

continued	to	wait	.
持续	到	等待	.

尽管她已经放弃了再次见到姐姐的希望，但她仍然继续等待。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['hʌnuːˌmɑːn; 'hɑːnuːmɑːn; ˌhʌnuː'mɑːn; ˌhɑːnuːmɑːn] ['mʌŋkiz] [keɪm] [tuː; tə]

At	length	a	herd	of	Hanuman	monkeys	came	to
在	长度	一个	一群	的	哈努曼	猴子	来了	到

[fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [fruːt] .

feed	upon	the	Terel	fruit	.
喂养	之上	这	-	水果	.

最后，一群哈努曼猴前来享用特雷尔果。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

When	the	girl	saw	them	coming	she	was	terrified	and	crept	into	the	hollow
什么时候	这	女孩	锯	他们	未来	她	曾是	恐惧	和	悄悄地爬	进入	这	空洞的

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

of	the	tree	.
的	这	树	.

女孩看到他们过来，吓得魂飞魄散，赶紧躲进了树洞里。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][freɪl] [wʌn] ,

The	monkeys	with	the	exception	of	an	old	frail	one	,
这	猴子	和	这	例外	的	一个	老的	脆弱	一	,

除了其中一只年老体弱的猴子之外，其余的猴子

[klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][fruːt] .

climbed	into	the	tree	and	began	to	eat	the	fruit	.
攀登	进入	这	树	和	开始	到	吃	这	水果	.

它爬上树，开始吃树上的果实。

[ðə; ði][oʊld] ['mʌŋki] [rɪ'meɪnd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][fruːt] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər]

The	old	monkey	remained	below	and	picked	up	the	fruit	shells	which	the	others
这	老的	猴	剩余	以下	和	挑选	向上	这	水果	贝壳	哪个	这	其他的

[θruː] [daʊn] .

threw	down	.
扔	向下	.

老猴子留在下面，捡起其他猴子扔下来的果壳。

[ðə; ði][oʊld] ['mʌŋki] ['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [ðə; ði][gɜːrl]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [kɔːld] [tuː; tə]

The	old	monkey	having	noticed	the	girl	hiding	in	the	hollow	of	the	tree	called	to
这	老的	猴	拥有	注意到	这	女孩	隐藏	在	这	空洞的	的	这	树	称为	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

老猴子发现女孩躲在树洞里，便叫来了其他猴子。

“ [θroʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] [sʌm; səm] .

“	Throw	me	down	some	.
“	扔	我	向下	一些	.

“给我扔一些。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ʃer] [ðə; ði] - - [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] .

If	you	do	not	I	shall	not	share	the	Setke	chopot	I	have	found	.
如果	你	做	不是	我	将	不是	分享	这	-	-	我	有	成立	.

如果你不这样做，我就不会分享我找到的塞特克烤肉串。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [sed] , " [duː][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] .

"	The	monkeys	in	the	tree	said	,	"	Do	not	give	him	any	.
"	这	猴子	在	这	树	说	,	"	做	不是	给	他	任何	.

树上的猴子说："不要给他任何东西。"

[hiː; hi][ɪz] [di'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es] .

He	is	deceiving	us	.
他	是	欺骗	我们	.

他在欺骗我们。

[wen] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [ɪz]['sætɪsfaɪd][hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] .

When	his	hunger	is	satisfied	he	will	run	and	leave	us	.
什么时候	他的	饥饿	是	使满意	他	将要	跑步	和	离开	我们	.

等他吃饱了，就会跑掉，离开我们。

" [soʊ][noʊ] [fruːt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	So	no	fruit	was	thrown	down	to	him	,
"	所以	不	水果	曾是	抛掷	向下	到	他	,

所以没有人把果子扔给他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

and	he	was	forced	to	be	content	with	the	shells	.
和	他	曾是	强制	到	是	内容	和	这	贝壳	.

他只能无奈地接受这些贝壳。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [triː] ['hævɪŋ] ['fɛrd] ['sʌmptʃuəsli] , [left] .

The	monkeys	in	the	tree	having	fared	sumptuously	,	left	.
这	猴子	在	这	树	拥有	表现	奢华地	,	左边	.

树上的猴子们饱餐一顿后，离开了。

[ðə; ði][oʊld] ['mʌŋki] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

The	old	monkey	waited	till	they	were	out	of	sight	,
这	老的	猴	等待	直到	他们	是	出去	的	视线	,

老猴子等到他们消失在视线之外后，

[ænd; ənd] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [wer] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [eɪt]

and	then	entered	the	hollow	of	the	tree	,	where	the	girl	was	,	and	ate
和	然后	进入	这	空洞的	的	这	树	,	在哪里	这	女孩	曾是	,	和	吃

[hɜːr; hər][ʌp] .

her	up	.
她	向上	.

然后进入树洞，找到女孩，把她吃掉了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] [-]

He	then	went	to	the	tank	[	104	]
他	然后	去	到	这	坦克	[	-	]

然后他去了坦克[104]

[tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['gɑːrdn] ,

to	drink	,	and	afterwards	went	in	the	direction	of	the	raja's	garden	,
到	喝	,	和	然后	去	在	这	方向	的	这	拉贾的	花园	,

喝完酒后，便朝着拉贾的花园方向走去。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪd] .

on	reaching	which	he	lay	down	and	died	.
在	到达	哪个	他	躺	向下	和	死亡	.

到达目的地后，他躺下并去世了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dnəz] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] [θru:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['dʌŋhɪl] .

One	of	the	gardeners	finding	him	dead	threw	him	on	the	dunghill	.
一	的	这	园丁	寻找	他	死的	扔	他	在	这	粪堆	.

其中一名园丁发现他死了，便把他扔到了粪堆上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪ'keɪd] [ə; eɪ] [gʊrd] [spræŋ] , [ænd; ənd] [gru:] ,

From	the	place	where	the	monkey	decayed	a	gourd	sprang	,	and	grew	,
从	这	地方	在哪里	这	猴	腐烂的	一个	葫芦	弹簧	,	和	生长	,

猴子尸体腐烂的地方长出了一棵葫芦，并茁壮成长。

[ænd; ənd] [bɔ:r] [ə; eɪ] [fru:t] [wɪtʃ] ['raɪpənd] .

and	bore	a	fruit	which	ripened	.
和	钻孔	一个	水果	哪个	成熟的	.

并结出了果实，果实成熟了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] - , [wen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raʊndz] ['bɛgɪŋ] ,

One	day	a	jugi	,	when	on	his	rounds	begging	,
一	天	一个	-	,	什么时候	在	他的	回合	乞讨	,

有一天，一个乞丐在挨家挨户乞讨时，

[sɔ:] [ðɪs] [fru:t] [ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

saw	this	fruit	and	plucking	it	took	it	away	with	him	.
锯	这	水果	和	拔毛	它	采取	它	离开	和	他	.

他看见了这个果子，就摘下来带走了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] , [wɪtʃ] [wen] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd]

Out	of	the	shell	he	made	a	banjo	,	which	when	played	upon	emitted
出去	的	这	壳	他	制成	一个	班卓琴	,	哪个	什么时候	玩	之上	发射

['wʌndərf(ə)l] ['mju:zɪk] .

wonderful	music	.
精彩的	音乐	.

他用贝壳做了一把班卓琴，弹奏起来就发出了美妙的音乐。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bændʒoʊ][wɜ:r; wər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	words	which	seemed	to	proceed	from	the	banjo	were	as	follows	:
这	字	哪个	似乎	到	继续	从	这	班卓琴	是	作为	跟随	:

从班卓琴中传出的歌词如下：

[raɪp] - , [raɪp] - , [oʊ] ! ['sɪstər] [maɪn] .

Ripe	terels	,	ripe	terels	,	Oh	!	Sister	mine	.
成熟	-	,	成熟	-	,	哦	!	姐姐	矿	.

成熟的特雷尔，成熟的特雷尔，哦！我的姐妹。

[went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [oʊ] ! ['sɪstər] [maɪn] .

Went	in	search	of	water	,	Oh	!	Sister	mine	.
去	在	搜索	的	水	,	哦	!	姐姐	矿	.

去找水，哦！我的妹妹。

['rɑ:dʒə][ænd; ənd]['rɑ:ni:; rɑ:'ni:] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .

Raja	and	Rani	they	became	.
拉贾	和	拉妮	他们	成为	.

他们成为了国王和王后。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['mʌŋkiz] [oʊld] ,

Seven	hundred	monkeys	old	,
七	百	猴子	老的	,

七百只猴子，

[eɪt] [ˌem 'i:] [ʌp] , [eɪt] [ˌem 'i:] [ʌp] .

Ate	me	up	,	ate	me	up	.
吃	我	向上	,	吃	我	向上	.

把我吃掉了，把我吃掉了。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

['sɪstər] [maɪn] .
Sister mine .
姐姐 矿 .

我的妹妹。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['bændʒoʊ] ,
The jugi was greatly pleased with the music of his new banjo ,
这 - 曾是 非常 高兴 和 这 音乐 的 他的 新的 班卓琴 ,

这位演奏家对他的新班卓琴的音乐非常满意。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['bɛgɪŋ] .
and determined to take it with him when he went a begging .
和 决定 到 拿 它 和 他 什么时候 他 去 一个 乞讨 .

他决心把它带走，去乞讨。

[soʊ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bændʒoʊ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [pliːzd] [ðə; ði]
So one day he set out with his banjo the music of which so pleased the
所以 一 天 他 放 出去 和 他的 班卓琴 这 音乐 的 哪个 所以 高兴 这
['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][lɑːrdʒ] [gɪfts] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
people that they gave him large gifts of money and clothes .
人们 那 他们 给予 他 大的 礼物 的 钱 和 衣服 .

有一天，他带着他的班卓琴出发了，他的音乐非常悦耳，人们送给他大量的金钱和衣物作为礼物。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [wer] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [naʊ]
In course of time he arrived at the palace where the elder sister was now
在 课程 的 时间 他 到达的 在 这 宫殿 在哪里 这 长老 姐姐 曾是 现在
['rɑːniː; rɑː'niː] ,
rani ,
拉尼 ,

不久后，他来到了宫殿，他的姐姐现在已经是王后了。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bændʒoʊ] .
and , being admitted , began to play on his banjo .
和 , 存在 承认 , 开始 到 玩 在 他的 班卓琴 .

被允许进入后，他开始弹奏班卓琴。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'gen] [prə'duːst] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['mjuːzɪk] .
The instrument again produced most wonderful music .
这 乐器 再次 生产 最多 精彩的 音乐 .

这件乐器再次奏出了美妙的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [weɪl] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
It seemed to wail as follows :
它 似乎 到 哀号 作为 跟随 :

它似乎发出如下哀鸣:

[raɪp] - , [raɪp] - , [oʊ] ! ['sɪstər] [maɪn] .
Ripe terels , ripe terels , Oh ! Sister mine .
成熟 - , 成熟 - , 哦 ! 姐姐 矿 .

成熟的特雷尔，成熟的特雷尔，哦！我的姐妹。

[went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [oʊ] ! ['sɪstər] [maɪn] .
Went in search of water , Oh ! Sister mine .
去 在 搜索 的 水 , 哦 ! 姐姐 矿 .

去找水，哦！我的妹妹。

['rɑːdʒə][ænd; ənd]['rɑːniː; rɑː'niː] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .

Raja	**and**	**Rani**	**they**	**became**	**.**
拉贾	和	拉妮	他们	成为	.

他们成为了国王和王后。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['mʌŋkiz] [oʊld] ,

Seven	**hundred**	**monkeys**	**old**	**,**
七	百	猴子	老的	,

七百只猴子，

[eɪt] [ˌem 'iː][ʌp] , [eɪt] [ˌem 'iː][ʌp] .

Ate	**me**	**up**	**,**	**ate**	**me**	**up**	**.**
吃	我	向上	,	吃	我	向上	.

把我吃掉了，把我吃掉了。

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

['sɪstər] [maɪn] .

Sister	**mine**	**.**
姐姐	矿	.

我的妹妹。

['hævɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərfəli] [swiːt] ,

Having	**listened**	**to**	**the**	**music**	**the**	**rani**	**said**	**,**	**“**	**It**	**is**	**wonderfully**	**sweet**	**,**
拥有	听着	到	这	音乐	这	拉尼	说	,	“	它	是	太棒了	甜的	,

听完音乐后，王后说：“这音乐真是美妙动听。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [vɔɪs] [ɪn] ['evri] [noʊt] .

”	**and**	**she**	**fancied**	**she**	**heard**	**her**	**sister's**	**voice**	**in**	**every**	**note**	**.**
”	和	她	幻想	她	听到	她	姐妹	嗓音	在	每一个	笔记	.

她觉得每个音符里都传来了姐姐的声音。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði]['bændʒoʊ] ,

She	**thought**	**it**	**possible**	**that**	**it**	**was**	**she**	**who**	**sang**	**in**	**the**	**banjo**	**,**
她	想法	它	可能的	那	它	曾是	她	WHO	唱	在	这	班卓琴	,

她觉得有可能是她自己在弹班卓琴唱歌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**she**	**desired**	**to**	**obtain**	**possession**	**of**	**it**	**.**
和	她	想要的	到	获得	拥有	的	它	.

她渴望得到它。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] - [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , ['seɪɪŋ] , [-]

So	**she**	**invited**	**the**	**jugi**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**in**	**the**	**palace**	**,**	**saying**	**,**	**[**	**105**	**]**
所以	她	受邀	这	-	到	经过	这	夜晚	在	这	宫殿	,	说	,	[	-	]

于是她邀请巫师们在宫殿里过夜，说道：[105]

[aɪ] [wʊd] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'trænsɪŋ] ['mjuːzɪk] .

I	**would**	**hear**	**more**	**of**	**this**	**entrancing**	**music**	**.**
我	会	听到	更多的	的	这	迷人的	音乐	.

我会继续听到这种迷人的音乐。

” [ðə; ði] - ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː][ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tɪl]

”	**The**	**jugi**	**listened**	**to**	**the**	**words**	**of**	**the**	**rani**	**and**	**agreed**	**to**	**remain**	**till**
”	这	-	听着	到	这	字	的	这	拉尼	和	同意	到	保持	直到

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

“巫师听从了王后的话，同意留到天亮。”

[soʊ][ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

So	the	rani	made	much	of	him	with	the	intention	of	at	length
所以	这	拉尼	制成	很多	的	他	和	这	意图	的	在	长度

[əb'teɪnɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bændʒoʊ] .

obtaining	possession	of	his	banjo	.
获得	拥有	的	他的	班卓琴	.

于是，王后极力讨好他，意图最终得到他的班卓琴。

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [goʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

She	caused	a	goat	to	be	killed	,	and	she	cooked	a	splendid	supper	for	the
她	导致	一个	山羊	到	是	被杀	,	和	她	煮熟	一个	灿烂	晚餐	为了	这
-	,														

jugi	,
-	,

她让人杀了一只山羊，并为祭司们烹制了一顿丰盛的晚餐。

[huː] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [soʊ] ['tuːθsəm] [eɪt] ['hɑːrtɪli] .

who	finding	the	food	so	toothsome	ate	heartily	.
WHO	寻找	这	食物	所以	美味的	吃	衷心地	.

觉得食物非常美味，便狼吞虎咽地吃了起来。

[waɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['festɪv] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd]

Wine	was	not	withheld	,	and	the	jugi	being	in	a	festive	frame	of	mind
葡萄酒	曾是	不是	隐瞒	,	和	这	-	存在	在	一个	节日	框架	的	头脑

[dræŋk] ['diːpli] ,

drank	deeply	,
喝	深	,

酒并未被吝啬供应，饮酒者们心情愉悦，痛饮一番。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [leɪ] [æz; əz][wʌn] [ded] .

so	that	he	soon	lay	as	one	dead	.
所以	那	他	很快	躺	作为	一	死的	.

所以他很快就如同死人一般倒地不起。

[ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː] [tʊk] [ðə; ði]['bændʒoʊ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'nʌðər] [ɪn][ɪts] [sted] .

The	rani	took	the	banjo	,	and	placed	another	in	its	stead	.
这	拉尼	采取	这	班卓琴	,	和	放置	其他	在	它是	坚定	.

女王拿走了班卓琴，换上了另一把。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [θruː] [fɪlθ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] - [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn]

She	then	threw	filth	over	the	unconscious	jugi	and	retired	to	her	own
她	然后	扔	污秽	超过	这	无意识	-	和	退休	到	她	自己的

[ə'pɑːrtmənt] .

apartment	.
公寓	.

然后她把污秽之物泼向昏迷不醒的巫师，回到了自己的公寓。

[ðə; ði] - [ɑːn] [ə'weɪkɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [plaɪt] .

The	jugi	on	awaking	before	sunrise	found	himself	in	a	pitiable	plight	.
这	-	在	觉醒	前	日出	成立	他自己	在	一个	可怜的	困境	.

日出之前醒来的巫师发现自己处境十分悲惨。

[hiː; hi] [felt] [soʊ] ['θɜːrəli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæt] , ['heɪstɪli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [klɔːθ]

He	felt	so	thoroughly	disgusted	with	himself	that	,	hastily	picking	up	his	staff	,	cloth
他	毛毡	所以	彻底	厌恶	和	他自己	那	,	草草	挑选	向上	他的	职员	,	布

, [ænd; ənd]['bændʒoʊ] ,

,	and	banjo	,
,	和	班卓琴	,

他对自己感到无比厌恶，于是匆忙地捡起手杖、布匹和班卓琴，

[hiː; hi] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .

he	fled	with	the	utmost	possible	speed	from	the	palace	.
他	逃亡	和	这	极致	可能的	速度	从	这	宫殿	.

他以最快的速度逃离了宫殿。

[wen] [dɑːn] [broʊk] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bændʒoʊ][hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

When	dawn	broke	he	saw	that	the	banjo	he	had	was	not	his	own	,
什么时候	黎明	打破	他	锯	那	这	班卓琴	他	有	曾是	不是	他的	自己的	,

天亮时分，他发现自己手中的班卓琴并非自己的。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [felt] ['kiːnli] [ɪts] [lɔːs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	although	he	felt	keenly	its	loss	he	was	too	much	ashamed	of	the
和	虽然	他	毛毡	敏锐地	它是	损失	他	曾是	也	很多	羞愧	的	这

[kənˈdɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ ˈtiː] .

condition	he	had	been	in	to	go	back	to	seek	it	.
状况	他	有	到过	在	到	去	后退	到	寻找	它	.

虽然他深感失去它的痛苦，但他对自己当时的状况感到羞愧，所以不敢回去寻找它。

[ðə; ði]['rɑːniː; rɑːˈniː][hɪd][ðə; ði] - ['bændʒoʊ][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] ,

The	rani	hid	the	jugi's	banjo	in	her	own	room	,
这	拉尼	隐藏	这	-	班卓琴	在	她	自己的	房间	,

王后把朱吉的班卓琴藏在了自己的房间里。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

because	she	knew	her	sister	to	be	in	it	.
因为	她	知道	她	姐姐	到	是	在	它	.

因为她知道她姐姐也在里面。

[wenˈevər] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd]['rɑːniː; rɑːˈniː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði][gɜːrl] [left] [ðə; ði]['bændʒoʊ]

Whenever	the	raja	and	rani	went	out	to	walk	the	girl	left	the	banjo
每当	这	拉贾	和	拉尼	去	出去	到	走	这	女孩	左边	这	班卓琴

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [hɜːr; hər] [her] ,

and	having	bathed	and	dressed	her	hair	,
和	拥有	洗澡	和	穿着	她	头发	,

每当国王和王后外出散步时，女孩就把班卓琴留下，洗漱完毕，梳好头发后，

[kʊkt] [ðə; ði]['fæməli] [miːl] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bændʒoʊ] .

cooked	the	family	meal	,	and	then	returned	to	the	banjo	.
煮熟	这	家庭	一顿饭	,	和	然后	返回	到	这	班卓琴	.

做好一家人的饭菜后，他又回去弹班卓琴了。

[ðɪs] ['hæpənd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [læst] ,

This	happened	so	often	that	at	last	,
这	发生	所以	经常	那	在	最后的	,

这种情况发生了很多次，最后，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðæt] [ə; eɪ] ['feri] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['bændʒoʊ] ,

it	came	to	the	knowledge	of	the	raja	that	a	fairy	lived	in	the	banjo	,
它	来了	到	这	知识	的	这	拉贾	那	一个	仙女	居住地	在	这	班卓琴	,

国王得知班卓琴里住着一位仙女。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪˈper] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	when	the	way	was	clear	used	to	come	out	and	prepare	food	for	the
和	什么时候	这	方式	曾是	清除	用过的	到	来	出去	和	准备	食物	为了	这

['rɑːniː; rɑːˈniː][ænd; ənd] [hɪmˈself] .

rani	and	himself	.
拉尼	和	他自己	.

当道路畅通时，他便会出来为王后和自己准备食物。

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feri] [kʊk] .

So	he	determined	to	lie	in	wait	for	the	fairy	cook	.
所以	他	决定	到	说谎	在	等待	为了	这	仙女	厨师	.

于是他决定埋伏起来，等待仙女厨子的到来。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ðə; ði]['rɑːniː; rɑː'niː] ['sʌmwer] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] ,

He	then	sent	the	rani	somewhere	on	an	errand	,
他	然后	发送	这	拉尼	某处	在	一个	差事	,

然后他派王后去办点事。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

and	hid	himself	in	a	corner	of	the	room	from	whence	he	could	see	the
和	隐藏	他自己	在	一个	角落	的	这	房间	从	何处	他	可以	看	这

['bændʒoʊ] .

banjo	.
班卓琴	.

他躲在房间的一个角落里，从那里可以看到班卓琴。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bændʒoʊ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres]

In	a	short	time	the	princess	emerged	from	the	banjo	,	and	began	to	dress
在	一个	短的	时间	这	公主	出现	从	这	班卓琴	,	和	开始	到	裙子

[hɜːr; hər] [her] ,

her	hair	,
她	头发	,

不一会儿，公主从班卓琴旁走了出来，开始梳理头发。

[ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] , ['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [raɪs] .

and	anoint	herself	with	oil	,	after	which	she	cooked	rice	.
和	涂油	她自己	和	油	,	后	哪个	她	煮熟	米	.

她用油涂抹全身，然后煮了米饭。

[ʃiː; ʃi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [fuːd] ['ɪntuː] [θriː] ['pɔːʃənz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [eɪt] .

She	divided	the	food	into	three	portions	,	one	of	which	she	ate	.
她	分割	这	食物	进入	三	部分	,	一	的	哪个	她	吃	.

她把食物分成三份，自己吃了一份。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['entər] [ðə; ði]['bændʒoʊ][ðə; ði]['rɑːdʒə] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd]

As	she	was	about	to	re	-	enter	the	banjo	the	raja	sprang	out	and
作为	她	曾是	关于	到	关于	-	进入	这	班卓琴	这	拉贾	弹簧	出去	和

[kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

caught	hold	of	her	.
捕捉	抓住	的	她	.

当她正要重新坐回班卓琴旁时，拉贾突然跳出来抓住了她。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [kaɪ] ! [kaɪ] !

She	exclaimed	,	“	Chi	!	Chi	!
她	惊呼	,	“	奇	!	奇	!

她惊呼道：“奇！奇！”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['hɑːdi] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][dɑːm] .

you	may	be	a	Hadi	,	or	you	may	be	a	Dom	.
你	可能	是	一个	哈迪	,	或者	你	可能	是	一个	多姆	.

你可能是哈迪，也可能是多姆。

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , “ [kaɪ] ! [kaɪ] !

”	The	raja	replied	,	“	Chi	!	Chi	!
”	这	拉贾	回复	,	“	奇	!	奇	!

拉贾回答说：“奇！奇！”

['weðər] [aɪ][biː; bi][ə; eɪ][dɑːm] , [ɔːr][ə; eɪ]['hɑːdi] , [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][wʌn] . ”

whether	I	be	a	Dom	,	or	a	Hadi	,	from	to	-	day	you	and	I	are	one	.	”
无论	我	是	一个	多姆	,	或者	一个	哈迪	,	从	到	-	天	你	和	我	是	一	.	”

[-] [wʌn]

[	106	]	1
[	-	]	1

无论我是多姆还是哈迪，从今天起，你我都是一体的。”[106]1

[daɪˈɒspɪrɒs] [ˌtɑːmɛnˈtoʊsə] .

Diospyros	**tomentosa**	**.**
柿树	绒毛	.

毛柿。

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['sev(ə)n] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sɪstər] .

Seven	**Brothers**	**and**	**their**	**Sister**	**.**
七	兄弟	和	他们的	姐姐	.

七个兄弟和一个妹妹。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [lɪvd] ['sev(ə)n] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪstər] .

In	**a**	**certain**	**village**	**there**	**lived**	**seven**	**brothers**	**and**	**a**	**sister**	**.**
在	一个	肯定	村庄	那里	居住地	七	兄弟	和	一个	姐姐	.

某个村庄里住着七兄弟和一个妹妹。

[ðer; ðər] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['welθi] .

Their	**family**	**was**	**wealthy**	**.**
他们的	家庭	曾是	富裕	.

他们家境富裕。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] .

Their	**father**	**was**	**dead**	**.**
他们的	父亲	曾是	死的	.

他们的父亲去世了。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ə'griːd] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [tæŋk] [soʊ] [ðæt] [wət'evər] ['hæpənd] [ðer; ðər] [neɪm] [wʊd]

The	**brothers**	**agreed**	**to**	**dig**	**a**	**tank**	**so**	**that**	**whatever**	**happened**	**their**	**name**	**would**
这	兄弟	同意	到	挖	一个	坦克	所以	那	任何	发生	他们的	姓名	会

[kən'tɪnjuː] .

continue	**.**
继续	.

兄弟俩同意挖一个水箱，这样无论发生什么，他们的名字都能流传下去。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dʌg] [diːp] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['wɔːtər] .

So	**they**	**began**	**the**	**work**	**,**	**but**	**although**	**they**	**dug**	**deep**	**they**	**found**	**no**	**water**	**.**
所以	他们	开始	这	工作	,	但	虽然	他们	挖	深的	他们	成立	不	水	.

于是他们开始挖掘，但尽管挖得很深，却找不到水源。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ [waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] ['wɔːtər] ?

Then	**they**	**said**	**to**	**each**	**other**	**,**	**“**	**Why**	**is**	**there**	**no**	**water**	**?**
然后	他们	说	到	每个	其他	,	“	为什么	是	那里	不	水	?

他们彼此说：“为什么没有水呢？”

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] - - [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raʊndz] ,

”	**While**	**they**	**were**	**speaking**	**thus**	**among**	**themselves**	**a**	**jugi**	**gosae**	**on**	**his**	**rounds**	**,**
”	尽管	他们	是	请讲	因此	之中	他们自己	一个	-	-	在	他的	回合	,

“当他们彼此交谈时，一位巡视员正在巡视。”

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋk] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

came	**to**	**the**	**tank**	**in**	**the**	**hope**	**of**	**finding**	**water**	**,**	**but**	**he**	**was**	**disappointed**	**.**
来了	到	这	坦克	在	这	希望	的	寻找	水	,	但	他	曾是	失望的	.

他来到水箱边，希望能找到水，但他失望了。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['brʌðərz] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] - - [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

The	seven	brothers	on	seeing	the	jugi	gosae	went	and	sat	down	near	him	,
这	七	兄弟	在	看到	这	-	-	去	和	卫星	向下	靠近	他	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

七兄弟看见朱吉·戈塞，就走过去在他旁边坐下，说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌg] [soʊ] [diːp] ,

“	We	have	been	working	for	many	days	,	and	have	dug	so	deep	,
”	我们	有	到过	在职的	为了	许多	天	,	和	有	挖	所以	深的	,

“我们已经连续工作了很多天，而且投入了大量精力，

[stɪl] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [riːtʃt] ['wɔːtər] .

still	we	have	not	reached	water	.
仍然	我们	有	不是	达到	水	.

我们仍然没有找到水源。

[juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] - - , [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] ['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] .

You	,	who	are	a	jugi	gosae	,	tell	us	why	water	does	not	come	.
你	,	WHO	是	一个	-	-	,	告诉	我们	为什么	水	做	不是	来	.

你们这些有识之士，请告诉我们为什么没有水。

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [gɪft] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] ['wɔːtər] .

”	He	replied	,	“	Unless	you	give	a	gift	you	will	never	get	water	.
”	他	回复	,	“	除非	你	给	一个	礼物	你	将要	绝不	得到	水	.

他回答说：“除非你送礼物，否则你永远不会得到水。”

” [ðeɪ] [in'kwaiəd] , “ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gɪv] .

”	They	enquired	,	“	What	should	we	give	.
”	他们	询问	,	“	什么	应该	我们	给	.

他们问道：“我们应该给什么？”

” [ðə; ði] - - [rɪ'plaɪd] , “ [nɑːt][goʊld] , [ɔːr] ['sɪlvər] , [ɔːr][æn; ən] ['elɪfənt] , [ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

”	The	jugi	gosae	replied	,	“	Not	gold	,	or	silver	,	or	an	elephant	,	or	a	horse	,
”	这	-	-	回复	,	“	不是	金子	,	或者	银	,	或者	一个	大象	,	或者	一个	马	,

朱吉·戈塞回答说：“不是金子，也不是银子，也不是大象，也不是马，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstər] ?

but	you	have	a	sister	?
但	你	有	一个	姐姐	?

但你有个妹妹?

” [ðeɪ] [sed] , “ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ['sɪstər] .

”	They	said	,	“	Yes	,	we	have	one	sister	.
”	他们	说	,	“	是的	,	我们	有	一	姐姐	.

他们说：“是的，我们有一个妹妹。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] .

”	He	replied	,	“	Then	make	a	gift	of	her	to	the	spirit	of	the	tank	.
”	他	回复	,	“	然后	制作	一个	礼物	的	她	到	这	精神	的	这	坦克	.

他回答说：“那就把她献给坦克的精灵吧。”

” [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] ,

”	The	girl	was	betrothed	,
”	这	女孩	曾是	未婚妻	,

“女孩已经订婚了，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [æz; əz][hɜːr; hər]

and	her	family	had	received	the	amount	that	had	been	fixed	as	her
和	她	家庭	有	已收到	这	数量	那	有	到过	固定的	作为	她

[praɪs] .

price	.
价格	.

她的家人收到了事先约定的赎金。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['ɑːrgjuːd] [ðʌs] , " [wiː; wi][hæv; həv] ['leɪbərd] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər]

The	brothers	argued	thus	,	"	We	have	laboured	so	long	to	make	a	name	for
这	兄弟	争论	因此	,	"	我们	有	辛勤劳作	所以	长的	到	制作	一个	姓名	为了

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

兄弟俩这样辩解道："我们辛辛苦苦奋斗了这么久才为自己赢得名声，

[bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] ['wɔːtər] , [soʊ] [wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [neɪm] ?

but	have	not	found	water	,	so	where	is	our	name	?
但	有	不是	成立	水	,	所以	在哪里	是	我们的	姓名	?

但是我们没有找到水源，那么我们的名字在哪里?

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt]['sækrɪfaɪs]['aʊər; ɑːr]['sɪstər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [əb'teɪn] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]

If	we	do	not	sacrifice	our	sister	we	shall	never	obtain	the	fulfilment	of
如果	我们	做	不是	牺牲	我们的	姐姐	我们	将	绝不	获得	这	履行	的

['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] ,

our	wishes	,
我们的	愿望	,

如果我们不牺牲我们的姐妹，我们就永远无法实现我们的愿望。

[let][ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

let	us	all	agree	to	it	.
让	我们	全部	同意	到	它	.

让我们都同意这一点。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [ə'griːd] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [dɪd][nɑːt] ['fʊli] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	So	they	all	said	,	"	Agreed	,	"	but	the	youngest	did	not	fully	approve	of	their
"	所以	他们	全部	说	,	"	同意	,	"	但	这	最小的	做过	不是	完全	批准	的	他们的

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

"所以他们都说，'同意'，但最小的那个并不完全赞同他们的设计。"

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] , " [let] ['aʊər; ɑːr]['sɪstər] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ,

In	the	evening	they	said	to	their	mother	,	"	Let	our	sister	wash	her	clothes	,
在	这	晚上	他们	说	到	他们的	母亲	,	"	让	我们的	姐姐	洗	她	衣服	,

[dres] [hɜːr; hər] [her] ,

dress	her	hair	,
裙子	她	头发	,

晚上，他们对母亲说："让我们妹妹洗衣服，梳头，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['ɔrnəmənts] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr]

and	put	on	all	her	ornaments	to	-	morrow	when	she	brings	us	our
和	放	在	全部	她	装饰品	到	-	明天	什么时候	她	带来	我们	我们的

['brekfəst] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] .

breakfast	to	the	tank	.
早餐	到	这	坦克	.

明天她会戴着所有的饰品，给我们送早餐到水箱边。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

"	They	did	not	,	however	,
"	他们	做过	不是	,	然而	,

然而，他们并没有这样做。

[ɪn'laɪt(ə)n] [ðer; ðər] ['mʌðər] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [ðer; ðər]['sɪstər][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kerf(ə)l]

enlighten	their	mother	as	to	why	they	desired	their	sister	to	be	so	careful
开导	他们的	母亲	作为	到	为什么	他们	想要的	他们的	姐姐	到	是	所以	小心

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tɔɪlət] .

with	her	toilet	.
和	她	洗手间	.

他们向母亲解释了为什么他们希望妹妹在如厕时如此小心。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ə'drest] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] , " [oʊ] ! [maɪ]

The	following	day	the	mother	addressed	her	daughter	as	follows	,	"	Oh	!	my
这	下列的	天	这	母亲	已解决	她	女儿	作为	跟随	,	"	哦	!	我的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

第二天，母亲对女儿说："哦！我的女儿，

[jʊr; jər] ['brʌðərz] ['jestərdeɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [-]

your	brothers	yesterday	said	to	me	,	[	107	]
你的	兄弟	昨天	说	到	我	,	[	-	]

你的兄弟们昨天对我说，[107]

[let][ðə; ði] ['dɔːtər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [kliːn] [kloʊðz] ,

let	the	daughter	,	when	she	brings	us	our	breakfast	come	with	clean	clothes	,
让	这	女儿	,	什么时候	她	带来	我们	我们的	早餐	来	和	干净的	衣服	,

让女儿给我们送早餐时穿上干净的衣服。

[hɜːr; hər] [her] [drest] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['ɔrnəmənts] [ɑːn] .

her	hair	dressed	and	all	her	ornaments	on	.
她	头发	穿着	和	全部	她	装饰品	在	.

她梳好了头发，戴上了所有的饰品。

[soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [taɪm] , [goʊ][ænd; ənd] [dres] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ɔːl][jʊr; jər] ['ɔrnəmənts] ,

So	as	it	is	nearly	time	,	go	and	dress	,	and	put	on	all	your	ornaments	,
所以	作为	它	是	几乎	时间	,	去	和	裙子	,	和	放	在	全部	你的	装饰品	,

时间差不多了，快去穿好衣服，戴上你所有的饰品吧。

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['brʌðərz] - ['brekfəst] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] .

and	take	your	brothers	'	breakfast	to	where	they	are	working	.
和	拿	你的	兄弟	-	早餐	到	在哪里	他们	是	在职的	.

把兄弟们的早餐送到他们工作的地方。

" [ʃiː; ʃi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæŋk] ,

"	She	complied	with	her	mother's	order	,	and	set	out	for	the	tank	,
"	她	遵命	和	她	母亲的	命令	,	和	放	出去	为了	这	坦克	,

她遵照母亲的命令，向水箱走去。

[drest] [ɪn][hɜːr; hər][best][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['ɔrnəmənts] [ɑːn] , ['kæriɪŋ] [bɔɪld] [raɪs][ɪn][ə; eɪ] [nuː]

dressed	in	her	best	with	all	her	ornaments	on	,	carrying	boiled	rice	in	a	new
穿着	在	她	最好的	和	全部	她	装饰品	在	,	携带	煮沸	米	在	一个	新的

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

她身着盛装，佩戴所有饰品，提着一个新篮子，里面装着煮熟的米饭。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tæŋk][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [oʊ] ! ['dɔːtər] ,

When	she	arrived	at	the	tank	her	brothers	said	to	her	,	"	Oh	!	daughter	,
什么时候	她	到达的	在	这	坦克	她	兄弟	说	到	她	,	"	哦	!	女儿	,

当她到达水箱时，她的兄弟们对她说："哦！女儿，

[set] [daʊn] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['ʌndər] ['jɑːndər] [triː] .

set	down	the	basket	under	yonder	tree	.
放	向下	这	篮子	在下面	远处	树	.

把篮子放在那棵树下。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðərz] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .

"	She	did	so	,	and	the	brothers	came	to	where	she	was	.
"	她	做过	所以	,	和	这	兄弟	来了	到	在哪里	她	曾是	.

她照做了，兄弟俩也来到了她身边。

[ðeɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , " [goʊ] [brɪŋ] [juː 'es] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tæŋk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

They	then	said	to	her	,	"	Go	bring	us	water	from	the	tank	to	drink	.
他们	然后	说	到	她	,	"	去	带来	我们	水	从	这	坦克	到	喝	.

然后他们对她说："去水箱里给我们打水来喝。"

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['wɔːtər] - [pɑːt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tæŋk] ,

"	She	took	her	water	-	pot	under	her	arm	,	and	went	into	the	tank	,
"	她	采取	她	水	-	锅	在下面	她	手臂	,	和	去	进入	这	坦克	,

她腋下夹着水罐，走进了水箱。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [wʌns] [faɪnd] ['wɔːtər] .

but	did	not	at	once	find	water	.
但	做过	不是	在	一次	寻找	水	.

但他们并没有立即找到水源。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Presently	,	however	,	she	saw	the	sheen	of	water	in	the	centre	,	and	went	to
目前	,	然而	,	她	锯	这	光泽	的	水	在	这	中心	,	和	去	到

[fɪl] [hɜːr; hər] ['pɪtʃər] ,

fill	her	pitcher	,
充满	她	投手	,

然而，这时她看见了中央泛起的水光，便走过去把水罐打满。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [soʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [roʊz] [soʊ] ['ræpɪdli] .

but	she	could	not	do	so	,	as	the	water	rose	so	rapidly	.
但	她	可以	不是	做	所以	,	作为	这	水	玫瑰	所以	快速	.

但她无法做到，因为水位上涨得太快了。

[ðə; ði] [tæŋk] [wʌz; wəz] [suːn] [fʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [draʊnd] .

The	tank	was	soon	full	to	the	brim	,	and	the	girl	was	drowned	.
这	坦克	曾是	很快	满的	到	这	帽檐	,	和	这	女孩	曾是	溺水	.

水箱很快满了，女孩溺水身亡。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['hævɪŋ] [siːn] [ðer; ðər] ['sɪstər] ['perɪʃ] , [went] [hoʊm] .

The	brothers	having	seen	their	sister	perish	,	went	home	.
这	兄弟	拥有	已见	他们的	姐姐	沦	,	去	家	.

兄弟俩目睹妹妹遇难后，便回家了。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [in'kwaiəd] , " [oʊ] ! [maɪ] [sʌnz] , [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtər] ?

Their	mother	enquired	,	"	Oh	!	my	sons	,	where	is	the	daughter	?
他们的	母亲	询问	,	"	哦	!	我的	儿子们	,	在哪里	是	这	女儿	?

他们的母亲问道："哦！我的儿子们，女儿在哪里？"

" [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋk] .

"	They	replied	,	"	We	have	given	her	to	the	tank	.
"	他们	回复	,	"	我们	有	给定	她	到	这	坦克	.

他们回答说："我们已经把她放进坦克里了。"

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] - - [sed] [tuː; tə] [juː 'es] ,

A	certain	jugi	gosae	said	to	us	,
一个	肯定	-	-	说	到	我们	,

一位名叫jugi gosae的人对我们说：

- [ən'les] [juː; jʊ] ['ɔːfər] [ʌp] [jʊr; jər] ['sɪstər] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] ['wɔːtər] - .

'	Unless	you	offer	up	your	sister	you	will	never	get	water	'	.
-	除非	你	提供	向上	你的	姐姐	你	将要	绝不	得到	水	-	.

"除非你把妹妹献祭出去，否则你永远得不到水。"

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['laʊdli] [weɪld] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .

"	On	hearing	this	she	loudly	wailed	the	loss	of	her	daughter	.
"	在	听力	这	她	高声	哀嚎	这	损失	的	她	女儿	.

听到这话，她放声痛哭，哀悼女儿的离世。

[hɜːr; hər] [sʌnz] [stroʊv] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [hɜːr; hər] [griːf] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [lʊk] ['mʌðər] ,

Her	sons	strove	to	mitigate	her	grief	by	saying	,	"	Look	mother	,
她	儿子们	努力	到	缓解	她	悲伤	经过	说	,	"	看	母亲	,

她的儿子们努力减轻她的悲痛，说道："妈妈，你看，

[wiː; wi] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] [pər'petʃueɪt] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] ,

we	undertook	the	excavation	of	the	tank	to	perpetuate	our	name	,
我们	承担	这	挖掘	的	这	坦克	到	延续	我们的	姓名	,

我们挖掘这个水箱是为了永垂不朽。

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [wɜːrk] .

and	to	gain	the	fruit	of	a	meritorious	work	.
和	到	获得	这	水果	的	一个	有功绩的	工作	.

并获得行善的果实。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðer; ðər][biː; bi]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][tæŋk][fɔːr; fər][men] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] ,

And	unless	there	be	water	in	the	tank	for	men	and	cattle	to	drink	,
和	除非	那里	是	水	在	这	坦克	为了	男人	和	牛	到	喝	,

除非水箱里有水供人和牲畜饮用，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [neɪm] ?

where	is	the	perpetuation	of	our	name	?
在哪里	是	这	延续	的	我们的	姓名	?

我们的名字如何才能延续下去?

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɔːfərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dɔːtər] [ðə; ði][tæŋk][ɪz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

By	our	offering	up	the	daughter	the	tank	is	full	to	overflowing	.
经过	我们的	提供	向上	这	女儿	这	坦克	是	满的	到	溢出	.

我们献出女儿，使圣殿满了。

[soʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l][kæn; kən] [naʊ] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] , [ænd; ənd] ['trævələz] ,

So	the	cattle	can	now	quench	their	thirst	,	and	travellers	,
所以	这	牛	能	现在	淬火	他们的	口渴	,	和	旅行者	,

这样一来，牛群现在可以解渴了，而旅行者们，

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kæmp] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪl] [seɪ] ,

when	they	encamp	near	by	and	drink	the	water	,	will	say	,
什么时候	他们	扎营	靠近	经过	和	喝	这	水	,	将要	说	,

当他们安营扎寨在附近饮水时，会说：

- [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tæŋk] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ɔːl] .

'	The	excavators	of	this	tank	deserve	the	thanks	of	all	.
-	这	挖掘机	的	这	坦克	应得	这	谢谢	的	全部	.

"参与挖掘这辆坦克的挖掘人员值得所有人的感谢。"

[wiː; wi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [pæs] [baɪ][ɑːr; ər] [ri'sipiənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['baʊnti] .

We	,	and	others	who	pass	by	are	recipients	of	their	bounty	.
我们	,	和	其他的	WHO	经过	经过	是	收件人	的	他们的	赏金	.

我们以及其他路过的人都受益于他们的慷慨馈赠。

[ðer; ðər]['merɪt][ɪz] [ɪn'diːd] [greɪt] - .

Their	merit	is	indeed	great	'	.
他们的	优点	是	的确	伟大的	-	.

他们的功绩的确非常伟大。

〞 [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ] ['meni] [sʌtʃ] [laɪk] ['ɑːrgjuːmənts] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðer; ðər] ['mʌðɝz]

〞	In	this	way	with	many	such	like	arguments	they	sought	to	allay	their	mother's
〞	在	这	方式	和	许多	这样的	喜欢	论点	他们	寻求	到	巷	他们的	母亲的

[griːf] . [-]

grief	.	[	108	]
悲伤	.	[	-	]

“就这样，他们用许多类似的理由来安慰母亲，减轻她的悲伤。[108]

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] , [wer] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [draʊnd] ,

Right	in	the	centre	of	the	tank	,	where	the	girl	was	drowned	,
正确的	在	这	中心	的	这	坦克	,	在哪里	这	女孩	曾是	溺水	,

就在水箱正中央，女孩溺水的地方，

[ðer; ðər] [spræŋ] [ʌp] [æn; ən] - ['flaʊər] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] , [ʃiːn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði][bɪ'hoʊldər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

there	sprang	up	an	Upel	flower	the	purple	,	sheen	of	which	filled	the	beholder
那里	弹簧	向上	一个	-	花	这	紫色的	,	光泽	的	哪个	已填	这	旁观者

with	delight	.
和	喜	.

那里冒出一朵紫色的乌佩尔花，它散发的光泽让观赏者感到愉悦。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'troʊðd] ,

It	has	already	been	stated	that	the	girl	had	been	betrothed	,
它	有	已经	到过	声明	那	这	女孩	有	到过	未婚妻	,

前面已经提到过，这名女孩已经订婚了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər]['fæməli][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	that	her	family	had	received	the	money	for	her	.
和	那	她	家庭	有	已收到	这	钱	为了	她	.

她的家人已经替她收到了这笔钱。

[ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ]

The	day	appointed	for	the	marriage	arrived	,	and	the	bridegroom's	party	with
这	天	任命	为了	这	婚姻	到达的	,	和	这	新郎的	派对	和

[drʌmz] , ['elifənts] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,

drums	,	elephants	and	horses	,
鼓	,	大象	和	马匹	,

婚礼的日子到了，新郎一行人带着鼓、大象和马匹，

[set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['braɪdz] [haʊs] .

set	out	for	the	bride's	house	.
放	出去	为了	这	新娘的	房子	.

出发前往新娘家。

[ɑːn][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][hɜːr; hər][hoʊm] ,

On	arrival	they	were	informed	that	she	had	left	her	home	,
在	到达	他们	是	知情的	那	她	有	左边	她	家	,

他们到达后得知她已经离家出走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['efərts] [tuː; tə] [treɪs] [hɜːr; hər][hæd; həd] [pruːvd] ['fruːtləs] .

and	that	all	efforts	to	trace	her	had	proved	fruitless	.
和	那	全部	努力	到	痕迹	她	有	已证实	徒劳无功	.

所有寻找她的努力都无功而返。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

So	they	returned	home	greatly	disappointed	.
所以	他们	返回	家	非常	失望的	.

于是他们失望地回了家。

[ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðer; ðər] [weɪ] [leɪ] [pæst][ðə; ði][tæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn]

It **so** **happened** **that** **their** **way** **lay** **past** **the** **tank** **in** **which** **the** **girl** **had** **been**

它 所以 发生 那 他们的 方式 躺 过去的 这 坦克 在 哪个 这 女孩 有 到过

[ˈsækrifaist] ,

sacrificed **,**

牺牲 ,

碰巧他们要经过那个女孩被献祭的水箱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpɑːlkiː] , [sɔː] [ðə; ði] - [ˈflaʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] .

and **the** **bridegroom** **,** **from** **his** **palki** **,** **saw** **the** **Upel** **flower** **in** **the** **centre** **.**

和 这 新郎 , 从 他的 帕尔基 , 锯 这 - 花 在 这 中心 .

新郎从他的轿子上看到了中央的乌佩尔花。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pəˈzes] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈberərz] [tuː; tə][set]

As **he** **wished** **to** **possess** **himself** **of** **it** **,** **he** **ordered** **his** **bearers** **to** **set**

作为 他 希望 到 具有 他自己 的 它 , 他 订购 他的 持有者 到 放

[daʊn] [ðə; ði][ˈpɑːlkiː] ,

down **the** **palki** **,**

向下 这 帕尔基 ,

他想独占这顶轿子，于是命令抬轿的人把轿子放下来。

[ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [aʊt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ˈflaʊər] .

and **stepping** **out** **prepared** **to** **swim** **out** **to** **pluck** **the** **flower** **.**

和 步进 出去 准备 到 游泳 出去 到 采摘 这 花 .

然后迈步走出去，准备游过去摘花。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz]

His **companions** **tried** **to** **dissuade** **him** **,** **but** **as** **he** **insisted** **he** **was**

他的 同伴 尝试 到 劝阻 他 , 但 作为 他 坚持 他 曾是

[pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .

permitted **to** **enter** **the** **water** **.**

允许 到 进入 这 水 .

他的同伴们试图劝阻他，但他坚持要下水，所以获准下水。

[hiː; hi][swæm][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] ,

He **swam** **to** **within** **a** **short** **distance** **of** **the** **flower** **,**

他 游泳 到 之内 一个 短的 距离 的 这 花 ,

他游到离花不远的地方，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [plʌk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] - [ˈflaʊər] , [ˈmuːvɪŋ]

but **as** **he** **stretched** **out** **his** **hand** **to** **pluck** **it** **,** **the** **Upel** **flower** **,** **moving**

但 作为 他 拉伸 出去 他的 手 到 采摘 它 , 这 - 花 , 移动

[əˈweɪ] ,

away **,**

离开 ,

但当他伸出手去摘它时，那朵乌佩尔花却飘走了。

[sed] , “ [kaɪ] ! [kaɪ] ! [kaɪ] ! [kaɪ] !

said **,** **“** **Chi** **!** **Chi** **!** **Chi** **!** **Chi** **!**

说 , “ 奇 ! 奇 ! 奇 ! 奇 !

他说：“奇！奇！奇！奇！”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːðər] [ə; eɪ][dɑːm][ɔːr][ə; eɪ][ˈhɑːdi] , [duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] .

You **may** **be** **either** **a** **Dom** **or** **a** **Hadi** **,** **do** **not** **touch** **me** **.**

你 可能 是 任何一个 一个 多姆 或者 一个 哈迪 , 做 不是 触碰 我 .

无论你是支配者还是服从者，都不要碰我。

” [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [rɪˈplaɪd] , “ [nɑːt][soʊ] .

” **The** **bridegroom** **replied** **,** **“** **Not** **so** **.**

” 这 新郎 回复 , “ 不是 所以 .

新郎回答说：“并非如此。”

[ɑːr; ər][nɑːt][wiː; wi] [tuː] [wʌn] ?
Are not we two one ?
是 不是 我们 二 一 ?

我们难道不是一体的吗?

〞 [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['flaʊər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [muːvd] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ]
〞 He made another effort to seize the flower , but it again moved away , saying
〞 他 制成 其他 努力 到 抢占 这 花 , 但 它 再次 已搬 离开 , 说
, “ [kaɪ] !
, “ Chi !
, 〞 奇 !

他再次尝试抓住那朵花，但它又躲开了，说道：“啾!

[kaɪ] ! [kaɪ] ! [kaɪ] !
Chi ! Chi ! Chi !
奇 ! 奇 ! 奇 !

奇！奇！奇！

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][dɑːm][ɔːr][ə; eɪ]['hɑːdi] , [soʊ][duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .
you may be a Dom or a Hadi , so do not touch me .
你 可能 是 一个 多姆 或者 一个 哈迪 , 所以 做 不是 触碰 我 .

你可能是支配者或服从者，所以不要碰我。

〞 [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [nɑːt][soʊ] .
〞 To which he replied , “ Not so .
〞 到 哪个 他 回复 , 〞 不是 所以 .

他回答说：“并非如此。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][wʌn] .
You and I are one .
你 和 我 是 一 .

你我本是一体。

〞 [hiː; hi][swæm]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪ'luːdid] [hɪz; ɪz][græsp] , [ænd; ənd] [sed] , “ [kaɪ] !
〞 He swam after it again , but the flower eluded his grasp , and said , “ Chi !
〞 他 游泳 后 它 再次 , 但 这 花 躲避 他的 抓牢 , 和 说 , 〞 奇 !
[kaɪ] ! [kaɪ] ! [kaɪ] !
Chi ! Chi ! Chi !
奇 ! 奇 ! 奇 !

他又游过去追它，但花儿还是从他手中溜走了，然后说道：“叽！叽！叽！叽！”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][dɑːm] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['hɑːdi] , [soʊ][duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .
You may be a Dom , or you may be a Hadi , so do not touch me .
你 可能 是 一个 多姆 , 或者 你 可能 是 一个 哈迪 , 所以 做 不是 触碰 我 .

你可能是支配者，也可能是服从者，但请不要碰我。

〞 [hiː; hi] [sed] , “ [nɑːt][soʊ] .
〞 He said , “ Not so .
〞 他 说 , 〞 不是 所以 .

他说：“并非如此。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [fɔːr; fər]['evər] .
You and I are bride and bridegroom for ever .
你 和 我 是 新娘 和 新郎 为了 曾经 .

你我永远是新郎新娘。

〞 [ðen] [ðə; ði] - ['flaʊər] [ə'laʊd] [ɪt'self] [tuː; tə][biː; bi] [plʌkt] ,
〞 Then the Upel flower allowed itself to be plucked ,
〞 然后 这 - 花 允许 本身 到 是 拨弦 ,

“然后，乌佩尔花就任由人们采摘了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['berɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	bridegroom	returned	to	his	company	bearing	it	with	him	.
和	这	新郎	返回	到	他的	公司	轴承	它	和	他	.

新郎带着它回到了他的公司。

[hi:; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz]['pɑ:lki:][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:r'teʒ] ['stɑ:rtɪd] .

He	entered	his	palki	and	the	cortege	started	.
他	进入	他的	帕尔基	和	这	送葬队伍	开始	.

他登上轿子，送葬队伍开始行进。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['berərz] [wɜ:r; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:lki:]

They	had	not	proceeded	far	before	the	bearers	were	convinced	that	the	palki
他们	有	不是	继续	远的	前	这	持有者	是	确信	那	这	帕尔基

[wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [weɪt] .

was	increasing	in	weight	.
曾是	增加	在	重量	.

他们还没走多远，抬轿的人就确信轿子越来越重了。

[ðeɪ] [sed] , “ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [soʊ] ['hevi] ?

They	said	,	“	How	is	it	that	it	is	now	so	heavy	?
他们	说	,	“	如何	是	它	那	它	是	现在	所以	重的	?

他们说：“为什么现在这么重了？”

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'goʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] .

A	short	time	ago	it	was	light	.
一个	短的	时间	前	它	曾是	光	.

不久前天还亮着。

” [soʊ] [ðeɪ] [-]

”	So	they	[	109	]
”	所以	他们	[	-	]

所以他们[109]

[pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði]['pæn(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgru:m] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ]

pushed	aside	the	panel	,	and	beheld	the	bride	and	bridegroom	sitting	side	by
推动	旁边	这	控制板	,	和	观看	这	新娘	和	新郎	坐着	边	经过

[saɪd] .

side	.
边	.

推开隔板，只见新郎新娘并肩而坐。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɑ:rti][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][glæd] [nu:z] [ri'dʒɔist] [ɪk'si:dɪŋli] .

The	marriage	party	on	hearing	the	glad	news	rejoiced	exceedingly	.
这	婚姻	派对	在	听力	这	高兴的	消息	欣喜若狂	非常	.

婚礼双方听到这个好消息，都非常高兴。

[ðeɪ] [bi:t] [drʌmz] , ['ʃaʊtɪd] , [dɑ:nst] , [ænd; ənd]['faɪərd] [ɔ:f] ['gʌnz] .

They	beat	drums	,	shouted	,	danced	,	and	fired	off	guns	.
他们	打	鼓	,	喊叫	,	跳舞	,	和	被解雇	离开	枪支	.

他们击鼓、呐喊、跳舞、鸣枪。

[ðʌs] [ðeɪ] [prə'si:did] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [wei] .

Thus	they	proceeded	on	their	homeward	way	.
因此	他们	继续	在	他们的	回家	方式	.

于是，他们继续踏上回家的路。

[wen] [ðə; ði] ['braɪdˌgru:mz] ['fæməli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ðeɪ] [sed] , [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] “ ['sɪstər] ,

When	the	bridegroom's	family	heard	the	noise	,	they	said	,	one	to	the	other	“	Sister	,
什么时候	这	新郎的	家庭	听到	这	噪音	,	他们	说	,	一	到	这	其他	”	姐姐	,

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

they	have	arrived	.
他们	有	到达的	.

新郎的家人听到动静，便互相说道：“姐姐，他们到了。”

" [ðen] [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ]
" Then they went forth to meet the bridegroom , and brought them in with
" 然后 他们 去 前进 到 见面 这 新郎 , 和 带来 他们 在 和
[greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
great rejoicing .
伟大的 欢欣鼓舞 .

"然后他们就出去迎接新郎，欢欢喜喜地把他们领了进去。"

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] - ['flaʊər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli]
The bride was she who had been the Upel flower , and was exceedingly
这 新娘 曾是 她 WHO 有 到过 这 - 花 , 和 曾是 非常
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

新娘就是曾经的乌佩尔花，她美得惊人。

[ɪn] [fɔːrm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bəuθ]['hjuːmən][ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] .
In form she was both human and divine .
在 形式 她 曾是 两个都 人类 和 神圣的 .

她外形兼具人性和神性。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [gests] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ,
The village people , as well as the marriage guests , when they saw her ,
这 村庄 人们 , 作为 出色地 作为 这 婚姻 客人 , 什么时候 他们 锯 她 ,
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

村民和参加婚礼的宾客们看到她时，都惊叹道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] !
" What a beautiful bride !
" 什么 一个 美丽的 新娘 !

"多么美丽的新娘啊！"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [braɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .
She is the fairest bride that we have seen .
她 是 这 最公平 新娘 那 我们 有 已见 .

她是我们见过的最美丽的新娘。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [pɪr] .
She has no peer .
她 有 不 同伴 .

她无人能及。

" [ðʌs] [ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [hɜːr; hər] ['bjuːti] .
" Thus they all praised her beauty .
" 因此 他们 全部 赞扬 她 美丽 .

于是，他们都赞美她的美貌。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl]
It so happened that in the meantime the mother and brothers of the girl
它 所以 发生 那 在 这 与此同时 这 母亲 和 兄弟 的 这 女孩
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pʊr] .
had become poor .
有 变得 贫穷的 .

恰巧在此期间，女孩的母亲和兄弟们都变得贫困了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [streɪts] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [sel] ['faɪərwʊd] [fɔːr; fər]
They **were** **reduced** **to** **such** **straits** **as** **to** **be** **compelled** **to** **sell** **firewood** **for**
他们 是 减少 到 这样的 海峡 作为 到 是 被迫 到 卖 柴 为了
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
a **living** **.**
一个 活的 .

他们生活窘迫到不得不靠卖柴火为生。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['faɪərwʊd] [fɔːr; fər] [seɪl]
So **one** **day** **the** **brothers** **went** **to** **the** **bridegroom's** **village** **with** **firewood** **for** **sale**
所以 一 天 这 兄弟 去 到 这 新郎的 村庄 和 柴 为了 销售
.
:
.

有一天，兄弟俩带着柴火去了新郎的村子卖柴火。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [bai] .
They **offered** **it** **to** **one** **and** **another** **,** **but** **no** **one** **would** **buy** **.**
他们 提供 它 到 一 和 其他 , 但 不 一 会 买 .

他们互相兜售，但没人愿意买。

[æt; ət][læst][sʌm; səm][wʌn] [sed] , “ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɑːrti][ɪz]
At **last** **some** **one** **said** **,** **“** **Take** **it** **to** **the** **house** **in** **which** **the** **marriage** **party** **is**
在 最后的 一些 一 说 , “ 拿 它 到 这 房子 在 哪个 这 婚姻 派对 是
[ə'sembld] .
assembled **.**
组装 .

最后有人说：“把它带到婚礼宾客聚集的房子里去。”

[ðeɪ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .
They **may** **require** **it** **.**
他们 可能 要求 它 .

他们可能需要。

” [soʊ][ðə; ði] ['brʌðərz] [went] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [æskt] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [bai] ['faɪərwʊd] ?
” **So** **the** **brothers** **went** **there** **,** **and** **asked** **,** **“** **Will** **you** **buy** **firewood** **?**
” 所以 这 兄弟 去 那里 , 和 问 , “ 将要 你 买 柴 ?

于是兄弟俩去了那里，问：“你们要买柴火吗？”

” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] .
” **They** **replied** **,** **“** **Yes** **.**
” 他们 回复 , “ 是的 .

他们回答说：“是的。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
We **will** **take** **it** **.**
我们 将要 拿 它 .

我们会收下。

” [sʌm; səm][wʌn] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði][braɪd] , [ðæt] [sʌm; səm][men][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [hæd; həd] [brɔːt]
” **Some** **one** **informed** **the** **bride** **,** **that** **some** **men** **from** **somewhere** **had** **brought**
” 一些 一 知情的 这 新娘 , 那 一些 男人 从 某处 有 带来
['faɪərwʊd] [fɔːr; fər] [seɪl] .
firewood **for** **sale** **.**
柴 为了 销售 .

有人告诉新娘，有些男人从某个地方运来了柴火来卖。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

So	she	went	out	,	and	at	once	recognised	her	brothers	,	and	said	to
所以	她	去	出去	,	和	在	一次	已确认	她	兄弟	,	和	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是她走了出去，立刻认出了她的兄弟们，便对他们说：

“ [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər]['loʊdz] ,

“	Put	down	your	loads	,
”	放	向下	你的	负载	,

放下你的重担，

” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [bedz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ɑːn] ,

”	and	when	they	had	done	so	she	placed	beds	for	them	to	sit	on	,
”	和	什么时候	他们	有	完毕	所以	她	放置	床	为了	他们	到	坐	在	,

“他们照做了之后，她就给他们摆放了床铺让他们坐下。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['wɔːtər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['sɪstər] ,

and	brought	them	water	;	but	they	did	not	know	that	she	was	their	sister	,
和	带来	他们	水	;	但	他们	做过	不是	知道	那	她	曾是	他们的	姐姐	,

她给他们端来了水；但他们并不知道她是他们的妹妹。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] .

as	she	was	so	greatly	changed	.
作为	她	曾是	所以	非常	已更改	.

她变化太大了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [sed] , “ [goʊ] [beɪð] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [daɪn]

Then	she	gave	them	vessels	of	oil	,	and	said	,	“	Go	bathe	,	for	you	will	dine
然后	她	给予	他们	船只	的	油	,	和	说	,	“	去	洗澡	,	为了	你	将要	用餐

[hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

here	to	-	day	.
这里	到	-	天	.

然后她给了他们几瓶油，说：“去沐浴吧，因为你们今天要在这里吃饭。”

” [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ɔɪl] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [beɪð] ,

”	So	they	took	the	oil	,	and	went	to	bathe	,
”	所以	他们	采取	这	油	,	和	去	到	洗澡	,

于是他们拿着油去洗澡了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði][ɔɪl][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

but	they	were	so	hungry	that	they	drank	the	oil	on	the	way	.
但	他们	是	所以	饥饿的	那	他们	喝	这	油	在	这	方式	.

但他们实在太饿了，以至于在路上就把油喝了。

[soʊ] [ðeɪ] [beɪðd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

So	they	bathed	,	and	returned	to	the	house	.
所以	他们	洗澡	,	和	返回	到	这	房子	.

于是他们洗了个澡，然后回到了房子里。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [brɔːt] [ðem; ðəm]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər][hændz] ,

She	then	brought	them	water	to	wash	their	hands	,
她	然后	带来	他们	水	到	洗	他们的	双手	,

然后她拿来水让他们洗手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [tuː; tə] [iːt] .

and	they	sat	down	in	a	row	to	eat	.
和	他们	卫星	向下	在	一个	排	到	吃	.

他们一字排开地坐下吃饭。

[ðə; ði] [braɪd] [geɪv] [hɜːr; hər] [-]
The **bride** **gave** **her** **[** **110** **]**
这 新娘 给予 她 [-]

新娘给了她[110]

['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [fuːd] [ɑːn][ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] ,
youngest **brother** **food** **on** **a** **brass** **plate** **,**
最小的 兄弟 食物 在 一个 黄铜 盘子 ,

最小的弟弟把食物放在黄铜盘子里，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
because **he** **had** **not** **approved** **of** **what** **had** **been** **done** **to** **her** **,**
因为 他 有 不是 得到正式认可的 的 什么 有 到过 完毕 到 她 ,

因为他不赞同对她所做的事，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [liːf] [pleɪts] .
but **to** **the** **others** **she** **gave** **it** **on** **leaf** **plates** **.**
但 到 这 其他的 她 给予 它 在 叶子 盘子 .

但给其他人，她用树叶盘子盛装。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] ['iːtn] [wʌn] ['hændfʊl][ʌv; əv][raɪs] [wen] [ðə; ði][gɜːrl] [pleɪst] [hɜːr'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
They **had** **only** **eaten** **one** **handful** **of** **rice** **when** **the** **girl** **placed** **herself** **in** **front** **of**
他们 有 仅有的 吃 一 少数 的 米 什么时候 这 女孩 放置 她自己 在 正面 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他们刚吃了一小把米饭，女孩就走到他们面前。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] ['bɪtərli] .
and **putting** **a** **hand** **upon** **her** **head** **,** **began** **to** **weep** **bitterly** **.**
和 推杆 一个 手 之上 她 头 , 开始 到 哭泣 苦涩地 .

她一手扶着头，开始痛哭流涕。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [oʊ] !
She **exclaimed** **,** **“** **Oh** **!**
她 惊呼 , “ 哦 !

她惊呼道：“哦！”

[maɪ] ['brʌðərz] , [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['pɪti] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
my **brothers** **,** **you** **had** **no** **pity** **upon** **me** **.**
我的 兄弟 , 你 有 不 遗憾 之上 我 .

我的兄弟们，你们没有怜悯我。

[juː; jʊ] [θruː] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] .
You **threw** **me** **away** **as** **an** **offering** **to** **the** **tank** **.**
你 扔 我 离开 作为 一个 提供 到 这 坦克 .

你把我当作祭品扔进了鱼缸。

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [hoʊm] .
You **saw** **me** **lost** **,** **and** **then** **went** **home** **.**
你 锯 我 丢失的 , 和 然后 去 家 .

你看到我迷路了，然后就回家了。

” [wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [hɜːrd] [ðɪs] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [brests] [wɜːr; wər][tɔːrn]['oʊpən] .
” **When** **the** **brothers** **heard** **this** **they** **felt** **as** **if** **their** **breasts** **were** **torn** **open** **.**
” 什么时候 这 兄弟 听到 这 他们 毛毡 作为 如果 他们的 乳房 是 撕裂 打开 .

“兄弟俩听到这话，感觉就像胸口被撕裂了一样。”

[ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [haɪ] .
If **they** **looked** **up** **to** **heaven** **,** **heaven** **was** **high** **.**
如果 他们 看起来 向上 到 天堂 , 天堂 曾是 高的 .

如果他们仰望天空，天空会显得很高。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [æn; ən][æks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:zd] ,

Then	they	saw	an	axe	which	they	seized	,
然后	他们	锯	一个	斧头	哪个	他们	查获	,

然后他们看到了一把斧子，便把它夺了过来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈti:] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] .

and	with	it	they	struck	the	ground	with	all	their	might	.
和	和	它	他们	击	这	地面	和	全部	他们的	可能	.

他们用尽全力将剑击向地面。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈoʊpənd] [laɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈtaɪgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [plʌndʒd] [ɪn] .

It	opened	like	the	mouth	of	a	large	tiger	,	and	the	brothers	plunged	in	.
它	打开	喜欢	这	嘴	的	一个	大的	老虎	,	和	这	兄弟	暴跌	在	.

它像大老虎的嘴巴一样张开，兄弟俩纵身跃了进去。

[ðə; ði][gɜ:rl] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈbrʌðər] [baɪ][ðə; ði] [her] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

The	girl	caught	the	youngest	brother	by	the	hair	to	pull	him	up	,
这	女孩	捕捉	这	最小的	兄弟	经过	这	头发	到	拉	他	向上	,

女孩揪住最小弟弟的头发把他拉了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [əˈweɪ] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbaʊəlz]

but	it	came	away	in	her	hand	,	and	they	all	disappeared	into	the	bowels
但	它	来了	离开	在	她	手	,	和	他们	全部	消失	进入	这	肠道

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

of	the	earth	,
的	这	地球	,

但它却从她手中滑落，他们都消失在了地底深处。

[wɪtʃ] [kloʊzd] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .

which	closed	over	them	.
哪个	关闭	超过	他们	.

大门将它们合拢。

[ðə; ði][gɜ:rl] [held] [ðə; ði] [her] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [wept] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈti:] .

The	girl	held	the	hair	in	her	hand	and	wept	over	it	.
这	女孩	握住	这	头发	在	她	手	和	哭泣	超过	它	.

女孩手里拿着头发，痛哭起来。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [pla:ntid][ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈti:] [spræŋ] [ðə; ði] [her] [laɪk] Bachkom1 [græs] ,

She	then	planted	it	,	and	from	it	sprang	the	hair	like	Bachkom1	grass	,
她	然后	已种植	它	,	和	从	它	弹簧	这	头发	喜欢	Bachkom1	草	,

然后她把它种下，头发就从里面像巴赫科姆草一样长了出来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] - [græs] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒʌŋglz] .

and	from	that	time	Bachkom	grass	grows	in	the	jungles	.
和	从	那	时间	-	草	生长	在	这	丛林	.

从那时起，巴赫科姆草便在丛林中生长起来。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ˈpɪti] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈjʌŋ^ist] [ˈbrʌðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn] [ˈhɑ:rtɪli]

The	sister	had	pity	on	her	youngest	brother	because	he	did	not	join	heartily
这	姐姐	有	遗憾	在	她	最小的	兄弟	因为	他	做过	不是	加入	衷心地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈkɔ:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [deθ] .

with	the	others	in	causing	her	death	.
和	这	其他的	在	导致	她	死亡	.

姐姐怜悯她的小弟弟，因为他没有像其他人那样积极参与杀害她。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈreskju:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈteɪk]

So	she	tried	to	rescue	him	from	the	fate	which	was	about	to	overtake
所以	她	尝试	到	救援	他	从	这	命运	哪个	曾是	关于	到	超过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

所以她试图将他从即将降临的命运中拯救出来。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [feɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] . [-

but	in	this	she	failed	,	and	he	suffered	for	the	sins	of	his	brothers	.	[	111
但	在	这	她	失败的	,	和	他	遭受	为了	这	罪孽	的	他的	兄弟	.	[	-

] [wʌn]

]	1
]	1

但她在这件事上失败了，他因此替他的兄弟们受苦。[111]1

- - , [hæk] .

Ischœmum	agustifolium	,	Hack	.
-	-	,	黑客	.

Ischœmum agustifolium, Hack.

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .

The	Story	of	Jhore	.
这	故事	的	-	.

乔尔的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [neɪmd] - , [huː] [həːdid] [goʊts] ,

There	was	a	lad	named	Jhore	,	who	herded	goats	,
那里	曾是	一个	小伙子	命名	-	,	WHO	放牧	山羊	,

有个名叫乔尔的男孩，他放羊。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɑːk] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪgər][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪzərd] [faɪt] .

and	every	day	while	with	his	flock	he	saw	a	tiger	and	a	lizard	fight	.
和	每一个	天	尽管	和	他的	群	他	锯	一个	老虎	和	一个	蜥蜴	斗争	.

每天他放羊的时候，都会看到老虎和蜥蜴打架。

[ðə; ði]['lɪzərd] ['ɔːlweɪz] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði]['taɪgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['æftər] [iːtʃ] [ɪn'kaʊntər] [keɪm]

The	lizard	always	vanquished	the	tiger	,	and	the	latter	after	each	encounter	came
这	蜥蜴	总是	战败者	这	老虎	,	和	这	后者	后	每个	遇到	来了

[tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] ,

to	Jhore	and	said	,
到	-	和	说	,

蜥蜴总是能战胜老虎，而老虎每次交锋后都会来到乔尔面前说：

“ [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [wʌn] ?

“	Which	of	us	won	?
“	哪个	的	我们	韩元	?

我们之中谁赢了?

” - [θruː] [fɪr] ['evri] [taɪm] [rɪ'plaɪd] , “ [juː; jʊ] [wʌn] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [went] [ə'weɪ]

”	Jhore	through	fear	every	time	replied	,	“	You	won	,	”	and	the	tiger	went	away
”	-	通过	害怕	每一个	时间	回复	,	“	你	韩元	,	”	和	这	老虎	去	离开

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

“乔尔每次都带着恐惧回答说：‘你赢了，’老虎高兴地离开了。

[wʌn] [deɪ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['roʊstɪd] - [ɪn][ə; eɪ] [liːf] ,

One	day	Jhore	said	to	his	mother	,	give	me	some	roasted	matkom	in	a	leaf	,
一	天	-	说	到	他的	母亲	,	给	我	一些	烤	-	在	一个	叶子	,

有一天，乔尔对他的母亲说：“给我一些用叶子包着的烤马特科姆。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

and	put	me	into	a	bag	and	I	will	tell	you	something	.
和	放	我	进入	一个	包	和	我	将要	告诉	你	某物	.

把我装进袋子里，我会告诉你一些事情。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ræpt] [ʌp] [sʌm; səm] - [ɪn][ə; eɪ] [liːf] ,

So	she	wrapped	up	some	matkom	in	a	leaf	,
所以	她	包装	向上	一些	-	在	一个	叶子	,

于是她用叶子包了一些马特科姆（matkom，一种印度香料）。

[ænd; ənd] - [krept] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [taɪd] [ɪts] [maʊθ] .

and	Jhore	crept	into	the	bag	and	she	tied	its	mouth	.
和	-	悄悄地爬	进入	这	包	和	她	系	它是	嘴	.

乔尔爬进袋子里，把袋子的口子绑了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑塔尔民间故事(Santal folk tales)
第8/9页

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?

Then	she	said	,	“	What	is	it	,	my	son	,	which	you	wish	to	tell	me	?
然后	她	说	,	“	什么	是	它	,	我的	儿子	,	哪个	你	希望	到	告诉	我	?

然后她说：“我的孩子，你想告诉我什么呢？”

” - [rɪ'plaɪd] ,

”	Jhore	replied	,
”	-	回复	,

乔尔回答说：

“ ['evri] [deɪ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tendɪŋ] [maɪ] [goʊts] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['taɪgər][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪzərd] [faɪt] ,

“	Every	day	when	I	am	tending	my	goats	I	see	a	tiger	and	a	lizard	fight	,
”	每一个	天	什么时候	我	是	倾向于	我的	山羊	我	看	一个	老虎	和	一个	蜥蜴	斗争	,

“每天我放羊的时候都会看到老虎和蜥蜴打架，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['lɪzərd] .

and	the	tiger	is	vanquished	by	the	lizard	.
和	这	老虎	是	战败者	经过	这	蜥蜴	.

老虎被蜥蜴打败了。

[ðə; ði]['taɪgər] [ðen] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][æsks] , - [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʌn] ?

The	tiger	then	comes	to	me	and	asks	,	'	which	of	us	won	?
这	老虎	然后	来	到	我	和	问	,	-	哪个	的	我们	韩元	?

老虎走到我面前问：“我们俩谁赢了？”

- [θruː] [fɪr] [aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ] [wʌn] , [ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [goʊz] [ə'weɪ] ['sætɪsfaɪd] .

'	Through	fear	I	say	,	you	won	,	then	the	tiger	goes	away	satisfied	.
-	通过	害怕	我	说	,	你	韩元	,	然后	这	老虎	去	离开	使满意	.

“我因恐惧而说，你赢了，然后老虎心满意足地离开了。”

” [waɪl] - [wʌz; wəz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz]

”	While	Jhore	was	relating	the	foregoing	to	his	mother	the	tiger	was
”	尽管	-	曾是	相关	这	前文	到	他的	母亲	这	老虎	曾是

['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

listening	at	the	door	,
聆听	在	这	门	,

“当乔尔向他母亲讲述上述事情时，老虎正在门口偷听。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ɪn] ,

and	as	he	finished	his	story	it	rushed	in	,
和	作为	他	完成的	他的	故事	它	匆忙	在	,

他讲完故事后，那东西就涌了进来。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][bæg] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [dens] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['fɔːrɪst] ,

and	seizing	the	bag	carried	it	off	to	a	dense	unexplored	forest	,
和	抓住	这	包	携带	它	离开	到	一个	稠密	未探索的	森林	,

然后他抢过袋子，把它带到了一片茂密的、人迹罕至的森林里。

[ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

on	a	hill	in	the	middle	of	which	he	placed	it	.
在	一个	爬坡道	在	这	中间	的	哪个	他	放置	它	.

他把它放在山丘中央。

- [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [best] [fri:]

Jhore	was	very	uncomfortable	,	and	was	considering	how	he	could	best	free
-	曾是	非常	不舒服	,	和	曾是	考虑	如何	他	可以	最好的	自由的

[hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg] .

himself	from	the	bag	.
他自己	从	这	包	.

乔尔感到非常不舒服，他正在考虑怎样才能最好地从袋子里挣脱出来。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ]

As	he	was	hungry	he	was	reminded	of	the	matkom	he	had	with
作为	他	曾是	饥饿的	他	曾是	提醒	的	这	-	他	有	和

[hɪm; ɪm] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [li:f] ,

him	wrapped	in	a	leaf	,
他	包装	在	一个	叶子	,

他饿了，想起了随身携带的用树叶包着的马特科姆（一种印度传统食物）。

[soʊ][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪd] [li:f] ['krækld] .

so	he	began	to	open	it	,	and	the	dried	leaf	crackled	.
所以	他	开始	到	打开	它	,	和	这	干燥	叶子	噼啪作响	.

于是他开始打开它，干枯的叶子发出噼啪声。

[ðə; ði]['taɪgər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [æskt] [wʌt] [prə'du:st] [ˌaɪ 'ti:] .

The	tiger	hearing	the	noise	,	asked	what	produced	it	.
这	老虎	听力	这	噪音	,	问	什么	生产	它	.

老虎听到动静，便问是什么发出了声音。

- [rɪ'plaɪd] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdi:z]['lɪzərd] .

Jhore	replied	,	“	It	is	yesterday's	lizard	.
-	回复	,	“	它	是	昨天的	蜥蜴	.

乔尔回答说：“那是昨天的蜥蜴。”

” [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɔ:rt(ə)l] ['enəmi] [soʊ] ['terəfaɪd] [ðə; ði]['taɪgər] [ðæt]

”	The	tidings	of	the	presence	of	his	mortal	enemy	so	terrified	the	tiger	that
”	这	消息	的	这	在场	的	他的	凡人	敌人	所以	恐惧	这	老虎	那

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

he	exclaimed	,
他	惊呼	,

“得知死敌就在眼前，老虎吓得惊叫起来，

“ [stɑ:p] , [stɑ:p] , - .

“	Stop	,	stop	,	Jhore	.
“	停止	,	停止	,	-	.

“停，停，Jhore。”

[du:][nɑ:t] [rɪ'li:s] [hɪm; ɪm] .

Do	not	release	him	.
做	不是	发布	他	.

不要放了他。

[let] [ˌem 'i:][fɜ:rst] [ɪ'skeɪp] .

Let	me	first	escape	.
让	我	第一的	逃脱	.

让我先逃走。

” ['æftər][ðə; ði]['taɪgər] [left] - [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stɪl] ['dɛnsɚ]

”	After	the	tiger	left	Jhore	rolled	down	the	hill	side	,	and	away	into	a	still	denser
”	后	这	老虎	左边	-	滚动	向下	这	爬坡道	边	,	和	离开	进入	一个	仍然	密度更高

['fɔ:rɪst] ,

forest	,
森林	,

“老虎离开后，乔尔滚下山坡，消失在更加茂密的森林里。”

[ɪn][æn; ən]['oʊpən][spɑːt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

in	an	open	spot	of	which	he	came	to	a	stop	.
在	一个	打开	点	的	哪个	他	来了	到	一个	停止	.

他停在了一处空地上。

[ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][wʌz; wəz] [luːst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] - [krɔːld] [aʊt] .

The	fastening	of	the	bag	was	loosed	by	this	time	,	and	Jhore	crawled	out	.
这	紧固	的	这	包	曾是	松开	经过	这	时间	,	和	-	爬行	出去	.

这时，袋子的扣子已经松开了，乔尔爬了出来。

[ɔːl] [raʊnd] [ðɪs] ['oʊpən] [gleɪd] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [-]

All	round	this	open	glade	in	which	our	hero	[	112	]
全部	圆形的	这	打开	林间空地	在	哪个	我们的	英雄	[	-	]

在我们英雄[112]所在的这片开阔的林间空地周围

[faʊnd] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [dens] ['fɔːrɪst] ['nevər] ['trɑːdn] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mæn] ,

found	himself	was	dense	forest	never	trodden	by	the	foot	of	man	,
成立	他自己	曾是	稠密	森林	绝不	践踏	经过	这	脚	的	男人	,

他发现自己置身于一片从未有人涉足的茂密森林中。

[ænd; ənd] ['tenənt] [baɪ][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][waɪld] ['bʌfələuz] .

and	tenanted	by	a	herd	of	wild	buffaloes	.
和	已出租	经过	一个	一群	的	荒野	水牛	.

并且居住着一群野牛。

- [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [səb'sɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊstɪd] - [æz; əz]

Jhore	took	up	his	residence	there	,	and	subsisted	on	the	roasted	matkom	as
-	采取	向上	他的	住宅	那里	,	和	生存	在	这	烤	-	作为

[lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] .

long	as	it	lasted	.
长的	作为	它	持续	.

乔尔在那里安家落户，靠烤马特科姆果为生，直到这种水果不再有为止。

- [ɪn][hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʌfəloʊ] [kævz] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðer; ðər]

Jhore	in	his	explorations	found	a	number	of	buffaloe	calves	left	behind	by	their
-	在	他的	探索	成立	一个	数字	的	水牛	小牛	左边	在后面	经过	他们的

['mʌðərz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [greɪz] .

mothers	who	had	gone	to	graze	.
母亲们	WHO	有	已消失	到	轻擦	.

乔尔在探险过程中发现了许多被外出吃草的母亲留下的水牛小牛。

[hiː; hi] [tendid] [ðiːz] ['deɪli] , ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

He	tended	these	daily	,	cleaning	the	place	where	they	lived	,	and	taking	them
他	倾向于	这些	日常的	,	打扫	这	地方	在哪里	他们	居住地	,	和	采取	他们

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

to	the	water	,
到	这	水	,

他每天照料这些动物，打扫它们居住的地方，并带它们去水边。

[wer] [hiː; hi] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] .

where	he	washed	them	.
在哪里	他	洗过	他们	.

他在那里洗了它们。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ][bɑːnd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]

In	this	way	a	bond	of	friendship	was	established	between	him	and	the	wild
在	这	方式	一个	纽带	的	友谊	曾是	已确立的	之间	他	和	这	荒野

[bʌfəloʊ] [kævz] .

buffaloe	calves	.
水牛	小牛	.

就这样，他和野牛犊们建立了友谊。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bʌfəloʊ] [kaʊz] [left] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈgreɪzɪŋ] [graʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] [ðə; ði] [kævz]
Before **the** **buffaloe** **cows** **left** **for** **their** **grazing** **grounds** **in** **the** **mornings** **the** **calves**
前 这 水牛 牛 左边 为了 他们的 放牧 理由 在 这 早晨 这 小牛
[sed] ,
said **,**
说 ,

每天早上，在母水牛们前往牧场放牧之前，小牛们会说：

“ [juː; jʊ] [steɪ] [əˈweɪ] [tɪl] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfæmɪʃt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ]
“ **You** **stay** **away** **till** **so** **late** **at** **night** **that** **,** **we** **are** **almost** **famished** **before** **you**
” 你 停留 离开 直到 所以 晚的 在 夜晚 那 , 我们 是 几乎 饥饿 前 你
[rɪˈtɜːrn] .
return **.**
返回 .

“你经常很晚才回家，以至于我们快饿死了，你才回来。”

[liːv] [sʌm; səm] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ˈhʌŋgri] [wiː; wi] [meɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Leave **some** **milk** **with** **us** **,** **so** **that** **when** **hungry** **we** **may** **drink** **it** **.**
离开 一些 牛奶 和 我们 , 所以 那 什么时候 饥饿的 我们 可能 喝 它 .

请给我们留些牛奶，以便我们饿的时候可以喝。

” [soʊ] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] - .
” **So** **they** **left** **a** **supply** **of** **milk** **with** **them** **,** **which** **they** **gave** **to** **Jhore** **.**
” 所以 他们 左边 一个 供应 的 牛奶 和 他们 , 哪个 他们 给予 到 - .

“所以他们留下了一些牛奶，送给了乔尔。”

[hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]
He **took** **such** **care** **of** **his** **charges** **that** **he** **soon** **became** **a** **great** **favourite** **with**
他 采取 这样的 关心 的 他的 收费 那 他 很快 成为 一个 伟大的 最喜欢的 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他对所照顾的人非常关照，很快就赢得了他们的喜爱。

[ˈmætərz] [went] [ɑːn] [ðʌs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [bʌfəloʊ] [kaʊz] [sed] [əˈmʌŋ]
Matters **went** **on** **thus** **for** **many** **days** **till** **at** **last** **the** **buffaloe** **cows** **said** **among**
事情 去 在 因此 为了 许多 天 直到 在 最后的 这 水牛 牛 说 之中
[ðəmˈselvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

事情就这样持续了许多天，最后水牛们彼此说道：

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [kætʃ] [huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [huː] [kiːps] [ˈaʊər; ɑːr] [kævz] [soʊ]
“ **We** **must** **watch** **for** **,** **and** **catch** **whoever** **it** **is** **who** **keeps** **our** **calves** **so**
” 我们 必须 手表 为了 , 和 抓住 谁 它 是 WHO 保持 我们的 小牛 所以
[kliːn] .
clean **.**
干净的 .

“我们必须留意并抓住那个把我们的小牛犊保持得如此干净的人。”

” [soʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [waɪld] [bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [weɪt] ,
” **So** **a** **very** **powerful** **wild** **buffaloe** **was** **appointed** **to** **lie** **in** **wait** **,**
” 所以 一个 非常 强大的 荒野 水牛 曾是 任命 到 说谎 在 等待 ,

于是，人们派出一头非常强壮的野牛埋伏起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mɪst] [ˈsiːɪŋ] - [wen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kævz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd]
but **he** **missed** **seeing** **Jhore** **when** **he** **led** **the** **calves** **to** **the** **water** **and**
但 他 错过 看到 - 什么时候 他 引领 这 小牛 到 这 水 和
[beɪðd] [ðem; ðəm] ,
bathed **them** **,**
洗澡 他们 ,

但他错过了乔尔牵着小牛犊到水边给它们洗澡的场景。

[ænd; ənd] [kliːnd] [ænd; ənd] [swept] [aʊt] [ðer; ðər] [stɔːl] .

and	cleaned	and	swept	out	their	stall	.
和	已清洗	和	扫荡	出去	他们的	摊位	.

他们把马厩打扫干净了。

[ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [əˈnʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][noʊ] [ˈbetər] .

The	next	day	another	took	his	place	,	but	he	succeeded	no	better	.
这	下一个	天	其他	采取	他的	地方	,	但	他	成功了	不	更好的	.

第二天换了另一个人，但结果也好不到哪里去。

[ðə; ðiː] [kævz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ðiː][ˈwɔːtər] , [beɪðd] , [brɔːt] [bæk] ,

The	calves	were	taken	to	the	water	,	bathed	,	brought	back	,
这	小牛	是	已采取	到	这	水	,	洗澡	,	带来	后退	,

小牛犊被带到水边，洗完澡后带了回来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɔːl] [kliːnd] [ænd; ənd] [swept] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsiːɪŋ] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	their	stall	cleaned	and	swept	as	usual	without	his	seeing	who	did	it	.
和	他们的	摊位	已清洗	和	扫荡	作为	通常	没有	他的	看到	WHO	做过	它	.

他们的摊位像往常一样被打扫干净了，他也没看到是谁干的。

[wen] [ðə; ðiː] [ˈʌðər] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld]

When	the	others	returned	in	the	evening	he	informed	them	that	he	had	failed
什么时候	这	其他的	返回	在	这	晚上	他	知情的	他们	那	他	有	失败的

[tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ðiː] [ˈmɪstəri] .

to	solve	the	mystery	.
到	解决	这	神秘	.

当其他人晚上回来时，他告诉他们他没能解开这个谜团。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ?

So	they	said	,	“	What	shall	we	do	now	?
所以	他们	说	,	“	什么	将	我们	做	现在	?

于是他们说：“我们现在该怎么办？”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?

How	shall	we	catch	him	?
如何	将	我们	抓住	他	?

我们该如何抓住他?

[huː] [wɪl] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ?

Who	will	watch	to	-	morrow	?
WHO	将要	手表	到	-	明天	?

明天谁会看?

” [ə; eɪ][oʊld] [bʌfəloʊ] [kaʊ] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [əkˈsept] [ðə; ðiː] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .

”	A	old	buffaloe	cow	replied	,	“	I	will	accept	the	responsibility	.
”	一个	老的	水牛	奶牛	回复	,	“	我	将要	接受	这	责任	.

一头老水牛回答说：“我愿意承担这个责任。”

” [ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [spiːk] [ðʌs] [ðə; ðiː] [ˈʌðər] [sed] ,

”	Hearing	her	speak	thus	the	others	said	,
”	听力	她	说话	因此	这	其他的	说	,

听她这么说，其他人便说道：

“ [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] , [wɪl] [ten] [ˈæsɪz]

“	What	a	good	elephant	and	a	good	horse	could	not	do	,	will	ten	asses
“	什么	一个	好的	大象	和	一个	好的	马	可以	不是	做	,	将要	十	亚斯

[əˈkɑːmplɪʃ] ?

accomplish	?
完成	?

“一头好象和一匹好马都做不到的事，十头驴能做到吗？”

" [baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [ment] , [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [-]
" By this they meant , that two of the strongest [113]
" 经过 这 他们 意思是 , 那 二 的 这 最强 [-]

他们的意思是，最强大的两个[113]

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['hævɪŋ] [feɪld] , [ðɪs] [wiːk] [oʊld] [kaʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [sək'siːd] .
of their number having failed , this weak old cow could not possibly succeed .
的 他们的 数字 拥有 失败的 , 这 虚弱的 老的 奶牛 可以 不是 可能 成功 .

它们中的大多数都失败了，这头虚弱的老母牛也不可能成功。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [tuː; tə] [greɪz] ['liːvɪŋ]
However , she persisted , and in the morning the others went to graze leaving
然而 , 她 持续 , 和 在 这 早晨 这 其他的 去 到 轻擦 离开
[hɜːr; hər][bɪ'haɪnd] .
her behind .
她 在后面 .

然而，她坚持了下来，第二天早上，其他的牛都去吃草了，把她留在了后面。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌŋhɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'zaidid] ,
In a short time she saw Jhore emerge from the dunghill , in which he resided ,
在 一个 短的 时间 她 锯 - 出现 从 这 粪堆 , 在 哪个 他 居住地 ,

不久，她看到乔尔从他居住的粪堆里走了出来。

[ænd; ənd] [luːs] [ðə; ði] [kævz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .
and loose the calves , and take them to the water .
和 松动的 这 小牛 , 和 拿 他们 到 这 水 .

放开小牛，把它们带到水边。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [hiː; hi] [kliːnd] [ænd; ənd] [swept] [ðer; ðər] [stɔːl] , [ænd; ənd] [ðen]
When he brought them back he cleaned and swept their stall , and then
什么时候 他 带来 他们 后退 他 已清洗 和 扫荡 他们的 摊位 , 和 然后
[ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] ['dʌŋhɪl] .
re - entered the dunghill .
关于 - 进入 这 粪堆 .

他把它们带回来后，清理并打扫了它们的畜栏，然后又回到了粪堆里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [in'kwaiəd] , " [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ?
In the evening the others enquired , " Well , did you see him ?
在 这 晚上 这 其他的 询问 , " 出色地 , 做过 你 看 他 ?

晚上，其他人问道："你见到他了吗？"

" [ðə; ði][oʊld] [bʌfəloʊ] [kaʊ] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ,
" The old buffaloe cow replied , " Yes , I saw him , but I will not tell you ,
" 这 老的 水牛 奶牛 回复 , " 是的 , 我 锯 他 , 但 我 将要 不是 告诉 你 ,

老水牛母牛回答说："是的，我见过他，但我不会告诉你。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
for you will kill him .
为了 你 将要 杀 他 .

因为你会杀了他。

" [ðeɪ] [prest] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" They pressed her , but she refused , saying , " You will kill him .
" 他们 按下 她 , 但 她 拒绝 , 说 , " 你 将要 杀 他 .

他们逼问她，但她拒绝了，说："你们会杀了他。"

" [ðeɪ] [sed] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [hɪm; ɪm] [huː] [teɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ]
" They said , " Why should we kill him who takes so much care of our young
" 他们 说 , " 为什么 应该 我们 杀 他 WHO 需要 所以 很多 关心 的 我们的 年轻的
[wʌnz] ?
ones ?
一个 ?

他们说："我们为什么要杀害一个如此照顾我们孩子的人呢？"

" [ðə; ði][oʊld] [bʌfəloʊ] [kaʊ] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌŋhɪl] , [ænd; ənd] [sed] , " [hiː; hi][ɪz][ɪn] [hɪr] .

"	The	old	buffaloe	cow	led	them	to	the	dunghill	,	and	said	,	"	He	is	in	here	.
"	这	老的	水牛	奶牛	引领	他们	到	这	粪堆	,	和	说	,	"	他	是	在	这里	.

"那头老水牛领着他们来到粪堆旁，说道：'他就在这里。'"

" [soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

"	So	they	called	to	him	to	come	out	,	which	he	did	,
"	所以	他们	称为	到	他	到	来	出去	,	哪个	他	做过	,

于是他们呼唤他出来，他就出来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['greɪtli] [pliːzd] ,

and	when	they	saw	him	they	were	all	greatly	pleased	,
和	什么时候	他们	锯	他	他们	是	全部	非常	高兴	,

他们见到他时都非常高兴。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [haɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk]

so	much	so	that	they	there	and	then	hired	him	to	continue	to	do	the	work
所以	很多	所以	那	他们	那里	和	然后	雇用	他	到	继续	到	做	这	工作

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [wel] .

he	had	been	doing	so	well	.
他	有	到过	正在做	所以	出色地	.

他们当场就聘请他继续从事他一直做得很好的工作。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['regjələr] ['deɪli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mɪlk] ,

They	arranged	also	to	give	him	a	regular	daily	supply	of	milk	,
他们	安排	还	到	给	他	一个	常规的	日常的	供应	的	牛奶	,

他们还安排每天定期给他提供牛奶。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːli] [ɪn'stɔːld] [baɪ][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][waɪld] ['bʌfələuz] [æz; əz] [ker] - ['teɪkər][ʌv; əv]

so	he	was	duly	installed	by	the	herd	of	wild	buffaloes	as	care	-	taker	of
所以	他	曾是	正式地	已安装	经过	这	一群	的	荒野	水牛	作为	关心	-	接受者	的

[ðer; ðər] [kævz] .

their	calves	.
他们的	小牛	.

于是，他被野牛群正式任命为小牛的照料者。

[lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] ,

Long	after	this	,
长的	后	这	,

很久以后，

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kævz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [beɪðd] [ðem; ðəm]

he	one	day	took	his	calves	to	the	river	and	after	he	had	bathed	them
他	一	天	采取	他的	小牛	到	这	河	和	后	他	有	洗澡	他们

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌfəloʊ] [kævz] ,

he	said	to	the	buffaloe	calves	,
他	说	到	这	水牛	小牛	,

有一天，他带着小牛犊到河边，给它们洗完澡后，对小牛犊们说：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [beɪð] .

"	Wait	for	me	till	I	also	bathe	.
"	等待	为了	我	直到	我	还	洗澡	.

"等我洗完澡再一起洗。"

" [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [beɪð] , [wiː; wi] [wɪl] [greɪz] [kloʊz] [baɪ] .

"	They	replied	,	"	Bathe	,	we	will	graze	close	by	.
"	他们	回复	,	"	洗澡	,	我们	将要	轻擦	关闭	经过	.

他们回答说："洗澡吧，我们会在附近吃草。"

" [hiː; hi] ['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][tuː; tə][koʊm] [ænd; ənd]

"	He	having	performed	his	ablutions	sat	down	on	the	river	bank	to	comb	and
"	他	拥有	执行	他的	洗礼	卫星	向下	在	这	河	银行	到	梳子	和

[dres] [hɪz; ɪz] [her] ,

dress	his	hair	,
裙子	他的	头发	,

“他沐浴更衣后，坐在河岸边梳理头发，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [twelv] ['kjuːbɪt] [lɔːŋ] .

which	was	twelve	cubits	long	.
哪个	曾是	十二	肘尺	长的	.

长十二肘。

[ɪn] ['koʊmɪŋ] [hɪz; ɪz]['tæŋg(ə)ld] ['tresɪz] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][wʌz; wəz] [rentʃt] [aʊt] ,

In	combing	his	tangled	tresses	a	quantity	was	wrenched	out	,
在	梳理	他的	纠缠不清	头发	一个	数量	曾是	扭动	出去	,

在梳理他那乱蓬蓬的头发时，扯掉了一大把头发。

[ðɪs] [hiː; hi] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

this	he	wrapped	up	in	a	leaf	and	threw	into	the	stream	.
这	他	包装	向上	在	一个	叶子	和	扔	进入	这	溪流	.

他用一片叶子把它包起来，扔进了溪流里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['rɑːdʒəz]

It	was	carried	by	the	current	a	great	distance	down	to	where	a	raja's
它	曾是	携带	经过	这	当前的	一个	伟大的	距离	向下	到	在哪里	一个	拉贾的

['dɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['beɪðɪŋ] .

daughter	and	her	companions	were	bathing	.
女儿	和	她	同伴	是	洗澡	.

它被水流冲到了很远的地方，那里一位王公的女儿和她的同伴正在沐浴。

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['dɔːtər] [sɔː] [ðə; ði] [liːf] ['floʊtɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ,

The	raja's	daughter	saw	the	leaf	floating	towards	her	,
这	拉贾的	女儿	锯	这	叶子	漂浮的	向	她	,

拉贾的女儿看到一片叶子向她飘来，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'tendənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	ordered	one	of	her	attendants	to	bring	it	to	her	.
和	订购	一	的	她	服务员	到	带来	它	到	她	.

她命令一名侍女把它拿给她。

[wen] [ðə; ði] [liːf] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [her] [twelv] ['kjuːbɪt][ɪn]

When	the	leaf	was	opened	it	was	found	to	contain	hair	twelve	cubits	in
什么时候	这	叶子	曾是	打开	它	曾是	成立	到	包含	头发	十二	肘尺	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

打开叶子后发现里面有一根十二肘长的头发。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [her] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['dɔːtər] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv]['fiːvər] ,

Immediately	after	measuring	the	hair	the	raja's	daughter	complained	of	fever	,
立即地	后	测量	这	头发	这	拉贾的	女儿	抱怨	的	发烧	,

[ænd; ənd] ['heɪstɪd] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .

and	hasted	home	to	her	couch	.
和	匆忙	家	到	她	长椅	.

量完头发后，拉贾的女儿立刻抱怨发烧，匆匆赶回家躺在沙发上。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ['ɪlnəs] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [-]

The	raja	being	informed	of	his	daughter's	illness	sent	for	the	most	[	114	]
这	拉贾	存在	知情的	的	他的	女儿的	疾病	发送	为了	这	最多	[	-	]

拉贾得知女儿生病后，派人去请最.....[114]

[skɪld] [fɪ'zɪʃnz] , [huː] [prɪ'skraɪbd] [ɔːl][ðə; ði] ['remədiz] [ðer; ðər] [kən'teɪnd] ,

skilled	**physicians**	**,**	**who**	**prescribed**	**all**	**the**	**remedies**	**their**	**pharmacopœia**	**contained**	**,**
熟练	医生	,	WHO	规定	全部	这	补救措施	他们的	药典	包含	,

技艺精湛的医生们，会开出他们药典中所包含的所有药物。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['sʌfərər] ['eni] [rɪ'liːf] .

but	**failed**	**to**	**afford**	**the**	**sufferer**	**any**	**relief**	**.**
但	失败的	到	买得起	这	患者	任何	宽慰	.

但未能给患者带来任何缓解。

[ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɪn'tens] .

The	**grief**	**of**	**the**	**raja**	**was**	**therefore**	**intense**	**.**
这	悲伤	的	这	拉贾	曾是	所以	激烈的	.

因此，国王悲痛欲绝。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [oʊ] ! ['fɑːðər] , [aɪ][hæv; həv][wʌn] [wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

Then	**his**	**daughter**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Oh**	**!**	**father**	**,**	**I**	**have**	**one**	**word**	**to**	**say**	**to**
然后	他的	女儿	说	到	他	,	“	哦	!	父亲	,	我	有	一	单词	到	说	到

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

然后他的女儿对他说：“哦！父亲，我有一句话要对你说。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [wɪʃ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvər] .

If	**you**	**do**	**as**	**I**	**wish**	**,**	**I**	**shall**	**recover**	**.**
如果	你	做	作为	我	希望	,	我	将	恢复	.

如果你按我的意愿去做，我就能康复。

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] , “ [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

”	**The**	**raja**	**replied**	**,**	**“**	**Tell**	**me**	**what**	**it**	**is**	**,**	**I**	**shall**	**do**	**my**	**best**	**to**	**please**	**you**	**.**
”	这	拉贾	回复	,	“	告诉	我	什么	它	是	,	我	将	做	我的	最好的	到	请	你	.

国王回答说：“告诉我是什么事，我一定尽力让您满意。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ,

”	**So**	**she**	**said**	**,**
”	所以	她	说	,

“所以她说，

“ [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː][wʌn][wɪð; wɪθ] [her] [twelv] ['kjuːbɪt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	**If**	**you**	**find**	**me**	**one**	**with**	**hair**	**twelve**	**cubits**	**long**	**and**	**bring**	**him**	**to**	**me**	**,**
“	如果	你	寻找	我	一	和	头发	十二	肘尺	长的	和	带来	他	到	我	,

“如果你找到一个头发有十二肘长的人，把他带到我这里来，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ræli] [æt; ət] [wʌns] .

I	**shall**	**rally**	**at**	**once**	**.**
我	将	集会	在	一次	.

我将立即振作起来。

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

”	**The**	**raja**	**said**	**,**	**“**	**It**	**is**	**well**	**.**
”	这	拉贾	说	,	“	它	是	出色地	.

拉贾说：“很好。”

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [kɔːzd] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [her] [twelv]

”	**The**	**raja**	**caused**	**diligent**	**search**	**to**	**be**	**made**	**for**	**the**	**person**	**with**	**hair**	**twelve**
”	这	拉贾	导致	勤奋	搜索	到	是	制成	为了	这	人	和	头发	十二

['kjuːbɪt] [lɔːŋ] .

cubits	**long**	**.**
肘尺	长的	.

“国王下令仔细寻找那个头发有十二肘长的人。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - , “ [juː; jʊ] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ,

He	said	to	a	certain	jugi	,	“	You	traverse	the	country	far	and	near	,
他	说	到	一个	肯定	-	,	“	你	横穿	这	国家	远的	和	靠近	,

他对一位巫师说：“你走遍了全国各地，

[faɪnd][ˌem 'iː][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [her] [twelv] ['kjuːbɪt] [lɔːŋ] .

find	me	the	man	with	hair	twelve	cubits	long	.
寻找	我	这	男人	和	头发	十二	肘尺	长的	.

帮我找到那个头发有十二肘长的人。

” [ðə; ði] - [in'kwaiəd] ['evriwer] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [noʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

”	The	jugi	enquired	everywhere	,	but	could	obtain	no	intelligence	concerning	him	.
”	这	-	询问	到处	,	但	可以	获得	不	智力	有关	他	.

“智者四处打听，却始终无法得到关于他的任何消息。”

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [kroʊ] ,

They	then	made	up	a	parcel	of	flour	and	gave	it	to	a	crow	,
他们	然后	制成	向上	一个	包裹	的	面粉	和	给予	它	到	一个	乌鸦	,

然后他们把面粉包起来，给了乌鸦。

[huːm] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] .

whom	they	sent	to	try	and	find	him	.
谁	他们	发送	到	尝试	和	寻找	他	.

他们派人去寻找他。

[ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [kɔː] [kɔːɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət][læst][ænd; ənd]

The	crow	flew	caw	cawing	all	over	the	district	,	but	returned	at	last	and
这	乌鸦	飞翔	啼	嘎嘎叫	全部	超过	这	区	,	但	返回	在	最后的	和

[rɪ'pɔːrtɪd] ['feɪljər] ,

reported	failure	,
据报道	失败	,

乌鸦在整个地区嘎嘎叫着飞来飞去，但最终还是回来了，报告说任务失败了。

['seɪɪŋ] , “ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

saying	,	“	there	is	not	such	a	man	in	the	world	.
说	,	“	那里	是	不是	这样的	一个	男人	在	这	世界	.

他说：“世界上没有这样的人。”

” ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'gen] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv]['flaʊər] ,

”	After	this	they	again	made	up	a	small	parcel	of	flour	,
”	后	这	他们	再次	制成	向上	一个	小的	包裹	的	面粉	,

“之后，他们又做了一小包面粉，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [teɪm] ['pærəket] , [sed] , “ [faɪnd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [her] [twelv]

and	giving	it	to	a	tame	paroquet	,	said	,	“	Find	a	man	with	hair	twelve
和	给予	它	到	一个	驯服	鹦鹉	,	说	,	“	寻找	一个	男人	和	头发	十二

['kjuːbɪt] [lɔːŋ] .

cubits	long	.
肘尺	长的	.

并把它交给一只驯服的鹦鹉，说道：“找一个头发有十二肘长的人。”

” [ðə; ði] ['pærəket] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [fluː] [ə'weɪ] ['skriːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ]

”	The	paroquet	,	having	received	his	orders	,	flew	away	screeching	,	and	mounting
”	这	鹦鹉	,	拥有	已收到	他的	订单	,	飞翔	离开	尖叫	,	和	安装

[haɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

high	up	into	the	sky	,
高的	向上	进入	这	天空	,

“鹦鹉接到命令后，尖叫着飞走了，高高地飞向天空。”

[də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['fɔːrɪst] .

directed	his	course	straight	for	the	unexplored	forest	.
指导	他的	课程	直的	为了	这	未探索的	森林	.

他径直朝着那片未知的森林驶去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['dʌŋhɪl] [ɪn] [wɪtʃ] - [ri'zaidid] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pæləs] .

In	the	meantime	the	dunghill	in	which	Jhore	resided	had	become	a	palace	.
在	这	与此同时	这	粪堆	在	哪个	-	居住地	有	变得	一个	宫殿	.

与此同时，乔尔居住的粪堆变成了一座宫殿。

[ðə; ði] ['pærəket] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] - ['pæləs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

The	paroquet	alighted	on	a	tree	near	Jhore's	palace	,	and	began	to	whistle	.
这	鹦鹉	下车	在	一个	树	靠近	-	宫殿	,	和	开始	到	哨	.

鹦鹉落在乔尔宫殿附近的一棵树上，开始鸣叫。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] - [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pærəket] [huː] [wʌz; wəz]

On	hearing	the	unusual	sound	Jhore	came	out	and	saw	the	paroquet	who	was
在	听力	这	异常	声音	-	来了	出去	和	锯	这	鹦鹉	WHO	曾是

['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] .

speaking	and	whistling	.
请讲	和	吹口哨	.

听到这不寻常的声音，乔尔走了出来，看到鹦鹉正在说话和吹口哨。

[ðə; ði] ['pærəket] ['ɔːlsoʊ] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['nærəʊli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [her]

The	paroquet	also	eyed	him	narrowly	,	and	was	delighted	to	see	his	hair
这	鹦鹉	还	眼睛	他	勉强	,	和	曾是	高兴极了	到	看	他的	头发

['treɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

trailing	on	the	ground	.
尾随	在	这	地面	.

那只鹦鹉也眯起眼睛打量着他，很高兴地看到他的头发拖在地上。

[baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ,

By	this	he	knew	that	he	had	found	the	object	of	his	search	,
经过	这	他	知道	那	他	有	成立	这	目的	的	他的	搜索	,

由此他便知道自己找到了要找的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz]

and	with	a	scream	of	delight	,	he	flew	away	to	communicate	the	tidings
和	和	一个	尖叫	的	喜	,	他	飞翔	离开	到	交流	这	消息

[tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] . [-]

to	the	raja	.	[	115	]
到	这	拉贾	.	[	-	]

他欢呼一声，飞去向拉贾报信。[115]

[ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] -

The	raja	was	overjoyed	with	his	messenger's	report	,	and	ordered	the	bariat
这	拉贾	曾是	欣喜若狂	和	他的	信使的	报告	,	和	订购	这	-

[tuː; tə] [set] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

to	set	out	immediately	.
到	放	出去	立即地	.

拉贾对使者的报告非常高兴，并命令随从立即出发。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['elifənts] , ['hɔːrsɪz] , [drʌmz] ,

In	a	short	time	they	were	on	their	way	accompanied	by	elephants	,	horses	,	drums	,
在	一个	短的	时间	他们	是	在	他们的	方式	伴随	经过	大象	,	马匹	,	鼓	,

[ænd; ənd] [faifs] .

and	fifes	.
和	短笛	.

不久，他们便踏上了旅程，队伍中有大象、马匹、鼓和笛子。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] - ['pæləs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ]

On	reaching	Jhore's	palace	they	were	about	to	enter	for	the	purpose	of	seizing
在	到达	-	宫殿	他们	是	关于	到	进入	为了	这	目的	的	抓住

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他们到达乔尔的宫殿后，正准备进去抓捕他。

[wen] [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [duː][nɑːt] [pæs] [maɪ] [ˈθreʃhoʊld] .

when	he	exclaimed	,	“	Do	not	pass	my	threshold	.
什么时候	他	惊呼	,	“	做	不是	经过	我的	临界点	.

他大声说道：“不要越过我的门槛。”

” [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] , “ [wiː; wi] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .

”	They	replied	,	“	We	will	carry	you	away	with	us	.
”	他们	回复	,	“	我们	将要	携带	你	离开	和	我们	.

他们回答说：“我们会把你带走。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [duː][nɑːt] [kʌm] [nɪr] . ”

”	He	said	,	“	Do	not	come	near	.	”
”	他	说	,	“	做	不是	来	靠近	.	”

他说：“不要靠近。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkæri] [juː; jʊ] [əˈweɪ] , ” [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] .

“	We	will	certainly	carry	you	away	,	”	they	replied	.
“	我们	将要	当然	携带	你	离开	,	”	他们	回复	.

“我们一定会把你带走，”他们回答说。

- [ðen] [ræn][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fluːt] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

Jhore	then	ran	into	his	house	,	and	seizing	his	flute	mounted	to	the	roof	,
-	然后	跑	进入	他的	房子	,	和	抓住	他的	长笛	安装	到	这	屋顶	,

乔尔随即跑进屋里，抓起挂在屋顶上的笛子，

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] .

and	began	to	play	.
和	开始	到	玩	.

然后开始演奏。

[æz; əz][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] [rɪˈzaʊndid] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,

As	the	notes	of	the	flute	resounded	through	the	forest	it	seemed	to	say	,
作为	这	笔记	的	这	长笛	回荡着	通过	这	森林	它	似乎	到	说	,

笛声在森林中回荡，仿佛在说：

[ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv] Pader1 [wʊd]

A	staff	of	Pader1	wood
一个	职员	的	Pader1	木头

帕德1号木杖

[ə; eɪ] [fluːt] [ʌv; əv] Erandom2

A	flute	of	Erandom2
一个	长笛	的	Erandom2

Erandom2 的一支长笛

[rɪˈtɜːrn] , [rɪˈtɜːrn] , [rɪˈtɜːrn] ,

Return	,	return	,	return	,
返回	,	返回	,	返回	,

返回，返回，返回，

[oʊ] ! [waɪld] [bʌfəloʊ] [kaʊz] .

Oh	!	wild	buffaloe	cows	.
哦	!	荒野	水牛	牛	.

哦！野生水牛牛。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] [ˈstɑːrtld] [ðə; ði][waɪld] [ˈbʌfələuz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə]

The	sound	of	the	flute	startled	the	wild	buffaloes	,	and	they	said	one	to
这	声音	的	这	长笛	惊慌	这	荒野	水牛	,	和	他们	说	一	到

[əˈnʌðər] , “ [ˈsɪstər] .

another	,	“	Sister	.
其他	,	“	姐姐	.

笛声惊扰了野牛，它们彼此说道：“姐姐。

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] - ?
What **has** **happened** **to** **Jhore** **?**
什么 有 发生 到 - ?

Jhore 发生了什么事?

〃 [ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;
〃 **Then** **he** **played** **again** **the** **same** **as** **before** **;**
〃 然后 他 玩 再次 这 相同的 作为 前 ;

然后他又像之前那样演奏了一遍;

[ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv]['peɪdər] [wʊd]
A **staff** **of** **Pader** **wood**
一个 职员 的 帕德 木头

一根帕德木杖

[ə; eɪ] [fluːt] [ʌv; əv] -
A **flute** **of** **Erandom**
一个 长笛 的 -

随机的笛子

[rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] ,
Return **,** **return** **,** **return** **,**
返回 , 返回 , 返回 ,

返回，返回，返回，

[oʊ] ! [waɪld] [bʌfəloʊ] [kaʊz] .
Oh **!** **wild** **buffaloe** **cows** **.**
哦 ! 荒野 水牛 牛 .

哦！野生水牛牛。

[æz; əz][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] - [fluːt] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [gleɪdz] [ðə; ði][waɪld] ['bʌfələuz]
As **the** **echoes** **of** **Jhore's** **flute** **died** **away** **in** **the** **forest** **glades** **the** **wild** **buffaloes**
作为 这 回声 的 - 长笛 死亡 离开 在 这 森林 林间空地 这 荒野 水牛
[spræŋ] ['fɔːrwərd] ,
sprang **forward** **,**
弹簧 向前 ,

乔尔的笛声在林间空地渐渐消失，野牛们向前跃去。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
and **rushed** **to** **his** **assistance** **.**
和 匆忙 到 他的 协助 .

于是立即上前帮助他。

[ɑːn][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['kɔːrtjɑːrd] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
On **arrival** **they** **found** **the** **house** **and** **courtyard** **full** **of** **people** **,**
在 到达 他们 成立 这 房子 和 庭院 满的 的 人们 ,

他们到达时发现房子和院子里都挤满了人。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ˌaʊt'saɪd] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] .
and **large** **numbers** **outside** **who** **could** **not** **gain** **admittance** **.**
和 大的 数字 外部 WHO 可以 不是 获得 准入 .

还有很多人滞留在外面，无法入场。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [fɔːrs] , ['gɔrɪŋ] ['meni] [tuː; tə] [deθ] ,
They **immediately** **charged** **them** **with** **all** **their** **force** **,** **goring** **many** **to** **death** **,**
他们 立即地 带电 他们 和 全部 他们的 力量 , 刺伤 许多 到 死亡 ,
[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,
and **scattering** **the** **remainder** **,**
和 散射 这 余 ,

他们立即倾尽全力冲锋，用角刺死了许多人，并将其余的人击溃。

[huː] [flʌŋ] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [drʌmz] [ænd; ənd] [faifs] , [ænd; ənd] [fled] [æz; əz] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

who	flung	away	their	drums	and	fifes	,	and	fled	as	for	dear	life	.
WHO	扔	离开	他们的	鼓	和	短笛	,	和	逃亡	作为	为了	亲爱的	生活	.

他们扔掉鼓和笛子，拼命逃命。

[wen] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [hiː; hi] [sent] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpærəket] ,

When	the	raja	heard	of	their	discomfiture	he	sent	again	for	the	paroquet	,
什么时候	这	拉贾	听到	的	他们的	沮丧	他	发送	再次	为了	这	鹦鹉	,

拉贾得知他们的失利后，又派人去取鹦鹉。

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [sed] , [-]

and	giving	a	small	parcel	of	flour	to	him	said	,	[	116	]
和	给予	一个	小的	包裹	的	面粉	到	他	说	,	[	-	]

并递给他一小包面粉，[116]

“ [steɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [geɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] ,

“	Stay	some	time	with	him	until	you	gain	his	confidence	,
“	停留	一些	时间	和	他	直到	你	获得	他的	信心	,

“多花些时间和他在一起，直到赢得他的信任。”

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [fluːt] .

and	watch	your	chance	to	bring	away	his	flute	.
和	手表	你的	机会	到	带来	离开	他的	长笛	.

抓住机会，把他的笛子带走。

” [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz] [hiː; hi] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə] - [ˈpæləs] ,

”	Having	received	his	orders	he	flew	off	to	Jhore's	palace	,
”	拥有	已收到	他的	订单	他	飞翔	离开	到	-	宫殿	,

“接到命令后，他便飞往乔尔的宫殿。”

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ˈækses] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fluːt] [wʌz; wəz] ,

and	having	gained	access	to	where	the	flute	was	,
和	拥有	获得	使用权	到	在哪里	这	长笛	曾是	,

并且找到了笛子所在的地方之后，

[wen] - [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]

when	Jhore	was	out	of	the	way	he	brought	it	away	,	and	gave	it	to
什么时候	-	曾是	出去	的	这	方式	他	带来	它	离开	,	和	给予	它	到

[ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] .

the	raja	.
这	拉贾	.

趁着乔尔不注意，他把东西带走，交给了拉贾。

[ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fluːt] ,

The	raja	was	delighted	at	the	sight	of	the	flute	,
这	拉贾	曾是	高兴极了	在	这	视线	的	这	长笛	,

国王看到笛子非常高兴。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [fetʃ] - .

and	again	ordered	the	bariat	to	go	to	fetch	Jhore	.
和	再次	订购	这	-	到	去	到	拿来	-	.

再次命令侍从去把乔尔叫来。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [əˈreɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈelifənts] , [ˈhɔːrsɪz] ,

A	still	more	imposing	array	than	the	former	started	with	elephants	,	horses	,
一个	仍然	更多的	气势磅礴	大批	比	这	以前的	开始	和	大象	,	马匹	,

[drʌmz] , [faifs] , [ænd; ənd] [ˈpɑːlki:] ,

drums	,	fifes	,	and	palkis	,
鼓	,	短笛	,	和	轿子	,

比之前那支队伍更加壮观的队伍，以大象、马匹、鼓、笛子和轿子为开端。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [kɔːrs] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ['rezɪdəns] .

and	in	due	course	arrived	at	Jhore's	residence	.
和	在	到期的	课程	到达的	在	-	住宅	.

随后，他们到达了乔尔的住所。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] - [kɔːld] [aʊt] , " [duː][nɑːt] [əˈproʊtʃ] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] .

On	seeing	them	Jhore	called	out	,	"	Do	not	approach	,	or	you	will	rue	it	presently	.
在	看到	他们	-	称为	出去	,	"	做	不是	方法	,	或者	你	将要	后悔	它	目前	.

看到他们，乔尔喊道："不要靠近，否则你们很快就会后悔的。"

" [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] , " [juː; jʊ] [biːt] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] , ['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [naʊ] [kroʊ] ,

"	They	replied	,	"	You	beat	us	off	the	first	time	,	therefore	you	now	crow	,
"	他们	回复	,	"	你	打	我们	离开	这	第一的	时间	,	所以	你	现在	乌鸦	,

他们回答说："你们第一次打败了我们，所以现在你们就可以得意忘形了。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɔːk] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

but	you	will	not	now	be	able	to	balk	us	,	we	shall	take	you	with	us	.
但	你	将要	不是	现在	是	有能力的	到	犹豫	我们	,	我们	将	拿	你	和	我们	.

但你现在无法阻拦我们了，我们会带你一起走。

" [əˈgen] [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['seɪɪŋ] , " [duː][nɑːt] [kʌm] [nɪr]

"	Again	he	warned	them	to	stay	where	they	were	,	saying	,	"	Do	not	come	near
"	再次	他	警告	他们	到	停留	在哪里	他们	是	,	说	,	"	做	不是	来	靠近

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他又警告他们留在原地，说："不要靠近我，

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] .

or	you	will	rue	it	presently	.
或者	你	将要	后悔	它	目前	.

否则你很快就会后悔。

" [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] , " [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ]

"	They	replied	,	"	We	will	take	you	with	us	this	time	,	we	will	not	leave	you
"	他们	回复	,	"	我们	将要	拿	你	和	我们	这	时间	,	我们	将要	不是	离开	你

[bɪˈhaɪnd] .

behind	.
在后面	.

他们回答说："这次我们会带你一起走，不会把你留下。"

" - [ðen] [ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fluːt] ,

"	Jhore	then	ran	into	his	house	,	and	searched	for	his	flute	,
"	-	然后	跑	进入	他的	房子	,	和	搜索	为了	他的	长笛	,

"乔尔随即跑进屋里，寻找他的笛子。"

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pærəket] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

but	as	it	had	been	carried	away	by	the	paroquet	he	could	not	find	it	,
但	作为	它	有	到过	携带	离开	经过	这	鹦鹉	他	可以	不是	寻找	它	,

但由于它被鹦鹉带走了，他找不到它了。

[soʊ] ['siːzɪŋ] [əˈnʌðər] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːf] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] .

so	seizing	another	he	mounted	to	the	roof	,	and	began	to	play	.
所以	抓住	其他	他	安装	到	这	屋顶	,	和	开始	到	玩	.

于是他又抓起一把琴，爬上屋顶，开始演奏。

[ðə; ðɪ] [fluːt] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ;

The	flute	seemed	to	say	;
这	长笛	似乎	到	说	;

笛声仿佛在说：

[ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv]['peɪdər] [wʊd]

A	staff	of	Pader	wood
一个	职员	的	帕德	木头

一根帕德木杖

[ə; eɪ] [fluːt] [ʌv; əv] -

A	flute	of	Erandom
一个	长笛	的	-

随机的笛子

[rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] ,

Return	,	return	,	return	,
返回	,	返回	,	返回	,

返回，返回，返回，

[oʊ] ! [waɪld] [bʌfəloʊ] [kaʊz] .

Oh	!	wild	buffaloe	cows	.
哦	!	荒野	水牛	牛	.

哦！野生水牛牛。

[ðə; ði] [saʊnd] ['stɑːrtld] [ðə; ði][waɪld] ['bʌfələuz] [huː] [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] “ ['sɪstər] .

The	sound	startled	the	wild	buffaloes	who	said	one	to	another	“	Sister	.
这	声音	惊慌	这	荒野	水牛	WHO	说	一	到	其他	“	姐姐	.

这声音惊扰了野牛群，它们彼此说道：“姐姐。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] - [sez] ?

What	is	it	Jhore	says	?
什么	是	它	-	说道	?

Jhore说了什么?

” [ə'gen] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

”	Again	the	music	of	the	flute	reached	their	ears	,
”	再次	这	音乐	的	这	长笛	达到	他们的	耳朵	,

“笛声再次传入他们的耳中，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][hɜːrd] [rʌʃt] [ɔːf][tuː; tə] - ['reskjuː] .

and	the	entire	herd	rushed	off	to	Jhore's	rescue	.
和	这	全部的	一群	匆忙	离开	到	-	救援	.

整个兽群都冲过去营救乔尔。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

They	charged	the	crowd	in	and	around	the	palace	of	their	favourite	with	such
他们	带电	这	人群	在	和	大约	这	宫殿	的	他们的	最喜欢的	和	这样的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['meni] [leɪ] [gɔːd] [tuː; tə] [deθ] ,

determination	that	in	a	few	minutes	many	lay	gored	to	death	,
决心	那	在	一个	很少	分钟	许多	躺	刺伤	到	死亡	,

他们以极大的决心冲进他们最宠爱的君主宫殿内外的人群，短短几分钟内，许多人就被牛角顶死。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [daʊn] [drʌmz] , [faifs] ,

and	those	who	were	so	fortunate	as	to	escape	threw	down	drums	,	fifes	,
和	那些	WHO	是	所以	幸运	作为	到	逃脱	扔	向下	鼓	,	短笛	,

[ænd; ənd] ['pɑːlkiː] ,

and	palkis	,
和	轿子	,

那些幸运逃脱的人扔下了鼓、笛子和轿子。

[ænd; ənd] [fled] [pel] [mel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

and	fled	pell	mell	from	the	place	.
和	逃亡	佩尔	梅尔	从	这	地方	.

然后他们慌慌张张地逃离了那里。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] , ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] - , [ə'gen]

The	raja	,	being	informed	of	the	catastrophe	that	had	befallen	the	bariat	,	again
这	拉贾	,	存在	知情的	的	这	灾难	那	有	发生	这	-	,	再次

[kɔːld] [ðə; ði] ['pærəket] ,

called	the	paroquet	,
称为	这	鹦鹉	,

拉贾得知巴里亚特发生的灾难后，再次召来了鹦鹉。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['kerf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

and	after	he	had	given	him	careful	instructions	as	to	how	he	should
和	后	他	有	给定	他	小心	指示	作为	到	如何	他	应该

[proʊ'siːd] , [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] .

proceed	,	dismissed	him	.
继续	,	解雇	他	.

在详细指示他应该如何操作之后，就让他离开了。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [taɪm] [-]

He	said	,	“	This	time	[	117	]
他	说	,	“	这	时间	[	-	]

他说：“这次[117]

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] ['meni] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['kɑːnfɪdəns]

you	must	stay	many	days	with	him	,	and	secure	his	entire	confidence
你	必须	停留	许多	天	和	他	,	和	安全的	他的	全部的	信心

[ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

and	friendship	.
和	友谊	.

你必须和他待上很多天，赢得他的完全信任和友谊。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fluːts] , [duː][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm][wʌn] .

Then	you	must	bring	away	all	his	flutes	,	do	not	leave	him	one	.
然后	你	必须	带来	离开	全部	他的	长笛	,	做	不是	离开	他	一	.

那么你必须把他的笛子全部拿走，一个也别给他留。

” [soʊ][ðə; ði] ['pærəket] [fluː] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [tuː; tə] - [haʊs] ,

”	So	the	paroquet	flew	swiftly	,	and	alighted	on	a	tree	near	to	Jhore's	house	,
”	所以	这	鹦鹉	飞翔	迅速地	,	和	下车	在	一个	树	靠近	到	-	房子	,

于是鹦鹉飞得很快，落在了乔尔家附近的一棵树上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

and	began	to	whistle	.
和	开始	到	哨	.

然后开始吹口哨。

- ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pærəket] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fuːd] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm]

Jhore	seeing	it	was	a	paroquet	brought	it	food	,	and	induced	it	to	come
-	看到	它	曾是	一个	鹦鹉	带来	它	食物	,	和	诱导	它	到	来

[daʊn] ,

down	,
向下	,

乔尔看出那是一只鹦鹉，便给它喂食，引诱它降落下来。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	allow	him	to	take	it	in	his	hand	.
和	允许	他	到	拿	它	在	他的	手	.

并允许他把它拿在手里。

[ðə; ði] [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [lɪvd] [təˈgeðər] ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðɚz]

The	two	,	it	is	said	,	lived	together	many	days	,	and	greatly	enjoyed	each	other's
这	二	,	它	是	说	,	居住地	一起	许多	天	,	和	非常	享受	每个	其他的

[səˈsaɪəti] .

society	.
社会	.

据说，两人一起生活了许多天，彼此相处非常愉快。

[ðə; ði] ['pærəket] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪmˈself] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ɔːl] - [fluːts]

The	paroquet	when	he	had	informed	himself	as	to	where	all	Jhore's	flutes
这	鹦鹉	什么时候	他	有	知情的	他自己	作为	到	在哪里	全部	-	长笛

[wɜːr; wər] [kept] ,

were	kept	,
是	保留	,

当他打听清楚乔尔所有笛子的存放地点后，鹦鹉

[wʌn] [deɪ] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] .

one	day	tied	them	all	up	in	a	bundle	,	and	carried	them	to	the	raja	.
一	天	系	他们	全部	向上	在	一个	捆	,	和	携带	他们	到	这	拉贾	.

有一天，他们把这些都捆成一捆，带给了拉贾。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fluːts] [riˈvaivd] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .

The	sight	of	the	flutes	revived	the	drooping	spirits	of	his	Majesty	.
这	视线	的	这	长笛	复活	这	下垂	烈酒	的	他的	威严	.

笛声响起，陛下低落的情绪顿时恢复了过来。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] - ,

He	gave	orders	a	third	time	for	the	bariat	to	go	and	bring	Jhore	,
他	给予	订单	一个	第三	时间	为了	这	-	到	去	和	带来	-	,

他第三次下令侍从去把乔尔带来。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [pɑːmp] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

so	they	started	with	greater	pomp	and	show	than	before	.
所以	他们	开始	和	更大的	盛大场面	和	展示	比	前	.

所以他们以比以往更加盛大的仪式和场面拉开了序幕。

['elifənts] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd] [faifs] ,

Elephants	,	horses	,	and	an	immense	number	of	men	with	drums	and	fifes	,
大象	,	马匹	,	和	一个	巨大	数字	的	男人	和	鼓	和	短笛	,

[ænd; ənd] ['pɑːlkiː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

and	palkis	formed	the	procession	.
和	轿子	形成	这	游行	.

大象、马匹、数量庞大的鼓手、笛手和轿子组成了游行队伍。

[ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] - [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [duː][nɑːt]

On	their	arrival	Jhore	came	out	of	his	palace	and	said	to	them	,	“	Do	not
在	他们的	到达	-	来了	出去	的	他的	宫殿	和	说	到	他们	,	“	做	不是

[kʌm] [nɪr] ,

come	near	,
来	靠近	,

他们到达时，乔尔从宫殿里出来，对他们说：“不要靠近，

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [ruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

or	you	will	rue	it	.
或者	你	将要	后悔	它	.

否则你会后悔的。

” [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] , “ [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] .

”	They	replied	,	“	This	time	we	will	have	you	.
”	他们	回复	,	“	这	时间	我们	将要	有	你	.

他们回答说：“这次我们一定会有你。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

We	will	take	you	with	us	.
我们	将要	拿	你	和	我们	.

我们会带你一起走。

〞 [ə'gen] - ['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [sed] , “ [kʌm] [noʊ] ['nɪrər] .

〞	Again	Jhore	warning	them	said	,	“	Come	no	nearer	.
〞	再次	-	警告	他们	说	,	〞	来	不	更近	.

乔尔再次警告他们说：“不要再靠近了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .

If	you	do	,	you	will	see	something	as	good	as	a	show	.
如果	你	做	,	你	将要	看	某物	作为	好的	作为	一个	展示	.

如果你这么做，你就会看到一场精彩绝伦的演出。

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ] ['fɛrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?

Do	you	not	remember	how	you	fared	the	other	day	?
做	你	不是	记住	如何	你	表现	这	其他	天	?

你不记得前几天你的表现了吗?

〞 [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

〞	But	they	said	,	“	We	will	carry	you	away	with	us	.
〞	但	他们	说	,	〞	我们	将要	携带	你	离开	和	我们	.

但他们说：“我们会把你带走。”

〞 - [ræn] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [fluːt] ,

〞	Jhore	ran	inside	to	get	his	flute	,
〞	-	跑	里面	到	得到	他的	长笛	,

“乔尔跑进屋里去拿他的笛子，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl] [ðə; ði] [waɪld] ['bʌfələuz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;

so	that	he	might	call	the	wild	buffaloes	to	his	assistance	;
所以	那	他	可能	称呼	这	荒野	水牛	到	他的	协助	;

这样他就可以召唤野牛来帮助他;

[bʌt; bət] [noʊ] [fluːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

but	no	flute	was	to	be	found	.
但	不	长笛	曾是	到	是	成立	.

但是却找不到笛子。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [frendz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] , [soʊ] [ðeɪ] [siːzd] [hɪm; ɪm] ,

Without	the	help	of	his	powerful	friends	he	could	offer	no	resistance	,	so	they	seized	him	,
没有	这	帮助	的	他的	强大的	朋友们	他	可以	提供	不	反抗	,	所以	他们	查获	他	,

由于没有他那些权势朋友的帮助，他根本无力抵抗，于是他们抓住了他。

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] .

and	bore	him	away	in	triumph	to	the	raja	.
和	钻孔	他	离开	在	胜利	到	这	拉贾	.

然后凯旋而归，将他抬到国王面前。

[wen] [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] ['dɔːtər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['fiːvər] ['sʌd(ə)nli] [left] [hɜːr; hər] ,

When	the	raja's	daughter	heard	of	his	arrival	the	fever	suddenly	left	her	,
什么时候	这	拉贾的	女儿	听到	的	他的	到达	这	发烧	突然	左边	她	,

当拉贾的女儿听说他来了，她的烧突然就退了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] ['eksələnt] [helθ] .

and	she	was	once	more	in	excellent	health	.
和	她	曾是	一次	更多的	在	出色的	健康	.

她的身体状况再次变得非常好。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] - [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] ;

She	and	Jhore	were	united	in	the	bonds	of	marriage	forthwith	;
她	和	-	是	团结的	在	这	债券	的	婚姻	立即	;

她和乔尔随即结为夫妻；

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] ['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

but	Jhore	was	kept	a	close	prisoner	in	the	palace	.
但	-	曾是	保留	一个	关闭	囚犯	在	这	宫殿	.

但乔尔被严密囚禁在宫中。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [sʌn] ['blesɪd; blest][ðə; ði]['juːniən] ,

In	course	of	time	a	son	blessed	the	union	,
在	课程	的	时间	一个	儿子	蒙福	这	联盟	,

后来，他们的儿子祝福了这段婚姻。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] - [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	when	the	child	was	able	to	walk	Jhore's	wife	said	to	him	,
和	什么时候	这	孩子	曾是	有能力的	到	走	-	妻子	说	到	他	,

当孩子能走路的时候，乔尔的妻子对他说：

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv] ['bʌfələuz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [boʊst] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] ?

“	Where	is	the	large	herd	of	buffaloes	which	you	boast	so	much	about	?
”	在哪里	是	这	大的	一群	的	水牛	哪个	你	夸	所以	很多	关于	?

“你一直引以为豪的那一大群水牛在哪里？”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] “ ['sʌni] ” [wʊd] [hæv; həv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['kɜːdz] ['deɪli] .

If	they	were	here	“	Sonny	”	would	have	milk	and	curds	daily	.
如果	他们	是	这里	“	桑尼	”	会	有	牛奶	和	凝乳	日常的	.

如果他们在这里，“桑尼”每天都能喝到牛奶和凝乳。

” - [-]

”	Jhore	[	118	]
”	-	[	-	]

“Jhore[118]

['plʌkɪŋ] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] , [rɪ'plaɪd] ,

plucking	up	courage	,	replied	,
拔毛	向上	勇气	,	回复	,

他鼓起勇气回答道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː]['ɔːrdər][ə; eɪ] [steɪ'keɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] ['θɜːrti] - [tuː] [maɪlz]

“	If	you	do	not	believe	me	order	a	stockade	to	be	constructed	thirty	-	two	miles
”	如果	你	做	不是	相信	我	命令	一个	栅栏	到	是	建造	三十	-	二	英里

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [maɪlz] [brɔːd] ,

long	and	thirty	-	two	miles	broad	,
长的	和	三十	-	二	英里	广阔	,

“如果你不相信我，就下令建造一座长32英里、宽32英里的栅栏，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [bɪ'hoʊld][maɪ] ['bʌfələuz] .

and	you	shall	soon	behold	my	buffaloes	.
和	你	将	很快	看哪	我的	水牛	.

不久之后，你们就能看到我的水牛了。

” [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][pen] ['θɜːrti] - [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [maɪlz] [brɔːd] .

”	So	they	made	a	pen	thirty	-	two	miles	long	and	thirty	-	two	miles	broad	.
”	所以	他们	制成	一个	笔	三十	-	二	英里	长的	和	三十	-	二	英里	广阔	.

于是他们建了一个长三十二英里、宽三十二英里的围栏。

[ðen] - [sed] , “ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][oʊld] [fluːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] .

Then	Jhore	said	,	“	Give	me	my	old	flute	,	and	you	all	remain	within	doors	.
然后	-	说	,	“	给	我	我的	老的	长笛	,	和	你	全部	保持	之内	门	.

然后乔尔说：“把我的旧笛子给我，你们都待在屋里。”

" [soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fluːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
" So they brought him his flute , and he went up on to the roof of the
" 所以 他们 带来 他 他的 长笛 , 和 他 去 向上 在 到 这 屋顶 的 这
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

于是他们把他的笛子拿给他，他就上了宫殿的屋顶。

[ænd; ənd] [pleɪd] .
and played .
和 玩 .

然后就玩了。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The music seemed to call as follows :
这 音乐 似乎 到 称呼 作为 跟随 :

音乐仿佛在呼唤：

[ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv]['peɪdər] [wʊd]
A staff of Pader wood
一个 职员 的 帕德 木头

一根帕德木杖

[ə; eɪ] [fluːt] [ʌv; əv] -
A flute of Erandom
一个 长笛 的 -

随机的笛子

[rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] ,
Return , return , return ,
返回 , 返回 , 返回 ,

返回，返回，返回，

[oʊ] ! [waɪld] [bʌfəloʊ] [kaʊz] .
Oh ! wild buffaloe cows .
哦 ! 荒野 水牛 牛 .

哦！野生水牛牛。

[ðə; ði] [saʊnd] ['stɑːrtld] [ðə; ði][waɪld] ['bʌfələuz] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːrɪst] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə]
The sound startled the wild buffaloes in their forest home , and they said one to
这 声音 惊慌 这 荒野 水牛 在 他们的 森林 家 , 和 他们 说 一 到
[ə'nʌðər] , " ['sɪstər] .
another , " Sister .
其他 , " 姐姐 .

这声音惊扰了森林家园中的野牛，它们彼此说道："姐姐。

[wʌt] [dʌz] - [seɪ] ?
What does Jhore say ?
什么 做 - 说 ?

Jhore说了什么?

" [ə'gen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Again the music seemed to say ,
" 再次 这 音乐 似乎 到 说 ,

音乐似乎再次诉说着：

[ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv]['peɪdər] [wʊd]
A staff of Pader wood
一个 职员 的 帕德 木头

一根帕德木杖

[ə; eɪ] [fluːt] [ʌv; əv] -
A **flute** **of** **Erandom**
一个 长笛 的 -

随机的笛子

[rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] ,
Return **,** **return** **,** **return** **,**
返回 , 返回 , 返回 ,

返回，返回，返回，

[oʊ] ! [waɪld] [bʌfəloʊ] [kaʊz] .
Oh **!** **wild** **buffaloe** **cows** **.**
哦 ! 荒野 水牛 牛 .

哦！野生水牛牛。

[æt; ət] - ['sekənd] [kɔːl] [ðə; ði] [hɜːrd] [ʌv; əv] [waɪld] ['bʌfələuz] [dæʃt] [ɔːf] [æt; ət] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] [spiːd]
At **Jhore's** **second** **call** **the** **herd** **of** **wild** **buffaloes** **dashed** **off** **at** **their** **utmost** **speed**
在 - 第二 称呼 这 一群 的 荒野 水牛 虚线 离开 在 他们的 极致 速度
,
,
,

随着乔尔的第二次呼喊，野牛群以最快的速度冲了出去。

[ænd; ənd] ['nevər] ['hɔːltɪd] [tɪl] [ðeɪ] [riːʧt] [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] ['pæləs] .
and **never** **halted** **till** **they** **reached** **the** **raja's** **palace** **.**
和 绝不 停止 直到 他们 达到 这 拉贾的 宫殿 .

他们一路不停，直到抵达拉贾的宫殿。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði] [pen] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'teɪn] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['meni] [rɪ'meɪnd]
They **came** **in** **such** **numbers** **that** **the** **pen** **could** **not** **contain** **them** **all** **,** **many** **remained**
他们 来了 在 这样的 数字 那 这 笔 可以 不是 包含 他们 全部 , 许多 剩余
[ˌaʊt'saɪd] .
outside **.**
外部 .

他们人数众多，围栏都容纳不下，许多人被留在了外面。

[ðoʊz] [ðæt] ['entərd] [ðə; ði] [pen] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] ['bʌfələuz] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Those **that** **entered** **the** **pen** **are** **the** **domesticated** **buffaloes** **of** **to** **-** **day** **,**
那些 那 进入 这 笔 是 这 家养的 水牛 的 到 - 天 ,

进入围栏的都是如今的家养水牛。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [waɪld] ['bʌfələuz] [stɪl] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔrists]
and **those** **who** **were** **without** **are** **the** **wild** **buffaloes** **still** **found** **in** **the** **forests**
和 那些 WHO 是 没有 是 这 荒野 水牛 仍然 成立 在 这 森林
[ʌv; əv] ['ɪndiə] . [-] [wʌn]
of **India** **.** **[** **119** **]** **1**
的 印度 . [-] 1

而那些没有驯服的，则是至今仍生活在印度森林中的野生水牛。[119]1

- [ˌsweɪviː'oʊlɛnz] , [diː] . [siː] . [ˌtuː'tuː]
Stereospermum **suaveolens** **,** **D** **.** **C** **.** **2**
- 舒维伦斯 , D . C . 2

Stereospermum suaveolens, DC2

- [kə'mjuːnɪs] , [lɪn] .
Recinus **communis** **,** **Linn** **.**
- 共产主义 , 林恩 .

Recinus communis, Linn.

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['hɛlpɝz] .

The	Girl	who	always	found	helpers	.
这	女孩	WHO	总是	成立	助手	.

总能找到人帮忙的女孩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [sɪks] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstər] .

There	were	once	upon	a	time	,	six	brothers	and	a	sister	.
那里	是	一次	之上	一个	时间	,	六	兄弟	和	一个	姐姐	.

从前，有六个兄弟和一个姐妹。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['mærid] .

The	brothers	were	married	.
这	兄弟	是	已婚	.

兄弟俩结婚了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪznəs] ['ɔːf(ə)n] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns]

They	were	merchants	,	and	their	business	often	took	them	to	a	distance
他们	是	商人	,	和	他们的	商业	经常	采取	他们	到	一个	距离

[frʌm; frəm] [hoʊm] .

from	home	.
从	家	.

他们是商人，生意经常需要他们远赴他乡。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] [waɪvz] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .

On	such	occasions	the	wives	were	left	alone	with	their	sister	-	in	-	law	.
在	这样的	场合	这	妻子们	是	左边	独自的	和	他们的	姐姐	-	在	-	法律	.

在这种情况下，妻子们就只能和她们的妯娌单独待在一起。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [heitid] [ðə; ði][gɜːrl] ,

For	some	reason	or	other	they	hated	the	girl	,
为了	一些	原因	或者	其他	他们	憎恨	这	女孩	,

不知何故，他们讨厌那个女孩。

[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [hə'ræs] [ænd; ənd] ['wɜːri] [hɜːr; hər] .

and	took	every	opportunity	to	harass	and	worry	her	.
和	采取	每一个	机会	到	骚扰	和	担心	她	.

他抓住一切机会骚扰她，让她担心。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [oʊ] !

One	day	when	the	brothers	were	away	on	a	journey	they	said	to	her	,	“	Oh	!
一	天	什么时候	这	兄弟	是	离开	在	一个	旅行	他们	说	到	她	,	“	哦	!

有一天，兄弟俩外出旅行时，对她说：“哦！

[gɜːrl] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [wɪ'ðaʊt] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

girl	,	go	to	the	forest	and	bring	a	load	of	firewood	without	tying	it	.
女孩	,	去	到	这	森林	和	带来	一个	加载	的	柴	没有	捆绑	它	.

女孩，去森林里带一捆柴火，不要捆扎。

” [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði][gɜːrl][duː] ?

”	What	could	the	girl	do	?
”	什么	可以	这	女孩	做	?

“这女孩能做什么呢？”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ə'beɪ][hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [wʊd] [biːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [gɪv]

She	must	obey	her	sisters	-	in	-	law	,	or	else	they	would	beat	her	,	and	give
她	必须	服从	她	姐妹	-	在	-	法律	,	或者	别的	他们	会	打	她	,	和	给

[hɜːr; hər][noʊ] [fuːd] .

her	no	food	.
她	不	食物	.

她必须听从嫂子们的话，否则她们会打她，还会不给她饭吃。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] ,

So	she	went	to	the	forest	with	a	heavy	heart	,
所以	她	去	到	这	森林	和	一个	重的	心	,

于是她怀着沉重的心情去了森林。

[biˈweilɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌnˈhæpi] [lɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pleɪntɪv] [sɔːŋ] ,

bewailing	her	unhappy	lot	in	the	following	plaintive	song	,
哀叹	她	不开心	很多	在	这	下列的	哀怨	歌曲	,

她在以下这首哀婉的歌曲中哀叹自己不幸的命运：

[woʊ] [ɪz][ˌem ˈiː] !

Woe	is	me	!
悲哀	是	我	!

我好惨！

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ]

For	I	must	bring
为了	我	必须	带来

因为我必须带来

[ʌnˈbaʊnd] [ə; eɪ]['fægət][ɑːn][maɪ] [hed] .

Unbound	a	fagot	on	my	head	.
无界	一个	柴草	在	我的	头	.

头上解开了一根柴火。

[oʊ] ! ['brʌðərz] [dɪr] , [aɪ] ['wiːpɪŋ] [sɪŋ]

Oh	!	brothers	dear	,	I	weeping	sing
哦	!	兄弟	亲爱的	,	我	哭泣	唱歌

哦！亲爱的兄弟们，我含泪歌唱

[waɪl] ['bɪznəs] [juː; jʊ][fɑːr] [hens] [hæθ] [led] .

While	business	you	far	hence	hath	led	.
尽管	商业	你	远的	因此	有	引领	.

虽然你的事业已经发展到很远的地步。

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [griːf] [ə; eɪ][jæmbroʊ] [sneɪk] [æskt] , “ [waɪ] ['dɔːtər] , [duː][juː; jʊ][kraɪ] ?

Seeing	her	grief	a	Jambro	snake	asked	,	“	Why	daughter	,	do	you	cry	?
看到	她	悲伤	一个	詹布罗	蛇	问	,	“	为什么	女儿	,	做	你	哭	?

看到她悲伤的样子，一条詹布罗蛇问道：“女儿，你为什么哭泣？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , “ [maɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv] [gɔːn] [əˈweɪ] [ɑːn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː]

”	She	replied	,	“	My	brothers	have	gone	away	on	business	,	and	my	sisters	-	in	-	law
”	她	回复	,	“	我的	兄弟	有	已消失	离开	在	商业	,	和	我的	姐妹	-	在	-	法律

['pɜːrsɪkjuːt] [ˌem ˈiː] .

persecute	me	.
迫害	我	.

她回答说：“我的兄弟们外出经商了，我的嫂子们欺负我。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ɑːn][maɪ] [hed] [wɪˈðaʊt] ['taɪɪŋ]

They	have	sent	me	to	bring	a	bundle	of	firewood	on	my	head	without	tying
他们	有	发送	我	到	带来	一个	捆	的	柴	在	我的	头	没有	捆绑

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

他们派我去头上顶着一捆柴火去取，但没让我把柴火捆好。

” [ðə; ði][jæmbroʊ] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , “ ['gæðər] ['faɪərwʊd] .

”	The	Jambro	took	pity	on	her	and	said	,	“	Gather	firewood	.
”	这	詹布罗	采取	遗憾	在	她	和	说	,	“	收集	柴	.

“詹布罗可怜她，说道：‘去收集柴火吧。

" [ðen] [ðə; ði][jæmbroʊ] [stretʃt] [hɪm'self] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

"	Then	the	Jambro	stretched	himself	full	length	upon	the	ground	and	said	to
"	然后	这	詹布罗	拉伸	他自己	满的	长度	之上	这	地面	和	说	到

[ðə; ði][gɜːrl] ,

the	girl	,
这	女孩	,

“然后，詹布罗四肢摊开，躺在地上，对女孩说：

“ [leɪ] [ðə; ði] [stɪks] [ɑːn][ˌem 'iː] .

“	Lay	the	sticks	on	me	.
"	莱	这	棍子	在	我	.

“把棍子放在我身上。”

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ðə; ði]['sɜːrpənt] [twaɪnd] [ɪt'self] [raʊnd] [ðə; ði]['fægət][laɪk][ə; eɪ][roʊp] ,

"	When	she	had	done	so	the	serpent	twined	itself	round	the	fagot	like	a	rope	,
"	什么时候	她	有	完毕	所以	这	蛇	缠绕	本身	圆形的	这	柴草	喜欢	一个	绳索	,

“她照做了，那条蛇就如同绳子一样缠绕在柴捆上，

[ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] [lɪft][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] [hed] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [hoʊm] ,

and	said	,	“	Now	lift	it	on	to	your	head	,	but	when	you	reach	home	,
和	说	,	“	现在	举起	它	在	到	你的	头	,	但	什么时候	你	抵达	家	,

然后说：“现在把它举到头上，但是当你到家时，

[leɪ] [jʊr; jər]['bɜːrd(ə)n] [daʊn] ['dʒentli] .

lay	your	burden	down	gently	.
躺	你的	负担	向下	轻轻地	.

轻轻放下你的重担。

" [wen] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd]

"	When	her	sisters	-	in	-	law	knew	that	she	had	done	what	they	considered
"	什么时候	她	姐妹	-	在	-	法律	知道	那	她	有	完毕	什么	他们	经过考虑的

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

“当她的妯娌们知道她做到了她们认为不可能的事情时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

they	were	still	more	angry	with	her	,
他们	是	仍然	更多的	生气的	和	她	,

他们更加生她的气了。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][get] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['taɪgrəs] .

and	ordered	her	to	go	to	the	forest	and	get	milk	from	a	tigress	.
和	订购	她	到	去	到	这	森林	和	得到	牛奶	从	一个	母老虎	.

然后命令她去森林里找一只母老虎挤奶。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɜːrθn] ['ves(ə)l] , ['seɪɪŋ] , “ [goʊ] , [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [-]

They	gave	her	a	small	earthen	vessel	,	saying	,	“	Go	,	bring	us	[	120	]
他们	给予	她	一个	小的	土	血管	,	说	,	“	去	,	带来	我们	[	-	]

他们给了她一个小陶罐，说：“去，给我们带来[120]

[ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgrəs] .

the	milk	of	a	tigress	.
这	牛奶	的	一个	母老虎	.

母虎的乳汁。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði][gɜːrl][duː] ?

"	What	could	the	girl	do	?
"	什么	可以	这	女孩	做	?

这个女孩能做什么呢?

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] ,

She	went	to	the	forest	with	a	heavy	heart	,
她	去	到	这	森林	和	一个	重的	心	,

她怀着沉重的心情走进了森林。

[biˈweilɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌnˈhæpi] [lɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pleɪntɪv] [sɔːŋ] ,

bewailing	her	unhappy	lot	in	the	following	plaintive	song	,
哀叹	她	不开心	很多	在	这	下列的	哀怨	歌曲	,

她在以下这首哀婉的歌曲中哀叹自己不幸的命运：

[woʊ] [ɪz][ˌem ˈiː] !

Woe	is	me	!
悲哀	是	我	!

我好惨！

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ]

For	I	must	bring
为了	我	必须	带来

因为我必须带来

[ə; eɪ] ['brɪmfʊl] [kʌp] [ʌv; əv] ['taɪgrəs] - [mɪlk]

A	brimful	cup	of	tigress	'	milk
一个	满满的	杯子	的	母老虎	-	牛奶

满满一杯母老虎的奶

[oʊ] ! ['brʌðərz] [dɪr] , [aɪ] ['wiːpɪŋ] [sɪŋ]

Oh	!	brothers	dear	,	I	weeping	sing
哦	!	兄弟	亲爱的	,	我	哭泣	唱歌

哦！亲爱的兄弟们，我含泪歌唱

[waɪl] [juː; jʊ][fɑːr] [hens] [baɪ] [treɪd] [ɑːr; ər] ['lʊrd] .

While	you	far	hence	by	trade	are	lured	.
尽管	你	远的	因此	经过	贸易	是	诱饵	.

而你们远在天边，却被贸易所诱惑。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] , [bʌt; bət]['oʊnli] [faʊnd] [tuː] [kʌbz] ,

She	went	to	the	tiger's	den	,	but	only	found	two	cubs	,
她	去	到	这	老虎的	丹	,	但	仅有的	成立	二	幼崽	,

她去了老虎洞，但只发现了两只幼崽。

[huː] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] ['wiːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [sed] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['siːkɪŋ] ?

who	seeing	her	sitting	weeping	at	the	entrance	said	,	“	What	are	you	seeking	?
WHO	看到	她	坐着	哭泣	在	这	入口	说	,	“	什么	是	你	寻求	?

看见她坐在门口哭泣，便问她：“你在寻找什么？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , “ [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]

”	She	replied	,	“	My	sisters	-	in	-	law	have	sent	me	to	bring	some	of	your
”	她	回复	,	“	我的	姐妹	-	在	-	法律	有	发送	我	到	带来	一些	的	你的

['mʌðɚz] [mɪlk] .

mother's	milk	.
母亲的	牛奶	.

她回答说：“我的嫂子们派我来给你妈妈带些牛奶来。”

” [ðə; ði] [kʌbz] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

”	The	cubs	took	pity	on	her	and	hid	her	in	the	cave	.
”	这	幼崽	采取	遗憾	在	她	和	隐藏	她	在	这	洞穴	.

“幼崽们可怜她，把她藏在了山洞里。”

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wɪl] [dɪ'vaʊər][juː; jʊ] , [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ʃoʊ]

They	said	to	her	,	“	Our	mother	will	devour	you	,	so	you	must	not	shew
他们	说	到	她	,	“	我们的	母亲	将要	吞食	你	,	所以	你	必须	不是	展示

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

他们对她说：“我们的母亲会吞噬你，所以你千万不要露面。”

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['taɪgrəs] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði][den] [sed] , “ [aɪ] [smel] [ə; eɪ]

”	In	a	short	time	the	tigress	returned	,	and	entering	the	den	said	,	“	I	smell	a
”	在	一个	短的	时间	这	母老虎	返回	,	和	进入	这	丹	说	,	“	我	闻	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

不久，母老虎回来了，走进洞穴说：“我闻到了人类的气味。”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?

Where	is	he	?
在哪里	是	他	?

他在哪儿?

” [ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'plaɪd] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] .

”	The	cubs	replied	,	“	There	is	no	one	here	.
”	这	幼崽	回复	,	“	那里	是	不	一	这里	.

小熊们回答说：“这里没有人。”

” [ðə; ði] [kʌbz] [milkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [mɪlk] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɝːlz] ['ves(ə)l] ,

”	The	cubs	milked	a	little	of	their	mother's	milk	into	the	girl's	vessel	,
”	这	幼崽	挤奶	一个	小的	的	他们的	母亲的	牛奶	进入	这	女孩们	血管	,

“幼崽们挤了一点母亲的乳汁到女孩的容器里，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər]

and	when	the	way	was	clear	they	gave	it	to	her	,	and	sent	her
和	什么时候	这	方式	曾是	清除	他们	给予	它	到	她	,	和	发送	她

[hoʊm] .

home	.
家	.

当道路畅通后，他们把东西给了她，然后送她回家。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hoʊm] [ðə; ði] [mɪlk] ,

Her	sisters	-	in	-	law	were	greatly	disappointed	when	she	brought	home	the	milk	,
她	姐妹	-	在	-	法律	是	非常	失望的	什么时候	她	带来	家	这	牛奶	,

当她把牛奶带回家时，她的妯娌们非常失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [hɜːr; hər] ,

they	had	expected	that	the	tiger	would	have	devoured	her	,
他们	有	预期的	那	这	老虎	会	有	吞噬	她	,

他们原本以为老虎会把她吃掉。

[ɑːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['empti] ['hændɪd] ,

on	that	she	would	return	home	empty	handed	,
在	那	她	会	返回	家	空的	递交	,

那样她就会空手而归。

[ænd; ənd][soʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][nɑːt] ['kæriɪŋ] [aʊt]

and	so	give	them	the	opportunity	of	abusing	her	for	not	carrying	out
和	所以	给	他们	这	机会	的	滥用	她	为了	不是	携带	出去

[ðer; ðər]['ɔːrdər] .

their	order	.
他们的	命令	.

这样就给了他们机会，可以因为她没有执行他们的命令而辱骂她。

[ə'nʌðər] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər]['æbsənt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] ,

Another	day	when	the	brothers	were	absent	they	called	her	,	and	said	,
其他	天	什么时候	这	兄弟	是	缺席的	他们	称为	她	,	和	说	,

有一天，趁着兄弟俩不在家，他们把她叫了过来，说：

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː 'es][sʌm; səm] ['bɛrz] [mɪlk] .

“	Go	to	the	forest	and	bring	us	some	bear's	milk	.
”	去	到	这	森林	和	带来	我们	一些	熊的	牛奶	.

“去森林里给我们弄些熊奶来。”

” [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði][gɜːrl][duː] ?

”	What	could	the	girl	do	?
”	什么	可以	这	女孩	做	?

“这女孩能做什么呢？”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪdn] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wʊd] [biːt] [hɜːr; hər] ,

If	she	did	not	do	as	she	was	bidden	her	sisters	-	in	-	law	would	beat	her	,
如果	她	做过	不是	做	作为	她	曾是	拜登	她	姐妹	-	在	-	法律	会	打	她	,

如果她不按吩咐去做，她的妯娌们就会打她。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	give	her	nothing	to	eat	.
和	给	她	没有什么	到	吃	.

什么也不给她吃。

[soʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

So	taking	the	vessel	in	her	hand	,	she	went	to	the	forest	,
所以	采取	这	血管	在	她	手	,	她	去	到	这	森林	,

于是，她拿着那器皿，走进了森林。

[biˈweilɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌnˈhæpi] [lɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pleɪntɪv] [streɪnz] ;

bewailing	her	unhappy	lot	in	the	following	plaintive	strains	;
哀叹	她	不开心	很多	在	这	下列的	哀怨	菌株	;

她用以下哀怨的旋律哀叹自己不幸的命运；

[woʊ] [ɪz][ˌem 'iː] !

Woe	is	me	!
悲哀	是	我	!

我好惨！

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ]

For	I	must	bring
为了	我	必须	带来

因为我必须带来

[ə; eɪ] ['brɪmfʊl] [kʌp] [ʌv; əv][ʃiː; ʃi] ['bɛrz] [mɪlk]

A	brimful	cup	of	she	bear's	milk
一个	满满的	杯子	的	她	熊的	牛奶

满满一杯母熊奶

[oʊ] ! ['brʌðərz] [dɪr] , [aɪ] ['wiːpɪŋ] [sɪŋ]

Oh	!	brothers	dear	,	I	weeping	sing
哦	!	兄弟	亲爱的	,	我	哭泣	唱歌

哦！亲爱的兄弟们，我含泪歌唱

[waɪl] [juː; jʊ][fɑːr] [hens] [baɪ] [treɪd] [ɑːr; ər] ['lʊrd] . [-]

While	you	far	hence	by	trade	are	lured	.	[	121	]
尽管	你	远的	因此	经过	贸易	是	诱饵	.	[	-	]

而你们远在贸易的诱惑之下。[121]

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɛrz] [den] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] .

Going	to	the	bear's	den	she	sat	down	and	wept	.
去	到	这	熊的	丹	她	卫星	向下	和	哭泣	.

她走到熊洞前，坐下哭泣。

[ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [ber] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][den] , ['oʊnli] [tuː] [kʌbz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [huː] ,

The	she	-	bear	was	not	in	the	den	,	only	two	cubs	were	there	,	who	,
这	她	-	熊	曾是	不是	在	这	丹	,	仅有的	二	幼崽	是	那里	,	WHO	,

母熊不在洞穴里，洞穴里只有两只幼崽，它们

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl] , [tʊk] ['pɪti] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [æskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wept] .

when	they	saw	the	girl	,	took	pity	upon	her	,	and	asked	why	she	wept	.
什么时候	他们	锯	这	女孩	,	采取	遗憾	之上	她	,	和	问	为什么	她	哭泣	.

他们看到那个女孩，就同情她，问她为什么哭泣。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [maɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɑːn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,

She	replied	,	“	My	brothers	have	gone	away	on	business	,	and	my	sisters	-	in	-	law	,
她	回复	,	“	我的	兄弟	有	已消失	离开	在	商业	,	和	我的	姐妹	-	在	-	法律	,

[huː] [heɪt] [ˌem 'iː] ,

who	hate	me	,
WHO	恨	我	,

她回答说：“我的兄弟们都出差去了，我的嫂子们都恨我，

[hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'kjʊr] ['bɛrz] [mɪlk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [hə'ræs] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] .

have	sent	me	to	procure	bear's	milk	in	order	to	harass	and	annoy	me	.
有	发送	我	到	采购	熊的	牛奶	在	命令	到	骚扰	和	烦人	我	.

他们派我去买熊奶，目的是为了骚扰我、惹恼我。

” [ðə; ði] [ber] [kʌbz] [ðen] [sed] , “ ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][faindz][juː; jʊ] ,

”	The	bear	cubs	then	said	,	“	Our	mother	will	eat	you	,	if	she	finds	you	,
”	这	熊	幼崽	然后	说	,	“	我们的	母亲	将要	吃	你	,	如果	她	发现	你	,

小熊们接着说：“如果我们的妈妈找到你，她会把你吃掉的。”

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [haɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] .

so	we	will	hide	you	,	and	you	must	keep	quiet	while	she	is	here	.
所以	我们	将要	隐藏	你	,	和	你	必须	保持	安静的	尽管	她	是	这里	.

所以我们会把你藏起来，在她在这里的时候你必须保持安静。

” [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [ber] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [sed] , “ [aɪ] [smel] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

”	The	she	-	bear	on	entering	the	cave	said	,	“	I	smell	a	human	being	.
”	这	她	-	熊	在	进入	这	洞穴	说	,	“	我	闻	一个	人类	存在	.

母熊进入洞穴后说：“我闻到了人类的气味。”

” [ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'plaɪd] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] .

”	The	cubs	replied	,	“	There	is	no	one	here	.
”	这	幼崽	回复	,	“	那里	是	不	一	这里	.

小熊们回答说：“这里没有人。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðɚz]

”	The	young	ones	succeeded	in	obtaining	a	small	quantity	of	their	mother's
”	这	年轻的	一个	成功了	在	获得	一个	小的	数量	的	他们的	母亲的

[mɪlk] [ɪn][ðə; ði]['gɝːlz] ['ɜːrθn] ['ves(ə)l] ,

milk	in	the	girl's	earthen	vessel	,
牛奶	在	这	女孩们	土	血管	,

“孩子们成功地用女孩的陶罐盛取了少量母亲的乳汁。”

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['mʌðər] [ber] [hæd; həd] [left] ,

and	after	the	mother	bear	had	left	,
和	后	这	母亲	熊	有	左边	,

母熊离开后，

[ðə; ði] [kʌbz] [dɪs'mɪst] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['welfer] .

the	cubs	dismissed	her	with	their	best	wishes	for	her	welfare	.
这	幼崽	解雇	她	和	他们的	最好的	愿望	为了	她	福利	.

小熊们送她离开，并祝她一切顺利。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['bɛrz] [mɪlk]

Her	sisters	-	in	-	law	were	extremely	annoyed	when	she	presented	the	bear's	milk
她	姐妹	-	在	-	法律	是	极其	恼怒	什么时候	她	呈现	这	熊的	牛奶

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

当她把熊奶拿给嫂子们看时，她们非常生气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn][hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

They	had	expected	that	the	bear	would	have	torn	her	to	pieces	,
他们	有	预期的	那	这	熊	会	有	撕裂	她	到	件	,

他们原本以为熊会把她撕成碎片。

[ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] ['hændɪd] ,

or	that	she	would	have	returned	empty	handed	,
或者	那	她	会	有	返回	空的	递交	,

或者她会空手而归。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə][ə'bjuːs][ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] [hɜːr; hər] .

and	thus	give	them	another	chance	to	abuse	and	reproach	her	.
和	因此	给	他们	其他	机会	到	虐待	和	责备	她	.

这样就给了他们又一次辱骂和责备她的机会。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] - ['æbsəns] [tuː; tə]

The	girl's	sisters	-	in	-	law	again	took	advantage	of	their	husbands	'	absence	to
这	女孩们	姐妹	-	在	-	法律	再次	采取	优势	的	他们的	丈夫们	-	缺席	到

[send][hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtər] - [pɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn]

send	her	to	bring	water	from	the	spring	in	a	water	-	pot	with	a	hole	in
发送	她	到	带来	水	从	这	春天	在	一个	水	-	锅	和	一个	洞	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

女孩的妯娌们又趁丈夫不在家，派她去泉边用一个有洞的水罐打水。

[ðeɪ] [sed] , “ [goʊ] [brɪŋ] ['wɔːtər][ɪn] [ðɪs] ['wɔːtər] - [pɑːt] .

They	said	,	“	Go	bring	water	in	this	water	-	pot	.
他们	说	,	“	去	带来	水	在	这	水	-	锅	.

他们说：“去用这个水罐打水过来。”

” [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði][gɜːrl][duː] ?

”	What	could	the	girl	do	?
”	什么	可以	这	女孩	做	?

“这女孩能做什么呢？”

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

She	placed	it	on	her	head	,
她	放置	它	在	她	头	,

她把它放在头上，

[ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bi'weilɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌn'hæpi] [lɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pleɪntɪv]

and	went	towards	the	spring	bewailing	her	unhappy	lot	in	the	following	plaintive
和	去	向	这	春天	哀叹	她	不开心	很多	在	这	下列的	哀怨

[sɔːŋ] ,

song	,
歌曲	,

她朝着泉水走去，用以下这首哀怨的歌声诉说着自己不幸的命运：

[woʊ] [ɪz][ˌem 'iː] !

Woe	is	me	!
悲哀	是	我	!

我好惨！

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ]

For	I	must	bring
为了	我	必须	带来

因为我必须带来

[sprɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['liːkɪŋ] [dʒɑːr]

Spring	water	in	a	leaking	jar
春天	水	在	一个	泄漏	罐

漏水的罐子里装着泉水

[oʊ] ! ['brʌðərz] [dɪr] , [aɪ] ['wiːpɪŋ] [sɪŋ]

Oh	!	brothers	dear	,	I	weeping	sing
哦	!	兄弟	亲爱的	,	我	哭泣	唱歌

哦！亲爱的兄弟们，我含泪歌唱

[waɪl] ['bɪznəs] [juː; jʊ][fɑːr] [hens] [hæθ] ['lʊrd] .

While	business	you	far	hence	hath	lured	.
尽管	商业	你	远的	因此	有	诱饵	.

虽然生意已经远远地吸引了你。

[ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self] [nɪr] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['kæri] ['wɔːtər][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] ?

She	seated	herself	near	the	well	,	and	exclaimed	,	“	How	can	I	carry	water	in	this	pot	?
她	坐着	她自己	靠近	这	出色地	,	和	惊呼	,	“	如何	能	我	携带	水	在	这	锅	?

她坐在井边，说道：“我怎么能用这个罐子打水呢？”

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ][frɑːg] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːdz] , [ænd; ənd] [sed] ,

”	At	that	moment	a	frog	raised	his	head	above	the	reeds	,	and	said	,
”	在	那	片刻	一个	青蛙	提高	他的	头	多于	这	芦苇	,	和	说	,

就在这时，一只青蛙从芦苇丛中抬起头来，说道：

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][sɪt] [hɪr] [lə'mentɪŋ] ?

“	Why	do	you	sit	here	lamenting	?
“	为什么	做	你	坐	这里	哀叹	?

你为什么坐在这里哀叹呢?

” [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] , “ [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [heɪt] [ˌem 'iː] , [hæv; həv] [-]

”	The	girl	replied	,	“	My	sisters	-	in	-	law	,	who	hate	me	,	have	[	122	]
”	这	女孩	回复	,	“	我的	姐妹	-	在	-	法律	,	WHO	恨	我	,	有	[	-	]

女孩回答说：“我的嫂子们恨我，她们有[122]

['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

ordered	me	to	bring	water	in	this	pot	which	has	a	large	hole	in	the	bottom	.
订购	我	到	带来	水	在	这	锅	哪个	有	一个	大的	洞	在	这	底部	.

他命令我用这个底部有个大洞的锅去打水。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðer; ðər]['ɔːrdər] ?

How	is	it	possible	for	me	to	obey	their	order	?
如何	是	它	可能的	为了	我	到	服从	他们的	命令	?

我怎么可能服从他们的命令?

” [ðə; ði][frɑːg] [rɪ'plaɪd] , “ [duː][nɑːt] ['wɜːri] [jɔːr'self] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

”	The	frog	replied	,	“	Do	not	worry	yourself	over	it	,	I	will	help	you	.
”	这	青蛙	回复	,	“	做	不是	担心	你自己	超过	它	,	我	将要	帮助	你	.

青蛙回答说：“别担心，我会帮助你的。”

” [soʊ][hiː; hi] [prest] [hɪm'self] ['taɪtli] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜːr; hər][pɑːt] ,

”	So	he	pressed	himself	tightly	over	the	hole	,	and	she	filled	her	pot	,
”	所以	他	按下	他自己	紧紧	超过	这	洞	,	和	她	已填	她	锅	,

于是他紧紧地堵住了洞口，她便把锅装满了水。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

and	carried	it	home	on	her	head	.
和	携带	它	家	在	她	头	.

她把它顶在头上带回了家。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ðə; ði]['wɔːtər] - [pɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Her	sisters	-	in	-	law	,	when	they	saw	her	place	the	water	-	pot	on	the	ground	,
她	姐妹	-	在	-	法律	,	什么时候	他们	锯	她	地方	这	水	-	锅	在	这	地面	,

[fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] ,

full	to	the	brim	,
满的	到	这	帽檐	,

她的妯娌们看到她把装满水的罐子放在地上，

[wɜːr; wər] [ɪn'tensli] ['mɔːtifaid] .

were	intensely	mortified	.
是	强烈地	羞愧难当	.

感到无比羞愧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] ['pɪtʃər] ,

They	had	looked	for	her	returning	with	an	empty	pitcher	,
他们	有	看起来	为了	她	返回	和	一个	空的	投手	,

他们曾看到她提着空水罐回来。

[ðʌs] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][æn; ən][ɑː'stensəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [mə'lɪʃəsli] [ʌp'breidiŋ] [hɜːr; hər] .

thus	affording	them	an	ostensible	reason	for	maliciously	upbraiding	her	.
因此	负担得起	他们	一个	表面上的	原因	为了	恶意地	责骂	她	.

这样一来，他们就有了恶意责骂她的表面理由。

[ə'nʌðər] [taɪm] [ðeɪ] ['skætərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [siːd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Another	time	they	scattered	a	large	basketful	of	Mustard	seed	on	the	ground	,
其他	时间	他们	疏散	一个	大的	满篮	的	芥末	种子	在	这	地面	,

还有一次，他们把一大篮芥菜籽撒在地上。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['evri] [siːd] .

and	ordered	her	to	pick	up	every	seed	.
和	订购	她	到	挑选	向上	每一个	种子	.

并命令她把每一颗种子都捡起来。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['gædər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'gen] .

They	said	to	her	,	“	You	must	gather	it	all	into	the	basket	again	.
他们	说	到	她	,	“	你	必须	收集	它	全部	进入	这	篮子	再次	.

他们对她说：“你必须把这些东西都重新装进篮子里。”

” [wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

”	What	could	she	do	?
”	什么	可以	她	做	?

她能做什么呢?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [ðeɪ] [wʊd] [biːt] [hɜːr; hər] , [ɪn'triːt] [hɜːr; hər] ['spaɪtfəli] , [ænd; ənd] [dɪ'preɪv] [hɜːr; hər]

If	she	failed	they	would	beat	her	,	entreat	her	spitefully	,	and	deprive	her
如果	她	失败的	他们	会	打	她	,	恳求	她	恶意地	,	和	剥夺	她

[ʌv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

如果她失败了，他们会殴打她，恶毒地恳求她，并剥夺她的食物。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːdz] ['skætərd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [biˈweild] [hɜːr; hər]

As	she	gazed	upon	the	seeds	scattered	all	around	her	,	she	bewailed	her
作为	她	凝视	之上	这	种子	疏散	全部	大约	她	,	她	哀叹	她

[ʌn'hæpi] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

unhappy	condition	as	follows	:
不开心	状况	作为	跟随	:

她望着散落在周围的种子，哀叹自己不幸的处境，说道：

[woʊ] [ɪz][ˌem ˈiː] !
Woe is me !
悲哀 是 我 !

我好惨！

[aɪ][mʌst; məst][riːˈfɪl; ˈriːfɪl]
I must refill
我 必须 补充装

我必须补充能量。

[ðɪs] [ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈskætərd] [siːdz]
This basket with these scattered seeds
这 篮子 和 这些 疏散 种子

这个篮子里散落着这些种子

[oʊ] ! [ˈbrʌðərz] [dɪr] , [aɪ] [ˈwiːpɪŋ] [sɪŋ]
Oh ! brothers dear , I weeping sing
哦 ! 兄弟 亲爱的 , 我 哭泣 唱歌

哦！亲爱的兄弟们，我含泪歌唱

[waɪl] [ˈbɪznəs] [juː; jʊ][fɑːr] [hens] [hæθ] [ˈlʊrd] .
While business you far hence hath lured .
尽管 商业 你 远的 因此 有 诱饵 .

虽然生意已经远远地吸引了你。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɔːŋ] [hæd; həd] [ˈskersli] [daɪd] [əˈweɪ] [wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk]
The plaintive murmur of her song had scarcely died away when a large flock
这 哀怨 低语 的 她 歌曲 有 几乎 死亡 离开 什么时候 一个 大的 群
[ʌv; əv] [ˈpɪdʒɪns] [əˈlaɪt] [nɪr] [hɜːr; hər] .
of pigeons alighted near her .
的 鸽子 下车 靠近 她 .

她哀婉的歌声还没来得及消散，一大群鸽子就落在了她附近。

[ðeɪ] [sed] , “ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] ?
They said , “ Why do you weep ?
他们 说 , “ 为什么 做 你 哭泣 ?

他们说：“你为什么哭泣？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , “ [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [heɪt] [ˌem ˈiː] , [hæv; həv] [ˈskætərd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈmʌstərd]
” She replied , “ My sisters - in - law , who hate me , have scattered all this mustard
” 她 回复 , “ 我的 姐妹 - 在 - 法律 , WHO 恨 我 , 有 疏散 全部 这 芥末
[siːd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
seed on the ground ,
种子 在 这 地面 ,

她回答说：“我的嫂子们恨我，她们把这些芥菜籽都撒在了地上。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈɔːrdərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] .
and have ordered me to pick it all up .
和 有 订购 我 到 挑选 它 全部向上 .

他们命令我把所有东西都取回来。

[wʌn] [ˈsɑːləteri] [siːd] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [left] .
One solitary seed must not be left .
一 孤 种子 必须 不是 是 左边 .

不能留下任何一颗孤零零的种子。

” [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [sed] , “ [duː][nɑːt][veks] [jɔːrˈself] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
” The pigeons said , “ Do not vex yourself , we will soon pick it up for you .
” 这 鸽子 说 , “ 做 不是 烦恼 你自己 , 我们 将要 很快 挑选 它 向上 为了 你 .

鸽子们说：“别担心，我们很快就会帮你把它捡起来。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər] ['veri] ['nuːmərəs] [ðeɪ] [suːn] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] .

"	As	the	pigeons	were	very	numerous	they	soon	collected	it	all	into	the	basket	.
"	作为	这	鸽子	是	非常	很多的	他们	很快	集	它	全部	进入	这	篮子	.

“由于鸽子数量很多，它们很快就把食物全部收集到了篮子里。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [liːv] [wʌn] [siːd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	did	not	leave	one	seed	on	the	ground	.
他们	做过	不是	离开	一	种子	在	这	地面	.

他们没有在地上留下一粒种子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðə; ði] [wɜːrk]

When	she	called	her	sisters	-	in	-	law	to	come	and	see	how	efficiently	the	work
什么时候	她	称为	她	姐妹	-	在	-	法律	到	来	和	看	如何	高效	这	工作

[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

had	been	done	,
有	到过	完毕	,

她打电话给她的妯娌们，让她们来看看工作完成得多么高效。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'gen] ['bɔːkt] [baɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['vaʊd] ['vendʒəns] . [-

they	were	furious	at	being	again	balked	by	her	,	and	vowed	vengeance	.	[	123
他们	是	狂怒	在	存在	再次	犹豫不决	经过	她	,	和	发誓	复仇	.	[	-

]

]

]

他们对再次遭到她的拒绝感到非常愤怒，并发誓要报复。[123]

[wʌns] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [hoʊm] , [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːrdərd]

Once	again	,	when	the	brothers	were	from	home	,	her	sisters	-	in	-	law	ordered
一次	再次	,	什么时候	这	兄弟	是	从	家	,	她	姐妹	-	在	-	法律	订购

[hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

her	to	go	to	the	jungle	,
她	到	去	到	这	丛林	,

兄弟俩不在家的时候，她的嫂子们又一次命令她去丛林里。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['fæməli] [kʌps] [ænd; ənd]

and	bring	a	bale	of	leaves	with	which	to	make	the	family	cups	and
和	带来	一个	包	的	树叶	和	哪个	到	制作	这	家庭	杯子	和

[pleɪts] .

plates	.
盘子	.

并带上一捆树叶，用来为家人制作杯盘。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [beɪl] [ʌv; əv] [liːvz] ,

They	said	to	her	,	"	Go	to	the	jungle	and	bring	a	large	bale	of	leaves	,
他们	说	到	她	,	"	去	到	这	丛林	和	带来	一个	大的	包	的	树叶	,

他们对她说：“去丛林里取一大捆树叶来，

[bʌt; bət][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eniweɪ] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	do	so	without	in	anyway	tying	them	.
但	做	所以	没有	在	反正	捆绑	他们	.

但这样做时，不要以任何方式将它们绑在一起。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði][gɜːrl][duː] ?

"	What	could	the	girl	do	?
"	什么	可以	这	女孩	做	?

“这女孩能做什么呢？”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

She	had	been	ordered	to	perform	an	impossibility	.
她	有	到过	订购	到	履行	一个	不可能	.

她被命令去完成一件不可能的事。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ɔ:r] [feɪld] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [hɜ:r; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʊd] [bi:t] [hɜ:r; hər] ,

If	she	refused	,	or	failed	to	do	it	,	her	sisters	-	in	-	law	would	beat	her	,
如果	她	拒绝	,	或者	失败的	到	做	它	,	她	姐妹	-	在	-	法律	会	打	她	,

如果她拒绝或未能做到，她的妯娌们就会殴打她。

[ænd; ənd] [dɪ'preɪv] [hɜ:r; hər][ʌv; əv] [fu:d] .

and	deprive	her	of	food	.
和	剥夺	她	的	食物	.

并剥夺她的食物。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [bi'weilɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʌn'hæpi] [lɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pleɪntɪv]

So	she	went	to	the	forest	bewailing	her	unhappy	lot	in	the	following	plaintive
所以	她	去	到	这	森林	哀叹	她	不开心	很多	在	这	下列的	哀怨

[sɔ:ŋ] ;

song	;
歌曲	;

于是她走进森林，唱起下面这首哀怨的歌，诉说自己不幸的命运；

[woʊ] [ɪz][ˌem 'i:] !

Woe	is	me	!
悲哀	是	我	!

我好惨！

[fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ]

For	I	must	bring
为了	我	必须	带来

因为我必须带来

[ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [li:vz] [æn; ən] [ʌn'baʊnd] [beɪl]

Of	forest	leaves	an	unbound	bale
的	森林	树叶	一个	无界	包

森林落叶，散落一捆

[oʊ] ! ['brʌðərz] [dɪr] , [aɪ] ['wi:pɪŋ] [sɪŋ]

Oh	!	brothers	dear	,	I	weeping	sing
哦	!	兄弟	亲爱的	,	我	哭泣	唱歌

哦！亲爱的兄弟们，我含泪歌唱

[waɪl] ['bɪznəs] [ju:; jʊ][fɑ:r] [hens] [hæθ] ['lʊrd] .

While	business	you	far	hence	hath	lured	.
尽管	商业	你	远的	因此	有	诱饵	.

虽然生意已经远远地吸引了你。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['wi:pɪŋ] [ə; eɪ] - ['sɜ:rpənt] [dru:] [nɪr] [ænd; ənd]

As	she	was	sitting	in	the	forest	weeping	a	Horhorang	serpent	drew	near	and
作为	她	曾是	坐着	在	这	森林	哭泣	一个	-	蛇	画	靠近	和

[sed] ,

said	,
说	,

她坐在森林里哭泣时，一条霍尔霍朗蛇走近她，说道：

“ ['werfɔ:r] ['dɔ:tər] [du:][ju:; jʊ] [gri:v] ?

“	Wherefore	daughter	do	you	grieve	?
”	因此	女儿	做	你	悲伤	?

“女儿，你为何悲伤？”

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

”	She	replied	,
”	她	回复	,

她回答说：

“ [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [heɪt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [liːvz] [wɪ'ðaʊt]
“ My sisters - in - law hate me and have ordered me to bring leaves without
“ 我的 姐妹 - 在 - 法律 恨 我 和 有 订购 我 到 带来 树叶 没有
['taɪɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
tying them into a bundle .
捆绑 他们 进入 一个 捆 .

“我的嫂子们恨我，她们命令我把树叶拿来，但不要捆成一捆。”

[aɪ] ['kænɑːt] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] , [soʊ][aɪ] ['kænɑːt] [help] ['wiːpɪŋ] .
I cannot do this , and I fear their resentment , so I cannot help weeping .
我 不能 做 这 , 和 我 害怕 他们的 怨恨 , 所以 我 不能 帮助 哭泣 .

我不能这样做，我害怕他们的怨恨，所以我忍不住哭泣。

” [ðə; ði] - [sed] , “ [veks][nɑːt] [jɔːr'self] .
” The Horhorang said , “ Vex not yourself .
” 这 - 说 , “ 烦恼 不是 你自己 .

霍尔霍朗说：“不要自找麻烦。”

[goʊ][ænd; ənd] [plʌk] [jʊr; jər] [liːvz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] .
Go and pluck your leaves and bring them here .
去 和 采摘 你的 树叶 和 带来 他们 这里 .

去摘些叶子带过来。

” [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [twaɪnd] [hɪm'self] [raʊnd] [ðem; ðəm] ['baɪndɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
” She did so , and the Horhorang twined himself round them binding them into
” 她 做过 所以 , 和 这 - 缠绕 他自己 圆形的 他们 结合 他们 进入
[ə; eɪ] [ʃiːf] ,
a sheaf ,
一个 捆 ,

她照做了，霍尔霍朗便将自己缠绕在它们周围，将它们捆成一捆。

[wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['kærid] [hoʊm] .
which the girl placed upon her head , and carried home .
哪个 这 女孩 放置 之上 她 头 , 和 携带 家 .

女孩把它顶在头上，带回了家。

[wen] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðə; ði] [liːvz] ,
When her sisters - in - law saw the leaves ,
什么时候 她 姐妹 - 在 - 法律 锯 这 树叶 ,

当她的妯娌们看到树叶时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and had looked to see that none had fallen by the way they were
和 有 看起来 到 看 那 没有任何 有 倒下 经过 这 方式 他们 是
['greɪtli] [ʃə'grɪnd] .
greatly chagrined .
非常 懊恼地 .

他们环顾四周，发现没有人摔倒，感到非常懊恼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,
They had expected an opportunity to reproach her with disobedience ,
他们 有 预期的 一个 机会 到 责备 她 和 不服从 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] .
and a reason for punishing her .
和 一个 原因 为了 惩罚 她 .

他们原本希望有机会斥责她不服从命令，并找到惩罚她的理由。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ɪm'poʊzd] [soʊ] ['meni] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
Although her sisters - in - law had imposed so many impossibilities upon her ,
虽然 她 姐妹 - 在 - 法律 有 强加 所以 许多 不可能的事 之上 她 ,

尽管她的妯娌们给她强加了许多不可能完成的任务，

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɜːr; hər] .

yet	they	had	been	unable	to	defeat	her	.
然而	他们	有	到过	无法	到	击败	她	.

然而，他们却始终无法战胜她。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] .

Just	at	the	proper	time	some	one	had	appeared	to	help	her	.
只是	在	这	恰当的	时间	一些	一	有	出现	到	帮助	她	.

就在这时，有人出现帮助了她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,

They	had	seen	a	bunch	of	flowers	on	the	top	of	a	high	tree	,
他们	有	已见	一个	束	的	花朵	在	这	顶部	的	一个	高的	树	,

他们看到一棵高大的树顶上开着一束花，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	one	day	when	their	husbands	were	away	,	they	said	to	her	,
和	一	天	什么时候	他们的	丈夫们	是	离开	,	他们	说	到	她	,

有一天，趁着她们的丈夫不在家，她们对她说：

“ [klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [plʌk] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [-]

“	Climb	up	into	the	tree	and	pluck	the	flowers	,	we	wish	to	[	124	]
“	爬	向上	进入	这	树	和	采摘	这	花朵	,	我们	希望	到	[	-	]

“爬上树去摘花，我们希望[124]

[dres] ['aʊər; ɑːr] [her] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mærɪdʒ] .

dress	our	hair	with	them	on	the	occasion	of	your	marriage	.
裙子	我们的	头发	和	他们	在	这	场合	的	你的	婚姻	.

在你的婚礼上，用它们来装饰我们的头发吧。

” [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['klæmbəd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː]

”	No	sooner	had	she	clambered	up	into	the	tree	than	her	sisters	-	in	-	law
”	不	很快	有	她	攀爬	向上	进入	这	树	比	她	姐妹	-	在	-	法律

[pleɪst] ['θɔːrni] [bʊʃɪz] [ɔːl] [raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ]

placed	thorny	bushes	all	round	in	such	a	manner	as	to	prevent	her	coming
放置	带刺的	灌木丛	全部	圆形的	在	这样的	一个	方式	作为	到	防止	她	未来

[daʊn] [ə'gen] .

down	again	.
向下	再次	.

“她刚爬上树，她的妯娌们就在树的周围种满了带刺的灌木，防止她再下来。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [hoʊm] .

They	then	went	home	.
他们	然后	去	家	.

然后他们就回家了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] , [ðə; ði] ['brʌðərz] ,

A	few	days	afterwards	,	the	brothers	,
一个	很少	天	然后	,	这	兄弟	,

几天后，兄弟俩

[wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['restɪd] [fɔːr; fər]

when	returning	from	a	distant	market	to	which	they	had	gone	rested	for
什么时候	返回	从	一个	遥远	市场	到	哪个	他们	有	已消失	休息	为了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [ðɪs] [triː] .

a	little	under	this	tree	.
一个	小的	在下面	这	树	.

他们从远处集市回来时，在这棵树下稍作休息。

[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][drɑːp] [fel] [ɑːn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

A	tear	drop	fell	on	the	hand	of	one	of	them	.
一个	撕	降低	跌倒	在	这	手	的	一	的	他们	.

其中一人的手上落下一滴泪珠。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [sed] , “ [lʊk] ['brʌðərz] , [ðɪs] [ter; tɪ(ə)r][drɑ:p] [rɪ'zemblz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Looking	at	it	he	said	,	“	Look	brothers	,	this	tear	drop	resembles	those	of	the
寻找	在	它	他	说	,	“	看	兄弟	,	这	撕	降低	类似	那些	的	这

['dɔ:tər] .

daughter	.
女儿	.

他看着它说：“兄弟们，看，这滴眼泪和女儿的眼泪很像。”

” [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tri:] .

”	Then	they	looked	and	saw	her	high	up	in	the	tree	.
”	然后	他们	看起来	和	锯	她	高的	向上	在	这	树	.

“然后他们抬头一看，发现她高高地爬在树上。”

[ðeɪ] ['kwɪkli] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [daʊn] ,

They	quickly	brought	her	down	,
他们	迅速地	带来	她	向下	,

他们很快就制服了她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ɪn] [taɪm] [pæst][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['pə:sikju:tid] [baɪ][hɜ:r; hər] ['sɪstər] - [ɪn] -

and	she	related	how	in	time	past	she	had	been	persecuted	by	her	sisters	-	in	-
和	她	有关的	如何	在	时间	过去的	她	有	到过	受迫害	经过	她	姐妹	-	在	-

[lɔ:] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['æbsənt] .

law	whenever	they	were	absent	.
法律	每当	他们	是	缺席的	.

她还讲述了过去每当嫂子们不在家时，她是如何受到她们的迫害的。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ju:st] [hɜ:r; hər][soʊ] ['kru:əli] .

The	brothers	were	wroth	with	their	wives	for	having	used	her	so	cruelly	.
这	兄弟	是	愤怒	和	他们的	妻子们	为了	拥有	用过的	她	所以	残酷地	.

兄弟俩对妻子如此残忍地对待她感到愤怒。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [pʊt] [ðer; ðər] ['sɪstər] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [ɑ:n][ə; eɪ]

The	brothers	put	their	sister	into	a	bag	,	and	carried	her	home	on	a
这	兄弟	放	他们的	姐姐	进入	一个	包	,	和	携带	她	家	在	一个

['bʊləks] [bæk] .

bullock's	back	.
牛的	后退	.

兄弟俩把妹妹装进袋子里，用牛背着她回家了。

[wen] [ðə; ði] [waɪvz] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [æskt] , “ [wer] [ɪz][ðə; ði] ['dɔ:tər]

When	the	wives	came	out	to	welcome	them	,	they	asked	,	“	Where	is	the	daughter
什么时候	这	妻子们	来了	出去	到	欢迎	他们	,	他们	问	,	“	在哪里	是	这	女儿

?

?
?

妻子们出来迎接他们时，问道：“女儿在哪里？”

” [ðeɪ] [geɪv] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

”	They	gave	no	reply	.
”	他们	给予	不	回复	.

他们没有回答。

['æftərwərdz] [ðə; ði] ['brʌðərz] [dʌg] [ə; eɪ] [di:p] [wel] ,

Afterwards	the	brothers	dug	a	deep	well	,
然后	这	兄弟	挖	一个	深的	出色地	,

之后，兄弟俩挖了一口深井。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv] [prəʊ'pɪʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['spɪrɪt] [ɪn'djʊst] [ðer; ðər] [waɪvz] [tuː; tə]

and	on	the	pretence	of	propitiating	the	water	spirit	induced	their	wives	to
和	在	这	虚伪	的	安抚	这	水	精神	诱导	他们的	妻子们	到

[stænd] [raʊnd] [ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ʌv; əv] [raɪs] ,

stand	round	the	well	with	offerings	of	rice	,
站立	圆形的	这	出色地	和	供品	的	米	,

他们假借安抚水神之名，诱使他们的妻子们带着大米祭品站在井边。

& [siː] . , [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .

&	c	.	,	in	their	hands	.
&	c	.	,	在	他们的	双手	.

等等，都在他们手中。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['sɪgnəl] [iːtʃ] [həːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hed] ['fɔːrmoʊst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .

At	a	given	signal	each	hurled	his	wife	head	foremost	into	the	well	.
在	一个	给定	信号	每个	投掷	他的	妻子	头	首先	进入	这	出色地	.

听到信号后，两人各自将妻子头朝前扔进井里。

[ðeɪ] [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ] [kɑːrt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

They	then	placed	a	cart	over	the	opening	.
他们	然后	放置	一个	大车	超过	这	开幕	.

然后他们把一辆手推车放在开口处。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [æt; ət] [ðer; ðər] [hændz] ,

In	return	for	the	persecution	she	had	endured	at	their	hands	,
在	返回	为了	这	迫害	她	有	忍受	在	他们的	双手	,

为了回报她曾遭受他们的迫害，

[ðə; ði] [gɜːrl] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] , [seɪ] , " [juː; jʊ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['kruːəli] [wʌns] ,

the	girl	used	to	go	to	the	well	and	looking	in	,	say	,	"	You	treated	me	cruelly	once	,
这	女孩	用过的	到	去	到	这	出色地	和	寻找	在	,	说	,	"	你	治疗	我	残酷地	一次	,

女孩过去常常走到井边，向井里望去，说："你曾经残忍地对待过我，

[bʌt; bət] [naʊ] , [buː] ['sɪstər] [buː] . " [-]

but	now	,	boo	sisters	boo	.	"	[	125	]
但	现在	,	嘘	姐妹	嘘	.	"	[	-	]

但现在，嘘姐妹们嘘。"[125]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [θiːf] .

A	Simple	Thief	.
一个	简单的	贼	.

一个小偷。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mʌni] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

Once	upon	a	time	a	man	had	some	money	given	to	him	,
一次	之上	一个	时间	一个	男人	有	一些	钱	给定	到	他	,

从前，有一个人得到了一些钱，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [foʊl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	was	told	to	go	and	buy	a	foal	with	it	.
和	曾是	讲述	到	去	和	买	一个	驹	和	它	.

被告知要用这笔钱去买一匹小马驹。

[soʊ][hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][wʌn] .

So	he	set	out	to	search	for	one	.
所以	他	放	出去	到	搜索	为了	一	.

于是他开始寻找。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

After	a	time	he	came	to	a	village	,
后	一个	时间	他	来了	到	一个	村庄	,

过了一段时间，他来到了一个村庄，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [æskt] [ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][foʊl][tuː; tə] [sel] ,

and	going	to	a	house	asked	the	people	if	they	had	a	foal	to	sell	,
和	去	到	一个	房子	问	这	人们	如果	他们	有	一个	驹	到	卖	,

于是挨家挨户地问屋主们有没有小马驹要卖，

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] .

as	he	wished	to	buy	one	.
作为	他	希望	到	买	一	.

因为他想买一个。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [foʊl] [hɪr] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['mɛrz] [egz] .

They	replied	,	“	There	are	no	foals	here	,	but	we	have	mare's	eggs	.
他们	回复	,	“	那里	是	不	小马驹	这里	,	但	我们	有	母马的	鸡蛋	.

他们回答说：“这里没有小马驹，但我们有母马蛋。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

If	you	will	take	them	we	will	give	them	to	you	.
如果	你	将要	拿	他们	我们	将要	给	他们	到	你	.

如果你愿意接受，我们会把它们给你。

” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [egz] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][foʊl] .

”	He	said	,	“	I	will	not	take	eggs	,	I	want	a	foal	.
”	他	说	,	“	我	将要	不是	拿	鸡蛋	,	我	想	一个	驹	.

他说：“我不要鸡蛋，我要一匹小马驹。”

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['evri] [haʊs] [ɪn][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][foʊl][tuː; tə] [sel] ,

”	He	went	to	every	house	in	the	village	asking	if	they	had	a	foal	to	sell	,
”	他	去	到	每一个	房子	在	这	村庄	问	如果	他们	有	一个	驹	到	卖	,

他挨家挨户地问村里人家有没有小马驹要卖，

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ; [bʌt; bət][æt; ət] [iːtʃ] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə]

but	none	was	to	be	had	;	but	at	each	they	offered	to	sell	to
但	没有任何	曾是	到	是	有	;	但	在	每个	他们	提供	到	卖	到

[hɪm; ɪm] ['mɛrz] [egz] .

him	mare's	eggs	.
他	母马的	鸡蛋	.

但是一个也没买到；但他们每到一个地方就提出卖给他马蛋。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,

He	then	thought	within	himself	,
他	然后	想法	之内	他自己	,

他心想，

[wer'evər] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ðeɪ] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ə; eɪ][foʊl] ,

wherever	I	have	gone	they	have	told	me	that	they	have	not	got	a	foal	,
无论	我	有	已消失	他们	有	讲述	我	那	他们	有	不是	得到	一个	驹	,

无论我走到哪里，他们都告诉我他们没有小马驹。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][let][ˌem 'iː][hæv; həv] [egz] .

but	that	they	can	let	me	have	eggs	.
但	那	他们	能	让	我	有	鸡蛋	.

但他们可以让我吃鸡蛋。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gɪv] [maɪ'self] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] ?

This	being	so	,	why	should	I	give	myself	any	further	trouble	?
这	存在	所以	,	为什么	应该	我	给	我	任何	更远	麻烦	?

既然如此，我何必再给自己添麻烦呢?

[aɪ] [wɪl] [bai] [æn; ən] [eg] .

I	will	buy	an	egg	.
我	将要	买	一个	蛋	.

我打算买个鸡蛋。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gʊrd] , [ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɛrz] [eg] .

So	he	was	given	a	large	gourd	,	and	told	it	was	a	mare's	egg	.
所以	他	曾是	给定	一个	大的	葫芦	,	和	讲述	它	曾是	一个	母马的	蛋	.

于是他得到了一只大葫芦，并被告知这是一枚马蛋。

['hævɪŋ] [gɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɛrz] [eg] , [hiː; hi] ['dʒɔɪfəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

Having	got	,	as	he	thought	a	mare's	egg	,	he	joyfully	started	to	return	to
拥有	得到	,	作为	他	想法	一个	母马的	蛋	,	他	欣喜地	开始	到	返回	到

[hɪz; ɪz] [hoʊm] .

his	home	.
他的	家	.

他得到了一枚他以为是马蛋的东西，便兴高采烈地往家走去。

[ðə; ði][mæn] [huː] [soʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [gʊrd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ,

The	man	who	sold	him	the	gourd	informed	him	,
这	男人	WHO	卖	他	这	葫芦	知情的	他	,

卖给他葫芦的人告诉他:

[ðæt] [ə; eɪ] [foʊl] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

that	a	foal	was	certain	to	be	hatched	on	the	way	.
那	一个	驹	曾是	肯定	到	是	孵化	在	这	方式	.

可以肯定的是，途中会孵化出一匹小马驹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] , [soʊ][hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

He	was	still	far	from	home	when	the	sun	set	,	so	he	entered	a	village	,
他	曾是	仍然	远的	从	家	什么时候	这	太阳	放	,	所以	他	进入	一个	村庄	,

太阳落山时，他离家还很远，于是他走进了一个村庄。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .

and	passed	the	night	there	.
和	通过了	这	夜晚	那里	.

于是，他们在那里过夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][set] [aʊt] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['brekfəst] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	the	morning	he	set	out	betimes	,	and	about	breakfast	time	he	came	to	a
在	这	早晨	他	放	出去	早点	,	和	关于	早餐	时间	他	来了	到	一个

[tæŋk] ,

tank	,
坦克	,

早上他很早就出发了，大约在吃早饭的时候，他来到了一个坦克旁。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʊrd] .

on	the	embankment	of	which	he	laid	down	his	gourd	.
在	这	堤	的	哪个	他	铺设	向下	他的	葫芦	.

他把葫芦放在堤岸上。

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

He	then	went	into	the	water	to	clean	his	teeth	,
他	然后	去	进入	这	水	到	干净的	他的	牙齿	,

然后他下水去刷牙。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

after	which	he	began	to	wash	his	face	.
后	哪个	他	开始	到	洗	他的	脸	.

之后他开始洗脸。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [gʊrd] [daʊn]

While	he	was	thus	engaged	a	jackal	came	and	pushed	the	gourd	down
尽管	他	曾是	因此	已订婚的	一个	豺狼	来了	和	推动	这	葫芦	向下

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

the	embankment	.
这	堤	.

正当他忙于此的时候，一只豺狼跑过来，把葫芦推下了堤岸。

[ðə; ði] [nɔɪz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'weɪ] ,

The	noise	frightening	the	animal	it	ran	away	,
这	噪音	令人恐惧	这	动物	它	跑	离开	,

噪音吓跑了动物，它逃走了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] , " [maɪ] [foʊl] [hæz; həz]

but	the	man	having	caught	a	glimpse	of	it	called	out	,	"	My	foal	has
但	这	男人	拥有	捕捉	一个	一瞥	的	它	称为	出去	,	"	我的	驹	有

[hætʃt] ,

hatched	,
孵化	,

但那人瞥见一眼后，便喊道："我的小马驹孵出来了！"

[ænd; ənd] [ɪz] ['gæləpɪŋ] [ɔːf] .

and	is	galloping	off	.
和	是	疾驰	离开	.

然后策马扬鞭而去。

" [hiː; hi] [pər'suːd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['terər] ['strɪkən] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	He	pursued	the	jackal	,	which	being	terror	stricken	fled	to	the	jungle	,
"	他	追击	这	豺狼	,	哪个	存在	恐怖	受打击的	逃亡	到	这	丛林	,

他追赶豺狼，豺狼惊恐万分，逃进了丛林。

[ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] .

and	took	refuge	in	his	burrow	.
和	采取	避难所	在	他的	洞穴	.

然后躲进了他的洞穴里。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['entər] [hɪz; ɪz] [hoʊl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

The	man	was	pleased	to	see	the	creature	enter	his	hole	,	and	he	said	,
这	男人	曾是	高兴	到	看	这	生物	进入	他的	洞	,	和	他	说	,

那人很高兴看到这生物进入他的洞穴，他说：

" [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['gæləp]

"	He	will	soon	come	out	again	,	and	then	I	shall	mount	him	,	and	gallop
"	他	将要	很快	来	出去	再次	,	和	然后	我	将	山	他	,	和	驰骋

[hɪm; ɪm] [hoʊm] . " [-]

him	home	.	"	[	126	]
他	家	.	"	[	-	]

"他很快就会出来，然后我骑上他，策马回家。"[126]

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,

Having	said	this	,
拥有	说	这	,

话虽如此，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi]

he	placed	himself	in	such	a	position	that	when	the	jackal	came	out	he
他	放置	他自己	在	这样的	一个	位置	那	什么时候	这	豺狼	来了	出去	他

[kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ɪts] [bæk] .

could	sit	down	on	its	back	.
可以	坐	向下	在	它是	后退	.

他把自己置于一个合适的位置，这样当豺狼出来时，他就可以坐在它的背上。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['stændɪŋ] [ðʌs] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,

He	continued	standing	thus	until	nightfall	,
他	持续	常设	因此	直到	黄昏	,

他一直这样站着，直到夜幕降临。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ]

but	even	then	he	had	no	intention	of	relinquishing	his	chance	of	capturing
但	甚至	然后	他	有	不	意图	的	放弃	他的	机会	的	捕捉

[hɪz; ɪz] [foʊl] .

his	foal	.
他的	驹	.

但即便如此，他也没有放弃抓住小马驹的机会。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [sʌm; səm] [θiːvz] [keɪm] [ðæt] [wei] ,

Late	at	night	some	thieves	came	that	way	,
晚的	在	夜晚	一些	窃贼	来了	那	方式	,

深夜，一些窃贼朝那个方向来了。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ðer; ðər] .

and	seeing	him	alone	in	the	jungle	asked	him	what	he	did	there	.
和	看到	他	独自的	在	这	丛林	问	他	什么	他	做过	那里	.

看到他独自一人在丛林里，便问他在这里做什么。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][maɪ] [frendz] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [foʊl] ,

He	replied	,	“	I	was	sent	by	my	friends	to	buy	a	foal	,
他	回复	,	“	我	曾是	发送	经过	我的	朋友们	到	买	一个	驹	,

他回答说：“我是受朋友之托来买一匹小马驹的。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [wʌn] , [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['mɛrz] [eg] .

but	as	I	could	not	get	one	,	I	bought	a	mare's	egg	.
但	作为	我	可以	不是	得到	一	,	我	买	一个	母马的	蛋	.

但我没能买到，就买了一枚马蛋。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [eg] [wʊd] [hætʃ] [ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] .

I	was	informed	that	the	egg	would	hatch	on	my	way	home	.
我	曾是	知情的	那	这	蛋	会	孵化	在	我的	方式	家	.

我被告知，这枚蛋会在我回家的路上孵化。

[aɪ] [spent] [læst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [saɪd] ,

I	spent	last	night	in	a	village	on	the	way	side	,
我	花费	最后的	夜晚	在	一个	村庄	在	这	方式	边	,

我昨晚在路边的一个村庄过夜。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [maɪ] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	resumed	my	homeward	journey	in	the	morning	.
和	恢复	我的	回家	旅行	在	这	早晨	.

第二天早上，我继续踏上回家的旅程。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][tæŋk][aɪ][leɪd] [daʊn] [maɪ] [eg] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,

On	arriving	at	a	tank	I	laid	down	my	egg	on	the	embankment	,
在	抵达	在	一个	坦克	我	铺设	向下	我的	蛋	在	这	堤	,

到达水箱后，我把蛋产在了堤岸上。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kliːnd] [maɪ] [tiːθ] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ]

and	went	down	into	the	water	,	and	having	cleaned	my	teeth	was	washing	my
和	去	向下	进入	这	水	,	和	拥有	已清洗	我的	牙齿	曾是	洗涤	我的

[hændz][ænd; ənd] [feɪs] ,

hands	and	face	,
双手	和	脸	,

于是我走到水里，刷完牙后，正在洗手洗脸。

[wen] [ðə; ði] [eg] [hætʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [foʊl] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [ə'weɪ] .

when	the	egg	hatched	and	the	foal	immediately	ran	away	.
什么时候	这	蛋	孵化	和	这	驹	立即地	跑	离开	.

蛋孵化后，小马驹立刻跑开了。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['entər] [ðɪs] [hoʊl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

I	followed	it	,	and	saw	it	enter	this	hole	,	and	I	am	waiting	till	it
我	随后	它	,	和	锯	它	进入	这	洞	,	和	我	是	等待	直到	它

[kʌmz] [aʊt] ,

comes	out	,
来	出去	,

我跟着它，看到它进了这个洞，现在我正在等它出来。

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [maʊnt] , [ænd; ənd]['kæntər][ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

when	I	shall	mount	,	and	canter	it	home	.
什么时候	我	将	山	,	和	慢跑	它	家	.

等我骑上它，小跑回家。

" [ðə; ði] [θiːvz] [sed] , " [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .

"	The	thieves	said	,	"	Leave	it	alone	.
"	这	窃贼	说	,	"	离开	它	独自的	.

盗贼们说："别管它。"

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .

Let	it	remain	there	.
让	它	保持	那里	.

就让它留在那里吧。

[wɪl] [juː; jʊ] [kɪl] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] [ðɪs] [foʊl] ?

Will	you	kill	yourself	for	this	foal	?
将要	你	杀	你自己	为了	这	驹	?

你愿意为了这匹小马驹自杀吗?

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] .

Come	with	us	,	and	we	will	give	you	a	strong	,	beautiful	horse	.
来	和	我们	,	和	我们	将要	给	你	一个	强的	,	美丽的	马	.

跟我们来，我们会给你一匹强壮漂亮的马。

[ðɪs] [wʌn][hæz; həz] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [hoʊl] .

This	one	has	through	fear	of	you	riding	on	his	back	gone	into	this	hole	.
这	一	有	通过	害怕	的	你	骑术	在	他的	后退	已消失	进入	这	洞	.

它因为害怕你骑在它背上，所以钻进了这个洞里。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Why	should	you	wait	for	him	?
为什么	应该	你	等待	为了	他	?

你为什么要等他?

[hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .

He	will	stay	where	he	is	.
他	将要	停留	在哪里	他	是	.

他会留在原地。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [sə'plaɪ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ['prez(ə)ntli] .

Come	with	us	,	and	we	will	supply	you	with	a	good	one	presently	.
来	和	我们	,	和	我们	将要	供应	你	和	一个	好的	一	目前	.

跟我们来，我们马上给你提供一个好的。

" ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [spent] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ðə; ði] [θi:vz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,

"	After	a	little	time	spent	in	considering	the	offer	the	thieves	had	made	him	,
"	后	一个	小的	时间	花费	在	考虑	这	提供	这	窃贼	有	制成	他	,

“在仔细考虑了一会儿盗贼们提出的条件之后，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

he	decided	to	accompany	them	.
他	决定	到	陪伴	他们	.

他决定陪同他们一起去。

[ðə; ði] [θi:vz] [wɜ:r; wər] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðer; ðər] [gæŋ] ,

The	thieves	were	pleased	to	receive	him	into	their	gang	,
这	窃贼	是	高兴	到	收到	他	进入	他们的	帮派	,

盗贼们很高兴他能加入他们的团伙。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [prə'si:did] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .

and	at	once	they	proceeded	towards	a	certain	village	.
和	在	一次	他们	继续	向	一个	肯定	村庄	.

于是他们立即向某个村庄进发。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] , [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] .

Having	arrived	there	they	went	to	a	rich	man's	house	,	and	dug	a	hole	through	the	wall	.
拥有	到达的	那里	他们	去	到	一个	富有的	男人的	房子	,	和	挖	一个	洞	通过	这	墙	.

到达那里后，他们来到一个富人家里，在墙上挖了一个洞。

[ðeɪ] [ðen] [sed] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛrz] [eg] , " [ju:; jʊ] [kri:p] [ɪn] .

They	then	said	to	our	hero	of	the	mare's	egg	,	"	You	creep	in	.
他们	然后	说	到	我们的	英雄	的	这	母马的	蛋	,	"	你	潜行者	在	.

然后他们对我们这位从母马蛋里偷东西的英雄说：“你偷偷溜进来。”

" [hi:; hi] [reɪzd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [went] ['wɪlɪŋli] .

"	He	raised	no	objection	,	but	went	willingly	.
"	他	提高	不	异议	,	但	去	心甘情愿	.

他没有提出异议，而是欣然前往。

[ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [brɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['hevi] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ,

They	said	to	him	,	"	Bring	out	all	the	heavy	articles	you	can	find	,
他们	说	到	他	,	"	带来	出去	全部	这	重的	文章	你	能	寻找	,

他们对他说：“把你所能找到的所有重物都搬出来，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] .

they	are	sure	to	be	the	most	valuable	.
他们	是	当然	到	是	这	最多	有价值的	.

它们肯定是最有价值的。

" [wen] [ˌɪn'saɪd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɔ:l][hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] [weɪt] ,

"	When	inside	he	lifted	up	all	he	found	to	test	the	weight	,
"	什么时候	里面	他	抬起	向上	全部	他	成立	到	测试	这	重量	,

“他进去后，把找到的所有东西都举起来，测了测重量，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['hevi] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['sti:lɪŋ] .

but	nothing	seemed	to	be	sufficiently	heavy	to	be	worth	stealing	.
但	没有什么	似乎	到	是	足够	重的	到	是	值得	偷窃	.

但似乎没有什么东西重到值得偷。

[hiː; hi] [sed] , “ ['evriθɪŋ] [-]
He said , “ everything [127]
他 说 , “ 一切 [-]

他说，“一切[127]

[ɪz] [laɪt] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
is light , what can I take out to them ?
是 光 , 什么 能 我 拿 出去 到 他们 ?

天气很轻，我可以带些什么给他们?

〃 [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] ,
〃 At length he came across a millstone ,
〃 在 长度 他 来了 穿过 一个 磨石 ,

“最后他找到了一块磨盘，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [aʊt] [saɪd] .
which he pushed through the hole in the wall to his confederates out side .
哪个 他 推动 通过 这 洞 在 这 墙 到 他的 南方邦联 出去 边 .

他把纸条从墙上的洞里递给了外面的同伙。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [weɪt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Judging from its weight he expected they would be delighted to receive it ,
评判 从 它是 重量 他 预期的 他们 会 是 高兴极了 到 收到 它 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ,
but they said ,
但 他们 说 ,

根据重量判断，他以为他们会很高兴收到这份礼物，但他们却说：

“ [nɑːt] [ðɪs] , [nɑːt] [ðɪs] .
“ Not this , Not this .
〃 不是 这 , 不是 这 .

“不是这个，不是这个。”

[brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['stiːlɪŋ] .
Bring something worth stealing .
带来 某物 值得 偷窃 .

带些值得偷的东西。

〃 [soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [hiː; hi] [tʊk]
〃 So he went back , and finding a drum hanging from the roof he took
〃 所以 他 去 后退 , 和 寻找 一个 鼓 绞刑 从 这 屋顶 他 采取
[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
it down ,
它 向下 ,

于是他返回去，发现屋顶上挂着一个鼓，就把它取了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and began to beat it .
和 开始 到 打 它 .

然后开始殴打它。

[wen] [ðə; ði] [θiːvz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ðeɪ] [dɪ'kæmpt] , ['seɪɪŋ] ,
When the thieves heard the sound of the drum they decamped , saying ,
什么时候 这 窃贼 听到 这 声音 的 这 鼓 他们 撤离 , 说 ,

盗贼们听到鼓声，便逃走了，边逃边说：

“ [ðɪs] [fuːl] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] .
“ This fool is certain to betray us to - night .
〃 这 傻子 是 肯定 到 背叛 我们 到 - 夜晚 .

“这个蠢货今晚肯定会背叛我们。”

〞 [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

〞	When	he	brought	out	the	drum	to	make	it	over	to	them	,
〞	什么时候	他	带来	出去	这	鼓	到	制作	它	超过	到	他们	,

“当他把鼓拿出来给他们听的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

they	were	nowhere	to	be	seen	,
他们	是	无处	到	是	已见	,

他们不见踪影。

[soʊ] [hiː; hi] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [drʌm] [əˈgen] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

so	he	re	-	entered	the	house	and	placed	the	drum	again	where	he	had
所以	他	关于	-	进入	这	房子	和	放置	这	鼓	再次	在哪里	他	有

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

found	it	.
成立	它	.

于是他重新回到屋里，把鼓放回了原来的地方。

[hiː; hi] [ðen] [sɔː] [sʌm; səm] [mɪlk] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌŋgri] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd]

He	then	saw	some	milk	near	the	fireplace	,	and	being	hungry	he	determined
他	然后	锯	一些	牛奶	靠近	这	壁炉	,	和	存在	饥饿的	他	决定

[tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] [fuːd] .

to	cook	some	food	.
到	厨师	一些	食物	.

然后他看到壁炉附近有一些牛奶，因为他饿了，所以决定做点吃的。

[soʊ] [ˈhelpɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [sʌm; səm] [raɪs] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði]

So	helping	himself	to	some	rice	he	began	to	prepare	it	by	boiling	it	in	the
所以	帮助	他自己	到	一些	米	他	开始	到	准备	它	经过	沸腾	它	在	这

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

于是他给自己盛了一些米饭，开始用牛奶煮米饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑塔尔民间故事(Santal folk tales)
第9/9页

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kʊkt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
When **it** **was** **nearly** **cooked** **,** **one** **of** **the** **household** **turned** **over** **in** **his** **sleep** **,**
什么时候 它 曾是 几乎 煮熟 , 一 的 这 家庭 转向 超过 在 他的 睡觉 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying **,**
说 ,

饭快煮好的时候，家里有人在睡梦中翻了个身，说道：

“ [aɪ] [wɪl] [iːt] .
“ **I** **will** **eat** **.**
“ 我 将要 吃 .

我会吃。

[aɪ] [wɪl] [iːt] .
I **will** **eat** **.**
我 将要 吃 .

我会吃。

” [soʊ][hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈleɪdl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [raɪs] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
” **So** **he** **filled** **a** **ladle** **with** **the** **boiling** **rice** **and** **milk** **,**
” 所以 他 已填 一个 勺子 和 这 沸腾 米 和 牛奶 ,

于是他用勺子舀了一勺沸腾的米饭和牛奶，

[ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsliːpərz] [maʊθ] .
and **poured** **it** **into** **the** **sleeper's** **mouth** **.**
和 倾倒 它 进入 这 睡眠者的 嘴 .

然后把水倒进了熟睡者的嘴里。

[ðə; ði][hɑːt] [fuːd] [ˈskɔːldɪd] [hɪm; ɪm] [ˈterəbli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ˈhaʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] .
The **hot** **food** **scalded** **him** **terribly** **,** **and** **he** **sprang** **up** **howling** **with** **the** **pain** **.**
这 热的 食物 烫伤 他 可怕 , 和 他 弹簧 向上 嚎叫 和 这 疼痛 .

滚烫的食物烫伤了他，他疼得嚎叫着跳了起来。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ˈɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd][leɪd][hoʊld]
The **other** **members** **of** **the** **family** **also** **jumped** **to** **their** **feet** **,** **and** **laid** **hold**
这 其他 成员 的 这 家庭 还 跳了起来 到 他们的 脚 , 和 铺设 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtruːdər] ,
of **the** **intruder** **,**
的 这 入侵者 ,

其他家庭成员也纷纷跳起来，制服了入侵者。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
and **bound** **him** **hand** **and** **foot** **.**
和 边界 他 手 和 脚 .

把他的手脚都捆了起来。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [broʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θiːf] ,
When **the** **day** **broke** **a** **large** **number** **of** **people** **came** **to** **see** **the** **thief** **,**
什么时候 这 天 打破 一个 大的 数字 的 人们 来了 到 看 这 贼 ,

天亮后，大批民众前来围观窃贼。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
and **began** **to** **question** **him** **,** **as** **to** **who** **were** **his** **companions** **.**
和 开始 到 问题 他 , 作为 到 WHO 是 他的 同伴 .

于是开始盘问他，他的同伴是谁。

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .

So	he	related	all	that	had	occurred	.
所以	他	有关的	全部	那	有	发生	.

于是他把所有发生的事情都告诉了大家。

[ðen] [ðeɪ] [sed] , “ [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ˌjuː ˈes]

Then	they	said	,	“	Of	a	truth	,	this	man	has	been	the	means	of	protecting	us
然后	他们	说	,	”	的	一个	真相	,	这	男人	有	到过	这	方法	的	保护	我们

.

:
.

然后他们说：“的确，这个人一直是保护我们的手段。”

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt]['æktɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi]

Had	he	not	acted	as	he	did	,	we	would	have	been	robbed	of	all	we
有	他	不是	行动	作为	他	做过	,	我们	会	有	到过	被抢劫	的	全部	我们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

如果他没有采取那样的行动，我们的一切都将被夺走。

” [soʊ] [ðeɪ] [luːst] [hɪz; ɪz][bɑːndz] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [friː] .

”	So	they	loosed	his	bonds	,	and	set	him	free	.
”	所以	他们	松开	他的	债券	,	和	放	他	自由的	.

于是他们解开了他的绳索，把他释放了。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][raɪs][ænd; ənd][mɪlk][hiː; hi][hæd; həd] [kʊkt] , [wɪtʃ]

They	also	allowed	him	to	eat	the	rice	and	milk	he	had	cooked	,	which
他们	还	允许	他	到	吃	这	米	和	牛奶	他	有	煮熟	,	哪个

[ˈhævɪŋ] [dʌn] ,

having	done	,
拥有	完毕	,

他们还允许他吃掉自己煮的米饭和牛奶，吃完之后，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] .

he	went	home	.
他	去	家	.

他回家了。

[ˈkɑːləfən]

Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪləˈbɪləti]

Availability
可用性

可用性

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ˈeniwer] [æt; ət][noʊ][kɔːst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst]

This	eBook	is	for	the	use	of	anyone	anywhere	at	no	cost	and	with	almost
这	电子书	是	为了	这	使用	的	任何人	任何地方	在	不	成本	和	和	几乎

[noʊ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ˌwʌtsoʊˈevər] .

no	restrictions	whatsoever	.
不	限制	任何	.

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈkɑːpi][ˌaɪ ˈtiː] ,

You	may	copy	it	,
你	可能	复制	它	,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔːr][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]

give	it	away	or	re	-	use	it	under	the	terms	of	the	Project	Gutenberg
给	它	离开	或者	关于	-	使用	它	在下面	这	条款	的	这	项目	古腾堡

['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɔːr][ˌɑːn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .

License	included	with	this	eBook	or	online	at	www	.	gutenberg	.	org	.
执照	包括	和	这	电子书	或者	在线的	在	万维网	.	古腾堡	.	组织	.

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]

This	eBook	is	produced	by	the	Online	Distributed	Proofreading	Team	at
这	电子书	是	生产	经过	这	在线的	分布式	校对	团队	在

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .

www	.	pgdp	.	net	.
万维网	.	国内生产总值	.	网	.

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[skænz][fɔːr; fər] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] . ([wʌn] , [ˌtuː'tuː]) .

Scans	for	this	book	are	available	from	the	Internet	Archive	.	(	1	,	2	)	.
扫描	为了	这	书	是	可用的	从	这	互联网	档案	.	(	1	,	2	)	.

本书的扫描件可在互联网档案馆获取。(1, 2)。

[ɪn'koʊdɪŋ]

Encoding
编码

编码

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Revision	History
修订	历史

修订历史

- - - - - ['stɑːrtɪd] .

2011	-	01	-	11	Started	.
-	-	-	-	-	开始	.

2011年1月11日开始。

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz]

External	References
外部的	参考

外部参考文献

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] [kən'teɪnz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz] .

This	Project	Gutenberg	eBook	contains	external	references	.
这	项目	古腾堡	电子书	包含	外部的	参考	.

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz] [lɪŋks] [meɪ] [nɑːt][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

These	links	may	not	work	for	you	.
这些	链接	可能	不是	工作	为了	你	.

这些链接可能无法打开。

[kə'rekʃnz]

Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :

The	following	corrections	have	been	applied	to	the	text	:
这	下列的	更正	有	到过	应用	到	这	文本	:

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn]
Page **Source** **Correction**
页 来源 更正

页面源代码更正

[iː] [fɔːrm][frʌm; frəm]
ii **form** **from**
二、 形式 从

ii 形式来自

[iː] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
ii , 21 , 28 , 42 , 53 , 57 , 58 , 58 , 60 , 60 , 60 , 67 , 77 , 82 , 82 , 96 , 113
二、 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

ii、21、28、42、53、57、58、58、60、60、60、67、77、82、82、96、113

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] ,
[Not in source] ,
[不是 在 来源] ,

[原文中未提及]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] I06 -
iii **I06** **106**
三、 I06 -

iii I06 106

[naɪn]['biː'ɛn'tiː][bʌt; bət]
9 **bnt** **but**
9 bnt 但

9 bnt 但

[naɪn]['ɔːrdərd] ['ɔːrdərd]
9 **orderd** **ordered**
9 已订购 订购

已订购

- [ˌtiɛn'i][ðə; ði]
10 **tne** **the**
- tne 这

10 tne the

- [ə'kɑːmplɪʃt] [ə'kɑːmplɪʃ]
10 **accomplished** **accomplish**
- 完成 完成

10 完成

- [mɛni] ['mʌni]
11 **meney** **money**
- 梅尼 钱

11 梅尼钱

- [eɪdʒiːd] [ə'griːd]
11 **ageed** **agreed**
- 老年 同意

11岁同意

- - ['paʊndɪd]
13 **ponnded** **pounded**
- - 猛击

13 磅重

- [ə'pɑːn]['oʊpən]
20 **upon** **open**
- 之上 打开

20 开封后

- , - [kɪŋ] King23 , - , - , -
22 , 23 king King23 , 55 , 78 , 90
- , - 国王 King23 , - , - , -

22、23 国王 King23、55、78、90

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] .
[Not in source] .
[不是 在 来源] .

[原文中未提及]

- [set] [sent]
26 set sent
- 放 发送

已寄出26套

- - pertinacity28 , - , - , - , - , - , - , - , -
28 partinacity pertinacity28 , 60 , 61 , 64 , 67 , 80 , 83 , 121 , 125
- - pertinacity28 , - , - , - , - , - , - , - , -

28 partinacity pertinacity28, 60, 61, 64, 67, 80, 83, 121, 125

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

〃 - [ɛnbæŋkmənt] [ɪm'bæŋkmənt]
〃 28 enbankment embankment
〃 - 堤岸 堤

〃28 堤岸 堤岸

- [ðem; ðəm] [ðen]
30 them then
- 他们 然后

然后是30个

- ['terər] - ['stɪkən] ['terər] - ['strɪkən]
30 terror - sticken terror - stricken
- 恐怖 - 粘性 恐怖 - 受打击的

30 恐怖的 恐怖的

- - -
31 Bitatam Bitaram
- - -

31 比塔坦·比塔拉姆

- , - , - , [[dɪ'liːtəd]] - , - , - -
38 , 94 , 116 , [Deleted] 39 , 74 , 116 '
- , - , - , [已删除] - , - , - -

38、94、116、[已删除]39、74、116'

〃 - befell43 , - , - , - , - , - , - , .
〃 39 befel befell43 , 45 , 64 , 66 , 73 , 79 , 86 , .
〃 - 发生 befell43 , - , - , - , - , - , - , .

〃39 发生在 43, 45, 64, 66, 73, 79, 86, .

- [ðə; ðɪ] this46 , - , - , - , - , - , - , -
44 the this46 , 47 , 94 , 98 , 114 , 121 , 121 , 126
- 这 this46 , - , - , - , - , - , - , -

44 这46、47、94、98、114、121、121、126

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

“ - , - [dɪtɝːmaənd] [dɪˈtɜːrmɪnd]
“ 55 , 127 determind determined
“ - , - 决心 决定

“55, 127 确定

- [geɪv] [gɪv]
55 gave give
- 给予 给

55人给予

- , [ʃiː; ʃi] .
55 , she .
- , 她 .

她55岁。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

- [pæˈseɪ][diː] . - [pæst] .
57 passe d . Gumda passed .
- 过去 d . - 通过了 .

57 passe d.Gumda 通过。

Gumda57 , -
Gumda57 , 92
Gumda57 , -

Gumda57，92

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

- - [ɪmədeɪtli] immediately59 . ! - !
' 58 immedately immediately59 . ! ' !
- - 立即 immediately59 . ! - !

'58 立即立即 59 .! '!

” - [ʌv; əv] [[dɪˈliːtəd]]
” 61 of [Deleted]
” - 的 [已删除]

“61 的 [已删除]

- [drɔpt] [drɑːpt]
62 dropt dropped
- 掉落 掉落

62 滴落

- , - , - [biː; bi][hiː; hi]
62 , 80 , 99 be he
- , - , - 是 他

62、80、99 是他

- [piːld] [piːld]
63 pealed peeled
- 剥皮 去皮

63 剥皮 剥皮

- [wer] [wɜːr; wər]
69 where were
- 在哪里 是

69 在哪里

- [nɑːt][nɔːr]
73 not nor
- 不是 也不

73 既不也不

- , - , - , - , - , - “ [[dɪˈliːtəd]] - ,
73 , 114 , 121 , 121 , 121 , 126 “ [Deleted] 73 ,
- , - , - , - , - , - “ [已删除] - ,

73、114、121、121、121、126“[已删除]73、

“ - [dɪlədʒəntli] [ˈdɪlɪdʒəntli]
“ 75 dilligently diligently
“ - 勤奋地 勤勉地

“75 勤奋地勤奋地

- [bɪd] hid77 -
75 bid hid77 '
- 出价 hid77 -

75 出价 hid77 '

“ - [ˈfɜːrðər] [ˈfɑːrðər]
“ 79 further farther
“ - 更远 更远

“79 更远

- [ˈsʌmtaɪm] [sʌm; səm] [taɪm]
80 sometime some time
- 有时 一些 时间

80 有时候

- [baɪ] [baɪ]
80 bye by
- 再见 经过

80 再见

- [ˌeɪ ˈem][ˌem ˈiː]
80 am me
- 是 我

早上8点，我

- [prɪˈsiːdɪd] preceded92
85 preceeded preceded92
- 先于 preceded92

85 先于 92

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

- - [hɪr] [hɪr]
' 92 Here here
- - 这里 这里

'92年，这里这里

- [ˈstuːpəˌfaɪd][ˈstjuːpifaid]
94 stupified stupefied
- 愚蠢 目瞪口呆

94 惊呆了 惊呆了

- [ˌdʒiː iː ˈdiː][get]
95 ged get
- 盖德 得到

95 ged 获取

- [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
98 a fishing a - fishing
- 一个 钓鱼 一个 - 钓鱼

98 钓鱼

- [θæt]
102 Tht
- 那个

102 Tht

[ðə; ði]
The
这

这

- ['lʌʃəs] ['lʌʃəs]
102 lucious luscious
- 卢修斯 甜美

102 美味 美味

- [wɪð; wɪθ] [held] withheld111 - ? ?
105 with held withheld111 ' ? ?
- 和 握住 withheld111 - ? ?

105 被扣留 被扣留111'??

- - - ['tenənt]
' 112 tennanted tenanted
- - - 已出租

'112 出租 出租

- ['dɪlɪdʒənt] ['dɪlɪdʒənt]
114 dilligent diligent
- 勤奋 勤奋

114 勤奋的 勤奋的

- [hɪm; ɪm] me117 ? . - ; :
116 him me117 ? . 118 ; :
- 他 me117 ? . - ; :

116 他 我117? .118;:

- ['faɪər] - [wʊd] ['faɪərwʊd]
119 fire - wood firewood
- 火 - 木头 柴

119 柴火 柴火

- [ə'krɔːs] [ə'krɔːs]
127 accross across
- 横跨 穿过

127 横跨

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神